

**Original Instruction Manual**  
**Instructions d'emploi d'origine**  
**Originalbetriebsanleitung**  
**Manuale di istruzioni originale**  
**Originele gebruiksaanwijzing**  
**Instrucciones de manejo originales**  
**Instruções de serviço original**  
**Original brugsanvisning**  
**Πρωτότυπο εγχειρίδιο οδηγιών**  
**Orijinal Kullanım Kılavuzu**

**Important:** Read this instruction manual carefully before putting the petrol chain saw into operation and strictly observe the safety regulations! Keep this instruction manual!

**Important :** Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser la tronçonneuse à chaîne et à essence et respectez strictement les consignes de sécurité ! Conservez ce mode d'emploi !

**Wichtig:** Lesen Sie vor Verwendung der Benzin-Motorsäge diese Betriebsanleitung aufmerksam durch, und halten Sie die Sicherheitsbestimmungen strikt ein! Bewahren Sie diese Betriebsanleitung auf!

**Importante:** leggere attentamente il presente manuale di istruzioni prima di mettere in funzione la motosega a benzina e rispettare scrupolosamente le norme per la sicurezza. Conservare il manuale di istruzioni.

**Belangrijk:** Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u de benzinekettingzaag in gebruik neemt en houd u te allen tijde aan de veiligheidsinstructies! Bewaar deze gebruiksaanwijzing!

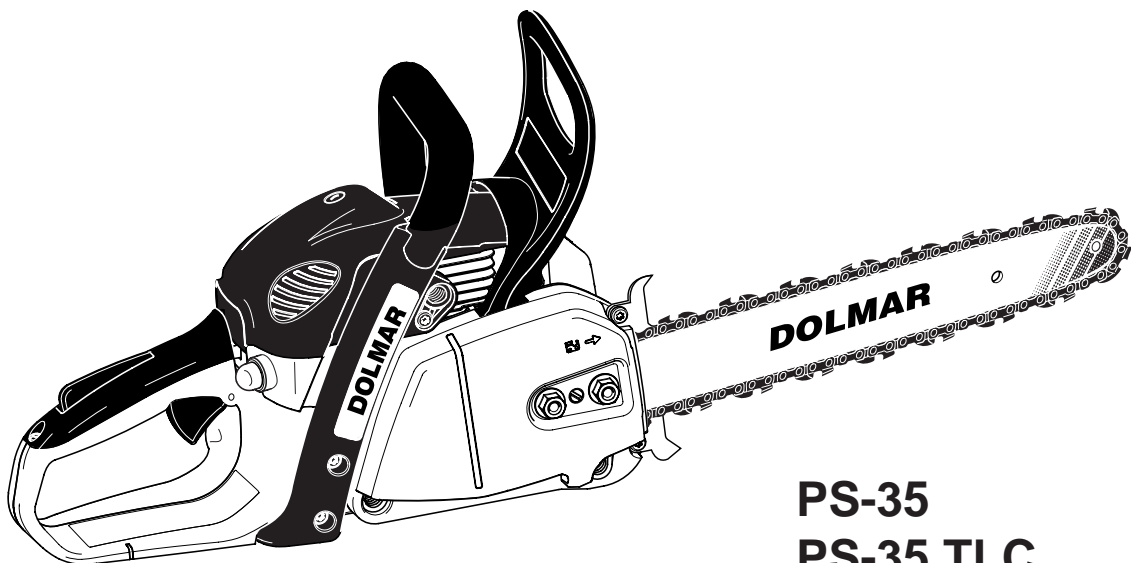
**Importante:** Lea atentamente este manual de instrucciones antes de utilizar la motosierra y cumpla estrictamente la normativa de seguridad. Conserve este manual de instrucciones.

**Importante:** Leia cuidadosamente este manual de instruções antes de utilizar a moto-serra a gasolina e cumpra todas as normas de segurança! Guarde este manual de instruções.

**Vigtigt:** Læs denne brugsanvisning omhyggeligt igennem inden du anvender den benzindrevne motorsav og overhold sikkerhedsbestemmelserne til mindste detalje! Gem denne brugsanvisning!

**Σημαντικό:** Πριν θέσετε σε λειτουργία το βενζινοκίνητο μηχανοκίνητο πριόνι διαβάσετε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών και εφαρμόσετε αυστηρά τους κανονισμούς ασφαλείας! Κρατήστε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης!

**Önemli:** Benzinli zincir testereyi kullanmaya başlamadan önce bu kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun ve güvenli talimatlarını harfiyen takip edin! Bu kullanım kılavuzunu saklayın!

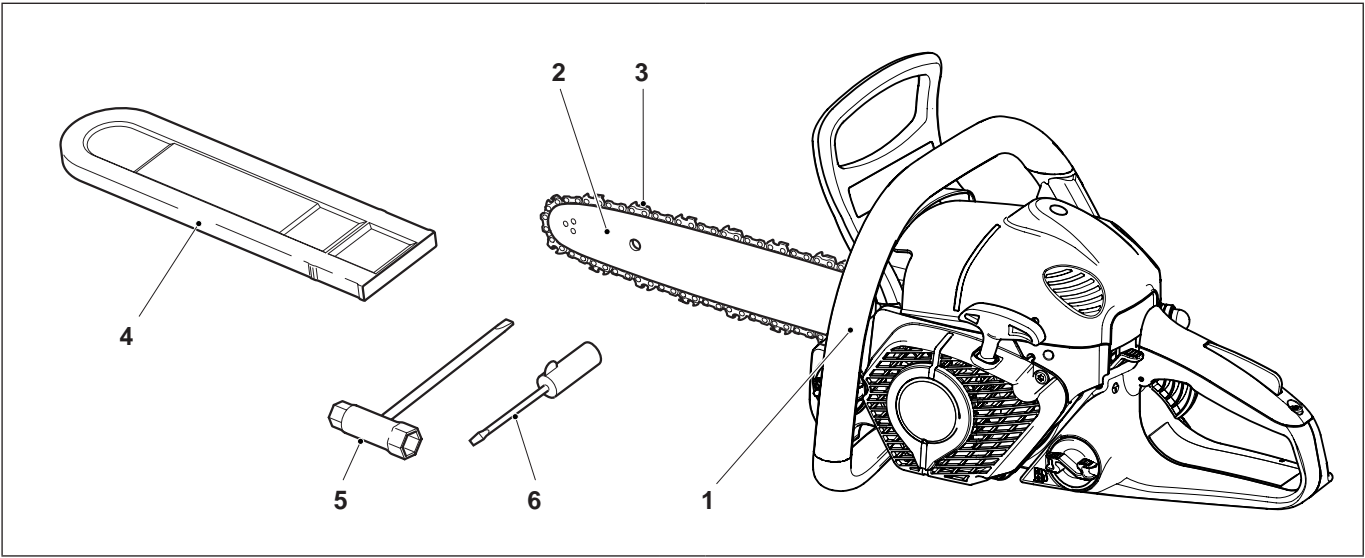


<http://www.dolmar.com>

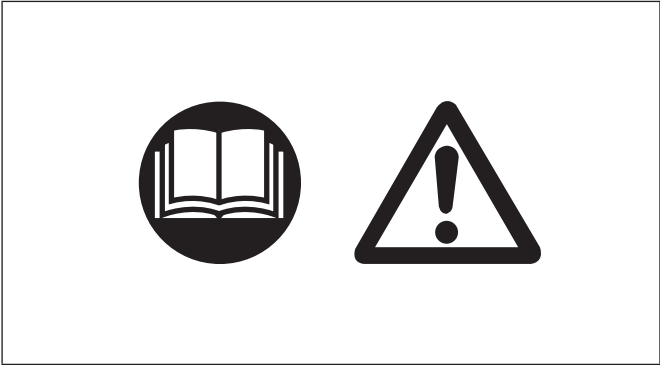
**DOLMAR**

**PS-35**  
**PS-35 TLC**  
**PS-35 C**  
**PS-35 C TLC**

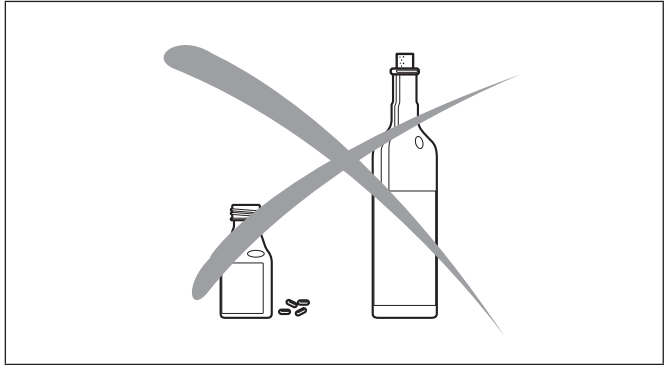




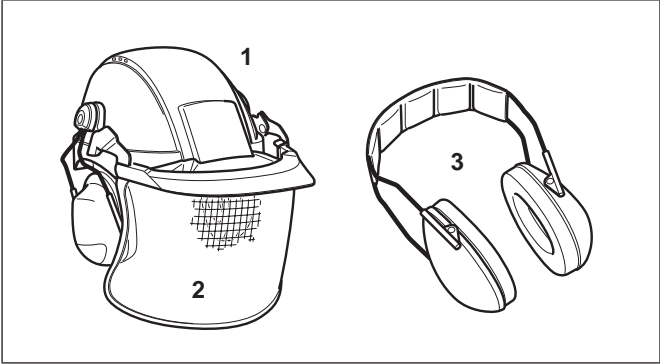
1



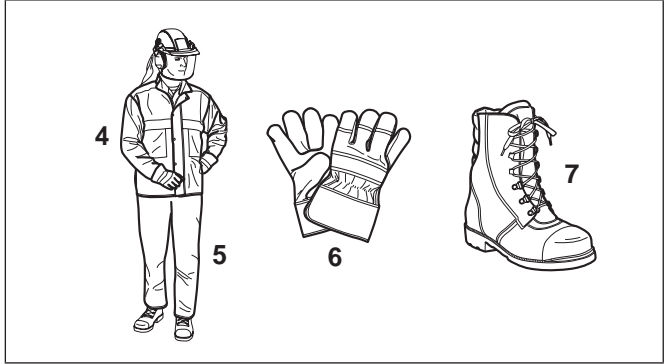
2



3



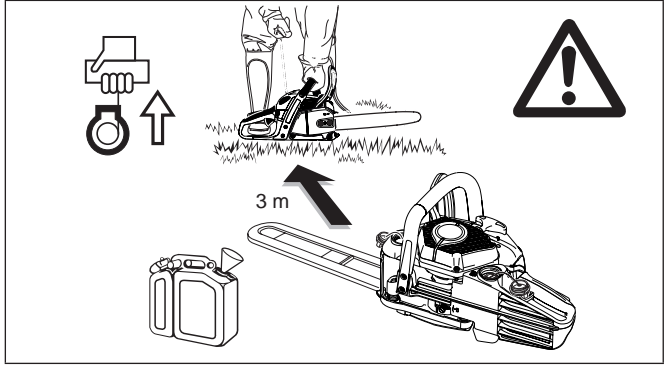
4



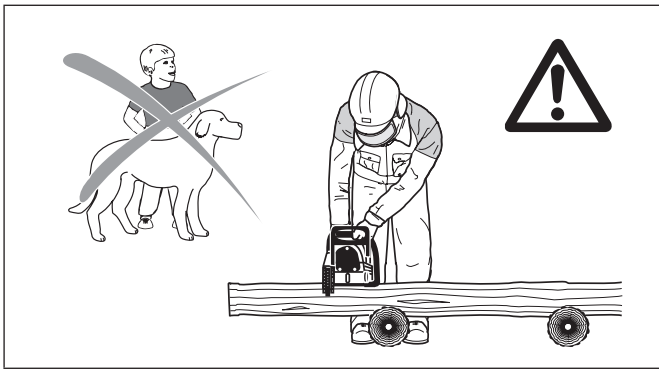
5



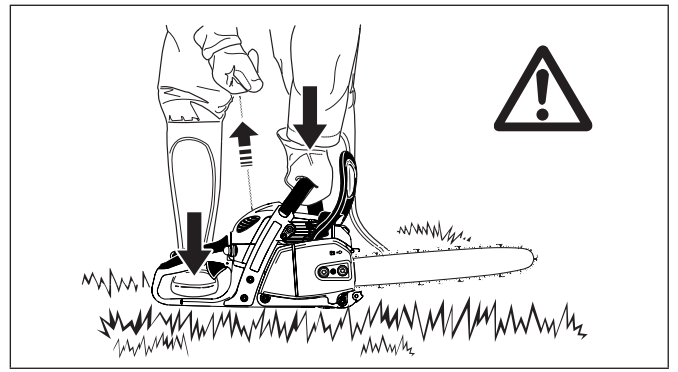
6



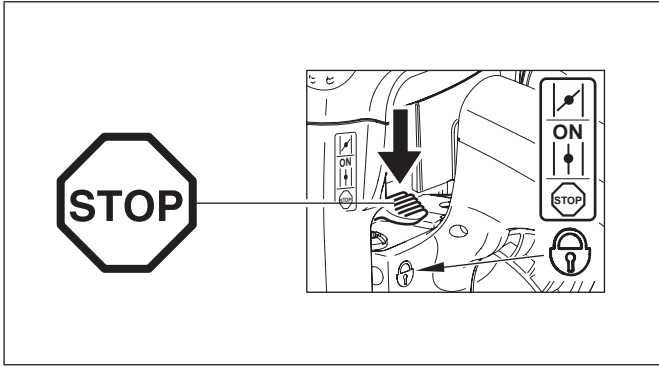
7



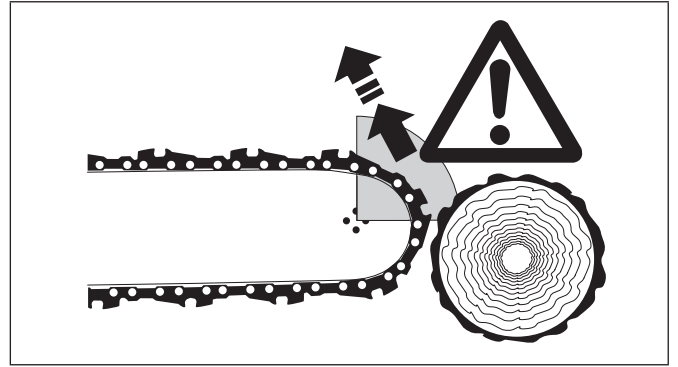
8



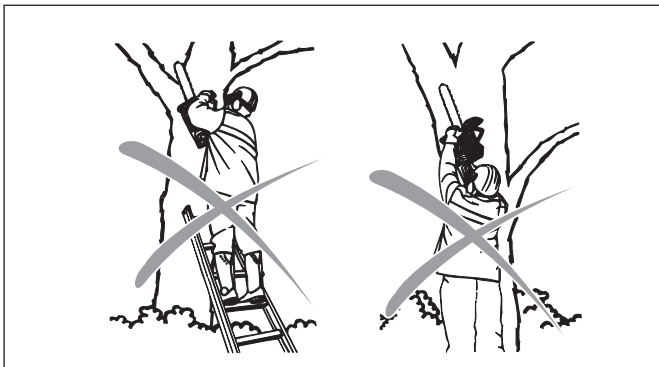
9



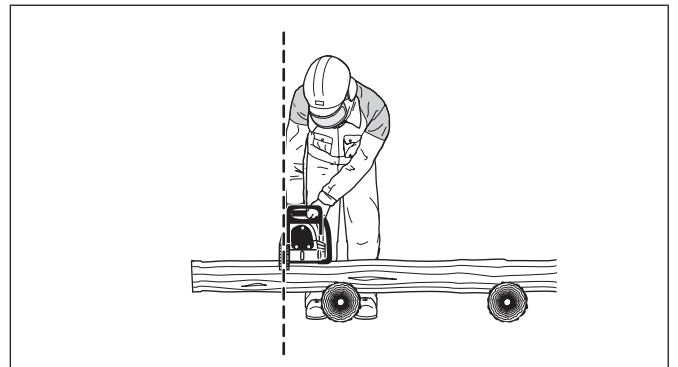
10



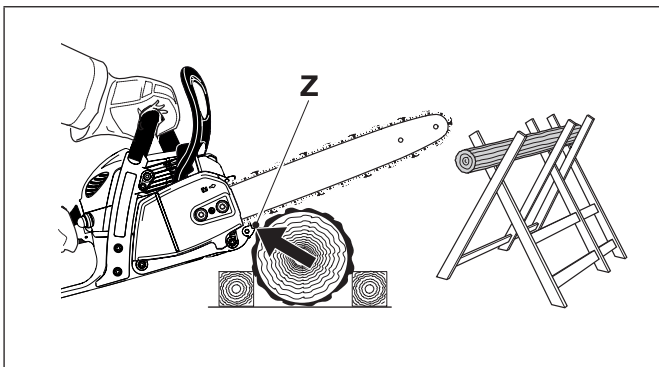
11



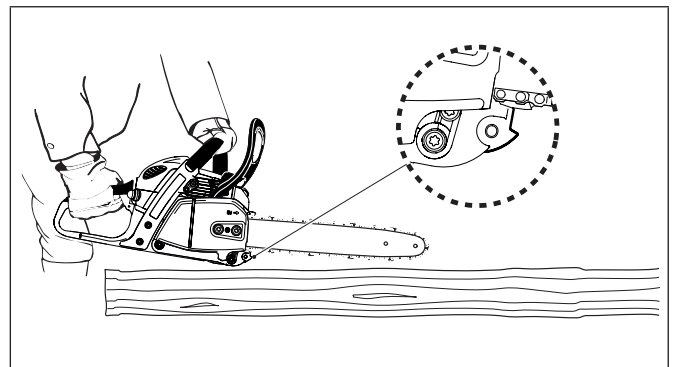
12



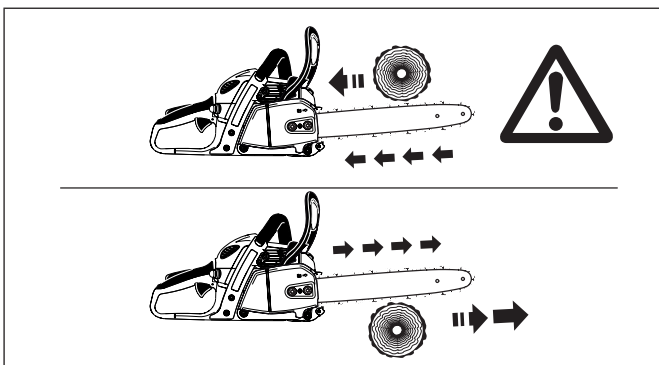
13



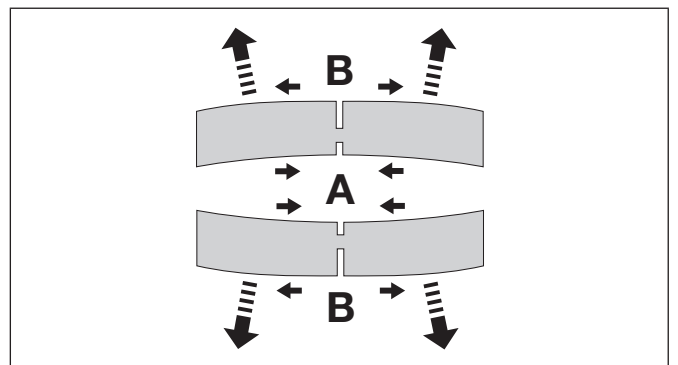
14



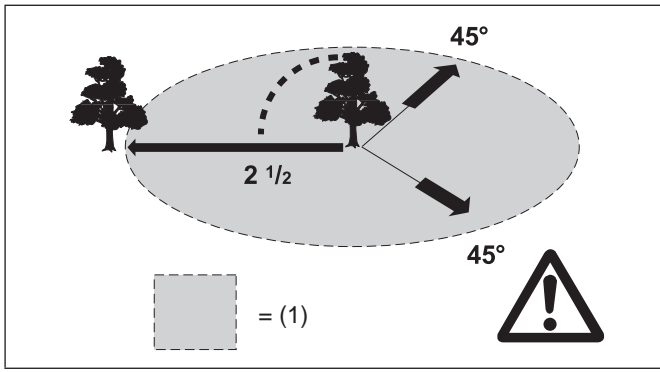
15



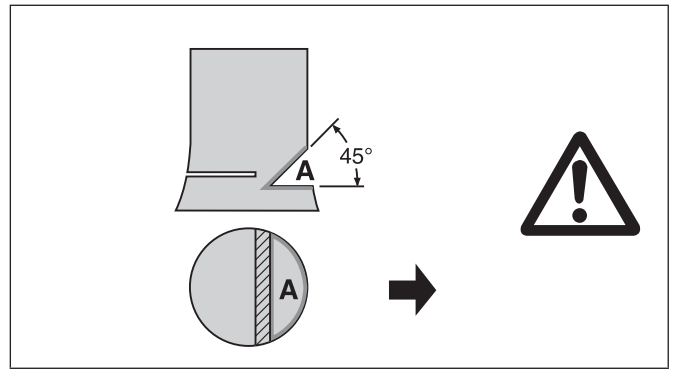
16



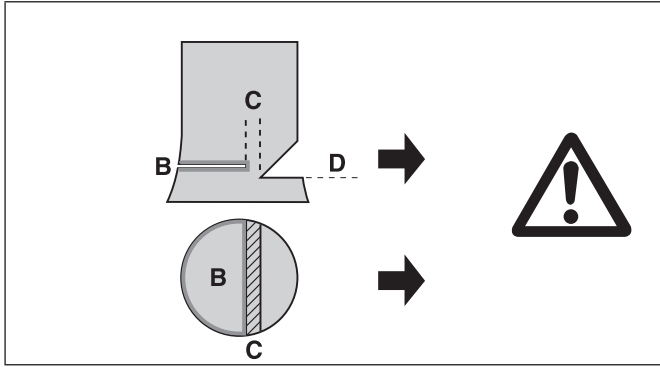
17



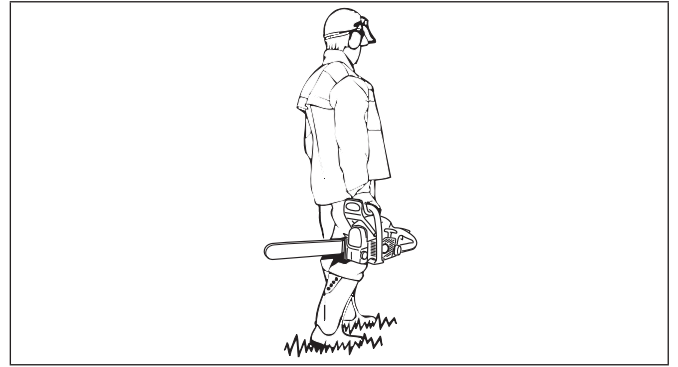
18



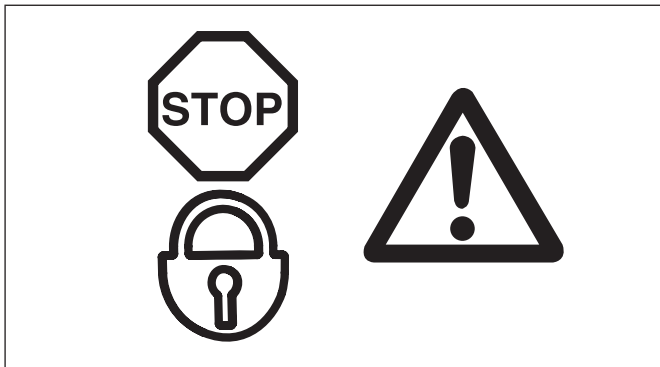
19



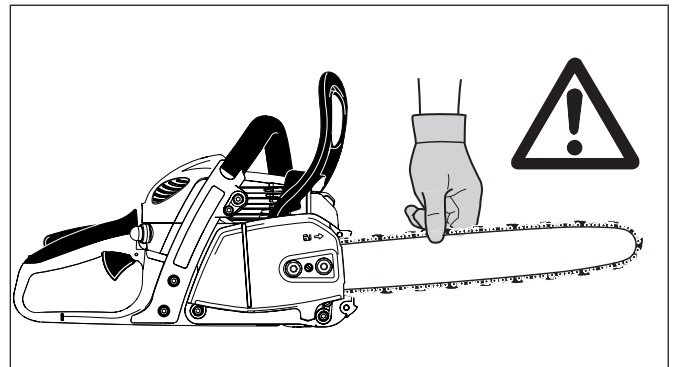
20



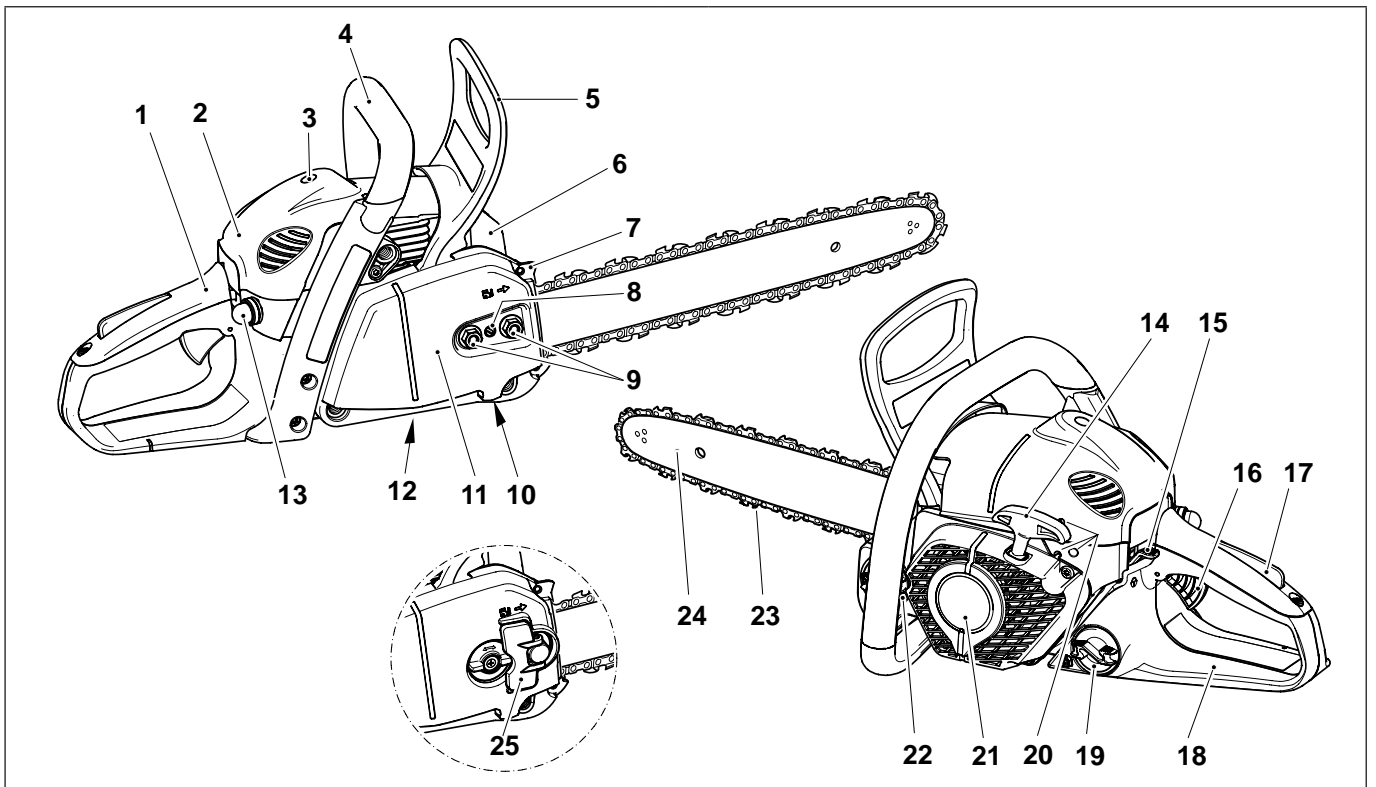
21



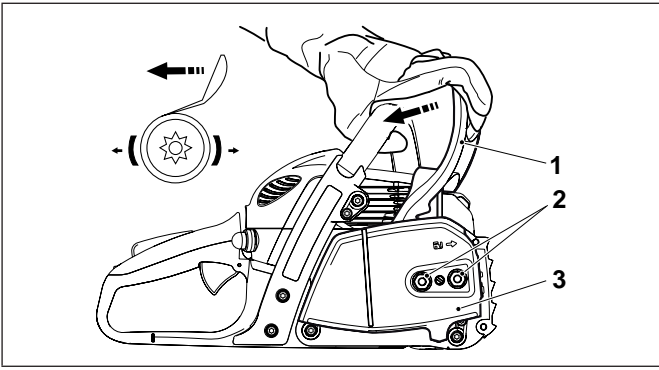
22



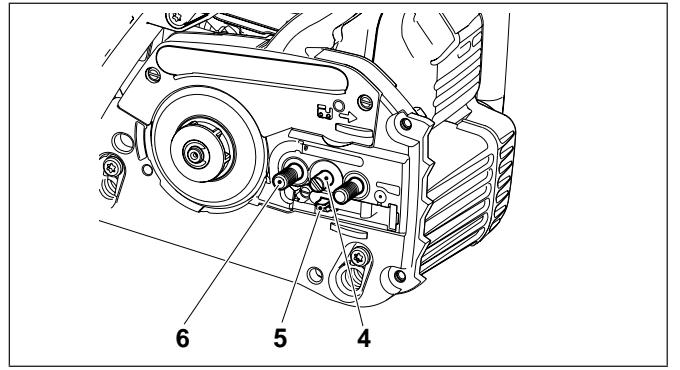
23



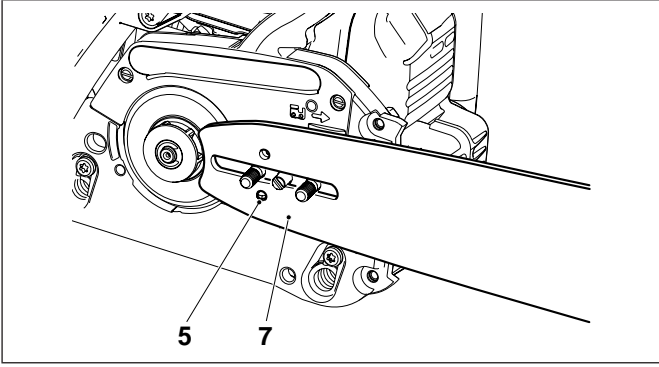
24



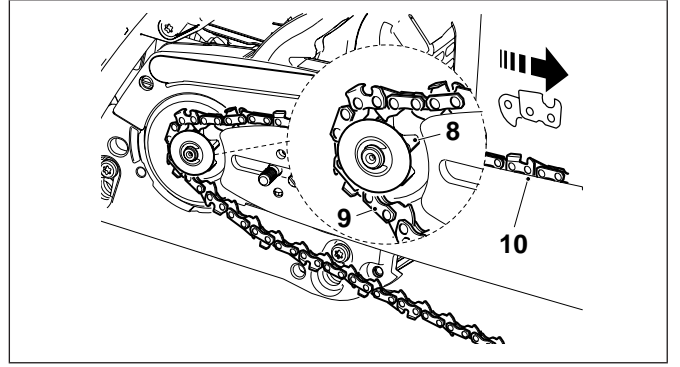
25



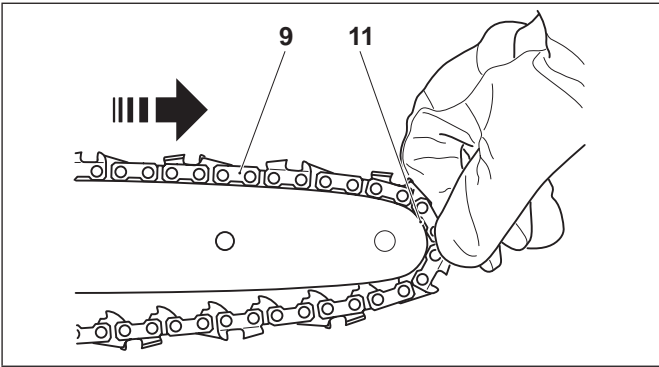
26



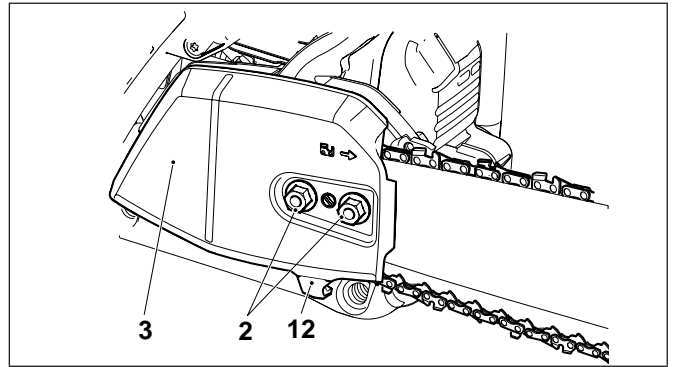
27



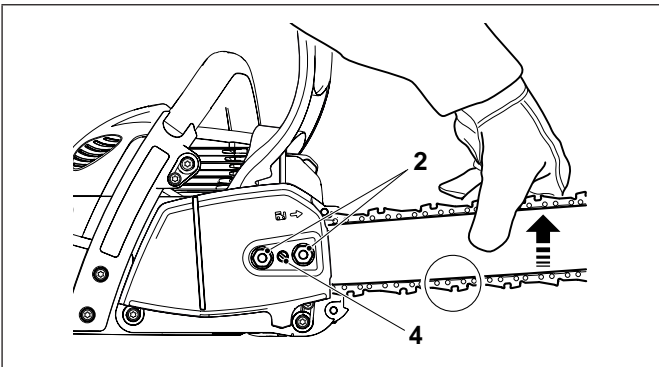
28



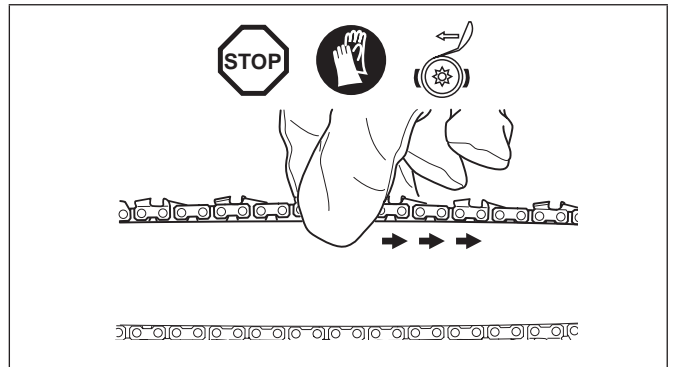
29



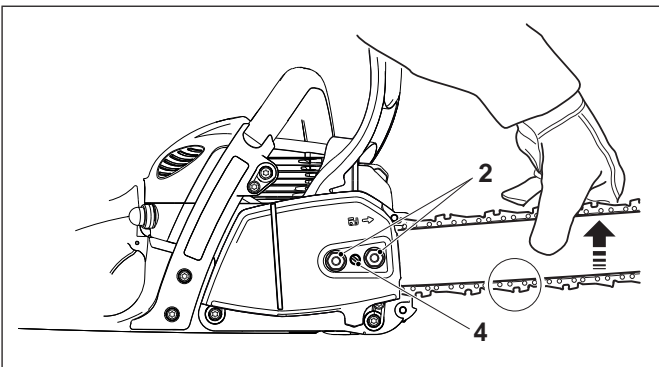
30



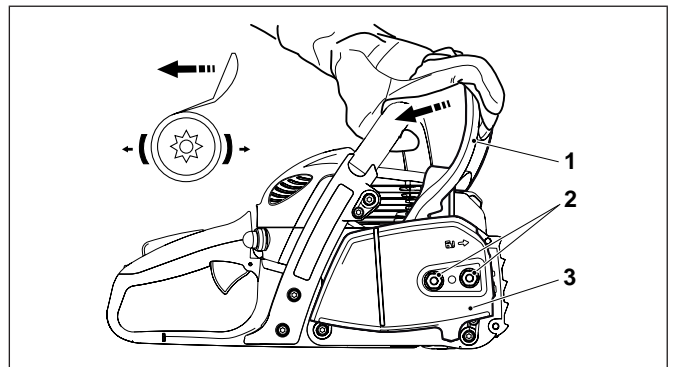
31



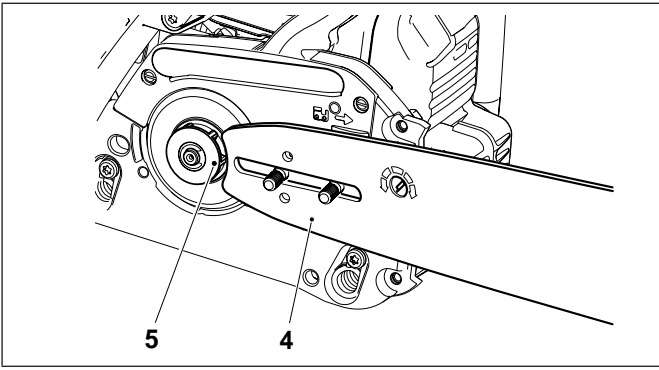
32



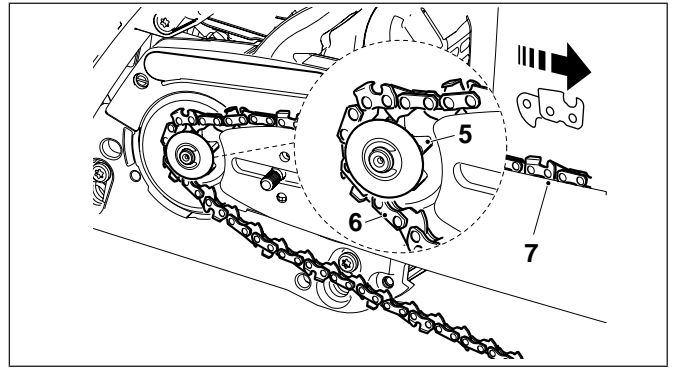
33



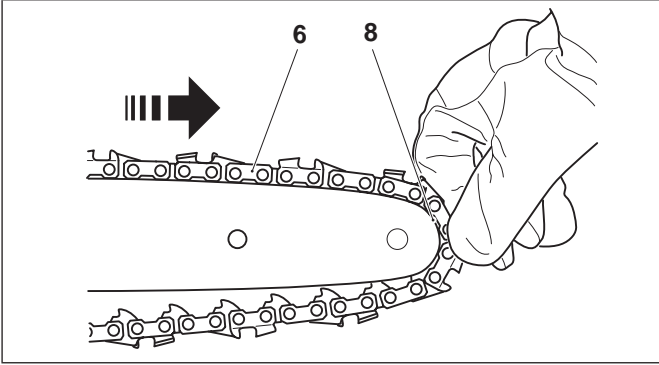
34



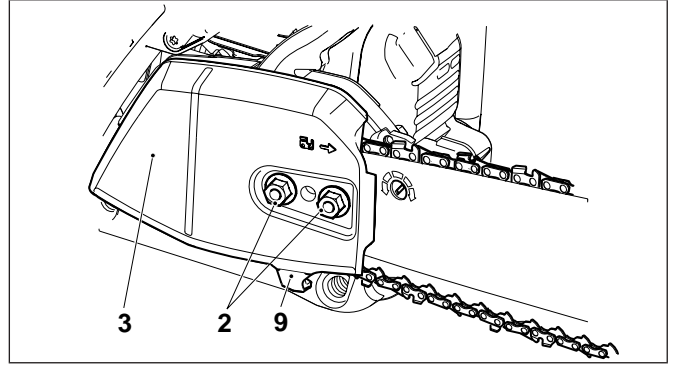
35



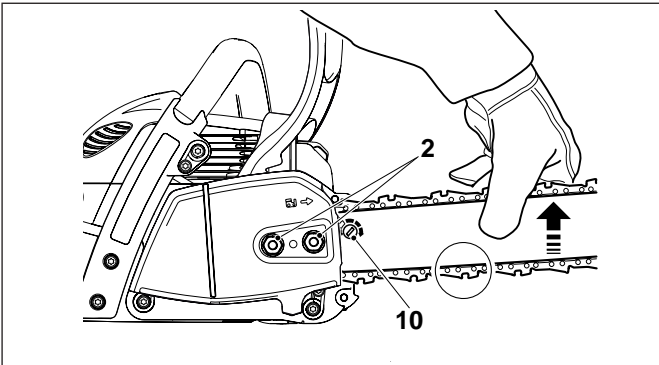
36



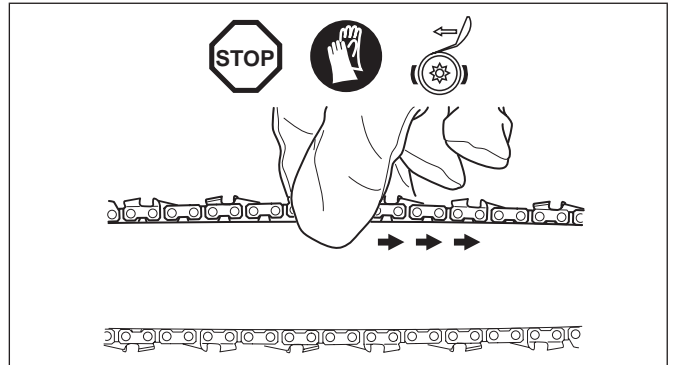
37



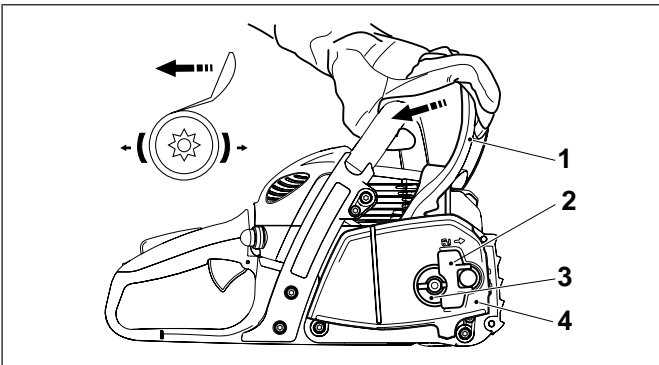
38



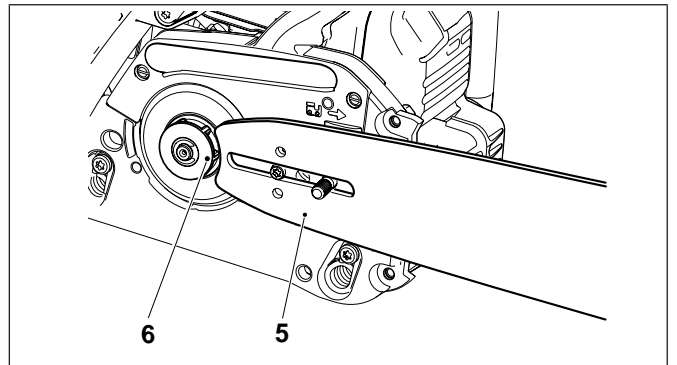
39



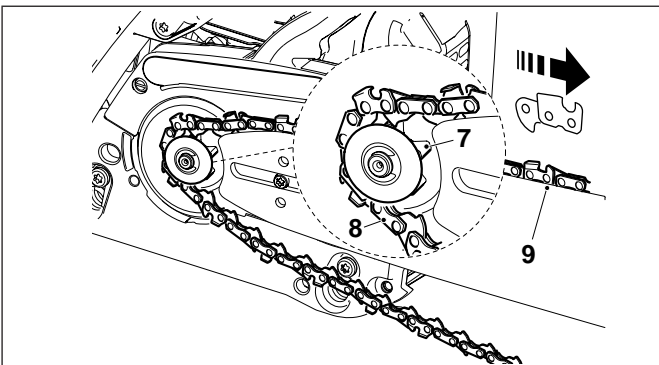
40



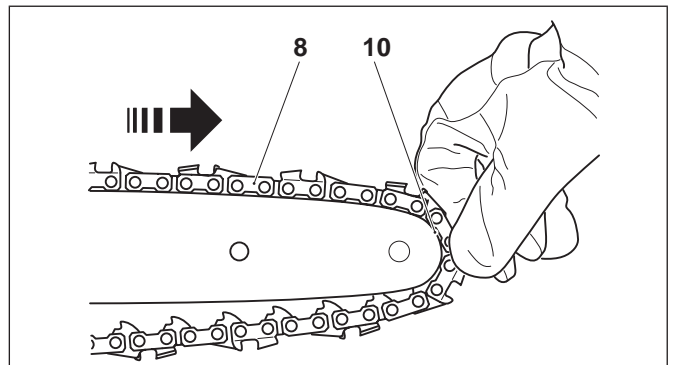
41



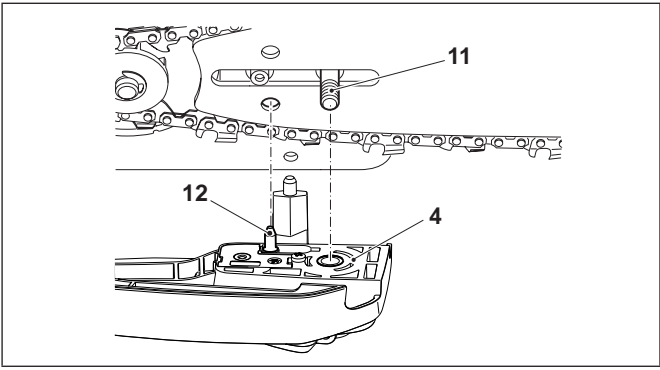
42



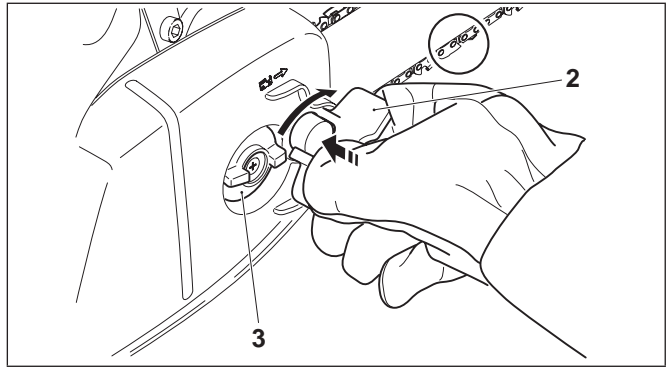
43



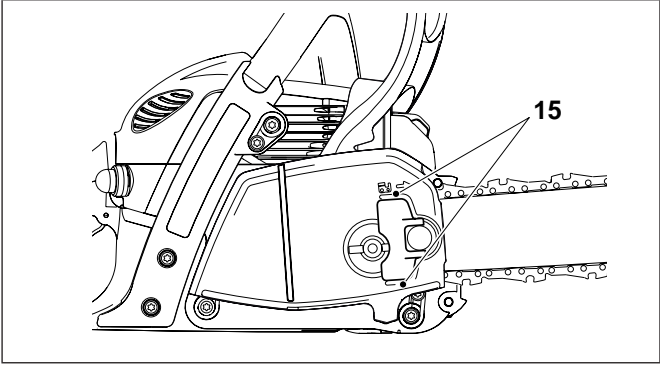
44



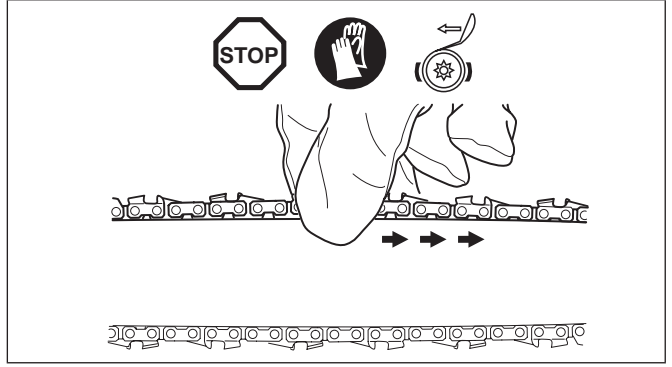
45



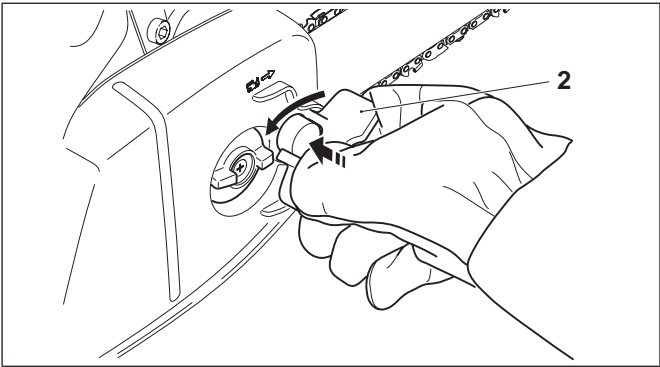
46



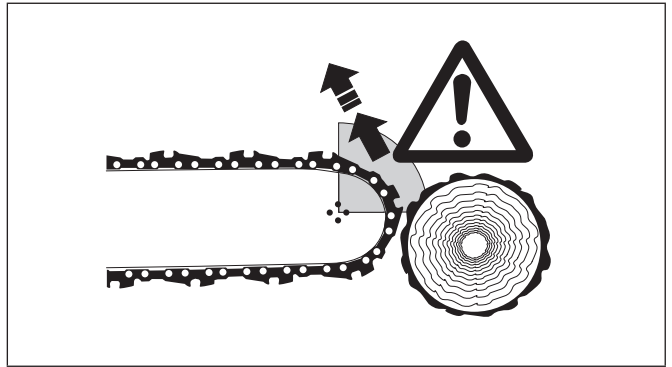
47



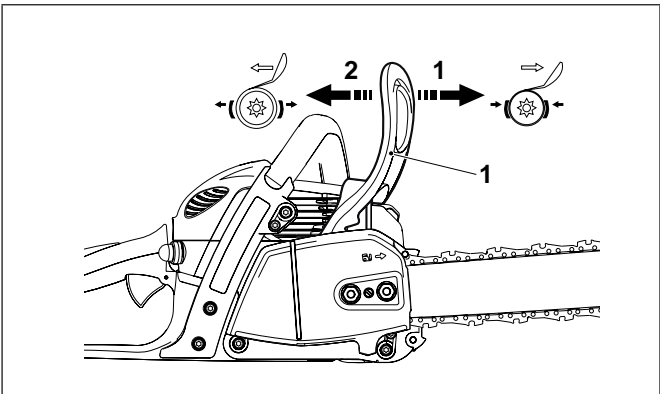
48



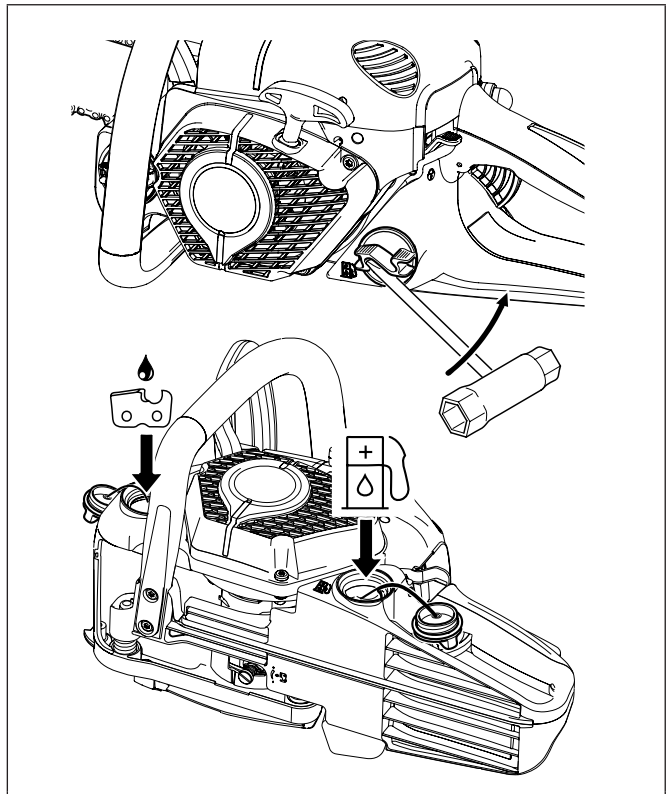
49



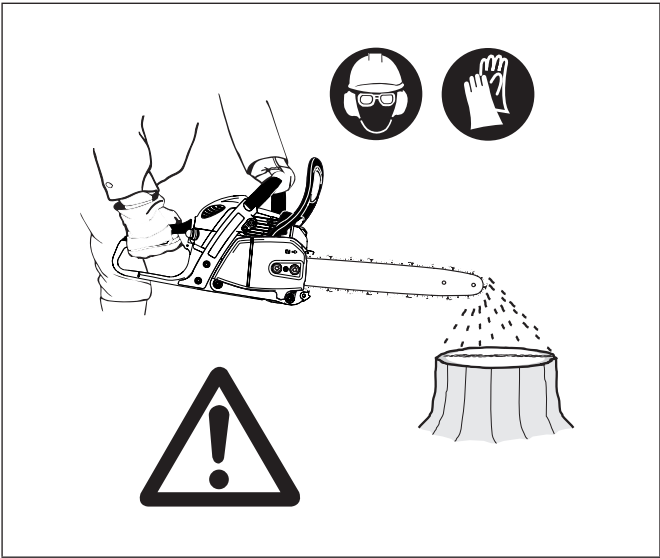
50



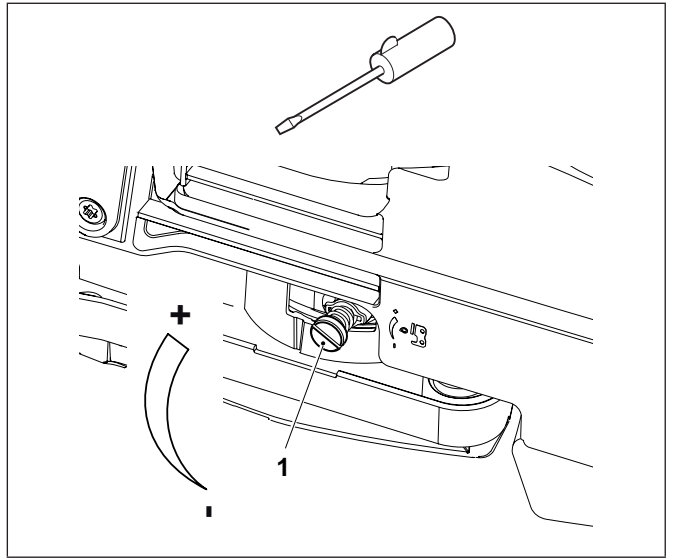
51



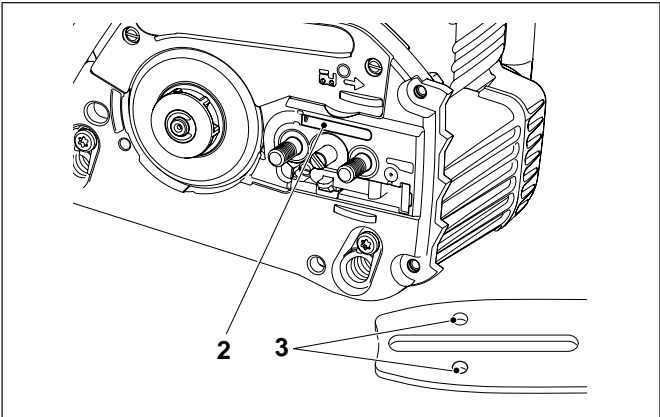
52



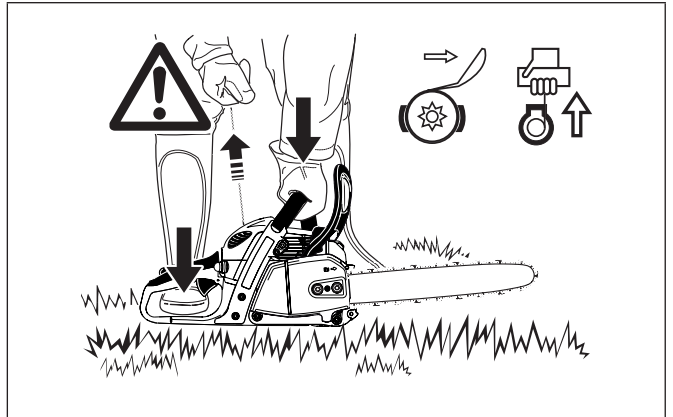
53



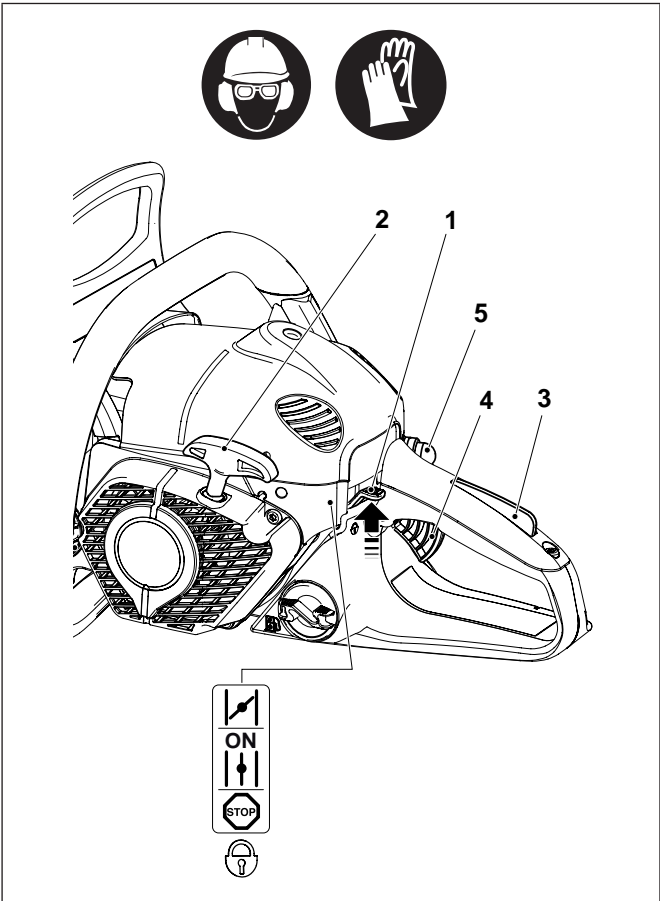
54



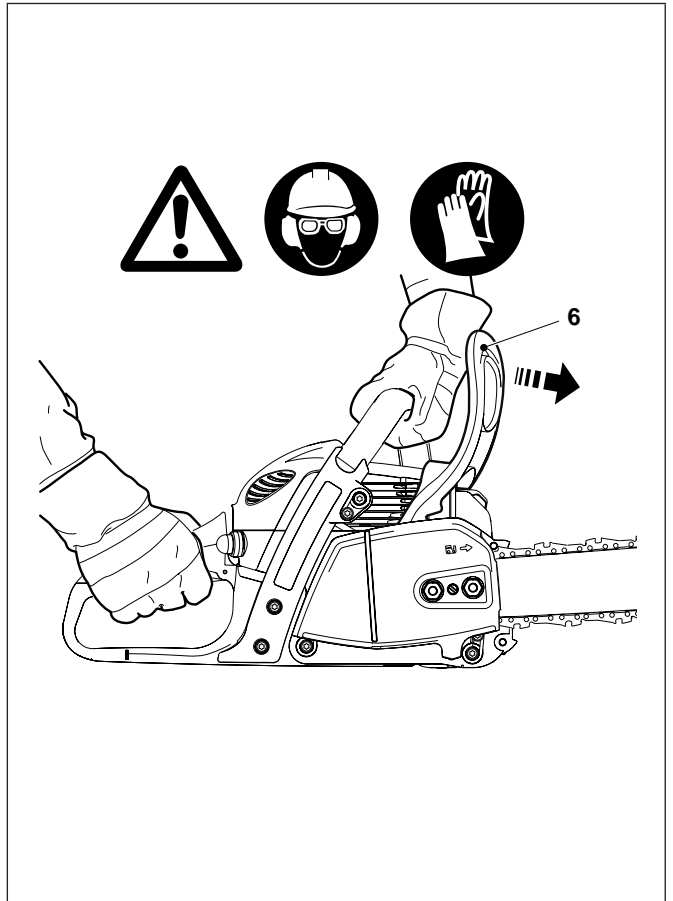
55



56

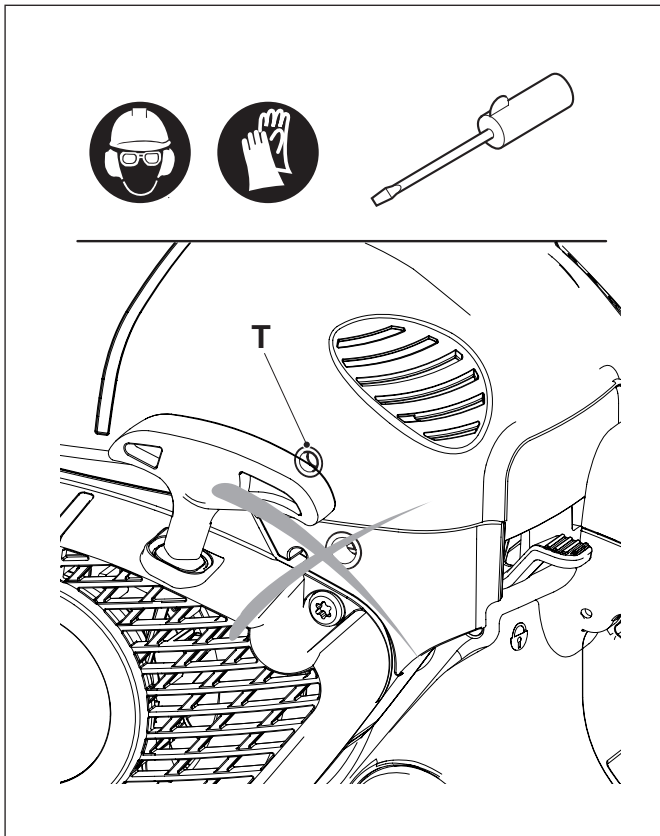


57

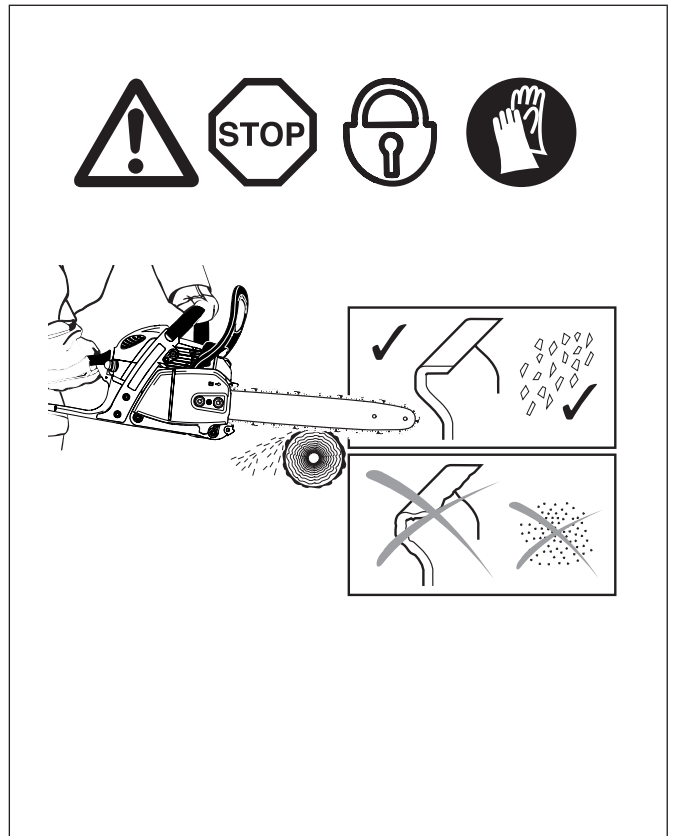


58

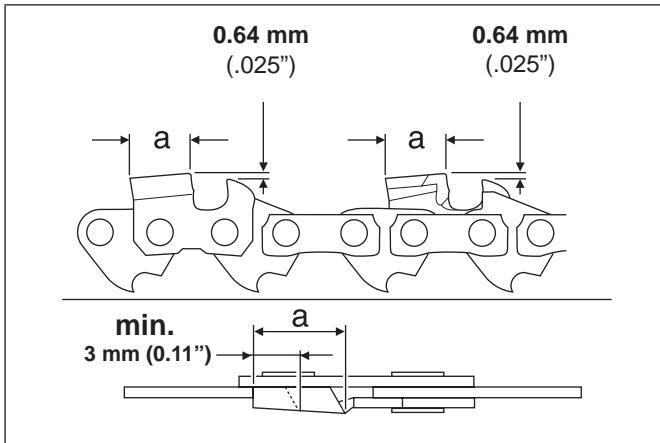




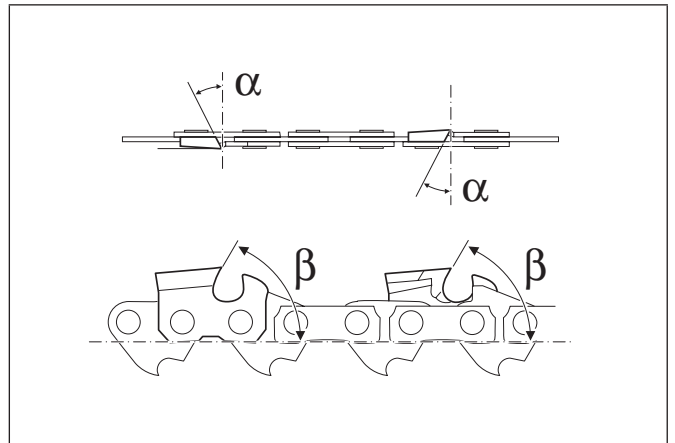
59



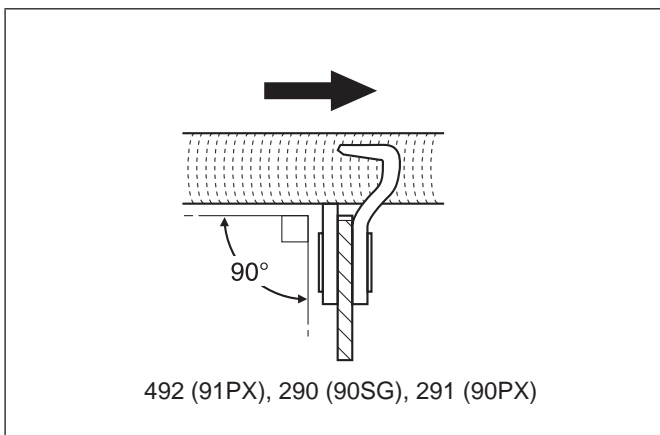
60



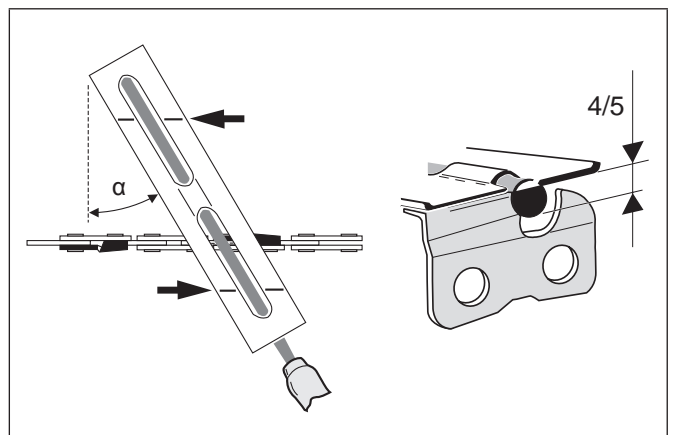
61



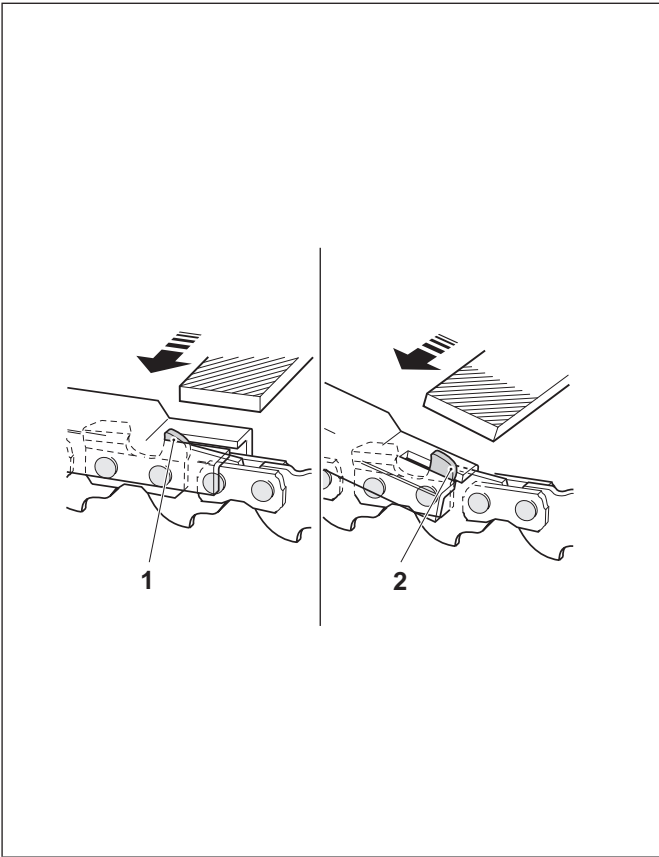
62



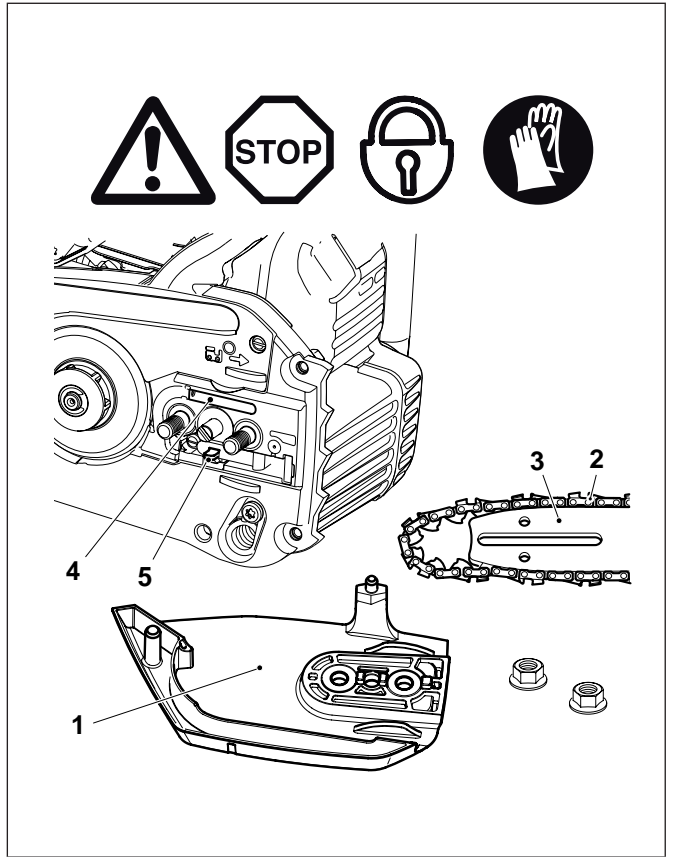
63



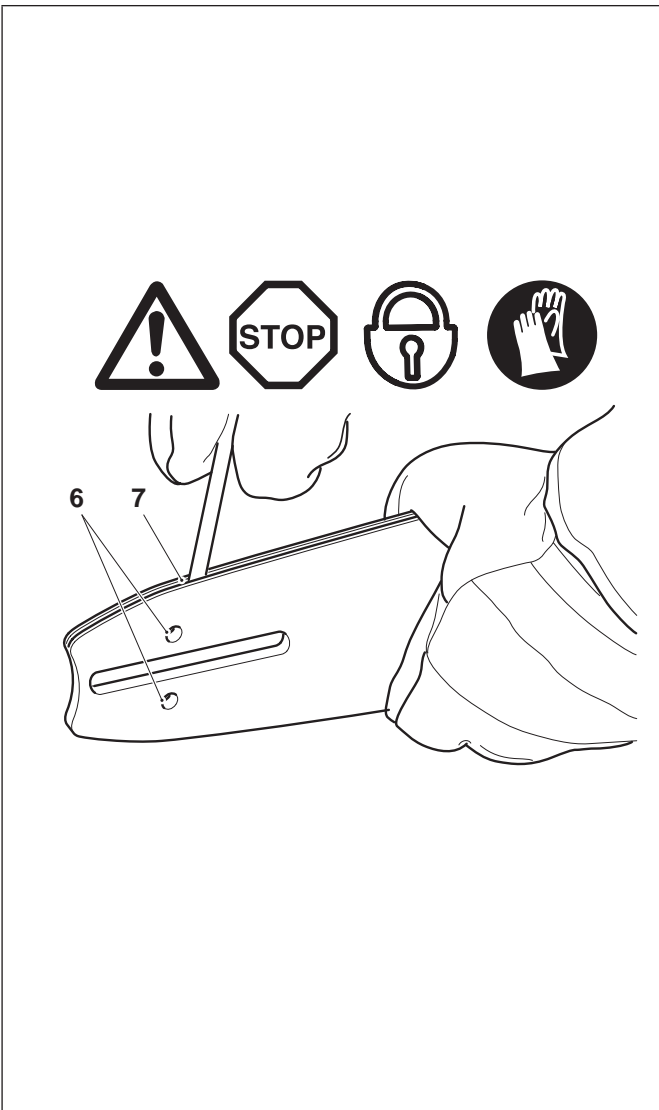
64



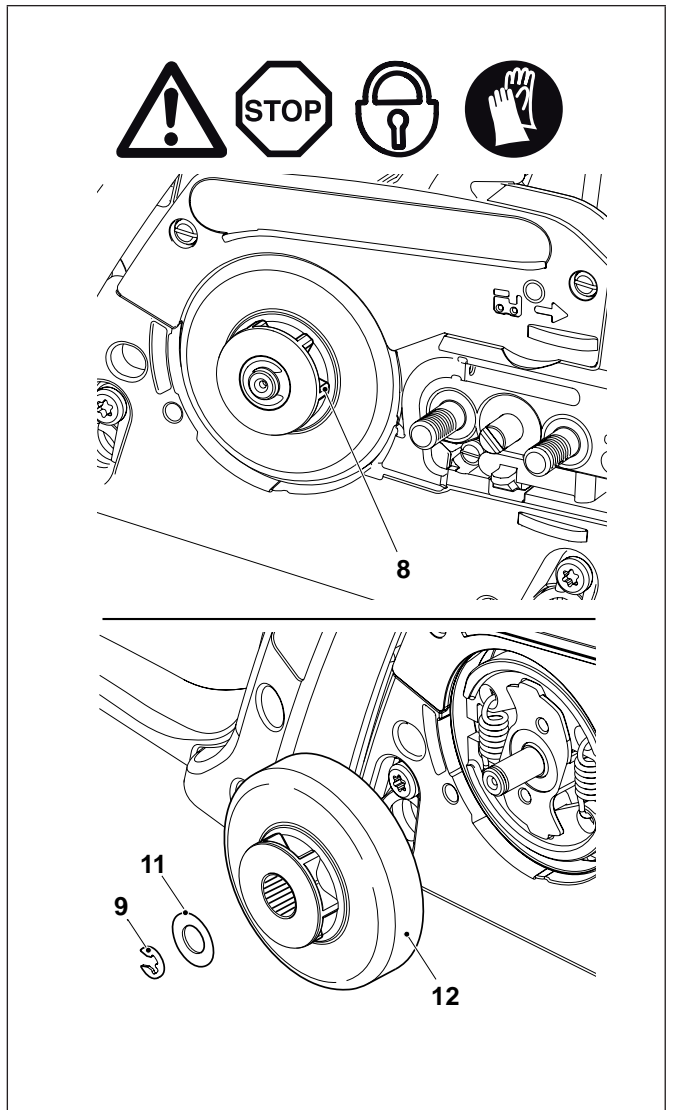
65



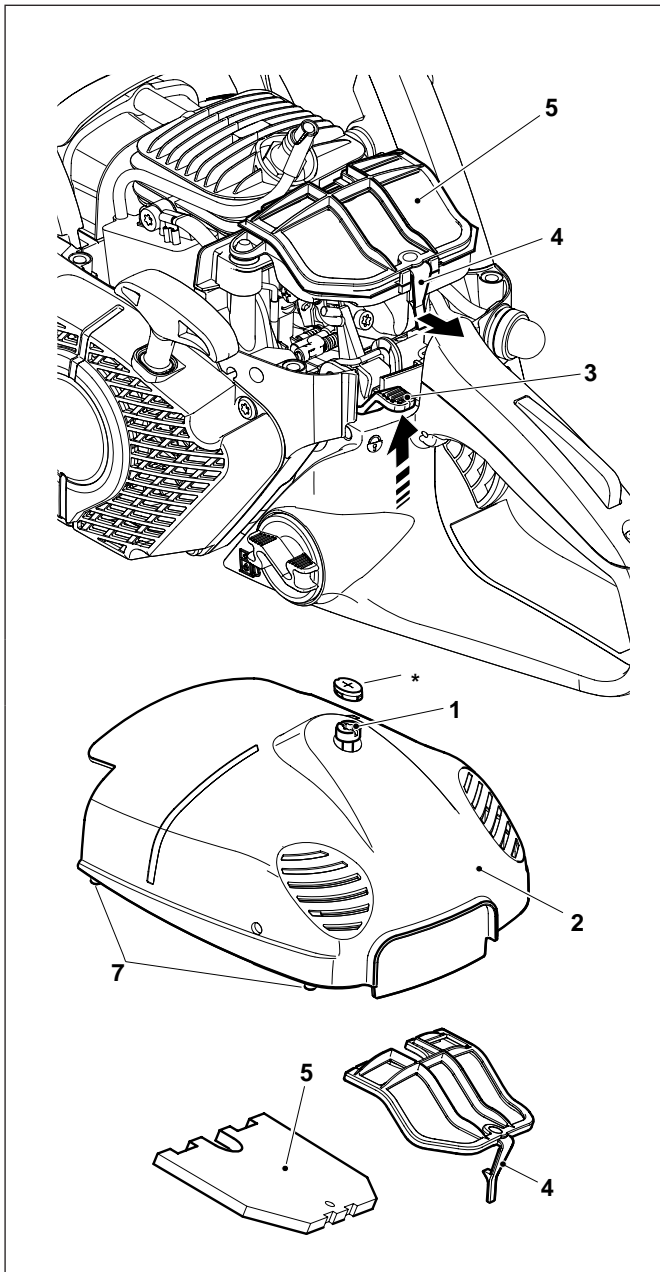
66



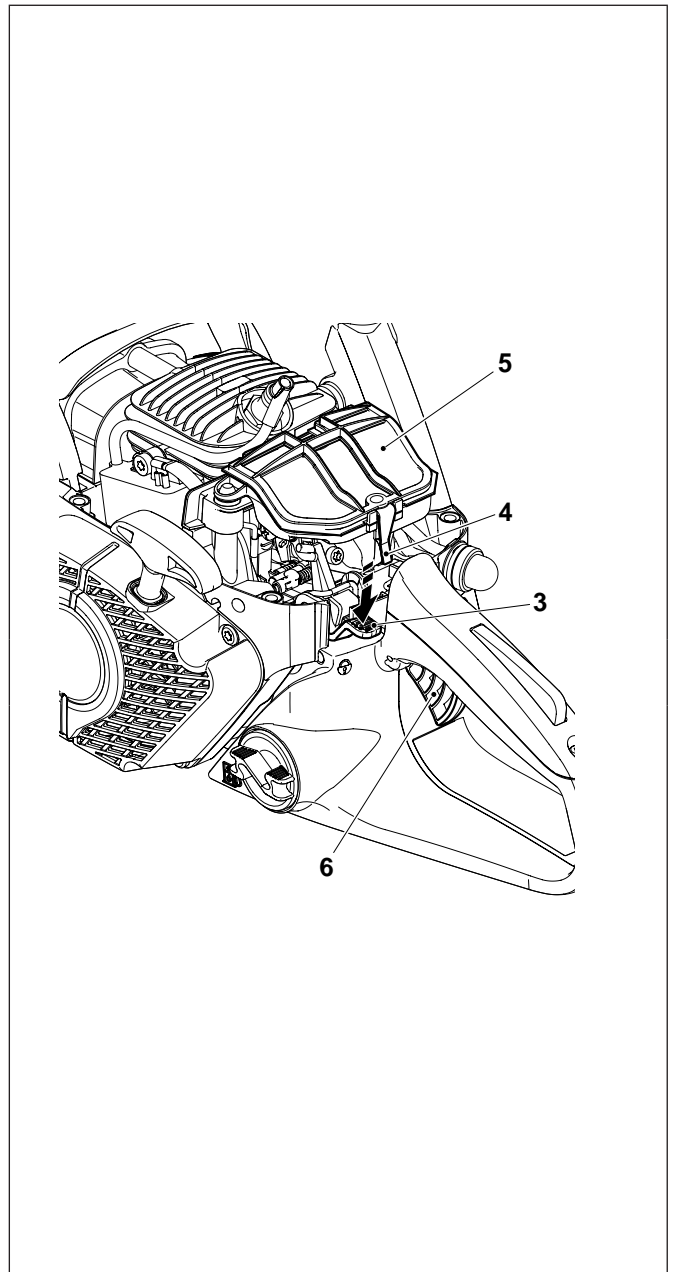
67



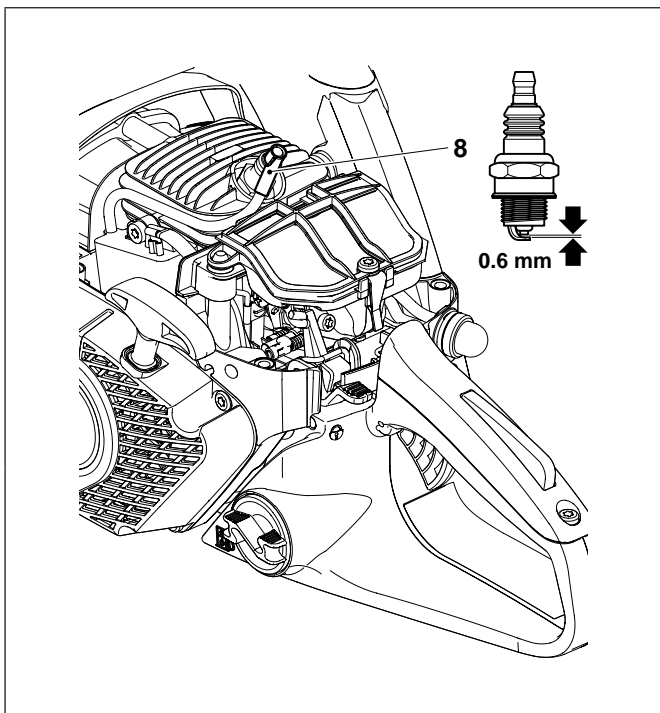
68



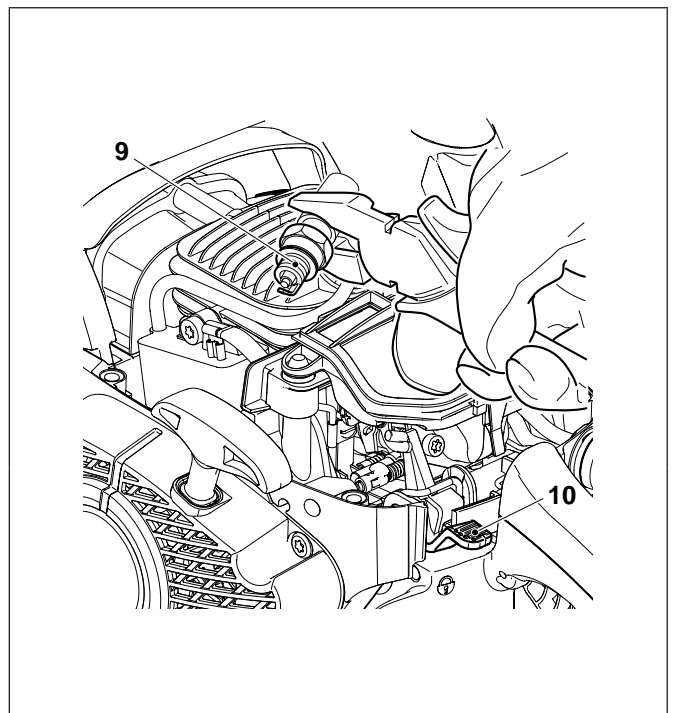
69



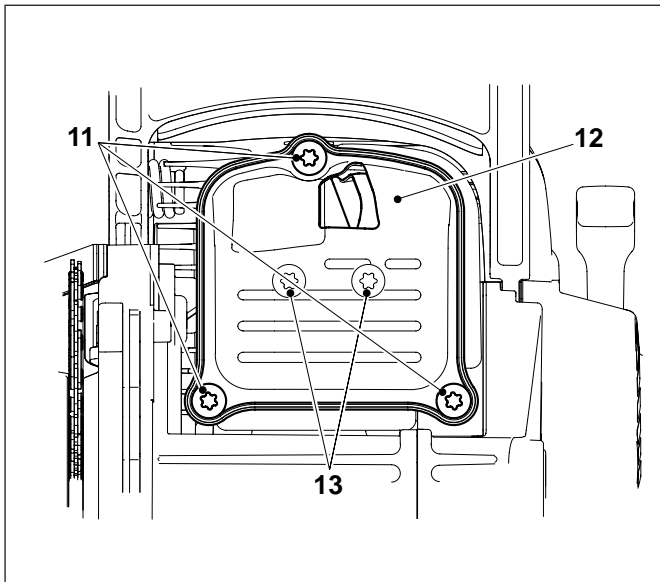
70



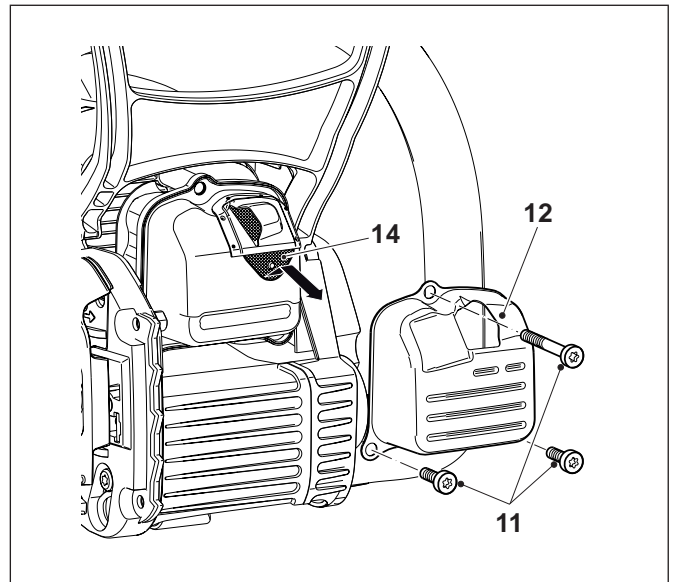
71



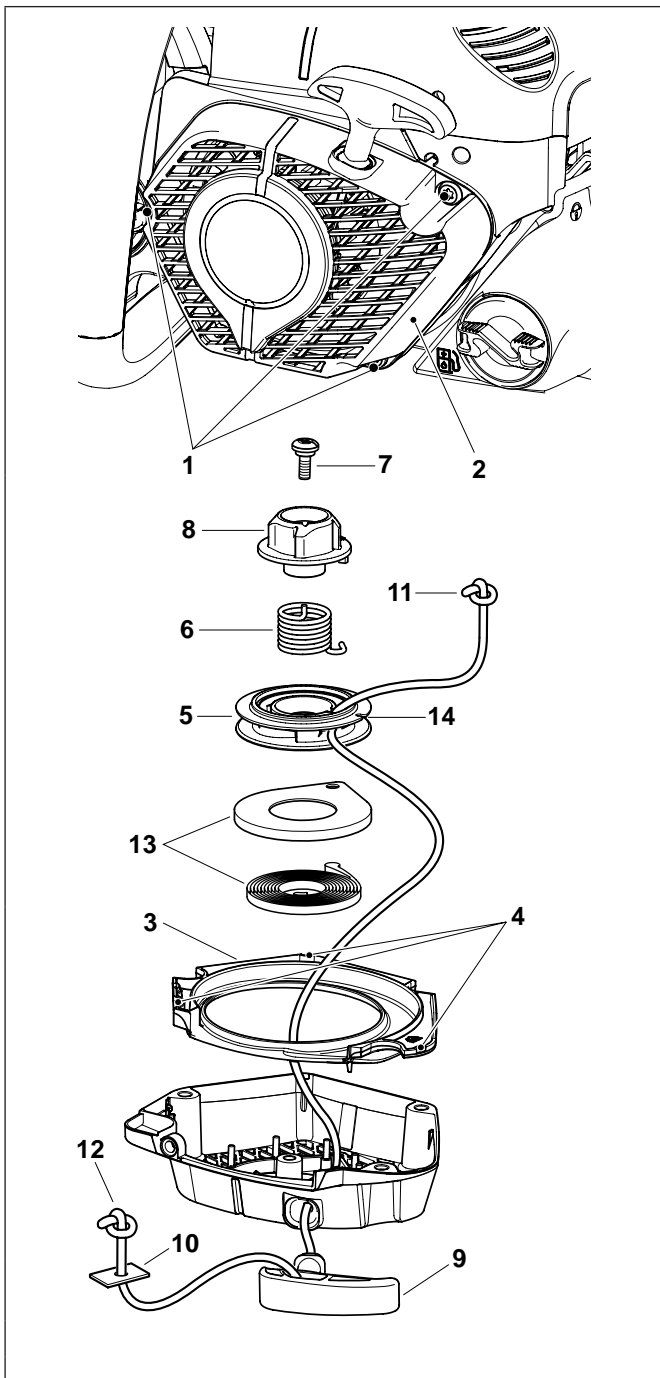
72



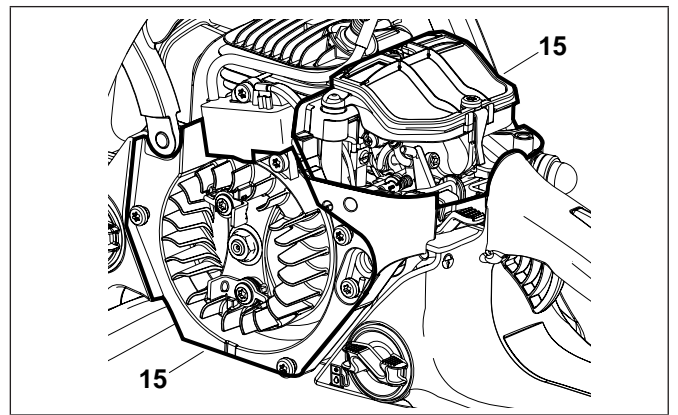
73



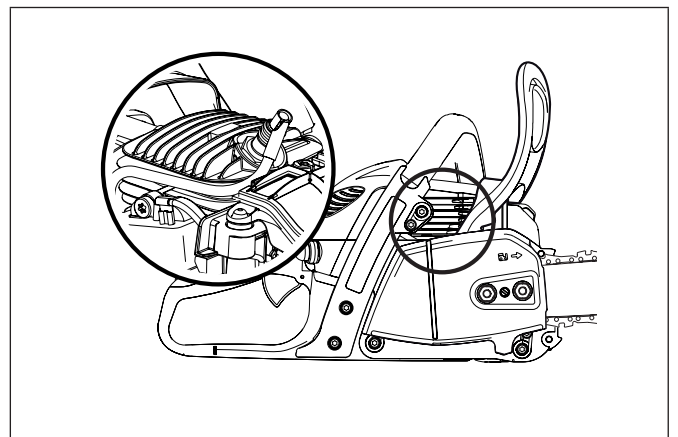
74



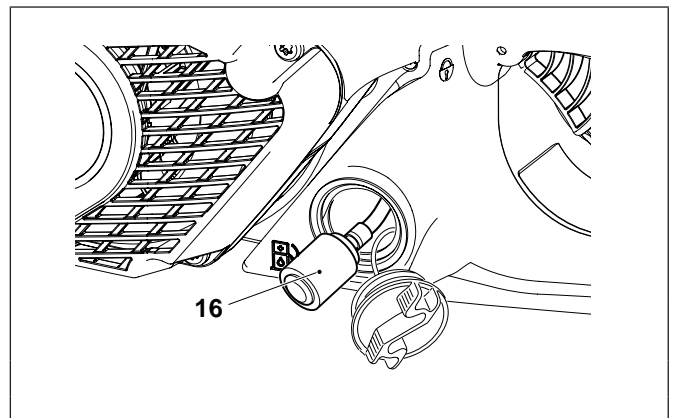
75



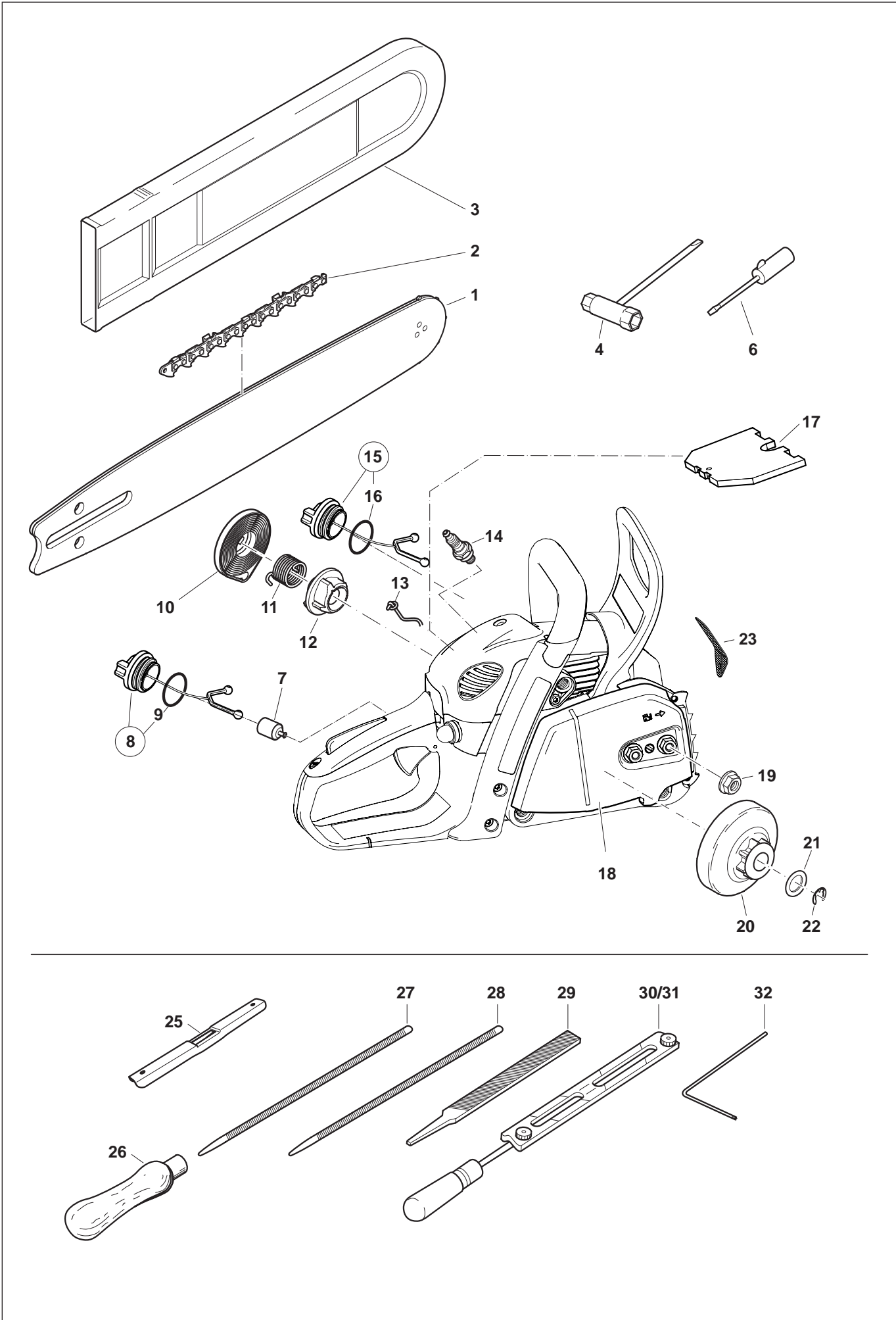
76



77



78



## ENGLISH (Original instructions)

### Thank you for purchasing a DOLMAR product!

Congratulations on choosing a DOLMAR chain saw! We are confident that you will be satisfied with this modern piece of equipment. The PS-35 are very handy and robust chain saws with a new Design.

The automatic chain lubrication with variable-flow oil pump and maintenance-free electronic ignition ensure trouble-free operation, while the hand-saving anti-vibration system and ergonomic grips and controls make work easier, safer, and less tiring for the user.

The Featherlight-Start system lets you start the saw effortlessly with a spring-loaded starting assist.

For some countries the saw is also equipped with a catalytic converter. This reduces the amount of pollutants in the exhaust, and meets European Guideline 2002/88/EG. DOLMAR chain saws PS-35 are equipped with the latest safety features and meet all national and international standards. These features include: hand guards on both handles, grip throttle lever lock, chain catch, safety saw chain, and chain brake. The chain brake can be actuated manually, and is also inertia-actuated automatically in case of kickback.

The following industrial property rights apply:

DE 101 32 973, DE 20 2008 006 013, DE 20 2009 013 953, DE 203 19 902, DE 203 01 182, DE 197 22 629, DE 10 2007 039 028, DE 10 2007 038 199.

**In order to ensure the proper functioning and performance of your new chain saw, and to safeguard your own personal safety, it is imperative that you read this instruction manual thoroughly before operation. Be especially careful to observe all safety precautions! Failure to observe these precautions can lead to severe injury or death!**



**WARNING** The ignition system of this equipment produces an electromagnetic field. This field may interfere with some medical devices such as a pacemaker. To reduce the risk of serious or fatal injury, persons with a medical device should consult with their physician and the manufacturer of the device before operating this equipment.

**For European countries only**

### EC Declaration of Conformity

The EC declaration of conformity is included as Annex A to this instruction manual.

Table of contents	Page
<b>1. Delivery inventory</b> .....	15
<b>2. Symbols</b> .....	15
<b>3. SAFETY PRECAUTIONS</b>	
3-1. Intended use .....	16
3-2. General precautions .....	16
3-3. Protective equipment.....	16
3-4. Fuels/Refuelling.....	16
3-5. Putting into operation.....	16
3-6. Kickback .....	17
3-7. Working behavior/Method of working .....	17
3-8. Transport and storage .....	18
3-9. Maintenance .....	18
3-10. First aid .....	18
<b>4. Technical data</b> .....	19
<b>5. Denomination of components</b> .....	20
<b>6. PUTTING INTO OPERATION</b>	
<b>6a. Only for models with fastening nuts on the sprocket guard</b>	
6a-1. Mounting the guide bar and saw chain.....	20
6a-2. Tightening the saw chain.....	20
6a-3. Checking the chain tension.....	20
6a-4. Retightening the saw chain.....	20
<b>6b. Only for the QuickSet guide bar</b>	
6b-1. Mounting the guide bar and saw chain.....	21
6b-2. Tensioning the saw chain.....	21
6b-3. Checking the chain tension.....	21
6b-4. Retensioning the saw chain.....	21
<b>6c. Only for models with quick tensioner on sprocket guard (TLC)</b>	
6c-1. Mounting the guide bar and saw chain.....	21
6c-2. Tightening the saw chain.....	21
6c-3. Checking the chain tension.....	22
6c-4. Retensioning the saw chain.....	22
For all models	
6-5. Chain brake .....	22
6-6. Fuel.....	22
6-7. Chain oil.....	23
6-8. Refuelling.....	23
6-9. Checking the chain lubrication.....	23
6-10. Adjusting the chain lubrication.....	23
6-11. Starting the engine.....	24
6-12. Cold starting.....	24
6-13. Warm starting .....	24
6-14. Stopping the engine.....	24
6-15. Checking the chain brake .....	24
6-16. Adjusting the carburetor.....	24
<b>7. MAINTENANCE</b>	
7-1. Sharpening the saw chain .....	25
7-2. Cleaning the inside of the sprocket guard .....	25
7-3. Cleaning the guide bar.....	25
7-4. Replacing the saw chain.....	25
7-5. Cleaning the air filter.....	26
7-6. Replacing the spark plug .....	26
7-7. Checking the ignition spark.....	26
7-8. Checking the muffler screws.....	26
7-9. Replacing/cleaning the spark arrester screen (country specific).....	26
7-10. Replacing the starter cable/Replacing the return spring pack/Replacing the starter spring .....	26
7-11. Cleaning the air filter compartment/fan compartment.....	27
7-12. Cleaning the cylinder fins.....	27
7-13. Replacing the suction head .....	27
7-14. Instructions for periodic maintenance .....	28
<b>8. Service, spare parts and guarantee</b> .....	29
<b>9. Trouble shooting</b> .....	30
<b>10. Extract from the spare parts list</b> .....	31

## 1. Delivery inventory (Fig. 1)


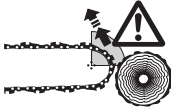

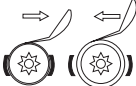



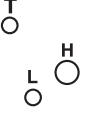










1. Chain saw
2. Guide bar
3. Saw chain
4. Chain protection cover
5. Universal wrench
6. Screwdriver for carburetor adjustment
7. Instruction manual (not shown)

In case one of the parts listed should not be included in the delivery inventory, please consult your sales agent.

**NOTE:** Guide bar, saw chain and chain protection cover may not be included as standard accessories in some countries.

## 2. Symbols

You will notice the following symbols on the saw and in the Instruction Manual:

	<b>Read instruction manual and follow the warning and safety precautions!</b>		<b>Caution, kickback!</b>
	<b>Particular care and caution!</b>		<b>Chain brake</b>
	<b>Forbidden!</b>		<b>Fuel and oil mixture</b>
	<b>Wear protective helmet, eye and ear protection!</b>		<b>Carburetor adjustment</b>
	<b>Wear protective gloves!</b>		<b>Chain oil fill/oil pump</b>
	<b>No smoking!</b>		<b>Saw chain oil adjustment screw</b>
	<b>No open fire!</b>		<b>First aid</b>
	<b>Stop engine!</b>		
	<b>Start engine</b>		
	<b>Combination switch, Choke ON/STOP</b>		
	<b>Safety position</b>		

### 3. SAFETY PRECAUTIONS

#### 3-1. Intended use

##### Power chain saws

This power chain saw may be used only for sawing wood out of doors. It is intended for the following uses depending on its class:

- **Professional and mid-class:** Use on small, medium and large trees: felling, limb removal, cutting to length, thinning.
- **Hobby class:** Occasional use on small trees, fruit-tree care, felling, limb removal, cutting to length.

##### Unauthorized users:

Persons who are not familiar with the Instruction Manual, children, young people, and persons under the influence of drugs, alcohol or medication must not use this saw. National regulations may restrict the use of the unit!

#### 3-2. General precautions

- **To ensure correct operation the user has to read this instruction manual (Fig. 2)** to make himself familiar with the characteristics of the chain saw. Users insufficiently informed will endanger themselves as well as others due to improper handling.
- It is recommended to lend the chain saw only to people who are experienced in working with chain saws. Always hand over the instruction manual.
- First users should ask the dealer for basic instructions to become familiarized with the characteristics of engine powered sawing or even attend a recognized course of instruction.
- Children and young persons aged under 18 years must not be allowed to operate the chain saw. Persons over the age of 16 years may, however, use the chain saw for the purpose of being trained as long as they are under the supervision of a qualified trainer.
- Use chain saws always with the utmost care and attention.
- Operate the chain saw only if you are in good physical condition. If you are tired, your attention will be reduced. Be especially careful at the end of a working day. Perform all work calmly and carefully. The user has to accept liability for others.
- Never use the chain saw after having consumed alcohol, drugs or medication. (Fig. 3)
- A fire extinguisher must be available in the immediate vicinity when working in easily inflammable vegetation or when it has not rained for a long time (danger of fire).

#### 3-3. Protective equipment (Fig. 4 & 5)

- **In order to avoid head, eye, hand or foot injuries as well as to protect your hearing the following protective equipment must be used during operation of the chain saw:**
- The kind of clothing should be appropriate, i. e. it should be tight-fitting but not be a hindrance. Do not wear jewellery or clothing which could become entangled with bushes or shrubs. If you have long hair, always wear a hairnet!
- It is necessary to wear a protective helmet whenever working with the chain saw. The **protective helmet (1)** is to be checked in regular intervals for damage and is to be replaced after 5 years at the latest. Use only approved protective helmets.
- The **face shield (2)** of the protective helmet (or the goggles) protects against sawdust and wood chips. During operation of the chain saw always wear a goggle or a face shield to prevent eye injuries.
- Wear adequate **noise protection equipment** (ear

muffs (3), ear plugs, etc.). Octave band analysis may be provided upon request.

- The **safety jacket (4)** is provided with special signal-coloured shoulder straps and is comfortable and easy to care for.
- The **protective brace and bib overall (5)** is made of a nylon fabric with multiple layers and protects against cuts. We strongly recommend its use.
- **Protective gloves (6)** made of thick leather are part of the prescribed equipment and must always be worn during operation of the chain saw.
- During operation of the chain saw **safety shoes** or **safety boots (7)** fitted with anti skid sole, steel toe caps and protection for the leg must always to be worn. Safety shoes equipped with a protective layer provide protection against cuts and ensure a secure footing.
- Sawing dry wood can create dust. Use a suitable dust mask.

#### 3-4. Fuels/Refuelling

- Stop the engine before refuelling the chain saw.
- Do not smoke or work near open fires (Fig. 6).
- Let the engine cool down before refuelling.
- Fuels can contain substances similar to solvents. Eyes and skin should not come in contact with mineral oil products. Always wear protective gloves when refuelling. Frequently clean and change protective clothes. Do not breathe in fuel vapors. Inhalation of fuel vapours can be hazardous to your health.
- Do not spill fuel or chain oil. When you have spilt fuel or oil immediately clean the chain saw. Fuel should not come in contact with clothes. If your clothes have come in contact with fuel, change them at once.
- Ensure that no fuel or chain oil oozes into the soil (environmental protection). Use an appropriate base.
- Refuelling is not allowed in closed rooms. Fuel vapors will accumulate near the floor (explosion hazard).
- Ensure to firmly tighten the screw plugs of the fuel and oil tanks.
- Change the place before starting the engine (at least 3 m from the place of refuelling) (Fig. 7).
- Fuel cannot be stored for an unlimited period of time. Buy only as much as will be consumed in the near future.
- Use only approved and marked containers for the transport and storage of fuel and chain oil. Ensure children have no access to fuel or chain oil.

#### 3-5. Putting into operation

- **Do not work on your own. Another person must be nearby in case of emergencies** (within shouting distance).
- Ensure that there are no children or other people within the working area. Pay attention to any animals in the working area, as well (Fig. 8).
- **Before starting work the chain saw must be checked for perfect function and operating safety according to the prescriptions.**  
Check especially the function of the chain brake, the correct mounting of the guide bar, the correct sharpening and tightening of the chain, the firm mounting of the sprocket guard, the easy motion of the throttle lever and the function of the throttle lever lock, the cleanliness and dryness of the handles, and the function of the ON/OFF switch.
- Put the chain saw only into operation if it is completely assembled. Never use the chain saw when it is not completely assembled.
- Before starting the chain saw ensure that you have a safe footing.
- Put the chain saw into operation only as described in this instruction manual (Fig. 9). Other starting methods are not



- allowed.
- When starting the chain saw it must be well supported and securely held. The guide bar and chain must not be in contact with any object.
- **When working with the chain saw always hold it with both hands.** Take the back handle with the right hand and the tubular handle with the left hand. Hold the handles tightly with your thumbs facing your fingers.
- **CAUTION: When releasing the throttle lever the chain will keep on running for a short period of time** (free-wheeling).
- Continuously ensure that you have a safe footing.
- Hold the chain saw such that you will not breathe in the exhaust gas. Do not work in closed rooms (danger of poisoning).
- **Switch off the chain saw immediately if you observe any changes in its operating behavior.**
- **The engine must be switched off before checking the chain tension, tightening the chain, replacing it or clearing malfunctions (Fig. 10).**
- When the sawing device is hit by stones, nails or other hard objects, switch off the engine immediately and check the sawing device. If the chain saw is exposed to force, such as through impact or falling, inspect the entire chain saw for proper functioning.
- When stopping work or leaving the working place, switch off the chain saw (Fig. 10) and put it down such that nobody is endangered.
  - Maintenance
  - Refuelling
  - Sharpening the chain
  - Stopping work
  - Transport
  - Putting out of function



**CAUTION: Do not put the overheated power chain saw in dry grass or on any inflammable objects. The muffler is very hot (danger of fire).**

- **CAUTION: Oil dropping from the chain or guide bar after having stopped the saw chain will pollute the soil. Always use an appropriate base.**

### 3-6. Kickback

- When working with the chain saw dangerous kickbacks may occur.
- Kickback occurs when the upper part of the end of the guide bar inadvertently touches wood or other hard objects (Fig. 11).
- This causes the saw to be thrown back toward the user with great force and out of control. **Risk of injury!**
- **In order to prevent kickback, follow these rules:**
- Only specially-trained persons should perform plunge cuts, i.e., piercing timber or wood with the tip of the saw!
- Never apply the end of the bar when starting to make a cut.
- Always observe the end of the guide bar. Be careful when continuing an already started cut.
- When starting to cut the chain must be running.
- Ensure that the chain is always sharpened correctly. Pay special attention to the height of the depth limiter.
- Never cut several branches at the same time. When cutting a branch ensure that no other branch is touched.
- When crosscutting a trunk be aware of the trunks next to it.

### 3-7. Working behavior/Method of working

- Only use the chain saw during good light and visibility periods. Be aware of slippery or wet areas, and of ice and snow (risk of slipping). The risk of slipping is extremely high when working on recently peeled wood (bark).
- Never work on unstable surfaces. Make sure that there are no obstacles in the working area, risk of stumbling. Always ensure that you have a safe footing.
- Never saw above your shoulder height (Fig. 12).

- Never saw while standing on a ladder (Fig. 12).
- Never climb up into trees to perform sawing with the chain saw.
- Do not work leaning too far over.
- Guide the chain saw in such a way that no part of your body is within the elongated swivelling range of the saw (Fig. 13).
- Use the chain saw for sawing wood only.
- Avoid touching the ground with the chain saw while it is still running.
- Never use the chain saw for lifting up or removing pieces of wood or other objects.
- Remove foreign objects such as sand, stones and nails found within the working area. Foreign objects may damage the sawing device and can cause dangerous kickback.
- When sawing pre-cut timber use a safe support (sawing jack, Fig. 14). Do not steady the workpiece with your foot, and do not allow anyone else to hold or steady it.
- Secure round pieces against rotation.
- **For cutting down trees or performing crosscuts the spike bar (Fig. 14, Z) must be applied to the wood to be cut.**
- Before performing a **crosscut** firmly apply the spike bar to the timber, only then can the timber be cut with the chain running. For this the chain saw is lifted at the back handle and guided with the tubular handle. The spike bar serves as a centre of rotation. Continue by slightly pressing down the tubular handle and simultaneously pulling back the chain saw. Apply the spike bar a little bit deeper and once again lift the back handle.
- **When the timber must be pierced for cutting or longitudinal cuts are to be performed it is urgently recommended to have this carried out by specially trained persons only** (high risk of kickback).
- When starting a cut, the blade can slip to the side or jump slightly. This depends on the wood and the condition of the chain. **Therefore, always hold the chain saw with both hands.**
- Do **longitudinal - lengthwise - cuts** at the lowest possible angle (Fig. 15). Be very careful when doing this type of cut, as the spike bar cannot grip.
- The saw must be running whenever you remove the chain saw from the wood.
- When performing several cuts the throttle lever must be released in between.
- Be careful when cutting splintery wood. Cut pieces of wood may be pulled along (risk of injuries).
- When cutting with the upper edge of the guide bar, the chain saw may be pushed in the direction of the user if the chain gets clamped. For this reason use the lower edge of the bar whenever possible. The chain saw will then be pushed away from you (Fig. 16).
- If the timber is under tension (Fig. 17), first cut the pressure side (A). Then the crosscut can be performed on the tension side (B). Thus clamping of the guide bar can be avoided.
- At the end of the cut the weight of the chain saw will cause it to swing through, since it is no longer held by the cut. Hold it firmly to control this.

#### **CAUTION:**

**People felling trees or cutting of branches must be specially trained. High risk of injuries!**

- When cutting of branches, the chain saw should be supported on the trunk. Do not use the end of the bar for cutting (risk of kickback).
- Be aware of branches under tension. Do not cut free branches from below.
- Never perform detensioning cuts while standing on the trunk.
- **Before cutting down a tree ensure that**

- a) only those people are within the working area which are actually involved in cutting down the tree.
  - b) every worker involved can withdraw without stumbling (the people should withdraw backwards in a diagonal line, i. e. at a degree of 45°).
  - c) the bottom part of the trunk is free from foreign objects, underbrush and branches. Make sure to have a safe footing (risk of stumbling).
  - d) the next working place is at least 2 1/2 tree lengths away (**Fig. 18**). Before cutting down the tree check the direction of fall and make sure that there are neither people nor objects within a distance of 2 1/2 tree lengths.
- (1) = cutting down area

#### - Judging the tree:

Direction of hanging - loose or dry branches - height of the tree - natural overhang - is the tree rotten?

- Take into account the direction and speed of the wind. If strong gusts are occurring, do not do any felling.
- **Cutting the roots:**  
Start with the strongest root. First do the vertical and then the horizontal cut.
- **Notching the trunk (Fig. 19, A):**  
The notch determines the direction of fall and guides the tree. The trunk is notched perpendicular to the direction of fall and penetrates 1/3 - 1/5 of the trunk diameter. Perform the cut near the ground.
- When correcting the cut, always do so over the whole width of the notch.
- **Cut down the tree (Fig. 20, B)** above the bottom edge of the notch (D). The cut must be exactly horizontal. The distance between both cuts must be approx. 1/10 of the trunk diameter.
- The **material between both cuts (C)** serves as a hinge. Never cut it through, otherwise the tree will fall without any control. Insert felling wedges in time.
- Secure the cut only with wedges made of plastic or aluminium. Do not use iron wedges. If the saw hits an iron wedge the chain can be seriously damaged or torn.
- When cutting down a tree always stay sideways of the falling tree.
- When withdrawing after having performed the cut, be alert for falling branches.
- When working on sloping ground the user of the chain saw must stay above or sideways of the trunk to be cut or the tree already cut down.
- Be alert for trunks which may roll towards you.

### 3-8. Transport and storage



- **When changing your location during work switch off the chain saw and actuate the chain brake in order to prevent an inadvertent start of the chain.**
- **Never carry or transport the chain saw with the chain running.**
- **When the saw is hot, do not cover it (with a tarp, blanket, newspaper or the like). Let the saw cool down before putting it in a storage case or vehicle. Saws with catalytic converter take longer to cool down!**
- When transporting the chain saw over long distances the chain protection cover (delivered with the chain saw) must be applied.
- Carry the chain saw with the tubular handle. The guide bar points backwards (**Fig. 21**). Avoid coming in contact with the muffler (danger of burns).
- Ensure safe positioning of the chain saw during car transportation to avoid fuel or chain oil leakage.
- Store the chain saw safely in a dry place. It must not be stored outdoors. Keep the chain saw away from children.

- The chain protection cover should always be put on.
- Before storing the chain saw over a long period of time or shipping it the fuel and oil tanks must be completely emptied.

### 3-9. Maintenance

- **Before performing maintenance work switch off the chain saw (Fig. 22) and pull out the plug cap.**
  - Before starting work always check the operating safety of the chain saw, in particular the function of the chain brake. Make sure that the chain is always sharpened and tightened correctly (**Fig. 23**).
  - Operate the chain saw only at a low noise and emission level. For this ensure the carburetor is adjusted correctly.
  - Regularly clean the chain saw.
  - Regularly check the tank cap for tightness.
- Observe the accident prevention instructions issued by trade associations and insurance companies. Do not perform any modifications on the chain saw. You will put your safety at risk.**
- Perform only the maintenance and repair works described in the instruction manual. All other work must be carried out by DOLMAR Service.

# DOLMAR



SERVICE

Use only original DOLMAR spare parts and accessories. Using spare parts other than original DOLMAR parts or accessories and guide bar/chain combinations or lengths which are not approved bring a high risk of accidents. We cannot accept any responsibility for accidents and damage resulting from using sawing devices or accessories which have not been approved.



### 3-10. First aid

- For the event of a possible accident, please make sure that a first aid kit is always immediately available close by. Immediately replace any items used from the first aid box.
- When calling for help, give the following information:**
- Place of the accident
  - What happened
  - Number of injured people
  - Kind of injuries
  - Your name!

#### NOTE:

Individuals with poor circulation who are exposed to excessive vibration may experience injury to blood vessels or the nervous system.

Vibration may cause the following symptoms to occur in the fingers, hands or wrists: "Falling asleep" (numbness), tingling, pain, stabbing sensation, alteration of skin colour or of the skin.

**If any of these symptoms occur, see a physician!**

**To reduce the risk of vibration white finger, keep your hands warm, wear gloves, and make sure the saw chain is sharp.**

#### 4. Technical data

		PS-35 C	PS-35 C TLC	PS-35	PS-35 TLC
Stroke volume	cm <sup>3</sup>	35			
Bore	mm	38			
Stroke	mm	30.6			
Max. power at speed	kW / 1/min	1.7 / 10,000			
Max. torque at speed	N·m / 1/min	2.0 / 7,000			
Idling speed/max. engine speed with bar and chain	1/min	2,800 / 13,100			
Clutch engagement speed	1/min	4,100			
Sound pressure level at the workplace L <sub>pA, eq</sub> per ISO 22868 <sup>1)3)</sup>	dB (A)	101.8 / K <sub>pA</sub> = 2.5			
Sound power level L <sub>WA, FI + Ra</sub> per ISO 22868 <sup>2)3)</sup>	dB (A)	111.8 / K <sub>WA</sub> = 2.5			
Vibration acceleration a <sub>hV, eq</sub> per ISO 22867 <sup>1)3)</sup>					
- Tubular handle	m/s <sup>2</sup>	4.9 / K = 2.0			
- Rear handle	m/s <sup>2</sup>	5.0 / K = 2.0			
Carburetor	Type	Membranecarburetor			
Ignition system	Type	electronic			
Spark plug	Type	NGK CMR6A			
or spark plug	Type	--			
Electrode gap	mm	0.6			
Fuel consumption at max. load per ISO 7293	kg/h	0.68			
Specific consumption at max. load per ISO 7293	g/kWh	500			
Fuel tank capacity	cm <sup>3</sup>	400			
Chain oil tank capacity	cm <sup>3</sup>	290			
Mixture ratio (fuel/two-stroke oil)					
- when using DOLMAR oil		50 : 1			
- when using other oils		50 : 1 (quality grade: JASO FD or ISO EGD)			
Chain brake		engages manually or in case of kickback			
Chain speed (at racing speed)	m/s	25			
Sprocket pitch	inch	3/8			
Number of teeth	Z	6			
Weight (fuel tank empty, without chain, guide bar and accessories)	kg	4.4	4.5	4.4	4.5

<sup>1)</sup> Figures derived in equal part from idling, full-load and racing speed.

<sup>2)</sup> Figures derived in equal part from full-load and racing speed.

<sup>3)</sup> Uncertainty (K=).

#### Saw chain and guide bar

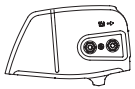
Saw chain type		492 (91PX)			290 (90SG), 291 (90PX)	
Pitch	inch	3/8"				
Gauge	mm (inch)	1.3 (0.050")			1.1 (0.043")	
Guide bar type		Sprocket nose bar				
Guide bar, length of a cut	mm (inch)	300 (12")	350 (14")	400 (16")	300 (12")	350 (14")
No. of drive links		46	52	56	46	52

**⚠ WARNING:** Use appropriate combination of the guide bar and saw chain. Otherwise personal injury may result.

## 5. Denomination of components (Fig. 24)

- |    |  |    |                                      |
|----|--|----|--------------------------------------|
| 1  | Handle                                     | 14 | Starter grip                         |
| 2  | Cover                                      | 15 | Combination switch (Choke/ON/Stop)   |
| 3  | Hood lock                                  | 16 | Throttle lever                       |
| 4  | Tubular handle                             | 17 | Safety locking button                |
| 5  | Hand guard (release for chain brake)       | 18 | Rear hand guard                      |
| 6  | Muffler                                    | 19 | Fuel tank cap                        |
| 7  | Spike bar                                  | 20 | Adjusting screws for carburetor      |
| 8  | Chain tensioning screw                     | 21 | Fan housing with starting assembly   |
| 9  | Retaining nuts                             | 22 | Oil tank cap                         |
| 10 | Chain catch                                | 23 | Chain (Blade)                        |
| 11 | Sprocket guard                             | 24 | Guide bar                            |
| 12 | Adjusting screw for oil pump (bottom side) | 25 | Sprocket guard quick tensioner (TLC) |
| 13 | Fuel pump (Primer)                         |    |                                      |

## 6. PUTTING INTO OPERATION



### 6a. Only for models with fastening nuts on the sprocket guard



#### CAUTION:

**Before doing any work on the guide bar or chain, always switch off the engine and pull the plug cap off the spark plug (see "Replacing the spark plug"). Always wear protective gloves!**

#### CAUTION:

**Start the chain saw only after having assembled it completely and inspected.**

### 6a-1. Mounting the guide bar and saw chain

Use the universal wrench delivered with the chain saw for the following work.

Put the chain saw on a stable surface and carry out the following steps for mounting the guide bar and saw chain:

#### (Fig. 25)

Release the chain brake by pulling the hand guard (1) in direction of arrow.

Unscrew retaining nuts (2).

Pull off the sprocket guard (3).

#### (Fig. 26)

Turn chain tensioning screw (4) to the left (counter-clockwise) until the pin (5) of the chain tensioner is underneath the threaded pin (6).

#### (Fig. 27)

Put on the guide bar (7). Make sure that the pin (5) of the chain tensioner engages in the hole in the guide bar.

#### (Fig. 28)

Lift the chain (9) over the sprocket (8).

Guide the chain from above about halfway into the groove (10) on the guide bar.

#### CAUTION:

Note that the cutting edges along the top of the chain must point in the direction of the arrow!

#### (Fig. 29)

Pull the chain (9) around the sprocket nose (11) of the guide bar in the direction of the arrow.

#### (Fig. 30)

Replace the sprocket guard (3).



#### IMPORTANT:

**Lift the saw chain over the chain catcher (12).**

Tighten the nuts (2) only hand-tight to begin with.

### 6a-2. Tightening the saw chain (Fig. 31)

Turn the chain tensioning screw (4) to the right (clockwise)

until the saw chain catches in the groove on the lower side of the guide bar (see circle).

Slightly lift the end of the guide bar and turn the chain adjusting screw (4) to the right (clockwise) until the chain rests against the bottom side of the guide bar.

While still holding up the tip of the guide bar, tighten the retaining nuts (2) with the universal wrench.

### 6a-3. Checking the chain tension (Fig. 32)

The tension of the chain is correct if the chain rests against the bottom side of the guide bar and can still be easily turned by hand.

While doing so the chain brake must be released.

Check the chain tension frequently - new chains tend to get longer during use!

When checking the chain tension the engine must be switched off.

#### NOTE:

It is recommended to use 2-3 chains alternatively.

In order to guarantee uniform wear of the guide bar the bar should be turned over whenever replacing the chain.

### 6a-4. Retightening the saw chain (Fig. 33)

**Loosen the nuts (2) about one turn with the universal wrench.**

Raise the tip of the guide bar a little and turn the chain tensioning screw (4) to the right (clockwise) until the saw chain is again up against the bottom edge of the guide bar (see circle).

While keeping the tip of the guide bar raised, tighten the nuts (2) again with the universal wrench.

### 6b. Only for the QuickSet guide bar



#### CAUTION:

**Before doing any work on the guide bar or chain, always switch off the engine and pull the plug cap off the spark plug (see "Replacing the spark plug"). Always wear protective gloves!**

#### CAUTION:

**Start the chain saw only after having assembled it completely and inspected.**

On QuickSet guide bars the chain is tensioned using a toothed rack in the bar. This simplifies retensioning of the chain. These models do not have a conventional chain tensioner. QuickSet guide bars are identified by this symbol:



### 6b-1. Mounting the guide bar and saw chain

Use the universal wrench delivered with the chain saw for the following work.

Put the chain saw on a stable surface and carry out the following steps for mounting the guide bar and saw chain:

#### (Fig. 34)

Release the chain brake by pulling the hand guard (1) in direction of arrow.

Unscrew retaining nuts (2).

Pull off the sprocket guard (3).

#### (Fig. 35)

Put the guide bar (4) on and push it against the sprocket (5).

#### (Fig. 36)

Lift the chain (6) over the sprocket (5).

Guide the chain from above about halfway into the groove (7) on the guide bar.

#### CAUTION:

Note that the cutting edges along the top of the chain must point in the direction of the arrow!

#### (Fig. 37)

Pull the chain (6) around the sprocket nose (8) of the guide bar in the direction of the arrow.

#### (Fig. 38)

Replace the sprocket guard (3).



#### IMPORTANT:

Lift the saw chain over the chain catcher (9).

Tighten the nuts (2) only hand-tight to begin with.

### 6b-2. Tensioning the saw chain (Fig. 39)

Turn the QuickSet chain tensioner (10) to the right (clockwise) using the combination tool, until the saw chain guide elements engage in the guide groove on the bottom of the guide bar (if necessary, pull the chain into position slightly).

Raise the tip of the guide bar slightly and turn the chain tensioner (10) further until the saw chain is flush against the bottom of the guide bar (see circle).

While still holding up the tip of the guide bar, tighten the retaining nuts (2) with the universal wrench.

**NOTE:** If the guide bar has been turned over, turn the chain tensioner to left (i.e. counter-clockwise) to tighten the chain.

### 6b-3. Checking the chain tension (Fig. 40)

The tension of the chain is correct if the chain rests against the bottom side of the guide bar and can still be easily turned by hand.

While doing so the chain brake must be released.

Check the chain tension frequently - new chains tend to get longer during use!

When checking the chain tension the engine must be switched off.

**NOTE:** It is recommended to use 2-3 chains alternatively.

In order to guarantee uniform wear of the guide bar the bar should be turned over whenever replacing the chain.

### 6b-4. Retensioning the saw chain (Fig. 39)

Use the combination tool to loosen the fastening nuts (2) about one turn. Raise the tip of the guide bar slightly and turn the QuickSet chain tensioner (10) to the right (clockwise) until the saw chain is again flush against the bottom of the guide bar (see circle).

While still holding up the tip of the guide bar, tighten the retaining nuts (2) with the universal wrench.



### 6c. Only for models with quick tensioner on sprocket guard (TLC)



#### CAUTION:

Before doing any work on the guide bar or chain, always switch off the engine and pull the plug cap off the spark plug (see "Replacing the spark plug"). Always wear protective gloves!

#### CAUTION:

Start the chain saw only after having assembled it completely and inspected.

### 6c-1. Mounting the guide bar and saw chain

Place the saw on a stable surface and perform the following work steps in order to install the guide bar and saw chain:

#### (Fig. 41)

Release the chain brake by pulling the hand guard (1) in direction of arrow.

Fold up the sprocket guard quick tensioner (2) (see also the illustration on tensioning the saw chain).

Push the sprocket guard quick tensioner in forcefully against the spring tension and slowly turn counter-clockwise, until you feel it engage. Keep pushing, and turn as far as possible counter-clockwise.

Release the sprocket guard quick tensioner again and turn clockwise to bring it back to its original position. Repeat this procedure until the sprocket guard (4) is unscrewed.

Remove the sprocket guard (4).

#### (Fig. 42)

Put the guide bar (5) on and push it against the sprocket (6).

#### (Fig. 43)

Lift the chain (8) over the sprocket (7).

Guide the chain from above about halfway into the groove (9) on the guide bar.

#### CAUTION:

Note that the cutting edges along the top of the chain must point in the direction of the arrow!

#### (Fig. 44)

Pull the chain (8) around the sprocket nose (10) of the guide bar in the direction of the arrow.

#### (Fig. 45)

Align hole on sprocket guard (4) with the pin (11).

Turn the chain tensioner (3, see "Tightening the saw chain") to bring the chain tensioner pin (12) into alignment with the hole in the guide bar.

Push the sprocket guard (4) onto the pin (11).

### 6c-2. Tightening the saw chain (Fig. 46)

Simultaneously push in hard on the sprocket guard quick tensioner (2) and turn it clockwise to screw the sprocket guard on, but do not yet tighten it.

Raise the tip of the guide bar slightly and turn the chain tensioner (3) clockwise until the saw chain is flush against the bottom of the guide bar (see circle).

Push the sprocket guard quick tensioner (2) in again and tighten by turning clockwise.

#### (Fig. 47)

Release the sprocket guard chain tensioner until it turns freely, then fold it in between protective ribs (15) as shown in the illustration.

### 6c-3. Checking the chain tension (Fig. 48)

The tension of the chain is correct if the chain rests against the bottom side of the guide bar and can still be easily turned by hand.

While doing so the chain brake must be released.

Check the chain tension frequently - new chains tend to get longer during use!

When checking the chain tension the engine must be switched off.

**NOTE:** It is recommended to use 2-3 chains alternatively.

In order to guarantee uniform wear of the guide bar the bar should be turned over whenever replacing the chain.

### 6c-4. Retensioning the saw chain (Fig. 49)

All that is necessary to retension the saw chain is to loosen the quick tensioner (2) slightly as described under "Mounting the guide bar and saw chain".

Tension the chain as already described.

### For all models

### 6-5. Chain brake (Fig. 50)

The PS-35 comes with an inertia chain brake as standard equipment. If kickback occurs due to contact of the guide-bar tip with wood (see SAFETY PRECAUTIONS, page 17), the chain brake will stop the chain through inertia if the kickback is sufficiently strong.

The chain will stop within a fraction of a second.

**The chain brake is installed to block the saw chain before starting it and to stop it immediately in case of an emergency.**

**IMPORTANT: NEVER run the saw with the chain brake activated** (except for testing, see "Testing chain brake")! **Doing so can very quickly cause extensive engine damage!**

**ALWAYS release the chain brake before starting the work!**



### Engaging the chain brake (braking) (Fig. 51)

If the kickback is strong enough the sudden acceleration of the guide bar combined with the inertia of the hand guard (1) will **automatically** actuate the chain brake.

To engage the chain brake **manually**, simply push the hand guard (1) forward (towards the tip of the saw) with your left hand (arrow 1).

### Releasing the chain brake

Pull the hand guard (1) towards you (arrow 2) until you feel it catch. The brake is now released.

### 6-6. Fuel

#### CAUTION:

**This saw is powered by mineral-oil products** (gasoline and oil).

**Be especially careful when handling gasoline.**

**Avoid all flame or fire. Do not smoke** (explosion hazard).

#### Fuel mixture

This tool is powered by a high-performance air-cooled two-stroke engine. It runs on a mixture of gasoline and two-stroke engine oil.

The engine is designed for unleaded regular gasoline with a min. octane value of 91 ROZ. In case no such fuel is

available, you can use fuel with a higher octane value. This will not affect the engine.

**In order to obtain an optimum engine output and to protect your health and the environment use unleaded fuel only.**

To lubricate the engine, use a synthetic oil for two-stroke air-cooled engines (quality grade JASO FD or ISO EGD), which has to be added to the fuel. The engine has been designed for use of DOLMAR EXTRA high-performance two-stroke engine oil and a mixture ratio of only 50:1 to protect the environment. In addition, a long service life and reliable operation with a minimum emission of exhaust gases are ensured.

DOLMAR EXTRA high-performance two-stroke engine oil is available in the following sizes: 100 ml, 1 l, 5 l.

DOLMAR high-performance two-stroke engine oil is available in the following sizes to suit your individual requirements:

100 ml, 1 l, 5 l.

In case DOLMAR high-performance two-stroke engine oil is not available, it is urgently recommended to use a mixture ratio of 50:1 with other two-stroke engine oils, as otherwise optimum operation of the engine cannot be guaranteed.

**⚠ Caution: Do not use ready-mixed fuel from petrol stations.**

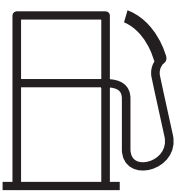

#### The correct mixture ratio:

**50:1** when using DOLMAR high-performance two-stroke engine oil, i. e. mix 50 parts gasoline with 1 part oil.

**50:1** when using DOLMAR EXTRA high-performance two-stroke engine oil, i. e. mix 50 parts gasoline with 1 part oil.

**50:1** when using other synthetic two-stroke engine oils (quality grade JASO FD or ISO EGD), i. e. mix 50 parts gasoline with 1 part oil.



Gasoline	+	50:1
		
1,000 ml (1 litre)		20 ml
5,000 ml (5 litres)		100 ml
10,000 ml (10 litres)		200 ml

#### NOTE:

For preparing the fuel-oil mixture first mix the entire oil quantity with half of the fuel required, then add the remaining fuel. Thoroughly shake the mixture before filling it into the chain saw tank.

**It is not wise to add more engine oil than specified to ensure safe operation. This will only result in a higher production of combustion residues which will pollute the environment and clog the exhaust channel in the cylinder as well as the muffler. In addition, fuel consumption will rise and performance will decrease.**

#### The Storage of Fuel

Fuels have a limited storage life. Fuel and fuel mixtures age through evaporation, especially at high temperatures. Aged fuel and fuel mixtures can cause starting problems and damage the engine. Purchase only that amount of fuel, which will be consumed over the next few months. At high temperatures, once fuel has been mixed it should be used up in 6-8 weeks.

**Store fuel only in proper containers, in dry, cool, secure locations!**

### AVOID SKIN AND EYE CONTACT

Mineral oil products degrease your skin. If your skin comes in contact with these substances repeatedly and for an extended period of time, it will desiccate. Various skin diseases may result. In addition, allergic reactions are known to occur.

Eyes can be irritated by contact with oil. If oil comes into your eyes, immediately wash them with clear water.

If your eyes are still irritated, see a doctor immediately!

### 6-7. Chain oil



Use an oil with adhesive additive for lubricating the chain and guide bar. The adhesive additive prevents the oil from being flung off the chain too quickly.

We recommend the use of chain oil which is bio-degradable in order to protect the environment. The use of bio-degradable oil may even be required by local regulations. The chain oil BIOTOP sold by DOLMAR is made of special vegetable oils and is 100% bio-degradable. BIOTOP has been granted the "blue angel" (Blauer Umweltschutz-Engel) for being particularly environment-friendly (RAL UZ 48).



BIOTOP chain oil is available in the following sizes:

- 1 l
- 5 l
- 20 l

Bio-degradable oil is stable only for a limited period of time. It should be used within 2 years from the date of manufacture (printed on the container).

### Important note on bio-degradable chain oils

If you are not planning to use the saw again for an extended period of time, empty the oil tank and put in a small amount of regular engine oil (SAE 30), and then run the saw for a time.

This is necessary to flush out all remaining bio-degradable oil from the oil tank, oil-feed system, chain and guide bar, as many such oils tend to leave sticky residues over time, which can cause damage to the oil pump or other parts.

The next time you use the saw, fill the tank with BIOTOP chain oil again. In case of damage caused by using waste oil or inappropriate chain oil the product guarantee will be null and void.

Your salesman will inform you about the use of chain oil.



### NEVER USE WASTE OIL

Waste oil is very dangerous for the environment.

Waste oil contains high amounts of carcinogenic substances. Residues in waste oil result in a high degree of wear and tear at the oil pump and the sawing device.

In case of damage caused by using waste oil or inappropriate chain oil the product guarantee will be null and void.

Your salesman will inform you about the use of chain oil.

### AVOID SKIN AND EYE CONTACT

Mineral oil products degrease your skin. If your skin comes in contact with these substances repeatedly and for an extended period of time, it will desiccate. Various skin diseases may result. In addition, allergic reactions are known to occur.

Eyes can be irritated by contact with oil. If oil comes into your eyes, immediately wash them with clear water.

If your eyes are still irritated, see a doctor immediately!

### 6-8. Refuelling (Fig. 52)



### FOLLOW THE SAFETY PRECAUTIONS!

**Be careful and cautious when handling fuels.**

**The engine must be switched off!**

Thoroughly clean the area around the caps, to prevent dirt from getting into the fuel or oil tank.

Unscrew the tank cap (use the universal wrench if necessary, see illustration) and fill tank with fuel mixture or saw chain oil up to the bottom edge of the filling neck. Be careful not to spill fuel or chain oil!



Chain oil



Fuel/oil mixture

Screw on the tank cap **by hand all the way**.

**Clean the tank cap and the area around the tank after refuelling.**



### Lubricating the chain

During operation there must always be sufficient chain oil in the chain-oil tank to provide good chain lubrication. At medium oil feed rate, the oil tank holds enough for one fuel tank's worth of operation. During this procedure check whether there is enough the chain oil in the tank and refill if necessary. **Do this only with the engine turned off!** Screw on the tank cap **by hand all the way**.

### 6-9. Checking the chain lubrication (Fig. 53)

Never work with the chain saw without sufficient chain lubrication. Otherwise the service life of the chain and guide bar will be reduced. Before starting work check the oil level in the tank and the oil feed.

Check the oil feed rate as described below:

Start the chain saw (see "Starting the engine").

Hold the running chain saw approx. 15 cm above a trunk or the ground (use an appropriate base).

If the lubrication is sufficient, you will see a light oil trace because oil will be flung off the chain. Pay attention to the direction the wind is blowing and avoid unnecessary exposure to the oil spray!

### Note:

After the saw has been turned off it is normal for residual chain oil to drip from the oil feed system, the guide bar and the chain for a time. This does not constitute a defect! Place the saw on a suitable surface.

### 6-10. Adjusting the chain lubrication (Fig. 54)

**The engine must be switched off!**



You can adjust the oil pump feed rate with the adjusting screw (1). The adjusting screw is on the bottom side of the housing. The oil pump is factory-set to the minimum feed rate. Two

settings are possible - minimum and maximum feed rate. To adjust the supply rate, use a small screwdriver to turn the adjusting screw:

- to the right for a faster oil feed rate.
- to the left for a slower oil feed rate.

Select one of the two settings, depending on the guide bar length.

While working, make sure there is enough chain oil in the tank. If necessary, add oil.

**(Fig. 55)**

To ensure troublefree operation of the oil pump the oil guide groove at the crank case (2) and the oil inlet bore in the guide bar (3) must be cleaned regularly.

**Note:**

After the saw has been turned off it is normal for residual chain oil to drip from the oil feed system, the guide bar and the chain for a time. This does not constitute a defect! Place the saw on a suitable surface.

**6-11. Starting the engine (Fig. 56)**

**Do not start the chain saw until after it is completely assembled and checked!**

Move at least 3 meters/10 feet away from the place where the chain saw was fuelled.

Make sure you have a secure footing, and place the saw on the ground in such a way that the guide bar and chain are not near anything.

Actuate the chain brake (block it).

Hold the front handle firmly with one hand and press the saw against the ground.

Hold down the rear handguard with your right foot as shown.

**Note:** The Featherlight-Start System lets you start the saw without effort. Go through the starting procedure smoothly and evenly.

**6-12. Cold starting: (Fig. 57)**



Cold start (Choke)

Warm start (ON)

Engine off



— **Combination switch in safety position**  
(ignition current cut off, necessary for all maintenance, repair, and installation work)

Prime the fuel pump (5) by pressing it several times until you can see fuel in the pump.

Move the combination switch (1) up (choke position). This also actuates the half-throttle lock.

Pull the starter handle (2) smoothly and evenly.

**CAUTION:** Do not pull the starter cable more than about 50 cm/20" out, and let it back in slowly by hand.

Repeat the starting procedure twice.

Move the combination switch (1) to the central "ON" position.

Pull the starter handle smoothly and evenly again. As soon as the engine is running, grasp the rear handle (the safety lock button (3) is actuated by the palm of the hand) and press the throttle trigger (4).

**CAUTION:** The engine must be put in idle immediately after starting. If this is not done, the clutch can be damaged.



Now disengage the chain brake.

**6-13. Warm starting:**


As described above for cold starting, but before starting push the combination switch (1) up (Choke position) and then right away back to the middle "ON" position. This is only to engage the half-throttle lock. If the engine doesn't

start after 2 or 3 pulls, repeat the entire starting procedure as described for cold starting.


**NOTE:** If the engine was switched off only for a short time, the saw can be started without using the combination switch.

**Important:** If the fuel tank has been completely emptied and the engine has stopped due to lack of fuel prime the fuel pump (5) by pressing it several times until you can see fuel in the pump.

**6-14. Stopping the engine**

Depress the combination switch  (1).

**NOTE:** After being pressed down, the combination switch will revert to the ON position again. The engine is switched off, but can be turned on again without moving the combination switch.

**IMPORTANT:** To cut off the ignition current, push the combination switch all the way down past the resistance point to the safety position (  ).

**6-15. Checking the chain brake (Fig. 58)**

**The chain brake must be checked before every use of the saw!**

Start the engine as described above (have a secure footing, place the chain saw on the ground so that the chain and guide bar are not near anything).

Hold the front handle firmly, with your other hand on the rear grip.

Let the engine run at medium speed and push the handguard (6) in the direction of the arrow using the back of your hand, until the chain brake engages. The chain should now stop immediately.

Bring the engine back to idle and release the chain brake.

**Caution: If the chain does not stop immediately in this test, turn off the engine immediately. Do NOT use the chain saw in this condition! Contact a DOLMAR service centre.**

**6-16. Adjusting the carburetor (Fig. 59)**

**CAUTION:** Carburetor adjustment may only be done by a specialist DOLMAR service centre!



**Only adjusting screw (T) can be manipulated by the user. If the saw chain moves in idle (i.e. without the throttle being pressed), it is imperative to correct the idle speed!**

**Do not adjust the idle speed until after complete assembly and testing of the saw!**

**Idle speed adjustment must only be undertaken when the engine is warm, with a clean air filter and properly installed guide bar and chain.**

Use a screwdriver (4 mm blade) for idle adjustments.

**Adjusting the idle speed**

**Turn adjusting screw (T) counter-clockwise (unscrew):** Idle speed decreases.

**Turn adjusting screw (T) clockwise (screw in):** Idle speed increases.

**Important: If the saw chain still moves during idle even after you have adjusted the idle speed, do NOT use the saw. Take it to a DOLMAR service centre!**

**7. MAINTENANCE**



## 7-1. Sharpening the saw chain

**CAUTION:** Before doing any work on the guide bar or chain, always switch off the engine and pull the plug cap off the spark plug (see “Replacing the spark plug”). Always wear protective gloves! (Fig. 60)

### The chain needs sharpening when:

The sawdust produced when sawing damp wood looks like wood flour.

The chain penetrates the wood only under great pressure. The cutting edge is visibly damaged.

The saw is pulled to the left or right when sawing. This is caused by uneven sharpening of the chain.

**Important: Sharpen frequently, but without removing too much metal!**

Generally, 2 or 3 strokes of the file will be enough.

Have the chain resharpened at a service centre when you have already sharpened it yourself several times.

### Proper sharpening

**CAUTION: Use only chains and guide bars designed for this saw!** (Fig. 61)

All cutters must be of the same length (dimension a). Cutters with different lengths result in rough running of the chain and can cause cracks in the chain.

The minimum cutter length: 3 mm. Do not resharpen the chain when the minimum cutter length has been reached; at this point, the chain must be replaced (see the Extract from the spare-parts list and “Replacing the saw chain”).

The depth of the cut is determined by the difference in height between the depth limiter (round nose) and the cutting edge.

The best results are obtained with a depth-limiter depth of 0.64 mm (.025”).

**CAUTION: Excessive depth increases the risk of kickback! (Fig. 62)**

The sharpening angle ( $\alpha$ ) must be identical for all cutters!

**30°** for chain type 492 (91PX), 290 (90SG), 291 (90PX)

The teeth will have the proper angle ( $\beta$ ) automatically if the proper round file is used.

**80°** for chain type 492 (91PX)

**75°** for chain type 290 (90SG), 291 (90PX)

Different angles result in a roughly, irregularly running chain, increase wear and tear and cause chain breakage.

### Files and how to work with them

Use a special saw chain round file for sharpening. Standard round files are unsuitable.

**Type 492 (91PX):** Saw chain round file, dia. 4.0 mm

**Type 290 (90SG), 291 (90PX):** Saw chain round file, dia. 4.5 mm.

The file should cut only when pushed forwards (arrow). Lift the file when leading it backwards.

First sharpen the shortest cutter. The length of this cutter is then the standard for all other cutters of the chain.

New saw teeth must be filed to the exact same shape as the used teeth, including on their running surfaces.

(Fig. 63)

File depending on chain type (90° to the guide bar).

(Fig. 64)

A file holder makes file guidance easier. It is marked for the correct sharpening angle of:

$$\alpha = 30^\circ$$

(keep the marks parallel with the chain when filing, see illustration) and limits the cut depth to the correct 4/5 of the file diameter.

(Fig. 65)

After having sharpened the chain, the height of the depth limiter must be checked by means of a chain gauge.

Correct even the smallest excess height with a special flat file (1).

Round off the front of the depth limiter (2).

## 7-2. Cleaning the inside of the sprocket guard (Fig. 66)



**CAUTION:** Before doing any work on the guide bar or chain, always switch off the engine and pull the plug cap off the spark plug (see “Replacing the spark plug”). Always wear protective gloves!

**CAUTION: Start the chain saw only after having assembled it completely and inspected.**

Remove the sprocket guard (1) (see PUTTING INTO OPERATION for the correct model) and clean out the interior with a brush.

Remove the chain (2) and guide bar (3).

### NOTE:

Make sure there are no residues or foreign matter remaining in the oil guide groove (4) or on the chain tensioner (5).

To install the guide bar, saw chain, and sprocket guard, see PUTTING INTO OPERATION for the correct model.

### NOTE:

**The chain brake is a very important safety device and like any other component subject to normal wear and tear. Regular inspection and maintenance are important for your own safety and must be done by a DOLMAR service centre.**



## 7-3. Cleaning the guide bar (Fig. 67)



**CAUTION: Protective gloves must be worn.**

Regularly inspect the bearing surfaces of the guide bar (7) for damage, and clean them with a suitable tool.

Keep the two oiling holes (6) and the entire guide bar clean and free of foreign matter!

## 7-4. Replacing the saw chain (Fig. 68)



**CAUTION: Use only chains and guide bars designed for this saw!**

Check the sprocket before mounting a new chain.

Worn out sprockets (8) may damage the new chain and must therefore be replaced.

Remove the sprocket guard (See “PUTTING INTO OPERATION”).

Remove the chain and guide bar.

Remove circlip (9).

**CAUTION:** The circlip will pop out of the groove. When removing it, hold your thumb against it to prevent it from popping off.

Remove shim washer (11).

If the sprocket (8) is worn out, the complete clutch drum (12) will need to be replaced.

Install a complete new clutch drum (12), shim washer (11) and new circlip (9).

For replacing the guide bar, chain, and sprocket see “PUTTING INTO OPERATION”.

### NOTE:

Don't use a new chain on a worn chain sprocket. By the

time 2 chains have worn, the sprocket has become worn out, so it should be replaced at least at every second chain replacement. To distribute the chain oil evenly, run a new chain at half-throttle for a few minutes before use. New chains stretch, so check the chain tension frequently (see "Checking the chain tension").

### 7-5. Cleaning the air filter (Fig. 69)



**CAUTION: To prevent eye injury, always wear eye protection when cleaning the filter with compressed air! Do not use fuel to clean the air filter.**

Insert the universal wrench vertically through the slotted plug (\*).  
Loosen the screw (1) counter-clockwise and remove the hood (2).

Push up the combination switch (3) (Choke position) to prevent dirt particles from falling into the carburetor.  
Pull the air filter cover tab (4) slightly in the direction of the arrow, and remove the air filter cover.  
Remove the air filter (5).

**IMPORTANT:** Cover the intake opening with a clean cloth to prevent dirt particles from getting into the carburetor.

If the filter is very dirty, clean it in lukewarm water with dishwashing detergent.

Let the air filter **dry completely**.

If the filter is very dirty, clean it frequently (several times a day), because only a clean air filter provides full engine power.

#### **CAUTION:**

**Replace damaged air filters immediately. Pieces of cloth or large dirt particles can destroy the engine!**

(Fig. 70)

Insert the air filter (5).

Put on the air filter cover.

**Note:** The air filter cover tab (4) will engage automatically if the air filter cover is properly positioned.

Push down the combination switch (3) and press the throttle (6) all the way down one time in order to deactivate the throttle lock.

Put on the hood (2). When doing so make sure that the lower pins (7) on both sides of the hood engage properly (when correctly assembled, the pins should not be visible).

Tighten screw (1) clockwise.

### 7-6. Replacing the spark plug (Fig. 71)



#### **CAUTION:**

**Do not touch the spark plug or plug cap if the engine is running (high voltage).**

**Switch off the engine before starting any maintenance work. A hot engine can cause burns. Wear protective gloves!**

The spark plug must be replaced in case of damage to the insulator, electrode erosion (burn) or if the electrodes are very dirty or oily.

Remove the filter cover (see "Cleaning the air filter").

Pull the plug cap (8) off the spark plug. Use only the combination wrench supplied with the saw to remove the spark plug.

#### **Electrode gap**

The electrode gap must be 0.6 mm.

**CAUTION:** Use only the following spark plugs: NGK CMR6A.

### 7-7. Checking the ignition spark (Fig. 72)



Press the loosened spark plug (9) with the ignition cable firmly connected against the cylinder using insulated pliers (not near the spark plug opening).

Put combination switch (10) in the "ON" position.

Pull the starter cable hard.

If the function is correct, an ignition spark must be visible near the electrodes.

### 7-8. Checking the muffler screws (Fig. 73)



Unscrew 3 screws (11) and remove the upper half of the muffler (12).

**Note:** For saw models with catalytic converters (PS-35 C, PS-35 C TLC), remove the converter along with the upper muffler half.

The screws on the bottom muffler half (13) are now accessible, and it is possible to check them for tightness. If they are loose, tighten by hand (**Caution:** do not over-tighten).

### 7-9. Replacing/cleaning the spark arrester screen (country specific) (Fig. 74)



The spark arrester screen should be checked and cleaned regularly.

Unscrew 3 screws (11) and remove the upper half of the muffler (12) and then the spark arrester screen (14).

**Caution:** Do not use sharp or pointed objects for screen cleaning. Damaged or misformed screen wires may result. Reassemble the spark arrester screen and the upper muffler half, and then tighten the screws.

### 7-10. Replacing the starter cable/ Replacing the return spring pack/Replacing the starter spring (Fig. 75)



Unscrew three screws (1).

Remove fan housing (2).

Remove the air guide (3) from the fan housing.

**CAREFUL! Injury hazard! Do not unscrew screw (7) if the return spring is under tension.**

If the starter cable is to be replaced although it is not broken, it will be necessary to first de-tension the cable drum return spring (13).

To do this, use the grip to pull the cable all the way out of the fan housing.

Hold the cable drum with one hand, and with the other push the cable into the space (14).

Carefully let the drum turn until the return spring is no longer under tension.

Unscrew screw (7) and remove the driver (8) and spring (6).

**Carefully** remove the cable drum.

Remove any cable pieces.

Thread a new cable (dia. 3 mm, length 900 mm) as shown in the illustration (don't forget the washer (10)) and knot both ends as shown.

Pull knot (11) into the cable drum (5).

Pull knot (12) into the starter grip (9).

Put the drum on its spindle and turn it slightly until the return spring engages.

Place the spring (6) in the driver (8) and place them together in the cable drum (5) while turning slightly counter-clockwise. Insert screw (7) and tighten.

Guide the cable into the slot (14) on the cable drum and turn the drum with the cable clockwise three times.

Hold the cable drum with your left hand and untwist the cable with your right hand, pull it tight and hold it.

Carefully release the cable drum. The spring will wind the cable around the drum.

Repeat the procedure once. The starter grip should now stand straight up on the fan housing.

**NOTE:** With the cable pulled all the way out, it must still be possible to turn the pulley another 1/4 turn against the return spring.

**CAUTION: Danger of injury! Secure the cable grip when pulled out! It will whip back if the cable pulley is released by accident.**

### Replacing the return spring pack

Disassemble the fan housing and cable drum (see above).

**CAREFUL! Injury hazard! The return spring can pop out! Always wear eye protection and protective gloves!**

Lightly tap the fan housing on a wooden surface with the entire surface of the hollow side, and **hold it down**. Now lift the fan housing **carefully and in small steps**. This will allow the return spring pack (13), which should now have fallen out, to relax in a controlled manner if the return spring has popped out of the plastic pack.

Carefully insert a new return spring cassette and press down until it engages.

Place the cable drum on it and turn it slightly until the return spring engages.

Install the spring (6) and driver (8) and screw on tight with screw (7).

Tension the spring (see above).

### Replacing the starter spring

**NOTE:** If the spring (6) in the Featherlight-Starting system is broken, more effort will be required to start the engine and you will notice some resistance when pulling the starter cable. If you notice this, check the spring (6) and replace if necessary.

### Mounting the fan housing

Insert the air guide (3) in the fan housing so that the three recesses (4) engage.

Position the fan housing against the housing, press against it lightly and pull the starter grip until the starter engages.

Tighten screws (1).

## 7-11. Cleaning the air filter compartment/fan compartment (Fig. 76)



Remove cover.

Remove the fan housing.

**CAUTION: To prevent eye injury, always wear eye protection when cleaning the filter with compressed air!**

The entire area (15) can now be brushed clean or cleaned with compressed air.

## 7-12. Cleaning the cylinder fins (Fig. 77)

A bottle brush can be used to clean the cylinder fins.

## 7-13. Replacing the suction head (Fig. 78)



The felt filter (16) of the suction head can become clogged. It is recommended to replace the suction head once every three months in order to ensure unimpeded fuel flow to the carburetor.

To remove the suction head for replacement, pull it out through the tank filler neck using a piece of wire bent at one end to form a hook.

## 7-14. Instructions for periodic maintenance

To ensure long life, prevent damage and ensure the full functioning of the safety features the following maintenance must be performed regularly. Guarantee claims can be recognized only if this work is performed regularly and properly. Failure to perform the prescribed maintenance work can lead to accidents!

The user of the chain saw must not perform maintenance work which is not described in the instruction manual. All such work must be carried out by a DOLMAR service centre.

			Section
<b>General</b>	Chain saw	Clean exterior, check for damage. In case of damage, have repaired by a qualified service centre immediately	
	Saw chain	Sharpen regularly, replace in good time	7-1
	Chain brake	Have inspected regularly at an authorized service centre	
	Guide bar	Turn over to ensure even wear of bearing surfaces Replace in good time	6a-3, 6b-3, 6c-3
	Starter cable	Check for damage. Replace if damaged.	7-10
<b>Before each start</b>	Saw chain	Inspect for damage and sharpness Check chain tension	7-1 6a-3, 6b-3, 6c-3
	Guide bar	Check for damage	
	Chain lubrication	Functional check	6-9
	Chain brake	Functional check	6-15
	Combination switch, Safety locking button, Throttle lever	Functional check	6-11
	Fuel/oil tank cap	Check for tightness	
<b>Every day</b>	Air filter	Clean (several times daily if necessary)	7-5
	Guide bar	Check for damage, clean oil intake bore	7-3
	Guide bar support	Clean, in particular the oil guide groove	6-10, 7-2
	Idle speed	Check (chain must not run)	6-16
<b>Every week</b>	Fan housing	Clean to maintain good cooling air flow.	5
	Air filter compartment	Clean to maintain good cooling air flow.	7-11
	Fan compartment	Clean to maintain good cooling air flow.	7-11
	Cylinder fins	Clean to maintain good cooling air flow.	7-12
	Spark plug	Check and replace if necessary	7-6
	Muffler	Check tightness of mounting, Check screws	5, 7-8
	Spark arrester screen (country specific)	Clean and replace if necessary	7-9
	Chain guide Screws and nuts	Check Check their condition and that they are firmly secured.	
<b>Every 3 months</b>	Suction head	Replace	7-13
	Fuel, oil tanks	Clean	
<b>Annually</b>	Chain saw	Check at an authorized service centre	
<b>Storage</b>	Chain saw	Clean exterior, check for damage. In case of damage, have repaired by a qualified service centre immediately	
	Guide bar/chain	Demount, clean and oil slightly Clean the guide groove of the guide bar	7-3
	Fuel, oil tanks	Empty and clean	
	Carburetor	Run empty	

## 8. Service, spare parts and guarantee

### Maintenance and repair

The maintenance and repair of modern engines as well as all safety devices require qualified technical training and a special workshop equipped with special tools and testing devices.

Any work not described in this Manual may be performed only by a DOLMAR service centre.

The DOLMAR service centres have all the necessary equipment and skilled and experienced personnel, who can work out cost-effective solutions and advise you in all matters.

To find your local distributor, please visit [www.dolmar.com](http://www.dolmar.com)

Repair attempts by third parties or unauthorized persons will void all warranty claims.

### Spare parts

Reliable long-term operation, as well as the safety of your chain saw, depend among other things on the quality of the spare parts used. Use only original DOLMAR parts, marked



Only original spare parts and accessories guarantee the highest quality in material, dimensions, function and safety. Original spare parts and accessories can be obtained from your local dealer. He will also have the spare part lists to determine the required spare part numbers, and will be constantly informed about the latest improvements and spare part innovations.

Please bear in mind that if parts other than original DOLMAR spare parts are used, this will automatically invalidate the DOLMAR product guarantee.

### Guarantee


DOLMAR guarantees the highest quality and will therefore reimburse all costs for repair by replacement of damaged parts resulting from material or production faults occurring within the guarantee period after purchase. Please note that in some countries particular guarantee conditions may exist. If you have any questions, please contact your salesman, who is responsible for the guarantee of the product.

Please note that we cannot accept any responsibility for damage caused by:

- Disregard of the instruction manual.
- Non-performance of the required maintenance and cleaning.
- Incorrect carburetor adjustment.
- Normal wear and tear.
- Obvious overloading due to permanent exceeding of the upper performance limits.
- Use of guide bars and chains which have not been approved.
- Use of guide bar and chain lengths which have not been approved.
- Use of force, improper use, misuse or accidents.
- Damage from overheating due to dirt on the fan housing.
- Work on the chain saw by unskilled persons or inappropriate repairs.
- Use of unsuitable spare parts or parts which are not original DOLMAR parts, insofar as they have caused the damage.
- Use of unsuitable or old oil.
- Damage related to conditions arising from lease or rent contracts.
- Damages caused by disregarding loose outer bolted connections.

Cleaning, servicing and adjustment work is not covered by the guarantee. All repairs covered by the guarantee must be performed by a DOLMAR service centre.

## 9. Trouble shooting

Malfunction	System	Observation	Cause
Chain does not run	Chain brake	Engine runs	Chain brake actuated.
Engine does not start or only with difficulty	Ignition system	Ignition spark	Malfunction in fuel supply system, compression system, mechanical malfunction.
		No ignition spark	STOP switch in  position, fault or short-circuit in the wiring, Spark plug cap or spark plug defective.
	Fuel supply	Fuel tank is filled	Combination switch in Choke position, carburetor defective, suction head dirty, fuel line bent or interrupted.
	Compression system	Inside	Cylinder base packing ring defective, radial shaft packings defective, cylinder or piston rings defective.
Outside		Spark plug does not seal.	
Mechanical malfunction	Starter does not engage	Spring in starter broken, broken parts inside the engine.	
Warm start difficulties	Carburetor	Fuel tank is filled Ignition spark	Wrong carburetor adjustment.
Engine starts, but dies immediately	Fuel supply	Fuel tank is filled	Wrong idling adjustment, suction head or carburetor dirty. Tank venting defective, fuel line interrupted, cable defective, Combination switch defective.
Insufficient power	Several systems may be involved simultaneously	Engine is idling	Air filter dirty, wrong carburetor adjustment, muffler clogged, exhaust channel in cylinder clogged, spark arrester screen clogged.
No chain lubrication	Oil tank/pump	No oil on the chain	Oil tank empty. Oil guide groove dirty. Oil-pump adjusting screw incorrectly adjusted.

## 10. Extract from the spare parts list (Fig. 79)

Use only original DOLMAR parts. For repairs and replacement of other parts, see your DOLMAR service centre.

PS-35



### Pos. Denomination

- 1 Sprocket nose bar 3/8", 30 cm, 1.3 mm (12")
- Sprocket nose bar 3/8", 35 cm, 1.3 mm (14")
- Sprocket nose bar 3/8", 40 cm, 1.3 mm (16")
- 2 Saw chain 3/8" for 30 cm, 1.3 mm
- Saw chain 3/8" for 35 cm, 1.3 mm
- Saw chain 3/8" for 40 cm, 1.3 mm
  
- 1 Sprocket nose bar 3/8", 30 cm, 1.1 mm (12")
- Sprocket nose bar 3/8", 35 cm, 1.1 mm (14")
- 2 Saw chain 3/8" for 30 cm, 1.1 mm
- Saw chain 3/8" for 35 cm, 1.1 mm
  
- 1 Sprocket nose bar 3/8", 30 cm, 1.3 mm (12")
- Sprocket nose bar 3/8", 35 cm, 1.3 mm (14")
- Sprocket nose bar 3/8", 40 cm, 1.3 mm (16")
- 2 Saw chain 3/8" for 30 cm, 1.3 mm
- Saw chain 3/8" for 35 cm, 1.3 mm
- Saw chain 3/8" for 40 cm, 1.3 mm
  
- 1 Sprocket nose bar 3/8", 30 cm, 1.1 mm (12")
- Sprocket nose bar 3/8", 35 cm, 1.1 mm (14")
- 2 Saw chain 3/8" for 30 cm, 1.1 mm
- Saw chain 3/8" for 35 cm, 1.1 mm
  
- 3 Chain protector for 30-35 cm (3/8")
- Chain protector for 40 cm (3/8")
  
- 4 Universal wrench SW 16/13
- 6 Carburetor screwdriver
  
- 7 Suction head
- 8 Fuel tank cap, cpl.
- 9 O-Ring 29.3 x 3.6 mm
- 10 Return spring pack, complete
- 11 Spring
- 12 Driver
- 13 Starter cable 3 x 900 mm
- 14 Spark plug
- 15 Oil tank cap, cpl.
- 16 O-Ring 29.3 x 3.6 mm
- 17 Air filter
- 18 Sprocket guard, cpl.
- Sprocket guard (with fast tensioner), complete
- 19 Hexagonal nut M8
  
- 20 Clutch drum cpl. 3/8", 6-tooth
  
- 21 Shim washer
- 22 Circlip
- 23 Spark arrester screen (country specific)

### Accessories (not delivered with the chain saw)

- 25 Chain gauge
- 26 File handle
- 27 Round file, dia. 4.5 mm
- 28 Round file, dia. 4.0 mm
- 29 Flat file
- 30 File holder (with round file dia. 4.5 mm)
- 31 File holder (with round file dia. 4.0 mm)
- 32 Offset screwdriver
  
- Combined can (for 5l fuel, 3l chain oil)



## Nous vous remercions de votre confiance!

Nous vous adressons toutes nos félicitations pour l'achat de la nouvelle tronçonneuse DOLMAR et espérons que cette machine moderne vous donnera toute satisfaction. Les modèles PS-35 sont des tronçonneuses particulièrement maniables et robustes et offrent un nouveau design.

Le graissage automatique de la chaîne avec une pompe à huile au débit réglable, l'allumage électronique ne nécessitant aucun entretien, le système anti-vibration non-nuisible pour la santé et la forme économique des poignées et des éléments de commande garantissent un confort d'utilisation et une manipulation sans fatigue de la tronçonneuse.

Le système de démarrage facile à ressorts permet un démarrage sans grands efforts. Un accumulateur à ressorts soutient ici le lancement.

Les modèles sont aussi équipés d'un catalyseur en fonction du pays. Le catalyseur réduit la teneur en substances polluantes des gaz d'échappement d'évacuation et est conforme en même temps à la directive 2002/88/CE.

L'équipement de sécurité des tronçonneuses DOLMAR PS-35 correspond aux connaissances les plus récentes de la technique et respecte tous les règlements nationaux et internationaux en matière de sécurité. Il comprend des protège-main aux deux poignées, un blocage de l'accélérateur, des boulons de sûreté de la chaîne, chaîne de sciage de sécurité et un frein de chaîne pouvant être déclenché manuellement ou activé automatiquement lors d'un choc de recul (kickback) par déclenchement d'accélération.

Dans l'appareil ont été observés les droits de protection suivants: DE 101 32 973, DE 20 2008 006 013, DE 20 2009 013 953, DE 203 19 902, DE 203 01 182, DE 197 22 629, DE 10 2007 039 028, DE 10 2007 038 199.

**Pour pouvoir garantir toujours un fonctionnement et une disponibilité de performance optimaux de votre tronçonneuse à essence, tout en assurant en même temps votre sécurité personnelle, nous vous demandons de:**

**Lire attentivement cette notice avant la première mise en route et veuillez observer avant tout les prescriptions de sécurité! La non-observation de ces instructions risque d'entraîner des blessures mortelles!**



### AVERTISSEMENT

Le système d'allumage de cette machine génère un champ électromagnétique qui peut perturber le fonctionnement de certains dispositifs médicaux, comme les stimulateurs cardiaques, par exemple. Afin de réduire le risque de blessures graves ou mortelles, les personnes portant un dispositif médical doivent contacter leur médecin et le fabricant du dispositif avant de mettre la machine en service.

**Pour les pays d'Europe uniquement**

### Déclaration de conformité CE

La Déclaration de conformité CE figure en Annexe A du présent mode d'emploi.

<b>1. Etendue de la fourniture</b> .....	33
<b>2. Symboles</b> .....	33
<b>3. INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ</b>	
3-1. Utilisation conforme aux prescriptions .....	34
3-2. Instructions générales .....	34
3-3. Equipement de protection personnel .....	34
3-4. Produits de fonctionnement/Remplissage des réservoirs .....	34
3-5. Mise en route .....	35
3-6. Choc de recul (Kickback) .....	35
3-7. Comportement et technique de travail .....	35
3-8. Transport et stockage .....	36
3-9. Maintenance .....	37
3-10. Premier secours .....	37
<b>4. Caractéristiques techniques</b> .....	38
<b>5. Désignation des pièces</b> .....	39
<b>6. MISE EN ROUTE</b>	
<b>6a. Uniquement pour les modèles munis d'écrous de fixation sur le protège-pignon</b>	
6a-1. Montage du guide et de la chaîne de sciage .....	39
6a-2. Tendre la chaîne de sciage.....	39
6a-3. Contrôle de la tension de la chaîne .....	39
6a-4. Retendre la chaîne de sciage .....	39
<b>6b. Seulement pour guide QuickSet</b>	
6b-1. Montage du guide et de la chaîne de sciage .....	40
6b-2. Tendre la chaîne .....	40
6b-3. Contrôle de la tension de la chaîne .....	40
6b-4. Retendre la chaîne .....	40
<b>6c. Uniquement pour les modèles munis d'un tendeur rapide sur le protège-pignon (TLC)</b>	
6c-1. Montage du guide et de la chaîne de sciage .....	40
6c-2. Tendre la chaîne de sciage.....	41
6c-3. Contrôle de la tension de la chaîne .....	41
6c-4. Retendre la chaîne .....	41
Pour tous les modèles	
6-5. Frein de chaîne .....	41
6-6. Carburants .....	41
6-7. Huile de chaîne de sciage .....	42
6-8. Remplissage des réservoirs .....	43
6-9. Vérifier le graissage de la chaîne .....	43
6-10. Réglage du graissage de la chaîne .....	43
6-11. Démarrer le moteur .....	43
6-12. Démarrage à froid .....	43
6-13. Démarrage à chaud .....	44
6-14. Arrêter le moteur .....	44
6-15. Vérifier le frein de chaîne .....	44
6-16. Réglage du carburateur .....	44
<b>7. TRAVAUX DE MAINTENANCE</b>	
7-1. Affûtage de la chaîne de sciage .....	44
7-2. Nettoyage de l'intérieur du pignon .....	45
7-3. Nettoyer le guide de la chaîne .....	45
7-4. Nouvelle chaîne de sciage .....	45
7-5. Nettoyage du filtre d'air .....	45
7-6. Remplacement de bougie .....	46
7-7. Vérification de l'étincelle d'allumage .....	46
7-8. Vérification des vis du silencieux .....	46
7-9. Remplacement/nettoyage de l'écran pareétincelles (selon les pays).....	46
7-10. Remplacement du cordon de lancement/Remplacer la cassette de ressort de rappel/Remplacer le ressort de démarrage .....	46
7-11. Nettoyage du compartiment du filtre à air /du compartiment du ventilateur .....	47
7-12. Nettoyage des ailettes de cylindre .....	47
7-13. Remplacement de la crépine d'aspiration .....	47
7-14. Indications de maintenance et d'entretien périodiques .....	48
<b>8. Service d'atelier, pièces de rechange et garantie</b> .....	49
<b>9. Recherche de pannes</b> .....	50
<b>10. Extrait de la liste des pièces de rechange</b> .....	51



## 1. Etendue de la fourniture (Fig. 1)


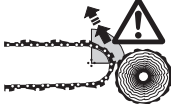

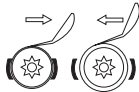



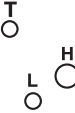










1. Tronçonneuse à essence
2. Guide
3. Chaîne
4. Housse de protection du rail
5. Outillage de montage
6. Tournevis pour le réglage du carburateur
7. Instructions d'emploi (sans illustration)

Si un des composants indiqués ici ne devait pas être dans la fourniture, veuillez vous adresser à votre vendeur!

**REMARQUE :** Il est possible que le guide-chaîne, la chaîne et le carter de protection de la chaîne ne soient pas fournis en tant qu'accessoires de série dans certains pays.

## 2. Symboles

Vous rencontrerez les symboles suivants sur l'appareil et dans les instructions d'emploi:

	<b>Lire instructions d'emploi et suivre les consignes de sécurité et d'avertissement!</b>		<b>Attention, choc de recul (Kickback)</b>
	<b>Danger et attention particuliers!</b>		<b>Frein de chaîne</b>
	<b>Interdit!</b>		<b>Mélange carburant</b>
	<b>Porter le casque, les lunettes et acoustiques de protection!</b>		<b>Réglage du carburateur</b>
	<b>Porter des gants de protection!</b>		<b>Huile pour chaîne de sciage</b>
	<b>Interdiction de fumer!</b>		<b>Vis de réglage pour l'huile de chaîne de sciage</b>
	<b>Pas de feu ouvert!</b>		<b>Premier secours</b>
	<b>Arrêter le moteur!</b>		
	<b>Démarrer le moteur</b>		
	<b>Bouton multi-position Starter/ON/Stop</b>		
	<b>Position de sécurité</b>		

## 3. INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

### 3-1. Utilisation conforme aux prescriptions

#### Tronçonneuse

La tronçonneuse ne doit être utilisée que pour la coupe en plein-air. En fonction de la classe de tronçonneuse, elle convient aux utilisations suivantes:

- **Classe moyenne gamme et professionnelle:** coupe de bois mince, moyen et massif, abattage, émondage, tronçonnage, éclaircissage.
- **Classe amateurs:** coupe occasionnelle de bois mince, entretien des arbres fruitiers, abattage, émondage, tronçonnage.

#### Utilisateurs non-autorisés

Les personnes qui ne sont pas familières au manuel d'utilisation, les enfants, les adolescents et les personnes sous l'effet de l'alcool, de drogues et de médicaments ne sont pas autorisés à utiliser l'appareil.

L'utilisation de l'appareil peut être restreinte par des règlements nationaux !

### 3-2. Instructions générales

- **Pour assurer une manipulation en toute sécurité, le serveur de la tronçonneuse doit impérativement lire cette instructions d'emploi (Fig. 2) pour se familiariser avec le maniement de cette tronçonneuse.** Par une utilisation inadéquate, des serveurs insuffisamment informés et formés présentent un danger pour eux-mêmes et pour d'autres personnes.
- Ne prêter des tronçonneuses qu'à des utilisateurs ayant une expérience avec les tronçonneuses à chaîne. Dans ce cas, les instructions d'emploi doit être remise au prêteur.
- Un premier utilisateur doit être instruit par le vendeur pour se familiariser avec les particularités découlant d'un sciage par moteur ou doit fréquenter un stage officiel de formation d'utilisation de cet outil.
- Les enfants et les adolescents en dessous de 18 ans ne doivent pas utiliser des tronçonneuses. Les adolescents au-dessus de 16 ans sont exemptés de cette interdiction que, si pour des besoins de formation, ils sont sous la direction d'un professionnel.
- Les travaux avec la tronçonneuse exigent une attention particulière.
- Ne travailler qu'en bonne condition physique. Une fatigue, par exemple, peut conduire à un inattention. Il faut particulièrement faire attention à la fatigue de la fin de journée de travail. Exécuter tous les travaux tranquillement et avec prudence. Le serveur est d'autre part responsable par rapport à des tiers.
- Ne jamais travailler sous l'influence d'alcool, drogues ou de médicaments. (Fig. 3)
- Avoir un extincteur sous la main en cas de travaux dans un végétation facilement inflammable ou par temps de sécheresse (Danger d'incendie de forêt).

### 3-3. Equipement de protection personnel (Fig. 4 & 5)

- **Pour éviter lors du sciage des blessures à la tête, aux yeux, aux mains, aux pieds, ainsi qu'une baisse de l'audition, il faut porter les équipements et moyens de protection corporels suivants.**
- Les vêtements doivent s'appliquer judicieusement au corps sans toutefois présenter une gêne. Ne porter aucun bijou sur le corps ou un vêtement flottant qui puisse se prendre dans les broussailles ou les branches. Si vous portez des cheveux longs, utilisez un filet.
- Porter pour l'ensemble des travaux forestiers un **casque de protection (1)**, il offre une protection contre

des branches en chute. Le casque de protection doit régulièrement être vérifié s'il n'est pas endommagé et il doit être échangé au plus tard après 5 ans. N'utiliser que des casques agréés.

- **Le visière de protection du visage (2)** du casque (à défaut des lunettes de protection) vous protège contre les copeaux et les éclats de bois. Pour éviter des blessures aux yeux, il faut porter en permanence lors de travaux à la tronçonneuse des lunettes de protection rep. une visière de protection.
- Pour éviter des dommages auditifs, il faut porter des **moyens de protection acoustiques** personnels appropriés (casque protège-oreilles (3), capsules, ouate à la cire, etc.). Analyse par bandes d'octaves sur demande.
- La **veste de forestier de sécurité (4)** est munie de parties d'épaule avec une couleur de signalisation, elle est agréable au corps et d'entretien facile.
- La **salopette de sécurité (5)** possède plusieurs couches de tissu en nylon et protège des coupures. Son emploi est fortement recommandé.
- Les **gants de travail (6)** en cuir solide font parties de l'équipement prescrit et ils doivent être portés en permanence lors de travaux avec la tronçonneuse.
- Lors de travaux avec la tronçonneuse, il faut porter des **souliers de sécurité** ou des **bottes de sécurité (7)** à semelle antidérapante, à calotte en acier et protège-jambe. Les chaussures de sécurité avec des recouvrements anti-coupure offre une protection contre des blessures par coupure et assurent une assise sûre.
- De la poussière peut se dégager en sciant du bois sec. Porter un masque de protection anti-poussières adéquat.

### 3-4. Produits de fonctionnement/Remplissage des réservoirs

- Pour remplir les réservoirs, arrêter le moteur.
- Interdiction de fumer, et éviter tout feu ouvert à proximité (Fig. 6).
- Avant de faire le plein, laisser le moteur se refroidir.
- Les carburants peuvent contenir des substances assimilables à des dissolvants. Éviter de rentrer en contact avec la peau et avec les yeux avec les produits pétroliers. Lors du remplissage, porter des gants. Changer souvent de vêtements de protection et les nettoyez. Ne pas respirer des vapeurs de carburants. La respiration de vapeurs de carburant peut entraîner des dommages corporels.
- Ne pas déverser de carburant ou d'huile pour chaîne. Si on a déversé du carburant ou de l'huile de chaîne, nettoyer immédiatement la tronçonneuse. Ne pas mettre le carburant en contact avec les vêtements. Si du carburant est déversé sur les vêtements, changer immédiatement de vêtement.
- Veillez à ce que du carburant ou de l'huile de chaîne ne pénètre dans le sol (protection de l'environnement). Utiliser des substrats adéquats.
- Ne pas faire le plein dans un local fermé, les vapeurs des carburants s'amassent au sol (danger d'explosion).
- Bien fermer les capuchons vissés des réservoirs à essence et à huile.
- Changer d'emplacement de la tronçonneuse lors du démarrage (à au moins 3 mètres de l'emplacement du remplissage) (Fig. 7).
- Les carburants ne peuvent pas être stockés infiniment. N'acheter que la quantité nécessaire couvrant un temps de marche prévisible.
- Ne transporter et ne stocker le carburant et l'huile de chaîne que dans des nourrices agréées et portant les indications nécessaires. Ne pas laisser le carburant et l'huile de chaîne à portée des enfants.

### 3-5. Mise en route

- **Ne jamais travailler seul, une personne doit se trouver à proximité en cas d'urgence** (portée de la voix).
- Veillez à ce qu'il ne se trouvent pas d'enfants ou autres personnes dans la zone de travail de la tronçonneuse. Faire aussi attention à des animaux (**Fig. 8**).
- **Avant le début du travail, contrôler le fonctionnement parfait et l'état réglementaire de fonctionnement des sécurités de la tronçonneuse.**  
Il faut particulièrement vérifier le fonctionnement du frein de chaîne, le montage correct du guide de la chaîne de scie, la tension et l'affûtage réglementaire de la chaîne de coupe, le montage solide de la protection de la roue à chaîne, le fonctionnement aisé de l'accélérateur et le fonctionnement du verrouillage de l'accélérateur, l'état de propreté et sec de la poignée, le fonctionnement du commutateur Start/Stop.
- Ne mettre en route la tronçonneuse qu'après assemblage complet. En principe, la tronçonneuse ne doit être utilisée qu'à l'état complètement monté.
- Avant le démarrage, le serveur de la tronçonneuse doit prendre une position correcte et sûre.
- Ne démarrer la tronçonneuse que selon les instructions indiquées dans les instructions d'emploi (**Fig. 9**). D'autres techniques de lancement ne sont pas autorisées.
- Lors de la mise en route, la machine doit être solidement maintenue et supportée. Le guide de la chaîne et la chaîne elle-même doivent alors être dégagés de tout obstacle.
- **Lors du travail, la tronçonneuse est à maintenir avec les deux mains.** La main droite maintient la poignée arrière, la main gauche la poignée en forme d'étrier. Bien saisir les poignées avec les pouces.
- **ATTENTION : En relâchant l'accélérateur, la chaîne continue à tourner pendant un court instant** (effet de marche libre).
- Il faut veiller constamment à avoir une bonne assise sûre.
- La tronçonneuse est à manipuler pour que les gaz d'évacuation ne peuvent pas être inspirés. Ne pas travailler dans des locaux fermés (danger d'empoisonnement).
- **Arrêter immédiatement la tronçonneuse lorsqu'on sent des modifications dans son comportement.**
- **Pour un contrôle de la tension de la chaîne, pour le resserrage, pour le remplacement de la chaîne et l'élimination de défauts, le moteur doit impérativement être arrêté (Fig. 10).**
- Si le dispositif de sciage est entré en contact avec des pierres, des clous ou autres objets durs, arrêter immédiatement le moteur et contrôler le dispositif. Vérifier le fonctionnement de toute la tronçonneuse si elle a été soumise à des efforts violents, en cas de choc ou de chute !
- Pendant les pauses de travail et avant de quitter le lieu de travail, la tronçonneuse doit être arrêtée (**Fig. 10**) et de telle façon pour qu'elle ne présente un danger pour personne.
  - Maintenance
  - Ravitaillement
  - Affûtage de la chaîne
  - Pause de travail
  - Transport
  - Mise hors service de sciage



**ATTENTION : Ne pas poser la tronçonneuse chaude dans de l'herbe sèche ou sur des objets inflammables. Le pot d'échappement rayonne énormément de chaleur (danger d'incendie).**

- **ATTENTION :** Après avoir arrêté la tronçonneuse, l'huile découlant de la chaîne et du rail peut provoquer des souillures! Utiliser toujours un support d'appui adéquat.

### 3-6. Choc de recul (Kickback)

- En travaillant avec des tronçonneuses à chaîne, il peut se produire des chocs de recul très dangereux.
  - Ce choc de recul se produit si la zone supérieure de la pointe du bras du rail touche involontairement du bois ou d'autres objets durs (**Fig. 11**).
  - La tronçonneuse est alors incontrôlée, elle est accélérée ou projetée avec une énergie élevée en direction de son serveur (**risque de blessure**).
- Pour éviter ce choc de recul, il faut veiller à ce qui suit:**
- Les travaux en plongée (une plongée directe avec la pointe de rail dans le bois) ne doivent être exécutés que par des personnes spécialement formées !
  - N'appliquez jamais la pointe du guide au début du processus de coupe.
  - Observer toujours la pointe du guide de la chaîne. Prendre des précautions en reprenant des coupes déjà amorcées.
  - Débuter la coupe avec la chaîne de la tronçonneuse en marche.
  - Affûter toujours correctement la chaîne de la tronçonneuse. Ce faisant, il faut veiller à ce que la hauteur correcte du limiteur de profondeur soit correcte!
  - Ne pas scier plusieurs branches à la fois! Lors de l'émondage, veillez à ce qu'on ne touche une autre branche.
  - Lors de la mise en longueur, veillez aux autres troncs limitrophes.

### 3-7. Comportement et technique de travail

- Ne travailler que sous de bonnes conditions de visibilité et d'éclairage. Faire particulièrement attention en présence de sol glissant, d'humidité, de glace et de neige (danger de glissade). Du bois fraîchement écorcé (les écorces) est particulièrement source de sol glissant.
- Ne jamais travailler sur un fondement instable. Faire attention aux obstacles dans la zone de travail (risque de trébucher). Continuellement veiller à avoir une assise solide et sûre.
- Ne jamais scier par-dessus l'épaule (**Fig. 12**).
- Ne jamais scier debout sur une échelle (**Fig. 12**).
- Ne jamais monter dans l'arbre avec la tronçonneuse et y effectuer des travaux.
- Ne pas travailler en position trop penchée vers l'avant.
- Guider la tronçonneuse pour qu'aucune partie du corps humain ne se trouve en prolongation de la zone de pivotement de la chaîne de tronçonnage (**Fig. 13**).
- Ne scier que du bois avec la tronçonneuse.
- Ne pas toucher le sol avec la chaîne de tronçonnage en marche.
- Ne pas utiliser la tronçonneuse comme outil de dégagement et décoincement pour enlever des morceaux de bois et d'autres objets.
- Nettoyer l'endroit de la coupe en éliminant les corps étrangers tels que sable, pierres, clous etc. Les corps étrangers endommagent le dispositif de sciage et peuvent provoquer un choc de recul (Kickback) dangereux.
- Lors de la confection de bois scié, utiliser une assise sûre (si possible un chevalet de sciage, **Fig. 14**). Le bois ne doit pas être ni maintenu par une autre personne ni coincé par le pied.
- Les bois ronds doivent être bloqués pour éviter qu'ils se déplacent lors de la coupe.
- **Lors de coupes d'abattage et de tronçonnage la butée dentée (Fig. 14, Z) doit être appliquée contre le bois à couper.**
- Avant tout tronçonnage, appliquer d'abord fermement la butée dentée avant d'effectuer le sciage avec la chaîne de tronçonnage en marche. Pour ce faire, la tronçonneuse est relevée par la poignée arrière et guidée par la poignée

étrier. La butée dentée sert de point de pivotement. La reprise de la coupe suivante est effectuée en pressant légèrement sur la poignée-étrier. Ce faisant, reculer un peu la tronçonneuse. Placer la butée dentée plus bas et remonter de nouveau la poignée arrière.

- **Des coupes en plongée et des coupes longitudinales ne doivent être exécutées que par des personnes spécialement formées** (plus grand danger d'un choc de recul).
- Le dispositif de sciage peut glisser sur le côté ou sauter légèrement au moment d'engager la coupe. Cela dépend du bois et de l'état de la chaîne de scie. **De ce fait, toujours tenir la tronçonneuse à deux mains.**
- Amorcer les coupes longitudinales avec un angle le plus plat possible (**Fig. 15**). Cette opération doit être effectuée avec précaution, car la butée dentée ne peut pas pénétrer.
- Ne retirer le dispositif de sciage en dehors du bois qu'avec la chaîne de sciage en marche.
- Si on doit effectuer plusieurs coupes, l'accélérateur doit être relâché entre les coupes.
- Agir avec précaution lors de la coupe de bois éclaté, car un entraînement de morceaux de bois sciés n'est pas exclu (danger de blessure).
- Lorsque la chaîne de sciage est coincée, la tronçonneuse peut être poussée en direction du serveur lorsqu'on se sert de la partie supérieure du guide pour la dégager. C'est pour cette raison qu'il est conseillé, selon possibilité, de scier avec la partie inférieure du guide, la scie étant repoussée alors du corps en direction du bois (**Fig. 16**).
- Du bois sous tension (**Fig. 17**) doit toujours préalablement être entaillé par la face comprimée (A). Ce n'est qu'après que l'on effectue la coupe de séparation sur la face sous traction (B). On empêche ainsi le coincement de la chaîne.
- À la fin de la coupe, la tronçonneuse pivote en raison de son poids, n'étant plus soutenue. Bien la bloquer de façon contrôlée.

**ATTENTION : Les travaux d'abattage et d'émondage, ainsi que les travaux dans un chablis, ne doivent être exécutés que par des personnes formées! Danger de blessures!**

- Lors de l'émondage, la tronçonneuse doit si possible prendre appui sur le tronc. Pour ce faire, il ne faut pas travailler avec la pointe du guide de la chaîne (danger de choc du recul).
- Veillez particulièrement aux branches se trouvant sous tension. Ne pas couper des branches libres par le bas.
- Ne pas exécuter de l'émondage en se plaçant debout sur le tronc.
- **Les travaux d'abattage ne doivent être exécutés que si on s'est assuré,**
  - a) que dans la zone d'abattage ne se trouvent que les personnes occupées par l'abattage.
  - b) que l'on s'est assuré un chemin de retraite sans obstacles pour toutes les personnes occupées pour l'abattage (La zone de retraite doit se trouver à env. 45° en biais en arrière).
  - c) Le pied du tronc doit être dégagé de tout corps étranger, taillis et branches. Veiller à avoir une assise sûre (danger de trébuchement).
  - d) que le prochain poste de travail soit éloigné à une distance d'au moins deux fois et demi de la longueur de l'arbre (**Fig. 18**). Avant l'abattage, il faut vérifier la direction de chute et s'assurer qu'à une distance de deux fois et demi de la longueur de l'arbre (**Fig. 18**) ne se trouvent des personnes ni des objets!  
(1) = zone d'abattage
- **Appréciation de l'arbre:**  
Direction de son inclinaison - branches libres ou mortes  
- hauteur de l'arbre - porte-à-faux naturel - est-ce-que

l'arbre est pourri?

- Observer la vitesse et la direction du vent. Lors de fortes rafales de vent, l'abattage ne doit pas être effectué.
- **Entailles des naissances de racines:**  
Commencer par la naissance de racines la plus grande. La première coupe sera l'entaille verticale, puis celle en horizontale.
- **Etablir l'entaille d'abattage (Fig. 19, A):**  
Cette entaille donne à l'arbre la direction et le guidage de la chute. Elle est placée à un angle droit par rapport à la direction de chute de l'arbre et sa taille est de 1/3-1/5 du diamètre du tronc. Pratiquer cette entaille le plus près possible du sol.
- Des corrections éventuelles de l'entaille de chute doivent être reprises sur toute la largeur.
- **La coupe d'abattage (Fig. 20, B)** est placée plus haut que le fond de l'entaille de chute (D). Elle doit être exécutée absolument horizontale. Devant l'entaille de chute, il faut qu'il reste env. 1/10 du diamètre du tronc comme réserve de cassure.
- **La réserve de cassure (C)** fonctionne comme une charnière. Elle ne doit en aucun cas être coupée, l'arbre tombant autrement d'un façon incontrôlée. Il faut placer à temps voulu des coins!
- La coupe de chute ne doit être assurée qu'avec des coins en aluminium ou en matière plastique. L'emploi de coins en fer est interdit car un contact peut entraîner de fortes détériorations ou la rupture de la chaîne.
- Lors de la chute se tenir uniquement latéralement de l'arbre en chute.
- En se retirant après la coupe de chute, il faut veiller aux branches tombantes.
- En travaillant sur un terrain en pente, le serveur de la tronçonneuse doit se placer au-dessus ou latéralement du tronc à travailler resp. de l'arbre couché.
- Faire attention aux troncs d'arbre dévalant en roulant la pente.

### 3-8. Transport et stockage



- **Lors du transport et lors d'un changement d'emplacement pendant le travail, la tronçonneuse doit être arrêtée ou le frein de chaîne enclenché pour éviter un démarrage intempestif de la chaîne.**
- **Ne jamais porter ou transporter la tronçonneuse avec la chaîne en marche!**
- **Ne pas couvrir la tronçonneuse qui a chauffé (par ex. avec des bâches, couvertures, journaux ...)**  
**Laisser refroidir la tronçonneuse avant de la ranger dans un box de transport ou dans un véhicule. Les temps de refroidissement nécessaires sont plus longs pour les tronçonneuses équipées d'un catalyseur!**
- Lors d'un transport sur une grande distance, il faut enfiler dans tous les cas la housse de protection du bras de rail.
- Ne porter la tronçonneuse que par la poignée en étrier. Le guide de la chaîne de la tronçonneuse doit être dirigé vers l'arrière (**Fig. 21**). Éviter d'entrer en contact avec le pot d'échappement (danger de brûlures).
- Lors du transport dans un véhicule, il faut s'assurer d'une position sûre stable de la tronçonneuse pour que le carburant et l'huile de chaîne ne peuvent pas s'écouler.
- La tronçonneuse doit être rangée dans un local sec. Elle ne doit pas être stockée à l'extérieur à l'air libre. Ne pas laisser la tronçonneuse à la portée des enfants. Le protège-rail doit être posé dans tous les cas.
- En cas d'un stockage prolongé et lors d'une expédition de la tronçonneuse, il faut vidanger les réservoirs de carburant et d'huile.

### 3-9. Maintenance

- **Pour tous les travaux de maintenance, arrêter la tronçonneuse (Fig. 22) et retirer la fiche de la bougie!**
- L'état opérationnel des organes de sécurité de la tronçonneuse, particulièrement le fonctionnement du frein de chaîne, est à vérifier chaque fois avant de débiter le travail. Il faut particulièrement veiller que la tension et l'affûtage réglementaires de la chaîne de sciage (**Fig. 23**).
- La machine doit fonctionner avec le moins de bruit et de gaz d'échappement possibles. Ceci suppose un bon réglage du carburateur.
- Nettoyer régulièrement la tronçonneuse.
- Vérifier régulièrement l'étanchéité des bouchons de fermeture des réservoirs.

**Respecter les prescriptions de prévoyance contre les accidents de la corporation professionnelle correspondante et de l'assurance. Ne procéder en aucun cas à une modification constructive de la tronçonneuse. Vous risquez votre sécurité.**

Les travaux de maintenance et de réparations à exécuter sont limités à ceux précisés dans la instructions d'emploi. Tous les autres travaux doivent être effectués par le Service Après Vente de DOLMAR.



N'utilisez que des pièces de rechange d'origine DOLMAR et des accessoires conseillés par DOLMAR.

En utilisant des pièces de rechange qui ne sont pas d'origine DOLMAR ou des accessoires et des combinaisons de rails/chaînes et de longueurs non conseillés, le risque d'accident est plus élevé. En cas d'accident ou de dommages avec des dispositifs de sciage ou accessoires non agréés, la responsabilité de DOLMAR est dérogée.

### 3-10. Premier secours

On devra toujours disposer sur le lieu de travail d'une boîte de secours pour le cas d'un éventuel accident. Les produits prélevés doivent immédiatement être remplacés.

**Si vous appelez du secours, veuillez indiquer:**

- le lieu de l'accident
- ce qui s'est passé
- le nombre de blessés
- le type de blessures
- le nom du demandeur

#### REMARQUE :

Des détériorations au niveau des vaisseaux sanguins ou du système nerveux peuvent se produire chez des personnes souffrant de troubles circulatoires et trop souvent soumises à des vibrations. Les symptômes pouvant apparaître à la suite de vibrations au niveau des doigts, mains ou articulations sont les suivants: engourdissement de membres corporels, chatouillement, douleurs, points, changement du teint ou de la peau.

**Si ce genre de symptômes apparaissent, consultez un médecin.**

**Pour réduire le risque de la maladie des doigts blancs, maintenir les mains au chaud, porter des gants et utiliser des chaînes de sciage affûtées.**

## 4. Caractéristiques techniques

		PS-35 C	PS-35 C TLC	PS-35	PS-35 TLC
Cylindrée	cm <sup>3</sup>	35			
Alésage	mm	38			
Course	mm	30,6			
Puissance max. en fonction du régime	kW / 1/min	1,7 / 10 000			
Couple max. en fonction du régime	N·m / 1/min	2,0 / 7 000			
Vitesse de rotation à vide / max. avec guide et chaîne	1/min	2 800 / 13 100			
Vitesse de rotation d'embrayage	1/min	4 100			
Niveau sonore (au poste de travail) L <sub>pA, eq</sub> selon ISO 22868 <sup>1) 3)</sup>	dB (A)	101,8 / K <sub>pA</sub> = 2,5			
Puissance sonore L <sub>WA, FI + Ra</sub> selon ISO 22868 <sup>2) 3)</sup>	dB (A)	111,8 / K <sub>WA</sub> = 2,5			
Accélération d'oscillation a <sub>hw, eq</sub> selon ISO 22867 <sup>1) 3)</sup>					
- Poignée-étrier	m/s <sup>2</sup>	4,9 / K = 2,0			
- Poignée arrière	m/s <sup>2</sup>	5,0 / K = 2,0			
Carburateur	Type	Carburateur à membrane			
Dispositif d'allumage	Type	électronique			
Bougie d'allumage	Type	NGK CMR6A			
ou bougie d'allumage	Type	--			
Ecartement électrodes	mm	0,6			
Consommation carburant/puissance max. selon ISO 7293	kg/h	0,68			
Consommation spéc./puissance max. selon ISO 7293	g/kWh	500			
Capacité réservoir carburant	cm <sup>3</sup>	400			
Capacité réservoir huile	cm <sup>3</sup>	290			
Dosage mélange (carburant/huile 2 temps)					
- avec utilisation huile DOLMAR		50 : 1			
- avec utilisation autre huile		50 : 1 (échelle de qualité JASO FD ou ISO EGD)			
Frein de chaîne		déclenchement manuel ou en cas de choc de recul (kickback)			
Vitesse chaîne (à la vitesse maximale)	m/s	25			
Pas roue à chaîne	pouces	3/8			
Nombre de dents	Z	6			
Poids de la tronçonneuse (réservoirs vides, sans barre, chaîne et accessoires)	kg	4,4	4,5	4,4	4,5

<sup>1)</sup> Ces données prennent en compte les états de service (marche à vide, pleine charge et puissance max.) à part égale.

<sup>2)</sup> Ces données prennent en compte les états de service (pleine charge et puissance max.) à part égale.

<sup>3)</sup> Incertitude (K=).

### Chaîne et guide-chaîne

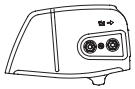
Type de chaîne		492 (91PX)			290 (90SG), 291 (90PX)	
Hauteur	pouces	3/8"				
Jauge	mm (pouces)	1,3 (0,050")			1,1 (0,043")	
Type de guide-chaîne		Guide-chaîne à pignon de renvoi				
Guide-chaîne, longueur d'une découpe	mm (pouces)	300 (12")	350 (14")	400 (16")	300 (12")	350 (14")
Nombre de maillons d'entraînement		46	52	56	46	52

**⚠ AVERTISSEMENT** : Utilisez la bonne combinaison de guide-chaîne et de chaîne. Dans le cas contraire, vous risquez de vous blesser.

## 5. Désignation des pièces (Fig. 24)

- 1 Poignée
- 2 Capot de couverture
- 3 Verrouillage du capot
- 4 Poignée-étrier
- 5 Protège-main (déclencheur pour frein de chaîne)
- 6 Silencieux
- 7 Rive dentée ((butée à crampon)
- 8 Vis de réglage pour tendeur de chaîne
- 9 Ecrous de fixation
- 10 Arrête chaîne
- 11 Protection de la roue à chaîne
- 12 Vis de réglage pour pompe à huile (face inférieure)
- 13 Pompe à essence (Primer)
- 14 Poignée de lancement
- 15 Bouton multi-positions (Starter / ON / STOP)
- 16 Accélérateur
- 17 Touche de verrouillage de sécurité
- 18 Protège-main arrière
- 19 Bouchon de fermeture du réservoir carburant
- 20 Vis de réglage pour le carburateur
- 21 Carter ventilateur avec dispositif de lancement
- 22 Bouchon de fermeture du réservoir huile
- 23 Chaîne de sciage (outil de coupe)
- 24 Guide de la chaîne de la scie
- 25 Tendeur rapide du protège-pignon (TLC)

## 6. MISE EN ROUTE



### 6a. Uniquement pour les modèles munis d'écrous de fixation sur le protège-pignon



#### ATTENTION :

**Pour tous travaux effectués sur le guide de la chaîne de sciage, le moteur doit être impérativement arrêté et la fiche de bougie doit être enlevée** (voir paragraphe pour le remplacement de la bougie) **et le port de gants de protection est obligatoire!**

#### ATTENTION :

**La tronçonneuse ne peut être démarrée qu'après le montage complet et le contrôle effectué!**

### 6a-1. Montage du guide et de la chaîne de sciage

Utiliser la clé combinée livrée avec la machine pour les travaux suivants.

Placer la tronçonneuse sur un support stable et exécuter les opérations suivantes pour le montage de la chaîne de sciage et du guide de la chaîne.

#### (Fig. 25)

Desserrer le frein de chaîne. Pour cela, tirer le protège-main (1) dans le sens de la flèche.

Dévisser les écrous de fixation (2).

Retirer la protection de la roue à chaîne (3).

#### (Fig. 26)

Tourner la vis de réglage pour le tendeur de chaîne (4) vers la gauche (dans le sens inverse des aiguilles) jusqu'à ce que le tenon (5) du tendeur de chaîne soit sous le boulon (6).

#### (Fig. 27)

Poser le guide (7). S'assurer que le tenon (5) du tendeur de chaîne s'engrène dans le trou de la chaîne de sciage.

#### (Fig. 28)

Poser la chaîne de sciage (9) sur le plateau (8).

Introduire la chaîne de sciage vers le haut environ jusqu'à moitié dans la rainure de guidage (10) du guide.

#### ATTENTION :

Les arêtes coupantes de la chaîne de sciage doivent être dirigées dans le sens de la flèche sur la partie supérieure du guide!

#### (Fig. 29)

Guider la chaîne de sciage (9) autour de l'étoile de renvoi (11) du guide de la chaîne, en tirant légèrement la chaîne de sciage dans le sens de la flèche.

#### (Fig. 30)

Poser la protection de la roue à chaîne (3).



#### ATTENTION :

**La chaîne de scie doit être soulevée au-dessus de l'arrête-chaîne (12).**

Serrer d'abord à la main les écrous de fixation (2).

### 6a-2. Tendre la chaîne de sciage (Fig. 31)

Tourner la vis de réglage (4) vers la droite (dans le sens des aiguilles) jusqu'à ce que la chaîne de sciage s'engrène dans la rainure de guidage de la partie inférieure du guide (voir cercle).

Lever légèrement la pointe du guide et tourner la vis de réglage (4) vers la droite (dans le sens des aiguilles) jusqu'à ce que la chaîne de sciage soit de nouveau sur la partie inférieure du guide (voir cercle).

Continuer à relever la pointe du guide et serrer les écrous de fixation (2) à bloc avec la clé combinée.

### 6a-3. Contrôle de la tension de la chaîne (Fig. 32)

Une tension correcte de la chaîne est réalisée lorsque la chaîne s'applique sur le rail inférieur et qu'elle peut encore être légèrement écartée du guide à la main.

Ce faisant, le frein de la chaîne doit être libéré.

Contrôler fréquemment la tension de la chaîne, les chaînes neuves ayant tendance à s'allonger!

Par conséquent, vérifier souvent la tension de la chaîne le moteur étant arrêté.

#### REMARQUE :

En pratique, on devrait utiliser alternativement 2 à 3 chaînes de sciage.

Pour atteindre une usure régulière des rails, on devra retourner le guide de la chaîne lors du changement de la chaîne.

### 6a-4. Retendre la chaîne de sciage (Fig. 33)

**Desserrer les écrous de fixation (2) d'un tour environ au moyen de la clé universelle.** Lever légèrement la pointe de la chaîne de sciage et tourner la vis de réglage (4) vers la droite (dans le sens des aiguilles) jusqu'à ce que la chaîne de sciage repose de nouveau sur la partie inférieure du guide (voir cercle).

Continuer de soulever la pointe de la chaîne de sciage et bien resserrer les écrous de fixation (2) avec la clé universelle.

### 6b. Seulement pour guide QuickSet



#### ATTENTION :

**Pour tous travaux effectués sur le guide de la chaîne de sciage, le moteur doit être impérativement arrêté et la fiche de bougie doit être enlevée** (voir paragraphe pour le remplacement de la bougie) **et le port de gants de**

protection est obligatoire!

#### ATTENTION :

La tronçonneuse ne peut être démarrée qu'après le montage complet et le contrôle effectué!

Sur le guide-chaîne « QuickSet », la chaîne est tendue via un système de crémaillère dans le guide-chaîne. La chaîne peut être ainsi retendue avec plus de facilité. Ce modèle ne contient plus de tendeur de chaîne traditionnel. Le guide-chaîne QuickSet est identifiable par cet étiquette:



### 6b-1. Montage du guide et de la chaîne de sciage

Utiliser la clé combinée livrée avec la machine pour les travaux suivants.

Placer la tronçonneuse sur un support stable et exécuter les opérations suivantes pour le montage de la chaîne de sciage et du guide de la chaîne.

(Fig. 34)

Desserrer le frein de chaîne. Pour cela, tirer le protège-main (1) dans le sens de la flèche.

Dévisser les écrous de fixation (2).

Retirer la protection de la roue à chaîne (3).

(Fig. 35)

Poser le guide-chaîne (4) et pousser contre le pignon à chaîne (5).

(Fig. 36)

Poser la chaîne de sciage (6) sur le plateau (5).

Introduire la chaîne de sciage vers le haut environ jusqu'à moitié dans la rainure de guidage (7) du guide.

#### ATTENTION :

Les arêtes coupantes de la chaîne de sciage doivent être dirigées dans le sens de la flèche sur la partie supérieure du guide!

(Fig. 37)

Guider la chaîne de sciage (6) autour de l'étoile de renvoi (8) du guide de la chaîne, en tirant légèrement la chaîne de sciage dans le sens de la flèche.

(Fig. 38)

Poser la protection de la roue à chaîne (3).



#### ATTENTION :

La chaîne de scie doit être soulevée au-dessus de l'arrête-chaîne (9).

Serrer d'abord à la main les écrous de fixation (2).

### 6b-2. Tendre la chaîne (Fig. 39)

Tourner le tendeur de chaîne « QuickSet » (10) avec la clé combinée vers la droite (dans le sens des aiguilles) jusqu'à ce que les maillons de la chaîne s'engrènent dans la rainure de guidage de la face inférieure du guide (tirer légèrement la chaîne jusqu'au bout si nécessaire).

Lever légèrement la pointe du guide-chaîne et continuer à tourner le tendeur de chaîne (10) jusqu'à ce que la chaîne soit contre la face inférieure du guide (voir cercle).

Continuer à relever la pointe du guide et serrer les écrous de fixation (2) à bloc avec la clé combinée.

**REMARQUE :** Si le guide-chaîne a été tourné, le tendeur de chaîne doit être tourné vers la gauche (donc dans le sens inverse des aiguilles) pour tendre la chaîne.

### 6b-3 Contrôle de la tension de la chaîne (Fig. 40)

Une tension correcte de la chaîne est réalisée lorsque la chaîne s'applique sur le rail inférieur et qu'elle peut encore être légèrement écartée du guide à la main.

Ce faisant, le frein de la chaîne doit être libéré.

Contrôler fréquemment la tension de la chaîne, les chaînes neuves ayant tendance à s'allonger!

Par conséquent, vérifier souvent la tension de la chaîne le moteur étant arrêté.

**REMARQUE :** En pratique, on devrait utiliser alternativement 2 à 3 chaînes de sciage.

Pour atteindre une usure régulière des rails, on devra retourner le guide de la chaîne lors du changement de la chaîne.

### 6b-4. Retendre la chaîne (Fig. 39)

**Desserrer les écrous de fixation (2) d'un tour environ avec la clé combinée.**

Lever légèrement la pointe du guide-chaîne et continuer à tourner le tendeur de chaîne « QuickSet » (10) vers la droite (dans le sens des aiguilles) jusqu'à ce que la chaîne soit à nouveau contre la face inférieure du guide (voir cercle).

Continuer à relever la pointe du guide et serrer les écrous de fixation (2) à bloc avec la clé combinée.



### 6c. Uniquement pour les modèles munis d'un tendeur rapide sur le protège-pignon (TLC)



#### ATTENTION :

Pour tous travaux effectués sur le guide de la chaîne de sciage, le moteur doit être impérativement arrêté et la fiche de bougie doit être enlevée (voir paragraphe pour le remplacement de la bougie) et le port de gants de protection est obligatoire!

#### ATTENTION :

La tronçonneuse ne peut être démarrée qu'après le montage complet et le contrôle effectué!

### 6c-1. Montage du guide et de la chaîne de sciage

Poser la tronçonneuse sur un sol stable et effectuer les étapes suivantes pour le montage de la chaîne et du guide-chaîne:

(Fig. 41)

Desserrer le frein de chaîne. Pour cela, tirer le protège-main (1) dans le sens de la flèche.

Relever le tendeur rapide du pignon à chaîne (2) (voir aussi Figure « Tendre la chaîne »).

Enfoncer le tendeur rapide du protège-pignon contre la tension du ressort et tourner lentement **dans le sens inverse des aiguilles** jusqu'à ce qu'il s'enclenche. Continuer à pousser et tourner le plus possible dans le sens inverse des aiguilles.

Relâcher le tendeur rapide du protège-pignon (réduire la tension) et le remettre à la position initiale en tournant **dans le sens des aiguilles** et répéter l'opération autant de fois que nécessaire jusqu'à ce que le protège-pignon (4) soit dévissé.

Enlever le protège-pignon (4).

(Fig. 42)

Poser le guide-chaîne (5) et pousser contre le pignon à chaîne (6).

(Fig. 43)

Poser la chaîne de sciage (8) sur le plateau (7).

Introduire la chaîne de sciage vers le haut environ jusqu'à moitié dans la rainure de guidage (9) du guide.

#### ATTENTION :

Les arêtes coupantes de la chaîne de sciage doivent être dirigées dans le sens de la flèche sur la partie supérieure du guide!

(Fig. 44)



Guider la chaîne de sciage (8) autour de l'étoile de renvoi (10) du guide de la chaîne, en tirant légèrement la chaîne de sciage dans le sens de la flèche.

**(Fig. 45)**

Aligner les perçages de positionnement situés sur le protège-pignon (4) sur le boulons d'entretoisement (11).

En tournant le tendeur de chaîne (3, cf. « Tendre la chaîne de sciage »), faire correspondre le boulon de tension de chaîne (12) avec le perçage du guide.

Pousser le protège-pignon (4) sur le boulon d'entretoisement (11).

### 6c-2. Tendre la chaîne de sciage (Fig. 46)

En enfonçant fortement et en tournant en même temps le tendeur rapide du protège-pignon (2, dans le sens des aiguilles), visser le protège-pignon, mais ne pas encore le serrer à bloc.

Soulever légèrement la pointe du guide et tourner le tendeur de chaîne (3) dans le sens des aiguilles jusqu'à ce que la chaîne s'enclenche dans la rainure de guidage de la face inférieure du guide (voir cercle).

Enfoncer de nouveau le tendeur rapide du protège-pignon (2) et le serrer à bloc dans le sens des aiguilles.

**(Fig. 47)**

Relâcher le tendeur rapide du protège-pignon (réduire la tension) jusqu'à ce qu'il puisse tourner librement, et le replier entre les ailettes de protection (15) comme montré sur la Figure.

### 6c-3. Contrôle de la tension de la chaîne (Fig. 48)

Une tension correcte de la chaîne est réalisée lorsque la chaîne s'applique sur le rail inférieur et qu'elle peut encore être légèrement écartée du guide à la main.

Ce faisant, le frein de la chaîne doit être libéré.

Contrôler fréquemment la tension de la chaîne, les chaînes neuves ayant tendance à s'allonger!

Par conséquent, vérifier souvent la tension de la chaîne le moteur étant arrêté.

**REMARQUE :** En pratique, on devrait utiliser alternativement 2 à 3 chaînes de sciage.

Pour atteindre une usure régulière des rails, on devra retourner le guide de la chaîne lors du changement de la chaîne.

### 6c-4. Retendre la chaîne (Fig. 49)

Pour retendre la chaîne, il suffit seulement de desserrer légèrement le tendeur rapide (2), voir section « Montage du guide et de la chaîne de sciage ».

La chaîne se tend comme décrit dans les paragraphes précédents.

### Pour tous les modèles

### 6-5. Frein de chaîne (Fig. 50)

Les modèles PS-35 sont équipés en série d'un frein de chaîne à déclenchement d'accélération. Si un contrecoup se produit (kickback), dû à un heurt de la pointe du guide contre le bois (voir chapitre « CONSIGNES DE SECURITE » à la page 36), le frein de chaîne se déclenche automatiquement en cas de contrecoup suffisamment fort par inertie de masse. La chaîne de sciage est interrompue pendant une fraction de seconde.

**Le frein de chaîne n'est prévue que pour des cas d'urgence et pour le blocage de la chaîne avant le démarrage.**

**ATTENTION : Ne jamais utiliser la tronçonneuse quand le frein de chaîne est déclenché** (sauf pendant le contrôle, voir chaîne « Contrôle du frein de chaîne »), **sinon la**

**tronçonneuse risque de s'abîmer en très peu de temps!**  
**Desserrer impérativement le frein de chaîne avant de commencer à travailler!**



### Enclencher le frein de chaîne (bloquer) (Fig. 51)

En cas de contrecoup suffisamment fort, le frein de chaîne **se déclenche automatiquement** dû à l'accélération rapide de la chaîne de sciage et à l'inertie de masse du protège-main (1). Lors d'un enclenchement **manuel** le protège-main (1) est poussé par la main gauche en direction de la pointe du guide de la chaîne (flèche 1).

### Libérer le frein à main

Tirer le protège-main (1) en direction de la poignée en étrier (flèche 2) jusqu'à son enclenchement. Le frein à frein est libéré.

## 6-6. Carburants

### ATTENTION :

**La tronçonneuse ne fonctionne qu'avec des produits d'huile minérale** (essence et huile)!

**Faites particulièrement attention lorsque vous manipulez de l'essence.**

**Il est interdit de fumer et de faire du feu** (risque d'explosion).

### Mélange carburant

Le moteur de cet appareil est un moteur à deux temps de haute capacité refroidi à l'air. Ce moteur est alimenté par un mélange de carburant et d'huile moteur deux temps.

La conception du moteur a été réalisée pour fonctionner à l'essence normal sans plomb avec un degré d'octane mini-mum de 91 ROZ. Si un tel type de carburant n'était pas disponible, on peut aussi utiliser un carburant d'un degré d'octane plus élevé. Le moteur n'en subit aucun dommage.

**Pour un fonctionnement optimal, ainsi que pour la protection de la santé et de l'environnement, utilisez toujours un carburant sans plomb.**

Le graissage du moteur est réalisé par une huile moteur à deux temps synthétique pour moteurs à deux temps refroidis à l'air (échelle de qualité JASO FD ou ISO EGD) qui est additionnée au carburant. En usine le moteur a été réglé pour l'huile moteur deux temps très performante de DOLMAR EXTRA avec un rapport de mélange de 50:1. Ceci garantit une longue durée de vie et un fonctionnement fiable avec un très faible dégagement de fumées du moteur.

L'huile deux temps de haute performance DOLMAR EXTRA est disponible dans un bidon à la contenance suivante:

100 ml, 1 l, 5 l.

L'huile deux temps de haute performance DOLMAR peut être livrée selon les besoins dans des bidons aux contenances suivantes: 100 ml, 1 l, 5 l.

En cas de non-disponibilité d'huile deux temps de haute performance DOLMAR, il est impératif d'observer un rapport de mélange de 50:1 en cas d'utilisation d'autres huiles deux temps. Sinon, un fonctionnement impeccable ne peut être garanti.



**Attention : Ne pas utiliser de mélanges prêts à l'emploi de stations-service!**

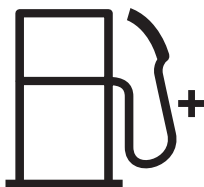
### Réalisation du rapport correct du mélange

**50:1** En utilisant l'huile deux temps de haute performance DOLMAR, ceci signifie mélanger 50 parties d'essence avec une partie d'huile

- 50:1** En utilisant l'huile deux temps de haute performance DOLMAR EXTRA, ceci signifie mélanger 50 parties d'essence avec une partie d'huile
- 50:1** Si vous utilisez une autre huile moteur à deux temps synthétique (échelle de qualité JASO FD ou ISO EGD), ceci signifie mélanger 50 portions d'essence avec une portion d'huile.



Carburant



50:1



1 000 ml (1 litre)  
5 000 ml (5 litres)  
10 000 ml (10 litres)

20 ml  
100 ml  
200 ml

#### REMARQUE :

Pour fabriquer le mélange essence-huile, il faut toujours mélanger préalablement le volume d'huile prévu dans la moitié du volume d'essence, puis y ajouter le volume d'essence restant. Avant de remplir la tronçonneuse avec le mélange, bien secouer le mélange terminé.

**Il n'est pas raisonnable que par excès de conscience de sécurité d'augmenter la part d'huile au delà du rapport indiqué du mélange, le résultat serait plus de résidus de combustion ce qui polluerait l'environnement et boucherait la sortie d'échappement dans le cylindre, ainsi que le silencieux. En outre, la consommation de carburant augmenterait et la puissance diminuerait.**

#### Stockage de carburants

Les carburants ne sont stockables que de manière restreinte. Le carburant et les mélanges de carburant vieillissent par évaporation sous l'effet de températures élevées. Le carburant et les mélanges de carburant stockés pendant une trop longue durée peuvent entraîner des problèmes de démarrage et endommager le moteur. N'acheter que la quantité de carburant à consommer en l'espace de quelques mois. Consommer le carburant mélangé en 6-8 semaines en cas de températures élevées.

**Stocker le carburant uniquement dans des récipients homologués au sec, au froid et en toute sécurité!**

#### EVITEZ LE CONTACT AVEC LA PEAU ET LES YEUX

Les produits pétroliers, ainsi que les huiles, dégraissent la peau. Lors d'un contact répété et prolongé la peau se dessèche. Les suites peuvent être différentes maladies de peau. D'autre part, on connaît les réactions allergiques. Le contact avec les yeux de l'huile conduit à des irritations. en cas de contact, rincer immédiatement l'oeil avec de l'eau claire. Si l'irritation continue, consulter immédiatement un médecin.

#### 6-7. Huile de chaîne de sciage



Pour le graissage de la chaîne de sciage et du rail, il faut utiliser une huile de chaîne avec un additif d'adhérence. L'additif d'adhérence à l'huile de chaîne empêche une rapide

jetée de l'huile du dispositif de sciage.

Pour protéger l'environnement, il est conseillé d'utiliser une huile de chaîne biodégradable. Souvent, les instances régionales prescrivent l'utilisation d'huile biodégradables. L'huile de chaîne de sciage BIOTOP proposée par DOLMAR est fabriquée à base d'huiles végétales sélectionnées et elle est 100% biodégradables. BIOTOP porte comme référence l'ange bleu d'environnement (RAL UZ 48).



L'huile de chaîne BIOTOP est disponible dans les bidons aux contenances suivantes :

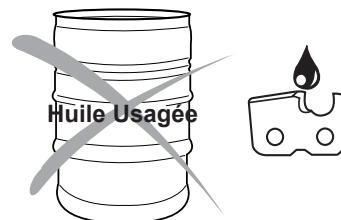
1 l  
5 l  
20 l

L'huile de chaîne biodégradable ne se conserve que pendant un temps limité et devra être utilisée dans un délai de 2 ans après la date de fabrication imprimée.

#### Remarque importante pour les huiles de chaîne de sciage bio

Avant une longue mise hors service, le réservoir à huile doit être vidé et rempli ensuite d'un peu d'huile moteur (SAE 30). Ensuite, faire marcher la tronçonneuse pendant quelques temps de manière à rincer les restes d'huile bio du réservoir, du système de conduite d'huile et du dispositif de sciage. Cette mesure est indispensable car différentes huiles bio ont tendance à coller ce qui peut détériorer la pompe à huile ou des éléments d'alimentation d'huile. Lors de la remise en marche, verser à nouveau l'huile de chaîne BIOTOP. Les dommages résultant de l'utilisation d'huiles usagées ou d'huiles de chaîne non appropriées ne sont pas couverts par la garantie.

Votre vendeur spécialisé vous informe sur la manipulation et l'utilisation d'huile de chaîne de sciage.



#### N'UTILISEZ JAMAIS DE HUILES USAGÉES

Une huile usagée est extrêmement dangereuse pour l'environnement!

Les huiles usagées contiennent une grande part de produits connus pour être cancérigènes.

Les souillures dans les huiles usagées amènent une grande usure de la pompe à huile et du dispositif de sciage.

Les dommages résultant de l'utilisation d'huiles usagées ou d'huiles de chaîne non appropriées ne sont pas couverts par la garantie.

Votre vendeur spécialisé vous informe sur la manipulation et l'utilisation d'huile de chaîne de sciage.

#### EVITEZ LE CONTACT AVEC LA PEAU ET LES YEUX

Les produits pétroliers, ainsi que les huiles, dégraissent la peau. Lors d'un contact répété et prolongé la peau se dessèche. Les suites peuvent être différentes maladies de peau. D'autre part, on connaît les réactions allergiques. Le contact avec les yeux de l'huile conduit à des irritations. en cas de contact, rincer immédiatement l'oeil avec de l'eau claire.

Si l'irritation continue, consulter immédiatement un médecin.

## 6-8. Remplissage des réservoirs (Fig. 52)



### RESPECTER IMPERATIVEMENT LES REGLES DE SECURITE!

**La manipulation de carburants exige une manipulation avec précaution et prudence.**

**Ne le faire que si le moteur est arrêté!**

Bien nettoyer le pourtour des emplacements de remplissage pour éviter la pénétration de salissures dans le réservoir de mélange de carburant ou d'huile.

Desserrer le bouchon du réservoir (le dévisser si nécessaire avec la clé universelle, cf. Figure) et verser le mélange de carburant ou l'huile de chaîne de sciage jusqu'au bord inférieur de la tubulure de remplissage. Verser avec précaution pour ne pas renverser de mélange de carburant ou d'huile de chaîne de sciage.



Huile de chaîne



Mélange carburant

Visser le bouchon du réservoir à la fin jusqu'à la butée.

**Nettoyer le capuchon et le pourtour après remplissage!**

### Graissage de la chaîne de sciage



Pour graisser suffisamment la chaîne de sciage, l'huile de chaîne de sciage doit être toujours suffisante dans le réservoir. La contenance du réservoir suffit pour la durée d'un plein à un débit moyen. Vérifier pendant le travail s'il y a suffisamment d'huile de chaîne dans le réservoir, le remplir si nécessaire. **Seulement à l'arrêt du moteur!**

Bien serrer le bouchon du réservoir à la main jusqu'à la butée.

### 6-9. Vérifier le graissage de la chaîne (Fig. 53)

Ne jamais scier sans graissage suffisant. Vous risquez sinon de réduire la durée de vie du dispositif de sciage!

Vérifier avant de démarrer le travail la quantité d'huile dans le réservoir, ainsi que le débit d'huile.

Le débit d'huile peut être vérifié de la manière suivante:

Démarrer la tronçonneuse (voir chapitre «Démarrer le moteur»).

Maintenir la chaîne de sciage en marche env. 15 cm par dessus une souche d'arbre ou le sol (choisir une base adéquate).

Lorsque le graissage est suffisant, on doit observer une légère trace d'huile par l'huile éjectée. Faire attention à la direction du vent et ne pas s'exposer inutilement à la vapeur d'huile.

#### Remarque :

Après la mise hors service de la tronçonneuse, il est normal que de petites quantités d'huile de chaîne restent encore dans le système de conduite d'huile et sur le guide s'écoulent encore un certain temps. Il ne s'agit pas d'un défaut dans ce cas.

Utiliser un support adéquat!

### 6-10. Réglage du graissage de la chaîne (Fig. 54)

**A effectuer que si le moteur est arrêté!**



Le débit de l'huile est réglable avec la vis de réglage (1). La vis de réglage se trouve sur le dessous du carter.

La pompe à huile est réglée en usine sur un débit minimal. Deux réglages sont possibles pour le débit : minimal et maximal.

Pour changer le débit, tourner au moyen d'un petit tournevis:

- vers la droite pour augmenter le débit
- vers la gauche pour réduire le débit.

Choisir l'un de deux réglages en fonction de la longueur du guide.

Vérifier pendant le travail qu'il y a suffisamment d'huile à chaîne dans le réservoir. Si nécessaire, faire l'appoint.

**(Fig. 55)**

Pour que la pompe à huile fonctionne toujours parfaitement, la rainure de guidage d'huile sur le carter du vilebrequin (2), ainsi que les orifices d'entrée d'huile dans le guide de la chaîne (3) doivent régulièrement être nettoyés.

#### Remarque :

Après la mise hors service de la tronçonneuse, il est normal que de petites quantités d'huile de chaîne restent encore dans le système de conduite d'huile et sur le guide s'écoulent encore un certain temps. Il ne s'agit pas d'un défaut dans ce cas.

Utiliser un support adéquat!

### 6-11. Démarrer le moteur (Fig. 56)

**La tronçonneuse ne peut être démarrée qu'après le montage complet et le contrôle effectué!**

Démarrer le moteur au moins 3 m de l'endroit du réservoir.

Prendre une position stable et sûre, puis placer la tronçonneuse sur le sol pour que le dispositif de sciage soit dégagé.

Libérer le frein de chaîne (bloquer).

Saisir fermement la poignée-étrier avec une main et plaquer la tronçonneuse sur le sol.

Placer la pointe du pied droit dans le protège-main arrière.

**Remarque :** Le système de démarrage facile à ressorts permet de démarrer la tronçonneuse démarre sans déployer de grands efforts. Effectuer le lancement d'un coup sec et régulier!

### 6-12. Démarrage à froid: (Fig. 57)



Démarrage à froid (starter)

Démarrage à chaud (ON)

Arrêter le moteur



**Bouton multi-positions en position Sécurité**  
(circuit d'allumage interrompu, nécessaire en cas de travaux d'entretien et de montage)

Actionner la pompe à essence (5) en appuyant plusieurs fois jusqu'à ce que l'essence soit visible dans la pompe.

Appuyer sur le bouton multi-positions (1) vers le haut (position Starter). Ceci actionne simultanément la fonction de blocage mi-gaz.

Tirer la poignée de lancement (2) de manière rapide et régulière.

**ATTENTION :** Ne pas retirer le cordon de lancement de plus de 50 cm et le ramener lentement à la main.

Répéter le lancement 2 fois.

Appuyer sur le bouton multi-positions (1) au centre « ON ».

Retirer sur la poignée de lancement de manière rapide et régulière. Dès que le moteur tourne, serrer la poignée (la touche de blocage de sécurité (3) est pressée par la paume de la main) et presser légèrement l'accélérateur (4). L'arrêt d'admission réduite s'annule et le moteur tourne au ralenti.

**ATTENTION :** le moteur doit être mis au ralenti dès le démarrage pour éviter d'endommager l'embrayage.

Libérer maintenant le frein de chaîne.




### 6-13. Démarrage à chaud:


Comme décrit pour le démarrage à froid, appuyer sur le bouton multi-positions (1) vers le haut (position starter) et de nouveau au centre « ON » pour activer uniquement la fonction de blocage mi-gaz. Si le moteur ne tourne pas après avoir tiré 2 ou 3 fois, répéter l'opération de démarrage intégrale comme décrit dans la section Démarrage à froid.

**REMARQUE :** Si le moteur est arrêté seulement pour un instant, le démarrage peut être effectué sans appuyer sur le bouton multi-positions.

**Note importante:** Si le réservoir à essence est entièrement vide et le moteur s'arrête dû au manque d'essence, actionner la pompe à essence (5) après avoir versé l'essence en appuyant plusieurs fois jusqu'à ce que l'essence soit visible dans la pompe.

### 6-14. Arrêter le moteur

Appuyer sur le bouton multi-touches (1) vers le bas . **REMARQUE :** Le bouton multi-positions revient en position « ON » après l'avoir enfoncé. Le moteur est arrêté, mais peut être aussi lancé sans devoir appuyer de nouveau sur le bouton multi-positions.

**ATTENTION :** Pour interrompre le courant d'allumage, appuyer entièrement sur le bouton multi-positions pour le mettre en position (  ).

### 6-15. Vérifier le frein de chaîne (Fig. 58)

**Le frein de chaîne doit être vérifié avant de commencer tous travaux.**

Démarrer le moteur comme décrit (prendre une position stable et poser la tronçonneuse sur le sol de façon à ce que le dispositif de sciage soit libre).

Bien tenir la poignée-étrier d'une main, l'autre main étant sur la manette.

Laisser tourner le moteur à mi-vitesse et appuyer sur le protège-mains (6) avec le dos de la main dans la sens de la flèche jusqu'à ce que le frein de chaîne se bloque. La chaîne de sciage doit immédiatement s'immobiliser.

Faire tourner immédiatement le moteur au ralenti et redresser le frein de chaîne.

**Attention : Si la chaîne de sciage ne s'immobilise pas immédiatement pendant ce contrôle, arrêter aussitôt le moteur. Il est interdit dans ce cas d'utiliser cette tronçonneuse. Consulter un atelier spécialisé DOLMAR.**

### 6-16. Réglage du carburateur (Fig. 59)

**ATTENTION : Le carburateur ne peut être réglé que par un atelier agréé DOLMAR!**



**Seules les rectifications au niveau de la vis de réglage (T) peuvent être effectuées par l'utilisateur de l'appareil. Au cas où l'outil de coupe tourne au ralenti (l'accélérateur n'est pas actionné), le réglage du ralenti doit être impérativement rectifié!**

**Le ralenti ne doit être réglé qu'après l'assemblage complet et le contrôle de l'appareil !**

**Le réglage du ralenti doit être effectué quand le moteur est chaud, le filtre à air propre et si l'outil de coupe a été correctement monté.**

Effectuer le réglage avec un tournevis (largeur de lame de 4 mm).

### Régler le ralenti

**Dévisser la vis de réglage (T)** dans le sens inverse des aiguilles = réduire le ralenti.

**Visser la vis de réglage (T)** dans le sens des aiguilles = augmenter le ralenti.

**Attention : Ne travailler en aucun cas avec l'appareil si l'outil de coupe ne devait pas s'immobiliser même après avoir rectifié le ralenti. Consulter un atelier de réparation DOLMAR!**

## 7. TRAVAUX DE MAINTENANCE

### 7-1. Affûtage de la chaîne de sciage

**ATTENTION : Pour tous travaux effectués sur le guide de la chaîne de sciage, le moteur doit être impérativement arrêté et la fiche de bougie doit être enlevée** (voir paragraphe pour le remplacement de la bougie) **et le port de gants de protection est obligatoire!** (Fig. 60)

**La chaîne de sciage doit être affûtée lorsque:**

les copeaux deviennent farineux en sciant du bois humide. la chaîne, tout en exerçant une forte pression, ne « tire » que péniblement dans le bois.

les arêtes de coupe sont visiblement endommagées.

le dispositif de sciage gauchit dans le bois latéralement vers la gauche ou la droite. La raison est un affûtage irrégulier de la chaîne de sciage.

**Important: affûter souvent, sans enlever de trop de matériau!**

Lors d'un simple affûtage, il suffit souvent de 2 à 3 coups de lime.

Après avoir effectué soi-même plusieurs affûtages, faire affûter la chaîne à l'atelier spécialisé.

**Critères d'affûtage:**

**ATTENTION : N'utiliser que des chaînes et guide permis pour cette tronçonneuse!** (Fig. 61)

Toutes les dents de rabotage doivent avoir la même longueur (dimension a). Des dents de rabotage de hauteur différente signifient une marche dure de la chaîne et peuvent provoquer des ruptures de chaîne!

Longueur minimale de dent de rabotage = 3 mm. Ne pas raffûter la chaîne de sciage lorsque la longueur minimale de dent de rabotage est atteinte. Une nouvelle chaîne de sciage doit être alors montée (voir « extrait de la liste des pièces de rechange » et chapitre « Nouvelle chaîne de sciage »).

L'écart entre le limiteur de profondeur (nez rond) et l'arête de coupe détermine l'épaisseur du copeau.

Les meilleurs résultats de coupe sont obtenus avec une distance du limiteur de profondeur de 0,64 mm (,025").

**ATTENTION : Une distance trop augmente le danger d'un choc de recul! (Fig. 62)**

L'angle d'affûtage ( $\alpha$ ) doit être impérativement identique sur toutes les dents de rabotage.

**30°** pour le type de chaîne 492 (91PX), 290 (90SG), 291 (90PX)

L'angle d'attaque de la dent ( $\beta$ ) se détermine en utilisant la lame ronde correcte.

**80°** pour le type de chaîne 492 (91PX)

**75°** pour le type de chaîne 290 (90SG), 291 (90PX)

Des angles différents provoquent une marche irrégulière et rude de la chaîne, augmentent l'usure et aboutissent à des ruptures de chaîne!

### Lime et guidage de la lime

Pour aiguiser, utiliser une lame ronde spéciale pour chaîne de sciage. Les limes rondes normales ne sont pas appropriées.

**Type 492 (91PX) :** Limite ronde pour chaîne de scie  $\varnothing$  4,0 mm.

**Type 290 (90SG), 291 (90PX) :** Limite ronde pour chaîne de scie  $\varnothing$  4,5 mm.

La lime ne doit attaquer que lors de la passe en avant (flèche). Lors du retour, relever la lime du matériel.

La dent de rabotage la plus courte est affûtée la première. La longueur de cette dent est alors la mesure type pour toutes les autres dents de rabotage de la chaîne de sciage.

Les nouvelles dents de rabotage doivent être exactement adaptées aux formes des dents usées, ainsi qu'aux surfaces de roulement.

**(Fig. 63)**

Guider la lame en fonction du type de chaîne (90° vers le guide).

**(Fig. 64)**

Un porte-lime facilite le guidage de la lame, il porte des repères pour l'angle d'affûtage correct de:

$$\alpha = 30^\circ$$

(orienter les repères parallèlement à la chaîne de scie) et limite la profondeur de pénétration (4/5 du diamètre de la lime).

**(Fig. 65)**

A la suite du nouvel affûtage, vérifier la hauteur du limiteur de profondeur avec la jauge de mesure pour chaîne.

Enlever avec la lime plate spéciale (1) tout dépassement, même le moindre.

Arrondir à nouveau le limiteur de profondeur à l'avant (2).

## 7-2. Nettoyage de l'intérieur du pignon (Fig. 66)



**ATTENTION : Pour tous travaux effectués sur le guide de la chaîne de sciage, le moteur doit être impérativement arrêté et la fiche de bougie doit être enlevée** (voir paragraphe pour le remplacement de la bougie) **et le port de gants de protection est obligatoire!**

**ATTENTION : La tronçonneuse ne peut être démarrée qu'après le montage complet et le contrôle effectué!**

Retirer l'arrête-chaîne (1) (voir chapitre « MISE EN SERVICE » du modèle correspondant) et nettoyer l'intérieur avec un pinceau.

Enlever la chaîne de sciage (2) et le guide-rail de chaîne (3).

### REMARQUE :

S'assurer qu'aucun résidu ne reste dans la rainure de guidage de l'huile (4) et sur le tendeur de chaîne (5). Montage de guide-chaîne, chaîne de scie et arrête-chaîne, voir chapitre « MISE EN SERVICE » du modèle correspondant.

### REMARQUE :

**Le frein de chaîne est un dispositif de sécurité très important et il est soumis comme chaque pièce à une certaine usure.**

**Une vérification et une maintenance régulières servent à vous assurer votre propre protection et doivent être effectuées par un atelier spécialisé DOLMAR.**



## 7-3. Nettoyer le guide de la chaîne (Fig. 67)



**ATTENTION : Porter impérativement des gants de protection.**

Les surfaces de roulement du guide de chaîne (7) doivent être régulièrement vérifiées pour voir si elles ne sont pas endommagées et nettoyées avec un outillage adapté.

Garder les deux orifices de versement d'huile (6) et l'ensemble du guide-chaîne à l'état propre!

## 7-4. Nouvelle chaîne de sciage (Fig. 68)



**ATTENTION : N'utiliser que des chaînes et guide permises pour cette tronçonneuse!**

Avant de monter une nouvelle chaîne de sciage, il faut vérifier l'état de la roue à chaîne.

Des roues à chaîne usées (8) provoquent des détériorations sur une nouvelle chaîne de sciage et doivent impérativement être remplacées.

Enlever la protection de roue à chaîne (voir chapitre « MISE EN ROUTE »).

Enlever la chaîne de sciage et le guide-rail de chaîne.

Enlever la rondelle de sûreté (9).

**ATTENTION :** La rondelle de sûreté saute de la rainure. En l'enlevant, la bloquer avec le pouce pour ne pas qu'elle saute. Enlever la disque (11).

Si le pignon (8) est usé, le tambour d'embrayage complet (12) doit être remplacé.

Monter le nouveau tambour d'embrayage complet (12), le disque (11) et une nouvelle rondelle d'arrêt (9).

Montage du guide de chaîne, de la chaîne de sciage et de la protection de la roue à chaîne voir chapitre « MISE EN ROUTE ».

### REMARQUE :

Ne pas utiliser de chaîne neuve sur une roue à chaîne rodée. Changer la roue à chaîne au plus tard après deux chaînes usées. Faire tourner la chaîne à demi-gaz pendant quelques minutes de façon à ce que l'huile de chaîne de sciage se répartisse régulièrement.

Contrôler fréquemment la tension de la chaîne car les nouvelles chaînes de sciage ont en général tendance à s'allonger (voir Contrôle de la tension de la chaîne).

## 7-5. Nettoyage du filtre d'air (Fig. 69)



**ATTENTION : En cas d'utilisation d'air comprimé pour le nettoyage, utiliser impérativement des lunettes de protection pour éviter toute blessure au niveau des yeux! Ne pas nettoyer le filtre à air à l'essence.**

Introduire verticalement la clé combinée dans le bouchon (\*) fendu.

Dévisser le vis du capot (1) en tournant dans le sens inverse des aiguilles et retirer le capot (2).

Appuyer sur le bouton multi-positions (3) vers le haut (position Starter) pour éviter que des saletés ne tombent dans le carburateur.

Tirer légèrement la languette (4) du couvercle du filtre à air dans le sens de la flèche et retirer le couvercle du filtre à air. Retirer le filtre à air (5).

**ATTENTION :** Couvrir l'orifice d'aspiration d'un chiffon propre pour empêcher que des particules de saleté ne tombent dans le carburateur.

Laver des filtres à air fortement encrassés dans de l'eau savonneuse tiède avec du détergent usuel de machine à laver la vaisselle.

**Bien sécher** le filtre à air.

En cas de fort encrassement, procéder à un nettoyage plus fréquent (plusieurs fois par jour), car seul un filtre à air propre assure la pleine puissance du moteur.

### ATTENTION :

**Remplacer immédiatement des filtres à air endommagés! Des morceaux de tissu déchirés et des particules de**

salissure grossières peuvent détériorer le moteur.

(Fig. 70)

Mettre en place le filtre à air (5).

Poser le couvercle du filtre à air.

**Remarque :** La languette (4) du couvercle du filtre à air se réenclenche automatiquement si le couvercle du filtre à air est bien placé.

Appuyer sur le bouton multi-positions (3) vers le bas et presser une fois l'accélérateur (6)

Poser le capot (2). En le posant, faire attention à ce que les ergots (7) inférieurs s'enclenchent correctement des deux côtés du capot (les ergots ne doivent pas être visibles si le montage a été correctement effectué).

Bien visser la vis (1) en tournant dans le sens des aiguilles.

## 7-6. Remplacement de bougie (Fig. 71)



**ATTENTION :**

**Les bougies d'allumage ou la fiche de la bougie ne doivent pas être touchés le moteur en marche (haute tension).**

**N'effectuer des travaux de maintenance que si le moteur est arrêté. Risque de brûlure lorsque le moteur est chaud: porter absolument vos gants de protection!**

En cas de détérioration du corps isolant, d'usure importante des électrodes resp. d'électrodes très encrassées ou pleines d'huile, il faut procéder à un remplacement de la bougie.

Retirer le capot (voir « Nettoyage du filtre à air »).

Retirer la fiche de la bougie (8) de la bougie. Démonter la bougie uniquement avec la clé combinée comprise dans la fourniture.

### Ecartement des électrodes

L'écartement des électrodes doit être de 0,6 mm.

**ATTENTION :** N'utilisez comme rechange que les bougies NGK CMR6A.

## 7-7. Vérification de l'étincelle d'allumage (Fig. 72)



Approcher une bougie (9) dévissée avec le câble solidement enfiché en la maintenant avec une pince contre le cylindre (pas à proximité de l'orifice de la bougie!).

Mettre le bouton multi-positions (10) sur « ON ».

Tirer fortement sur le cordon de lancement.

En fonctionnement correct, l'étincelle doit être visible sur les électrodes.

## 7-8. Vérification des vis du silencieux (Fig. 73)



Dévisser les 3 vis (11) et retirer la coquille supérieure du silencieux (12).

**Remarque :** Sur les tronçonneuses avec catalyseur (PS-35 C, PS-35 C TLC), retirer la coquille supérieure du silencieux.

Les vis de la coquille inférieure du silencieux (13) sont maintenant accessibles et peuvent être contrôlées si elles sont bien en place. Si elles sont desserrées, bien les serrer à la main (**Attention :** ne pas fausser les vis).

## 7-9. Remplacement/nettoyage de l'écran pare-étincelles (selon les pays) (Fig. 74)



Vérifiez et nettoyez régulièrement l'écran pare-étincelles.

Dévissez 3 vis (11) et retirez la moitié supérieure du silencieux (12), puis l'écran pare-étincelles (14).

**Attention :** N'utilisez pas d'objets tranchants ou pointus pour nettoyer l'écran. Vous risqueriez d'endommager ou de déformer les câbles de l'écran. Remontez l'écran pare-étincelles dès que le silencieux supérieur est en place et serrez les vis.

## 7-10. Remplacement du cordon de lancement/ Remplacer la cassette de ressort de rappel/ Remplacer le ressort de démarrage (Fig. 75)



Dévisser les trois vis (1).

Retirer le carter du ventilateur (2).

Enlever le déflecteur de ventilateur (3) du carter.

**ATTENTION : Risque de blessure! Dévisser la vis (7) seulement lorsque le ressort de rappel est détendu!**

En cas de remplacement du cordon de lancement, même si celui-ci n'est pas déchiré, détendre le ressort de rappel du tambour d'enroulement (13).

Pour cela, tirer entièrement le cordon hors du carter du ventilateur depuis la poignée de lancement.

Tenir le tambour d'enroulement d'une main, enfoncer le cordon dans l'échancrure (14) de l'autre main.

Tourner le tambour d'enroulement avec précaution jusqu'à ce que le ressort d'appel soit entièrement détendu.

Dévisser la vis (7) et retirer l'entraîneur (8) et le ressort (6).

Enlever le tambour d'enroulement avec précaution.

Enlever les vieux restes de cordon.

Enfiler le nouveau cordon (3 mm de  $\varnothing$ , 900 mm de longueur) comme montré sur la figure (en n'oubliant pas la rondelle (10)) et nouer les deux extrémités.

Insérer le nœud (11) dans le tambour d'enroulement (5).

Insérer le nœud (12) dans la poignée de lancement (9).

Poser le tambour, le tourner légèrement jusqu'à ce que le ressort de rappel s'enclenche.

Introduire la vis (6) dans l'entraîneur (8) et les placer dans le tambour d'enroulement (5) en tournant légèrement dans le sens inverse des aiguilles. Placer la vis (7) et visser à bloc.

Enlever le cordon dans le creux (14) du tambour d'enroulement et tourner le tambour avec le cordon trois fois dans le sens des aiguilles.

Tenir le tambour d'enroulement de la main gauche, et démêler le cordon de la main droite, bien le tirer et le tenir.

Relâcher le tambour avec précaution. Ce faisant, le cordon s'enroule sur le tambour dû à la tension du ressort.

Répéter une fois cette opération. La poignée de lancement doit être maintenant verticale au carter du ventilateur.

**REMARQUE :** Si la corde de lancement est tirée fortement, le tambour d'enroulement doit pouvoir faire un moins un 1/4 de tour contre l'effort de ressort.

**ATTENTION : Risque de blessure! Bloquer la poignée de lancement tirée. Elle peut rebondir en arrière si vous relâchez par inadvertance le tambour d'enroulement.**

### Remplacer la cassette de ressort de rappel

Démonter le carter du ventilateur et le tambour d'enroulement (voir ci-dessus).

**ATTENTION : Risque de blessure ! Un ressort cassé peut sauter. Porter impérativement des lunettes et des gants de protection!**

Frapper légèrement le carter du ventilateur avec toutes la surface d'appui du côté creux sur du bois et le **maintenir avant tout**. Soulever maintenant le carter du ventilateur **avec précaution et progressivement** étant donné que la cassette de ressort de rappel (13) tombée peut se détendre au cas où le ressort de rappel est sorti de la cassette en plastique.

Introduire avec précaution la nouvelle cassette de ressort de rappel et l'enfoncer jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.

Poser le tambour d'enroulement en tournant légèrement jusqu'à ce que le ressort de rappel s'agrippe.

Monter le ressort (6) et l'entraîneur (8) et bien visser avec la vis (7).

Tendre le ressort (voir ci-dessus).

### Remplacer le ressort de démarrage

**REMARQUE** : Si le ressort du système de démarrage facile à ressort est cassé, il faudra déployer davantage d'efforts pour démarrer le moteur et une forte résistance se fera sentir en tirant sur la poignée de lancement. Si vous constatez ce changement dans le comportement de lancement, contrôlez impérativement le ressort (6) et remplacez-le si nécessaire.

### Montage du carter du ventilateur

Introduire le déflecteur de ventilateur (3) dans le carter du ventilateur, en laissant les trois évidements (4) s'enclencher. Orienter le carter du ventilateur sur le carter, exercer une légère contre-pression en tirant sur le cordon de lancement jusqu'à ce que le dispositif de lancement s'enclenche.

Bien serrer les vis (1).

### 7-11. Nettoyage du compartiment du filtre à air / du compartiment du ventilateur (Fig. 76)



Retirer le capot.

Enlever le carter du ventilateur.

**ATTENTION** : En cas d'utilisation d'air comprimé pour le nettoyage, utiliser impérativement des lunettes de protection pour éviter toute blessure au niveau des yeux!

Toute la zone dégarnie (15) peut être nettoyée avec une brosse et de l'air comprimé.

### 7-12. Nettoyage des ailettes de cylindre (Fig. 77)

Un goupillon peut être utilisé pour le nettoyage des ailettes de cylindre.

### 7-13. Remplacement de la crépine d'aspiration (Fig. 78)



Le filtre feutre (16) de la crépine d'aspiration peut se boucher pendant l'utilisation. Pour assurer une alimentation sans problème du carburant vers le carburateur, la crépine d'aspiration devra être remplacée environ tous les 3 mois. Pour remplacer, tirer la crépine d'aspiration par l'ouverture du bouchon du réservoir avec un crochet en fil métallique ou une pince pointue.

## 7-14. Indications de maintenance et d'entretien périodiques

De manière à garantir une longue durée de vie et le plein fonctionnement des dispositifs de sécurité et à éviter des détériorations, il faut effectuer régulièrement les travaux de maintenance décrits ci-dessous. Les réclamations ne pourront être reconnues comme telles si ces travaux ont été effectués régulièrement et correctement. Des accidents risquent de se produire en cas de non-observation.

Les utilisateurs de tronçonneuses doivent effectuer que les travaux de maintenance et d'entretien qui sont décrits dans la instructions d'emploi. Les travaux non compris dans cette liste ne doivent être exécutés que dans un atelier spécialisé de DOLMAR.

			Section
<b>Généralités</b>	Tronçonneuse entière	Nettoyer l'extérieur et vérifier si elle n'est pas détériorée. En cas de détériorations, faire effectuer immédiatement les réparations par un spécialiste.	
	Chaîne de sciage	Raffûter régulièrement, remplacer à temps	7-1
	Frein à chaîne	Faire vérifier régulièrement par l'atelier spécialisé	
	Guide de chaîne	Tourner afin que les surfaces de roulement sollicitées s'usent de manière régulière.	6a-3, 6b-3, 6c-3
	Cordon de lancement	Vérifier s'il n'est pas détérioré. Le remplacer en cas de détérioration.	7-10
<b>Avant toute mise en route</b>	Chaîne de sciage	Vérifier le tranchant et si elle n'est pas détériorée. Contrôler la tension de la chaîne.	7-1 6a-3, 6b-3, 6c-3
	Guide de la chaîne	Vérifier s'il n'est pas détérioré	
	Graissage de la chaîne	Vérifier le fonctionnement	6-9
	Frein de chaîne	Vérifier le fonctionnement	6-15
	Bouton multi-positions, Touche de blocage de sécurité	Vérifier le fonctionnement	6-11
	Levier de gaz		
	Fermeture réservoirs huile et carburant	Vérifier l'étanchéité	
<b>Journallement</b>	Filtre à air	Nettoyer (plusieurs fois par jour si nécessaire)	7-5
	Rail guide de la chaîne	Vérifier si il n'est pas détérioré, nettoyer l'orifice d'entrée d'huile	7-3
	Support, rail guide de chaîne	Nettoyer, particulièrement la rainure d'alimentation d'huile	6-10, 7-2
	Vitesse de rotation à vide	Contrôler (la chaîne ne doit pas être entraînée)	6-16
<b>Toutes les semaines</b>	Carter du ventilateur	Nettoyer pour garantir un parfait guidage de l'air de refroidissement.	5
	Compartiment du filtre à air	Nettoyer pour garantir un parfait guidage de l'air de refroidissement.	7-11
	Compartiment du ventilateur	Nettoyer pour garantir un parfait guidage de l'air de refroidissement.	7-11
	Ailettes de cylindre	Nettoyer pour garantir un parfait guidage de l'air de refroidissement.	7-12
	Bougie	Vérifier, le cas échéant, remplacer	7-6
	Silencieux	Vérifier s'il n'est pas encrassé, nettoyer le pare-étincelles	5, 7-8
	Ecran pare-étincelles (selon les pays)	Nettoyez et remplacez au besoin	7-9
	Capteur de chaîne	Vérifier	
	Vis et écrous	Vérifier l'état et le serrage correct	
<b>Tous les 3 mois</b>	Crépine d'aspiration	Remplacer	7-13
	Réservoirs carburant/huile	Nettoyer	
<b>Tous les ans</b>	Tronçonneuse entière	Faire vérifier par un atelier spécialisé	
<b>Stockage</b>	Tronçonneuse entière	Nettoyer l'extérieur et vérifier si elle n'est pas détériorée. En cas de détériorations, faire effectuer immédiatement les réparations par un spécialiste.	
	Chaîne de sciage et rail guide de la chaîne	Démonter, nettoyer et légèrement huiler Nettoyer la rainure de guidage du rail guide de la chaîne	7-3
	Réservoirs carburant/huile	Vidanger et nettoyer	
	Carburateur	Le laisser se vider en marche	



## 8. Service d'atelier, pièces de rechange et garantie


### Maintenance et réparations

La maintenance et la remise en état de tronçonneuses modernes ainsi que les éléments les plus importants de la sécurité exigent une formation professionnelle qualifiée et un atelier équipé d'outillage spécial et d'appareils de contrôle. Tous les travaux qui ne sont pas décrits dans ce manuel d'utilisation doivent être effectués par un atelier spécialisé DOLMAR.

Le spécialiste dispose de la formation, de l'expérience et des équipements nécessaires pour vous apporter chaque fois la solution économique la plus avantageuse et vous apporte une aide d'assistance en pratique et en conseil. Pour connaître la liste des revendeurs DOLMAR, consultez le site [www.dolmar.com](http://www.dolmar.com)

La garantie s'annule en cas de tentatives de réparation effectuées par des tiers ou des personnes autorisées.

### Pièces de rechange

Le fonctionnement permanent fiable et la sécurité de votre appareil dépend aussi de la qualité des pièces de rechange utilisées. N'utilisez que des pièces de rechange d'origine DOLMAR, signalées par 

Seules les pièces d'origine proviennent de la chaîne de production de l'appareil et vous assurent donc la qualité optimale du matériau, du respect des dimensions et du fonctionnement et une sécurité irréprochables.

Les pièces accessoires et de rechange d'origine vous sont proposées par votre vendeur spécialisé. Il dispose des listes de pièces de rechange nécessaires pour déterminer le numéro de la pièce de rechange nécessaire, et vous informera à fur et à mesure des améliorations de détail et des nouveautés dans l'offre des pièces de rechange.

Veillez aussi noter, qu'en utilisant des pièces qui ne sont pas d'origine de DOLMAR vous perdez tout droit à la garantie de l'organisation DOLMAR.

### Garantie

DOLMAR garantit un qualité irréprochable et supporte les frais pour une amélioration par remplacement des pièces défectueuses dans le cas de défauts de matériel ou de fabrication qui se présentent dans le délai de garantie après le jour de vente. Veuillez noter que dans certains pays, il existe des conditions de garantie spécifiques. Adressez vous, en cas de doute, à votre vendeur.

En tant que vendeur du produit, il doit vous assurer la garantie.


- Non respect de la instructions d'emploi
- Non exécution des travaux de maintenance et réparations nécessaires
- Détériorations par suite d'un réglage non conforme du carburateur
- Usure normale.
- Surcharge manifeste par dépassement permanent de la limite supérieure de la puissance
- Utilisation de types de chaînes et de rails-guides de la chaîne non agréés
- Utilisation de longueurs de chaînes et de rails-guides de la chaînes non admises
- Forçage, traitement non conforme, emploi non autorisé ou cas d'accidents
- Détériorations de surchauffe causées par des encrassements du carter du ventilateur.
- Interventions de personnes non compétentes ou essais de réparations non conformes
- Utilisation de pièces de rechange non appropriées resp. de pièces non d'origine DOLMAR, dans la mesure où elles

sont sources de détériorations

- Utilisation de produits de fonctionnement inadaptés ou superposés
- Détériorations provenant de conditions d'utilisation du magasin de location
- Endommagements causés par fixation dévissée et non resserrée à temps.

Les travaux de nettoyage, d'entretien et de réglage ne sont pas reconnus comme prestations de garantie. Tout travail au titre de la garantie est à effectuer par le vendeur spécialiste DOLMAR.

## 9. Recherche de pannes

Panne	Système	Observation	Origine
Chaîne ne démarre pas	Frein de chaîne	Moteur tourne	Frein de chaîne enclenché
Moteur ne démarre pas ou démarre difficilement	Système d'allumage	Allumage existe  Pas d'allumage	Défaut dans l'alimentation du carburant, système de compression, défaut mécanique  Bouton STOP en position.  , défaut ou court circuit dans le câblage, Capuchon de bougie d'allumage, bougie défectueuse
	Alimentation carburant	Réservoir carburant rempli	Bouton multi-positions en position Starter, carburateur defectueux, crépine d'aspiration bouchée, conduite de carburant sectionnée ou coincée
	Système de compression	A l'intérieur de l'appareil	Joint du pied de cylindre défectueux, bagues à lèvres endommagées, segments de cylindre ou de pistons endommagés
	Défaut mécanique	A l'extérieur de l'appareil Lanceur n'accroche pas	Bougie n'est pas étanche  Ressort dans le démarreur brisé, pièces brisées à l'intérieur du moteur
Problèmes de démarrage à chaud	Carburateur	Carburant dans réservoir Étincelle existante	Réglage du carburateur non correct
Moteur démarre, mais s'arrête immédiatement après	Alimentation carburant	Carburant dans réservoir	Réglage du ralenti non correct, crépine d'aspiration ou carburateur encrassé Aération réservoir défectueux, conduite carburant interrompue, câble défectueux, bouton multi-positions défectueux
Manque puissance	Plusieurs systèmes peuvent être mis en cause	Appareil tourne au ralenti	Filtre à air encrassé, faux réglage du carburateur, silencieux bouché, tuyau d'échappement des gaz dans le cylindre est bouché, pare-étincelles bouché
Pas de graissage de la chaîne	Réservoir d'huile, pompe d'huile	Pas d'huile de chaîne sur la chaîne de sciage	Réservoir d'huile vide Rainure d'alimentation d'huile encrassée Vis de réglage de la pompe à huile dérégulée



## 10. Extrait de la liste des pièces de rechange (Fig. 79)

PS-35

**DOLMAR**



N'utilisez que des pièces de rechange d'origine DOLMAR. Pour les réparations et la rechange pour d'autres pièces, votre atelier spécialisé DOLMAR est compétent.

Pos.	Désignation	Accessoires (non compris dans la livraison)
1	Guide à étoile 3/8", 30 cm, 1,3 mm (12") Guide à étoile 3/8", 35 cm, 1,3 mm (14") Guide à étoile 3/8", 40 cm, 1,3 mm (16")	25 Jauge de mesure des chaînes 26 Manche de lime 27 Lime ronde ø 4,5 mm 28 Lime ronde ø 4,0 mm
2	Chaîne de sciage 3/8" pour 30 cm, 1,3 mm Chaîne de sciage 3/8" pour 35 cm, 1,3 mm Chaîne de sciage 3/8" pour 40 cm, 1,3 mm	29 Lime plate 30 Porte lime (avec lime ronde ø 4,5 mm) 31 Porte lime (avec lime ronde ø 4,0 mm)
1	Guide à étoile 3/8", 30 cm, 1,1 mm (12") Guide à étoile 3/8", 35 cm, 1,1 mm (14")	32 Tournevis coudé
2	Chaîne de sciage 3/8" pour 30 cm, 1,1 mm Chaîne de sciage 3/8" pour 35 cm, 1,1 mm	- Nourrice combinée (pour 5l carburant, 3l huile de chaîne de sciage)
1	Guide à étoile 3/8", 30 cm, 1,3 mm (12") Guide à étoile 3/8", 35 cm, 1,3 mm (14") Guide à étoile 3/8", 40 cm, 1,3 mm (16")	
2	Chaîne de sciage 3/8" pour 30 cm, 1,3 mm Chaîne de sciage 3/8" pour 35 cm, 1,3 mm Chaîne de sciage 3/8" pour 40 cm, 1,3 mm	
1	Guide à étoile 3/8", 30 cm, 1,1 mm (12") Guide à étoile 3/8", 35 cm, 1,1 mm (14")	
2	Chaîne de sciage 3/8" pour 30 cm, 1,1 mm Chaîne de sciage 3/8" pour 35 cm, 1,1 mm	
3	Protège-guide pour 30-35 cm (3/8") Protège-guide pour 40 cm (3/8")	
4	Clé combinée Ouverture 16/13	
6	Tournevis pour carburateur	
7	Crépine d'aspiration	
8	Bouchon du réservoir d'essence complet	
9	O-Ring 29,3 x 3,6 mm	
10	Cassette de ressort d'appel cpl.	
11	Ressort	
12	Entraîneur	
13	Cordon de lancement 3 x 900 mm	
14	Bougie	
15	Capuchon cpl. réservoir huile	
16	O-Ring 29,3 x 3,6 mm	
17	Filtre à air	
18	Protection cpl. roue à chaîne Protège-pignon (avec tendeur rapide) complet	
19	Ecrou hexag. M8	
20	Tambour d'accouplement cpl 3/8", 6-dents	
21	Disque	
22	Rondelle de sûreté	
23	Ecran pare-étincelles (selon les pays)	

## Herzlichen Dank für Ihr Vertrauen!

Wir gratulieren Ihnen zu Ihrer neuen DOLMAR Motorsäge und hoffen, dass Sie mit dieser modernen Maschine zufrieden sein werden. Die Modelle PS-35 sind besonders handliche und robuste Motorsägen im neuen Design.

Die automatische Kettenschmierung mit einer mengenregulierbaren Ölpumpe, die wartungsfreie Elektronikzündung, das gesundheitsschonende Antivibrationssystem und die ergonomische Gestaltung der Griffe und Bedienungselemente sorgen für Bedienungskomfort und weitgehend ermüdungsfreies Arbeiten mit der Säge.

Das Feder-Leichtstart-System ermöglicht ein Starten ohne großen Kraftaufwand. Ein Federspeicher unterstützt hierbei den Startvorgang.

Die Modelle werden länderspezifisch auch mit Katalysator ausgerüstet. Der Katalysator reduziert den Schadstoffgehalt der austretenden Abgase und erfüllt gleichzeitig die europäische Richtlinie 2002/88/EG.

Die Sicherheitsausstattung der Motorsägen PS-35 entspricht dem neuesten Stand der Technik und erfüllt alle nationalen und internationalen Sicherheitsvorschriften. Sie umfasst Handschutzvorrichtungen an beiden Griffen, Gashebelsperre, Kettenfangbolzen, Sicherheitssägekette und eine Kettenbremse, die sowohl manuell ausgelöst werden kann, als auch bei Schienenrückschlag (Kickback) automatisch durch Beschleunigungsauslösung aktiviert wird.

Im Gerät sind folgende Schutzrechte umgesetzt:

DE 101 32 973, DE 20 2008 006 013, DE 20 2009 013 953, DE 203 19 902, DE 203 01 182, DE 197 22 629, DE 10 2007 039 028, DE 10 2007 038 199.

**Um eine stets optimale Funktion und Leistungsbereitschaft Ihrer neuen Motorsäge zu garantieren und um Ihre persönliche Sicherheit zu gewährleisten, haben wir eine Bitte an Sie: Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme diese Betriebsanleitung gründlich durch und befolgen Sie vor allen Dingen die Sicherheitsvorschriften! Nichtbeachtung kann zu lebensgefährlichen Verletzungen führen!**



### **WARNUNG**

Die Zündanlage dieser Maschine erzeugt ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann einige medizinische Geräte, wie z. B. Herzschrittmacher stören. Um das Risiko schwerer oder tödlicher Verletzungen zu verringern, sollten Personen mit einem medizinischen Gerät mit ihrem Arzt und dem Hersteller des Gerätes Kontakt aufnehmen, bevor die Maschine in Betrieb genommen wird.

### Nur für europäische Länder

## EG-Konformitätserklärung

Die EG-Konformitätserklärung liegt dieser Betriebsanleitung als Anhang A bei.

Inhaltsverzeichnis	Seite
1. Lieferumfang.....	53
2. Symbole.....	53
3. Sicherheitshinweise	
3-1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	54
3-2. Allgemeine Hinweise .....	54
3-3. Persönliche Schutzausrüstung .....	54
3-4. Betriebsstoffe / Tanken .....	54
3-5. Inbetriebnahme.....	54
3-6. Rückschlag (Kickback) .....	55
3-7. Arbeitsverhalten und -technik .....	55
3-8. Transport und Lagerung .....	56
3-9. Instandhaltung .....	56
3-10. Erste Hilfe .....	56
4. Technische Daten .....	58
5. Teilebezeichnung .....	59
6. INBETRIEBNAHME	
6a. Nur für Modelle mit Befestigungsmuttern am Kettenradschutz	
6a-1. Montage der Sägeschiene und Sägekette .....	59
6a-2. Sägekette spannen .....	59
6a-3. Kontrolle der Kettenspannung .....	59
6a-4. Sägekette nachspannen .....	59
6b. Nur für QuickSet Schiene	
6b-1. Montage der Sägeschiene und Sägekette .....	60
6b-2. Sägekette spannen .....	60
6b-3. Kontrolle der Kettenspannung .....	60
6b-4. Sägekette nachspannen .....	60
6c. Nur für Modelle mit Schnellspanner am Kettenradschutz (TLC)	
6c-1. Montage der Sägeschiene und Sägekette .....	60
6c-2. Sägekette spannen .....	61
6c-3. Kontrolle der Kettenspannung .....	61
6c-4. Sägekette nachspannen .....	61
Für alle Modelle	
6-5. Kettenbremse .....	61
6-6. Betriebsstoffe .....	61
6-7. Sägekettenöl.....	62
6-8. Tanken .....	62
6-9. Kettenschmierung prüfen.....	63
6-10. Kettenschmierung einstellen.....	63
6-11. Motor starten.....	63
6-12. Kaltstart.....	63
6-13. Warmstart .....	63
6-14. Motor ausschalten .....	63
6-15. Kettenbremse prüfen .....	63
6-16. Vergaser einstellen .....	64
7. WARTUNGSARBEITEN	
7-1. Sägekette schärfen .....	64
7-2. Kettenradinnenraum reinigen .....	64
7-3. Sägeschiene reinigen .....	65
7-4. Neue Sägekette .....	65
7-5. Luftfilter reinigen .....	65
7-6. Zündkerze auswechseln .....	65
7-7. Prüfung des Zündfunkens .....	65
7-8. Schalldämpferschrauben kontrollieren .....	66
7-9. Funkenfängerschirm auswechseln/reinigen (Länderspezifisch) .....	66
7-10. Anwerfseil auswechseln/ Rückholfeder-Kassette erneuern/ Start Feder erneuern .....	66
7-11. Luftfilterraum/Ventilatorraum reinigen.....	66
7-12. Zylinderrippen reinigen .....	66
7-13. Saugkopf auswechseln.....	66
7-14. Periodische Wartungs- und Pflegehinweise .....	67
8. Werkstattservice, Ersatzteile und Garantie .....	68
9. Störungssuche .....	69
10. Auszug aus der Ersatzteilliste .....	70




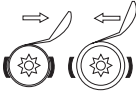



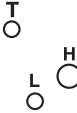










## 1. Lieferumfang (Abb. 1)

1. Motorsäge
2. Sägeschiene
3. Sägekette
4. Schienenschutz
5. Kombischlüssel
6. Vergaserschraubendreher
7. Betriebsanleitung (ohne Abbildung)

Sollte eines der hier aufgeführten Bauteile nicht im Lieferumfang enthalten sein, wenden Sie sich bitte an Ihren Verkäufer!  
**HINWEIS:** Sägeschiene, Sägekette und Schienenschutz werden in manchen Ländern eventuell nicht als Standardzubehör mitgeliefert.

## 2. Symbole

Sie werden auf der Motorsäge und beim Lesen der Betriebsanleitung auf folgende Symbole stoßen:

	<b>Betriebsanleitung lesen und Warn- und Sicherheitshinweise befolgen!</b>		<b>Achtung, Rückschlag!</b> (Kickback)
	<b>Besondere Vorsicht und Aufmerksamkeit!</b>		<b>Kettenbremse</b>
	<b>Verboten!</b>		<b>Kraftstoffgemisch</b>
	<b>Helm, Augen- und Gehörschutz tragen!</b>		<b>Vergasereinstellung</b>
	<b>Schutzhandschuhe tragen!</b>		<b>Sägekettenöl</b>
	<b>Rauchen verboten!</b>		<b>Einstellschraube für Sägekettenöl</b>
	<b>Kein offenes Feuer!</b>		<b>Erste Hilfe</b>
	<b>Motor ausschalten!</b>		
	<b>Motor starten</b>		
	<b>Kombischalter Choke/ON/STOP</b>		
	<b>Sicherheitsposition</b>		

### 3. SICHERHEITSHINWEISE

#### 3-1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

##### Motorsägen

Die Motorsäge darf nur für das Sägen von Holz im Freien verwendet werden. Je nach Motorsägenklasse geeignet für folgende Anwendungen:

- **Mittel- u. Profiklasse:** Einsatz im dünnen, mittleren und starkem Holz, Fällen, Entasten, Ablängen, Durchforsten.
- **Hobbyklasse:** Für gelegentlichen Einsatz in dünnem Holz, Obstbaumpflege, Fällen, Entasten, Ablängen.

##### Nicht zugelassene Bediener:

Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, Kinder, Jugendliche, sowie Personen unter Alkohol-, Drogen- oder Medikamenteneinfluss dürfen das Gerät nicht bedienen.

Nationale Regularien können den Einsatz des Gerätes einschränken!

#### 3-2. Allgemeine Hinweise

- **Zur Gewährleistung der sicheren Handhabung muss die Bedienperson unbedingt diese Betriebsanleitung lesen**, um sich mit der Handhabung der Motorsäge vertraut zu machen. (**Abb. 2**) Unzureichend informierte Bediener können sich und andere Personen durch unsachgemäßen Gebrauch gefährden.
- Motorsäge nur an Benutzer ausleihen, die Erfahrung mit einer Motorsäge haben. Die Betriebsanleitung ist dabei zu übergeben.
- Erstbenutzer sollten sich vom Verkäufer einweisen lassen, um sich mit den Eigenschaften des motorbetriebenen Sägens vertraut zu machen, oder einen staatlichen Motorsägenlehrgang besuchen.
- Kinder und Jugendliche unter 18 Jahren dürfen die Motorsäge nicht bedienen. Jugendliche über 16 Jahre sind von diesem Verbot ausgenommen, wenn sie zum Zwecke der Ausbildung unter Aufsicht eines Fachkundigen stehen.
- Das Arbeiten mit der Motorsäge erfordert hohe Aufmerksamkeit.
- Nur in guter körperlicher Verfassung arbeiten. Auch Ermüdung führt zur Unachtsamkeit. Besonders hohe Aufmerksamkeit ist zum Ende der Arbeitszeit erforderlich. Alle Arbeiten ruhig und umsichtig durchführen. Der Bediener ist gegenüber Dritten verantwortlich.
- Niemals unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten arbeiten. (**Abb. 3**)
- Bei Arbeiten in leicht entzündlicher Vegetation und bei Trockenheit Feuerlöscher bereitstellen (Waldbrandgefahr).

#### 3-3. Persönliche Schutzausrüstung (Abb. 4 und 5)

- **Um beim Sägen Verletzungen von Kopf, Augen, Hand, Fuß sowie Gehörschäden zu vermeiden, müssen die nachfolgend beschriebenen Körperschutzausrüstungen und Körperschutzmittel getragen werden.**
- Die Kleidung soll zweckmäßig, d. h. eng anliegend, aber nicht hinderlich sein. Keinen Körperschmuck oder Kleidung tragen, die ein Verfangen an Buschwerk oder Ästen ermöglicht. Bei langen Haaren unbedingt Haarnetz tragen.
- Bei sämtlichen Arbeiten im Wald ist ein **Schutzhelm** (1) zu tragen, er bietet Schutz vor herabfallenden Ästen. Der Schutzhelm ist regelmäßig auf Beschädigungen hin zu überprüfen und spätestens nach 5 Jahren auszutauschen. Nur geprüfte Schutzhelme verwenden.
- Der **Gesichtsschutz** (2) des Helmes (ersatzweise: Schutzbrille) hält Sägespäne und Holzsplitter ab.

Um Verletzungen der Augen zu vermeiden, ist beim Arbeiten mit der Motorsäge stets ein Augenschutz bzw. Gesichtsschutz zu tragen.

- Zur Vermeidung von Gehörschäden sind geeignete persönliche **Schallschutzmittel** zu tragen. (Gehörschutz (3), Kapseln, Wachswatte etc.). Oktavbandanalyse auf Anfrage.
- Die **Sicherheits-Forstjacke** (4) hat signalfarbene Schulterpartien und ist körperfreundlich und pflegeleicht.
- Die **Sicherheits-Latzhose** (5) hat diverse Lagen Nylongewebe und schützt vor Schnittverletzungen. Ihre Verwendung wird dringend empfohlen.
- **Arbeitshandschuhe** (6) aus festem Leder gehören zur vorschriftsmäßigen Ausrüstung und sind beim Arbeiten mit der Motorsäge ständig zu tragen.
- Beim Arbeiten mit der Motorsäge sind **Sicherheitsschuhe** bzw. **Sicherheitsstiefel** (7) mit griffiger Sohle, Stahlkappe und ein Beinschutz zu tragen. Das Sicherheitsschuhwerk mit Schnitteinlage bietet Schutz vor Schnittverletzungen und gewährleistet einen sicheren Stand.
- Beim Sägen von trockenem Holz kann es zur Staubeentwicklung kommen. Geeignete Staubschutzmaske tragen.

#### 3-4. Betriebsstoffe / Tanken

- Beim Betanken der Motorsäge ist der Motor auszuschalten.
- Rauchen und jedes offene Feuer ist nicht zulässig (**Abb. 6**).
- Vor dem Tanken die Maschine abkühlen lassen.
- Kraftstoffe können lösungsmittelähnliche Substanzen enthalten. Haut- und Augenkontakt mit Mineralölprodukten vermeiden. Beim Betanken Handschuhe tragen. Schutzkleidung öfter wechseln und reinigen. Kraftstoffdämpfe nicht einatmen. Das Einatmen von Kraftstoffdämpfen kann körperliche Schäden verursachen.
- Kein Kraftstoff oder Kettenöl verschütten. Wenn Kraftstoff oder Öl verschüttet wurde, Motorsäge sofort säubern. Kraftstoff nicht mit Kleidung in Berührung bringen. Falls Kraftstoff an die Kleidung gelangt, Kleidung sofort wechseln!
- Darauf achten, dass kein Kraftstoff oder Kettenöl ins Erdreich gelangt (Umweltschutz). Geeignete Unterlage verwenden.
- Nicht in geschlossenen Räumen tanken. Kraftstoffdämpfe sammeln sich am Boden (Explosionsgefahr).
- Verschlusschrauben für Kraftstoff- und Öltank gut verschließen.
- Zum Starten der Motorsäge den Standort wechseln (mindestens 3 Meter entfernt vom Tankplatz) (**Abb. 7**).
- Kraftstoffe sind nicht unbegrenzt lagerfähig. Nur soviel einkaufen, wie in absehbarer Zeit verbraucht werden soll.
- Kraftstoff und Kettenöl nur in zugelassenen und gekennzeichneten Kanistern transportieren und lagern. Kraftstoff und Kettenöl Kindern nicht zugänglich machen.

#### 3-5. Inbetriebnahme

- **Nicht allein arbeiten, für Notfälle muss jemand in der Nähe (Rufweite) sein.**
- Sicherstellen, dass sich im Arbeitsbereich der Säge keine Kinder oder weitere Personen aufhalten. Achten Sie auch auf Tiere (**Abb. 8**).
- **Vor Arbeitsbeginn Motorsäge auf einwandfreie Funktion und vorschriftsmäßigen betriebssicheren Zustand prüfen!** Insbesondere Funktion der Kettenbremse, richtig montierte Sägeschiene, vorschriftsmäßig geschärfte und gespannte Sägekette, fest montiertem Kettenradschutz, Leichtgängigkeit des Gashebels und Funktion der Gashebelsperre, saubere und trockene Handgriffe,

- Funktion des Start/Stop-Schalters.
- Motorsäge erst nach komplettem Zusammenbau und Prüfung in Betrieb nehmen. Grundsätzlich darf die Säge nur komplett montiert benutzt werden!
- Vor dem Starten muss der Sägenführer einen sicheren Stand einnehmen.
- Motorsäge nur wie in der Betriebsanleitung beschrieben starten (**Abb. 9**). Andere Starttechniken sind nicht zulässig.
- Beim Ingangsetzen ist die Maschine sicher abzustützen und festzuhalten. Schiene und Kette müssen dabei frei stehen.
- **Bei der Arbeit ist die Motorsäge mit beiden Händen festzuhalten.** Die rechte Hand am hinteren Griff, linke Hand am Bügelgriff. Griffe mit Daumen fest umfassen.
- **ACHTUNG: Beim Loslassen des Gashebels läuft die Kette noch kurze Zeit nach** (Freilauffeffekt).
- Auf sicheren Stand muss laufend geachtet werden.
- Die Motorsäge ist so zu handhaben, dass Abgase nicht eingeatmet werden können. Nicht in geschlossenen Räumen arbeiten (Vergiftungsgefahr).
- **Motor sofort ausschalten bei spürbaren Veränderungen im Geräteverhalten.**
- **Zur Überprüfung der Kettenspannung, zum Nachspannen, zum Kettenwechsel und zur Beseitigung von Störungen, muss der Motor ausgeschaltet werden (Abb. 10).**
- Wenn die Sägevorrichtung mit Steinen, Nägeln oder sonstigen harten Gegenständen in Berührung gekommen ist, sofort Motor ausschalten und die Sägevorrichtung überprüfen. Bei erfolgter Gewalteinwirkung z.B. durch Schlag oder Sturz, gesamte Motorsäge auf Funktionstüchtigkeit überprüfen!
- In Arbeitspausen und vor dem Verlassen ist die Motorsäge auszuschalten (**Abb. 10**) und so abzustellen, dass niemand gefährdet werden kann.

- **Wartung**
- **Arbeitspause**
- **Tanken**
- **Transport**
- **Sägekette schärfen**
- **Außerbetriebnahme**



**ACHTUNG: Die heissgelaufene Motorsäge nicht ins trockene Gras oder auf brennbare Gegenstände stellen. Der Schalldämpfer strahlt enorme Hitze ab (Brandgefahr).**

- **ACHTUNG:** Nach dem Abstellen der Motorsäge kann das von der Kette und Schiene abtropfende Öl zu Verschmutzungen führen! Stets geeignete Unterlage verwenden.

### 3-6. Rückschlag (Kickback)

- Beim Arbeiten mit der Kettensäge kann es zum gefährlichen Rückschlag kommen.
- Dieser Rückschlag entsteht, wenn der obere Bereich der Schienenspitze unbeabsichtigt Holz oder andere feste Gegenstände berührt (**Abb. 11**).
- Die Motorsäge wird dabei unkontrolliert, mit hoher Energie, in Richtung des Sägenführers geschleudert bzw. beschleunigt (**Verletzungsgefahr!**).
- **Um Rückschlag zu vermeiden, ist folgendes zu beachten:**
- Einstecharbeiten (ein direktes Einstechen mit der Schienenspitze in das Holz) dürfen nur von speziell geschulten Personen durchgeführt werden!
- Setzen Sie niemals das Schienenende an, um einen Schnitt zu beginnen.
- Schienenspitze immer beobachten. Vorsicht beim Fortsetzen bereits begonnener Schnitte.
- Mit laufender Sägekette den Schnitt beginnen!
- Sägekette stets korrekt schärfen. Dabei ist besonders auf die richtige Höhe des Tiefenbegrenzers zu achten!
- Nie mehrere Äste auf einmal durchsägen! Beim Entasten

darauf achten, dass kein anderer Ast berührt wird.

- Beim Ablängen auf dicht daneben liegende Stämme achten.

### 3-7. Arbeitsverhalten und -technik

- Nur bei guten Sicht- und Lichtverhältnissen arbeiten. Auf Glätte, Nässe, Eis und Schnee besonders achten (Rutschgefahr). Erhöhte Rutschgefahr besteht auf frisch geschältem Holz (Rinde).
- Nie auf instabilen Untergründen arbeiten. Auf Hindernisse im Arbeitsbereich achten, Stolpergefahr. Auf sicheren Stand muss laufend geachtet werden.
- Nie über Schulterhöhe sägen (**Abb. 12**).
- Nie auf Leitern stehend sägen (**Abb. 12**).
- Nie mit der Motorsäge in den Baum steigen und Arbeiten durchführen.
- Nicht zu weit vorgebeugt arbeiten.
- Motorsäge so führen, dass sich kein Körperteil im verlängerten Schwenkbereich der Sägekette befindet (**Abb. 13**).
- Mit der Motorsäge nur Holz sägen.
- Nicht mit der laufenden Sägekette den Erdboden berühren.
- Motorsäge nicht zum Abhebeln und Wegschaufeln beim Entfernen von Holzstücken und sonstigen Gegenständen verwenden.
- Bereich des Schnittes von Fremdkörpern wie Sand, Steine, Nägel usw. säubern. Fremdkörper beschädigen die Sägevorrichtung und können zum gefährlichen Rückschlag (Kickback) führen.
- Beim Sägen von Schnittholz sichere Auflage verwenden (wenn möglich Sägebock, **abb. 14**). Das Holz darf nicht mit dem Fuß oder einer weiteren Person festgehalten werden.
- Rundhölzer sind gegen Verdrehen im Schnitt zu sichern.
- **Bei Fäll- und Ablängschnitten muss die Zackenleiste (Abb. 14, Z) an das zu schneidende Holz angesetzt werden.**
- Vor jedem **Ablängschnitt** Zackenleiste fest ansetzen, erst dann mit laufender Sägekette in das Holz sägen. Die Säge wird dabei am hinteren Griff hochgezogen und am Bügelgriff geführt. Die Zackenleiste dient als Drehpunkt. Das Nachsetzen erfolgt mit leichtem Druck auf den Bügelgriff. Die Säge dabei etwas zurückziehen. Zackenleiste tiefer ansetzen und erneut den hinteren Griff hochziehen.
- **Stech- und Längsschnitte dürfen nur von speziell geschulten Personen durchgeführt werden** (erhöhte Gefahr eines Rückschlages!).
- Beim Ansetzen des Schnittes kann die Sägevorrichtung seitlich wegrutschen oder leicht springen. Dies ist abhängig vom Holz und Zustand der Sägekette. **Daher Motorsäge immer mit beiden Händen festhalten.**
- **Längsschnitte** in einem möglichst flachen Winkel ansetzen (**Abb. 15**). Hier ist besonders vorsichtig vorzugehen, da die Zackenleiste nicht greifen kann.
- Sägevorrichtung nur mit laufender Sägekette aus dem Holz ziehen.
- Werden mehrere Schnitte durchgeführt, ist der Gashebel zwischen den Schnitten loszulassen.
- Vorsicht beim Schneiden von gesplittetem Holz. Es können abgesägte Holzstücke mitgerissen werden (Verletzungsgefahr).
- Die Motorsäge kann beim Schneiden mit der Schienenoberseite in Richtung Bediener gestoßen werden, wenn die Sägekette einklemmt. Deshalb sollte nach Möglichkeit mit der Schienenunterseite gesägt werden, da die Säge vom Körper weg in Richtung Holz gezogen wird (**Abb. 16**).
- Holz unter Spannung (**Abb. 17**) muss immer zuerst auf der Druckseite (A) eingeschnitten werden. Erst dann kann

der Trennschnitt auf der Zugseite (B) erfolgen. So wird das Einklemmen der Schiene vermieden.

- Am Ende des Schnittes wird die Motorsäge durch das Eigengewicht durchschwenken, da sie nicht mehr im Schnitt gestützt wird. Entsprechend kontrolliert gehalten.
- ACHTUNG:**  
**Fäll- und Entastungsarbeiten, sowie Arbeiten im Windbruch, dürfen nur von geschulten Personen durchgeführt werden! Verletzungsgefahr!**
- Beim Entasten sollte die Motorsäge möglichst am Stamm abgestützt werden. Hierbei darf nicht mit der Schienenspitze gesägt werden (Rückschlaggefahr).
  - Auf unter Spannung stehende Äste ist unbedingt zu achten. Freihängende Äste nicht von unten durchtrennen.
  - Nicht auf dem Stamm stehend Entastungsarbeiten durchführen.
  - **Mit Fällarbeiten darf erst begonnen werden, wenn sichergestellt ist, dass**
    - a) sich im Fällbereich nur die mit dem Fällen beschäftigten Personen aufhalten,
    - b) hindernisfreies Rückweichen für jeden mit der Fällarbeit Beschäftigten sichergestellt ist (der Rückweichraum soll schrägrückwärts ca. 45° verlaufen).
    - c) der Stammfuß muss frei von allen Fremdkörpern, Gestrüpp und Ästen sein. Für sicheren Stand sorgen (Stolpergefahr).
    - d) der nächste Arbeitsplatz muss mindestens zweieinhalb Baumlängen entfernt sein (**Abb. 18**). Vor dem Fällen muss die Fallrichtung überprüft und sichergestellt werden, dass sich in einer Entfernung von 2 1/2 Baumlängen (**Abb. 18**) weder andere Personen noch Gegenstände befinden!  
(1) = Fällbereich
  - **Beurteilung des Baumes:**  
Hängerichtung - lose oder trockene Äste - Höhe des Baumes - natürlicher Überhang - ist der Baum faul?
  - Windgeschwindigkeit und Richtung beachten. Bei stärkeren Windböen darf die Fällarbeit nicht durchgeführt werden.
  - **Beschneiden der Wurzelanläufe:**  
Mit dem größten Wurzelanlauf beginnen. Als erster Schnitt wird der senkrechte durchgeführt, danach der waagerechte.
  - **Fallkerb anlegen (Abb. 19, A):**  
Der Fallkerb gibt dem Baum die Fallrichtung und Führung. Er wird im rechten Winkel zur Fällrichtung angelegt und ist 1/3 -1/5 des Stammdurchmessers groß. Schnitt möglichst bodennah anlegen.
  - Eventuelle Fallkerbkorrekturen müssen auf der ganzen Breite nachgeschnitten werden.
  - **Der Fällschnitt (Abb. 20, B)** wird höher als die Fallkerbsohle (D) angelegt. Er muss exakt waagrecht ausgeführt werden. Vor dem Fallkerb muss ca. 1/10 des Stammdurchmessers als Bruchleiste stehenbleiben.
  - **Die Bruchleiste (C)** wirkt als Scharnier. Sie darf auf keinen Fall durchtrennt werden, da sonst der Baum unkontrolliert fällt. Es müssen rechtzeitig Keile gesetzt werden!
  - Der Fällschnitt darf nur mit Keilen aus Kunststoff oder Aluminium gesichert werden. Die Verwendung von Eisenkeilen ist verboten, da ein Kontakt zu starken Beschädigungen oder zum Kettenriß führen kann.
  - Beim Fällen nur seitwärts vom fallenden Baum aufhalten.
  - Beim Zurückgehen nach dem Fällschnitt ist auf fallende Äste zu achten.
  - Beim Arbeiten am Hang muss der Sägenführer oberhalb oder seitlich des zu bearbeitenden Stammes bzw. liegenden Baumes stehen.
  - Auf heranrollende Baumstämme achten.

### 3-8. Transport und Lagerung



- **Beim Transport und bei einem Standortwechsel während der Arbeit ist die Motorsäge auszuschalten oder die Kettenbremse auszulösen, um ein unbeabsichtigtes Anlaufen der Kette zu vermeiden.**
- **Niemals die Motorsäge mit laufender Sägekette tragen und transportieren!**
- **Die heissgelaufene Motorsäge nicht abdecken (z.B. mit Planen, Decken, Zeitschriften...).** Die Motorsäge abkühlen lassen, bevor sie in eine Transportbox oder in ein KFZ verstaut wird. **Bei Motorsägen mit Katalysator sind längere Abkühlzeiten notwendig!**
- Beim Transport über eine größere Distanz ist der mitgelieferte Kettenschutz auf jeden Fall aufzusetzen.
- Motorsäge nur am Bügelgriff tragen. Die Sägeschiene zeigt nach hinten (**Abb. 21**). Nicht mit dem Schalldämpfer in Berührung kommen (Verbrennungsgefahr).
- Beim Transport im KFZ ist auf sichere Lage der Motorsäge zu achten, damit kein Kraftstoff oder Kettenöl auslaufen kann.
- Die Motorsäge sicher in einem trockenen Raum lagern. Die Säge darf nicht im Freien aufbewahrt werden. Motorsäge Kindern nicht zugänglich machen. Der Kettenschutz muss auf jeden Fall aufgesetzt werden.
- Bei längerer Lagerung und beim Versand der Motorsäge müssen der Kraftstoff- und der Öltank vollständig entleert sein.

### 3-9. Instandhaltung

- **Bei allen Wartungsarbeiten Motorsäge ausschalten (Abb. 22) und Kerzenstecker ziehen!**
  - Der betriebssichere Zustand der Motorsäge, insbesondere die Funktion der Kettenbremse, ist jeweils vor Beginn der Arbeit zu prüfen. Auf vorschriftsmäßig geschärfte und gespannte Sägekette ist besonders zu achten (**Abb. 23**).
  - Die Maschine ist lärm- und abgasarm zu betreiben. Hierbei ist auf korrekte Vergasereinstellung zu achten.
  - Motorsäge regelmäßig reinigen.
  - Tankverschlüsse regelmäßig auf Dichtheit überprüfen.
- Unfallverhütungsvorschriften der zuständigen Berufsgenossenschaft und der Versicherung beachten. Auf keinen Fall an der Motorsäge bauliche Veränderungen vornehmen! Sie gefährden hierdurch Ihre Sicherheit!**
- Wartungs- und Instandsetzungsarbeiten dürfen nur soweit ausgeführt werden, wie sie in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind. Alle weiteren Arbeiten müssen vom DOLMAR Service übernommen werden.

**DOLMAR**



SERVICE

Nur Original DOLMAR Ersatzteile und Zubehör verwenden.

Bei Verwendung von nicht Original DOLMAR Ersatzteilen, Zubehör, Schienen/Ketten Kombinationen und Längen, ist mit erhöhter Unfallgefahr zu rechnen. Bei Unfällen oder Schäden mit nicht zugelassener Sägevorrichtung oder Zubehör entfällt jegliche Haftung.

### 3-10. Erste Hilfe



Für einen eventuell eintretenden Unfall sollte immer ein Verbandskasten am Arbeitsplatz vorhanden sein. Entnommenes Material sofort wieder auffüllen.



**Wenn Sie Hilfe anfordern, geben Sie folgende Angaben:**

- wo es geschah
- was geschah
- wieviele Verletzte
- welche Verletzungsart
- wer meldet!

**Hinweis:**

Werden Personen mit Kreislaufstörungen zu oft Vibrationen ausgesetzt, kann es zu Schädigungen an Blutgefäßen oder des Nervensystems kommen. Folgende Symptome können durch Vibrationen an Fingern, Händen oder Handgelenken auftreten: Einschlafen der Körperteile, Kitzeln, Schmerz, Stechen, Veränderung der Hautfarbe oder der Haut.

**Werden diese Symptome festgestellt, suchen Sie einen Arzt auf.**

**Um das Risiko der Weißfingerkrankheit zu reduzieren, Hände warm halten, Handschuhe tragen und scharfe Sägeketten verwenden.**

## 4. Technische Daten

		PS-35 C	PS-35 C TLC	PS-35	PS-35 TLC
Hubraum	cm <sup>3</sup>	35			
Bohrung	mm	38			
Hub	mm	30,6			
Max. Leistung bei Nenndrehzahl	kW / 1/min	1,7 / 10.000			
Max. Drehmoment bei Drehzahl	N·m / 1/min	2,0 / 7.000			
Leerlaufdrehzahl / Max. Motordrehzahl mit Schiene u. Kette	1/min	2.800 / 13.100			
Einkuppeldrehzahl	1/min	4.100			
Schalldruckpegel L <sub>pA, eq</sub> am Arbeitsplatz nach ISO 22868 <sup>1) 3)</sup>	dB (A)	101,8 / K <sub>pA</sub> = 2,5			
Schallleistungspegel L <sub>WA, FI + Ra</sub> nach ISO 22868 <sup>2) 3)</sup>	dB (A)	111,8 / K <sub>WA</sub> = 2,5			
Schwingbeschleunigung a <sub>hV, eq</sub> nach ISO 22867 <sup>1) 3)</sup>					
- Bügelgriff	m/s <sup>2</sup>	4,9 / K = 2,0			
- Hinterer Handgriff	m/s <sup>2</sup>	5,0 / K = 2,0			
Vergaser	Typ	Membranvergaser			
Zündanlage	Typ	elektronisch			
Zündkerze	Typ	NGK CMR6A			
oder Zündkerze	Typ	--			
Elektrodenabstand	mm	0,6			
Kraftstoffverbrauch bei max. Leistung nach ISO 7293	kg/h	0,68			
Spez. Verbrauch bei max. Leistung nach ISO 7293	g/kWh	500			
Kraftstofftank-Inhalt	cm <sup>3</sup>	400			
Kettenöltank-Inhalt	cm <sup>3</sup>	290			
Mischungsverhältnis (Kraftstoff/2-Takt-Öl)					
- bei Verwendung von DOLMAR-Öl		50 : 1			
- bei Verwendung anderer Öle		50 : 1 (Qualitätsstufe JASO FD oder ISO EGD)			
Kettenbremse		Auslösung manuell oder bei Rückschlag (Kickback)			
Kettengeschwindigkeit (bei Höchstdrehzahl)	m/s	25			
Kettenradteilung	inch	3/8			
Zähnezahl	Z	6			
Motorsägewicht (Tanks leer, ohne Schiene, Kette u. Zubehör)	kg	4,4	4,5	4,4	4,5

<sup>1)</sup> Daten berücksichtigen die Betriebszustände Leerlauf, Vollast und Höchstdrehzahl zu gleichen Teilen.

<sup>2)</sup> Daten berücksichtigen die Betriebszustände Vollast und Höchstdrehzahl zu gleichen Teilen.

<sup>3)</sup> Unsicherheit (K=).

### Sägekette und Sägeschiene

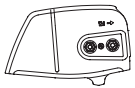
Sägekettentyp		492 (91PX)			290 (90SG), 291 (90PX)	
Teilung	inch	3/8"				
Treibgliedbreite	mm (inch)	1,3 (0,050")			1,1 (0,043")	
Sägeschientyp		Kettenradschiene				
Sägeschiene, Schnittlänge	mm (inch)	300 (12")	350 (14")	400 (16")	300 (12")	350 (14")
Anz. Antriebsverbindungen		46	52	56	46	52

**⚠ WARNUNG:** Verwenden Sie eine geeignete Kombination aus Sägeschiene und Sägekette. Anderenfalls kann es zu Verletzungen kommen.

## 5. Teilebezeichnung (Abb. 24)

- |    |   |    |   |
|----|---|----|---|
| 1  | Handgriff                                 | 14 | Anwerfgriff                             |
| 2  | Abdeckhaube                               | 15 | Kombischalter (Choke / ON / STOP)       |
| 3  | Haubenverriegelung                        | 16 | Gashebel                                |
| 4  | Bügelgriff                                | 17 | Sicherheits-Sperrtaste                  |
| 5  | Handschutz (Auslöser für Kettenbremse)    | 18 | Hinterer Handschutz                     |
| 6  | Schalldämpfer                             | 19 | Kraftstoff-Tankverschluss               |
| 7  | Zackenleiste (Krallenanschlag)            | 20 | Einstellschrauben für Vergaser          |
| 8  | Einstellschraube für Kettenspanner        | 21 | Ventilatorgehäuse mit Anwerfvorrichtung |
| 9  | Befestigungsmuttern                       | 22 | Öltankverschluss                        |
| 10 | Kettenfänger                              | 23 | Sägekette (Schneidwerkzeug)             |
| 11 | Kettenradschutz                           | 24 | Sägeschiene                             |
| 12 | Einstellschraube für Ölpumpe (Unterseite) | 25 | Kettenradschutz-Schnellspanner (TLC)    |
| 13 | Kraftstoffpumpe (Primer)                  |    |   |

## 6. INBETRIEBNAHME



### 6a. Nur für Modelle mit Befestigungsmuttern am Kettenradschutz



#### ACHTUNG:

Bei allen Arbeiten an Sägeschiene und Sägekette unbedingt Motor ausschalten, Kerzenstecker ziehen (siehe Zündkerze auswechseln) und Schutzhandschuhe tragen!

#### ACHTUNG:

Motorsäge darf erst nach komplettem Zusammenbau und Prüfung gestartet werden!

### 6a-1. Montage der Sägeschiene und Sägekette

Verwenden Sie den im Lieferumfang enthaltenen Kombischlüssel für die folgenden Arbeiten. Motorsäge auf einen stabilen Untergrund setzen und folgende Schritte für die Montage der Sägekette und Sägeschiene durchführen:

#### (Abb. 25)

Kettenbremse lösen, dafür Handschutz (1) in Pfeilrichtung ziehen.

Befestigungsmuttern (2) abschrauben.

Kettenradschutz (3) abziehen.

#### (Abb. 26)

Einstellschraube für Kettenspanner (4) linksherum (gegen den Uhrzeigersinn) drehen, bis der Zapfen (5) des Kettenspanners unterhalb des Bolzens (6) steht.

#### (Abb. 27)

Sägeschiene (7) aufsetzen. Darauf achten, dass der Zapfen (5) des Kettenspanners in das Loch der Sägeschiene eingreift.

#### (Abb. 28)

Sägekette (9) auf das Kettenrad (8) auflegen.

Die Sägekette oben ca. bis zur Hälfte in die Führungsnut (10) der Sägeschiene einführen.

#### ACHTUNG:

Die Schneidkanten der Sägekette müssen auf der Schienenoberseite in Pfeilrichtung zeigen!

#### (Abb. 29)

Sägekette (9) um den Umlenkstern (11) der Sägeschiene führen, dabei Sägekette leicht in Pfeilrichtung ziehen.

#### (Abb. 30)

Kettenradschutz (3) aufsetzen.



#### ACHTUNG:

Die Sägekette muss dabei über den Kettenfänger (12) angehoben werden. Befestigungsmuttern (2) vorerst handfest anziehen.

### 6a-2. Sägekette spannen (Abb. 31)

Einstellschraube (4) rechtsherum (im Uhrzeigersinn) drehen, bis Sägekette in die Führungsnut der Schienenunterseite eingreift (siehe Kreis).

Sägeschienenspitze leicht anheben und Einstellschraube (4) rechtsherum (im Uhrzeigersinn) drehen, bis Sägekette wieder an der Schienenunterseite anliegt (siehe Kreis).

Sägeschienenspitze weiterhin anheben und die Befestigungsmuttern (2) mit dem Kombischlüssel fest anziehen.

### 6a-3. Kontrolle der Kettenspannung (Abb. 32)

Die richtige Spannung der Sägekette ist dann gegeben, wenn die Sägekette an der Schienenunterseite anliegt und sich noch von Hand leicht durchziehen lässt.

Die Kettenbremse muss hierbei gelöst sein.

Kettenspannung häufig kontrollieren, da sich neue Sägeketten längen!

Kettenspannung daher öfter bei ausgeschaltetem Motor prüfen.

#### HINWEIS:

In der Praxis sollten 2-3 Sägeketten wechselweise benutzt werden.

Um ein gleichmäßiges Abnutzen der Sägeschiene zu erreichen, sollte beim Kettenwechsel die Sägeschiene gewendet werden.

### 6a-4. Sägekette nachspannen (Abb. 33)

Befestigungsmuttern (2) mit dem Kombischlüssel ca. eine Umdrehung lösen. Sägeschienenspitze leicht anheben und Einstellschraube (4) rechtsherum (im Uhrzeigersinn) drehen, bis Sägekette wieder an der Schienenunterseite anliegt (siehe Kreis).

Sägeschienenspitze weiterhin anheben und die Befestigungsmuttern (2) wieder mit dem Kombischlüssel fest anziehen.

### 6b. Nur für QuickSet Schiene



#### ACHTUNG:

Bei allen Arbeiten an Sägeschiene und Sägekette unbedingt Motor ausschalten, Kerzenstecker ziehen (siehe Zündkerze auswechseln) und Schutzhandschuhe tragen!

## ACHTUNG:

**Motorsäge darf erst nach komplettem Zusammenbau und Prüfung gestartet werden!**

Bei der „QuickSet“- Sägeschiene wird das Kettenspannen über ein Zahnstangensystem in der Sägeschiene vorgenommen. Das Nachspannen der Kette wird somit noch einfacher. Ein herkömmlicher Kettenspanner ist in dieser Ausführung nicht mehr vorhanden. Erkennbar ist die QuickSet-Sägeschiene durch diesen Aufdruck:



### 6b-1. Montage der Sägeschiene und Sägekette

Verwenden Sie den im Lieferumfang enthaltenen Kombischlüssel für die folgenden Arbeiten. Motorsäge auf einen stabilen Untergrund setzen und folgende Schritte für die Montage der Sägekette und Sägeschiene durchführen:

#### (Abb. 34)

Kettenbremse lösen, dafür Handschutz (1) in Pfeilrichtung ziehen.

Befestigungsmuttern (2) abschrauben.

Kettenradschutz (3) abziehen.

#### (Abb. 35)

Sägeschiene (4) aufsetzen und gegen das Kettenrad (5) drücken.

#### (Abb. 36)

Sägekette (6) auf das Kettenrad (5) auflegen.

Die Sägekette oben ca. bis zur Hälfte in die Führungsnut (7) der Sägeschiene einführen.

## ACHTUNG:

Die Schneidkanten der Sägekette müssen auf der Schienenoberseite in Pfeilrichtung zeigen!

#### (Abb. 37)

Sägekette (6) um den Umlenkstern (8) der Sägeschiene führen, dabei Sägekette leicht in Pfeilrichtung ziehen.

#### (Abb. 38)

Kettenradschutz (3) aufsetzen.



## ACHTUNG:

**Die Sägekette muss dabei über den Kettenfänger (9) angehoben werden.**

Befestigungsmuttern (2) vorerst handfest anziehen.

### 6b-2. Sägekette spannen (Abb. 39)

Kettenspannvorrichtung „QuickSet“ (10) mit Kombischlüssel rechtsherum (im Uhrzeigersinn) drehen, bis die Führungsglieder der Sägekette in die Führungsnut der Schienenunterseite eingreifen (ggf. die Kette leicht durchziehen).

Sägeschienspitze leicht anheben und Kettenspannvorrichtung (10) weiter drehen, bis Sägekette an der Schienenunterseite anliegt (siehe Kreis).

Sägeschienspitze weiterhin anheben und Befestigungsmuttern (2) mit dem Kombischlüssel fest anziehen.

**HINWEIS:** Wurde die Sägeschiene gewendet, muss die Kettenspannvorrichtung zum Spannen der Sägekette linksherum (also gegen den Uhrzeigersinn) gedreht werden.

### 6b-3. Kontrolle der Kettenspannung (Abb. 40)

Die richtige Spannung der Sägekette ist dann gegeben, wenn die Sägekette an der Schienenunterseite anliegt und sich noch von Hand leicht durchziehen lässt.

Die Kettenbremse muss hierbei gelöst sein.

Kettenspannung häufig kontrollieren, da sich neue Sägeketten längen!

Kettenspannung daher öfter bei ausgeschaltetem Motor prüfen.

**HINWEIS:** In der Praxis sollten 2-3 Sägeketten wechselweise benutzt werden. Um ein gleichmäßiges Abnutzen der Sägeschiene zu erreichen, sollte beim Kettenwechsel die Sägeschiene gewendet werden.

### 6b-4. Sägekette nachspannen (Abb. 39)

Befestigungsmuttern (2) mit dem Kombischlüssel ca. eine Umdrehung lösen. Sägeschienspitze leicht anheben und Kettenspannvorrichtung „QuickSet“ (10) rechtsherum (im Uhrzeigersinn) drehen, bis Sägekette wieder an der Schienenunterseite anliegt (siehe Kreis).

Sägeschienspitze weiterhin anheben und die Befestigungsmuttern (2) wieder mit dem Kombischlüssel fest anziehen.



### 6c. Nur für Modelle mit

### Schnellspanner am Kettenradschutz (TLC)

## ACHTUNG:

**Bei allen Arbeiten an Sägeschiene und Sägekette unbedingt Motor ausschalten, Kerzenstecker ziehen (siehe Zündkerze auswechseln) und Schutzhandschuhe tragen!**

## ACHTUNG:

**Motorsäge darf erst nach komplettem Zusammenbau und Prüfung gestartet werden!**

### 6c-1. Montage der Sägeschiene und Sägekette

Motorsäge auf einen stabilen Untergrund setzen und folgende Schritte für die Montage der Sägekette und Sägeschiene durchführen:

#### (Abb. 41)

Kettenbremse lösen, dafür Handschutz (1) in Pfeilrichtung ziehen.

Kettenradschutz-Schnellspanner (2) hochklappen (siehe auch Bild „Sägekette spannen“).

Kettenradschutz-Schnellspanner kräftig gegen die Federspannung hineindrücken und langsam **gegen den Uhrzeigersinn** drehen, bis er fühlbar eingreift. Weiterhin drücken und soweit wie möglich gegen den Uhrzeigersinn drehen.

Kettenradschutz-Schnellspanner wieder loslassen (entlasten) und durch Drehung **im Uhrzeigersinn** in Ausgangsposition bringen und Vorgang öfter wiederholen, bis Kettenradschutz (4) losgeschraubt ist.

Kettenradschutz (4) abnehmen.

#### (Abb. 42)

Sägeschiene (5) aufsetzen und gegen das Kettenrad (6) drücken.

#### (Abb. 43)

Sägekette (8) auf das Kettenrad (7) auflegen.

Die Sägekette oben ca. bis zur Hälfte in die Führungsnut (9) der Sägeschiene einführen.

## ACHTUNG:

Die Schneidkanten der Sägekette müssen auf der Schienenoberseite in Pfeilrichtung zeigen!

#### (Abb. 44)

Sägekette (8) um den Umlenkstern (10) der Sägeschiene führen, dabei Sägekette leicht in Pfeilrichtung ziehen.

#### (Abb. 45)

Aufnahmebohrung am Kettenradschutz (4) zum Stehbolzen (11) ausrichten.

Durch Drehen des Kettenspanners (3, siehe „Sägekette spannen“) den Kettenspannbolzen (12) mit der Bohrung der Schiene in Übereinstimmung bringen.

Kettenradschutz (4) auf den Stehbolzen (11) schieben.

### 6c-2. Sägekette spannen (Abb. 46)

Durch gleichzeitiges kräftiges Hineindrücken und Drehen des Kettenradschutz-Schnellspanners (2, im Uhrzeigersinn) den Kettenradschutz anschrauben, jedoch noch nicht festziehen. Sägeschienspitze leicht anheben und Kettenspanner (3) im Uhrzeigersinn drehen, bis Sägekette in die Führungsnut der Schienenunterseite eingreift (siehe Kreis). Kettenradschutz-Schnellspanner (2) erneut hineindrücken und im Uhrzeigersinn festziehen.

#### (Abb. 47)

Kettenradschutz-Schnellspanner loslassen (entlasten), bis frei drehbar, dann wie in Bild dargestellt zwischen den Schutzrippen (15) einklappen.

### 6c-3. Kontrolle der Kettenspannung (Abb. 48)

Die richtige Spannung der Sägekette ist dann gegeben, wenn die Sägekette an der Schienenunterseite anliegt und sich noch von Hand leicht durchziehen lässt.

Die Kettenbremse muss hierbei gelöst sein.

Kettenspannung häufig kontrollieren, da sich neue Sägeketten längen!

Kettenspannung daher öfter bei ausgeschaltetem Motor prüfen.

**HINWEIS:** In der Praxis sollten 2-3 Sägeketten wechselweise benutzt werden. Um ein gleichmäßiges Abnutzen der Sägeschiene zu erreichen, sollte beim Kettenwechsel die Sägeschiene gewendet werden.

### 6c-4. Sägekette nachspannen (Abb. 49)

Zum Nachspannen der Sägekette, muss der Schnellspanner (2) nur etwas gelöst werden, siehe unter „Montage der Sägeschiene und Sägekette“.

Das Spannen der Kette erfolgt wie schon beschrieben.

### Für alle Modelle

### 6-5. Kettenbremse (Abb. 50)

Die PS-35 ist serienmäßig mit einer beschleunigungsauslösenden Kettenbremse ausgerüstet. Kommt es zu einem Rückschlag (Kickback), der durch Anstoßen mit der Schienenspitze an das Holz erfolgt ist (siehe Kapitel „SICHERHEITSHINWEISE“ Seite 57), wird die Kettenbremse bei ausreichend starkem Rückschlag durch Massenträgheit ausgelöst.

Im Bruchteil einer Sekunde wird die Sägekette gestoppt.

**Die Kettenbremse ist für den Notfall und zum Blockieren der Sägekette vor dem Starten vorgesehen.**

**ACHTUNG: Auf keinen Fall** (außer bei der Prüfung, siehe Kapitel „Kettenbremse prüfen“) **die Motorsäge mit ausgelöster Kettenbremse betreiben, da sonst in kürzester Zeit erhebliche Schäden an der Motorsäge auftreten können!**

#### Vor Arbeitsbeginn unbedingt Kettenbremse lösen!



### Kettenbremse auslösen (blockieren) (Abb. 51)

Bei einem ausreichend starken Rückschlag wird durch die schnelle Beschleunigung der Sägeschiene und die Massenträgheit des Handschutzes (1), die Kettenbremse **automatisch** ausgelöst.

Bei einer **manuellen** Auslösung wird der Handschutz (1) mit der linken Hand in Richtung Schienenspitze gedrückt (Pfeil 1).

#### Kettenbremse lösen

Den Handschutz (1) in Richtung Bügelgriff ziehen (Pfeil 2), bis er fühlbar einrastet. Die Kettenbremse ist gelöst.

### 6-6. Betriebsstoffe

#### ACHTUNG:

**Das Gerät wird mit Mineralölprodukten (Benzin und Öl) betrieben!**

**Beim Umgang mit Benzin ist erhöhte Aufmerksamkeit geboten.**

**Rauchen und jedes offene Feuer ist nicht zulässig (Explosionsgefahr).**

#### Kraftstoffgemisch

Der Motor dieses Gerätes ist ein luftgekühlter Hochleistungs-Zweitaktmotor. Dieser wird mit einem Gemisch aus Kraftstoff und Zweitakt-Motoröl betrieben.

Die Auslegung des Motors erfolgte mit bleifreiem Normalbenzin mit einer Mindestoktanzahl von 91 ROZ. Sollte entsprechender Kraftstoff nicht zur Verfügung stehen, ist auch die Verwendung von Kraftstoff mit höherer Oktanzahl möglich. Dadurch entstehen am Motor keine Schäden.

**Für einen optimalen Motorbetrieb sowie zum Schutz von Gesundheit und Umwelt stets bleifreien Kraftstoff verwenden!**

Zur Schmierung des Motors wird synthetisches Zweitakt-Motoröl für luftgekühlte Zweitaktmotoren (Qualitätsstufe JASO FD oder ISO EGD) verwendet, das dem Kraftstoff beigemischt wird. Werkseitig wurde der Motor auf das DOLMAR EXTRA Hochleistungs-Zweitaktöl mit einem umweltschonenden Mischungsverhältnis von 50:1 ausgelegt. Dadurch wird eine lange Lebensdauer und zuverlässiger, raucharmer Betrieb des Motors gewährleistet.

DOLMAR EXTRA Hochleistungs-Zweitaktöl ist in folgenden Verpackungsgrößen lieferbar:

1 l Best.-Nr. 980 008 103

100 ml Best.-Nr. 980 008 104

DOLMAR Hochleistungs-Zweitaktöl ist je nach Verbrauch in folgenden Verpackungsgrößen lieferbar:

1 l Best.-Nr. 980 008 112

100 ml Best.-Nr. 980 008 106

Sollte kein DOLMAR Hochleistungs-Zweitaktöl vorhanden sein, ist unbedingt ein Mischungsverhältnis von 50:1 bei Verwendung anderer Zweitaktöle einzuhalten, da sonst der einwandfreie Betrieb nicht gewährleistet werden kann.

**! Achtung: Kein Fertigmischgemisch von Tankstellen verwenden!**

#### Herstellung des richtigen Mischungsverhältnisses:

**50:1** Bei Verwendung von DOLMAR Hochleistungs-Zweitaktöl, d.h. 50 Teile Kraftstoff mit einem Teil Öl mischen.

**50:1** Bei Verwendung von DOLMAR EXTRA Hochleistungs-Zweitaktöl, d.h. 50 Teile Kraftstoff mit einem Teil Öl mischen.

**50:1** Bei Verwendung von anderen synthetischen Zweitakt-Motorölen (Qualitätsstufe JASO FD oder ISO EGD), d.h. 50 Teile Kraftstoff mit einem Teil Öl mischen.



Kraftstoff



+

50:1



1.000 ml (1 Liter)  
5.000 ml (5 Liter)  
10.000 ml (10 Liter)

20 ml  
100 ml  
200 ml

## HINWEIS:

Zur Herstellung des Kraftstoff-Öl-Gemisches stets das vorgesehene Ölvolumen im halben Kraftstoffvolumen vormischen und anschließend das restliche Kraftstoffvolumen zugeben. Vor dem Einfüllen des Gemisches in die Motorsäge fertiges Gemisch gut durchschütteln.

**Es ist nicht sinnvoll, aus einem übertriebenen Sicherheitsbewußtsein den Ölanteil im Zweitakt-Gemisch über das angegebene Mischungsverhältnis hinaus zu vergrößern, da dadurch vermehrt Verbrennungsrückstände entstehen, die die Umwelt belasten und den Abgaskanal im Zylinder sowie den Schalldämpfer zusetzen. Ferner steigt der Kraftstoffverbrauch und die Leistung verringert sich.**

## Kraftstofflagerung

Kraftstoffe sind nur begrenzt lagerfähig. Kraftstoff und Kraftstoffgemische altern durch Verdunstung besonders unter dem Einfluss hoher Temperaturen. Überlagerter Kraftstoff und Kraftstoffgemische können so zu Startproblemen und Motorschäden führen. Nur soviel Kraftstoff einkaufen, wie in einigen Monaten verbraucht werden soll. Bei höheren Temperaturen angemischten Kraftstoff in 6-8 Wochen verbrauchen.

**Kraftstoff nur in zugelassenen Behältern trocken, kühl und sicher lagern!**

## Haut- und Augenkontakt vermeiden!

Mineralölprodukte, auch Öle, entfetten die Haut. Bei wiederholtem und längerem Kontakt trocknet die Haut aus. Folgen können verschiedene Hauterkrankungen sein. Außerdem sind allergische Reaktionen bekannt. Augenkontakt mit Öl führt zu Reizungen. Bei Augenkontakt sofort das betroffene Auge mit klarem Wasser spülen. Bei anhaltender Reizung sofort einen Arzt aufsuchen!

## 6-7. Sägekettenöl



Zur Schmierung der Sägekette und Sägeschiene ist ein Sägekettenöl mit Haftzusatz zu verwenden. Der Haftzusatz im Sägekettenöl verhindert ein zu schnelles Abschleudern des Öls von der Sägevorrichtung.

Zur Schonung der Umwelt wird die Verwendung von biologisch abbaubarem Sägekettenöl empfohlen. Teilweise wird von den regionalen Ordnungsbehörden die Verwendung von biologisch abbaubarem Öl vorgeschrieben.

Das von DOLMAR angebotene Sägekettenöl BIOTOP wird auf Basis von ausgesuchten Pflanzenölen hergestellt und ist 100% ig biologisch abbaubar. BIOTOP ist mit dem blauen Umwelt-Engel ausgezeichnet (RAL UZ 48).



BIOTOP Sägekettenöl ist in folgenden Verpackungsgrößen lieferbar:

1 l Best.-Nr. 980 008 210

5 l Best.-Nr. 980 008 211

20 l Best.-Nr. 980 008 213

Biologisch abbaubares Sägekettenöl ist nur begrenzt haltbar und sollte in einer Frist von 2 Jahren nach dem aufgedruckten Herstellungsdatum verbraucht werden.

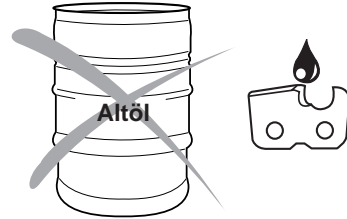
## Wichtiger Hinweis zu Bio-Sägekettenölen

Vor einer längeren Außerbetriebnahme, muss der Öltank entleert und anschließend mit etwas Motoröl (SAE 30) befüllt werden. Dann die Motorsäge einige Zeit betreiben, damit alle

Bioölrreste aus Tank, Ölleitungssystem und Sägevorrichtung gespült werden. Diese Maßnahme ist erforderlich, da verschiedene Bioöle Neigung zu Verklebungen haben und so Schäden an Ölpumpe oder ölführenden Bauteilen entstehen können.

Für erneute Inbetriebnahme wieder BIOTOP-Sägekettenöl einfüllen. Bei Schäden, die durch Verwendung von Altöl oder einem ungeeigneten Sägekettenöl entstehen, erlischt der Gewährleistungsanspruch.

Ihr Fachhändler informiert Sie über den Umgang und die Verwendung von Sägekettenöl.



## NIEMALS ALTÖL VERWENDEN!

Altöl ist höchstgradig umweltgefährdend!

Altöle enthalten hohe Anteile an Stoffen, deren krebserregende Wirkung nachgewiesen ist.

Die Verschmutzungen im Altöl führen zu starkem Verschleiß an der Ölpumpe und der Sägevorrichtung.

Bei Schäden, die durch Verwendung von Altöl oder einem ungeeigneten Sägekettenöl entstehen, erlischt der Gewährleistungsanspruch.

Ihr Fachhändler informiert Sie über den Umgang und die Verwendung von Sägekettenöl.

## HAUT- UND AUGENKONTAKT VERMEIDEN!

Mineralölprodukte, auch Öle, entfetten die Haut. Bei wiederholtem und längerem Kontakt trocknet die Haut aus. Folgen können verschiedene Hauterkrankungen sein. Außerdem sind allergische Reaktionen bekannt.

Augenkontakt mit Öl führt zu Reizungen. Bei Augenkontakt sofort das betroffene Auge mit klarem Wasser spülen.

Bei anhaltender Reizung sofort einen Arzt aufsuchen!

## 6-8. Tanken (Abb. 52)



## Unbedingt Sicherheitshinweise befolgen!

**Der Umgang mit Kraftstoffen erfordert vorsichtige und umsichtige Handlungsweise.**

**Nur bei ausgeschaltetem Motor!**

Umgebung der Einfüllbereiche gut säubern, damit kein Schmutz in den Kraftstoffgemisch- oder Öltank gerät. Tankverschluss abschrauben (ggf. mit dem Kombischlüssel lösen, siehe Bild) und Kraftstoffgemisch bzw. Sägekettenöl bis zur Unterkante des Einfüllstutzens einfüllen. Vorsichtig einfüllen, um kein Kraftstoffgemisch oder Sägekettenöl zu verschütten.



Sägekettenöl



Kraftstoffgemisch

**Tankverschluss von Hand bis zum Anschlag aufschrauben. Tankverschluss und Umgebung nach dem Tanken säubern!**



## Schmierung der Sägekette

Um die Sägekette ausreichend zu schmieren, muss immer genügend Sägekettenöl im Tank vorhanden sein. Der

Tankinhalt reicht bei mittlerer Fördermenge für die Dauer einer Kraftstofffüllung. Während der Arbeit kontrollieren, ob ausreichend Kettenöl im Tank ist, ggf. nachfüllen. **Nur bei ausgeschaltetem Motor!**

Tankverschluss **von Hand bis zum Anschlag** festziehen.

### 6-9. Kettenschmierung prüfen (Abb. 53)

Niemals ohne ausreichende Kettenschmierung sägen. Sie verringern sonst die Lebensdauer der Sägevorrichtung! Vor Arbeitsbeginn Ölmenge im Tank und die Ölförderung prüfen.

Die Ölförderung kann auf folgende Weise geprüft werden: Motorsäge starten (siehe Kapitel „Motor starten“).

Laufende Sägekette ca. 15 cm über einen Baumstumpf oder Boden halten (geeignete Unterlage verwenden).

Bei ausreichender Schmierung bildet sich eine leichte Ölspur durch das abspritzende Öl. Auf die Windrichtung achten und sich nicht unnötig dem Schmierölnebel aussetzen!

#### Hinweis:

Nach Außerbetriebnahme des Gerätes ist es normal, dass noch einige Zeit geringe Restmengen von Kettenöl austreten können, die sich noch im Ölleitungssystem und an der Schiene und Kette befinden. Es handelt sich hierbei um keinen Defekt!

Geeignete Unterlage verwenden!

### 6-10. Kettenschmierung einstellen (Abb. 54)

**Nur bei ausgeschaltetem Motor!**



Die Ölfördermenge ist mit der Einstellschraube (1) regulierbar. Die Einstellschraube befindet sich auf der Unterseite des Gehäuses.

Die Ölpumpe ist werkseitig auf eine minimale Fördermenge eingestellt. Zwei Einstellungen sind für die Fördermenge möglich: Minimale und maximale Fördermenge.

Zur Änderung der Fördermenge mit kleinem Schraubendreher die Einstellschraube durch:

- Rechtsdrehung auf größere
- Linksdrehung auf geringere

Fördermenge einstellen.

Je nach Schienenlänge eine der zwei Einstellungen wählen.

Während der Arbeit kontrollieren, ob ausreichend Kettenöl im Tank ist, ggf. nachfüllen.

#### (Abb. 55)

Zur einwandfreien Funktion der Ölpumpe muss die Ölführungsnut am Kurbelgehäuse (2) sowie die Öleintrittsbohrungen (3) in der Sägeschiene regelmäßig gereinigt werden.

#### Hinweis:

Nach Außerbetriebnahme des Gerätes ist es normal, dass noch einige Zeit geringe Restmengen von Kettenöl austreten können, die sich noch im Ölleitungssystem und an der Schiene und Kette befinden. Es handelt sich hierbei um keinen Defekt!

Geeignete Unterlage verwenden!

### 6-11. Motor starten (Abb. 56)

**Motorsäge darf erst nach komplettem Zusammenbau und Prüfung gestartet werden!**

Mindestens 3 Meter vom Tankplatz entfernen.

Sicheren Stand einnehmen und Motorsäge so auf den Boden stellen, dass die Sägevorrichtung frei steht.

Kettenbremse auslösen (blockieren).

Bügelgriff fest mit einer Hand umfassen und Motorsäge auf den Boden drücken.

Die rechte Fußspitze in den hinteren Handschutz stellen.

**Hinweis:** Durch das Feder-Leichtstart-System kann die Motorsäge ohne großen Kraftaufwand gestartet werden. Startvorgang zügig und gleichmäßig durchführen!

### 6-12. Kaltstart: (Abb. 57)



**Kaltstart (Choke)**

**Warmstart (ON)**

**Motor ausschalten**

**Kombischalter in Sicherheitsposition**  
(Zündstrom unterbrochen, notwendig bei  
Wartungs- und Montagearbeiten)

Kraftstoffpumpe (5) durch mehrmaliges Drücken betätigen, bis Kraftstoff in der Pumpe zu sehen ist.

Kombischalter (1) nach oben drücken (Choke-Position).

Hierbei wird gleichzeitig die Halbgasretter betätigt. Startergriff (2) zügig und gleichmäßig durchziehen.

**ACHTUNG:** Anwerfseil nicht mehr als ca. 50 cm herausziehen und nur langsam von Hand zurückführen. Anwerfvorgang 2 mal wiederholen.

Kombischalter (1) in mittlere Position „ON“ drücken. Erneut zügig und gleichmäßig am Anwerfgriff ziehen. Sobald der Motor läuft, Handgriff umfassen (Sicherheits-Sperrtaste (3) wird durch die Handfläche betätigt) und Gashebel (4) antippen. Die Halbgasretter wird aufgehoben und der Motor läuft im Leerlauf.

**ACHTUNG:** Der Motor muss nach Anlauf sofort in Leerlauf gebracht werden, da sonst Schäden an der Kupplung eintreten können.



Jetzt Kettenbremse lösen.

### 6-13. Warmstart:

Wie unter Kaltstart beschrieben, jedoch vor dem Start Kombischalter (1) nach oben drücken (Choke-Position) und gleich wieder in mittlere Position „ON“ drücken, um nur die Halbgasretter zu aktivieren. Wenn der Motor nach 2 bis 3 maligem Ziehen nicht läuft, kompletten Startvorgang, wie unter Kaltstart beschrieben, wiederholen.


**HINWEIS:** Wird der Motor nur kurz ausgestellt, kann der Startvorgang ohne die Betätigung des Kombischalters erfolgen.

**Wichtiger Hinweis:** Falls der Kraftstofftank völlig leergefahren wurde und der Motor mangels Kraftstoff zum Stillstand gekommen ist, nach dem Auftanken Kraftstoffpumpe (5) durch mehrmaliges Drücken betätigen, bis Kraftstoff in der Pumpe zu sehen ist.

### 6-14. Motor ausschalten

Kombischalter (1) in Position  nach unten drücken.

**HINWEIS:** Der Kombischalter kehrt nach dem Herunterdrücken in Position „ON“ zurück. Der Motor ist ausgeschaltet, kann jedoch auch ohne erneute Betätigung des Kombischalters angeworfen werden.

**ACHTUNG:** Um den Zündstrom zu unterbrechen, Kombischalter vollständig über den Widerstand hinaus in Position  herunterdrücken.

### 6-15. Kettenbremse prüfen (Abb. 58)

**Die Prüfung der Kettenbremse muss vor jedem Arbeitsbeginn durchgeführt werden.**

Motor wie beschrieben starten (sicheren Stand einnehmen und Motorsäge so auf den Boden stellen, dass die Sägevorrichtung frei steht).

Bügelgriff fest mit einer Hand umfassen, andere Hand am Handgriff.

Motor bei mittleren Drehzahlen laufen lassen und mit dem Handrücken den Handschutz (6) in Pfeilrichtung drücken, bis die Kettenbremse blockiert. Die Sägekette muss jetzt sofort zum Stillstand kommen.

Motor sofort in Leerlaufstellung bringen und Kettenbremse wieder lösen.

**ACHTUNG: Sollte die Sägekette bei dieser Prüfung nicht sofort zum Stillstand kommen, Motor sofort ausschalten. Mit der Motorsäge darf in diesem Fall nicht gesägt werden. Bitte DOLMAR Fachwerkstatt aufsuchen.**

## 6-16. Vergaser einstellen (Abb. 59)

**ACHTUNG: Die Vergasereinstellung darf nur von einer DOLMAR Fachwerkstatt ausgeführt werden!**



**Lediglich Korrekturen an der Einstellschraube (T) dürfen vom Benutzer des Gerätes vorgenommen werden. Falls das Schneidwerkzeug im Leerlauf mitdreht (Gashebel wird nicht betätigt), muss die Leerlaufeinstellung unbedingt korrigiert werden!**

**Die Leerlaufeinstellung darf erst nach komplettem Zusammenbau und Prüfung des Gerätes durchgeführt werden!**

**Sie muss bei warmem Motor, sauberem Luftfilter und ordnungsgemäßer Montage des Schneidwerkzeuges erfolgen.**

Einstellung mit Schraubendreher (Klingenbreite 4 mm) vornehmen.

## Leerlauf einstellen

**Herausdrehen der Einstellschraube (T)** gegen den Uhrzeigersinn: Leerlaufdrehzahl fällt ab.

**Hineindreihen der Einstellschraube (T)** im Uhrzeigersinn: Leerlaufdrehzahl steigt an.

**Achtung: Sollte das Schneidwerkzeug trotz korrigierter Einstellung des Leerlaufs nicht zum Stillstand kommen, darf auf keinen Fall mit dem Gerät gearbeitet werden. DOLMAR Fachwerkstatt aufsuchen!**

## 7. WARTUNGSARBEITEN

### 7-1. Sägekette schärfen

**ACHTUNG: Bei allen Arbeiten an der Sägekette unbedingt Motor ausschalten, Kerzenstecker ziehen (siehe Zündkerze auswechseln) und Schutzhandschuhe tragen! (Abb. 60)**

**Die Sägekette muss geschärft werden wenn:**

Holzmehlartige Sägespäne beim Sägen von feuchtem Holz entstehen.

Die Kette auch bei stärkerem Druck nur mühevoll ins Holz zieht.

Die Schnittkante sichtbar beschädigt ist.

Die Sägevorrichtung im Holz einseitig nach links oder rechts verläuft. Die Ursache hierfür liegt in einer ungleichmäßigen Schärfung der Sägekette.

**Wichtig: häufig schärfen, wenig Material wegnehmen!**

Für das einfache Nachschärfen genügen meist 2-3 Feilenstriche.

Nach mehrmaligem eigenen Schärfen, die Sägekette in der Fachwerkstatt nachschärfen lassen.

**Schärfkriterien:**

**ACHTUNG: Nur für diese Säge zugelassene Ketten und Schienen verwenden! (Abb. 61)**

Alle Hobelzähne müssen gleich lang sein (Maß a).

Verschieden hohe Hobelzähne bedeuten rauhen Kettenlauf und können Kettenrisse verursachen!

Hobelzahn-Mindestlänge 3 mm. Sägekette nicht erneut schärfen wenn die Hobelzahn-Mindestlänge erreicht ist. Es muss eine neue Sägekette montiert werden (siehe „Auszug aus der Ersatzteilliste“ und Kapitel „Neue Sägekette“). Der Abstand zwischen Tiefenbegrenzer (runde Nase) und Schneidkante bestimmt die Spandicke.

Die besten Schnittergebnisse werden mit einem Tiefenbegrenzerabstand von 0,64 mm („025“) erreicht.

**ACHTUNG: Ein zu großer Abstand erhöht die Rückschlaggefahr! (Abb. 62)**

Der Schärfwinkel ( $\alpha$ ) muss bei allen Hobelzähnen unbedingt gleich sein.

**30°** bei Kettentyp 492 (91PX), 290 (90SG), 291 (90PX)

Der Brustwinkel des Hobelzahnes ( $\beta$ ) ergibt sich bei Verwendung der richtigen Rundfeile von selbst.

**80°** bei Kettentyp 492 (91PX)

**75°** bei Kettentyp 290 (90SG), 291 (90PX)

Unterschiedliche Winkel verursachen einen rauhen, ungleichmäßigen Kettenlauf, fördern den Verschleiß und führen zu Kettenbrüchen!

### Feile und Feilenführung

Zum Schärfen ist eine Spezial-Sägekettenrundfeile zu verwenden. Normale Rundfeilen sind ungeeignet.

Bestellnummer siehe Zubehör.

**Typ 492 (91PX):** Sägekettenrundfeile  $\varnothing$  4,0 mm.

**Typ 290 (90SG), 291 (90PX):** Sägekettenrundfeile  $\varnothing$  4,5 mm.

Die Feile soll nur im Vorwärtsstrich (Pfeil) greifen. Beim Zurückführen die Feile vom Material abheben.

Der kürzeste Hobelzahn wird zuerst geschärft. Die Länge dieses Zahnes ist dann das Sollmaß für alle anderen Hobelzähne der Sägekette.

Neu eingesetzte Hobelzähne müssen den Formen der gebrauchten Zähne genau angeglichen werden, auch an den Laufflächen.

**(Abb. 63)**

Feile gemäß Kettentyp führen (90° zur Sägeschiene).

**(Abb. 64)**

Ein Feilenhalter erleichtert die Feilenführung, er besitzt Markierungen für den korrekten Schärfwinkel von:

$$\alpha = 30^\circ$$

(Markierungen parallel zur Sägekette ausrichten) und begrenzt die Einsinktiefe (4/5 Feilendurchmesser).

**(Abb. 65)**

Im Anschluss an das Nachschärfen die Höhe des Tiefenbegrenzers mit der Kettenmesslehre überprüfen.

Auch den geringsten Überstand mit einer Spezial-Flachfeile entfernen (1).

Tiefenbegrenzer vorne wieder abrunden (2).

### 7-2. Kettenradinnenraum reinigen (Abb. 66)



**ACHTUNG: Bei allen Arbeiten an Sägeschiene und Sägekette unbedingt Motor ausschalten, Kerzenstecker ziehen (siehe „Zündkerze auswechseln“) und Schutzhandschuhe tragen!**

**ACHTUNG: Motorsäge darf erst nach komplettem Zusammenbau und Prüfung gestartet werden!**

Kettenradschutz (1) abnehmen (siehe Kapitel „INBETRIEBNAHME“ der entsprechenden Ausführung) und Innenraum mit einem Pinsel reinigen.

Sägekette (2) und Sägeschiene (3) abnehmen.

**HINWEIS:**

Darauf achten, dass keine Rückstände in der Ölführungsnut (4) und am Kettenspanner (5) bleiben.

Montage von Sägeschiene, Sägekette und Kettenradschutz, siehe Kapitel „INBETRIEBNAHME“ der entsprechenden



Ausführung.

#### HINWEIS:

**Die Kettenbremse ist eine sehr wichtige Sicherheitseinrichtung und wie jedes Teil auch einem gewissen Verschleiß ausgesetzt. Eine regelmäßige Überprüfung und Wartung dient zu Ihrem eigenen Schutz und muss von einer DOLMAR-Fachwerkstatt ausgeführt werden.**



### 7-3. Sägeschiene reinigen (Abb. 67)



#### **ACHTUNG: Unbedingt Schutzhandschuhe tragen!**

Die Laufflächen der Sägeschiene (7) sind regelmäßig auf Beschädigungen zu überprüfen und mit geeignetem Werkzeug zu reinigen.

Die beiden Öleintrittsbohrungen (6) und die gesamte Sägeschiene frei von Verschmutzungen halten!

### 7-4. Neue Sägekette (Abb. 68)



#### **ACHTUNG: Nur für diese Säge zugelassene Ketten und Schienen verwenden!**

Vor dem Auflegen einer neuen Sägekette muss der Zustand des Kettenrades überprüft werden.

Eingelaufene Kettenräder (8) führen zu Beschädigungen an einer neuen Sägekette und müssen unbedingt erneuert werden.

Kettenradschutz abnehmen (siehe Kapitel „INBETRIEBNAHME“).

Sägekette und Sägeschiene abnehmen.

Sicherungsscheibe (9) abnehmen.

**ACHTUNG:** Die Sicherungsscheibe springt aus der Nut heraus. Beim Abnehmen, mit dem Daumen gegen das Wegspringen sichern.

Passscheibe (11) abnehmen.

Bei verschlissener Kettenrad (8), muss die Kupplungstrommel kpl. (12) ersetzt werden.

Neue Kupplungstrommel kpl. (12), Passscheibe (11) und neue Sicherungsscheibe (9) montieren.

Montage von Sägeschiene, Sägekette und Kettenradschutz, siehe Kapitel „INBETRIEBNAHME“.

#### HINWEIS:

Keine neuen Ketten auf einem eingelaufenen Kettenrad benutzen. Kettenrad spätestens nach zwei verbrauchten Ketten wechseln. Neue Kette einige Minuten mit Halbgas laufen lassen, damit sich das Sägekettenöl gleichmäßig verteilt.

Kettenspannung häufig kontrollieren, da sich neue Sägeketten längen (siehe „Kontrolle der Kettenspannung“)!)

### 7-5. Luftfilter reinigen (Abb. 69)



#### **ACHTUNG: Wenn Druckluft zur Reinigung verwendet wird, stets Schutzbrille tragen um Augenverletzungen zu vermeiden!**

#### **Luftfilter nicht mit Kraftstoff reinigen!**

Kombischlüssel senkrecht durch den geschlitzten Stopfen (\*) stecken.

Schraube (1) gegen den Uhrzeigersinn losschrauben und Abdeckhaube (2) abnehmen.

Kombischalter (3) nach oben drücken (Choke-Position), um

zu verhindern, dass Schmutzpartikel in den Vergaser fallen. Lasche (4) des Luftfilterdeckels leicht in Pfeilrichtung ziehen und Luftfilterdeckel abnehmen.

Luftfilter (5) abnehmen.

**ACHTUNG:** Ansaugöffnungen mit einem sauberen Lappen abdecken, um zu verhindern, dass Schmutzpartikel in den Vergaserraum fallen.

Stark verschmutzten Luftfilter in lauwarmer Seifenlauge mit handelsüblichem Geschirrspülmittel auswaschen.

Luftfilter **gut trocknen**.

Bei starker Verschmutzung öfter reinigen (mehrmals täglich), denn nur ein sauberer Luftfilter garantiert die volle Motorleistung.

#### **ACHTUNG:**

#### **Beschädigten Luftfilter sofort erneuern!**

**Abgerissene Gewebestücke und grobe Schmutzpartikel können den Motor zerstören.**

(Abb. 70)

Luftfilter (5) einsetzen.

Luftfilterdeckel aufsetzen.

**Hinweis:** Lasche (4) des Luftfilterdeckels rastet bei richtigem Sitz des Luftfilterdeckels von selbst wieder ein.

Kombischalter (3) nach unten drücken und Gashebel (6) einmal durchdrücken, um die Halbgasstellung zu deaktivieren.

Abdeckhaube (2) aufsetzen. Beim Aufsetzen darauf achten, dass die unteren Stifte (7) auf beiden Seiten der Abdeckhaube richtig eingreifen (Stifte dürfen bei richtiger Montage nicht sichtbar sein).

Schraube (1) im Uhrzeigersinn festschrauben.

### 7-6. Zündkerze auswechseln (Abb. 71)



#### **ACHTUNG:**

**Zündkerze oder Kerzenstecker dürfen bei laufendem Motor nicht berührt werden (Hochspannung).**

**Wartungsarbeiten nur bei ausgeschaltetem Motor ausführen. Bei heißem Motor Verbrennungsgefahr.**

**Schutzhandschuhe tragen!**

Bei Beschädigung des Isolationskörpers, starkem Elektrodenabbrand bzw. stark verschmutzten oder verölten Elektroden, muss die Zündkerze ausgewechselt werden. Haube abnehmen (siehe „Luftfilter reinigen“).

Zündkerzenstecker (8) von der Zündkerze abziehen.

Zündkerze nur mit dem mitgelieferten Kombischlüssel ausbauen.

#### **Elektrodenabstand**

Der Elektrodenabstand muss 0,6 mm betragen.

**ACHTUNG:** Als Ersatz nur die Zündkerzen NGK CMR6A verwenden.

### 7-7. Prüfung des Zündfunken (Abb. 72)



Herausgeschraubte Zündkerze (9) mit fest aufgestecktem Zündkabel mittels isolierter Zange gegen den Zylinder drücken (nicht in der Nähe des Kerzenloches!).

Kombischalter (10) in Position „ON“ drücken.

Anwerfseil kräftig durchziehen.

Bei einwandfreier Funktion muss ein Funke zwischen den Elektroden sichtbar sein.

## 7-8. Schalldämpferschrauben kontrollieren (Abb. 73)



3 Schrauben (11) herausschrauben und Schalldämpferoberschale (12) abnehmen.

**Hinweis:** Bei Motorsägen mit Katalysator (PS-35 C, PS-35 C TLC) die Schalldämpferoberschale mit Katalysator abnehmen.

Die Schrauben der Schalldämpferunterschale (13) sind nun zugänglich und können auf Festsitz kontrolliert werden. Wenn locker, handfest anziehen (**Achtung:** nicht überdrehen).

## 7-9. Funkenfängerschirm auswechseln/reinigen (Länderspezifisch) (Abb. 74)



Der Funkenfängerschirm sollte regelmäßig überprüft und gereinigt werden.

Lösen Sie die 3 Schrauben (11) und nehmen Sie zuerst die obere Schalldämpferhälfte (12) und dann den Funkenfängerschirm (14) ab.

**Achtung:** Verwenden Sie zum Reinigen des Schirms keine scharfen oder spitzen Gegenstände. Dadurch könnten Schirmdrähte beschädigt oder verbogen werden. Montieren Sie den Funkenfängerschirm wieder gemeinsam mit der oberen Schalldämpferhälfte und ziehen Sie die Schrauben an.

## 7-10. Anwerfseil auswechseln/Rückholfeder-Kassette erneuern/Start Feder erneuern (Abb. 75)



Drei Schrauben (1) herausschrauben. Ventilatorgehäuse (2) abnehmen.

Luftführung (3) aus dem Ventilatorgehäuse herausnehmen.

**ACHTUNG: Verletzungsgefahr! Schraube (7) nur bei entspannter Rückholfeder herausschrauben!**

Wird das Anwerfseil ausgewechselt, obwohl es nicht gerissen ist, muss zuerst die Rückholfeder (13) der Seiltrommel entspannt werden.

Hierzu das Seil am Anwerfgriff aus dem Ventilatorgehäuse ganz herausziehen.

Seiltrommel mit einer Hand festhalten, mit der anderen Hand Seil in die Aussparung (14) drücken.

Seiltrommel sich vorsichtig drehen lassen, bis die Rückholfeder vollständig entspannt ist.

Schraube (7) herausschrauben und Mitnehmer (8) und Feder (6) abnehmen.

Seiltrommel **vorsichtig** abziehen.

Alte Seilreste entfernen.

Neues Seil (ø 3 mm, 900 mm lang), wie in Bild gezeigt, einfädeln (Scheibe (10) nicht vergessen) und die beiden Enden mit Knoten versehen.

Knoten (11) in die Seiltrommel (5) einziehen.

Knoten (12) in den Anwerfgriff (9) einziehen.

Seiltrommel aufsetzen, dabei leicht drehen, bis die Rückholfeder greift.

Feder (6) in Mitnehmer (8) einsetzen und zusammen in die Seiltrommel (5) unter leichter Drehung gegen den Uhrzeigersinn einsetzen. Schraube (7) einsetzen und festschrauben.

Seil in die Aussparung (14) an der Seiltrommel führen und mit dem Seil die Seiltrommel dreimal im Uhrzeigersinn drehen.

Seiltrommel mit der linken Hand festhalten, mit der rechten Hand die Verdrehung im Seil beheben, das Seil strammziehen und festhalten.

Seiltrommel vorsichtig loslassen. Das Seil wird durch die Federkraft auf die Seiltrommel gewickelt.

Vorgang einmal wiederholen. Der Anwerfgriff muss nun aufrecht am Ventilatorgehäuse stehen.

**HINWEIS:** Bei voll ausgezogenem Anwerfseil, muss die Seiltrommel mindestens eine viertel Umdrehung gegen die Federkraft weitergedreht werden können.

**ACHTUNG: Verletzungsgefahr! Den herausgezogenen Anwerfgriff sichern. Er schnell zurück, wenn die Seiltrommel versehentlich losgelassen wird.**

## Rückholfeder-Kassette erneuern

Ventilatorgehäuse und Seiltrommel abbauen (siehe oben).

**ACHTUNG: Verletzungsgefahr! Rückholfeder kann herauspringen! Unbedingt Schutzbrille und Schutzhandschuhe tragen!**

Ventilatorgehäuse mit der gesamten Auflagefläche der Hohlseite leicht auf Holz schlagen und **vorher festhalten**. Ventilatorgehäuse jetzt **vorsichtig und schrittweise** anheben, da sich die herausgefallene Rückholfeder-Kassette (13) so kontrolliert entspannen kann, falls die Rückholfeder aus der Kunststoff-Kassette gesprungen ist.

Neue Rückholfeder-Kassette vorsichtig einsetzen und bis zum Einrasten herunterdrücken.

Seiltrommel aufsetzen, dabei leicht drehen, bis die Rückholfeder greift.

Feder (6) und Mitnehmer (8) montieren und mit Schraube (7) festschrauben.

Feder spannen (siehe oben).

## Start Feder erneuern

**HINWEIS:** Ist die Feder (6) des Feder-Leichtstart-Systems gebrochen, muss zum Starten des Motors ein höherer Kraftaufwand aufgebracht werden und ein harter Widerstand ist beim Ziehen am Anwerfgriff spürbar. Wird diese Veränderung im Anwerfverhalten festgestellt, muss die Feder (6) geprüft und ggf. erneuert werden.

## Ventilatorgehäuse montieren

Luftführung (3) in das Ventilatorgehäuse einsetzen, dabei die drei Aussparungen (4) einrasten lassen.

Ventilatorgehäuse zum Gehäuse ausrichten, leicht gegedrückt und dabei am Anwerfgriff ziehen, bis die Anwerfvorrichtung greift.

Schrauben (1) festziehen.

## 7-11. Luftfilterraum/Ventilatorraum reinigen (Abb. 76)



Abdeckhaube abnehmen.

Ventilatorgehäuse abnehmen.

**ACHTUNG: Wenn Druckluft zur Reinigung verwendet wird, stets Schutzbrille tragen um Augenverletzungen zu vermeiden!**

Der gesamte freigelegte Bereich (15) kann mit einer Bürste und Druckluft gereinigt werden.

## 7-12. Zylinderrippen reinigen (Abb. 77)

Zum Reinigen der Zylinderrippen, kann eine Flaschenbürste benutzt werden.

## 7-13. Saugkopf auswechseln (Abb. 78)



Der Filzfilter (16) des Saugkopfes kann sich im Gebrauch zusetzen. Zur Gewährleistung einwandfreier Kraftstoffzufuhr zum Vergaser sollte der Saugkopf etwa vierteljährlich erneuert werden.

Den Saugkopf, zum Wechseln, mit einem Drahtaken oder Spitzzange durch die Tankverschlussöffnung ziehen.

## 7-14. Periodische Wartungs- und Pflegehinweise

Für eine lange Lebensdauer sowie zur Vermeidung von Schäden und zur Sicherstellung der vollen Funktion der Sicherheitseinrichtungen, müssen die nachfolgend beschriebenen Wartungsarbeiten regelmäßig durchgeführt werden. Garantieansprüche werden nur dann anerkannt, wenn diese Arbeiten regelmäßig und ordnungsgemäß ausgeführt wurden. Bei Nichtbeachtung besteht Unfallgefahr!

Benutzer von Motorsägen dürfen nur Wartungs- und Pflegearbeiten durchführen, die in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind. Darüber hinausgehende Arbeiten dürfen nur von einer DOLMAR-Fachwerkstatt ausgeführt werden.

			Abschnitt
<b>Allgemein</b>	Gesamte Motorsäge	Äußerlich reinigen und auf Beschädigungen überprüfen Bei Beschädigungen umgehend fachgerechte Reparatur veranlassen	
	Sägekette	Regelmäßig nachschärfen, rechtzeitig erneuern	7-1
	Kettenbremse	Regelmäßig in der Fachwerkstatt überprüfen lassen	
	Sägeschiene	Wenden, damit die belasteten Laufflächen gleichmäßig abnutzen. Rechtzeitig erneuern	6a-3, 6b-3, 6c-3
	Anwurfseil	Auf Beschädigungen überprüfen. Bei Beschädigungen erneuern.	7-10
<b>vor jeder Inbetriebnahme</b>	Sägekette	Auf Beschädigungen und Schärfe überprüfen Kettenspannung kontrollieren	7-1 6a-3, 6b-3, 6c-3
	Sägeschiene	Auf Beschädigungen überprüfen	
	Kettenschmierung	Funktionsprüfung	6-9
	Kettenbremse	Funktionsprüfung	6-15
	Kombischalter, Sicherheits-Sperrtaste, Gashebel	Funktionsprüfung	6-11
	Kraftstoff- und Öltankverschluss	Auf Dichtigkeit überprüfen	
<b>täglich</b>	Luftfilter	Reinigen (ggf. mehrmals täglich)	7-5
	Sägeschiene	Auf Beschädigungen prüfen, Öleintrittsbohrung reinigen	7-3
	Schienenaufnahme	Reinigen, insbesondere die Ölführungsnut	6-10, 7-2
	Leerlaufdrehzahl	Kontrollieren (Kette darf nicht mitlaufen)	6-16
<b>wöchentlich</b>	Ventilatorgehäuse	Reinigen, um einwandfreie Kühlluftführung zu gewährleisten	5
	Luftfilterraum	Reinigen, um einwandfreie Kühlluftführung zu gewährleisten	7-11
	Ventilatorraum	Reinigen, um einwandfreie Kühlluftführung zu gewährleisten	7-11
	Zylinderrippen	Reinigen, um einwandfreie Kühlluftführung zu gewährleisten	7-12
	Zündkerze	Überprüfen, ggf. erneuern	7-6
	Schalldämpfer	Auf Zusetzung überprüfen, Schrauben kontrollieren	5, 7-8
	Funkenfängerschirm (Länderspezifisch)	Reinigen und ggf. austauschen	7-9
	Kettenfänger Schrauben und Muttern	Überprüfen Zustand und festen Sitz prüfen	
<b>Vierteljährlich</b>	Saugkopf	Auswechseln	7-13
	Kraftstoff-, Kettenöltank	Reinigen	
<b>jährlich</b>	Gesamte Motorsäge	Durch Fachwerkstatt überprüfen lassen.	
<b>Lagerung</b>	Gesamte Motorsäge	Äußerlich reinigen und auf Beschädigungen überprüfen Bei Beschädigungen umgehend fachgerechte Reparatur veranlassen	
	Sägekette und -schiene	Demontieren, reinigen und leicht einölen Führungsnut der Sägeschiene reinigen	7-3
	Kraftstoff-, Kettenöltank	Entleeren und reinigen	
	Vergaser	Leerfahren	

## 8. Werkstattservice, Ersatzteile und Garantie


### Wartung und Reparaturen

Die Wartung und die Instandsetzung von modernen Motorsägen sowie sicherheitsrelevanten Baugruppen erfordern eine qualifizierte Fachausbildung und eine mit Spezialwerkzeugen und Testgeräten ausgestattete Werkstatt. Alle nicht in dieser Betriebsanleitung beschriebenen Arbeiten müssen von einer DOLMAR-Fachwerkstatt ausgeführt werden.

Der Fachmann verfügt über die erforderliche Ausbildung, Erfahrung und Ausrüstung, Ihnen die jeweils kostengünstigste Lösung zugänglich zu machen und hilft Ihnen mit Rat und Tat weiter. Den nächsten Fachhändler finden Sie unter [www.dolmar.com](http://www.dolmar.com)

Bei Reparaturversuchen durch dritte bzw. nicht autorisierte Personen erlischt der Garantieanspruch.

### Ersatzteile

Der zuverlässige Dauerbetrieb und die Sicherheit Ihres Gerätes hängt auch von der Qualität der verwendeten Ersatzteile ab. Nur Original DOLMAR-Ersatzteile verwenden, gekennzeichnet durch 

Nur die Originalteile stammen aus der Produktion des Gerätes und garantieren daher höchstmögliche Qualität in Material, Maßhaltigkeit, Funktion und Sicherheit.

Original Ersatz- und Zubehörteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler. Er verfügt auch über die notwendigen Ersatzteillisten, um die benötigten Ersatzteilnummern zu ermitteln und wird laufend über Detailverbesserungen und Neuerungen im Ersatzteilangebot informiert.

Bitte beachten Sie auch, dass bei der Verwendung von nicht Original DOLMAR Teilen eine Garantieleistung durch DOLMAR nicht möglich ist.

### Garantie (Deutschland)

DOLMAR garantiert eine einwandfreie Qualität und übernimmt, unbeschadet der gesetzlichen Gewährleistung, im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern Garantie. Die Garantiezeit beträgt bei ausschließlicher privater Nutzung 24 Monate und bei gewerblich / beruflichem Gebrauch oder bei Einsatz im Vermietgeschäft 12 Monate. Die gewährte Garantie hat nur in Deutschland Gültigkeit.

Jegliche Garantiarbeiten werden durch einen DOLMAR-Fachhändler bzw. einer DOLMAR Service-Werkstatt ausgeführt. Hierbei behalten wir uns das Recht auf eine zweimalige Nachbesserung, bei gleichem Fehler, vor. Schlägt eine Nachbesserung fehl oder ist diese unmöglich, kann das Gerät gegen ein gleichwertiges Gerät getauscht werden. Ist auch der Austausch erfolglos oder unmöglich besteht die Möglichkeit der Wandlung.

Normaler Verschleiß, natürliche Alterung, unsachgemäße Nutzung sowie Reinigungs-, Pflege- und Einstellarbeiten unterliegen generell nicht der Garantie. Der Garantieanspruch muss durch einen maschinell erstellten Original-Kaufbeleg nachgewiesen werden. Fragen Sie im Zweifelsfall Ihren Verkäufer. Er ist als Verkäufer des Produktes für die Gewährleistung verantwortlich.

Betriebs- und Nutzungsbedingt unterliegen einige Bauteile, auch bei bestimmungsgemäßem Gebrauch, einem normalen Verschleiß und müssen gegebenenfalls rechtzeitig ersetzt werden.

Dazu gehören bei einer Kettensäge mit Benzinmotor: Sägekette und Sägeschiene, Fliehkraftkupplung, Rutschkupplung, Kupplungstrommel und Ritzel, Luft- und Kraftstofffilter, Startvorrichtung, Zündkerze, Schwingungsdämpfer, Ölpumpe, Vergasermembranen und der Primer.

Wir bitten um Ihr Verständnis, dass für folgende Schadensursachen keine Garantie übernommen werden kann:

Nichtbeachtung der Betriebsanleitung. Unterlassung von notwendigen Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schäden auf Grund unsachgemäßer Vergasereinstellung. Offensichtliche Überlastung durch anhaltende Überschreitung der Leistungsobergrenze.

Verwendung nicht zugelassener Sägeschienen- und Kettentypen. Verwendung nicht zugelassener Schienen- und Kettenlängen.

Gewaltanwendung, unsachgemäße Behandlung, Missbrauch oder Unglücksfall. Überhitzungsschaden auf Grund von Verschmutzungen am Ventilatorgehäuse. Eingriffe nicht sachkundiger Personen oder unsachgemäße Instandsetzungsversuche. Verwendung ungeeigneter Ersatzteile bzw. nicht Original DOLMAR Teile, soweit schadensverursachend. Verwendung ungeeigneter oder überlagerter

Betriebsstoffe. Schadensursache durch nicht rechtzeitiges Nachziehen äußerer Schraubverbindungen.

### Garantie

DOLMAR garantiert eine einwandfreie Qualität und übernimmt die Kosten für eine Nachbesserung durch Auswechseln der schadhaften Teile im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern, die innerhalb der Garantiezeit nach dem Verkaufstag auftreten.


Bitte beachten Sie, dass in einigen Ländern spezifische Garantiebedingungen gültig sind. Fragen Sie im Zweifelsfall Ihren Verkäufer. Er ist als Verkäufer des Produktes für die Garantie verantwortlich.

Wir bitten um Ihr Verständnis, dass für folgende Schadensursachen keine Garantie übernommen werden kann:

- Nichtbeachtung der Betriebsanleitung.
- Unterlassung von notwendigen Wartungs- und Reinigungsarbeiten.
- Schäden auf Grund unsachgemäßer Vergasereinstellung.
- Verschleiß durch normale Abnutzung.
- Offensichtliche Überlastung durch anhaltende Überschreitung der Leistungsobergrenze.
- Verwendung nicht zugelassener Sägeschienen- und Kettentypen.
- Verwendung nicht zugelassener Schienen- und Kettenlängen.
- Gewaltanwendung, unsachgemäße Behandlung, Mißbrauch oder Unglücksfall.
- Überhitzungsschaden auf Grund von Verschmutzungen am Ventilatorgehäuse.
- Eingriffe nicht sachkundiger Personen oder unsachgemäße Instandsetzungsversuche.
- Verwendung ungeeigneter Ersatzteile bzw. nicht Original DOLMAR Teile, soweit schadensverursachend.
- Verwendung ungeeigneter oder überlagerter Betriebsstoffe.
- Schäden, die auf Einsatzbedingungen aus dem Vermietgeschäft zurückzuführen sind.
- Schadensursache durch nicht rechtzeitiges Nachziehen äußerer Schraubverbindungen.

Reinigungs-, Pflege- und Einstellarbeiten werden nicht als Garantieleistung anerkannt. Jegliche Garantiarbeiten sind von einem DOLMAR Fachhändler auszuführen.

## 9. Störungssuche

Störung	System	Beobachtung	Ursache
Kette läuft nicht an	Kettenbremse	Motor läuft	Kettenbremse ausgelöst
Motor startet nicht oder sehr unwillig	Zündsystem	Zündfunke vorhanden	Fehler in Kraftstoffversorgung, Kompressions-system, mechanischer Fehler
		kein Zündfunke	STOP-Schalter in Pos.  , Fehler oder Kurzschluss in der Verkabelung, Zündkerzenstecker, Zünd-kerze defekt
	Kraftstoff-versorgung	Kraftstofftank ist gefüllt	Kombischalter in Choke-Position, Vergaser defekt, Saugkopf verschmutzt, Kraftstoffleitung geknickt oder unterbrochen
	Kompressions-system	Innerhalb des Gerätes	Zylinderfußdichtung defekt, beschädigte Radialwellendichtringe, Zylinder oder Kolben-ringe schadhaft
Außerhalb des Gerätes		Zündkerze dichtet nicht ab	
Mechanischer Fehler	Anwerfer greift nicht ein	Feder im Starter gebrochen, gebrochene Teile innerhalb des Motors	
Warmstart-Probleme	Vergaser	Kraftstoff im Tank Zündfunke vorhanden	Vergasereinstellung nicht korrekt
Motor springt an, stirbt aber sofort wieder ab	Kraftstoff-versorgung	Kraftstoff im Tank	Leerlaufeinstellung nicht korrekt, Saugkopf oder Vergaser verschmutzt Tankbelüftung defekt, Kraftstoffleitung unterbrochen, Kabel schadhaft, Kombischalter schadhaft
Mangelnde Leistung	Mehrere Systeme können gleichzeitig betroffen sein	Gerät läuft im Leerlauf	Luftfilter verschmutzt, Vergasereinstellung falsch, Schalldämpfer zugesetzt, Abgaskanal im Zylinder zugesetzt, Funkenschutzsieb zuge-setzt
Keine Kettenschmierung	Öltank, Ölpumpe	Kein Kettenöl an der Sägekette	Öltank leer Ölführungsnut verschmutzt Einstellschraube für Ölpumpe verstellt



## 10. Auszug aus der Ersatzteilliste (Abb. 79)

PS-35

**DOLMAR**



Nur Original DOLMAR-Ersatzteile verwenden. Für Reparaturen und Ersatz anderer Teile ist Ihre DOLMAR-Fachwerkstatt zuständig.

Pos.	Benennung		Zubehör (nicht im Lieferumfang)
1	Sternschiene 3/8", 30 cm, 1,3 mm (12") Sternschiene 3/8", 35 cm, 1,3 mm (14") Sternschiene 3/8", 40 cm, 1,3 mm (16")		25 Kettenmesslehre 26 Feilenheft 27 Rundfeile ø 4,5 mm 28 Rundfeile ø 4,0 mm 29 Flachfeile 30 Feilenhalter (mit Rundfeile ø 4,5 mm) 31 Feilenhalter (mit Rundfeile ø 4,0 mm) 32 Winkelschraubendreher
1	Sternschiene 3/8", 30 cm, 1,1 mm (12") Sternschiene 3/8", 35 cm, 1,1 mm (14")		- Kombikanister (für 5l Kraftstoff, 3l Kettenöl)
2	Sägekette 3/8" für 30 cm, 1,3 mm Sägekette 3/8" für 35 cm, 1,3 mm Sägekette 3/8" für 40 cm, 1,3 mm		
1	Sternschiene 3/8", 30 cm, 1,3 mm (12") Sternschiene 3/8", 35 cm, 1,3 mm (14") Sternschiene 3/8", 40 cm, 1,3 mm (16")		
2	Sägekette 3/8" für 30 cm, 1,3 mm Sägekette 3/8" für 35 cm, 1,3 mm Sägekette 3/8" für 40 cm, 1,3 mm		
1	Sternschiene 3/8", 30 cm, 1,1 mm (12") Sternschiene 3/8", 35 cm, 1,1 mm (14")		
2	Sägekette 3/8" für 30 cm, 1,1 mm Sägekette 3/8" für 35 cm, 1,1 mm		
3	Schienenschutz für 30-35 cm (3/8") Schienenschutz für 40 cm (3/8")		
4	Kombischlüssel SW 16/13		
6	Vergaserschraubendreher		
7	Saugkopf		
8	Kraftstofftankverschluss kpl.		
9	O-Ring 29,3 x 3,6 mm		
10	Rückholfeder-Kassette kpl.		
11	Feder		
12	Mitnehmer		
13	Anwurfseil 3 x 900 mm		
14	Zündkerze		
15	Öltankverschluss kpl.		
16	O-Ring 29,3 x 3,6 mm		
17	Luftfilter		
18	Kettenradschutz kpl. Kettenradschutz (mit Schnellspanner) kpl.		
19	6kt.-Mutter M8		
20	Kupplungstrommel kpl. 3/8", 6-Zähne		
21	Passscheibe		
22	Sicherungsscheibe		
23	Funkenfängerschirm (Länderspezifisch)		

## Molte grazie per la fiducia nei nostri confronti!

Ci congratuliamo con Lei per l'acquisto della Sua nuova motosega DOLMAR e speriamo che rimarrà soddisfatto di questa moderna macchina. Le motoseghe del modello PS-35, nel nuovo design, sono particolarmente maneggevoli e robuste.

La lubrificazione automatica della catena attraverso una pompa ad olio in quantità regolabile, l'accensione elettronica priva di manutenzione, il sistema antivibrazione per la protezione della salute dell'operatore, la forma ergonomica delle impugnature e gli accessori assicurano il comfort d'uso e un lavoro con la sega mai faticoso.

Il sistema di avvio rapido a molla permette di eseguire facilmente l'avvio, senza dover applicare una forza eccessiva. La procedura di avviamento è facilitata dall'accumulo di energia della molla.

I modelli sono dotati anche di catalizzatore, in base al paese di destinazione. Il catalizzatore riduce la percentuale di sostanze nocive dei gas di scarico e soddisfa contemporaneamente i requisiti previsti dalla direttiva europea 2002/88/CE.

La dotazione di sicurezza delle motoseghe PS-35 DOLMAR corrisponde al più recente standard tecnico e risponde a tutte le norme nazionali ed internazionali di sicurezza. Tale dotazione comprende i dispositivi di protezione per le mani su entrambe le impugnature, il bloccaggio della leva gas, le viti prendicatena, la catena della sega di sicurezza e un freno di catena che può essere azionato manualmente o, in caso di rinculo della guida (kickback), attivato automaticamente dall'accelerazione.

Nell'apparecchio trovano applicazione i seguenti diritti di protezioni:

DE 101 32 973, DE 20 2008 006 013, DE 20 2009 013 953, DE 203 19 902, DE 203 01 182, DE 197 22 629, DE 10 2007 039 028, DE 10 2007 038 199.

**Onde poter garantire un costante funzionamento ottimale e disponibilità di prestazioni per la vostra motosega ed inoltre una sicurezza per voi quali utenti, avremmo una preghiera da rivolgervi:**

**leggere attentamente queste istruzioni d'impiego prima di mettere in funzione per la prima volta la sega ed attenetevi soprattutto alle norme di sicurezza. L'inosservanza delle norme di sicurezza può essere causa di ferite pericolosissime!**



## AVVERTENZA

Il sistema di accensione di questo apparecchio genera un campo elettromagnetico. Questo campo può interferire con alcuni dispositivi medici quali ad esempio i pacemaker. Per ridurre il rischio di lesioni gravi o mortali, le persone con un dispositivo medico dovranno contattare il proprio medico e il produttore del dispositivo prima di mettere in funzione l'apparecchio.

Solo per i paesi europei

## Dichiarazione di conformità CE

La dichiarazione di conformità CE è inclusa nell'Allegato A di questo manuale di istruzioni.

Indice	Pagina
1. Parti integranti della fornitura .....	72
2. Simboli.....	72
3. INDICAZIONI DI SICUREZZA	
3-1. Utilizzo conforme .....	73
3-2. Cenni generali .....	73
3-3. Attrezzatura di sicurezza personale .....	73
3-4. Materiali d'esercizio / Rifornimento .....	73
3-5. Messa in funzione .....	74
3-6. Rinculo (kickback) .....	74
3-7. Comportamento e lavoro con la motosega .....	74
3-8. Trasporto e messa in deposito .....	75
3-9. Manutenzione .....	76
3-10. Pronto soccorso .....	76
4. Dati tecnici .....	77
5. Denominazione dei singoli pezzi .....	78
6. MESSA IN FUNZIONE	
6a. Solo per modelli con madreviti di fermo sulla protezione del pignone della catena	
6a-1. Montaggio della guida e della catena della sega.....	78
6a-2. Tensione della catena della sega .....	78
6a-3. Controllo della tensione della catena .....	78
6a-4. Regolazione della tensione della catena della sega .....	78
6b. Solo per guida QuickSet	
6b-1. Montaggio della guida e della catena della sega .....	79
6b-2. Tensione della catena della sega .....	79
6b-3. Controllo della tensione della catena .....	79
6b-4. Tensione successiva della catena della sega .....	79
6c. Solo per modelli con dispositivo di serraggio rapido sulla protezione del pignone della catena (TLC)	
6c-1. Montaggio della guida e della catena della sega .....	79
6c-2. Tensione della catena della sega .....	80
6c-3. Controllo della tensione della catena .....	80
6c-4. Tensione successiva della catena della sega .....	80
Per tutti i modelli	
6-5. Freno della catena .....	80
6-6. Materiali d'esercizio .....	80
6-7. Olio per la catena della sega .....	81
6-8. Rifornimento di carburante .....	82
6-9. Controllate la lubrificazione della catena .....	82
6-10. Regolazione della lubrificazione di catena .....	82
6-11. Avviamento del motore .....	82
6-12. Avviamento a freddo .....	82
6-13. Avviamento a caldo .....	83
6-14. Spegnimento del motore.....	83
6-15. Controllate la freno della catena .....	83
6-16. Regolazione del carburatore .....	83
7. Interventi di manutenzione	
7-1. Affilatura della catena della sega .....	83
7-2. Pulizia del vano interno del pignone della catena ...	84
7-3. Pulizia della guida della sega .....	84
7-4. Nuova catena della sega .....	84
7-5. Pulizia del filtro dell'aria .....	85
7-6. Sostituzione della candela di accensione .....	85
7-7. Controllo della scintilla di accensione .....	85
7-8. Controllo delle viti del silenziatore .....	85
7-9. Sostituzione/pulizia del dispositivo antiscintilla (specifico per il Paese) .....	85
7-10. Sostituzione della fune di avviamento / Sostituzione della cassetta della molla di richiamo / Sostituire la molla di avvio .....	85
7-11. Pulizia del vano filtro/del vano ventilatore .....	86
7-12. Pulizia delle nervature del cilindro .....	86
7-13. Sostituzione della succhiera .....	86
7-14. Osservazioni su manutenzione e cura periodiche ...	87
8. Assistenza tecnica d'officina, parti di ricambio e garanzia .....	88
9. Ricerca di disturbi .....	89
10. Estratto dalla lista dei pezzi di ricambio .....	90

## 1. Parti integranti della fornitura (Fig. 1)


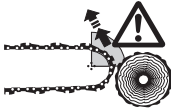

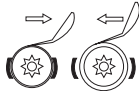



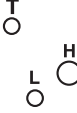










1. Motosega
2. Guida della sega
3. Catena della sega
4. Copriguida
5. Utensili di montaggio
6. Giraviti per la regolazione del carburatore
7. Istruzioni d'impiego (non illustrate)

Se nell'insieme della fornitura dovesse mancare qualcuno degli elementi qui sopra indicati, vi preghiamo di rivolgervi al vostro rivenditore!

**NOTA:** la guida e la catena della sega, nonché la copertura di protezione della catena potrebbero non essere incluse come accessori di serie in tutti i Paesi.

## 2. Simboli

Sulla macchina e nelle istruzioni d'impiego incontrerete i seguenti simboli:

	<b>Leggere le istruzioni d'impiego e seguire le indicazioni di pericolo e di sicurezza!</b>		<b>Attenzione, rinculo (kickback)!</b>
	<b>Qui viene richiesta un'attenzione particolare!</b>		<b>Freno di catena</b>
	<b>Proibito!</b>		<b>Miscela carburante</b>
	<b>Indossare un casco protettivo, la protezione per gli occhi e per gli orecchi!</b>		<b>Regolazione del carburatore</b>
	<b>Mettetevi i guanti di protezione!</b>		<b>Olio per catene di sega</b>
	<b>Vietato fumare!</b>		<b>Vite di regolazione per l'olio della catena della sega</b>
	<b>Vietati fuochi aperti!</b>		<b>Pronto soccorso</b>
	<b>Arresto motore!</b>		
	<b>Avviamento motore</b>		
	<b>Interruttore combinato Starter/ON/STOP</b>		
	<b>Posizione di sicurezza</b>		



### 3. INDICAZIONI DI SICUREZZA

#### 3-1. Utilizzo conforme

##### Motoseghe

La motosega va utilizzata esclusivamente per tagliare legno all'aperto. In base alla categoria di appartenenza della motosega si distinguono le seguenti applicazioni:

- **Categoria media e professionale:** per legno di spessore sottile, medio e spesso, per abbattimento alberi, sfoltimento rami, per accorciare e diradare gli alberi.
- **Categoria hobby:** per utilizzo occasionale con legno di spessore sottile, per alberi da frutta, per abbattimento alberi, sfoltimento rami, per accorciare gli alberi.

##### Utenti non autorizzati:

persone che non sono a conoscenza delle istruzioni d'uso, bambini, giovani, e persone sotto l'influsso di alcol, droghe o medicinali.

Regolamenti nazionali potrebbero limitare il campo d'uso dell'apparecchio!

#### 3-2. Cenni generali

- **E' assolutamente necessario che gli utilizzatori leggano queste istruzioni d'impiego, onde essere poi in grado di maneggiare la sega con sicurezza. (Fig. 2).** Chi fa uso della sega senza previa informazione accurata, può arrecare danni a se stesso ed a terzi.
- Prestate la motosega soltanto a persone che sanno maneggiarla. Con la sega consegnate allora anche le istruzioni d'impiego.
- Chi si appresta ad utilizzare la sega per la prima volta, si faccia spiegare dal rivenditore quali sono le caratteristiche dell'impiego di una sega a motore, oppure si iscriva ad un corso ufficialmente riconosciuto di istruzione sull'uso di seghe a motore.
- E' vietato l'uso della motosega ai bambini ed ai giovani sotto i 18 anni. Per i giovani che hanno superato i 16 anni di età viene fatta un'eccezione a questa regola, quando gli stessi dovessero impiegare la sega a scopi addestrativi, sotto il controllo di un istruttore specializzato.
- Durante il lavoro con la motosega viene richiesta la massima concentrazione.
- Accingetevi a lavorare con la motosega soltanto se vi trovate in ottime condizioni fisiche. Anche in seguito a stanchezza viene a mancare la necessaria attenzione. La massima attenzione viene richiesta verso la fine del periodo lavorativo. I lavori vanno eseguiti sempre con calma ed attenzione. L'utente è responsabile nei confronti di terzi.
- Non lavorate mai sotto l'influsso di alcol, droghe o medicinali. (Fig. 3)
- Quando lavorate in un ambiente con vegetazione facilmente infiammabile ed in caso di siccità tenete a portata di mano un estintore (pericolo di incendio di bosco).

#### 3-3. Attrezzatura di sicurezza personale (Fig. 4 e 5)

- **Onde prevenire ferite alla testa, agli occhi, alle mani ed ai piedi, come anche allo scopo di evitare danneggiamenti all'udito, è necessario equipaggiarsi dei seguenti mezzi ed attrezzature protettivi.**
- Portate un vestito adatto, cioè aderente al corpo e che non intralci i movimenti. Non bisogna portare gioielli o vestiari, per evitare di rimanere impigliati nei cespugli o fra i rami. Per i capelli lunghi è assolutamente indispensabile utilizzare una retina per capelli.
- Durante tutti i lavori nel bosco bisogna portare un **casco protettivo (1)**, per proteggersi dai rami cadenti. Bisogna controllare ad intervalli di tempo regolari che il casco

protettivo non risulti danneggiato. Cambiate il casco dopo un massimo di 5 anni. Fate uso esclusivamente di caschi la cui sicurezza di impiego è stata controllata.

- La **visiera (2)** del casco protettivo (o al posto di questa: occhiali di protezione) agisce da schermo per segatura e schegge di legno. Per evitare ferite agli occhi, quando si lavora con la motosega bisogna proteggersi sempre con una visiera o con occhiali di protezione.
- Onde evitare danneggiamenti dell'udito, bisogna attrezzarsi di **mezzi** appropriati personali **per la protezione acustica**. (Cuffia protettiva dell'udito (3), capsule, tamponi di cera, ecc.). E' disponibile su richiesta l'analisi del volume in ottavo.
- La **giacca di sicurezza da boscaiolo (4)**, con colori da segnaletica sulle spalle, si adatta ai movimenti del corpo e non richiede particolari attenzioni di cura.
- La **salopette di protezione (5)** è costituita da numerosi strati di nylon e protegge da ferite da taglio. Si raccomanda altamente di utilizzarla.
- I **guanti da lavoro (6)** sono parte integrante dell'attrezzatura prevista dalle norme di protezione. Bisogna portarli sempre quando si lavora con la motosega.
- Quando lavorate con la motosega calzate sempre **scarpe di sicurezza** oppure **stivali di sicurezza (7)** con suola antiscivolo, punta in acciaio e parastinchi. Le calzature di sicurezza con inserto antitaglio proteggono da ferite da taglio e garantiscono di poter piantare i piedi con sicurezza.
- Quando si sega legno asciutto, si potrebbe causare la formazione di polveri. Indossare una maschera antipolvere adatta.

#### 3-4. Materiali d'esercizio / Rifornimento

- Il rifornimento di carburante va effettuato sempre a motore spento.
- E' vietato fumare e sono vietati fuochi aperti (Fig. 6).
- Prima del rifornimento di carburante attendete che l'apparecchio si raffreddi.
- I carburanti possono contenere sostanze del genere dei solventi. Evitate ogni contatto dei prodotti dell'olio minerale con pelle ed occhi. Fate il rifornimento portando i guanti. Il vestiario protettivo deve venir cambiato e pulito spesso. Non inalate le esalazioni del carburante. Aspirare i vapori del carburante può danneggiare la salute fisica.
- Non spargete carburante o olio da catena. In caso di spargimento di carburante o olio, pulite subito la motosega. Il carburante non deve entrare in contatto con il vestiario. Nel caso che ciò succeda, cambiate subito vestiario.
- Fate attenzione a non spargere in terra carburante o olio da catena (protezione ambientale). Servitevi di appositi fogli da stendere in terra.
- Non effettuate rifornimenti di carburante in ambienti chiusi. I vapori del carburante si raccolgono presso il pavimento (pericolo di esplosione).
- Avvitare bene i tappi dei serbatoi del carburante e dell'olio.
- Spostatevi in un altro posto per avviare la motosega (ad una distanza di almeno 3 metri dal punto del rifornimento di carburante) (Fig. 7).
- I carburanti immagazzinati si alterano col tempo. Acquistate solo i quantitativi che dovranno venire consumati entro periodi non troppo lunghi.
- Carburante ed olio da catena vanno trasportati ed immagazzinati soltanto in canistri ufficialmente riconosciuti per tale impiego e portanti l'indicazione del contenuto. Carburante ed olio da catena non devono venir lasciati a portata di mano dei bambini.

### 3-5. Messa in funzione

- **Non lavorate mai da soli; deve esserci sempre qualcuno nei pressi, che possa intervenire in caso di necessità** (a distanza tale da poter udire il grido di aiuto).
  - Accertatevi che non ci siano bambini o ulteriori persone presenti nell'area di lavoro della sega. Fate attenzione anche agli animali (**Fig. 8**).
  - **Prima di incominciare a lavorare, accertatevi che la motosega funzioni perfettamente e che si trovi in uno stato di sicurezza corrispondente alle relative norme!** Fate soprattutto attenzione che funzioni bene il freno della catena, che la guida della sega sia montata correttamente, che la catena della sega sia affilata e tesa in conformità delle norme, che il coperchio del pignone della catena sia montato saldamente, che la leva dell'acceleratore ed il dispositivo di bloccaggio della leva stessa funzionino senza intoppi, che i punti di impugnatura non siano sporchi o bagnati, che l'interruttore di avvio e disinnesto funzioni a dovere.
  - La motosega va messa in funzione soltanto dopo il montaggio completo della stessa. In linea di principio l'apparecchio può venir impiegato soltanto se montato completamente!
  - Prima dell'avviamento l'operatore deve trovarsi con i piedi ben saldamente puntati sul terreno.
  - Inserite la motosega sempre soltanto nel modo descritto nelle istruzioni d'impiego (**Fig. 9**). Non sono ammissibili altri modi di avviamento.
  - Quando viene avviato il motore, l'apparecchio deve risultare bene appoggiato e tenuto fermamente in mano. La guida e la catena non devono toccare nessun oggetto.
  - **Quando si eseguono lavori con la motosega, l'apparecchio va tenuto saldamente con entrambe le mani.** La mano destra sull'impugnatura posteriore, la mano sinistra sull'impugnatura ad arco. Tenete ben fisse le impugnature con i pollici.
  - **ATTENZIONE: Quando allentate la pressione sulla leva dell'acceleratore il movimento della sega continua ancora per un po'** (effetto di corsa libera).
  - Bisogna fare tutto il tempo attenzione che chi usa la motosega si trovi sempre con i piedi ben saldi sul terreno.
  - La motosega va tenuta in modo tale, che non vengano inalati i gas di scarico. Non lavorate mai in ambienti chiusi (pericolo di avvelenamento).
  - **Spegnete immediatamente il motore quando notate un cambiamento sensibile nel comportamento dell'apparecchio.**
  - **Ogni volta che volete controllare la tensione della catena, tendere o cambiare la catena, oppure eliminare disturbi, dovete spegnere il motore (Fig. 10).**
  - Se il dispositivo di sega dovesse entrare in contatto con pietre, chiodi o altri oggetti duri, spegnete subito il motore e controllate il dispositivo di sega. Dopo eventuali colpi o cadute, controllare il funzionamento dell'intera motosega!
  - Durante le pause di lavoro e quando l'utilizzatore si allontana dalla motosega bisogna spegnere il motore della sega (**Fig. 10**). La motosega viene messa da parte in modo da non essere di pericolo a nessuno.
    - **Manutenzione**
    - **Rifornimento**
    - **Affilare la catena della sega**
    - **Pausa di lavoro**
    - **Trasporto**
    - **Disinserimento**
- ATTENZIONE: Non lasciare mai la motosega riscaldata dalla corsa del motore sull'erba asciutta o su oggetti infiammabili. La marmitta di scarico irradia un calore enorme (pericolo di incendio).**
- **ATTENZIONE:** Quando la motosega viene messa da parte, dell'olio può sgocciolare dalla catena o dalla guida, sporcando il punto di appoggio! Fate uso di un apposito foglio protettivo.

### 3-6. Rinculo (kickback)

- Quando si lavora con la motosega si possono avere casi pericolosi di rinculo.
- Un rinculo avviene quando la parte superiore della punta della guida va a toccare inavvertitamente legno o altri oggetti duri (**Fig. 11**).
- In tal caso la motosega viene spinta con forte slancio, senza possibilità di tenerla sotto controllo, verso chi aziona la sega stessa (**pericolo di ferirsi!**). **Onde evitare rinculi, bisogna fare attenzione a quanto segue:**
- L'operazione di incisione (incisione diretta con la punta della guida nel legno) deve venire effettuata esclusivamente da personale appositamente addestrato!
- Non utilizzare l'estremità della barra quando si inizia a praticare un taglio.
- Tenete sempre d'occhio la punta della guida. Attenzione quando riprendete ad approfondire un taglio previamente fatto.
- Incominciate a segare sempre con catena di sega in corsa!
- Accertatevi continuamente che la catena della sega sia sempre bene affilata. Bisogna qui fare particolarmente attenzione che il limitatore di profondità si trovi all'altezza giusta.
- Non segate mai più rami in una volta! Quando tagliate un ramo dal tronco, accertatevi che la sega non vada a toccare un'altro ramo.
- Tagliando i tronchi trasversalmente fate attenzione ai tronchi che si trovano in prossimità.

### 3-7. Comportamento e lavoro con la motosega

- Lavorate soltanto in condizioni di buona vista e di sufficiente illuminazione. Fate particolare attenzione a punti scivolosi, umidità, ghiaccio e neve (pericolo di cadere scivolando). Sussiste il pericolo di scivolare specialmente su legno appena scortecciato (corteccia).
- Non lavorate mai stando su un terreno malsicuro. Fate attenzione particolarmente agli ostacoli in zona di lavoro; potreste inciampare. Fate tutto il tempo attenzione ad avere sotto i piedi un terreno sicuro.
- Non segate mai ad una altezza che supera le spalle (**Fig. 12**).
- Non segate mai stando su una scala a pioli (**Fig. 12**).
- Non portate mai seco la motosega quando vi arrampicate su un albero per segare.
- Non sporgetevi troppo nel segare.
- Dovete condurre la motosega in modo tale che nessuna parte del corpo possa venir a trovarsi nell'ambito del raggio d'azione prolungato della catena di sega (**Fig. 13**).
- Con la motosega segate esclusivamente legno.
- Non toccare il pavimento con catena di sega in moto.
- Non usate mai la motosega come leva di sollevamento o per prelevare ed allontanare pezzi di legno o altro, come se si trattasse di una pala.
- Nel settore da segare non devono esserci corpi estranei, come sabbia, sassi, chiodi, ecc. I corpi estranei danneggiano il dispositivo di sega e possono causare rinculi pericolosi.
- Quando segate tavole di legno, appoggiatele su un sostegno sicuro (cavalletto per segare, **Fig. 14**). Il pezzo di legno non deve venir tenuto fisso col piede oppure da un'altra persona.
- I pali devono venir fissati saldamente.
- **Nei tagli trasversali la punta aguzza d'asta (Fig. 14, Z) deve venir conficcata nel legno da segare.**
- Prima di ogni taglio trasversale conficcate prima bene la punta aguzza d'asta e solo dopo di ciò accingetevi ad avvicinare la catena di sega in moto al pezzo di legno. Quando la sega in moto va a toccare il legno, sollevate l'impugnatura posteriore per guidare poi la sega con

l'impugnatura ad arco. La punta aguzza d'asta funge da centro di rotazione. Si fa penetrare la sega nel legno premendo leggermente sull'impugnatura ad arco. In questa fase tirate un tantino indietro la sega. Conficcate poi la punta aguzza d'asta in maggiore profondità, sollevando poi nuovamente l'impugnatura posteriore.

- **Tagli longitudinali e di incisione possono venir eseguiti soltanto da persone appositamente addestrate** (pericolo maggiore di rinculo).
- Quando si inizia ad eseguire il taglio, il dispositivo di taglio potrebbe scivolare di lato o rimbalzare leggermente. Tale problematica è legata al tipo di legno e allo stato della catena della sega. **Pertanto far sempre presa con entrambe le mani sulla motosega.**
- Un **taglio longitudinale (Fig. 15)** va iniziato con un angolo il più possibile piatto. In questo caso è necessario procedere con estrema cautela, perché l'asta a punta aguzze non fa presa sulla superficie.
- Estrae il dispositivo di sega dal pezzo di legno sempre solo a catena in corsa.
- Quando dovete effettuare una serie di tagli, disinserite l'acceleratore tra un taglio e l'altro.
- Fate attenzione quando tagliate legno scheggiato. La catena potrebbe trascinare dei pezzetti di legno segati (pericolo di ferite).
- Nell'effettuare tagli con la parte superiore della guida, la motosega può scattare in direzione di chi la usa quando la sega stessa si incastra. Segate pertanto possibilmente con la parte inferiore della guida, allora la sega viene sottoposta ad una forza che la spinge via dal corpo e verso il legno (**Fig. 16**).
- Nei pezzi di legno sottoposti ad una tensione (**Fig. 17**) deve venir fatto innanzi tutto un taglio sulla parte dove agisce la forza (A). Solo dopo di ciò si può effettuare il taglio completo segnando dalla parte verso la quale viene spinto il legno (B). Si evita in tal modo che la guida possa incastrarsi.
- Al termine del taglio la motosega tende a saltare per il proprio peso intrinseco, in quanto non trova più resistenza al taglio. Si prega di controllarne il movimento opponendo uno spostamento contrario.

**ATTENZIONE: Per i lavori di abbattimento alberi e di taglio di rami, come pure per i casi di abbattimento d'alberi e rottura di rami effettuati dal vento, deve venire impiegato soltanto personale specializzato! Pericolo di ferite!**

- Quando si tagliano rami dal tronco, cercate di appoggiare la sega al tronco. In questo caso non si deve mai segare con la punta della guida (pericolo di rinculo).
- Fate molta attenzione nel caso di rami sotto tensione. Non effettuate mai tagli dal di sotto quando volete tagliare un ramo oscillante liberamente.
- Non tagliate mai rami da un tronco stando voi stessi sul tronco.
- **Si possono iniziare i lavori di abbattimento d'alberi soltanto dopo che ci si sarà accertati che**
  - a) nella zona di abbattimento d'albero si intrattengono soltanto le persone addette ai lavori;
  - b) sussiste per ogni persona che esegue i lavori di abbattimento la possibilità di scansarsi (lo spazio dove scansarsi deve estendersi verso il retro ad un angolo di circa 45°);
  - c) la parte estrema inferiore del tronco deve risultare libera da ogni genere di corpi estranei, sterpaglia e rami; assicuratevi di stare su un terreno che vi da un appoggio sicuro;
  - d) il prossimo posto di lavoro deve distare almeno due volte e mezza l'altezza dell'albero (**Fig. 18**). Prima di abbattere l'albero accertate in che direzione cadrà l'albero ed abbiate cura che entro una distanza pari a 2 1/2 l'altezza dell'albero (**Fig. 18**) non si intrattengano

altre persone e non siano presenti oggetti!

(1) = zona di abbattimento

- **Valutazione dell'albero:**  
Direzione di pendenza - rami staccati o secchi - altezza dell'albero - sporgenze naturali - l'albero è marcio.
- Tenete conto della velocità e della direzione del vento. Nel caso di forti raffiche di vento non si deve abbattere alberi.
- **Taglio degli inizi di radice:**  
Incominciate con la radice più grande. effettuate prima il taglio verticale, poi quello orizzontale.
- **Come effettuare l'intaglio di abbattimento (Fig. 19, A):**  
L'intaglio di abbattimento determina la direzione e la guida dell'albero cadente. L'intaglio viene fatto ad angolo retto rispetto alla direzione di caduta e la sua profondità corrisponde ad 1/3 - 1/5 del diametro del tronco. Effettuate l'intaglio il più possibile in prossimità del terreno.
- Eventuali correzioni all'intaglio di abbattimento dovete eseguirle tagliando su tutta l'ampiezza del previo taglio.
- **Il taglio di abbattimento (Fig. 20, B)** viene effettuato ad un'altezza superiore a quella della base dell'intaglio di abbattimento (D). Deve venir eseguito perfettamente in orizzontale. Prima dell'intaglio di abbattimento deve rimanere ancora uno spessore pari a circa 1/10 del diametro del tronco, che funge poi da pezzo di spezzamento.
- **Il pezzo di spezzamento (C)** agisce come cerniera. Non bisogna in nessun caso tagliarlo, altrimenti non sarà possibile controllare la caduta dell'albero. Bisogna inserire tempestivamente i cunei!
- I cunei da inserire nel taglio di abbattimento possono essere soltanto di plastica o di alluminio. E' vietato usare cunei in ferro, perché il loro contatto può determinare seri danni o la rottura della catena.
- Quando viene abbattuto l'albero intrattenetevi soltanto lateralmente rispetto la direzione di caduta.
- Quando vi riavvicinate all'albero abbattuto, fate attenzione ad eventuali rami cadenti.
- Se si abbattono alberi su un pendio, chi sega deve trovarsi lateralmente su un punto di terreno superiore a quello del tronco da lavorare o dell'albero che giace a terra.
- Fate attenzione ad eventuali tronchi d'albero rotolanti verso di voi.

### 3-8. Trasporto e messa in deposito



- **Nel trasporto e quando durante il lavoro dovete passare ad un altro posto, è necessario disinserire la motosega o azionare il freno di catena, al fine di evitare che la catena possa mettersi in moto inavvertitamente.**
- **Non portare o trasportare mai la motosega con catena di sega in moto.**
- **Non coprire (ad es. con teloni, coperte, giornali ...) la motosega che si è riscaldata per l'utilizzo. Lasciar raffreddare la motosega prima di riporla in un contenitore per il trasporto o in un'automobile. Le motoseghe dotate di catalizzatore richiedono tempistiche più prolungate per il raffreddamento!**
- Nel caso di trasporti a maggiori distanze bisogna applicare ad ogni modo il copriguida.
- Afferrate la motosega soltanto sull'impugnatura ad arco. La guida della sega sia rivolta verso il retro (**Fig. 21**). Non toccate mai la marmitta di scarico (pericolo di ustioni).
- Quando trasportate la motosega in auto, fate attenzione di collocarla in un punto dove non possa venir sbalottata, altrimenti potrebbero fuoriuscire combustibile o olio di catena.
- Mettete la motosega in deposito in un ambiente asciutto. La sega non va tenuta all'aperto. Tenere la motosega

lontana dalla portata dei bambini. Inserire sempre il dispositivo di protezione.

- Nel caso di messa a deposito per lungo tempo, come pure nel caso di trasporto, il serbatoio dell'olio deve venir vuotato completamente.

### 3-9. Manutenzione

- **Nel caso di un'intervento di manutenzione bisogna sempre disinserire la motosega (Fig. 22) e staccare la sede per candela!**
- Prima di iniziare il lavoro bisogna controllare che la motosega si trovi in uno stato che garantisce la sicurezza del funzionamento; ciò vale in modo particolare nei confronti della funzione del freno della catena. Bisogna soprattutto accertarsi che la catena della sega risulti affilata e tesa in conformità delle relative norme (Fig. 23).
- L'apparecchio deve venir impiegato in modo tale, da provocare il minimo rumore possibile e da produrre una quantità minima di gas di scarico. E' perciò necessario fare attenzione che il car-buratore sia regolato nel modo giusto.
- Pulite la motosega ad intervalli regolari.
- Controllate ad intervalli regolari la tenuta dei tappi di chiusura dei serbatoi.

**Attenetevi alle norme di protezione infortuni dell'associazione di categoria e dell'assicuratrice. E' assolutamente vietato apportare modifiche costruttive alla motosega. Le modifiche pregiudicherebbero la vostra sicurezza.**

Gli interventi di manutenzione e le riparazioni possono venir eseguiti nella misura in cui vengono descritti in queste istruzioni d'impiego. Tutti gli altri interventi sono di attinenza esclusiva del servizio di assistenza tecnica DOLMAR.



Bisogna impiegare esclusivamente i pezzi di ricambio originali DOLMAR e gli accessori approvati dal fabbricante.

In caso di impiego di pezzi di ricambio non originali DOLMAR o di accessori non approvati dal fabbricante e di combinazioni e lunghezze diverse di guide/catene, si possono provocare degli incidenti. In caso di incidenti o danni avvenuti con dispositivi di sega o accessori non approvati dal fabbricante, quest'ultimo non si assume nessuna responsabilità.

### 3-10. Pronto soccorso



Per il caso che dovesse avvenire un incidente, tenete sempre a portata di mano, sul posto di lavoro. Il materiale prelevate deve venir rimpiazzato subito.

**Quando chiedete aiuto, date le seguenti informazioni:**

- dove è avvenuto il fatto
- cosa è avvenuto
- quanti sono i feriti
- quale tipo di ferita
- nome di chi segnala l'infortunio!

#### NOTA:

In caso si sofferisse di disturbi circolatori, l'esposizione troppo frequente a vibrazioni può danneggiare i vasi sanguigni oppure il sistema nervoso.

Le vibrazioni possono provocare alle dita, alle mani ed ai polsi i seguenti sintomi: intorpidimento di queste parti del

corpo, prurito, dolore, fitte, mutamento del colore della pelle o della pelle stessa.

**Nel caso in cui si avvertano questi sintomi consultare un medico.**

**Per ridurre il rischio di problemi legati al fenomeno di Raynaud, tenere le mani al caldo, indossare guanti ed utilizzare seghe ben affilate.**

#### 4. Dati tecnici

		PS-35 C	PS-35 C TLC	PS-35	PS-35 TLC
Cilindrata	cm <sup>3</sup>	35			
Alesaggio	mm	38			
Corsa	mm	30,6			
Potenza massima con numero di giri	kW / 1/min	1,7 / 10.000			
Momento di coppia massimo con no. di giri	N·m / 1/min	2,0 / 7.000			
No. di giri a vuoto/Regime del motore massimo con guida e catena	1/min	2.800 / 13.100			
No. di giri di innesto frizione	1/min	4.100			
Livello di press. acustica (sul posto di lavoro) L <sub>pA, eq</sub> a norma ISO 22868 <sup>1) 3)</sup>	dB (A)	101,8 / K <sub>pA</sub> = 2,5			
Livello di pot. sonora L <sub>WA, FI + Ra</sub> a norma ISO 22868 <sup>2) 3)</sup>	dB (A)	111,8 / K <sub>WA</sub> = 2,5			
Accelerazione di vibrazioni a <sub>hv, eq</sub> a norma ISO 22867 <sup>1) 3)</sup>					
- Impugnatura ad arco	m/s <sup>2</sup>	4,9 / K = 2,0			
- Impugnatura posteriore	m/s <sup>2</sup>	5,0 / K = 2,0			
Carburatore	tipo	Carburatore a membrana			
Impianto di accensione	tipo	elettronico			
Candela d'accensione	tipo	NGK CMR6A			
Oppure candela d'accensione	tipo	--			
Distanza tra gli elettrodi	mm	0,6			
Consumo di carburante a potenza massima a norma ISO 7293	kg/h	0,68			
Consumo spec. a potenza massima a norma ISO 7293	g/kWh	500			
Contenuto del serbatoio di carburante	cm <sup>3</sup>	400			
Contenuto del serbatoio dell'olio da catena	cm <sup>3</sup>	290			
Titolo della miscela (carburante/olio 2 tempi)					
- impiegando olio DOLMAR		50 : 1			
- impiegando altri oli		50 : 1 (classe qualitativa (JASO FD oppure ISO EGD))			
Freno di catena		bloccaggio manuale o durante il rinculo (kickback)			
Velocità di catena (a massimo numero di giri)	m/s	25			
Suddivisione del pignone della catena	pollici	3/8			
No. di denti	Z	6			
eso della motosega (con serbatoio vuoto, senza guida, catena e accessori)	kg	4,4	4,5	4,4	4,5

<sup>1)</sup> Questi dati tengono conto in uguale misura delle condizioni di funzionamento con motore al minimo, a pieno regime e al massimo numero di giri.

<sup>2)</sup> Questi dati tengono conto in uguale misura delle condizioni di funzionamento con motore a pieno regime e al massimo numero di giri.

<sup>3)</sup> Insicurezza (K=).

#### Catena e guida della sega

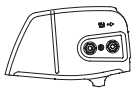
Tipo di catena della sega		492 (91PX)			290 (90SG), 291 (90PX)	
Passo	pollici	3/8"				
Calibro	mm (pollici)	1,3 (0,050")			1,1 (0,043")	
Tipo di guida della sega		Guida a stella				
Lunghezza taglio guida della sega	mm (pollici)	300 (12")	350 (14")	400 (16")	300 (12")	350 (14")
N. di anelli		46	52	56	46	52

**⚠ AVVERTENZA:** utilizzare l'adeguata combinazione di guida e catena della sega. In caso contrario, potrebbero verificarsi infortuni.

## 5. Denominazione dei singoli pezzi (Fig. 24)

- |    |   |    |  |
|----|---|----|--|
| 1  | Impugnatura   | 14 | Impugnatura di avviamento  |
| 2  | Calotta di copertura  | 15 | Interruttore combinato (Starter / ON / STOP)                                     |
| 3  | Fermo della calotta   | 16 | Leva dell'acceleratore   |
| 4  | Impugnatura ad arco   | 17 | Bottone di bloccaggio di sicurezza   |
| 5  | Schermo di protezione per la mano (Activar el freno de la cadena) | 18 | Protezione posteriore della mano   |
| 6  | Silenziatore  | 19 | Tappo del serbatoio di carburante  |
| 7  | Asta a punte aguzze (Dispositivo di arresto a graffe)             | 20 | Viti di regolazione per il carburatore   |
| 8  | Vite di regolazione per il tendicatena                            | 21 | Scatola del ventilatore con dispositivo di avviamento                            |
| 9  | Dadi di fissaggio   | 22 | Tappo del serbatoio d'olio   |
| 10 | Prendicatena  | 23 | Catena della sega (utensile da taglio)   |
| 11 | Coperchio del pignone della catena                                | 24 | Guida della sega   |
| 12 | Vite di regolazione della pompa d'olio (lato inferiore)           | 25 | Dispositivo di serraggio rapido per la protezione del pignone della catena (TLC) |
| 13 | Pompa del carburante (Primer)                                     |    |  |

## 6. MESSA IN FUNZIONE



### 6a. Solo per modelli con madreviti di fermo sulla protezione del pignone della catena



#### ATTENZIONE:

per tutti i lavori da effettuare alla guida e alla catena della sega è assolutamente indispensabile spegnere il motore, estrarre la candela (vedere come sostituire la candela d'accensione) e indossare i guanti protettivi!

#### ATTENZIONE:

La motosega può essere messa in funzione solo a montaggio completo e dopo essere stata sottoposta ad un controllo!

### 6a-1. Montaggio della guida e della catena della sega

Fate uso della chiave combinata fornita assieme alla sega per eseguire i lavori qui di seguito descritti.

Collocate la motosega su una base stabile e montate poi catena e guida di sega procedendo nel modo qui sotto descritto:

#### (Fig. 25)

Allentare il freno della catena tirando la protezione della mano (1) nella direzione indicata dalla freccia.

Svitare i dadi di fissaggio (2).

Togliete il coperchio del pignone della catena (3).

#### (Fig. 26)

Ruotare verso sinistra (in senso antiorario) la vite di regolazione per il tendicatena (4), fino a che il nottolino (5) del tendicatena sia al di sotto del perno (6).

#### (Fig. 27)

Inserire la guida della sega (7). Controllare che il nottolino (5) del tendicatena si inserisca nel foro della guida della sega.

#### (Fig. 28)

Poggiare la catena della sega (9) sulla ruota dentata (8). Inserire la catena della sega in alto fino a metà circa nella scanalatura di guida (10) della guida della sega.

#### ATTENZIONE:

Gli angoli di taglio della catena della sega devono essere rivolti sulla parte superiore della guida nella direzione della freccia!

#### (Fig. 29)

Fate aderire la catena della sega (9) attorno alla puleggia di rinvio (11) della guida della sega, tirando leggermente la catena della sega nella direzione indicata dalla freccia.

#### (Fig. 30)

Collocare il coperchio del pignone della catena (3).



#### ATTENZIONE:

Si deve sollevare la catena della sega sul prendicatena (12).

Serrare a mano i due dadi di fissaggio (2).

### 6a-2. Tensione della catena della sega (Fig. 31)

Ruotare a destra (in senso orario) la vite di regolazione (4) fino a che la catena della sega faccia presa nella scanalatura di guida della sezione inferiore della guida (v. il cerchio in figura).

Sollevare leggermente la punta della guida della sega e ruotare a destra (in senso orario) la vite di regolazione (4) fino a che la catena della sega sia nuovamente a contatto con la sezione inferiore della guida (v. il cerchio in figura).

Sollevare ancora la punta della guida della sega e stringere bene i dadi di fissaggio (2) con la chiave combinata.

### 6a-3. Controllo della tensione della catena (Fig. 32)

La tensione della catena della sega risulta giusta, quando la catena della sega aderisce al lato inferiore della guida della sega e si riesce ancora a trascinarla facilmente con la mano. In questa occasione il freno della catena deve essere allentato.

Controllate di continuo la tensione della catena, poiché le catene di sega nuove si allungano!

Effettuate pertanto spesso il controllo della tensione di catena con motore spento.

**NOTA:** In pratica si dovrebbero impiegare alternativamente 2-3 catene di sega.

Al fine di ottenere un consumo uniforme della scanalatura della guida della sega, quando si cambia catena conviene girare la guida della sega.

### 6a-4. Regolazione della tensione della catena della sega (Fig. 33)

**Allentare i dadi di fissaggio (2) di circa un giro, utilizzando la chiave universale.** Sollevare leggermente la punta della guida della sega e ruotare a destra (in senso orario) la vite di regolazione (4) fino a che la catena della sega sia nuovamente a contatto con la sezione inferiore della guida (v. il cerchio in figura).

Sollevare ulteriormente la punta della guida della catena e serrare nuovamente i dadi di fissaggio (2) utilizzando la chiave universale.

### 6b. Solo per guida QuickSet



#### ATTENZIONE:

per tutti i lavori da effettuare alla guida e alla catena della sega è assolutamente indispensabile spegnere il motore,

**estrarre la candela** (vedere come sostituire la candela d'accensione) e **indossare i guanti protettivi!**

**ATTENZIONE:**

**La motosega può essere messa in funzione solo a montaggio completo e dopo essere stata sottoposta ad un controllo!**

Con la guida "QuickSet" la tensione della catena viene eseguita da un sistema a barre dentate nella guida stessa. In tal modo si facilita ulteriormente la regolazione successiva della tensione della catena. In tale modello non è più presente il comune dispositivo di tensione della catena. La guida QuickSet è contrassegnata da questa stampigliatura:



### 6b-1. Montaggio della guida e della catena della sega

Fate uso della chiave combinata fornita assieme alla sega per eseguire i lavori qui di seguito descritti.

Collocate la motosega su una base stabile e montate poi catena e guida di sega procedendo nel modo qui sotto descritto:

**(Fig. 34)**

Allentare il freno della catena tirando la protezione della mano (1) nella direzione indicata dalla freccia.

Svitare i dadi di fissaggio (2).

Togliete il coperchio del pignone della catena (3).

**(Fig. 35)**

Inserire la guida della sega (4) e premerla contro il pignone della catena (5).

**(Fig. 36)**

Poggiare la catena della sega (6) sulla ruota dentata (5).

Inserire la catena della sega in alto fino a metà circa nella scanalatura di guida (7) della guida della sega.

**ATTENZIONE:**

Gli angoli di taglio della catena della sega devono essere rivolti sulla parte superiore della guida nella direzione della freccia!

**(Fig. 37)**

Fate aderire la catena della sega (6) attorno alla puleggia di rinvio (8) della guida della sega, tirando leggermente la catena della sega nella direzione indicata dalla freccia.

**(Fig. 38)**

Collocare il coperchio del pignone della catena (3).



**ATTENZIONE:**

**Si deve sollevare la catena della sega sul prendicatena (9).**

Serrare a mano i due dadi di fissaggio (2).

### 6b-2. Tensione della catena della sega (Fig. 39)

Ruotare a destra (in senso orario) con la chiave universale il dispositivo di tensione della catena "QuickSet" (10) fino a che gli elementi guida della catena si inseriscano nella scanalatura di guida sul lato inferiore della guida (eventualmente tirare leggermente la catena).

Sollevare leggermente la punta della guida e ruotare ancora il dispositivo di tensione della catena (10) fino a che la catena aderisca al lato inferiore della guida (v. cerchio in figura).

Sollevare ancora la punta della guida della sega e stringere bene i dadi di fissaggio (2) con la chiave combinata.

**NOTA:** se si è girata la guida della sega, si deve ruotare a sinistra (in senso antiorario) il dispositivo di tensione della catena per tendere la catena.

### 6b-3. Controllo della tensione della catena (Fig. 40)

La tensione della catena della sega risulta giusta, quando la catena della sega aderisce al lato inferiore della guida della sega e si riesce ancora a trascinarla facilmente con la mano. In questa occasione il freno della catena deve essere allentato.

Controllate di continuo la tensione della catena, poiché le catene di sega nuove si allungano!

Effettuate pertanto spesso il controllo della tensione di catena con motore spento.

**NOTA:** In pratica si dovrebbero impiegare alternativamente 2-3 catene di sega.

Al fine di ottenere un consumo uniforme della scanalatura della guida della sega, quando si cambia catena conviene girare la guida della sega.

### 6b-4. Tensione successiva della catena della sega (Fig. 39)

**Allentare di circa un giro le madreviti di fermo (2)**

**utilizzando la chiave universale.** Sollevare leggermente la punta della guida e ruotare a destra (in senso orario) il dispositivo di tensione della catena "QuickSet" (10) fino a che la catena aderisca al lato inferiore della guida (v. cerchio in figura).

Sollevare ancora la punta della guida della sega e stringere bene i dadi di fissaggio (2) con la chiave combinata.



### 6c. Solo per modelli con dispositivo di serraggio rapido sulla protezione del pignone della catena (TLC)



**ATTENZIONE:**

**per tutti i lavori da effettuare alla guida e alla catena della sega è assolutamente indispensabile spegnere il motore, estrarre la candela** (vedere come sostituire la candela d'accensione) e **indossare i guanti protettivi!**

**ATTENZIONE:**

**La motosega può essere messa in funzione solo a montaggio completo e dopo essere stata sottoposta ad un controllo!**

### 6c-1. Montaggio della guida e della catena della sega

Posare la motosega su un fondo stabile ed eseguire le operazioni di seguito indicate per il montaggio della catena della sega e della guida della sega:

**(Fig. 41)**

Allentare il freno della catena tirando la protezione della mano (1) nella direzione indicata dalla freccia.

Aprire il dispositivo di serraggio rapido per la protezione del pignone della catena (2) (v. anche figura "Tensione della catena della sega").

Premere con forza **in senso antiorario** il dispositivo di serraggio rapido per la protezione del pignone della catena contro il fissaggio della molla fino a che scatti in posizione, con un clic ben udibile. Continuare a premere e ruotare per quanto possibile in senso antiorario.

Rilasciare il dispositivo rapido di serraggio per la protezione del pignone della catena (scarico) e, ruotandolo **in senso orario**, portarlo in posizione di partenza, ripetendo poi la procedura fino a svitare il dispositivo di protezione del pignone della catena (4).

Asportare il dispositivo di protezione del pignone (4).

**(Fig. 42)**

Inserire la guida della sega (5) e premerla contro il pignone della catena (6).

**(Fig. 43)**

Poggiare la catena della sega (8) sulla ruota dentata (7). Inserire la catena della sega in alto fino a metà circa nella scanalatura di guida (9) della guida della sega.

#### ATTENZIONE:

Gli angoli di taglio della catena della sega devono essere rivolti sulla parte superiore della guida nella direzione della freccia!

#### (Fig. 44)

Fate aderire la catena della sega (8) attorno alla puleggia di rinvio (10) della guida della sega, tirando leggermente la catena della sega nella direzione indicata dalla freccia.

#### (Fig. 45)

Allineare il foro di inserimento sul dispositivo di protezione del pignone della catena (4) con i tiranti (11).

Ruotando il tendicatena (3, v. "Tensione della catena della sega"), far combaciare i perni di fissaggio della catena (12) e il foro della guida.

Portare il dispositivo di protezione del pignone della catena (4) sui tiranti (11).

### 6c-2. Tensione della catena della sega (Fig. 46)

Avvitare, senza però serrarla, la protezione del pignone della catena, premendo con forza e contemporaneamente ruotando il dispositivo rapido di serraggio della protezione del pignone della catena (2, in senso orario).

Sollevarne leggermente la punta della guida e ruotare in senso orario il dispositivo di tensione della catena (3) fino a che la catena si inserisca nella scanalatura di guida sul lato inferiore della guida (v. cerchio in figura).

Premere nuovamente il dispositivo rapido di serraggio del pignone della catena (2) e serrarlo ruotandolo in senso orario.

#### (Fig. 47)

Rilasciare il dispositivo rapido di serraggio della protezione del pignone della catena (scarico), fino a che lo si possa ruotare liberamente, poi richiuderlo come riportato in figura tra le nervature di protezione (15).

### 6c-3. Controllo della tensione della catena (Fig. 48)

La tensione della catena della sega risulta giusta, quando la catena della sega aderisce al lato inferiore della guida della sega e si riesce ancora a trascinarla facilmente con la mano. In questa occasione il freno della catena deve essere allentato.

Controllate di continuo la tensione della catena, poiché le catene di sega nuove si allungano!

Effettuate pertanto spesso il controllo della tensione di catena con motore spento.

**NOTA:** In pratica si dovrebbero impiegare alternativamente 2-3 catene di sega.

Al fine di ottenere un consumo uniforme della scanalatura della guida della sega, quando si cambia catena conviene girare la guida della sega.

### 6c-4. Tensione successiva della catena della sega (Fig. 49)

Per la tensione successiva della catena della sega, si deve allentare solo leggermente il dispositivo di serraggio rapido (2); si faccia riferimento alla voce di seguito riportata "Montaggio di guida e catena della sega".

La tensione successiva della catena si effettua come sopra riportato.

#### Per tutti i modelli

### 6-5. Freno della catena (Fig. 50)

I modelli DOLMAR PS-35 ha come dotazione di serie un freno di catena che viene azionato dalla velocità. Se la punta della guida sbattendo contro il legno provoca un rinculo (kickback) (consultare il capitolo "Avvertenze di sicurezza"

a pagina 77) abbastanza forte, il freno della catena verrà azionato per forza d'inerzia. La catena della sega si arresta in una frazione di secondo.

**Il freno della catena è stato previsto per casi di emergenza e per il bloccaggio della catena della sega prima dell'avviamento.**

**ATTENZIONE: la motosega non deve essere mai messa in funzione (tranne che durante le operazioni di controllo, vedere capitolo "Controllo del freno della catena") quando il freno catena è attivato, poiché in tal caso si potrebbero provocare considerevoli danni alla motosega in brevissimo tempo!**

**Prima di iniziare a lavorare, è tassativo lasciare il freno catena!**



### Azionamento del freno della catena (bloccaggio) (Fig. 51)

In caso di rinculo abbastanza forte l'improvvisa accelerazione della guida della sega e la forza d'inerzia della protezione della mano (1) azionano **automaticamente** il freno della catena. Se si vuole azionare il freno **manualmente**, basta premere con la mano sinistra lo schermo di protezione per la mano (1) verso la punta della guida della sega (freccia 1).

### Allentamento del freno della catena

Tirate lo schermo di protezione per la mano (1) verso l'impugnatura ad arco (freccia 2), fino a notare lo scatto in sede. Il freno della catena risulta allora allentato.

## 6-6. Materiali d'esercizio

#### ATTENZIONE:

**La macchina viene alimentata con prodotti petroliferi (benzina e olio)!**

**L'uso della benzina richiede particolare cautela.**

**E' vietato fumare e sostare in prossimità di fuochi non protetti (pericolo di esplosione).**

#### Miscela

Il motore dell'apparecchio è un motore ad alta potenza a due tempi con raffreddamento ad aria. Questo viene azionato impiegando una miscela composta di carburante ed olio per motore a due tempi.

Il motore è stato progettato per l'impiego di benzina normale con numero minimo di ottano 91 NO ricerca. Se non dovesse risultare disponibile questo tipo di carburante, si può impiegare anche un carburante a numero maggiore di ottano, senza pericolo di danni per il motore.

**Per assicurare un funzionamento ottimale del motore e per proteggere sia la salute che l'ambiente, impiegate sempre carburante senza piombo!**

Per la lubrificazione del motore si utilizza olio sintetico per motori a due tempi con raffreddamento ad aria (classe qualitativa JASO FD oppure ISO EGD), che viene aggiunto al carburante. Il fabbricante ha progettato il motore sulla base di un impiego di olio per motori a due tempi DOLMAR EXTRA di elevate prestazioni, con titolo della miscela pari a 50:1, che presenta qualità di maggiore rispetto per l'ambiente. Viene in tal modo garantita una maggiore durata di vita ed un funzionamento affidabile del motore, con sviluppo minimo di gas combustibili.

L'olio a due tempi ad alta potenza DOLMAR EXTRA è disponibile nelle seguenti confezioni: 100 ml, 1 l, 5 l.

L'olio per motore a due tempi DOLMAR, di elevate prestazioni, è fornibile nelle seguenti confezioni: 100 ml, 1 l, 5 l.

Qualora dovesse mancare l'olio a due tempi ad alta potenza della DOLMAR e si deve ricorrere ad altri oli a due tempi è assolutamente indispensabile attenersi al rapporto di



miscela 50:1. In caso contrario non è garantito il perfetto funzionamento dell'attrezzo.



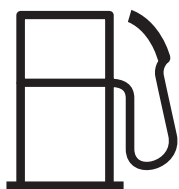
**Attenzione: non utilizzare le miscele pronte delle stazioni di rifornimento!**

**Preparazione della miscela nei giusti rapporti tra i componenti:**

- 50:1** Quando viene impiegato l'olio per motore a due tempi DOLMAR, di elevate prestazioni, cioè si mescolano 50 parti di carburante con una parte di olio.
- 50:1** Quando viene impiegato l'olio per motore a due tempi DOLMAR EXTRA, di elevate prestazioni, cioè si mescolano 50 parti di carburante con una parte di olio.
- 50:1** Se si utilizzano altri tipi di oli sintetici per motore a due tempi (classe qualitativa JASO FD oppure ISO EGD), cioè si mescolano 50 parti di carburante con una parte di olio.



Carburante



+

50:1



1.000 ml (1 litro)  
5.000 ml (5 litri)  
10.000 ml (10 litri)

20 ml  
100 ml  
200 ml

#### NOTA:

Nel preparare la miscela carburante/olio mescolate sempre prima il volume d'olio previsto nella metà del volume di carburante, aggiungendo poi l'altra metà del carburante. Agitate bene la miscela pronta prima di versarla nel serbatoio della motosega.

**E' controproducente aumentare la percentuale di olio nella miscela oltre i quantitativi parziali sopra elencati, pensando di accrescere in tal modo la sicurezza di funzionamento, poiché aumenterebbero allora i residui della combustione che danneggerebbero l'ambiente e si depositerebbero lungo il canale dei gas di scarico del cilindro e nella marmitta. Inoltre, aumenterebbe il consumo di carburante e diminuirebbe la potenza del motore.**

#### Magazzinaggio di carburante

I carburanti possono essere conservati solo per un periodo limitato di tempo. Carburante e miscele di carburante "invecchiano" per problemi legati all'evaporazione, soprattutto se esposti a temperature elevate. Carburanti e miscele di carburante immagazzinati troppo a lungo possono provocare problemi di avvio e danni al motore. Acquistare soltanto la quantità di carburante che può essere consumata nel giro di pochi mesi. In presenza di temperature elevate, utilizzare la miscela di carburante entro 6-8 settimane.

**Immagazzinare il carburante solo in serbatoi omologati, al fresco e in un luogo sicuro!**

#### EVITARE CONTATTI CON PELLE ED OCCHI!

I prodotti dell'olio minerale, dunque anche l'olio lubrificante, sgrassa la pelle. In caso di contatti prolungati e ripetuti, la pelle insecchisce. Di conseguenza possono subentrare diverse malattie della pelle. Sono inoltre note diverse reazioni allergiche. A contatto con l'olio gli occhi soffrono di irritazione. In tal caso bisogna sciacquare subito con acqua

chiara l'occhio colpito. Se l'irritazione permane è necessario consultare subito un medico!

#### 6-7. Olio per la catena della sega



Per la lubrificazione della catena e della guida della sega bisogna impiegare un olio per catena di sega con additivo di aderenza. L'additivo di aderenza presente nell'olio per catena di sega impedisce all'olio di venir espulso troppo presto sotto l'influsso della forza centrifuga.

Per contribuire alla protezione ambientale consigliamo di impiegare un olio per catena di sega biodegradabile. In certi casi le autorità locali prescrivono l'impiego di olio biodegradabile.

L'olio per catena di sega BIOTOP offerto dalla DOLMAR viene prodotto sulla base di oli vegetali appositamente selezionati e risulta biodegradabile al 100%. BIOTOP porta il marchio con l'angelo blu di protezione ambientale (Registro RAL UZ 48).



L'olio per catene di sega BIOTOP è disponibile nei seguenti formati:

1 litro  
5 litri  
20 litri

L'olio biodegradabile per catena di sega rimane inalterato per un periodo limitato e dovrebbe venir usato entro il limite di 2 anni a partire dalla data di produzione riportata sulla confezione.

#### Avviso importante sugli oli biologici per le catene delle seghe

Prima di un periodo di messa fuori esercizio piuttosto lungo, svuotare il serbatoio dell'olio e riempirlo quindi con un po' di olio lubrificante (SAE 30). Mettere poi in funzione la sega per qualche tempo perché vengano lavati via tutti i residui di olio biologico dal serbatoio, dal sistema di conduzione olio e dal meccanismo della sega. Questo procedimento si rende necessario in quanto diversi oli biologici tendono ad incollare e possono determinare danni alla pompa dell'olio o ad elementi di conduzione dell'olio.

Per la successiva messa in esercizio riempire di nuovo con olio BIOTOP per catene per seghe. Nel caso di danni scaturiti in seguito ad un impiego di olio esausto o di un olio per catena di sega non adatto, si estingue il diritto alla garanzia. Il vostro negoziante specializzato può informarvi sul modo di usare l'olio per catena di sega.



#### NON IMPIEGARE MAI OLIO ESAUSTO!

L'olio esausto danneggia fortemente l'ambiente!

Gli oli esausti contengono percentuali elevate di sostanze con comprovati effetti cancerogeni. Le impurezze degli oli esausti cagionano una forte usura della pompa d'olio e del dispositivo di sega.

Nel caso di danni scaturiti in seguito ad un impiego di

olio esausto o di un olio per catena di sega non adatto, si estingue il diritto alla garanzia.  
Il vostro negoziante specializzato può informarvi sul modo di usare l'olio per catena di sega.

## EVITARE CONTATTI CON PELLE ED OCCHI!

I prodotti dell'olio minerale, dunque anche l'olio lubrificante, sgrassa la pelle. In caso di contatti prolungati e ripetuti, la pelle insecchisce. Di conseguenza possono subentrare diverse malattie della pelle. Sono inoltre note diverse reazioni allergiche.

A contatto con l'olio gli occhi soffrono di irritazione. In tal caso bisogna sciacquare subito con acqua chiara l'occhio colpito. Se l'irritazione permane è necessario consultare subito un medico!

## 6-8. Rifornimento di carburante (Fig. 52)



**E' ASSOLUTAMENTE NECESSARIO ATTENERSI ALLE NORME DI SICUREZZA!**

**Quando si maneggiano carburanti bisogna essere molto cauti e molto attenti! Sempre solo con motore spento!**

Pulire accuratamente le zone attorno all'imboccatura di riempimento per evitare l'entrata di impurità nel serbatoio dell'olio o della miscela di carburante.

Svitare il tappo del serbatoio (se necessario, allentarlo utilizzando la chiave universale, v. figura) e rabboccare la miscela di carburante o l'olio per motoseghe, fino a raggiungere il bordo inferiore del bocchettone di riempimento. Versare i liquidi con precauzione, per evitare di disperdere miscela di carburante o olio.



Olio per catena di sega



Miscela di carburante

Avvitare **a mano** il tappo del serbatoio **fino alla battuta di arresto**.

A rifornimento ultimato pulite bene il tappo e tutta la zona circostante!



## Lubrificazione della catena della sega

Onde garantire una buona lubrificazione della catena della sega, deve esserci sempre un volume sufficiente di olio per catena nel serbatoio. Il contenuto del serbatoio, con portata media, è sufficiente per la durata di un pieno di carburante. Durante l'esercizio, controllare che il serbatoio contenga olio a sufficienza. Se necessario, aggiungere olio, **ma solo a motore spento!** Avvitare **a mano** il tappo del serbatoio **fino alla battuta di arresto**.

## 6-9. Controllate la lubrificazione della catena (Fig. 53)

Non segare mai con catena insufficientemente lubrificata. Altrimenti il dispositivo di sega subirà un'usura accelerata! Prima dell'inizio del lavoro controllate il volume dell'olio nel serbatoio e la portata dell'olio. Un controllo della portata d'olio si può effettuare nel seguente modo:

Avviate la motosega (vedere il capitolo „Avviamento del motore“).

Tenete la catena della sega in moto alla distanza di circa 15 cm sopra un ceppo o sopra il pavimento (con steso un apposito pezzo di rivestimento).

In caso di lubrificazione sufficiente, viene spruzzato dell'olio che va a formare una lieve traccia sul ceppo o sul pavimento. Badare alla direzione del vento e non esporsi inutilmente alla nebbia dell'olio lubrificante.

## Nota :

È normale che quando si interrompe il funzionamento dell'apparecchio possa verificarsi ancora per un certo tempo la perdita di piccole quantità di olio per catena residue nel sistema di condotta dell'olio, sulla guida e sulla catena. Non si tratta in tal caso di anomalia! Usare una base su cui poggiare la sega!

## 6-10. Regolazione della lubrificazione di catena

**Disinserite prima sempre il motore!**

La quantità di olio può essere regolata tramite la vite di regolazione (1). La vite di regolazione si trova sul lato inferiore dell'alloggiamento.

La pompa dell'olio è regolata di fabbrica su una portata minima. Per la portata sono possibili due impostazioni: portata minima e massima.

Per modificare la portata, regolare la quantità ruotando la vite di regolazione con un cacciavite:

- rotazione a destra = portata maggiore
- rotazione a sinistra = portata minore.

Regolare la portata.

In base alla lunghezza della guida selezionare una delle due impostazioni.

Durante il lavoro controllare nel serbatoio la presenza di una sufficiente quantità d'olio per la catena ed eventualmente rabboccarlo.

## (Fig. 55)

Per garantire un funzionamento ineccepibile della pompa dell'olio è necessario pulire ad intervalli regolari la scanalatura per l'olio presso il carter (2) ed il foro di entrata dell'olio nella guida della sega (3).

## Nota:

È normale che quando si interrompe il funzionamento dell'apparecchio possa verificarsi ancora per un certo tempo la perdita di piccole quantità di olio per catena residue nel sistema di condotta dell'olio, sulla guida e sulla catena. Non si tratta in tal caso di anomalia! Usare una base su cui poggiare la sega!

## 6-11. Avviamento del motore (Fig. 56)

**La motosega può essere messa in funzione solo a montaggio completo e dopo essere stata sottoposta ad un controllo!**

Allontanare la macchina di almeno 3 m dal punto di rifornimento del carburante.

Mettetevi coi piedi in posizione ben salda sul terreno ed appoggiate a terra la motosega in modo tale, che il dispositivo di sega risulti libero, senza contatto con qualsiasi oggetto.

Allentate il freno della catena (bloccaggio).

Con una mano afferrate saldamente l'impugnatura ad arco e premete la motosega contro il suolo.

Inserire la punta del piede destro nella protezione posteriore della mano.

**Nota:** il sistema di avvio rapido a molla permette di eseguire facilmente l'avvio, senza dover applicare una forza eccessiva. Eseguire sempre rapidamente e uniformemente la procedura di avviamento!

## 6-12. Avviamento a freddo: (Fig. 57)



**Avviamento a freddo (Choke)**

**Avviamento a caldo (ON)**

**Spegnimento del motore**



**Interruttore combinato in posizione di sicurezza**

(corrente di accensione interrotta, operazione necessaria per interventi di manutenzione e montaggio)

Premere più volte la pompa del carburante (5) fino a vedervi del carburante.

Premere verso l'alto l'interruttore combinato (1) (posizione Starter). In tal modo si aziona anche il fermo per la velocità dimezzata.

Tirare rapidamente e uniformemente l'impugnatura di avviamento (2).

**ATTENZIONE:** non estraete la fune di avviamento per più di 50 cm e lasciatela rientrare lentamente, accompagnandola con la mano.

Ripetere 2 volte la procedura di avviamento.

Portare l'interruttore combinato (1) in posizione media "ON". Tirare nuovamente rapidamente ed uniformemente l'impugnatura di avviamento. Appena il motore si è messo in moto, afferrare il manico (il tasto di arresto di sicurezza (3) si aziona con il palmo della mano) ed azionare la leva del gas (4). Il blocco dell'acceleratore (in posizione media) viene rilasciato e il motore gira al minimo.

**ATTENZIONE:** Non appena avviato, il motore deve venir portato subito in corsa a vuoto, altrimenti potrebbe venire danneggiato il freno della catena.

Allentate ora il freno della catena.



### 6-13. Avviamento a caldo:

Eseguire le operazioni riportate per l'avviamento a freddo, ma prima dello start portare l'interruttore combinato (1) in posizione media "ON", per attivare quindi il fermo per la velocità dimezzata. Se, dopo aver tirato la fune di avviamento 2 o 3 volte, il motore non si avvia, ripetere l'intera procedura di start come descritto per l'avviamento a freddo.


**NOTA:** se si spegne il motore solo brevemente, è possibile eseguire l'avviamento anche senza azionare l'interruttore combinato.

**Nota importante:** se durante la guida si è vuotato completamente il serbatoio e il motore si ferma per mancanza di carburante, dopo aver fatto rifornimento premere più volte la pompa del carburante (5) fino a vedervi del carburante.

### 6-14. Spegnimento del motore

Portare l'interruttore combinato (1) in basso in posizione .

**NOTA:** l'interruttore combinato torna in posizione "ON" dopo averlo premuto. Il motore è spento, ma può venir acceso anche senza azionare nuovamente l'interruttore combinato.

**ATTENZIONE:** per interrompere la corrente di accensione, premere l'interruttore combinato in posizione  oltre il punto di resistenza.

### 6-15. Controllate la freno della catena (Fig. 58)

**Il freno a catena deve essere sempre controllato prima di iniziare ogni lavoro.**

Avviare il motore nel modo descritto (poggiare la motosega a terra in un posto sicuro in modo tale da lasciar libero il dispositivo di segatura).

Tenere ben fermo l'archetto con una mano e l'altra mano sul manico.

Far girare il motore ad un numero di giri medio e premere con il dorso della mano la protezione per le mani (6) in direzione della freccia, finché il freno a catena non si sarà bloccato. A questo punto la catena della sega deve fermarsi immediatamente.

Mettere subito il motore in posizione di folle e allentare di nuovo il freno a catena.

**Attenzione; se la catena della sega non si dovesse fermare immediatamente durante il controllo, spegnere immediatamente il motore. In questo caso è vietato utilizzare la motosega. Si prega di rivolgersi ad un'officina autorizzata DOLMAR.**

### 6-16. Regolazione del carburatore (Fig. 59)

**ATTENZIONE:** la regolazione del carburatore va eseguita esclusivamente da un'officina autorizzata DOLMAR.

# DOLMAR



SERVICE

**L'utente è autorizzato ad eseguire solo correzioni sulla vite di regolazione (T). Se l'utensile di taglio gira in folle (la leva del gas non viene azionata), si deve assolutamente correggere la regolazione della corsa in folle!**

**Eseguire la regolazione della corsa in folle solo dopo l'assemblaggio completo e dopo aver eseguito un controllo preliminare!**

**L'intervento va eseguito a motore caldo, con filtro dell'aria pulito e con utensile di taglio montato correttamente.**

Eseguire la regolazione utilizzando un cacciavite (larghezza 4 mm).

#### Regolazione della corsa in folle

**Svitare la vite di regolazione (T)** in senso antiorario: il numero di giri in folle diminuisce.

**Avvitare la vite di regolazione (T)** in senso orario: il numero di giri in folle aumenta.

**Attenzione: se l'utensile da taglio non si ferma, nonostante la correzione dell'impostazione della corsa in folle, interrompere immediatamente l'utilizzo dell'apparecchio. Rivolgersi ad un'officina autorizzata DOLMAR!**

## 7. INTERVENTI DI MANUTENZIONE

### 7-1. Affilatura della catena della sega

**ATTENZIONE: per tutti i lavori da effettuare alla guida e alla catena della sega è assolutamente indispensabile spegnere il motore, estrarre la candela (vedere come sostituire la candela d'accensione) e indossare i guanti protettivi! (Fig. 60)**

**La catena della sega deve essere affilata nei seguenti casi:**

segando legno umido si forma una segatura farinosa, la catena penetra a stento nel legno anche esercitando una forte pressione,

si vede che lo spigolo di taglio è danneggiato, il dispositivo di sega tende a spostarsi nel legno nettamente a sinistra o a destra; ciò potrebbe essere causato da un'affilatura non uniforme della catena della sega.

**Importante: affilare spesso, asportando poco materiale!** Per una semplice riaffilatura bastano 2-3 colpi di lima.

Dopo che avrete affilato ripetutamente voi stessi la catena della sega, fate effettuare un'affilatura in un'officina specializzata.

**Criteri per l'affilatura:**

**ATTENZIONE: utilizzare per questa sega solo catene e guide omologate! (Fig. 61)**

I singoli denti piallanti devono avere tutti la stessa lunghezza (misura a). Denti piallanti di altezze diverse provocano una corsa dura della catena e possono anche causare rotture di catena.

Lunghezza minima del dente piallante = 3 mm. Non riaffilare la catena della sega se i denti piallanti hanno raggiunto la lunghezza minima. E' necessario procedere al montaggio di

una nuova catena della sega (vedere „Estratto dalla lista dei pezzi di ricambio“ e capitolo „Nuova catena della sega“). La distanza tra il limitatore di profondità (sporgenza rotonda) e lo spigolo di taglio determina lo spessore dei trucioli. I migliori risultati di taglio si ottengono con limitatori di profondità ad una distanza di 0,64 mm (,025"). La distanza tra limitatore di profondità e spigolo tagliente determina lo spessore di truciolo.

**ATTENZIONE: una Distanza troppo grande aumenta il pericolo di rinculo!**  
(Fig. 62)

L'angolo acuto ( $\alpha$ ) deve assolutamente essere lo stesso per tutti i denti piallanti.

**30°** per la catena di tipo 492 (91PX), 290 (90SG), 291 (90PX)

L'angolo anteriore di avanzamento del dente piallante ( $\beta$ ) si imposta automaticamente utilizzando la lima tonda corretta.

**80°** per la catena di tipo 492 (91PX)

**75°** per la catena di tipo 290 (90SG), 291 (90PX)

Angoli differenti provocano una corsa dura e irregolare della catena, accelerano l'usura e possono causare rotture di catena.

### Lima e limare

Per l'affilatura va utilizzata una speciale lima tonda per seghe. Non si devono impiegare normali lime tonde.

**Tipo 492 (91PX):** Lima tonda per catena di sega  $\varnothing$  4,0 mm.

**Tipo 290 (90SG), 291 (90PX):** Lima tonda per catena di sega  $\varnothing$  4,5 mm.

La lima deve limare soltanto quando viene spinta in avanti (freccia). Muovendola indietro la lima deve venir staccata dal materiale.

Si affila prima di tutto il dente piallante più corto. La lunghezza di questo dente diventa poi dimensione di norma per tutti gli altri denti piallanti della catena della sega.

I denti nuovi devono essere esattamente allineati alle forme dei denti usati, anche sulle superfici di scorrimento.

(Fig. 63)

Posizionare la lima in base alla catena impegnata (con angolo di 90° rispetto alla guida della sega).

(Fig. 64)

Il supporto della lima agevola lo scorrimento della lima. Esso è provvisto di tacche che segnalizzano l'angolazione corretta di:

$$\alpha = 30^\circ$$

(posizionare le tacche parallelamente alla catena della sega) e limita la profondità di affondamento (4/5 del diametro della lima).

(Fig. 65)

Dopo la riaffilatura bisogna controllare con l'apposito calibro di catena l'altezza del limitatore di profondità.

Bisogna eliminare anche sporgenze di dimensioni minime, facendo uso di una speciale lima piatta (1).

Arrotondate nuovamente il limitatore di profondità sul davanti (2).

### 7-2. Pulizia del vano interno del pignone della catena (Fig. 66)



**ATTENZIONE: per tutti i lavori da effettuare alla guida e alla catena della sega è assolutamente indispensabile spegnere il motore, estrarre la candela (vedere come sostituire la candela d'accensione) e indossare i guanti protettivi!**

**ATTENZIONE: la motosega può essere messa in funzione solo a montaggio completo e dopo essere stata sottoposta ad un controllo!**

Asportare la protezione del pignone della catena (1) (si faccia riferimento al capitolo "MESSA IN ESERCIZIO" del relativo modello) e pulire con un pennello il vano interno.

Togliere la catena della sega (2) e la guida della sega (3).

#### NOTA:

controllare che non rimangano eventuali residui nella scanalatura di alimentazione dell'olio (4) e sul tendicatena (5). Per il montaggio di guida, catena della sega e protezione del pignone della catena, si prega di fare riferimento al capitolo "MESSA IN ESERCIZIO" del relativo modello.

#### NOTA:

**Il freno della catena è un dispositivo di sicurezza molto importante, che è soggetto ad usura, come ogni altro elemento costruttivo.**

**Una regolare verifica e assistenza è a vantaggio della Vostra sicurezza e deve essere effettuata da un'officina specializzata DOLMAR.**

# DOLMAR



SERVICE

### 7-3. Pulizia della guida della sega (Fig. 67)



**ATTENZIONE: E' assolutamente necessario portare guanti protettivi.**

Le superfici di corsa della guida della sega (7) devono essere regolarmente controllate per vedere se presentano danni e pulite con gli utensili adatti.

Controllare che i due fori di entrata dell'olio (6) e l'intera guida non presentino depositi di sporcizia!

### 7-4. Nuova catena della sega (Fig. 68)



**ATTENZIONE: utilizzare per questa sega solo catene e guide omologate!**

Prima di inserire una nuova catena di sega bisogna controllare lo stato del pignone della catena.

Pignoni della catena con incavi dovuti all'usura (8) danneggerebbero la nuova catena di sega, quindi bisogna assolutamente sostituirli con pignoni nuovi.

Togliere lo schermo di coperchio del pignone della catena (vedere capitolo "MESSA IN FUNZIONE")

Togliere la catena della sega e la guida della sega.

Estrarre il disco di sicurezza (9).

**ATTENZIONE:** il disco di sicurezza salta via dalla scanalatura, pertanto, quando lo si toglie, premere in senso opposto con un pollice.

Togliere il arandela (11).

Se il pignone della catena (8) risulta usurato, si deve sostituire il tamburo completo dell'accoppiamento (12).

Montare il nuovo tamburo completo dell'accoppiamento (12), il arandela (11) e un nuovo arandela di sicurezza (9).

Per il montaggio della guida della sega, della catena della sega e del coperchio del pignone della catena vedere il capitolo "MESSA IN FUNZIONE".

**NOTA:** Non utilizzare catene nuove su una ruota della catena usurata. La ruota della catena va sostituita al massimo dopo l'utilizzo di due catene. Lasciar funzionare la nuova catena per alcuni minuti a velocità dimezzata per permettere all'olio lubrificante di distribuirsi omogeneamente.

Controllare di frequente il tensionamento della catena, poiché le nuove catene delle seghe tendono ad allungarsi (vedere "Controllo del tensionamento della catena")!

## 7-5. Pulizia del filtro dell'aria (Fig. 69)



**ATTENZIONE:** Quando si utilizza aria compressa per la pulizia, indossare sempre gli occhiali protettivi per prevenire lesioni agli occhi!

**Non pulire il filtro dell'aria con del carburante.**

Inserire la chiave universale in posizione verticale attraverso la chiusura intagliata (\*).

Svitare la vite (1) in senso antiorario ed asportare la calotta di copertura (2).

Premere verso l'alto l'interruttore combinato (3) (posizione Starter) per evitare che eventuali particelle di sporco si infiltrino nel carburatore.

Tirare leggermente, nella direzione indicata dalla freccia, la linguetta (4) del coperchio del filtro dell'aria e togliere il coperchio del filtro dell'aria.

Estrarre il filtro dell'aria (5).

**AVVERTENZA:** coprire l'orificio di aspirazione con uno straccio pulito per evitare che granelli di sporco cadano nel carburatore.

Se il filtro dell'aria risulta molto sporco, lavatelo in acqua saponata contenente un detersivo commerciale per stoviglie.

**Asciugate bene** il filtro dell'aria.

In caso di forte imbrattamento pulite il filtro spesso (più volte al giorno), poiché soltanto con un filtro dell'aria pulito avete a disposizione tutta la potenza del motore.

**ATTENZIONE: Sostituite immediatamente il filtro danneggiato! Le parti lacerate di tessuto e i frammenti d'impurità possono distruggere il motore.**

(Fig. 70)

Inserire il filtro dell'aria (5).

Inserire il coperchio del filtro dell'aria.

**Nota:** la linguetta (4) del coperchio del filtro dell'aria scatta automaticamente in posizione quando il coperchio del filtro dell'aria è inserito correttamente.

Premere verso il basso l'interruttore combinato (3) e premere a fondo una sola volta la leva del gas (6) per disattivare la posizione di velocità dimezzata.

Inserire la calotta di copertura (2). Quando si posiziona la calotta, controllare che i perni inferiori (7) sui due lati della calotta di copertura si inseriscano correttamente (se si monta correttamente la calotta i perni non dovrebbero essere visibili).

Serrare la vite avvitandola (1) in senso orario.

## 7-6. Sostituzione della candela di accensione (Fig. 71)



**ATTENZIONE: Non toccate mai la candela di accensione né il suo cappuccio a motore acceso (alta tensione).**

**Gli interventi di manutenzione vanno eseguiti sempre e solo a motore spento. Pericolo di scottature a motore caldo. Indossare i guanti protettivi!**

Nel caso di danneggiamento del corpo isolante, di forte usura degli elettrodi o di elettrodi molto sporchi o venuti a contatto con olio, è necessario sostituire la candela di accensione. Rimuovere la calotta (vedi capitolo "Pulizia del filtro dell'aria"). Estrarre il cappuccio della candela d'accensione (8) dalla candela stessa. Smontare la candela con la chiave combinata fornita.

### Distanza fra gli elettrodi

La distanza fra gli elettrodi deve essere di 0,6 mm.

**ATTENZIONE:** Quali candele d'accensione di sostituzione impiegate soltanto NGK CMR6A.

## 7-7. Controllo della scintilla di accensione (Fig. 72)



Tenete con una pinza isolata la candela d'accensione (9) smontata, con cavo di accensione ben saldamente attaccato, e premetela contro il cilindro (non in prossimità del foro della candela!).

Portare l'interruttore combinato (10) in posizione „ON”.

Tirare con forza la fune di avviamento.

Nel caso di una candela senza difetti di funzionamento deve risultare visibile una scintilla tra gli elettrodi.

## 7-8. Controllo delle viti del silenziatore (Fig. 73)



Svitare le 3 viti (11) ed asportare il guscio superiore del silenziatore (12).

**Nota:** nelle motoseghe con catalizzatore (PS-35 C, PS-35 C TLC), estrarre il guscio superiore del silenziatore assieme al catalizzatore.

Ora le viti del guscio inferiore del silenziatore (13) sono accessibili e ne si può controllare la tenuta. Se risultano allentate, serrarle a mano. (**Attenzione:** non serrare eccessivamente).

## 7-9. Sostituzione/pulizia del dispositivo antiscintilla (specifico per il Paese) (Fig. 74)



È necessario controllare e pulire regolarmente il dispositivo antiscintilla.

Svitare le 3 viti (11) e rimuovere la metà superiore del silenziatore (12), quindi il dispositivo antiscintilla (14).

**Attenzione:** non usare oggetti appuntiti o taglienti per la pulizia dello schermo. Potrebbero presentarsi cavi dello schermo danneggiati o sformati. Riasssemblare al più presto il dispositivo antiscintilla e serrare le viti.

## 7-10. Sostituzione della fune di avviamento / Sostituzione della cassetta della molla di richiamo / Sostituire la molla di avvio (Fig. 75)



Svitare le tre viti (1).

Rimuovere l'alloggiamento della ventola (2).

Estrarre dal corpo del ventilatore il dispositivo di conduzione dell'aria (3).

**ATTENZIONE. Pericolo di ferimento! Togliere la vite (7) solo quando la molla di richiamo è scarica!**

Se si sostituisce la fune di avviamento, anche se non rotta, occorre scaricare prima di tutto la molla di richiamo del tamburo della fune (13).

A tale scopo sfilare completamente dall'alloggiamento della ventola la fune dell'impugnatura di avviamento.

Tenere fermo con una mano il tamburo della fune e con l'altra infilare la fune nell'apertura (14).

Far girare con attenzione il tamburo della fune, fino a scaricare completamente la molla di richiamo.

Svitare la vite (7) e togliere il dispositivo di trascinamento (8) e la molla (6).

Togliere **con attenzione** il tamburo della fune.

Rimuovere i residui della fune vecchia.

Infilare la fune nuova (Ø 3 mm, lunghezza 900 mm), nel modo illustrato in figura, (senza dimenticare la rondella (10)) e fare un nodo a ciascuna estremità.

Infilare il nodo (11) nel tamburo della fune (5).

Infilare il nodo (12) nell'impugnatura di avviamento (9).

Posizionare il tamburo della fune, facendolo girare un po', finché la molla di richiamo non ingrana.

Inserire la molla (6) nel dispositivo di trascinamento (8) ed inserirli assieme nel tamburo della fune (5), ruotandoli leggermente in senso antiorario. Inserire la vite (7) e serrarla. Inserire la fune nella cavità (14) del tamburo e ruotare tre volte in senso orario il tamburo con la fune.

Tenendo fermo il tamburo della fune con la mano sinistra, togliere eventuali punti di torsione nella fune con la mano destra, tendere bene la fune e fissarla.

Rilasciare con attenzione il tamburo della fune. La fune verrà avvolta sul tamburo per effetto della forza della molla.

Ripetere una volta la procedura. L'impugnatura per l'avviamento dovrebbe trovarsi in posizione verticale rispetto al carter del ventilatore.

**NOTA:** quando la fune di avviamento è tirata completamente fuori bisogna far fare al tamburo di avvolgimento ancora almeno 1/4 di giro contro la forza elastica.

**ATTENZIONE: c'è pericolo di ferirsi! Bloccare l'impugnatura di avviamento una volta tirata, poiché essa scatta indietro se inavvertitamente si lascia il tamburo di avvolgimento.**

### Sostituzione della cassetta della molla di richiamo

Smontare l'alloggiamento della ventola e il tamburo della fune (vedere sopra).

**ATTENZIONE: pericolo di ferimento! La cassetta della molla di richiamo potrebbe saltare via! Indossare assolutamente occhiali e guanti protettivi!**

Battere leggermente su una superficie in legno il corpo del ventilatore, con l'intera superficie di appoggio del lato cavo, **mantenendolo ora ben fermo**. Quindi sollevare **con precauzione e passo a passo** il corpo del ventilatore, in modo che la cassetta della molla di richiamo (13) fuoriuscita si possa allentare sotto controllo, nel caso in cui la molla di richiamo sia uscita dalla cassetta in materiale plastico.

Inserire con precauzione la cassetta della molla di richiamo e premerla verso il basso fino a che scatti in posizione.

Inserire il tamburo della fune ruotandolo leggermente fino a che la molla di richiamo faccia presa.

Montare la molla (6) e il dispositivo di trascinamento (8), avvitare con la vite (7).

Tendere la molla (v. quanto sopra riportato).

### Sostituire la molla di avvio

**NOTA:** se la molla (6) del sistema di avvio rapido è rotta, si deve applicare maggior forza per l'avvio del motore e quindi quando si fa presa sull'impugnatura di avviamento si nota una resistenza decisamente maggiore. Se si nota tale modifica in fase di avviamento, controllare la molla (6) ed eventualmente sostituirla.

### Montaggio della scatola del ventilatore

Inserire il dispositivo di conduzione dell'aria (3) nel corpo del ventilatore, facendo scattare in posizione le tre rientranze (4).

Posizionare il corpo del ventilatore sul corpo macchina, premere leggermente e tirare contemporaneamente l'impugnatura di avviamento fino a che il dispositivo di avviamento si inserisca.

Serrare le viti (1).

### 7-11. Pulizia del vano filtro/del vano ventilatore (Fig. 76)



Togliere la calotta di copertura.

Togliere il corpo del ventilatore.

**ATTENZIONE: Quando si utilizza aria compressa per la pulizia, indossare sempre gli occhiali protettivi per prevenire lesioni agli occhi!**

Tutta l'area (15), una volta esposta, può essere pulita con

una spazzola e aria compressa.

### 7-12. Pulizia delle nervature del cilindro (Fig. 77)

Per la pulizia delle nervature del cilindro si può utilizzare una spazzola per bottiglie.

### 7-13. Sostituzione della succhieruola (Fig. 78)



Con l'uso il feltro del filtro (16) della succhieruola può sporcarsi. Onde garantire un afflusso ineccepibile di carburante verso il carburatore, è necessario cambiare succhieruola ogni tre mesi.

Estrarre la testina di aspirazione attraverso l'apertura del serbatoio, utilizzando un gancio in fil di ferro o una pinza appuntita.

## 7-14. Osservazioni su manutenzione e cura periodiche

Onde garantire maggiore longevità nonché prevenire danni ed assicurare il pieno funzionamento dei dispositivi di sicurezza si deve provvedere ad eseguire regolarmente i lavori di manutenzione qui sotto prescritti. Il diritto di garanzia viene riconosciuto soltanto se tali lavori di manutenzione saranno stati eseguiti ad intervalli regolari e nel modo prescritto. L'inosservanza di quanto prescritto può essere causa di incidenti!

Chi usa la motosega può eseguire soltanto i lavori di manutenzione e di cura descritti nelle presenti istruzioni d'impiego. Ulteriori interventi possono venir attuati soltanto da un'officina specializzata della DOLMAR.

Sezione

<b>In generale</b>	Motosega globale	Pulire regolarmente all'esterno e controllare se ci sono danneggiamenti. In caso di danneggiamenti far riparare subito da un esperto.	
	Catena della sega	Affilare regolarmente, sostituire tempestivamente	7-1
	Freno della catena	Farlo controllare regolarmente in officina	
	Guida della sega	Girare in modo da consumare uniformemente le superfici di scorrimento sottoposte a carico. Sostituire tempestivamente.	6a-3, 6b-3, 6c-3
	Fune di avviamento	Controllare se ci sono danneggiamenti. Se danneggiata, sostituire.	7-10
<b>Prima di ogni messa i</b>	Catena della sega	Controllare se presenta danni, verificare l'affilatura e la tensione della catena	7-1
	Guida della sega	Controllare se ci sono danneggiamenti	6a-3, 6b-3, 6c-3
	Lubrificazione d. catena	Controllare il funzionamento	6-9
	Freno della catena	Controllare il funzionamento	6-15
	Interruttore combinato, pulsante di arresto d'emergenza, leva dell'acceleratore	Controllare il funzionamento	6-11
	Tappo del serbatoio di carburante e tappo del serbatoio d'olio	Controllare la tenuta	
<b>Ogni giorno</b>	Filtro dell'aria	Pulire (se necessario, più volte al giorno)	7-5
	Guida della sega	Controllare se ci sono danneggiamenti, pulire il foro di entrata dell'olio	7-3
	Alloggiamento della guida	Pulire, particolarmente la scanalatura per l'olio	6-10, 7-2
	No. di giri in corsa a vuoto	Controllare (la catena non deve venire trascinata)	6-16
<b>Ogni settimana</b>	Scatola del ventilatore	Pulire per garantire una perfetta adduzione d'aria fredda	5
	Vano filtro	Pulire per garantire una perfetta adduzione d'aria fredda	7-11
	Vano ventilatore	Pulire per garantire una perfetta adduzione d'aria fredda	7-11
	Nervature del cilindro	Pulire per garantire una perfetta adduzione d'aria fredda	7-12
	Candela di accensione	Controllare, eventualmente rinnovare	7-6
	Silenziatore	Verificare se vi sono residui di combustione, Controllare le viti	5, 7-8
	Dispositivo antisintilla (specifico per il Paese)	Pulire e, se necessario, sostituire	7-9
	Prendicatena Viti e madreviti	Controllare Controllarne la qualità e la stabilità	
<b>Ogni 3 mesi</b>	Succhieruola	Sostituire	7-13
	Serbatoio del combustibile, serbatoio dell'olio di catena	Pulire	
<b>Ogni anno</b>	Motosega globale	Far controllare da un'officina specializzata	
<b>Messa a deposito</b>	Motosega globale	Pulire regolarmente all'esterno e controllare se ci sono danneggiamenti. In caso di danneggiamenti far riparare subito da un esperto.	
	Catena e guida della sega	Smontare, pulire e lubrificare leggermente. Pulire la scanalatura di guida della guida della sega.	7-3
	Serbatoio del carburante serbatoio d'olio	Vuotare e pulire	
	Carburatore	Effettuare una corsa a vuoto	

## 8. Assistenza tecnica d'officina, parti di ricambio e garanzia

### Manutenzione e riparazioni

La manutenzione e le riparazioni delle moderne motoseghe e dei loro gruppi costruttivi importanti dal punto di vista della sicurezza richiedono tecnici specialmente addestrati, che in un'officina specializzata hanno a disposizione attrezzi ed apparecchi di controllo particolari.

Tutte le operazioni non riportate nelle presenti istruzioni d'uso vanno eseguite esclusivamente da un'officina autorizzata DOLMAR.

Il tecnico specializzato è stato addestrato in modo appropriato e dispone di esperienza ed attrezzatura necessarie per potervi offrire buone soluzioni a prezzi economici. Lo stesso tecnico potrà esservi anche di aiuto con buoni consigli.

Troverete i negozi specializzati DOLMAR su: [www.dolmar.com](http://www.dolmar.com)

Il diritto alla rivendicazione della garanzia decade in caso di tentativi di riparazione eseguiti da terzi o da persone non autorizzate.

### Pezzi di ricambio

Il funzionamento continuativo affidabile e la sicurezza del vostro apparecchio dipendono anche dalla qualità dei pezzi di ricambio impiegati. Impiegate esclusivamente pezzi di ricambio originali DOLMAR, contrassegnati dal marchio DOLMAR.



Solo i pezzi di ricambio vengono prodotti dal fabbricante stesso dell'apparecchio e garantiscono la miglior possibile qualità di materiale, l'esattezza dimensionale ed il perfetto funzionamento e sicurezza.

Potrete rifornirvi di pezzi di ricambio ed accessori originali presso il vostro negoziante specializzato. Questi dispone pure delle necessarie liste dei pezzi di ricambio, dalle quali si ricavano i numeri dei pezzi di ricambio. Egli viene tenuto sempre al corrente dei miglioramenti e di tutte le novità nell'ambito dell'offerta di pezzi di ricambio.

Vi preghiamo di voler anche considerare che se non impiegate pezzi di ricambio originali della DOLMAR, non avete più il diritto di usufruire delle prestazioni di garanzia della rete organizzativa DOLMAR.

### Garanzia

La DOLMAR garantisce una qualità ineccepibile e si assume i costi per interventi di ripasso con sostituzione di pezzi difettosi nel caso di difetti di materiale o di produzione constatati entro il periodo di garanzia dalla data di acquisto.

Vi preghiamo di tener conto del fatto che in alcuni paesi vigono speciali condizioni di garanzia. Per chiarimenti in merito rivolgetevi al vostro rivenditore. Nella sua qualità di rivenditore del prodotto egli si assume la garanzia per il prodotto stesso.

Vi preghiamo di voler comprendere che in seguito alle seguenti cause di danni non può venir assunta nessuna garanzia:

- Non vengono rispettate le istruzioni d'impiego.
- Vengono trascurati i necessari interventi di manutenzione e pulizia.
- Danni insorti in seguito ad una regolazione del carburatore non effettuata a regola d'arte.
- Logorio dovuto a normale usura.
- Chiaro caso di sovraccarico con permanente violazione del limite superiore di capacità di prestazione.
- Impiego di guide e catene di sega non approvate dal fabbricante.
- Impiego di lunghezze di guida e di catena di sega non approvate dal fabbricante.
- Uso di violenza, maneggiamento non a regola d'arte, uso improprio e accidente.
- Danni derivanti da surriscaldamento in seguito a deposito di


sporco sulla scatola del ventilatore.

- Interventi di persone non appositamente addestrate o riparazioni non eseguite a regola d'arte.
- Impiego di pezzi di ricambio non appropriati o pezzi di ricambio non originali DOLMAR, quando tali pezzi provocano danni.
- Impiego di combustibili impropri o deteriorati da giacenza prolungata.
- Danni che si ricollegano alle condizioni di impiego dal contratto di noleggio.
- Danni causati per mancato riavvitamento per tempo dei collegamenti a vite esterni.

Gli interventi di pulizia, cura e regolazioni non vengono considerati quali lavori da eseguire nell'ambito dei diritti di garanzia. Ogni intervento di garanzia deve venir fatto da un negoziante specializzato approvato dalla DOLMAR.



## 9. Ricerca di disturbi

Disturbo	Sistema	Osservazione	Causa
La catena non si mette in moto	Freno della catena	Il motore gira	E' scattato il freno della catena
Il motore non si avvia o si avvia con difficoltà	Sistema di accensione	E' presente la scintilla di accensione  Non c'è scintilla di	Difetto nell'alimentazione di carburante, nel sistema di compressione, difetto meccanico  Interruttore di STOP in posizione  , difetto o corto circuito accensione nel cablaggio, Spinotto della candela, candela di accensione guasta
	Approvvigionamento di carburante	Non manca carburante nel serbatoio	Interruttore combinato in posizione Starter, carburatore difettoso, succhieruola sporca, piega o interruzione nella condotta del carburante
	Sistema di compressione	All'interno dell'apparecchio  All'esterno dell'apparecchio	Guarnizioni di cilindro difettosa, guarnizioni radiali per albero difettose, cilindro o segmenti di pistone danneggiati  La candela di accensione non fa tenuta
	Difetto meccanico	L'avviatore non trascina	Molla rotta nell'avviatore, pezzi rotti all'interno del motore
Problemi di avviamento a caldo	Carburatore	Il serbatoio contiene carburante E' presente la scintilla di accensione	Carburante regolato in modo sbagliato
Il motore si avvia, però si spegne poi subito	Approvvigionamento di carburante	Il serbatoio contiene carburante	Regolazione sbagliata della corsa a vuoto, succhieruola o carburatore sporchi Difetto di sfato del serbatoio, interruzione nella condotta del carburante, cavo danneggiato, Interruttore combinato difettoso
Prestazioni ridotte	Possono esserci contemporaneamente difetti in diversi sistemi	L'apparecchio funziona con corsa a vuoto	Se il filtro dell'aria risultano sporchi, impostazione sbagliata del carburatore, depositi in marmitta, depositi nel tubo di fuoriuscita del cilindro, dispositivo antiscintilla intasato.
Catena non lubrificata	Serbatoio d'olio, pompa d'olio	Manca olio di catena sulla catena della sega	Serbatoio d'olio vuoto Scanalatura per l'olio sporca E' stata spostata la vite di regolazione per la pompa dell'olio



## 10. Estratto dalla lista dei pezzi di ricambio (Fig. 79)

PS-35

**DOLMAR**



Impiegate esclusivamente pezzi di ricambio originali DOLMAR. Per riparazioni e sostituzioni di pezzi rivolgetevi al negoziante specializzato DOLMAR.

Pos.	Denominazione	Accessori (non compresi nell'insieme di fornitura)
1	Guida a stella 3/8", 30 cm, 1.3 mm (12") Guida a stella 3/8", 35 cm, 1.3 mm (14") Guida a stella 3/8", 40 cm, 1.3 mm (16")	25 Calibro di catena 26 Manico di lima 27 Lima tonda ø 4,5 mm
2	Catena di sega 3/8" per 30 cm, 1.3 mm Catena di sega 3/8" per 35 cm, 1.3 mm Catena di sega 3/8" per 40 cm, 1.3 mm	28 Lima tonda ø 4,0 mm 29 Lima piatta 30 Supporto di lima con lima tonda ø 4,5 mm 31 Supporto di lima con lima tonda ø 4,0 mm 32 Chiave angolare
1	Guida a stella 3/8", 30 cm, 1.1 mm (12") Guida a stella 3/8", 35 cm, 1.1 mm (14")	
2	Catena di sega 3/8" per 30 cm, 1.1 mm Catena di sega 3/8" per 35 cm, 1.1 mm	- Canistro combinato (per 5l carburante, 3l olio per la catena della sega)
1	Guida a stella 3/8", 30 cm, 1.3 mm (12") Guida a stella 3/8", 35 cm, 1.3 mm (14") Guida a stella 3/8", 40 cm, 1.3 mm (16")	
2	Catena di sega 3/8" per 30 cm, 1.3 mm Catena di sega 3/8" per 35 cm, 1.3 mm Catena di sega 3/8" per 40 cm, 1.3 mm	
1	Guida a stella 3/8", 30 cm, 1.1 mm (12") Guida a stella 3/8", 35 cm, 1.1 mm (14")	
2	Catena di sega 3/8" per 30 cm, 1.1 mm Catena di sega 3/8" per 35 cm, 1.1 mm	
3	Proteggi guida per 30-35 cm (3/8") Proteggi guida per 40 cm (3/8")	
4	Chiave comb. apert. SW 16/13	
6	Cacciavite del carburatore	
7	Succhieruola	
8	Tappo del serbatoio di carburante cpl.	
9	O-ring 29,3 x 3,6 mm	
10	Cassetta completa della molla di richiamo	
11	Molla	
12	Dispositivo di trascinamento	
13	Fune di avviamento 3 x 900 mm	
14	Cand. accens.	
15	Tappo del serbatoio d'olio cpl.	
16	O-ring 29,3 x 3,6 mm	
17	Filtro dell'aria	
18	Coperchio, pign. catena cpl. Dispositivo di protezione del pignone della catena completo (con serraggio rapido)	
19	Dado esagonale M8	
20	Tamburo di ingranaggio cpl. 3/8", a 6 denti	
21	Arandela	
22	Arandela di sicurezza	
23	Dispositivo antisintilla (specifico per il Paese)	

## Hartelijk dank voor uw vertrouwen!

Wij feliciteren u met uw nieuwe DOLMAR motorzaag en hopen, dat u met deze moderne machine tevreden zult zijn. De PS-35 modellen zijn bijzonder handige en robuuste motorzagen in een nieuw design.

De automatische kettingsmering met een hoeveelheidsregelbare oliepomp, een onderhoudsvrije elektronische ontsteking, het gezondheidsbeschermende antitrilsysteem en de ergonomische vormgeving van grepen en bedieningselementen zorgen voor bediencomfort en praktisch onvermoeiend werken met de zaag.

De verende starthulp maakt een vlotte start zonder grote krachtinspanning mogelijk. Een accumulator onder veerdruk ondersteunt hierbij het startproces.

De modellen worden landspecifiek ook met een katalysator uitgerust. De katalysator reduceert het gehalte aan schadelijke stoffen in de uitgestoten uitlaatgassen en voldoet tegelijkertijd aan de Europese richtlijn 2002/88/EG.

De veiligheidsuitrusting van de DOLMAR motorzagen PS-35 is op de nieuwste stand van de techniek en vervult alle nationale en internationale veiligheidsvoorschriften. Zij omvat handbeschermers aan beide grepen, een gasafsperrknop, een kettingvangbout, een veiligheidszaagketting en een kettingrem, die niet alleen met de hand in werking kan worden gesteld, maar die ook d.m.v. zaaggeleidingsterugslag (kickback), automatisch door een vertragingmechanisme in werking wordt gesteld.

In het apparaat zijn volgende octrooirechten in de praktijk gebracht:

DE 101 32 973, DE 20 2008 006 013, DE 20 2009 013 953, DE 203 19 902, DE 203 01 182, DE 197 22 629, DE 10 2007 039 028, DE 10 2007 038 199.

**Om uw persoonlijke veiligheid te waarborgen en een optimaal functioneren en optimale beschikbaarheid van uw nieuwe motorkettingzaag te garanderen, verzoeken wij u het volgende:**

**Leest u voor de eerste ingebruikname van de motorzaag deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en neem beslist alle veiligheidsvoorschriften in acht!**

**Nietinachtneming kan levensgevaarlijke verwondingen veroorzaken!**



## WAARSCHUWING

Het ontstekingsstelsel van de machine genereert een elektromagnetisch veld. Dit veld kan sommige medische apparaten, b.v. pacemakers, storen. Om het risico op ernstige of dodelijke verwondingen te verminderen, wordt aan mensen met een medisch apparaat geadviseerd, contact met hun arts en de fabrikant van het apparaat op te nemen voordat de machine in bedrijf wordt genomen.

**Alleen voor Europese landen**

## EU-verklaring van conformiteit

De EU-verklaring van conformiteit is opgenomen als Bijlage A in deze instructiehandleiding.

1. Omvang van de levering .....	92
2. Symbolen .....	92
3. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN	
3-1. Beoogd gebruik .....	93
3-2. Algemene voorschriften .....	93
3-3. Persoonlijke beschermingsuitrusting .....	93
3-4. Brandstoffen / tanken .....	93
3-5. Inbedrijfname .....	93
3-6. Terugslag (Kickback) .....	94
3-7. Werkomstandigheden en -technieken .....	94
3-8. Transport en opslag .....	95
3-9. Onderhoud .....	95
3-10. Eerste Hulp .....	96
4. Technische specificaties .....	97
5. Benaming van de onderdelen .....	98
6. INBEDRIJFNAME	
6a. Alleen voor modellen met bevestigingsmoeren aan de kettingwielbeschermer	
6a-1. Montage van de zaaggeleiding en zaagketting .....	98
6a-2. Zaagketting spannen .....	98
6a-3. Controle van de kettingspanning .....	98
6a-4. Zaagketting naspannen .....	98
6b. Alleen voor QuickSet-geleider	
6b-1. Montage van de zaaggeleiding en zaagketting .....	99
6b-2. Zaagketting spannen .....	99
6b-3. Controle van de kettingspanning .....	99
6b-4. Zaagketting naspannen .....	99
6c. Alleen voor modellen met snelspanner aan de kettingwielbeschermer (TLC)	
6c-1. Montage van de zaaggeleiding en zaagketting .....	99
6c-2. Zaagketting spannen .....	100
6c-3. Controle van de kettingspanning .....	100
6c-4. Zaagketting naspannen .....	100
Voor alle modellen	
6-5. Kettingrem .....	100
6-6. Brandstoffen .....	100
6-7. Zaagkettingolie .....	101
6-8. Tanken .....	101
6-9. Kettingmering controleren .....	102
6-10. Kettingmering afstellen .....	102
6-11. Motor starten .....	102
6-12. Koudstart .....	102
6-13. Warmstart .....	102
6-14. Afzetten van de motor .....	103
6-15. Kettingrem controleren .....	103
6-16. Instellen van de carburateur .....	103
7. ONDERHOUDSWERKZAAMHEDEN	
7-1. Zaagketting slijpen .....	103
7-2. Binnenruimte kettingwiel reinigen .....	104
7-3. Zaaggeleider reinigen .....	104
7-4. Nieuwe zaagketting .....	104
7-5. Luchtfilter schoonmaken .....	104
7-6. Bougie vervangen .....	104
7-7. Controle van de bougievonk .....	105
7-8. Controleren van de uitlaatschroeven .....	105
7-9. De vonkenvanger vervangen/reinigen (afhankelijk van het land) .....	105
7-10. Startkabel vervangen / Terughaalveercassette vervangen / Startveer vervangen .....	105
7-11. Luchtfilterruimte/ventilatorruimte reinigen .....	105
7-12. Cilinderribben reinigen .....	105
7-13. Benzine filter vervangen .....	106
7-14. Periodieke onderhouds- en reinigingsvoorschriften .....	107
8. Werkplaatservice, reservedelen en garantie .....	108
9. Storingzoeken .....	109
10. Uittreksel uit de reserve-onderdelenlijst .....	110

## 1. Omvang van de levering (zie afb. 1)


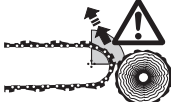

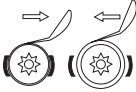



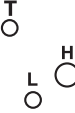










1. Motorkettingzaag
2. Zaaggeleider
3. Zaagketting
4. Beschermkap zaaggeleider
5. Combisleutel
6. Schroevendraaier voor het instellen van de carburator
7. Gebruiksaanwijzing (niet afgebeeld)

Indien een van de hier afgebeelde onderdelen bij de levering ontbreekt, wendt u zich dan tot uw verkoper!

**OPMERKING:** Zaaggeleider, zaagketting en kettingdeksel worden mogelijk niet meegeleverd als standaard toebehoren in sommige landen.

## 2. Symbolen

Op de machine en bij het lezen van de gebruiksaanwijzing treft u de volgende symbolen aan:

	<b>Gebruiksaanwijzing lezen en de waarschuwings- en veiligheidsaanwijzingen opvolgen!</b>		<b>Attentie, terugslag (Kickback)!</b>
	<b>Bijzondere attentie!</b>		<b>Kettingrem</b>
	<b>Verboden!</b>		<b>Brandstofmengsel</b>
	<b>Veiligheidshelm, ogen- en gehoorbescherming dragen!</b>		<b>Carburatorafstelling</b>
	<b>Beschermende handschoenen!</b>		<b>Zaagkettingolie</b>
	<b>Roken verboden!</b>		<b>Schroef voor het afstellen van het oliedebiet voor de zaagketting</b>
	<b>Geen open vuur!</b>		<b>Eerste hulp</b>
	<b>Motor uitzetten!</b>		
	<b>Motor starten</b>		
	<b>Combischakelaar Choke/ON/STOP</b>		
	<b>Veiligheidsstand</b>		

### 3. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

#### 3-1. Beoogd gebruik

##### Motorzagen

De motorzaag mag uitsluitend worden gebruikt voor het zagen van hout in openlucht. Al naargelang de motorzaagklasse geschikt voor volgende toepassingen:

- **midden- en professionele klasse:** gebruik in dun, middelmatig dik en dik hout, vellen, ontakken, inkorten, uitdunnen van bossen.
- **hobbyklasse:** occasioneel gebruik in dun hout, onderhoud van fruitbomen, vellen, ontakken, inkorten.

##### Niet toegestane gebruikers

Personen die niet vertrouwd zijn met de handleiding, kinderen, jongeren en personen onder invloed van alcohol, drugs of medicijnen mogen het apparaat niet bedienen. Nationale voorschriften kunnen het gebruik van het apparaat beperken!

#### 3-2. Algemene voorschriften

- **Om een veilig gebruik te garanderen moet degene die het apparaat bedient altijd deze gebruiksaanwijzing te lezen (zie afb. 2)**, om zich met de werking ervan vertrouwd te maken. Onvoldoende geïnstrueerde gebruikers kunnen zichzelf en anderen door ondeskundig gebruik in gevaar brengen.
- De motorkettingzaag alleen uitlenen aan personen met ervaring in het gebruik van een motorkettingzaag. De gebruiksaanwijzing dient daarbij overhandigd te worden.
- Nieuwe gebruikers moeten zich door de verkoper laten instrueren, of een wettelijk erkende opleiding volgen, om vertrouwd te raken met het zagen met een motorkettingzaag.
- Kinderen en jeugdige personen onder 18 jaar mogen de motorkettingzaag niet gebruiken. Voor jeugdigen boven 16 jaar geldt dit verbod niet als zij in het kader van hun opleiding onder toezicht staan van een vakman.
- Het werken met de motorkettingzaag vereist een hoge mate van concentratie.
- Werk alleen in goede lichamelijke conditie. Ook vermoeidheid kan onoplettendheid tot gevolg hebben. Van begin tot eind van werkzaamheden is een zeer goede concentratie vereist. Voer alle werkzaamheden rustig en zorgvuldig uit. De gebruiker is verantwoordelijk ten opzichte van derden.
- Nooit onder invloed van alcohol, drugs of medicijnen werken (**zie afb. 3**).
- Bij het werken in gemakkelijk ontbrandbare begroeiing en bij droogte moet een brandblusser bij de hand zijn.

#### 3-3. Persoonlijke beschermingsuitrusting (zie afb. 4 & 5)

- **Om bij het zagen verwondingen aan hoofd, ogen, handen of voeten en schade aan het gehoor te vermijden moet dehierna omschreven beschermende uitrusting en beschermende kleding gedragen worden.**
- De kleding moet doelmatig zijn, d.w.z. goed aansluitend, maar mag niet hinderen. Draag geen sieraden of kleding waarmee u achter takken of struiken kunt blijven haken. Bij lang haar een haarnet dragen.
- Bij alle werkzaamheden in het bos dient een **veiligheidshelm** (1) te worden gedragen, voor bescherming tegen vallende takken. De veiligheidshelm moet regelmatig op beschadigingen gecontroleerd worden en moet na maximaal 5 jaar vervangen worden. Alleen goedgekeurde helmen gebruiken.
- De **gezichtsbeschermer** (2) van de helm (alternatief: veiligheidsbril) beschermt tegen wegsplattend

zaagspaanders en houtsplinters. Om verwondingen aan de ogen te voorkomen moet bij het werken met de motorkettingzaag altijd oogbescherming resp. gezichtsbescherming gedragen worden.

- Om gehoorschade te voorkomen moet geschikte persoonlijke **gehoorbescherming** gedragen worden. (Oorbeschermers (3), oordopjes, oorwatten etc.)
- Octaafbandanalyse op aanvraag.
- De **bosbouw-veiligheidsjas** (4) heeft signaalrode schouderpassen, is comfortabel in het dragen en gemakkelijk in onderhoud.
- De **bosbouw-veiligheidsbroek** (5) bestaat uit diverse lagen nylonweefsel en beschermt tegen snijwonden. Het gebruik ervan wordt dringend aanbevolen.
- **Werkhandschoenen** (6) van een zware kwaliteit leer behoren tot de voorgeschreven uitrusting en moeten bij het werken met de motorkettingzaag altijd gedragen worden.
- Bij het werken met de motorkettingzaag moeten **veiligheidsschoenen of veiligheidslaarzen** (7) met profielzool, stalen neus en beenbeschermers gedragen worden. Veiligheidsschoeisel met een beschermende inleg biedt bescherming tegen snijwondingen en zorgen ervoor dat men stabiel staat.
- Bij het zagen van droog hout kan stofontwikkeling optreden. Draag een geschikt stofmasker.

#### 3-4. Brandstoffen / tanken

- Bij het aftanken van de motorkettingzaag moet de motor worden uitgezet.
- Roken en iedere vorm van open vuur zijn niet toegestaan (**zie afb. 6**).
- Laat de motor afkoelen alvorens te tanken.
- Brandstoffen kunnen oplosmiddelachtige substanties bevatten. Huid- en oogcontact met mineraalolieproducten vermijden. Draag bij het aftanken handschoenen. Vervang en reinig beschermende kleding regelmatig. Adem de brandstofdampen niet in. Het inademen van motorbrandstofdampen kan lichamelijk letsel veroorzaken.
- Mors geen brandstof of kettingolie. Als er toch brandstof of olie gemorst is moet de motorkettingzaag direct schoongemaakt worden. Zorg dat er geen brandstof op uw kleding terecht komt. Als dat toch gebeurt kleedt u dan direct om.
- Let erop dat er geen brandstof of kettingolie in de grond wegloopt (bescherming van het milieu). Leg iets op de grond ter bescherming.
- Tank niet in afgesloten ruimten. Brandstofdampen verzamelen zich op de bodem (explosiegevaar).
- Sluit de tankdoppen van brandstof- en olietank goed.
- Start de motorkettingzaag niet op dezelfde plek als waar u getankt heeft (tenminste 3 meter verwijderd van de tankplaats) (**zie afb. 7**).
- Brandstof is niet onbeperkt houdbaar. Koop niet meer dan u binnen een redelijke tijd zult gebruiken.
- Vervoer en bewaar brandstof en kettingolie alleen in goedgekeurde en gewaarmerkte jerrycans. Sla brandstof en kettingolie zo op dat kinderen er niet bij kunnen.

#### 3-5. Inbedrijfname

- **Werk niet alleen, in noodgevallen moet er iemand in de buurt zijn** (gehoorafstand).
- Verzeker u ervan dat er zich geen kinderen of andere personen binnen het werkbereik van de motorkettingzaag bevinden. Let ook op dieren (**zie afb. 8**).
- **Controleer voor aanvang van de werkzaamheden of de motorkettingzaag goed werkt en volgens voorschrift bedrijfsklaar is gemaakt.** Let vooral op of de kettingrem werkt, of de zaaggeleider juist gemonteerd is, of de zaagketting volgens voorschrift geslepen en gespannen is, of de kettingwielbeschermer

- vastzit, de gashendel soepel beweegt, de sperknop werkt, of de handgrepen droog en schoon zijn, en of Start/Stop schakelaar het doet.
- De motorkettingzaag pas nadat deze volledig in elkaar gezet is in bedrijf nemen. De motorkettingzaag mag uitsluitend geheel gemonteerd gebruikt worden!
  - Voor het starten moet de bediener van de zaag goed stabiel staan.
  - Start de motorkettingzaag uitsluitend volgens de gebruiksaanwijzing (**zie afb. 9**). Andere startmethoden zijn niet toegestaan.
  - Bij het starten van de motorkettingzaag moet de machine goed gesteund en stevig vastgehouden worden. De ketting en de zaaggeleider mogen nergens tegenaan komen.
  - **Houd tijdens het werken met de motorkettingzaag deze met beide handen vast**, met de rechterhand op de achterste handgreep en de linker hand op de beugelgreep. De handgrepen met de duimen eromheen vasthouden.
  - **LET OP: Bij het loslaten van de gashendel loopt de ketting nog enige tijd door** (vrijloopeffect).
  - Let er voortdurend op dat u stevig staat.
  - De motorkettingzaag moet zodanig gehanteerd worden dat er geen uitlaatgassen ingeademd kunnen worden. Werk niet in gesloten ruimten (vergiftigingsgevaar).
  - **Zet de motorkettingzaag direct af bij merkbaar veranderd machinegedrag.**
  - **Zet de motorzaag af voor het controleren van de kettingspanning, het naspannen, het verwisselen van de ketting en het opheffen van storingen (zie afb. 10).**
  - Als de zaag met stenen, spijkers of andere harde voorwerpen in aanraking is gekomen moet de motor direct afgezet worden en moet de zaaginrichting geïnspecteerd worden. Na mechanische invloeden, bijv. door een slag of val, moet de gehele motorzaag op zijn correcte werking worden gecontroleerd!
  - Tijdens werkonderbrekingen en voor het verlaten moet de motorzaag uitgeschakeld worden (**zie afb. 10**) en zo geparkeerd, dat niemand in gevaar kan geraken.
    - Onderhoud
    - Tanken
    - Zaagketting slijpen
    - Werkonderbreking
    - Transport
    - Uitbedrijfname



**LET OP: Leg de warme motorkettingzaag niet in droog gras of op brandbare voorwerpen. De uitlaat geeft een aanzienlijke hitte af (brandgevaar).**

- **LET OP:** Na het uitzetten van de motorkettingzaag kan er olie van de ketting en zaaggeleider in de grond weglopen (bodemverontreiniging)! Leg iets onder de zaag als bescherming.

### 3-6. Terugslag (Kickback)

- Bij het werken met de motorkettingzaag kan gevaarlijke terugslag optreden.
- Deze terugslag ontstaat als het bovenste kwadrant van de zaaggeleider per ongeluk tegen hout of andere vaste voorwerpen aankomt (**zie afb. 11**).
- Daarbij wordt de motorzaag ongecontroleerd en met grote kracht in de richting van de bedieningspersoon geslingerd, resp. versneld (gevaar voor letsel!)
- **Om terugslag te voorkomen moet op het volgende gelet worden:**
- Insteekwerk (direkt met het uiteinde van de zaaggeleider in het hout aanzetten) mag uitsluitend door speciaal geschoold personeel worden uitgevoerd!
- Gebruik nooit het uiteinde van het zaagblad om een zaagsnede te starten.
- De punt van de zaaggeleider moet altijd in het oog gehouden worden. Pas op bij het voortzetten van reeds begonnen zaagsneden.

- Begin met lopende zaagketting aan de zaagsnede!
- De zaagketting moet altijd correct geslepen worden. Let daarbij vooral op de juiste hoogte van de dieptebegrenzing.
- Zaag nooit meerdere takken tegelijkertijd door! Let er bij het verwijderen van takken op dat geen andere tak geraakt wordt.
- Let bij het afkorten op in de buurt liggende stammen.

### 3-7. Werkomstandigheden en -technieken

- Werk alleen bij goed zicht en goede verlichting. Let in het bijzonder op gladheid, nattigheid, ijs en sneeuw (uitglijgevaar). Verhoogd gevaar voor uitglijden bestaat op vers ontbast hout (schors).
- Werk nooit op een onstabiele ondergrond. Let op obstakels op de werkplek, struikelgevaar. Let er voortdurend op dat u stevig staat.
- Zaag nooit boven schouderhoogte (**zie afb. 12**).
- Zaag nooit staande op een ladder (**zie afb. 12**).
- Klim nooit met de motorkettingzaag in een boom om werkzaamheden uit te voeren.
- Niet te ver voorovergebogen werken!
- Beweeg de motorkettingzaag zodanig dat zich geen lichaamsdelen in het verlengde van het zwenkbereik van de zaagketting bevinden (**zie afb. 13**).
- Gebruik de motorkettingzaag uitsluitend voor het zagen van hout.
- Houd de lopende zaagketting vrij van de grond.
- Gebruik motorkettingzagen nooit voor het wegtillen en verwijderen van stukken hout en andere voorwerpen.
- Ontdoe het bereik van de zaagsnede van vreemde voorwerpen zoals zand, stenen, spijkers etc. Vreemde voorwerpen beschadigen de zaag en kunnen gevaarlijke terugslag (kickback) tot gevolg hebben.
- Gebruik bij het zagen van sprokkelhout en dunne stammen een stabiele bok (indien mogelijk een zaagbok, **zie afb. 14**). Het hout mag niet met de voet of door een tweede persoon worden vastgehouden.
- Rondhout moet tegen verdraaien tijdens het zagen worden geborgd.
- **Bij afkorten moet de getande beugel (zie afb. 14, Z) tegen het te zagen hout worden gezet.**
- Voor het afkorten moet de getande beugel tegen het te zagen hout gezet worden en pas daarna met lopende zaagketting het hout gezaagd worden. De zaag wordt daarbij door middel van de achterste handgreep omhoog getrokken en met de beugelhandgreep geleid. De getande beugel dient daarbij als draaipunt. Het volgen gebeurt met een lichte druk op de beugelgreep. De zaag hierbij iets terugtrekken. Getande beugel lager aanzetten en opnieuw de achterste handgreep omhoog trekken.
- **Steek- en langssneden mogen alleen door speciaal geschoold personeel uitgevoerd worden** (verhoogd gevaar voor terugslag).
- Bij het aanzagen kan de zaag zijwaarts wegglijden of licht opspringen. Dit is afhankelijk van het hout en de toestand van de zaagketting. **Houd de motorzaag daarom altijd met beide handen vast.**
- **Langssneden (zie afb. 15)** in een zo klein mogelijke hoek aanzetten. Hier moet bijzonder voorzichtig te werk worden gegaan, daar de getande beugel niet kan grijpen.
- Trek de zaag alleen met lopende zaagketting uit het hout.
- Zijn er meerdere zaagsneden nodig dan moet de gashendel tussendoor losgelaten worden.
- Pas op bij het zagen van versplinterd hout. Er kunnen afgezaagde houtsplinters meegetrokken worden (gevaar voor letsel).
- Bij het zagen met de bovenzijde van de zaaggeleider kan de motorkettingzaag in de richting van de bedieningspersoon gestoten worden als de zaagketting klem komt te zitten. Daarom moet zoveel mogelijk met de

- onderzijde van de zaaggeleider gezaagd worden, daar in dat geval de zaag altijd van het lichaam weg in de richting van het hout getrokken zal worden (**zie afb. 16**).
- Hout onder spanning (**zie afb. 17**) moet altijd eerst aan de drukzijde (A) ingezaagd worden. Pas daarna kan de scheidingsnede op de trekzijde (B) gemaakt worden. Zo wordt het ingeklemd reken van de zaaggeleider voorkomen.

- Aan het einde van de zaagbewerking zal de motorzaag door zijn eigen gewicht doorschieten, omdat hij niet meer in de zaagsnede wordt ondersteund. Houd de zaag hierbij gecontroleerd tegen.

**LET OP: Velwerkzaamheden en verwijderen van takken, alsmede het werken aan omgewaaide bomen mogen alleen uitgevoerd worden door geschoold personeel! Gevaar voor letsel!**

- Steun bij het verwijderen van takken de motorkettingzaag altijd zo dicht mogelijk op de stam. Hierbij mag niet met de voorzijde van de zaaggeleider gezaagd worden (terugslaggevaar).
- Let vooral goed op bij onder spanning staande takken. Zaag vrijhangende takken niet van onder af door.
- Ga nooit op een stam staan terwijl u takken verwijdert.
- **Met het vellen van bomen mag pas worden begonnen nadat men zich ervan heeft verzekerd dat:**
  - a) alleen personen die bij het vellen betrokken zijn zich op de werkplek bevinden.
  - b) ongehinderd uitwijken mogelijk is voor iedereen die betrokken is bij het vellen (de uitwijkruimte dient schuin naar achteren te lopen onder een hoek van ongeveer 45°).
  - c) de voet van de stam vrij is van alle vreemde voorwerpen, struikgewas en takken. Zorg voor een stabiele werkpositie (struikelgevaar).
  - d) de dichtbijgelegen werkplek tenminste twee en een halve boomlengte verwijderd is (**zie afb. 18**). Vergewist u zich er vóór het vellen van dat er zich geen personen of voorwerpen binnen een afstand van 2 1/2 maal de boomlengte (**zie afb. 18**) bevinden.  
(1) = Velbereik

#### **Beoordeling van de boom:**

Overhangrichting - losse of dorre takken - hoogte van de boom - natuurlijke overhang - is de boom rot ?

- Let op de windrichting en windsnelheid. Bij zware windstoten mogen er geen bomen geveld worden.
- **Inzagen van de worteluitlopers:**  
Bij de grootste worteluitloper beginnen. Als eerste de zaagsnede in verticale richting en daarna de zaagsnede in horizontale richting aanbrengen.
- **Valkerf (zie afb. 19, A) aanbrengen:**  
De valkerf geeft de boom de juiste valrichting en stuurt deze. De valkerf wordt haaks op de valrichting aangebracht met een diepte van 1/3 - 1/5 van de stamdoorsnede. De zaagsnede indien mogelijk dicht boven de grond aanbrengen.
- Eventuele correcties van de valkerf moeten over de gehele breedte van de boom aangebracht worden.
- **De valzaagsnede (zie afb. 20, B) wordt boven de valkerfholte (D) aangebracht.** De valzaagsnede moet loodrecht op de stam aangebracht worden. Voor de valkerf moet ongeveer 1/10 van de stamdoorsnede blijven staan als breukvlak.
- **Het breukvlak (C) werkt als scharnier.** Dit mag in geen geval doorgezaagd worden, daar dit het ongecontroleerd vallen van de boom kan veroorzaken. Breng tijdig spieën aan!
- De valzaagsnede mag alleen gezekerd worden met kunststof of aluminium spieën. Het gebruik van ijzeren spieën is verboden, daar een aanraking ernstige beschadigingen of zaagkettingsbreuk tot gevolg kan hebben.

- Bij het vellen van bomen altijd terzijde van de vallende boom gaan staan.
- Bij het terugkeren naar de valzaagsnede oppassen voor vallende takken.
- Bij het werken op hellingen moet de bedieningspersoon boven of terzijde van de te bewerken stam, respectievelijk liggende boom staan.
- Pas op voor aanrollende boomstammen.

### 3-8. Transport en opslag



- **Bij het veranderen van werkplek tijdens het werken moet de motorkettingzaag afgezet of de kettingrem ingeschakeld worden om onbedoeld starten en aanlopen van de zaagketting te voorkomen.**
- **Vervoer of draag de motorkettingzaag nooit met lopende zaagketting.**
- **De warmgelopen motorzaag niet afdekken (bijv. met zeil, deken, tijdschriften ...).**  
**De motorzaag laten afkoelen, alvorens ze in een transportkoffer of voertuig te laden. Bij motorzagen met katalysator zijn langere afkoeltijden nodig!**
- Bij vervoer over langere afstanden moet in ieder geval de meegeleverde beschermkap voor de zaaggeleider aangebracht worden.
- Draag de motorkettingzaag altijd aan de beugelgreep, waarbij de zaaggeleider naar achter wijst (**zie afb. 21**). Zorg ervoor dat u niet met de uitlaat in aanraking komt (gevaar voor brandwonden!).
- Tijdens vervoer in personenwagens moet de machine zo geplaatst worden dat er geen brandstof of kettingolie kan uitlekken.
- De motorkettingzaag moet veilig in een droge ruimte opgeslagen worden. De motorkettingzaag mag niet buiten bewaard worden. Berg de motorkettingzaag ontoegankelijk voor kinderen op. De zaaggeleiderbescherming moet in elk geval worden aangebracht.
- Bij opslag gedurende langere tijd en bij het verzenden van de motorkettingzaag moeten olietank en brandstoftank volledig geleegd zijn.

### 3-9. Onderhoud

- **Bij alle onderhoudswerkzaamheden moet de motorkettingzaag uitgezet (zie afb. 22), en de bougiepod losgetrokken worden!**
- Vóór het begin van de werkzaamheden moet altijd eerst gecontroleerd worden of de motorkettingzaag goed werkt, en speciaal de kettingrem. Let er vooral op of de zaagketting volgens voorschrift geslepen en gespannen is (**zie afb. 23**).
- De motorkettingzaag moet met zo weinig mogelijk lawaai en uitlaatgassen gebruikt worden. Let goed op een correcte afstelling van de carburator.
- Reinig de motorkettingzaag regelmatig.
- Controleer regelmatig of de tankdoppen goed sluiten.
- **Neem de veiligheidsvoorschriften van de Arbeidsinspectie en verzekeringsmattschappijen in acht.**  
**Breng in geen geval veranderingen in der constructie van de motorkettingzaag aan. U brengt daarmee uw veiligheid in gevaar.**  
Onderhouds- en montagewerkzaamheden mogen alleen uitgevoerd worden voorzover deze in deze gebruiksaanwijzing beschreven zijn. Alle overige werkzaamheden moeten door de DOLMAR service uitgevoerd worden.



Gebruik uitsluitend DOLMAR reserve-onderdelen en geautoriseerde accessoires.

Bij gebruik van niet-originele DOLMAR reserve onderdelen, niet-geautoriseerde accessoires of zaaggeleider/kettingcombinaties en -lengten is er een verhoogd ongevalsrisico. Bij ongelukken of schade als gevolg van niet-geautoriseerde zaagmechanieken of accessoires vervalt iedere aansprakelijkheid.

### 3-10. Eerste Hulp (E.H.B.O.)

Voor eventuele ongevallen dient altijd een verbanddoos op de werkplek aanwezig te zijn. Vul gebruikt materiaal direct weer aan.

**Als u om hulp vraagt, geeft u dan de volgende informatie:**

- Waar gebeurde het
- Wat gebeurde er
- Hoeveel gewonden
- Aard van de verwondingen
- Noem uw naam!

#### **OPMERKING:**

Bij personen met circulatiestoornissen kunnen vaak optredende vibraties tot beschadiging van de bloedvaten of van het zenuwstelsel leiden. Door vibraties aan vingers, handen of polsen kunnen de volgende symptomen optreden: inslapen van lichaamsdelen, prikkelen, pijn steken, verandering van de huidkleur of van de huid.

**Bij het waarnemen van zulke symptomen moet u een dokter opzoeken. Om het risico op het syndroom van Raynaud ('dode vingers') te verminderen, de handen warm houden, handschoenen dragen en scherpe zaagkettingen gebruiken.**



#### 4. Technische specificaties

		PS-35 C	PS-35 C TLC	PS-35	PS-35 TLC
Cilinderinhoud	cm <sup>3</sup>	35			
Boring	mm	38			
Slag	mm	30,6			
Maximaal vermogen bij toerental	kW / 1/min	1,7 / 10.000			
Maximale koppel bij toerental	N·m / 1/min	2,0 / 7.000			
Stationair toerental / max. motor toerental met zaaggeleider / ketting	1/min	2.800 / 13.100			
Koppel toerental	1/min	4.100			
Geluidsdruk (op de werkplek) L <sub>pA, eq</sub> vlgs. ISO 22868 <sup>1) 3)</sup>	dB (A)	101,8 / K <sub>pA</sub> = 2,5			
Geluidsniveau L <sub>WA, FI + Ra</sub> vlgs. ISO 22868 <sup>2) 3)</sup>	dB (A)	111,8 / K <sub>WA</sub> = 2,5			
Trillingen a <sub>hv, eq</sub> vlgs. ISO 22867 <sup>1) 3)</sup>					
- Beugelgreep	m/s <sup>2</sup>	4,9 / K = 2,0			
- Achterste handgreep	m/s <sup>2</sup>	5,0 / K = 2,0			
Carburateur	Type	membraancarburateur			
Ontsteking	Type	electronisch			
Bougie	Type	NGK CMR6A			
of bougie	Type	--			
Elektrodenafstand	mm	0,6			
Brandstofverbruik bij max. vermogen vlgs. ISO 7293	kg/h	0,68			
Specifiek verbruik bij max. vermogen vlgs. ISO 7293	g/kWh	500			
Inhoud brandstoftank	cm <sup>3</sup>	400			
Inhoud olietank	cm <sup>3</sup>	290			
Mengverhouding (brandstof : 2-taktolie)					
- bij gebruik van DOLMAR olie		50 : 1			
- bij gebruik van andere olie		50 : 1 (kwaliteitsklasse JASO FD of ISO EGD)			
Kettingrem		inwerkingstelling met de hand of door terugslag (kickback)			
Kettingsnelheid (bij maximum toerental)	m/s	25			
Kettingwielverdeling	inch	3/8			
Aantal tanden	Z	6			
Gewicht motorzaag (lege tank, zonder blad, ketting en toebeh.)	kg	4,4	4,5	4,4	4,5

<sup>1)</sup> Opgaves houden in gelijke delen rekening met de bedrijfstoestanden stationair, volle belasting en maximum toerental.

<sup>2)</sup> Opgaves houden in gelijke delen rekening met de bedrijfstoestanden volle belasting en maximum toerental.

<sup>3)</sup> Onzekerheid (K=).

#### Zaagketting en zaaggeleider

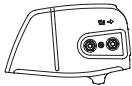
Type zaagketting		492 (91PX)			290 (90SG), 291 (90PX)	
Steek	inch	3/8"				
Maat	mm (inch)	1,3 (0,050")			1,1 (0,043")	
Type zaaggeleider		Kettingwielzaagblad				
Zaaggeleider, lengte van een snede	mm (inch)	300 (12")	350 (14")	400 (16")	300 (12")	350 (14")
Aantal schakels		46	52	56	46	52

**⚠ WAARSCHUWING:** Gebruik een geschikte combinatie van zaaggeleider en zaagketting. Als u dat niet doet, kan persoonlijk letsel ontstaan.

## 5. Benaming van de onderdelen (zie afb. 24)

- 1 Handgreep
- 2 Afdekkap
- 3 Kapvergrendeling
- 4 Beugelgreep
- 5 Handbeschermer (Tevens inertieschakelaar voor de kettingrem)
- 6 Uitlaatdemper
- 7 Getande beugel (Klauwgreep)
- 8 Instelschroef voor kettingspanner
- 9 Bevestigingsmoeren
- 10 Kettingvanger
- 11 Kettingwielbeschermer
- 12 Afstelschroef voor oliepomp (Onderzijde)
- 13 Brandstofpomp (Primer)
- 14 Startergreep
- 15 Combischakelaar (Choke / ON / STOP)
- 16 Gashendel
- 17 Veiligheids-sperknop
- 18 Achterste handbeschermer
- 19 Tankdop brandstoftank
- 20 Afstelschroef voor de carburator
- 21 Ventilatorhuis met startinrichting
- 22 Tankdop olietank
- 23 Zaagketting (Snijwerktuig)
- 24 Zaaggeleider
- 25 Kettingwielbeschermer/snelspanner (TLC)

## 6. INBEDRIJFNAME



**6a. Alleen voor modellen met bevestigingsmoeren aan de kettingwielbeschermer**



### LET OP:

**Bij alle werkzaamheden aan zaaggeleider en zaagketting te allen tijde de motor afzetten, de bougiestekker eraf trekken (zie Bougie vervangen) en beschermende handschoenen dragen!**

### LET OP:

**De motorkettingzaag mag pas gestart worden na volledig te zijn samengebouwd en controle!**

### 6a-1. Montage van de zaaggeleiding en zaagketting

Gebruik de bijgeleverde combisleutel voor de hierna genoemde werkzaamheden.

Plaats de motorkettingzaag op een stabiele ondergrond en voer de volgende stappen uit voor de montage van de zaagketting en de zaaggeleider uit:

#### (zie afb. 25)

Ontkoppel de kettingrem door aan de beschermingshendel (1) te trekken, in de richting van de pijl.

Bevestigingsmoeren (2) eraf draaien.

Verwijder de kettingwielbeschermer (3).

#### (zie afb. 26)

De instelschroef voor de kettingspanner (4) naar links draaien (tegen de klok in), tot de tap (5) van de kettingspanner onder de bout (6) staat.

#### (zie afb. 27)

Het zaagblad (7) monteren. Erop letten dat de tap (5) van de kettingspanner in het gat van het zaagblad steekt.

#### (zie afb. 28)

De zaagketting (9) op kettingwiel (8) leggen.

De zaagketting bovenaan ca. tot de helft in de geleidegroef (10) van het zaagblad leggen.

### LET OP:

De snijkanten van de zaagketting moeten aan de geleiderbovenkant in de richting van de pijl wijzen!

#### (zie afb. 29)

Voer de zaagketting (9) om de omlegschiif (11) van de zaaggeleider, en trek daarbij de zaagketting licht in de richting van de pijl.

#### (zie afb. 30)

De kettingwielbeschermer (3) weer aanbrengen.



### LET OP!

**De zaagketting moet daarbij over de kettingvanger (12) worden getild.**

De bevestigingsmoeren (2) eerst handvast aandraaien.

### 6a-2. Zaagketting spannen (zie afb. 31)

De instelschroef (4) naar rechts draaien (met de klok mee), tot de zaagketting in de geleidegroef aan de onderkant van het blad grijpt (zie cirkeltje).

Het zaagblad licht optillen en de instelschroef (4) naar rechts draaien (met de klok mee), tot de zaagketting weer tegen de onderkant van het blad ligt (zie cirkeltje).

Het voorste einde van de zaaggeleider verder omhoog tillen en de bevestigingsmoeren (2) met de combisleutel vast aandraaien.

### 6a-3. Controle van de kettingspanning (zie afb. 32)

De zaagketting is juist gespannen wanneer de zaagketting tegen de onderzijde van de zaaggeleider aanligt en de zaagketting nog gemakkelijk met de hand bewogen kan worden over de zaaggeleider.

Hierbij moet de kettingrem gelost zijn.

Controleer regelmatig de kettingspanning, omdat nieuwe zaagkettingen na verloop van tijd uitrekken en langer worden! Daarom de kettingspanning regelmatig bij afgezette motor controleren.

### LET OP:

In de praktijk wordt geadviseerd 2-3 zaagkettingen afwisselend te gebruiken.

Voor een gelijkmatige slijtage van de zaaggeleidergroef moet bij het verwisselen van een ketting de zaaggeleider omgekeerd worden (onderzijde boven en bovenzijde onder).

### 6a-4. Zaagketting naspannen (zie afb. 33)

**De bevestigingsmoeren (2) met de combisleutel ca. een omwenteling losdraaien.**

Het zaagblad licht optillen en de instelschroef (4) naar rechts draaien (met de klok mee), tot de zaagketting weer tegen de onderkant van het blad ligt (zie cirkeltje).

Het zaagblad verder optillen en de bevestigingsmoeren (2) met de combisleutel weer stevig aandraaien.

### 6b. Alleen voor QuickSet-geleider



### LET OP:

**Bij alle werkzaamheden aan zaaggeleider en zaagketting te allen tijde de motor afzetten, de bougiestekker eraf trekken (zie Bougie vervangen) en beschermende handschoenen dragen!**

## LET OP:

De motorkettingzaag mag pas gestart worden na volledig te zijn samengebouwd en controle!

Bij de QuickSet-zaaggeleider wordt de ketting opgespannen via een tandstangstelsel in de zaaggeleider. Het naspannen van de ketting wordt op die manier nog eenvoudiger. Een traditionele kettingspanner is in deze uitvoering niet meer aanwezig. De QuickSet-zaaggeleider is herkenbaar aan deze opdruk:



### 6b-1. Montage van de zaaggeleiding en zaagketting

Gebruik de bijgeleverde combisleutel voor de hierna genoemde werkzaamheden.

Plaats de motorkettingzaag op een stabiele ondergrond en voer de volgende stappen uit voor de montage van de zaagketting en de zaaggeleider uit:

(zie afb. 34)

Ontkoppel de kettingrem door aan de beschermingshendel (1) te trekken, in de richting van de pijl.

Bevestigingsmoeren (2) eraf draaien.

Verwijder de kettingwielbeschermer (3).

(zie afb. 35)

De zaaggeleider (4) opzetten en tegen het kettingwiel (5) drukken.

(zie afb. 36)

De zaagketting (6) op kettingwiel (5) leggen.

De zaagketting bovenaan ca. tot de helft in de geleidegroef (7) van het zaagblad leggen.

## LET OP:

De snijkanten van de zaagketting moeten aan de geleiderbovenkant in de richting van de pijl wijzen!

(zie afb. 37)

Voer de zaagketting (6) om de omlegschijf (8) van de zaaggeleider, en trek daarbij de zaagketting licht in de richting van de pijl.

(zie afb. 38)

De kettingwielbeschermer (3) weer aanbrengen.



## LET OP!

De zaagketting moet daarbij over de kettingvanger (9) worden getild.

De bevestigingsmoeren (2) eerst handvast aandraaien.

### 6b-2. Zaagketting spannen (zie afb. 39)

Het kettingspanmechanisme "QuickSet" (10) met de combisleutel naar rechts (met de klok mee) draaien, tot de geleideschakels van de zaagketting in de geleidegroef van de geleideronderzijde grijpen (indien nodig de ketting licht doortrekken).

De punt van de zaaggeleider licht optillen en het kettingspanmechanisme (10) verder draaien, tot de zaagketting tegen de onderzijde van de zaaggeleider ligt (zie cirkel).

Het voorste einde van de zaaggeleider verder omhoog tillen en de bevestigingsmoeren (2) met de combisleutel vast aandraaien.

**OPMERKING:** Werd de zaaggeleider omgekeerd, dan moet het kettingspanmechanisme naar links (dus tegen de klok in) worden gedraaid om de zaagketting te spannen.

### 6b-3. Controle van de kettingspanning (zie afb. 40)

De zaagketting is juist gespannen wanneer de zaagketting tegen de onderzijde van de zaaggeleider aanligt en de

zaagketting nog gemakkelijk met de hand bewogen kan worden over de zaaggeleider.

Hierbij moet de kettingrem gelost zijn.

Controleer regelmatig de kettingspanning, omdat nieuwe zaagkettingen na verloop van tijd uitrekken en langer worden! Daarom de kettingspanning regelmatig bij afgezette motor controleren.

**OPMERKING:** In de praktijk wordt geadviseerd 2-3 zaagkettingen afwisselend te gebruiken.

Voor een gelijkmatige slijtage van de zaaggeleidergroef moet bij het verwisselen van een ketting de zaaggeleider omgekeerd worden (onderzijde boven en bovenzijde onder).

### 6b-4. Zaagketting naspannen (zie afb. 39)

De bevestigingsmoeren (2) met de combisleutel ca. een omwenteling losdraaien. De punt van de zaaggeleider licht optillen en het kettingspanmechanisme QuickSet (10) naar rechts (met de klok mee) draaien, tot de zaagketting weer tegen de onderzijde van de zaaggeleider ligt (zie cirkel). Het voorste einde van de zaaggeleider verder omhoog tillen en de bevestigingsmoeren (2) met de combisleutel vast aandraaien.



### 6c. Alleen voor modellen met snelspanner aan de kettingwielbeschermer (TLC)



## LET OP:

Bij alle werkzaamheden aan zaaggeleider en zaagketting te allen tijde de motor afzetten, de bougiestekker eraf trekken (zie Bougie vervangen) en beschermende handschoenen dragen!

## LET OP:

De motorkettingzaag mag pas gestart worden na volledig te zijn samengebouwd en controle!

### 6c-1. Montage van de zaaggeleiding en zaagketting

De motorzaag op een stabiele ondergrond leggen en de onderstaande stappen uitvoeren voor de montage van de zaagketting en zaaggeleider.

(zie afb. 41)

Ontkoppel de kettingrem door aan de beschermingshendel (1) te trekken, in de richting van de pijl.

Klap de kettingwielbeschermer/snelspanner (2) omhoog (zie ook afb. "Zaagketting spannen").

Druk de kettingwielbeschermer/snelspanner krachtig tegen de veerspanning in en draai hem langzaam tegen de klok in, tot hij voelbaar ingrijpt. Druk de kettingwielbeschermer nu verder en draai hem zo ver mogelijk tegen de klok in.

Laat de kettingwielbeschermer/snelspanner weer los (ontlasten) en breng hem weer in de beginpositie door hem met de klok mee te draaien. Herhaal dit proces tot de kettingwielbeschermer (4) is losgeschroefd.

Neem de kettingwielbeschermer (4) weg.

(zie afb. 42)

De zaaggeleider (5) opzetten en tegen het kettingwiel (6) drukken.

(zie afb. 43)

De zaagketting (8) op kettingwiel (7) leggen.

De zaagketting bovenaan ca. tot de helft in de geleidegroef (9) van het zaagblad leggen.

## LET OP:

De snijkanten van de zaagketting moeten aan de geleiderbovenkant in de richting van de pijl wijzen!

(zie afb. 44)

Voer de zaagketting (8) om de omlegschijf (10) van de zaaggeleider, en trek daarbij de zaagketting licht in de richting

van de pijn.

(zie afb. 45)

Het bevestigingsgat aan de kettingwielbeschermer (4) op de steunbout (11) uitrichten.

Door aan de kettingspanner (3, zie "Zaagketting spannen") te draaien de kettingspanbout (12) in overeenstemming brengen met het gat in de zaaggeleider.

De kettingwielbeschermer (4) op de steunbouten (11) schuiven.

### 6c-2. Zaagketting spannen (zie afb. 46)

Door de kettingwielbeschermer/snelspanner (2) tegelijk krachtig in te drukken en met de klok mee te draaien, de kettingwielbeschermer (3) aanschroeven, maar nog niet vast aandraaien.

De punt van de zaaggeleider licht optillen en de kettingspanner (3) met de klok mee draaien, tot de zaagketting in de geleidergroef aan de onderzijde van de zaaggeleider grijpt (zie cirkel).

De kettingwielbeschermer/snelspanner (2) opnieuw indrukken en met de klok mee vastdraaien.

(zie afb. 47)

De kettingwielbeschermer/snelspanner loslaten (ontlasten), tot hij vrij draaibaar is, en dan tussen de veiligheidsribben (15) klappen, zoals weergegeven op de afbeelding.

### 6c-3. Controle van de kettingspanning (zie afb. 48)

De zaagketting is juist gespannen wanneer de zaagketting tegen de onderzijde van de zaaggeleider aanligt en de zaagketting nog gemakkelijk met de hand bewogen kan worden over de zaaggeleider.

Hierbij moet de kettingrem gelost zijn.

Controleer regelmatig de kettingspanning, omdat nieuwe zaagkettingen na verloop van tijd uitrekken en langer worden! Daarom de kettingspanning regelmatig bij afgezette motor controleren.

**OPMERKING:** In de praktijk wordt geadviseerd 2-3 zaagkettingen afwisselend te gebruiken.

Voor een gelijkmatige slijtage van de zaaggeleidergroef moet bij het verwisselen van een ketting de zaaggeleider omgekeerd worden (onderzijde boven en bovenzijde onder).

### 6c-4. Zaagketting naspannen (zie afb. 49)

Om de zaagketting na te spannen, moet de snelspanner (2) slechts iets worden gelost, zie onder "Montage van de zaaggeleider en zaagketting".

Het spannen van de ketting gebeurt zoals reeds beschreven.

## Voor alle modellen

### 6-5. Kettingrem (zie afb. 50)

De DOLMAR motorzagen PS-35 zijn standaard met een vertragsingsveroorzakende kettingrem uitgerust. Ontstaat er een terugslag (kickback) doordat de punt van de zaaggeleider met het hout in aanraking komt (zie hoofdstuk "VEILIGHEIDSVoORSCHRIFTEN", blz. 98), wordt bij voldoende terugslag de kettingrem door massatraagheid in werking gesteld. In een fractie van een seconde wordt de zaagketting stilgezet.

**De kettingrem is bedoeld voor noodgevallen en voor het blokkeren van de zaagketting voor het starten.**

**ATTENTIE: In geen geval** (behalve bij de controle, zie hoofdstuk "Kettingrem controleren") **de motorzaag bij ingeschakelde kettingrem bedienen, daar anders in zeer korte tijd aanzienlijke schade aan de motorzaag kan optreden!**

## Vóór het begin van de werkzaamheden onvoorwaardelijk de kettingrem vrijzetten!



### Inschakeling van de kettingrem (blokkeren) (zie afb. 51)

Als de terugslagkracht sterk genoeg is, dan zal de plotselinge versnelling van de beugelgreep in combinatie met de inertie van de handbeschermer (1) de rem **automatisch** aanzetten. Druk voor **handbediening** de handbeschermer (1) met de linker hand in de richting van de voorzijde van de zaaggeleider (pijl 1).

### Kettingrem lossen

De handbeschermer (1) in de richting van de beugelgreep (pijl 2) trekken tot deze voelbaar aangrijpt. De kettingrem is gelost.

## 6-6. Brandstoffen

### LET OP:

**De machine wordt met mineraalolieproducten** (benzine en olie) **bedreven!**

**Bij de omgang met benzine is verhoogde waakzaamheid geboden.**

**Roken en open vuur zijn ontoelaatbaar** (ontploffingsgevaar).

### Brandstofmengsel

De motor van deze machine is een hoogwaardige, luchtgekoelde tweetaktmotor. De motor werkt op een mengsel van benzine en tweetaktolie.

De motor is ontworpen voor gebruik van normale loodvrije benzine met een minimaal octaangetal van 91 ROZ. Is deze brandstof niet beschikbaar, dan kunnen ook brandstoffen met een hoger octaangetal gebruikt worden. Hierdoor ontstaat geen schade aan de motor.

**Gebruik voor een optimale motorwerking en ter bescherming van gezondheid en leefmilieu alleen loodvrije brandstof !**

Voor de smering van de motor wordt synthetische tweetaktmotorolie voor luchtgekoelde tweetaktmotoren (kwaliteitsklasse JASO FD of ISO EGD) gebruikt; deze wordt bij de benzine gemengd. De motor is ontworpen voor DOLMAR EXTRA tweetaktolie met een milieuvriendelijke mengverhouding van 50:1. Hierdoor wordt een lange levensduur en een betrouwbare, rookarme werking van de motor gewaarborgd.

DOLMAR EXTRA kwaliteitstwee-takt olie is leverbaar in de volgende verpakkingen: 100 ml, 1 l, 5 l.

DOLMAR kwaliteitstwee-olie is afhankelijk van het verbruik leverbaar in de volgende verpakkingen: 100 ml, 1 l, 5 l.

Indien er geen DOLMAR tweetaktolie beschikbaar is moet een mengverhouding van 50:1 bij gebruik van andere tweetaktoliën aangehouden worden, aar anders problemen kunnen optreden.



**Let op: geen kant en klaar mengsel van benzinstations gebruiken!**

### Het verkrijgen van de juiste mengverhouding:

**50:1** Bij gebruik van DOLMAR tweetaktolie, d.w.z. 50 delen brandstof mengen met 1 deel olie.

**50:1** Bij gebruik van DOLMAR EXTRA tweetaktolie, d.w.z. 50 delen brandstof mengen met 1 deel olie.

**50:1** Bij gebruik van andere synthetische tweetaktoliën (kwaliteitsklasse JASO FD of ISO EGD), d.w.z. 50 delen brandstof mengen met 1 deel olie.



Brandstof



+

50:1



1.000 ml (1 Liter)  
5.000 ml (5 Liter)  
10.000 ml (10 Liter)

20 ml  
100 ml  
200 ml

#### OPMERKING:

Voor het verkrijgen van het juiste benzine/olie mengsel wordt de olie voorgemengd met de helft van de totaal benodigde hoeveelheid benzine, waarna de rest van de brandstof wordt toegevoegd. Voor het vullen van de tank van de motorkettingzaag eerst het mengsel goed schudden.

**Het is niet zinvol uit overdreven veiligheidsbewustzijn het olie-aandeel in het tweetaktmengsel te vergroten ten opzichte van de aangegeven mengverhouding. Dit veroorzaakt nl. meer verbrandingsresten. Deze belasten het milieu en verstopen het uitlaatkanaal in de cilinder evenals de geluidsdemper. Ook stijgt hierdoor het brandstofverbruik en neemt het vermogen af.**

#### Opslag van brandstof

Brandstoffen zijn slechts in beperkte mate geschikt voor opslag. Brandstof en brandstofmengsels verouderen door verdamping, vooral onder invloed van hoge temperaturen. Te lang bewaarde brandstoffen en brandstofmengsels kunnen zo tot startproblemen en motorschade leiden. Koop niet meer brandstof in dan in enkele maanden wordt verbruikt. Bij hogere temperaturen dienen brandstoffen binnen de 6-8 weken te worden opgebruikt.

**Bewaar brandstoffen uitsluitend in goedgekeurde bussen op een droge, koele en veilige plaats!**

#### HUID- EN OOGCONTACT VERMIJDEN!

Minerale olieproducten, ook oliën, ontvetten de huid. Bij herhaaldelijk en langdurig contact droogt de huid uit. Diverse huidziekten kunnen hiervan het gevolg zijn. Bovendien zijn allergische reacties bekend.

Contact van de ogen met olie veroorzaakt irritaties. Bij oogcontact direct het betreffende oog met schoon water uitspoelen.

Bij aanhoudende irritatie direct een arts bezoeken!

#### 6-7. Zaagkettingolie



Voor het smeren van de zaagketting en de zaaggeleider moet zaagkettingolie met een hechtmiddeltoevoeging gebruikt worden. De hechtmiddeltoevoeging in de zaagkettingolie voor-komt een te snel wegslingeren van de olie.

Om het milieu te sparen wordt het gebruik van biologisch af-breekbare zaagkettingolie aangeraden. In sommige plaatselijke verordeningen wordt het gebruik van biologisch afbreekbare olie verplicht gesteld.

De door DOLMAR aangeboden zaagkettingolie BIOTOP wordt op basis van geselecteerde plantenoliën vervaardigd en is 100% biologisch afbreekbaar. BIOTOP is bekroond met de blauwe milieu-engel (RAL UZ 48).

BIOTOP zaagkettingolie is leverbaar in de volgende verpakkingsoorten:

1 l  
5 l  
20 l

Biologisch afbreekbare kettingolie is slechts beperkt houdbaar en dient binnen 2 jaar na de fabricagedatum die op de verpakking staat gedrukt te worden opgemaakt.

#### Belangrijke aanwijzing aangaande bio-olie voor zaagkettingen

Bij een buitenbedrijfsstelling op langere duur moet de olietank worden leeggemaakt, waarna er een kleine hoeveelheid motorolie (SAE 30) moet worden ingegoten. Daarop de zaag enige tijd laten lopen, om alle resten bio-olie uit de tank, het olieleidingssysteem en de zaaginrichting te spoelen. Deze maatregel is noodzakelijk, omdat verschillende bio-olies ertoe noigen plakkerig te worden, waardoor schade aan de oliepomp of aan oliegeleidende machinedelen kan optreden. Bij hernieuwde ingebruikname weer met BIOTOP-zaagkettingolie vullen. Bij schade veroorzaakt door het gebruik van afgewerkte of ongeschikte zaagkettingoliën vervalt iedere aanspraak op garantie.

Uw vakhandelaar informeert u graag over gebruik en toepassing van zaagkettingolie.



#### GEBUIK NOOIT AFGEWERKTE OLIE!

Afgewerkte olie is zeer schadelijk voor het milieu! Afgewerkte olie bevat hoge concentraties van stoffen waarvan bewezen is dat ze kankerverwekkend zijn. De vervuiling in afgewerkte olie veroorzaakt verhoogde slijtage aan de oliepomp en het zaagmechaniek.

Bij schade veroorzaakt door het gebruik van afgewerkte of ongeschikte zaagkettingoliën vervalt iedere aanspraak op garantie.

Uw vakhandelaar informeert u graag over gebruik en toepassing van zaagkettingolie.

#### HUID- EN OOGCONTACT VERMIJDEN!

Minerale olieproducten, ook oliën, ontvetten de huid. Bij herhaaldelijk en langdurig contact droogt de huid uit. Diverse huidziekten kunnen hiervan het gevolg zijn. Bovendien zijn allergische reacties bekend.

Contact van de ogen met olie veroorzaakt irritaties. Bij oogcontact direct het betreffende oog met schoon water uitspoelen.

Bij aanhoudende irritatie direct een arts bezoeken!

#### 6-8. Tanken (zie afb. 52)



#### NEEM ALLE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN IN ACHT!

**De omgang met brandstoffen vereist een voorzichtige en zorgvuldige handelwijze.**

**Uitsluitend bij uitgeschakelde motor!**

Rondom de vulopeningen goed schoonmaken, zodat er geen vuil in de tanks komt.

De tankdop afschroeven (evt. met de combisleutel losdraaien, zie afbeelding) en het brandstofmengsel resp. de zaagkettingolie tot de onderkant van de vulopening bijvullen. Voorzichtig ingieten, om geen brandstofmengsel of zaagkettingolie te morsen.



Zaagkettingolie



Brandstof en tweetaktolie

De tankdop **met de hand tot de aanslag** opschroeven.  
**Tankdop en omgeving na het tanken reinigen!**



### Smering van de zaagketting

Om de zaagketting voldoende te smeren, moet altijd voldoende zaagkettingolie in de tank voorhanden zijn. De tankinhoud volstaat bij een gemiddelde pompcapaciteit voor de duur van één brandstoftank. Tijdens het werk controleren of er nog voldoende kettingolie in de tank is en indien nodig bijvullen. **Alleen bij een uitgeschakelde motor!**

De tankdop **met de hand tot de aanslag** aandraaien.

### 6-9. Kettingsmering controleren (zie afb. 53)

Zaag nooit met onvoldoende kettingsmering. Hiermee verkort u de levensduur van de zaaginrichting!

Controleer vóór het begin van de werkzaamheden altijd het oliepeil in de tank en de controleer ook de olietoevoer.

De olietoevoer kan op als volgt gecontroleerd worden:

Start de motorkettingzaag (zie hoofdstuk "Motor starten"). Houd de lopende zaagketting ongeveer 15 cm boven een boomstam of de grond (leg er iets onder als bescherming). Bij voldoende smering vormt zich een licht oliespoor door de afgeslingerde olie. Bij voldoende smering ontstaat door afspattende olie een geringe oliespoor. Let op de windrichting en stelt u zich niet onnodig aan de smeeroliemist bloot!

#### Opmerking:

Na het buitenbedrijfstellen van het apparaat is het normaal, dat gedurende enige tijd nog resten van kettingolie eruitlopen, die nog in het olieleidingssysteem en aan de zaaggeleider en de ketting voorhanden zijn. Hierbij is geen sprake van een defect!

Gebruik een geschikte onderlegger.

### 6-10. Kettingsmering afstellen (zie afb. 54)

#### Uitsluitend bij uitgeschakelde motor!



De olietoevoerhoeveelheid kan met de afstelschroef (1) worden geregeld. De instelschroef vindt u aan de onderkant van kast.

De oliepomp is af fabriek ingesteld op een minimale pompcapaciteit. Voor de pompcapaciteit zijn twee instellingen mogelijk: minimale en maximale pompcapaciteit.

Om de toevoerhoeveelheid te veranderen, met een kleine schroevendraaier de instelschroef met

- een draai naar rechts op een grotere
- een draai naar links op een kleinere toevoerhoeveelheid instellen.

Naargelang de lengte van de zaaggeleider dient een van de twee instellingen te worden gekozen.

Tijdens de werkzaamheden controleren of er voldoende kettingolie in de tank zit. Indien nodig bijvullen.

#### (zie afb. 55)

Voor een probleemloze werking van de oliepomp moeten de olietoevoergroef in het krukshuis (2) en de olietoevoerboring in de zaaggeleider (3) regelmatig gereinigd worden.

#### Opmerking:

Na het buitenbedrijfstellen van het apparaat is het normaal, dat gedurende enige tijd nog resten van kettingolie eruitlopen,

die nog in het olieleidingssysteem en aan de zaaggeleider en de ketting voorhanden zijn. Hierbij is geen sprake van een defect!

Gebruik een geschikte onderlegger.

### 6-11. Motor starten (zie afb. 56)

#### De motorkettingzaag mag pas gestart worden na volledig te zijn samengebouwd en controle!

Op minstens 3 m afstand van de plek waar getankt wordt. Zorg dat u stabiel staat en leg de motorkettingzaag zo op de grond leggen dat de zaaginrichting vrij van de grond blijft. Kettingrem inschakelen (blokkeren).

Houd de beugelgreep stevig met één hand vast en druk de motorkettingzaag tegen de grond.

Plaats de punt van de rechter voet in de achterste handbeschermer.

**Opmerking:** Dankzij de verende starthulp kan de motorzaag zonder grote krachtingspanning worden gestart. Voer het startproces vlot en gelijkmatig uit!

### 6-12. Koudstart: (zie afb. 57)



Koudstart (Choke)

Warmstart (ON)

Afzetten van de motor



— **Combischakelaar in veiligheidsstand**

(ontstekingsstroom onderbroken, noodzakelijk bij onderhouds- en montagewerkzaamheden)

Brandstofpomp (5) door meermaals drukken in gang brengen tot de brandstof in de pomp zichtbaar wordt.

De combischakelaar (1) naar boven drukken (chokestand). Hierbij wordt tegelijkertijd de halfgasvergrendeling geactiveerd.

Trek de startgreep (2) vlot en gelijkmatig door.

**LET OP:** De starterkabel niet meer dan ca. 50 cm uittrekken en altijd langzaam met de hand terugbrengen. Herhaal het startproces 2 maal.

De combischakelaar (1) in de middelste stand (ON) drukken. Opnieuw vlot en gelijkmatig aan de startgreep trekken. Zodra de motor loopt, de handgreep omvatten (de veiligheidsblokkeertoets (3) wordt met de handpalm bediend) en de gashendel (4) aantippen. De halfgasvastzetter wordt opgeheven en de motor loopt stationair.

**LET OP:** de motor moet na het aanlopen direct teruggebracht worden naar het stationaire toerental, daar anders schade kan ontstaan aan de kettingrem.



Nu de kettingrem lossen.

### 6-13. Warmstart:

Zoals beschreven onder koudstart, maar voor het starten de combischakelaar (1) naar boven drukken (chokestand) en meteen weer in de middelste stand (ON) drukken, om alleen de halfgasvergrendeling te activeren. Als de motor na 2 tot 3 pogingen niet draait, het complete startproces herhalen, zoals beschreven onder koudstart.

**OPMERKING:** Wordt de motor slechts even uitgezet, dan kan het startproces ook zonder bediening van de combischakelaar gebeuren.

**Belangrijke opmerking:** Indien de brandstoftank volledig werd opgebruikt en de motor door een gebrek aan brandstof tot stilstand is gekomen, dient u na het bijtanken de brandstofpomp (5) meermaals in te drukken, tot er brandstof in de pomp te zien is.

## 6-14. Afzetten van de motor

De combischakelaar (1) naar beneden drukken in de stand



**OPMERKING:** De combischakelaar keert na het omlaagdrukken terug naar de stand "ON". De motor is uitgeschakeld, maar kan ook zonder de combischakelaar opnieuw te bedienen, worden gestart.

**LET OP!** Om de ontstekingsstroom te onderbreken, dient de combischakelaar volledig omlaag te worden gedrukt, voorbij de weerstand tot in de stand (2).

## 6-15. Kettingrem controleren (zie afb. 58)

**De kettingrem moet elke keer vóór werkbegin worden gecontroleerd.**

De motor zoals beschreven starten (een veilige stand innemen en de motorzaag zodanig op de grond zetten, dat het zaagwerk vrij staat).

De beugelgreep met één hand stovig omvatten, de andere hand aan de handgreep.

De motor op halve toeren laten lopen en met de rug van de hand de handbeschermer (6) in de richting van de pijl drukken tot de kettingrem blokkeert. Nu moet de zaagketting onmiddellijk tot staan komen.

De motor onmiddellijk in zijn vrij zetten en de kettingrem weer loszetten.

**Let op: Mocht de zaagketting bij deze controle niet onmiddellijk tot stilstand komen, de motor onmiddellijk uitschakelen. Met de motorzaag mag in dit geval niet gezaagd worden. Neem a.u.b. contact op met een DOLMAR-atelier.**

## 6-16. Instellen van de carburateur (zie afb. 59)

**LET OP:** De instelling van de carburateur mag uitsluitend door een DOLMAR-werkplaats gebeuren!



**Alleen correcties via de instelschroef (T) mogen door de gebruiker van de machine worden uitgevoerd. Als de zaagketting in de vrijloop meedraait (zonder dat de gashendel wordt bediend), moet de vrijloopinstelling absoluut worden gecorrigeerd!**

**De vrijloopinstelling mag pas na de complete montage en controle van de machine worden uitgevoerd!**

**Deze dient bij een warme motor, schoon luchtfilter en correct gemonteerde zaagketting te gebeuren.**

De instelling met een schroevendraaier (kopbreedte 4 mm) uitvoeren.

### Vrijloop instellen

**Uitdraaien van de instelschroef (T) tegen de klok in:** stationair toerental daalt.

**Indraaien van de instelschroef (T) met de wijzers van de klok mee:** stationair toerental stijgt.

**Let op! Mocht de zaagketting, ondanks de gecorrigeerde instelling van de vrijloop, niet tot stilstand komen, dan mag in geen geval met de machine worden gewerkt. Neem a.u.b. contact op met een DOLMAR-werkplaats!**

## 7. ONDERHOUDSWERKZAAMHEDEN

### 7-1. Zaagketting slijpen

**LET OP:** Bij alle werkzaamheden aan zaaggeleider en zaagketting te allen tijde de motor afzetten, de bougiestekker eraf trekken (zie Bougie vervangen) en beschermende handschoenen dragen! (zie afb. 60)

### De zaagketting moet worden geslepen, wanneer:

zaagselachtige spaanders ontstaan bij het zagen van vochtig hout.

de ketting ook bij grote druk slechts met moeite in het hout trekt.

de snijkant zichtbaar beschadigd is.

Het zaagmechaniek in het hout eenzijdig naar links of rechts verloopt. De oorzaak hiervan is een ongelijkmatige scherpte van de zaagketting.

### Belangrijk: vaak slijpen, weinig materiaal afslijpen!

Voor eenvoudig naslijpen zijn in de meeste gevallen twee tot drie streken van de vijl voldoende.

Nadat men de ketting meerdere malen zelf nageslepen heeft moet de zaagketting in de servicewerkplaats nageslepen worden.

### Slijpkriteria:

**LET OP: Uitsluitend voor deze motorzaag toegelaten kettingen en zaaggeleiders gebruiken! (zie afb. 61)**

Alle zaagtanden moeten even lang zijn (maat a). Verschillen in hoogte van de zaagtanden betekenen een ongelijkmatige loop van de ketting en kunnen kettingbreuk veroorzaken! Minimumlengte zaagtand = 3 mm. Wanneer de minimumlengte bereikt is, de kettingzaag niet meer slijpen. Er moet dan een nieuwe kettingzaag worden opgelegd (zie uittreksel uit de reserveonderdelenlijst en het Hoofdstuk "Nieuwe zaagketting").

De afstand tussen de dieptebegezers (ronde neus) en de snijkant bepaalt de spaandikte.

De beste zaagresultaten worden bereikt met een afstand van 0,64 (,025") tussen de dieptebegezers.

**LET OP: Een te grote afstand vergroot het gevaar van terugslag! (zie afb. 62)**

De slijphoek ( $\alpha$ ) moet bij alle zaagtanden absoluut gelijk zijn. 30° voor kettingtype 492 (91PX), 290 (90SG), 291 (90PX)

De juiste borsthoek van de zaagtand ( $\beta$ ) ontstaat bij gebruik van de juiste ronde vijl vanzelf.

80° voor kettingtype 492 (91PX)

75° voor kettingtype 290 (90SG), 291 (90PX)

Verskil in de hoeken veroorzaakt een ruwe en onregelmatige kettingloop, vergroot de slijtage en kan leiden tot kettingbreuk!

### Welke vijl en hoe deze te gebruiken

Het slijpen dient te gebeuren met een speciale ronde vijl voor zaagkettingen. Normale rondvijlen zijn ongeschikt.

**Type 492 (91PX):** zaagkettingrondvijl  $\varnothing$  4,0 mm.

**Type 290 (90SG), 291 (90PX):** zaagkettingrondvijl  $\varnothing$  4,5 mm.

De vijl mag alleen bij de voorwaartse streek (pijl) vijlen. De vijl moet bij het terughalen vrij van het materiaal gehouden worden.

De kortste snijtand wordt als eerste geslepen. De lengte van deze tand is dan de uitgangmaat voor alle andere snijtanden van de zaagketting.

Nieuw ingezette snijtanden moeten precies aan de vorm van de gebruikte tanden aangepast zijn, ook aan de loopvlakken. (zie afb. 63)

De vijl overeenkomstig het kettingtype gebruiken (90° op het zaagblad).

(zie afb. 64)

De vijlhouder vergemakkelijkt de vijlgeleiding, hij is voorzien van markeringen voor de korrekte slijphoek van:

$$\alpha = 30^\circ$$

(de markeringen parallel aan de zaagketting laten lopen) en begrenst de insteekdiepte (4/5 van de vijldoorsnee).

(zie afb. 65)

Aansluitend op het naslijpen de hoogte van de dieptebegezers controleren met de kettingmaatlat.

Ook de geringste uitsteekhoogte met een speciale vlakke vijl verwijderen (1).

Dieptebegezer aan de voorzijde opnieuw afronden (2).

## 7-2. Binnenruimte kettingwiel reinigen (zie afb. 66)



**LET OP:** Bij alle werkzaamheden aan zaaggeleider en zaagketting te allen tijde de motor afzetten, de bougiestekker eraf trekken (zie Bougie vervangen) en beschermende handschoenen dragen!

**LET OP:** De motorkettingzaag mag pas gestart worden na volledig te zijn samengebouwd en controle!

De kettingwielbeschermer (1) wegnemen (zie hoofdstuk "INBEDRIJFNAME" van de betreffende uitvoering) en de binnenruimte met een penseel reinigen.

Zaagketting (2) en zaaggeleider (3) eraf nemen.

### OPMERKING

Erop letten dat er geen restanten in de oliegeleidegroef (4) en aan de kettingspanner (5) achterblijven.

Montage van zaaggeleider, zaagketting en kettingwielbeschermer, zie hoofdstuk "INBEDRIJFNAME" van de betreffende uitvoering.

### OPMERKING:

**De kettingrem is een zeer belangrijke veiligheidsvoorziening en is zoals ieder onderdeel onderhevig aan slijtage.**

**Regelmatige controle en onderhoud is in het belang van uw eigen veiligheid en dient door een DOLMAR servicewerkplaats te worden uitgevoerd.**



## 7-3. Zaaggeleider reinigen (zie afb. 67)



**LET OP: Beslist werkhandschoenen dragen.**

De loopvlakken van de zaaggeleider (7) moeten regelmatig op beschadigingen worden gecontroleerd en met daartoe geschikt gereedschap worden schoongemaakt. De beide olie-inlaatopeningen (6) en de volledige zaaggeleider vrij van verontreinigingen houden!

## 7-4. Nieuwe zaagketting (zie afb. 68)



**LET OP: Uitsluitend voor deze motorzaag toegelaten kettingen en zaaggeleiders gebruiken!**

Voordat een nieuwe zaagketting omgelegd wordt moet allereerst de staat van het kettingwiel gecontroleerd worden. Ingelopen kettingwielen (8) kunnen beschadigingen van de nieuwe zaagketting veroorzaken en moeten vervangen te worden.

Kettingwielbeschermer afnemen (zie Hoofdstuk "INBEDRIJFNAME")

Zaagketting en zaaggeleider eraf nemen.

De borgschijf (9) afnemen.

**LET OP:** De borgschijf springt uit de gleuf. Houd de schijf met uw duimen tegen, om te verhinderen dat ze wegspringt.

De schijf (11) afnemen.

Bij een versleten kettingwiel (8) moet de koppelingstrommel volledig (12) worden vervangen.

Nieuwe koppelingstrommel volledig (12), schijf (11) en nieuwe borgschijf (9) monteren.

Voor montage van zaaggeleider, zaagketting en kettingwielbeschermer zie Hoofdstuk "INBEDRIJFNAME".

**OPMERKING:** Geen nieuwe ketting op een ingelopen kettingwiel gebruiken. Het kettingwiel ten laatste na twee

opgebruikte kettingen vervangen. De nieuwe ketting enkele minuten met halfgas laten lopen, zodat de zaagkettingolie zich gelijkmatig verdeelt. De kettingspanning vaak controleren, daar nieuwe zaagkettingen uitrekken (zie Controle van de kettingspanning)!

## 7-5. Luchtfilter schoonmaken (zie afb. 69)



**LET OP: Wanneer voor het schoonmaken perslucht wordt gebruikt, te allen tijde een veiligheidsbril dragen, om ogenverwondingen te vermijden.**

**Luchtfilter niet met brandstof schoonmaken.**

Steek de combisleutel verticaal door de ingesneden stop (\*). De schroef (1) tegen de klok in losdraaien en de afdekkap (2) wegnemen.

De combischakelaar (3) naar boven drukken (chokestand), om te verhinderen dat vuildeeltjes in de carburateur komen. De lip (4) van het luchtfilterdeksel voorzichtig in de richting van de pijl trekken en het luchtfilterdeksel afnemen. Het luchtfilter (5) wegnemen.

**ATTENTIE:** Aanzuigopening met een zuivere lap afdekken om te verhinderen, dat er vuildeeltjes in de carburator terechtkomen.

Sterk vervuilde luchtfilters in lauwwarm water met een gewoon afwasmiddel uitwassen.

Luchtfilter **goed droogmaken.**

Bij sterke vervuiling vaker reinigen (dagelijks meerdere malen), want alleen een schoon luchtfilter garandeert een optimale werking van de motor.

**LET OP: Beschadigde luchtfilters direct vernieuwen ! Afscheurde stukken weefsel en grof vuil kunnen de motor onherstelbaar beschadigen. (zie afb. 70)**

Het luchtfilter (5) aanbrengen.

Het luchtfilterdeksel opzetten.

**Opmerking:** Als het luchtfilterdeksel correct zit, klikt de lip (4) van het luchtfilterdeksel vanzelf weer vast.

De combischakelaar (3) naar beneden drukken en de gashendel (6) eenmaal doordrukken, om de halfgasstand te deactiveren.

De afdekkap (2) opzetten. Bij het opzetten erop letten dat de onderste pennen (7) aan beide zijden van de afdekkap correct ingrijpen (de pennen mogen bij een juiste montage niet zichtbaar zijn).

De schroef (1) met de klok mee vastschroeven.

## 7-6. Bougie vervangen (zie afb. 71)



**LET OP:**

**Bougie of bougiedop mogen niet bij lopende motor aangeraakt worden (hoogspanning!).**

**Onderhoudswerkzaamheden uitsluitend bij uitgeschakelde motor uitvoeren. Bij hete motor gevaar van verbranding. Beschermhandschoenen dragen!**

Bij beschadiging van de isolator, sterke verbranding van de elektroden, of sterk vervuilde elektroden, moet de bougie vervangen worden.

Kap erafnemen (zie bij "Luchtfilter schoonmaken").

Bougiestekker (8) van de bougie af trekken. De bougie uitsluitend met de meegeleverde combisleutel eruitnemen.

### Elektroden afstand

De elektrodenafstand moet 0,6 mm zijn.

**LET OP:** Bij vervanging uitsluitend de bougies NGK CMR6A gebruiken.



## 7-7. Controle van de bougievonk (zie afb. 72)



Houd de uitgeschroefde bougie (9) stevig aangesloten op de bougiekabel met een geïsoleerde tang tegen de cilinderkop (niet in de buurt van het bougiegat!).

De combischakelaar (10) in de stand "ON" drukken.

De starterkabel krachtig doortrekken.

Bij een correct functioneren moet er een vonk zichtbaar zijn tussen de elektroden.

## 7-8. Controleren van de uitlaatschroeven (zie afb. 73)



De 3 schroeven (11) uitdraaien en de bovenschaal van de geluiddemper (12) wegnemen.

**Opmerking:** Bij motorzagen met katalysator (PS-35 C, PS-35 C TLC) de bovenschaal van de geluiddemper samen met de katalysator wegnemen.

De schroeven van de onderschaal van de geluiddemper (13) zijn nu toegankelijk en kunnen op hun stevige zitting worden gecontroleerd. Indien ze los zijn, handvast aandraaien (**let op:** niet te ver doordraaien).

## 7-9. De vonkenvanger vervangen/reinigen (afhankelijk van het land) (zie afb. 74)



De vonkenvanger moet regelmatig worden gecontroleerd en gereinigd.

Draai 3 schroeven (11) los en verwijder de bovenste helft van de uitlaatdemper (12) en daarna de vonkenvanger (14).

**Let op:** Gebruik geen scherpe of puntige voorwerpen voor het reinigen. Hierdoor kunnen de draden beschadigd of vervormd raken. Monteer de vonkenvanger weer tezamen met de bovenste helft van de uitlaatdemper en draai de schroeven vast.

## 7-10. Startkabel vervangen / Terughaalveercassette vervangen / Startveer vervangen (zie afb. 75)



De drie schroeven (1) uitdraaien.

Het ventilatorhuis (2) wegnemen.

De luchtgeleider (3) uit het ventilatorhuis nemen.

**ATTENTIE: Gevaar van letsel! Schroef (7) alleen bij ontspande terughaalveer eruit draaien!**

Wanneer de startkabel vervangen wordt ofschoon deze niet defect is, moet men eerst de terughaalveer van de kabeltrommel (13) ontspannen.

Daartoe de kabel bij de startgreep geheel uit het ventilatorhuis trekken.

De kabeltrommel met de ene hand vasthouden en met de andere hand de kabel in de uitsparing (14) drukken.

Laat de kabeltrommel zich voorzichtig draaien, tot de terughaalveer volledig zonder spanning is.

De schroef (7) uitdraaien en de meenemer (8) en veer (6) wegnemen.

De kabeltrommel **voorzichtig** aftrekken.

Resten van de oude kabel verwijderen.

Een nieuw kabel (ø 3 mm, 900 mm lang) inrijgen zoals op de afbeelding getoond (schijf (10) niet vergeten) en aan de beide einden een knoop leggen.

Knoop (11) in de kabeltrommel (5) trekken.

Knoop (12) in de startgreep (9) trekken.

De kabeltrommel opzetten, deze daarbij iets draaien tot de terughaalveer grijpt.

De veer (6) in de meenemer (8) plaatsen en samen in de

kabeltrommel (5) plaatsen met een lichte draai tegen de klok in. De schroef (7) weer aanbrengen en vastdraaien.

Het koord in de uitsparing (14) van de koordtrommel steken en de koordtrommel met het koord driemaal met de klok mee draaien.

De kabeltrommel met de linker hand vasthouden en met de rechter hand de verdraaiing van de kabel opheffen, de kabel strak trekken en vasthouden.

De kabeltrommel voorzichtig los laten. De kabel wordt door de veerkracht op de kabeltrommel gewikkeld.

De werkwijze eenmaal herhalen. De startgreep moet nu recht op het ventilatorhuis staan.

**OPMERKING:** Bij geheel uitgetrokken startkabel moet de kabeltrommel minstens 1/4 toer tegen de veerkracht in verder kunnen worden gedraaid.

**LET OP: Gevaar van letsel! De uitgetrokken startgreep vastmaken, daar deze terugschiet als de kabeltrommel per ongeluk losgelaten wordt.**

## Terughaalveercassette vervangen

Het ventilatorhuis en de kabeltrommel afnemen (zie boven).

**ATTENTIE: Gevaar van letsel! De terughaalveer kan wegspringen! Absoluut een veiligheidsbril en veiligheidshandschoenen dragen!**

Het ventilatorhuis met het hele steunvlak van de holle kant voorzichtig tegen een houten voorwerp slaan en **daarbij vasthouden**. Het ventilatorhuis nu **voorzichtig en stapsgewijze** optillen, want zo kan de uitgevallen terughaalveercassette (13) zich gecontroleerd ontspannen, als de terughaalveer uit de kunststof cassette is gesprongen. De nieuwe terughaalveercassette voorzichtig aanbrengen en omlaagdrukken tot ze vastklikt.

De koordtrommel weer opzetten en daarbij licht draaien, tot de terughaalveer pakt.

De veer (6) en meenemer (8) monteren en met de schroef (7) vastschroeven.

De veer opspannen (zie hierboven).

## Startveer vervangen

**OPMERKING:** Is de veer (6) van de verende starthulp gebroken, dan is een grotere krachtinspanning nodig om de motor te starten, en dan is bij het trekken aan de startgreep een grotere weerstand voelbaar. Wordt deze verandering in het startproces vastgesteld, dan dient de veer (6) gecontroleerd en indien nodig vervangen te worden.

## Ventilatorhuis monteren

De luchtgeleider (3) in het ventilatorhuis zetten en daarbij de drie uitsparingen (4) laten inklikken.

Het ventilatorhuis juist in de kast passen, licht indrukken en daarbij aan de starterkabel trekken tot de startinrichting aanzet.

Schroeven (1) vastdraaien.

## 7-11. Luchtfilterruimte/ventilatorruimte reinigen (zie afb. 76)



De afdekkap wegnemen.

Het ventilatorhuis wegnemen.

**LET OP: Wanneer voor het schoonmaken perslucht wordt gebruikt, te allen tijde een veiligheidsbril dragen, om ogenverwondingen te vermijden.**

De gehele vrijgemaakte omgeving (15) kan met een borstel of met perslucht worden schoongemaakt.

## 7-12. Cilinderribben reinigen (zie afb. 77)

Voor het reinigen van de cilinderribben kan een flessenborstel worden gebruikt.

### 7-13. Benzine filter vervangen (zie afb. 78)



Het filtervilt (16) van de benzine filter kan tijdens het gebruik uitzetten. Om een probleemloze brandstoftoevoer naar de carburator te garanderen moet het filtervilt ongeveer eens per drie maanden vervangen worden.

Om de zuigkop te vervangen, deze met een draadhaak of punttang door de tankopening trekken.

## 7-14. Periodieke onderhouds- en reinigingsvoorschriften

Voor een lange levensduur alsook ter voorkoming van schades en ter waarborging van het volledig functioneren van de veiligheidsvoorzieningen moeten de hierna beschreven onderhoudstaken regelmatig uitgevoerd worden. Garantieclaims worden alleen dan toegelaten, indien deze taken regelmatig en zoals voorgeschreven uitgevoerd zijn. Bij niet-inachtneming bestaat er gevaar voor ongelukken!

Gebruikers van motorkettingzagen mogen alleen de onderhouds- en reinigingswerkzaamheden uitvoeren die beschreven zijn in deze gebruiksaanwijzing. Alle overige werkzaamheden mogen alleen worden uitgevoerd door een DOLMAR service werkplaats.

Pagina

<b>Algemeen</b>	Gehele motorzaag	Van buiten schoonmaken en op beschadigingen controleren. Bij beschadigingen direct een vakkundige reparatie laten uitvoeren.	
	Zaagketting	Regelmatig naslijpen, tijdig vernieuwen.	7-1
	Kettingrem	Regelmatig in de servicewerkplaats laten controleren.	
	Zaaggeleider	Omdraaien, opdat de belaste loopvlakken gelijkmatig verslijten. Tijdig vernieuwen.	6a-3, 6b-3, 6c-3
	Startkabel	Controleren op beschadigingen. Bij beschadiging vernieuwen.	7-10
<b>Voor iedere inbedrijfname</b>	Zaagketting	Op beschadigingen en scherpste controleren.	7-1
	Zaaggeleider	Controleren op beschadigingen.	6a-3, 6b-3, 6c-3
	Ketting smering	Werking controleren.	6-9
	Kettingrem	Werking controleren.	6-15
	Combischakelaar, veiligheids sperschakelaar, gashendel	Werking controleren.	6-11
	Brandstof- en Olietankdop	Controleren op goede afsluiting.	
<b>Dagelijks</b>	Luchtfilter	Reinigen (evt. meermaals per dag)	7-5
	Zaaggeleider	Controleren op beschadigingen, Olietoevoerboring reinigen.	7-3
	Zaaggeleider montagevlak	Reinigen, in het bijzonder de olietoevoergroef.	6-10, 7-2
	Stationair toerental	Controleren (ketting mag niet meelopen).	6-16
<b>Wekelijks</b>	Ventilatorhuis	Schoonmaken, om een ongehinderde toevoer van koellucht te waarborgen.	5
	Luchtfilterruimte	Schoonmaken, om een ongehinderde toevoer van koellucht te waarborgen.	7-11
	Ventilatorruimte	Schoonmaken, om een ongehinderde toevoer van koellucht te waarborgen.	7-11
	Cilinderribben	Schoonmaken, om een ongehinderde toevoer van koellucht te waarborgen.	7-12
	Bougie	Werking en staat controleren, indien nodig vervangen.	7-6
	Geluidsdemper	Op slijtage (aanvreten) controleren, schroeven controleren.	5, 7-8
	Vonkenvanger (afhankelijk van het land)	Reinigen en zo nodig vervangen.	7-9
	Kettingvanger	Controleren.	
	Schroeven en moeren	Toestand en vastzitten controleren	
<b>Iedere 3 maanden</b>	Benzine filter	Vervangen	7-13
	Brandstof- en olietank	Reinigen	
<b>Jaarlijks</b>	Gehele motorzaag	Door een vakwerkplaats laten nakijken	
<b>Opslag</b>	Gehele motorzaag	Van buiten schoonmaken en op beschadigingen controleren. Bij beschadigingen direct een vakkundige reparatie laten uitvoeren.	7-3
	Zaagketting en zaaggeleider	Demonteren, reinigen en licht inoliën Geleidingsgroef van de zaaggeleider reinigen.	
	Brandstof- en olietank	Leegmaken en reinigen	
	Carburator	Leeg draaien	

## 8. Werkplaatservice, reservedelen en garantie

### Onderhoud en reparaties

Onderhoud en reparatie van moderne motorkettingzagen evenals de veiligheidsgevoelige hoofdonderdelen vereisen een gekwalificeerde vakopleiding en een van speciaal gereedschap en testapparatuur voorziene gespecialiseerde werkplaats.

Alle niet in deze handleiding beschreven werkzaamheden moeten door een DOLMAR-atelier worden uitgevoerd.

De vakman beschikt over de noodzakelijke opleiding, ervaring en uitrusting om u steeds met zo weinig mogelijk kosten een oplossing te bieden en helpt u met raad en daad. Een lijst met DOLMAR-dealers vindt u onder: [www.dolmar.com](http://www.dolmar.com)

Bij reparatiepogingen door derden of niet-geautoriseerde personen vervalt de garantie.

### Reserveonderdelen

Betrouwbaarheid, levensduur en veiligheid van uw machine is ook afhankelijk van de kwaliteit van de gebruikte reserveonderdelen.

Alleen originele DOLMAR-reserveonderdelen gebruiken, die door het teken  zijn gekenmerkt.

Alleen de originele onderdelen komen uit dezelfde fabriek als de machine en garanderen daarom de beste kwaliteit van materiaal, maatvastheid, werking and veiligheid.

Originele reserveonderdelen en accessoires zijn verkrijgbaar bij uw vakhandelaar. Deze beschikt over de noodzakelijke reserveonderdelenlijsten en wordt doorlopend op de hoogte gehouden van verbeteringen en veranderingen in het aanbod van reserveonderdelen.

Houdt u ook rekening met het feit dat, bij gebruik van niet originele DOLMAR onderdelen, het verlenen van garantie door de DOLMAR-organisatie niet mogelijk is.

### Garantie

DOLMAR garandeert een uitstekende kwaliteit en vergoedt de kosten van verbeteringen door vervanging van de beschadigde onderdelen in geval van materiaal- of fabricagefouten die binnen de garantie na de datum van aankoop optreden.

Houdt u er rekening mee dat in sommige landen specifieke garantievoorzwaarden gelden. Vraagt u dit na bij de verkoper in geval van twijfel. Deze is als verkoper van het produkt verantwoordelijk voor de garantie.

De volgende schadeoorzaken vallen buiten de garantie. Wij vragen hiervoor uw begrip:


- Niet opvolgen van de gebruiksaanwijzing.
- Achterwege laten van noodzakelijke onderhouds- en reinigingswerkzaamheden.
- Schade als gevolg van een onjuiste carburatorinstelling.
- Normale slijtage.
- Duidelijke overbelasting door aanhoudende overschrijding van de maximaal toegestane belasting.
- Gebruik van niet goedgekeurde zaaggeleiders en zaagkettingen.
- Gebruik van niet goedgekeurde zaaggeleider- en zaagkettinglengten.
- Gebruik van geweld, onoordeelkundige behandeling, misbruik of ongevallen.
- Schade door oververhitting als gevolg van vervuiling van het ventilatorhuis.
- Ingrepen door ondeskundige personen of ondeskundige reparatiepogingen.
- Gebruik van ongeschikte reserveonderdelen, resp. niet-originele DOLMAR onderdelen, voorzover deze schade kunnen veroorzaken.
- Gebruik van ongeschikte of te lang opgeslagen

brandstoffen.

- Schade die terug te voeren is tot voorwaarden bij verhuur.
- Schade veroorzaakt door het niet tijdig aandraaien van uitwendige schroef-verbindingen.

Reinigings-, onderhouds- en afstelwerkzaamheden vallen niet onder de garantie. Alle voorkomende garantiwerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door een DOLMAR vakhandelaar.

## 9. Storingzoeken

Storing	Systeem	Constatering	Oorzaak
Ketting loopt niet	Kettingrem	Motor loopt	Kettingrem ingeschakeld.
Motor start niet of zeer onwillig	Ontstekings installatie  Brandstof toevoer  Compressie systeem  Mechanisch	Ontstekingsvonk aanwezig  Geen ontstekingsvonk  Brandstoftank is vol  Binnenin de motorkettingzaag  Buitenzijde van de motorkettingzaag  Starter grijpt niet aan	Fout in de brandstoftoevoer, compressiesysteem, mechanisch defect.  STOP-schakelaar in pos.  , fout of kortsluiting in de bedrading, bougiestekker, bougie defect.  Combischakelaar in chokestand, carburator defect, benzine filter vervuild, brandstofleiding geknikt of onderbroken.  Cilindervoetpakking defect, beschadigde radiale afdichtringen, cilinder- of zuigerringen beschadigd.  Bougie dicht niet goed af.  Veer in de starter gebroken, kapotte onderdelen binnenin de motor.
Problemen bij warme start	Carburator	Brandstof in de tank en ontstekingsvonk aanwezig	Foute carburatorafstelling.
Motor slaat aan maar dieet weer af	Brandstoffoevoer	Brandstof in de tank	Stationaire toerental fout afgesteld, benzine slaat filter of carburator vervuild. Tankbeluchting defect, brandstofleiding onderbroken, kabel beschadigd, combischakelaar beschadigd.
Onvoldoende vermogen	Er kunnen meerdere systemen tegelijkertijd betrokken zijn	Motorkettingzaag loopt stationair	Luchtfilter vervuild, foute carburatorafstelling geluiddemper verstopt, uitlaatkanaal in de cilinder vernauwd, Vonken-beschermzeef vervuild.
Geen kettingsmering	Olietank, Oliepomp	Geen kettingolie op de	Olietank leeg zaagketting Olietoevoerboring vervuild Afstelschroef voor oliepomp versteld.

## 10. Uittreksel uit de reserve-onderdelenlijst (zie afb. 79)

PS-35

**DOLMAR**



Alleen originele DOLMAR-reserveonderdelen gebruiken. Voor reparaties en vervanging van andere onderdelen is uw DOLMAR service-werkplaats verantwoordelijk.

Pos.	Benaming	Accessoires (niet meegeleverd)
1	Achterste zaaggeleider 3/8", 30 cm, 1,3 mm (12")	25 Kettingmeetkaliber
	Achterste zaaggeleider 3/8", 35 cm, 1,3 mm (14")	26 Vijlheft
	Achterste zaaggeleider 3/8", 40 cm, 1,3 mm (16")	27 Rondvijl ø 4,5 mm
2	Zaagketting 3/8" voor 30 cm, 1,3 mm	28 Rondvijl ø 4,0 mm
	Zaagketting 3/8" voor 35 cm, 1,3 mm	29 Vlakke vijl
	Zaagketting 3/8" voor 40 cm, 1,3 mm	30 Vijlhouder (met rondvijl ø 4,5 mm)
		31 Vijlhouder (met rondvijl ø 4,0 mm)
1	Achterste zaaggeleider 3/8", 30 cm, 1,1 mm (12")	32 Haakseschroevendraaier
	Achterste zaaggeleider 3/8", 35 cm, 1,1 mm (14")	
2	Zaagketting 3/8" voor 30 cm, 1,1 mm	- Combi-jerrycan (voor 5l brandstof, 3l zaagkettingolie)
	Zaagketting 3/8" voor 35 cm, 1,1 mm	
1	Achterste zaaggeleider 3/8", 30 cm, 1,3 mm (12")	
	Achterste zaaggeleider 3/8", 35 cm, 1,3 mm (14")	
	Achterste zaaggeleider 3/8", 40 cm, 1,3 mm (16")	
2	Zaagketting 3/8" voor 30 cm, 1,3 mm	
	Zaagketting 3/8" voor 35 cm, 1,3 mm	
	Zaagketting 3/8" voor 40 cm, 1,3 mm	
1	Achterste zaaggeleider 3/8", 30 cm, 1,1 mm (12")	
	Achterste zaaggeleider 3/8", 35 cm, 1,1 mm (14")	
2	Zaagketting 3/8" voor 30 cm, 1,1 mm	
	Zaagketting 3/8" voor 35 cm, 1,1 mm	
3	Zaagbladbescherming voor 30-35 cm (3/8")	
	Zaagbladbescherming voor 40 cm (3/8")	
4	Combisleutel SW 16/13	
6	Carburatorschroevendraaier	
7	Benzine filter	
8	Brandstoftankdop compleet	
9	O-Ring 29,3 x 3,6 mm	
10	Terughaalveercassette compleet	
11	Veer	
12	Meenemer	
13	Startkabel 3 x 900 mm	
14	Bougie	
15	Olietankdop compleet	
16	O-Ring 29,3 x 3,6 mm	
17	Luchtfiler	
18	Kettingwielbeschermer compleet	
	Kettingwielbeschermer (met snelspanner) compleet	
19	Zeskantmoer M8	
20	Koppelingstrommel compleet 3/8", 6-tanden	
21	Schijf	
22	Borgschijf	
23	Vonkenvanger (afhankelijk van het land)	



## Agradecemos su confianza

Lo felicitamos por la adquisición de su nueva motosierra DOLMAR y esperamos que esta moderna máquina satisfaga plenamente sus expectativas. Los modelos PS-35 son motosierras especialmente manuales y robustas en un nuevo diseño.

La lubricación automática de la cadena con una bomba de aceite de suministro regulable, el arranque electrónico libre de mantenimiento, el sistema antivibratorio para la protección de la salud y el ergonómico diseño de los asideros y de los elementos de mando brindan una gran comodidad de manejo y facilitan un trabajo descansado.

El sistema de arranque suave con resorte permite arrancar sin gastar energía en exceso. Un almacenador de fuerza respalda la puesta en marcha.

Según el país, estos modelos también están equipados con un catalizador. El catalizador reduce las partículas nocivas del gas de escape y al mismo tiempo satisface la Directiva europea 2002/88/CE.

Las motosierras PS-35 DOLMAR disponen de un equipamiento de seguridad de avanzada que cumple con todas las normas de seguridad nacionales e internacionales.

Comprende protectores de manos en ambos asideros, bloqueo del acelerador, perno de retención de la cadena, cadena de sierra de seguridad y freno de la cadena activable en forma manual y también automáticamente en el caso de repulsión, a través de la aceleración ocasionada.

En el equipo están realizados los siguientes derechos de propiedad industrial:

DE 101 32 973, DE 20 2008 006 013, DE 20 2009 013 953, DE 203 19 902, DE 203 01 182, DE 197 22 629, DE 10 2007 039 028, DE 10 2007 038 199.

**Para poder garantizar el funcionamiento y la potencia óptimos de su nueva motosierra y para su propia seguridad le pedimos a Vd. prestar atención a lo siguiente:**

**Es indispensable leer con mucha atención las instrucciones de manejo antes de utilizar la motosierra por primera vez. ¡Preste especial atención a las recomendaciones de seguridad! ¡La no observación de estas instrucciones puede ocasionar lesiones con peligro de muerte!**



### ADVERTENCIA

El sistema de encendido de esta máquina genera un campo electromagnético. Este campo puede causar perturbaciones en los aparatos médicos, como los marcapasos. Para reducir el peligro de lesiones graves o mortales, las personas que porten un aparato médico deberán consultar con su médico o con el fabricante del aparato antes de utilizar la máquina.

Sólo para países europeos

## Declaración de conformidad de la CE

La Declaración de conformidad de la CE se incluye como Anexo A en este manual de instrucciones.

<b>1. Extensión del suministro</b>	112
<b>2. Símbolos</b>	112
<b>3. RECOMENDACIONES DE SEGURIDAD</b>	
3-1. Utilización conforme a lo proyectado	113
3-2. Recomendaciones generales	113
3-3. Accesorios para su protección	113
3-4. Combustibles/Cargar combustible	113
3-5. Puesta en marcha	113
3-6. Repulsiones (kickback)	114
3-7. Comportamiento/Método de trabajar	114
3-8. Transporte y almacenamiento	115
3-9. Mantenimiento	115
3-10. Los primeros auxilios	115
<b>4. Datos técnicos</b>	117
<b>5. Denominación de los componentes</b>	118
<b>6. PUESTA EN MARCHA</b>	
<b>6a. Solo para modelos con tuercas de sujeción y protección de la rueda dentada</b>	
6a-1. Montaje de la guía y de la cadena de sierra	118
6a-2. Tensar la cadena de sierra	118
6a-3. Controlar la tensión de la cadena	118
6a-4. Retensar la cadena de sierra	118
<b>6b. Solo para guías QuickSet</b>	
6b-1. Montaje de la guía y de la cadena de sierra	119
6b-2. Tensar la cadena de la sierra	119
6b-3. Controlar la tensión de la cadena	119
6b-4. Retensar la cadena de la sierra	119
<b>6c. Solo para modelos con tensor rápido y protección de la rueda dentada (TLC)</b>	
6c-1. Montaje de la guía y de la cadena de sierra	119
6c-2. Tensar la cadena de sierra	120
6c-3. Controlar la tensión de la cadena	120
6c-4. Retensar la cadena de la sierra	120
Para todos los modelos	
6-5. Freno de cadena	120
6-6. Combustibles	120
6-7. Aceite para cadenas	121
6-8. Tomar combustible	121
6-9. Controlar el engrase de cadena	122
6-10. Ajustar el engrase de cadena	122
6-11. Arrancar el motor	122
6-12. Arranque en frío	122
6-13. Arranque en caliente	122
6-14. Parar el motor	123
6-15. Controlar el freno de cadena	123
6-16. Ajustar el carburador	123
<b>7. MANTENIMIENTO</b>	
7-1. Afilar la cadena de sierra	123
7-2. Limpiar el interior de la rueda dentada	124
7-3. Limpiar la guía de sierra	124
7-4. Nueva cadena de sierra	124
7-5. Limpiar el filtro de aire	124
7-6. Cambiar la bujía	125
7-7. Controlar la chispa de encendido	125
7-8. Controlar los tornillos del silenciador	125
7-9. Sustitución/Limpieza de la pantalla protectora contra chispas (específico de cada país)	125
7-10. Recambio de la cuerda de arranque/Reponer el casete con muelle recuperador/Reemplazar el muelle de arranque	125
7-11. Limpiar el recinto del filtro de aire/ventilador	126
7-12. Limpiar los nervios del cilindro	126
7-13. Cambiar la cabeza de aspiración	126
7-14. Instrucciones para el mantenimiento regular	127
<b>8. Servicio, piezas de repuesto y garantía</b>	128
<b>9. Localización de averías</b>	129
<b>10. Extracto de la lista de piezas de repuesto</b>	130

## 1. Extensión del suministro (Fig. 1)



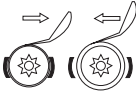



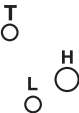








1. Motosierra
2. Guía
3. Cadena
4. Protector de la guía
5. Herramienta de montaje
6. Destornillador para regulación del carburador
7. Instrucciones de manejo (no ilustradas)

Si uno de los componentes indicados en la lista no está incluido en la extensión del suministro, póngase en contacto con su vendedor.

**NOTA:** Puede que en algunos países, la guía, la sierra y la cubierta de protección de la cadena no se incluyan como accesorio estándar.

## 2. Símbolos

En el equipo y durante la lectura de las instrucciones de manejo, Ud. se encontrará con los siguientes símbolos:

	<b>¡Leer las instrucciones de manejo y observar las advertencias e instrucciones de seguridad!</b>		<b>¡Atención, repulsiones (Kickback)!</b>
	<b>¡Cuidado y atención especiales!</b>		<b>Freno de cadena</b>
	<b>¡Prohibido!</b>		<b>Mezcla de combustible</b>
	<b>¡Usar del casco de seguridad, la protección de ojos y del oído!</b>		<b>Ajuste del carburador</b>
	<b>¡Llevar guantes protectores!</b>		<b>Aceite para cadenas de sierra</b>
	<b>¡Prohibido fumar!</b>		<b>Tornillo de ajuste para el aceite de la cadena de sierra</b>
	<b>¡Prohibido fuego abierto!</b>		<b>Los primeros auxilios</b>
	<b>¡Parar el motor!</b>		
	<b>Arrancar el motor</b>		
	<b>Interruptor combinado estárter antiguo/ON/Stop (I/O)</b>		
	<b>Posición de seguridad</b>		



### 3. RECOMENDACIONES DE SEGURIDAD

#### 3-1. Utilización conforme a lo proyectado

##### Motosierras

La motosierra sólo deberá utilizarse para el corte de madera al aire libre. Según la clase de motosierra son aptas para las aplicaciones siguientes:

- **Para clases medias y profesionales:** Utilización con madera débil, media y fuerte, Corte, tala, desbrozar y aclarar.
- **Aficionados:** Para uso ocasional con madera delgada, cuidado de frutales, corte, tala, desbrozar.

##### Usuarios no autorizados:

El aparato no deberá ser manejado por Personas, que no estén familiarizadas con las instrucciones de manejo, niños, jóvenes así como personas que estén bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos.

¡Las regulaciones nacionales pueden limitar el uso del aparato!

#### 3-2. Recomendaciones generales

- **Para garantizar el manejo seguro y familiarizarse con la motosierra, el operador debe leer con mucha atención las instrucciones de manejo. (Fig. 2)**  
Operadores no bien informados pueden arriesgar su seguridad y la de otras personas si manejan la motosierra inadecuadamente.
- Prestar la motosierra únicamente a personas experimentadas en manejarla. Adjuntar las instrucciones de manejo.
- Recomendamos a personas que utilizan una motosierra por primera vez dejarse instruir por el vendedor o participar en un curso con certificado oficial para familiarizarse con las características de una sierra accionada por motor.
- Niños y menores de menos de 18 años no deben utilizar la motosierra. Exceptuados de esta prohibición son menores de más de 16 años si trabajan con la motosierra por razones de formación y están bajo la vigilancia de un perito.
- Trabajar con la motosierra exige total atención.
- Trabajar sólo en buen estado físico. Cansancio corporal también causa descuido. Al fin de una jornada la atención debe ser especialmente grande. Efectuar todos trabajos con calma y cuidado. El operador es responsable para la seguridad de otras personas.
- Bajo ningún concepto debe trabajarse bajo la influencia de alcohol, drogas o medicamentos. **(Fig. 3)**
- Si se trabaja en una vegetación ligeramente inflamable o durante sequedad, es necesario tener un extintor al lugar de trabajo (peligro de incendio forestal).

#### 3-3. Accesorios para su protección (Fig. 4 & 5)

- **Para evitar heridas en cabeza, ojos, manos, pies y oído, hay que llevar el equipo descrito a continuación.**
- Llevar ropa adecuada, es decir ropa que es ajustada al cuerpo pero no inconveniente. No llevar joyas o otras cosas que puedan quedar enganchadas en matas o ramas. Recoger cabellos largos con una redcilla.
- Se debe llevar un **casco de seguridad (1)** cuando se trabaja en el bosque. Protege contra ramas que caen desde arriba. Comprobar regularmente si el casco de seguridad tiene daños y cambiarlo después de 5 años, lo más tarde. Únicamente llevar cascos de seguridad con certificado de prueba.
- La **protección de cara (2)** del casco (o las gafas de protección) protege contra aserrín y astillas. Al trabajar con la motosierra llevar siempre una protección para la cara y los ojos.

- Para evadir defectos del oído, llevar apropiados medios de **protección contra el ruido** (protección de los oídos (3), cápsulas, algodón encerado etc.). Análisis de banda de octava, a pedido.
- La **chaqueta de seguridad (4)** tiene espaldas en color de señalización, es favorable al cuerpo y de fácil entretenimiento.
- El **pantalón de seguridad con peto (5)** tiene varias capas de nilón y protege contra cortaduras. Es recomendable llevarlo siempre.
- **Guantes de trabajo (6)** de cuero recio son parte del equipo de seguridad recomendado para su protección. Llevarlos siempre al trabajar con su motosierra.
- Al trabajar con la motosierra llevar **zapatos de seguridad o botas de seguridad (7)** con suela antideslizante, puntera de acero y una protección de la pierna. Los zapatos de seguridad con plantilla especial protegen contra cortaduras y garantizan estabilidad.
- Al serrar madera seca puede producirse polvo. Usar la adecuada máscara protectora.

#### 3-4. Combustibles/Cargar combustible

- Parar el motor de la motosierra para cargar combustible.
- Es prohibido fumar o trabajar cerca de fuegos abiertos **(Fig. 6)**.
- Dejar enfriar el motor antes de cargar combustible.
- Combustibles pueden contener sustancias a modo de disolventes. Evitar el contacto de la piel y los ojos con el combustible. Llevar guantes al cargar combustible. Cambiar y limpiar su ropa de seguridad con frecuencia. No aspirar vapores de combustible. La inhalación de gases de escape puede perjudicar la salud.
- No derramar combustible o aceite de cadena. Limpiar la motosierra inmediatamente si se ha derramado combustible o aceite. Evitar el contacto de su ropa con combustible. Cambiarse inmediatamente si su ropa ha tenido contacto con combustible.
- Prestar atención a que combustible o aceite no se fuguen por la tierra (protección del ambiente). Usar una base apropiada.
- No cargar combustible en lugares cerrados. El vapor de combustible se acumulará cerca del suelo (peligro de explosión).
- Cerrar firmemente los depósitos de combustible y aceite con los tapones.
- Cambiar el lugar antes de arrancar el motor (al menos 3 metros del lugar donde se ha cargado combustible) **(Fig. 7)**.
- Combustibles son de conservabilidad limitada. No comprar más del que se pueda consumir pronto.
- Transportar y almacenar combustible y aceite sólo en bidones admitidos y marcados. Prestar atención a que combustibles y aceites no sean accesibles para niños.

#### 3-5. Puesta en marcha

- **No trabajar solo; para casos de emergencia, debe haber una persona cerca** (al alcance de la voz).
- Prestar atención a que no estén niños o otras personas en la zona de trabajo de la motosierra, ni tampoco animales **(Fig. 8)**.
- **Antes de comenzar el trabajo, comprobar si la motosierra funciona correctamente y si su estado corresponde a las prescripciones de seguridad de servicio.**  
Comprobar especialmente el funcionamiento del freno de cadena, el montaje correcto de la guía de sierra, el reafilado y el tensar correctos de la cadena de sierra, el montaje firme del protector del piñón, la marcha fácil del acelerador y el funcionamiento del bloqueo del acelerador, si los mangos están limpios y secos, y el funcionamiento del interruptor arranque-parada.

- Sin excepción, la motosierra debe ponerse solamente en marcha una vez completado su montaje y su control. Por principio, la motosierra solamente se puede usar completamente montada.
- Antes de conectar la motosierra a la red, el operador debe ocupar una posición estable.
- Conectar la motosierra a la red sólo como descrito en las instrucciones de manejo (**Fig. 9**). Otros métodos de arrancar el motor no son admisibles.
- Al arrancar la motosierra sostenerla seguramente. La guía y la cadena no deben estar cerca de su cuerpo.
- **Durante el trabajo sostener la motosierra con ambas manos.** Poner la mano derecha al asidero trasero, la mano izquierda al empuñadura de puente. Empuñar firmemente los mangos con sus pulgares.
- **PRECAUCIÓN: Al soltar el acelerador la cadena continúa marchando aún poco tiempo** (piñón libre).
- Siempre prestar atención a una posición estable.
- Manejar la motosierra de manera que no se pueda aspirar el gas de escape. No trabajar en lugares cerrados (peligro de intoxicación).
- **Desconectar la motosierra inmediatamente de la red si cambia su comportamiento.**
- **Es necesario desconectar la motosierra de la red antes de comprobar la tensión de la cadena, retensarla, cambiarla o remediar averías (Fig. 10).**
- Desconectar la motosierra inmediatamente de la red si la sierra ha tenido contacto con piedras, clavos u otros objetos duros. Comprobar el estado de la motosierra. ¡Si la máquina ha sufrido violencias, por ejemplo por golpes o caídas, controlar el correcto funcionamiento de toda la motosierra!
- En las pausas de trabajo y antes de abandonarla, hay que desconectar la motosierra (**Fig. 10**) y depositarla de manera tal que nadie sea puesto en peligro.
  - **Mantenimiento**
  - **Tomar combustible**
  - **Afilar la cadena de sierra**
  - **Paro**
  - **Transporte**
  - **Puesta fuera de servicio**



**PRECAUCIÓN: No poner la motosierra calentada en hierba seca. El silenciador emite mucha calor (peligro de incendio).**

- **PRECAUCIÓN:** Después de parar la motosierra el aceite goteando de la cadena y del riel puede impurificar la tierra. Siempre usar una base apropiada.

### 3-6. Repulsiones (kickback)

- Al trabajar con la motosierra se pueden producir repulsiones peligrosas.
- Estas repulsiones son producidas si la parte superior de la punta del riel tiene contacto con madera u otros objetos duros sin quererlo (**Fig. 11**).
- Cuando esto sucede, la motosierra sufre una aceleración o lanzamiento descontrolado en dirección hacia la persona que la maneja (**¡peligro de lesiones!**) **Para evitar repulsiones prestar atención a las instrucciones siguientes:**
- Las tareas de penetración radial (penetración directa de la madera con la punta de la guía) solamente las deben realizar las personas especializadas para ello.
- Nunca aplique el extremo del riel cuando empiece a realizar un corte.
- Siempre observar la punta. Tener cuidado continuando un corte.
- ¡Comenzar a serrar marchando la cadena de sierra!
- Prestar atención a siempre reafilar la cadena de sierra correctamente. ¡Prestar atención especial a la altitud correcta del tope de profundidad!
- ¡Nunca cortar varias ramas al mismo tiempo! Al descargar prestar atención a que ningún otra rama sea tocada.

- Al tronzar, prestar atención a troncos que estén junta al árbol a cortar.

### 3-7. Comportamiento/Método de trabajar

- Trabajar únicamente si las condiciones de visibilidad y luz son buenas. Prestar atención especial a superficies congeladas, humedad y nieve (peligro de deslizarse). El peligro de deslizarse es muy alto con madera descortezada hace poco (corteza).
- Nunca trabajar en un terreno inestable. Prestar atención a obstáculos en la zona de trabajo, peligro de tropezar. Siempre prestar atención a una posición estable.
- Nunca trabajar encima de altura de las espaldas (**Fig. 12**).
- Nunca serrar estando sobre una escalera (**Fig. 12**).
- Nunca trepar con su motosierra a árboles para trabajar.
- No trabaje demasiado inclinado hacia adelante.
- Conducir la motosierra de manera que ningún parte del cuerpo esté en el círculo de giro alargado de la motosierra (**Fig. 13**).
- Usar la motosierra únicamente para serrar madera.
- Prestar atención a que no se toque la tierra marchando la cadena.
- Nunca usar la motosierra para desbastar o apartar empujando piezas de madera u otros objetos.
- Quitar cuerpos extraños como por ejemplo arena, piedras, clavos, etc., de la zona de corte. Cuerpos extraños causan daños en la herramienta de corte y pueden provocar repulsiones peligrosas (kickback).
- Para serrar madera serradiza usar una base estable (burro, **Fig. 14**). La madera no debe sujetarse ni con el pie ni por intermedio de otra persona.
- Los rollos de madera deben asegurarse contra torsiones en el corte.
- **Para talar o tronzar, poner el listón dentado (Fig. 14, Z) en la madera a cortar.**
- Antes de tronzar poner el listón dentado firmemente en la madera, luego serrar con la cadena en marcha. Por eso levantar la motosierra en alto con el asidero trasero y conducirla con la empuñadura de puente. El listón dentado sirve como centro de giro. Apretar la empuñadura de puente ligeramente hacia abajo y simultáneamente tirar la motosierra un poco hacia atrás. Poner el listón un poco más abajo y levantar el asidero trasero otra vez en alto.
- **Cortes longitudinales y cortes que requieren insertar la punta de la herramienta de corte deben ser realizados por personas instruidas especialmente para estos trabajos** (alto peligro de repulsiones).
- Al empezar el corte la sierra puede desviarse lateralmente o saltar ligeramente. Eso depende de la madera y el estado de la cadena. **Por esto, sujetar siempre la motosierra con las dos manos.**
- Para efectuar **cortes longitudinales (Fig. 15)** poner la motosierra en un ángulo pequeño. Aquí debe procederse con especial cuidado, ya que no puede prender el listón dentado.
- Tirar la motosierra hacia afuera sólo con la cadena en marcha.
- Para realizar varios cortes, soltar el acelerador después de cada corte.
- Cortar madera de raja exige mucho cuidado. Piezas de madera cortadas pueden ser arrastradas (peligro de heridas).
- Al cortar con el lado superior de la guía de sierra es posible que la motosierra sea pulsada hacia el operador si la cadena de sierra atasca. Por eso es recomendable trabajar con el lado inferior de la guía de sierra. En este caso la motosierra es tirada hacia la madera (**Fig. 16**).
- Madera bajo tensión (**Fig. 17**) primero debe ser entrecortada al lado de presión (A). Entonces se puede realizar el corte separador al lado de la tracción (B). Así

se puede evitar que el riel atasque.

- Al terminar el corte la motosierra caerá por efecto de su propio peso. Controlarla estando preparado.

#### **PRECAUCIÓN:**

**¡Trabajos de desramar y de talar deben ser realizados por personas instruidas especialmente! ¡Peligro de heridas!**

- Al desramar se debe sostener la motosierra en el tronco. No serrar con la punta del riel de sierra (peligro de repulsiones).
- Prestar atención a ramas bajo tensión. No cortar ramas inclinadas de abajo.
- No realizar trabajos de desramar estando en pie sobre el tronco.
- **Antes de realizar trabajos de talar asegurar que**
  - a) en la zona de talar estén sólo las personas ocupadas con este trabajo,
  - b) cada trabajador pueda retroceder sin tener que pasar obstáculos (la zona para retroceder debe ser diagonal hacia atrás a un ángulo de 45°).
  - c) la parte inferior del tronco esté libre de objetos extraños, maleza y ramas. La posición del operador debe ser estable (peligro de tropezar).
  - d) no se trabaje en una distancia de 2 1/2 veces la longitud del árbol (**Fig. 18**). ¡Antes de talar es necesario comprobar la dirección de caída y asegurar que en una distancia de 2 1/2 veces la longitud del árbol (**Fig. 18**) no estén personas u objetos!

(1) = Zona de caída

#### **Juicio del árbol:**

Dirección de inclinación - ramas separadas o secas  
- altura del árbol - partes colgantes - ¿el árbol está podrido?

- Tener en cuenta la dirección y la velocidad del viento. No realizar el trabajo con ventarrones fuertes.
- **Recortar el pie del tronco:**  
Comenzar con la parte más grande. Primero realizar el corte vertical, luego el corte horizontal.
- **Muescar el árbol (Fig. 19, A):**  
Se muesca el árbol para determinar la dirección de caída y guiarle. Muescar el árbol en ángulo recto a la dirección de caída, la muesca debe ser de 1/3 - 1/5 el diámetro del tronco. Realizar el corte cerca del suelo.
- Corregir siempre toda la anchura del corte.
- **El corte de talar (Fig. 20, B)** debe estar encima del lado inferior de la muesca (D). Realizar el corte exactamente en línea horizontal. La distancia entre los dos cortes debe ser aprox. de 1/10 el diámetro del tronco.
- La **materia entre los dos cortes (C)** funciona como charnela. Nunca separarla porque el árbol caería sin control. ¡A tiempo insertar chavetas!
- Sólo usar chavetas de plástico o aluminio para asegurar el corte de talar. El empleo de chavetas de hierro está prohibido, ya que un contacto podría ocasionar daños de gravedad o un corte de la cadena.
- Detenerse sólo al lado del árbol a talar.
- Al retroceder después de haber realizado el corte de talar prestar atención a ramas que podrían caer al suelo.
- Al trabajar en un terreno pendiente el operador de la motosierra debe estar encima o al lado del tronco a talar o del árbol caído.
- Prestar atención a árboles que se aproximan.

### **3-8. Transporte y almacenamiento**



- **Si se transporta la motosierra o se cambia el lugar de trabajo es necesario desconectar la motosierra y soltar el freno de cadena para evitar que la motosierra arranque sin quererlo.**
- **¡Nunca transportar o llevar la motosierra marchando**

#### **la cadena!**

- **No cubrir la motosierra cuando esté caliente (p.ej. con una lona, una manta, periódicos ...).**  
**Antes de colocar la motosierra en una caja de transporte o en un automóvil, dejar que se enfríe.**  
**¡Las motosierras con catalizador requieren un mayor tiempo de refrigeración!**
- Para transportar la motosierra por grandes distancias hay que aplicar el protector del riel.
- Llevar la motosierra siempre con la empuñadura de puente. El riel indica hacia atrás (**Fig. 21**). Evitar el contacto con el silenciador (peligro de quemaduras).
- Al transportar la motosierra en un automóvil posicionarla de manera que no puedan derramarse combustible o aceite.
- Almacenar la motosierra en un lugar seco. No almacenar la motosierra al aire libre. Mantener la motosierra fuera del alcance de los niños. Debe colocarse siempre el protector de la espada de la cadena.
- Para almacenar la motosierra mucho tiempo o para expedirla es necesario descargar completamente el depósito de combustible y el de aceite.

### **3-9. Mantenimiento**

- **¡Para realizar trabajos de mantenimiento desconectar la motosierra, desacoplar el capuchón de bujía (Fig. 22)!**
- Antes de comenzar el mantenimiento comprobar la seguridad funcional de la motosierra, especialmente el funcionamiento del freno de cadena. Prestar especial atención a que la cadena de sierra sea reafilada y tensada correctamente (**Fig. 23**).
- Siempre trabajar a un mínimo de ruido y un mínimo de emisión de sustancias dañinas. Prestar atención a un ajuste correcto del carburador.
- Regularmente limpiar la motosierra.
- Regularmente comprobar la hermeticidad de los tapones de los depósitos.  
**Observar los reglamentos de prevención de accidentes de las asociaciones profesionales competentes y de las entidades aseguradoras. No realizar de ningún modo modificaciones constructivas en la motosierra. Vd. arriesga su propia seguridad.**  
Realizar únicamente los trabajos de mantenimiento y reparación indicados en las instrucciones de manejo. Dejar realizar todos los otros trabajos por el servicio de DOLMAR.

# **DOLMAR**



SERVICIO

Usar sólo piezas de repuesto de origen DOLMAR y accesorios admitidos.

Al aplicar piezas de repuesta no de origen DOLMAR o accesorios, combinaciones de guías cadenas y longitudes no admitidos el peligro de accidentes es más alto. La responsabilidad no es válida en caso de accidentes o daños causados por dispositivos de sierra o accesorios no admitidos.

### **3-10. Los primeros auxilios**



Para eventuales accidentes es necesario tener una farmacia portátil al lugar de trabajo. Completar la farmacia portátil inmediatamente después de haberla usado.

**En caso de pedir auxilio indicar las informaciones siguientes:**

- dónde ocurrió el accidente
- qué ocurrió
- cuantos heridos
- qué clase de lesiones
- ¡quién habla!

**NOTA:**

Si las personas que sufren de afecciones cardiovasculares se exponen con demasiada frecuencia a las vibraciones se puede producir un daño en los vasos sanguíneos o en el sistema nervioso. Las vibraciones pueden producir los siguientes síntomas en los dedos, las manos o las muñecas: entumecimiento de las partes del cuerpo, cosquilleo, dolor, dolor punzante, cambio de color de la piel o de la piel.

**Si se comprobaran estos síntomas, acudir a un médico.**

**Para reducir el riesgo de la enfermedad de Raynaud mantener calientes las manos, usar guantes y cadenas de sierra afiladas.**

## 4. Datos técnicos

		PS-35 C	PS-35 C TLC	PS-35	PS-35 TLC
Cilindrada	cm <sup>3</sup>	35			
Diámetro del cilindro	mm	38			
Carrera	mm	30,6			
Máxima potencia, con revoluciones de	kW / 1/min	1,7 / 10.000			
Máximo par, con revoluciones de	N·m / 1/min	2,0 / 7.000			
Nº de revoluciones sin carga/Máx. nº de revoluciones del motor en marcha con guía y cadena	1/min	2.800 / 13.100			
Nº de revoluciones de embrague	1/min	4.100			
Nivel pres. sonora (al lugar de trabajo) L <sub>pA, eq</sub> según ISO 22868 <sup>1) 3)</sup>	dB (A)	101,8 / K <sub>pA</sub> = 2,5			
Nivel pot. sonora L <sub>WA, FI + Ra</sub> según ISO 22868 <sup>2) 3)</sup>	dB (A)	111,8 / K <sub>WA</sub> = 2,5			
Aceleración a <sub>hv, eq</sub> según ISO 22867 <sup>1) 3)</sup>					
- Empuñadura de puente	m/s <sup>2</sup>	4,9 / K = 2,0			
- Empuñadura de sujeción posterior	m/s <sup>2</sup>	5,0 / K = 2,0			
Carburador	Tipo	Membrana			
Instalación de encendido	Tipo	electrónica			
Bujía	Tipo	NGK CMR6A			
o bujía	Tipo	--			
Distancia entre electrodos	mm	0,6			
Consumo de combustible, máx. potencia según ISO 7293	kg/h	0,68			
Consumo específico, máx. potencia según ISO 7293	g/kWh	500			
Capacidad del depósito de combustible	cm <sup>3</sup>	400			
Capacidad del depósito aceite de cadena	cm <sup>3</sup>	290			
Relación de mezcla (combustible/aceite)					
- al emplear aceite de DOLMAR		50 : 1			
- al emplear otros aceites		50 : 1 (calidad JASO FD o ISO EGD)			
Freno de cadena		activación manual o por repulsión (kickback)			
Velocidad de la cadena (con máximas revoluciones)	m/s	25			
Paso del piñón	pulgadas	3/8			
Número de dientes	Z	6			
Pesos de motosierras (Depósito vacío, sin carril, cadena y accesorio)	kg	4,4	4,5	4,4	4,5

<sup>1)</sup> Los datos consideran por partes iguales los regimenes marcha en vacío, plena carga y máximas revoluciones.

<sup>2)</sup> Los datos consideran por partes iguales los plena carga y máximas revoluciones.

<sup>3)</sup> Incertidumbre (K=).

## Sierra y guía

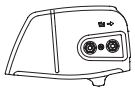
Tipo de sierra		492 (91PX)			290 (90SG), 291 (90PX)	
Paso de los dientes	pulgadas	3/8"				
Calibre	mm (pulgadas)	1,3 (0,050")			1,1 (0,043")	
Tipo de guía		Barra con rueda dentada en la punta				
Guía, longitud de un corte	mm (pulgadas)	300 (12")	350 (14")	400 (16")	300 (12")	350 (14")
Nº de eslabones		46	52	56	46	52

**⚠ ADVERTENCIA:** Utilice la combinación adecuada de guía y sierra. De lo contrario, puede sufrir lesiones personales.

## 5. Denominación de los componentes (Fig. 24)

- 1 Asidero
- 2 Capota de cubrición
- 3 Bloqueo de la capota
- 4 Empuñadura de puente
- 5 Protector de mano (Activar el freno de la cadena)
- 6 Silenciador
- 7 Regleta dentada (Tope de garras)
- 8 Tornillo de ajuste para el tensor de cadenas
- 9 Tuercas de sujeción
- 10 Palanca de retención
- 11 Protector del piñón
- 12 Tornillo de ajuste de la bomba de aceite (Lado inferior)
- 13 Bomba de alimentación de combustible (Primer)
- 14 Tirador de arranque
- 15 Interruptor combinado (Estárter/ON/Paro)
- 16 Acelerador
- 17 Pulsador de bloqueo (de seguridad)
- 18 Protección de mano trasera
- 19 Tapón del depósito de combustible
- 20 Tornillos de ajuste del carburador
- 21 Cáster del ventilador con dispositivo de arranque
- 22 Tapón del depósito de aceite
- 23 Cadena de sierra (Herramienta de corte)
- 24 Guía de la sierra
- 25 Tensor rápido de la protección de la rueda dentada (TLC)

## 6. PUESTA EN MARCHA



### 6a. Solo para modelos con tuercas de sujeción y protección de la rueda dentada



#### PRECAUCIÓN:

¡Previamente a todos los trabajos que se realicen en la guía y en la cadena, debe desconectarse sin falta el motor, quitarse el capuchón de bujía (véase recambio de bujía) y llevarse guantes protectores!

#### PRECAUCIÓN:

¡La motosierra solamente se debe poner en marcha una vez finalizado el montaje y el control de la misma!

### 6a-1. Montaje de la guía y de la cadena de sierra

Usar la llave de bujía suministrada para los trabajos siguientes.

Poner la motosierra sobre una superficie estable y realizar los trabajos siguientes para el montaje de la cadena y del riel de sierra:

#### (Fig. 25)

Soltar el freno de la cadena tirando de la protección de manos (1) en la dirección de la flecha.

Desenroscar las tuercas de sujeción (2).

Retirar el protector del piñón (3).

#### (Fig. 26)

Girar el tornillo de reglaje para tensor de cadenas (4) hacia la izquierda (en sentido antihorario) hasta que se quede situado el pivote (5) del tensor de cadenas debajo del bulón (6).

#### (Fig. 27)

Colocar el carril de Sierra (7). Prestar atención de que el pivote (5) del tensor de cadenas entre en los agujeros del carril de la sierra.

#### (Fig. 28)

Colocar la cadena de sierra (9) sobre la rueda dentada para la cadena (8).

Introducir la sierra de cadena en la parte superior hasta aprox. La mitad de la ranura guía (10) del carril de Sierra.

#### PRECAUCIÓN:

En la parte superior de la guía, los filos de la cadena de la sierra deben estar orientados en la dirección de la flecha!

#### (Fig. 29)

Guiar la cadena de sierra (9) alrededor de la estrella guía (11) de la guía de sierra, tirando ligeramente de la cadena de la sierra en el sentido que indica la flecha.

#### (Fig. 30)

Montar la cubierta protectora del piñón (3).



#### ATENCIÓN:

La cadena de la sierra debe levantarse por encima del retenedor (12).

Apretar las tuercas de sujeción (2) de momento solo con la mano.

### 6a-2. Tensar la cadena de sierra (Fig. 31)

Girar el tornillo de reglaje (4) hacia la derecha (en sentido horario), hasta que la cadena ataque en la ranura guía del lado inferior del carril (véase círculo).

Levantar ligeramente las puntas de la espada del carril de sierra y girar el tornillo de reglaje (4) hacia la derecha (en sentido horario), hasta que la sierra de cadena asiente de nuevo en el lado inferior del carril de la espada (véase círculo).

Levantar la punta de la guía y ajustar firmemente las tuercas de sujeción (2) con la llave combinada.

### 6a-3. Controlar la tensión de la cadena (Fig. 32)

La tensión de la cadena es correcta si la cadena tiene contacto con el lado inferior de la guía de sierra y se puede moverla manualmente sin gran fuerza.

Para controlar la tensión soltar el freno de cadena.

¡Controlar con frecuencia la tensión de la cadena, ya que las cadenas nuevas se alargan!

Por eso comprobar la tensión de la cadena frecuentemente con el motor desconectado.

#### NOTA:

Usar siempre 2-3 cadenas de sierra alternativamente.

Para lograr un desgaste uniforme de la guía de sierra darla vuelta cada vez que se cambia la cadena de sierra.

### 6a-4. Retensar la cadena de sierra (Fig. 33)

Soltar las tuercas de sujeción (2) con la llave fija una vuelta aprox. Levantar ligeramente las puntas de la espada del carril de sierra y girar el tornillo de reglaje (4) hacia la derecha (en sentido horario), hasta que la sierra de cadena asiente de nuevo en el lado inferior del carril de la espada (véase círculo).

Continuar levantando la punta del carril de espada y apretar la tuerca de sujeción (2) de nuevo con la llave fija.

### 6b. Solo para guías QuickSet



#### PRECAUCIÓN:

¡Previamente a todos los trabajos que se realicen en la guía y en la cadena, debe desconectarse sin falta el motor, quitarse el capuchón de bujía (véase recambio de bujía) y llevarse guantes protectores!

#### PRECAUCIÓN:

¡La motosierra solamente se debe poner en marcha una

vez finalizado el montaje y el control de la misma!  
**En las guías "QuickSet" la cadena se tensa por medio de un sistema de cremallera en las propias guías. De esta forma, el reajuste de la tensión de la cadena es todavía más fácil. Esta versión ya no cuenta con el tensor de cadena convencional. Las guías QuickSet se reconocen por el siguiente símbolo:**



### 6b-1. Montaje de la guía y de la cadena de sierra

Usar la llave de bujía suministrada para los trabajos siguientes.

Poner la motosierra sobre una superficie estable y realizar los trabajos siguientes para el montaje de la cadena y del riel de sierra:

#### (Fig. 34)

Soltar el freno de la cadena tirando de la protección de manos (1) en la dirección de la flecha.

Desenroscar las tuercas de sujeción (2).

Retirar el protector del piñón (3).

#### (Fig. 35)

Colocar la guía de la cadena (4) y presionarla contra el piñón (5).

#### (Fig. 36)

Colocar la cadena de sierra (6) sobre la rueda dentada para la cadena (5).

Introducir la sierra de cadena en la parte superior hasta aprox. La mitad de la ranura guía (7) del carril de Sierra.

#### PRECAUCIÓN:

En la parte superior de la guía, los filos de la cadena de la sierra deben estar orientados en la dirección de la flecha!

#### (Fig. 37)

Guiar la cadena de sierra (6) alrededor de la estrella guía (8) de la guía de sierra, tirando ligeramente de la cadena de la sierra en el sentido que indica la flecha.

#### (Fig. 38)

Montar la cubierta protectora del piñón (3).



#### ATENCIÓN:

**La cadena de la sierra debe levantarse por encima del retenedor (9).**

Apretar las tuercas de sujeción (2) de momento solo con la mano.

### 6b-2. Tensar la cadena de la sierra (Fig. 39)

Girar el dispositivo tensor de la cadena "QuickSet" (10) hacia la derecha (en el sentido del reloj) con una llave combinada hasta que el brazo guía de la cadena se enganche la tuerca guía que hay en la parte inferior de la guía (si es necesario, atravesar la cadena ligeramente).

Levantar la punta de la guía ligeramente y seguir girando el dispositivo tensor de la cadena (10) hasta que ésta se encuentre en la parte inferior de la guía (véase el círculo).

Levantar la punta de la guía y ajustar firmemente las tuercas de sujeción (2) con la llave combinada.

**NOTA:** Si se invierte la guía de la cadena, para tensar la cadena el dispositivo tensor se deberá girar hacia la izquierda (también en sentido contrario a las agujas del reloj).

### 6b-3. Controlar la tensión de la cadena (Fig. 40)

La tensión de la cadena es correcta si la cadena tiene contacto con el lado inferior de la guía de sierra y se puede moverla manualmente sin gran fuerza.

Para controlar la tensión soltar el freno de cadena.

¡Controlar con frecuencia la tensión de la cadena, ya que las cadenas nuevas se alargan!

Por eso comprobar la tensión de la cadena frecuentemente con el motor desconectado.

**NOTA:** Usar siempre 2-3 cadenas de sierra alternativamente. Para lograr un desgaste uniforme de la guía de sierra darla vuelta cada vez que se cambia la cadena de sierra.

### 6b-4. Retensar la cadena de la sierra (Fig. 39)

**Aflojar las tuercas de sujeción (2) aproximadamente una vuelta con la llave combinada.** Levantar la punta de la guía ligeramente y girar el dispositivo tensor de la cadena "QuickSet" (10) hasta que ésta se encuentre en la parte inferior de la guía (véase el círculo).

Levantar la punta de la guía y ajustar firmemente las tuercas de sujeción (2) con la llave combinada.



### 6c. Solo para modelos con tensor rápido y protección de la rueda dentada (TLC)

#### PRECAUCIÓN:

**¡Previamente a todos los trabajos que se realicen en la guía y en la cadena, debe desconectarse sin falta el motor, quitarse el capuchón de bujía (véase recambio de bujía) y llevarse guantes protectores!**

#### PRECAUCIÓN:

**¡La motosierra solamente se debe poner en marcha una vez finalizado el montaje y el control de la misma!**

### 6c-1. Montaje de la guía y de la cadena de sierra

Colocar la motosierra sobre una superficie estable y seguir los siguientes pasos para montar la cadena y la guía de la sierra:

#### (Fig. 41)

Soltar el freno de la cadena tirando de la protección de manos (1) en la dirección de la flecha.

Plegar hacia arriba el tensor rápido de la protección de la rueda dentada (2) véase también la figura "Tensar la cadena de la sierra".

Apretar con fuerza el tensor rápido de la protección de la rueda dentada contra la tensión del muelle y girar lentamente en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que se enganche bien. Seguir apretando y girar al máximo hacia la izquierda.

Soltar (descargar) el tensor rápido de la protección de la rueda dentada, colocarlo en la posición de salida girándolo en el **sentido de las agujas del reloj** y repetir el proceso hasta que la protección de la rueda dentada (4) esté desenroscada.

Quitar la protección de la rueda dentada (4).

#### (Fig. 42)

Colocar la guía de la cadena (5) y presionarla contra el piñón (6).

#### (Fig. 43)

Colocar la cadena de sierra (8) sobre la rueda dentada para la cadena (7).

Introducir la sierra de cadena en la parte superior hasta aprox. La mitad de la ranura guía (9) del carril de Sierra.

#### PRECAUCIÓN:

En la parte superior de la guía, los filos de la cadena de la sierra deben estar orientados en la dirección de la flecha!

#### (Fig. 44)

Guiar la cadena de sierra (8) alrededor de la estrella guía (10) de la guía de sierra, tirando ligeramente de la cadena de la sierra en el sentido que indica la flecha.

#### (Fig. 45)

Ajustar en la protección de la rueda dentada (4) el taladro de alojamiento respecto del perno fijo (11).

Girando el tensor de la cadena (3, ver "Tensar la cadena de sierra") hacer coincidir el perno tensor de la cadena (12) con

el taladro de la guía.

Colocar la protección de la rueda dentada (4) sobre los pernos fijos (11).

### 6c-2. Tensar la cadena de sierra (Fig. 46)

Presionando y girando al mismo tiempo, atornillar el tensor rápido de la protección de la rueda dentada (2, en el sentido de las agujas del reloj) sin apretarlo.

Levantar la punta de la guía ligeramente y girar el tensor de la cadena (3) hasta que la cadena se enganche en la tuerca guía del lado inferior de la guía (véase el círculo).

Volver a presionar el tensor rápido de la protección de la rueda dentada (2) y apretarlo en el sentido de las agujas del reloj.

(Fig. 47)

Aflojar (descargar) el tensor rápido de la protección de la rueda dentada hasta que gire libremente y engancharlo entre los nervios de protección (15) tal como muestra la ilustración.

### 6c-3. Controlar la tensión de la cadena (Fig. 48)

La tensión de la cadena es correcta si la cadena tiene contacto con el lado inferior de la guía de sierra y se puede moverla manualmente sin gran fuerza.

Para controlar la tensión soltar el freno de cadena.

¡Controlar con frecuencia la tensión de la cadena, ya que las cadenas nuevas se alargan!

Por eso comprobar la tensión de la cadena frecuentemente con el **motor desconectado**.

#### NOTA:

Usar siempre 2-3 cadenas de sierra alternativamente.

Para lograr un desgaste uniforme de la guía de sierra darla vuelta cada vez que se cambia la cadena de sierra.

### 6c-4. Retensar la cadena de la sierra (Fig. 49)

Para reajustar la tensión de la cadena solo se ha de aflojar ligeramente el tensor rápido (2), véase "Montaje de la guía y de la cadena de sierra".

Para tensar la cadena, proceder en la forma explicada anteriormente.

### Para todos los modelos

### 6-5. Freno de cadena (Fig. 50)

Los modelos PS-35 DOLMAR vienen equipada en serie con un freno de cadena que se activa por aceleración. Si se produjera una repulsión (kickback) a causa del contacto de la punta de la guía con la pieza a cortar (ver capítulo: INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD, página 119), la cadena se activará por inercia de masas si la fuerza de repulsión es suficiente. En la fracción de un segundo, la cadena se detiene.

**El freno de cadena sirve para bloquear la cadena de sierra en caso de emergencia y antes de arrancar la motosierra.**

**ATENCIÓN: ¡En ningún caso (excepto cuando se controla, ver el capítulo "Controlar el freno de cadena") se puede arrancar la motosierra con el freno de cadena bloqueado, pues de otro modo se pueden producir graves daños en la motosierra en muy poco tiempo!**

**¡Antes de comenzar a trabajar es imprescindible desbloquear el freno de cadena!**



### Activación del freno de la cadena (bloqueado) (Fig. 51)

Si la repulsión es suficientemente fuerte, la rápida aceleración de la guía de la sierra y la inercia de masas de la protección de manos (1) activarán **automáticamente** el freno de la cadena.

Para poner en función el freno **manualmente** apretar el protector de mano (1) con la mano izquierda en la dirección de la punta del riel (flecha 1).

### Soltar el freno de cadena

Tirar el protector de mano (1) en la dirección del asidero tubular (flecha 2), hasta que enclave. El freno de cadena es soltado.

## 6-6. Combustibles

#### PRECAUCIÓN:

**El equipo marcha con productos de petróleo (gasolina y aceite).**

**¡El manejo de gasolina requiere una atención especial! Queda prohibido fumar o cualquier fuego abierto (peligro de explosión).**

#### Mezcla de combustible

El motor de este aparato es un motor de dos tiempos de alto rendimiento refrigerado por aire. Es accionado con una mezcla de combustible y aceite para motores de dos tiempos. El motor es construido por gasolina normal libre de plomo con un número de octano mínimo de 91 ROZ. Si la gasolina de este tipo no está disponible, se puede emplear gasolina con un número de octano más alto. Estas gasolinas no causan daños al motor.

**¡Emplear siempre gasolina libre de plomo para lograr un funcionamiento óptimo del motor y para proteger su salud y el ambiente!**

Para lubricar el motor se mezcla aceite sintético de motor de dos tiempos para motores de dos tiempos refrigerados por aire (calidad JASO FD o ISO EGD), añadirlo al combustible. El motor está construido para aceite para motores de dos tiempos de alto rendimiento de DOLMAR EXTRA con una relación de mezcla de 50:1, que es favorable al ambiente. Esta mezcla garantiza una duración larga y un funcionamiento seguro del motor con una emisión baja de humos.

El aceite para motores de dos tiempos de alto rendimiento DOLMAR EXTRA se comercializa en la siguiente unidad: 100 ml, 1 l, 5 l.

Se puede comprar aceite para motores de dos tiempos de alto rendimiento de DOLMAR en los tamaños de embalaje siguientes, dependiente de su consumo: 100 ml, 1 l, 5 l.

Si no estuviera disponible el aceite para motores de dos tiempos de DOLMAR, debe observarse sin falta una relación de mezcla de 50:1, ya que de lo contrario no puede garantizarse el perfecto funcionamiento.



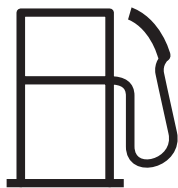
**Precaución: No utilizar mezclas listas para usar de las estaciones de servicio! La relación de mezcla correcta:**

- 50:1** Al emplear aceite para motores de dos tiempos de alto rendimiento de DOLMAR, es decir mezclar 50 partes de combustible con 1 parte de aceite.
- 50:1** Al emplear aceite para motores de dos tiempos de alto rendimiento de DOLMAR EXTRA es decir mezclar 50 partes de combustible con 1 parte de aceite.
- 50:1** Al emplear otros aceites sintéticos para motores de dos tiempos (calidad JASO FD o ISO EGD), es decir mezclar 50 partes de combustible con una parte de aceite.





**Combustible**



+

**50:1**



1,000 ml (1 litro)  
5,000 ml (5 litros)  
10,000 ml (10 litros)

20 ml  
100 ml  
200 ml

#### NOTA:

Para preparar la mezcla de combustible y aceite, primero mezclar todo el aceite en medio volumen de combustible, luego añadir el combustible restante. Antes de rellenar la mezcla en el depósito, agitarla a fondo.

**No es recomendable aumentar la parte de aceite por una exagerada consciencia de seguridad.**

**Resulta en más residuos de combustión que son de perjuicio para el ambiente y atrancan el canal de salida de humos en el cilindro así como el silenciador. Además causa un aumento del consumo de combustible y simultáneamente una reducción de la potencia.**

#### Almacenaje de carburante

Los carburantes son almacenables únicamente de forma restringida. El combustible y las mezclas de combustible envejecen debido a la evaporación, especialmente debido a la influencia de las temperaturas elevadas. La combinación de combustibles y mezclas puede provocar problemas de arranque y dañar el motor. Comprar sólo la cantidad de carburante necesario para el consumo en un periodo de varios meses. Al trabajar bajo temperaturas elevadas, consumir el combustible en 6-8 semanas.

**¡Secar el combustible únicamente en los recipientes admitidos y guardarlo en un lugar seguro!**

#### ¡EVITAR EL CONTACTO CON OJOS Y PIEL!

Productos de aceite mineral, y también aceites, desgrasan la piel. Por frecuentes contactos largos la piel se seca. Pueden resultar diversas enfermedades de la piel. Además, se conocen reacciones alérgicas.

El contacto de aceite con los ojos causa afecciones. En este caso inmediatamente enjuagar los ojos con agua limpia. ¡En caso de una afección continua, inmediatamente acuda a un médico!

#### 6-7. Aceite para cadenas



Para lubricar la cadena y el riel de sierra usar aceite con una adición adhesiva. La adición adhesiva en el aceite evita que el aceite sea centrifugado demasiado rápido de la motosierra. Para proteger el ambiente recomendamos usar aceites biodegradables. En algunas regiones las autoridades competentes han prescrito el uso de aceite que es biodegradable.

El aceite para cadenas BIOTOP ofrecido por DOLMAR es producido de elegidos aceites vegetales; biodegradables en un 100%. BIOTOP es distinguido oficialmente con el "ángel azul" (Blauer Umwelt-Engel) por ser favorable al ambiente (RAL UZ 48).

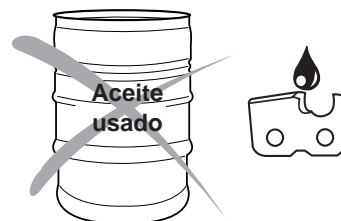
El aceite para cadenas BIOTOP se comercializa en los siguientes tamaños de envases:

1 l  
5 l  
20 l

Aceite para cadenas biodegradable tiene una conservabilidad limitada y se debe consumir en un plazo de dos años desde la fecha de fabricación impresa.

#### Advertencia importante sobre aceites biológicos para cadenas de sierras

Antes de un cese de funcionamiento más prolongado, el tanque de aceite debe vaciarse y llenarse a continuación con un poco de aceite para motores (SAE 30). Acto seguido, se pondrá en marcha durante algún tiempo la sierra para expulsar todos los restos de aceite biológico del tanque, del sistema de conducción de aceite y del dispositivo de aserrado. Esta medida es necesaria, ya que diferentes aceites biológicos tienden a conglutinarse, pudiendo causar con esto daños en la bomba de aceite o en piezas conductoras de aceite. Antes de una nueva puesta en marcha, volver a incorporar aceite BIOTOP para cadenas de sierras. En caso de daños causados por el uso de aceite usado o un aceite no apropiado para cadenas de sierra la garantía no es válida. Su comerciante especializado le informa sobre el uso de aceite para cadenas.



#### ¡NUNCA USAR ACEITE USADO!

¡Aceite usado es de gran perjuicio para el ambiente! Aceites usados contienen grandes cantidades de sustancias cancerígenas. Los residuos en el aceite usado causan un desgaste alto en la bomba de aceite y el dispositivo de sierra. En caso de daños causados por el uso de aceite usado o un aceite no apropiado para cadenas de sierra la garantía no es válida.

Su comerciante especializado le informa sobre el uso de aceite para cadenas.

#### ¡EVITAR EL CONTACTO CON OJOS Y PIEL!

Productos de aceite mineral, y también aceites, desgrasan la piel. Por frecuentes contactos largos la piel se seca. Pueden resultar diversas enfermedades de la piel. Además, se conocen reacciones alérgicas.

El contacto de aceite con los ojos causa afecciones. En este caso inmediatamente enjuagar los ojos con agua limpia. ¡En caso de una afección continua, inmediatamente acuda a un médico!

#### 6-8. Tomar combustible (Fig. 52)



#### ¡PRESTAR ATENCION A LAS RECOMENDACIONES DE SEGURIDAD!

**Combustibles requieren un manejo cuidadoso y prudente. ¡Sólo si el motor está desconectado!**

Limpiar cuidadosamente las inmediaciones de los sectores de llenado para que no penetre ninguna impureza en el depósito de mezcla de combustible o de aceite. Desenroscar la tapa del depósito (soltarla en su caso con la llave fija, véase figura) y reponer la mezcla de combustible o bien aceite para la cadena hasta la marca inferior de la boquilla de llenado. Reponer con precaución para no verter ninguna mezcla de combustible o aceite de cadena.



Aceite para cadenas



Mezcla de combustible

Enroscar la tapa del tanque **manualmente hasta el tope**.  
**¡Limpiar la tapa del depósito y los alrededores después de rellenarlo!**

### Lubricar la cadena de sierra



Para asegurar la lubricación suficiente de la cadena de la sierra, siempre debe haber bastante aceite para cadenas en el depósito. Con un caudal medio, el contenido del depósito dura una carga de combustible. Controlar durante esta tarea si hay suficiente aceite de cadena en el depósito, en su caso reponer. **¡Sólo con motor parado! Apretar a mano el tapón del depósito de combustible hasta el tope.**

### 6-9. Controlar el engrase de cadena (Fig. 53)

Nunca serrar sin engrase de cadena suficiente. ¡De lo contrario, se reducirá la duración del depósito de sierra! Antes de comenzar a trabajar, comprobar el nivel de aceite en el depósito y también el caudal. Comprobar el caudal de aceite como descrito en lo siguiente: Arrancar la motosierra. (ver capítulo "Arrancar el motor"). Sostener la motosierra aproximadamente 15 cm por encima de un tronco o el suelo (usar una base apropiada). Si el engrase es suficiente, se puede ver una línea de aceite por debajo de la motosierra. Poner atención en la dirección del viento y no exponerse a la neblina de lubricante más de lo necesario.

#### Nota:

Una vez detenida la marcha del equipo es normal que durante algún tiempo puedan producirse pequeñas fugas del aceite de cadena que aún se encuentra en el sistema de conducción de aceite, en la guía y en la cadena. No se trata de ningún defecto. Utilice una base de recolección adecuada.

### 6-10. Ajustar el engrase de cadena (Fig. 54)

**¡Sólo si el motor está desconectado!**



La cantidad de suministro de aceite puede regularse con el tornillo de regulación (1). El tornillo de regulación se encuentra en el lado inferior del cárter.

La bomba del aceite está ajustada para un caudal mínimo. Hay dos ajustes posibles para el caudal: Caudal mínimo y máximo.

Para variar la cantidad de suministro, deberá girar con un destornillador pequeño el tornillo de reglaje:

- Girando a la derecha aumenta
- Girando hacia la izquierda disminuye

Seleccionar una de las dos posiciones de ajuste dependiendo de la longitud de la espada.

Controlar durante el trabajo si hay suficiente aceite para la cadena en el tanque, rellenar en caso necesario.

#### (Fig. 55)

Para poder garantizar el funcionamiento correcto de la bomba de aceite es necesario limpiar con regularidad la ranura-guía de aceite en el cárter del cigüeñal (2) así como el taladro de carga de aceite en el riel de sierra (3).

#### Nota:

Una vez detenida la marcha del equipo es normal que durante algún tiempo puedan producirse pequeñas fugas del aceite de cadena que aún se encuentra en el sistema de conducción de aceite, en la guía y en la cadena. No se trata de ningún defecto. Utilice una base de recolección adecuada.

### 6-11. Arrancar el motor (Fig. 56)

**¡La motosierra solamente se debe poner en marcha una vez finalizado el montaje y el control de la misma!**

Alejarse al menos 3 m del lugar de carga de combustible.

Ocupar una posición estable y poner la motosierra sobre el suelo de modo que el dispositivo de sierra no lo toque.

Poner en función el freno de cadena (bloquear).

Empuñar la empuñadura de puente con una mano y apretar la motosierra hacia el suelo.

Colocar la punta del pie derecho en la protección de manos trasera.

**Nota:** El sistema de arranque suave con muelle permite arrancar la motosierra sin gastar energía en exceso.

¡Arrancar de forma rápida y uniforme!

### 6-12. Arranque en frío: (Fig. 57)



Arranque en frío (Choke)

Arranque en caliente (ON)

Parar el motor



Interruptor combinado en la posición de seguridad

(corriente de encendido interrumpida, necesario para realizar trabajos de mantenimiento y montaje)

Activar la bomba de combustible (5) presionando varias veces, hasta que se vea combustible en la bomba.

Pulsar el interruptor combinado (1) hacia arriba (posición estárter). Con esta maniobra se acciona simultáneamente el bloqueo de la semiaceleración.

Tirar del tirador de arranque (2) rápida y uniformemente.

**PRECAUCIÓN:** No tirar el cable por más de aproximadamente 50 cm y sólo retrocederlo manual y lentamente.

Repetir el proceso de arranque 2 veces.

Pulsar el interruptor combinado (1) a la posición central "ON".

Volver a tirar del tirador de arranque rápida y uniformemente.

En cuanto el motor haya arrancado, asir la empuñadura (la tecla de bloqueo de seguridad (3) es accionada mediante la palma de la mano) y accionar levemente el acelerador (4). La detención de medio gas es liberada y el motor se encuentra en marcha en vacío.

**PRECAUCIÓN:** Poner el motor en vacío inmediatamente que marche; en otro caso daños pueden ocurrir en el freno de cadena.



Ahora soltar el freno de cadena.

### 6-13. Arranque en caliente:


Tal como viene descrito en el arranque en frío, pulsar el interruptor combinado (1) hacia arriba (Posición estárter) y a continuación de nuevo a la posición "ON" con el fin de activar sólo el bloqueo de la semiaceleración. Si después de tirarle 2 o 3 veces a la cuerda el motor no ha arrancado, repetir el proceso de arranque tal como viene descrito en el apartado de arranque en frío.

**NOTA:** Si el motor se apaga durante poco tiempo, puede arrancarse sin accionar el interruptor combinado.


**Indicación importante:** En el caso de que el tanque de combustible se hubiese vaciado completamente y el motor se

haya parado por falta de combustible, después de repostar, accionar la bomba de combustible (5) presionando varias veces, hasta que pueda verse el combustible en el interior de la bomba.

## 6-14. Parar el motor

Pulsar el interruptor combinado  (1) a la posición hacia abajo.

**NOTA:** Después de pulsarlo, el interruptor combinado regresa a la posición "ON". Si el motor está apagado, puede ponerse en marcha sin necesidad de volver a accionar el interruptor combinado.

**ATENCIÓN:** Para interrumpir la corriente de encendido, presionar el interruptor combinado completamente hacia la posición  superando la resistencia.

## 6-15. Controlar el freno de cadena (Fig. 58)

**Antes de iniciar el trabajo debe controlarse, sin excepción, el freno de la cadena.**

Arrancar el motor según la descripción (adoptar una posición firme y colocar la motosierra sobre el suelo, de tal modo que el dispositivo de aserrado quede libre).

Asir firmemente la empuñadura de puente con una mano, y con la otra mano sujetar el asidero.

Dejar marchar el motor a una velocidad media y presionar con el dorso de la mano la protección de manos (6) en la dirección de la flecha hasta que quede bloqueado el freno de la cadena. La cadena de la sierra debe detenerse inmediatamente.

Llevar inmediatamente el motor a la posición de marcha en vacío y volver a soltar el freno de la cadena.

**Precaución: Si no se para la sierra de cadena durante esta prueba de inmediato. Desconectar el motor inofacto. En tal caso no se puede cortar con la sierra. Pongase en contacto con un taller especializado de DOLMAR.**

## 6-16. Ajustar el carburador (Fig. 59)

**PRECAUCIÓN: ¡El ajuste del carburador solo puede ser realizado por un taller oficial DOLMAR!**



**El usuario del aparato solo puede realizar las correcciones del tornillo de ajuste (T). ¡Si la herramienta de corte gira en vacío (no se acciona la palanca de gases), deberá ajustarse inmediatamente la marcha en vacío! ¡El ajuste de la marcha en vacío no puede realizarse hasta después de montar y comprobar el aparato completamente!**

**Debe realizarse con el motor caliente, un filtro de aire limpio y la herramienta de corte montada correctamente.** Realizar el ajuste con un destornillador (ancho de hoja 4 mm).

### Ajustar la marcha en vacío

**Desenroscar el tornillo de ajuste (T)** en sentido contrario a las agujas del reloj: la marcha en vacío disminuye.

**Enroscar el tornillo de ajuste (T)** en el sentido de las agujas del reloj: la marcha en vacío aumenta.

**Atención: Si la herramienta de corte no se detiene incluso después de corregir la marcha en vacío, no utilizar el aparato bajo ningún concepto. ¡Llevarlo a un taller oficial DOLMAR!**

## 7. MANTENIMIENTO

### 7-1. Afilar la cadena de sierra

**PRECAUCIÓN: ¡Previamente a todos los trabajos que se realicen en la guía y en la cadena, debe desconectarse sin falta el motor, quitarse el capuchón de bujía (véase recambio de bujía) y llevarse guantes protectores! (Fig. 60)**

**La cadena de la sierra debe afilarse cuando:**

se produce aserrín similar a polvo de madera al serrar madera húmeda.

la cadena penetra la madera sólo con gran fuerza.

se puede ver daños en el canto cortado.

al serrar la motosierra tira hacia la izquierda o hacia la derecha. En este caso se ha reafilado la cadena de modo no uniforme.

**Importante: afilar con frecuencia y remover poco material.**

En la mayoría de los casos basta limar 2-3 veces.

Después de haber reafilado varias veces personalmente, dejar reafilar la cadena en un taller especializado.

**Criterios para el afilado:**

**PRECAUCIÓN: Utilice exclusivamente las cadenas y las guías admitidas para esta sierra. (Fig. 61)**

Todos los dientes de cepillo deben tener la misma longitud (a). ¡Si los dientes tienen longitudes diferentes, causan una marcha irregular y acaso una ruptura de la cadena!

Longitud mínima de los dientes de sierra: 3 mm. No volver a afilar la cadena de la sierra cuando se haya alcanzado la longitud mínima de la muela de sierra. (Véase "extracto de la lista de repuestos" y el capítulo "nueva cadena de sierra").

La distancia entre el tope de profundidad y el filo determina el espesor de la viruta.

Los mejores cortes se logran con una distancia del tope de profundidad de 0,64 mm (.025").

**PRECAUCIÓN: ¡Una distancia demasiado grande aumenta el peligro de repulsiones! (Fig. 62)**

El ángulo de afilado ( $\alpha$ ) en todos los dientes de talón ha de ser el mismo.

**30°** para el tipo de cadena 492 (91PX), 290 (90SG), 291 (90PX)

El ángulo frontal del diente de talón ( $\beta$ ) resulta por sí sólo al usar una lima redonda.

**80°** para el tipo de cadena 492 (91PX)

**75°** para el tipo de cadena 290 (90SG), 291 (90PX)

¡Ángulos diferentes causan una marcha irregular de la cadena, aceleran el desgaste y provocan rupturas de la cadena!

### Limar y guiar la lima

Para el afilado se usa una lima redonda especial para cadenas. Limas redondas normales no son apropiadas.

**Tipo 492 (91PX):** Lima circular para sierra de cadena  $\varnothing$  4,0 mm.

**Tipo 290 (90SG), 291 (90PX):** Lima circular para sierra de cadena  $\varnothing$  4,5 mm.

La lima debe afilar sólo al empuje hacia adelante (flecha). Al empuje hacia atrás levantarla de la madera.

Primero reafilar el diente de cepillo más pequeño. La longitud de este diente es la medida teórica para todos los otros dientes de la cadena de sierra.

La forma de dientes nuevamente colocados debe ser adaptada exactamente a la forma de los dientes usados, también en las superficies de deslizamiento.

**(Fig. 63)**

Guiar la lima según tipo de cadena (90° respecto a la espada).

**(Fig. 64)**

El portallimas facilita la conducción de la lima; lleva marcas

para el ángulo de afilado correcto de:

$$\alpha = 30^\circ$$

(orientar las marcas paralelas a la cadena de la sierra) y limita la profundidad de hundimiento (4/5 del diámetro de la lima).

### (Fig. 65)

Después de reafilar comprobar la altura del tope de profundidad con el calibrador de cadena.

Corregir también cobrantes mínimos con la lima plana especial (1).

Redondear el tope de profundidad (2).

## 7-2. Limpiar el interior de la rueda dentada

### (Fig. 66)



**PRECAUCIÓN:** ¡Previamente a todos los trabajos que se realicen en la guía y en la cadena, debe desconectarse sin falta el motor, quitarse el capuchón de bujía (véase recambio de bujía) y llevarse guantes protectores!

**PRECAUCIÓN:** ¡La motosierra solamente se debe poner en marcha una vez finalizado el montaje y el control de la misma!

Quitar la protección de la rueda dentada (1) (véase el capítulo "PUESTA EN MARCHA" de la versión correspondiente) y limpiar el interior con un pincel.

Quitar la cadena de la sierra (2) y la guía de la sierra (3).

#### NOTA:

Prestar atención a que no queden restos en la ranura de guía de aceite (4) y en el tensor de cadenas (5).

Para obtener información acerca del montaje de la guía de la sierra, la cadena y la protección de la rueda dentada, véase el capítulo "PUESTA EN MARCHA" de la versión correspondiente.

#### NOTA:

**El freno de cadena es un dispositivo de seguridad muy importante y como cada parte sometido a desgaste. La examinación y el mantenimiento regulares sirven para su propia seguridad y deben ser efectuados por un taller especializado de DOLMAR.**



## 7-3. Limpiar la guía de sierra (Fig. 67)



**PRECAUCIÓN:** ¡Ponerse guantes protectores!

Los rieles de la guía (7) deben examinarse periódicamente por posibles fallas y deben limpiarse con una herramienta adecuada.

¡Mantener libres de suciedad los dos orificios de llenado de aceite (6) y toda la guía de la sierra!

## 7-4. Nueva cadena de sierra (Fig. 68)



**PRECAUCIÓN:** Utilice exclusivamente las cadenas y las guías admitidas para esta sierra!

Antes de montar una cadena de sierra nueva es necesario controlar el estado del piñón.

Piñones desgastados (8) causan daños en la cadena de sierra nueva y por eso deben ser cambiados.

Quitar la protección de la rueda dentada para cadena (Véase capítulo "PUESTA EN MARCHA")

Quitar la cadena de la sierra y la guía de la sierra.

Retirar el disco de seguridad (9).

**PRECAUCIÓN:** La anilla de seguridad salta de la ranura.

Para que no salte, asegurar la anilla con el pulgar en el momento de quitarla.

Retirar la arandela (11).

En caso de estar gastado el piñón (8), reemplazar el conjunto del tambor de acoplamiento (12).

Montar un nuevo conjunto del tambor de acoplamiento (12), arandela (11) y una arandela de seguridad nueva (9).

Para el montaje de la guía, de la cadena de la sierra y de la protección de la rueda dentada para cadena, véase el capítulo "PUESTA EN MARCHA".

#### NOTA:

No usar cadenas nuevas con una rueda dentada retraída. Cambiar la rueda dentada como mínimo después del desgaste completo de 2 cadenas. Dejar circular algunos minutos la cadena con el acelerador a la mitad con el fin de que se distribuya el aceite para cadenas uniformemente. ¡Como nuevas cadenas de sierra suelen alargarse, hay que controlar frecuentemente la tensión de cadena (véase "Control de la tensión de cadena")!

## 7-5. Limpiar el filtro de aire (Fig. 69)



**PRECAUCIÓN:** Cuando aplicando aire comprimido para la limpieza, siempre lleve gafas protectoras para evitar lesionar los ojos!

**El filtro no debe limpiarse con combustible.**

Encajar la llave combinada en el tapón ranurado (\*).

Girar el bloqueo de la tornillo (1) en sentido contrario a las agujas del reloj y quitar la capota de cubrición (2).

Presionar el interruptor combinado (3) hacia arriba (posición estándar), con el fin de evitar que puedan penetrar partículas de suciedad dentro del carburador.

Tirar ligeramente en la dirección de la flecha por la lengüeta (4) de la tapa del filtro del aire y sacar la tapa del filtro del aire.

Sacar el filtro del aire (5).

**ATENCIÓN:** Cubrir la boca de aspiración con un paño limpio para impedir la entrada de partículas de suciedad en el carburador.

Lavar filtros muy sucios en tibia lejía jabonosa con un detergente normal.

Dejar **secar** el filtro de aire **completamente**.

Si es necesario limpiar el filtro frecuentemente (varias veces cada día), porque sólo un filtro limpio asegura una potencia óptima del motor.

#### PRECAUCIÓN:

**¡En caso de daños cambiar el filtro inmediatamente!**

**Las piezas de tejido arrancadas y las partículas gruesas de suciedad pueden destruir el motor.**

### (Fig. 70)

Colocar el filtro del aire (5).

Colocar la tapa del filtro del aire.

**Nota:** La lengüeta (4) de la tapa del filtro del aire encaja por sí misma si la tapa del filtro del aire asienta correctamente.

Presionar el interruptor combinado (3) hacia abajo y presionar una vez la palanca del gas (6) para desactivar la posición de medio gas.

Colocar la capota de cubrición (2). Al colocarla tener en cuenta que los pasadores inferiores (7) en los dos lados de la capota de cubrición agarren correctamente (los pasadores no deben quedar visibles si el montaje es el correcto).

Roscar el tornillo (1) en el sentido de las agujas del reloj.

## 7-6. Cambiar la bujía (Fig. 71)



### PRECAUCIÓN:

**No tocar la bujía o la tapa bujía al marchar el motor (alto voltaje).**

**Efectuar el mantenimiento sólo si el motor está parado. El motor caliente puede ocasionar quemaduras. ¡Usar siempre guantes de protección!**

Cambiar la bujía si el cuerpo aislador está dañado, una merma grande de los electrodos ocurre o los electrodos están sucios o cubiertos de aceite.

Quitar la tapa del filtro (véase "Limpiar el filtro de aire").

Quitar el capuchón de bujía (8) de la bujía. La bujía solamente debe desmontarse mediante la llave combinada adjunta.

### La distancia entre los electrodos

La distancia entre los electrodos debe ser de 0,6 mm.

**PRECAUCIÓN:** Usar sólo las bujías siguientes NGK CMR6A.

## 7-7. Controlar la chispa de encendido (Fig. 72)



Apretar la bujía (9) desmontada con el cable de encendido firmemente conectado mediante una pinza aislada contra el cilindro (¡no cerca del taladro para la bujía!)

Pulsar el interruptor combinado (10) a la posición "ON".

Tirar con fuerza del cable de arranque.

Si el funcionamiento es correcto se debe ver una chispa cerca de los electrodos.

## 7-8. Controlar los tornillos del silenciador (Fig. 73)



Desenroscar los 3 tornillos (11) y quitar la cubierta superior del silenciador (12).

**Nota:** En las motosierras con catalizador (PS-35 C, PS-35 C TLC), quitar la cubierta superior del silenciador con catalizador.

Los tornillos de la cubierta inferior del silenciador (13) no son accesibles y solo se puede comprobar que estén bien puestos. Si estuvieran flojos, apretarlos a mano (**Precaución:** no pasarse de rosca).

## 7-9. Sustitución/Limpieza de la pantalla protectora contra chispas (específico de cada país) (Fig. 74)



La pantalla protectora contra chispas se debe revisar y limpiar periódicamente.

Quite los 3 tornillos (11), extraiga la mitad superior del silenciador (12) y, a continuación, la pantalla protectora contra chispas (14).

**Precaución:** Para limpiar la pantalla, no utilice objetos afilados ni puntiagudos. Los alambres de la pantalla se podrían dañar o deformar. Tras limpiar la parte superior del silenciador, vuelva a montar la pantalla protectora contra chispas y apriete los tornillos.

## 7-10. Recambio de la cuerda de arranque/ Reponer el casete con muelle recuperador/ Reemplazar el muelle de arranque (Fig. 75)



Desenroscar los tres tornillos (1).

Quitar la carcasa del ventilador (2).

Retirar el deflector de aire (3) de la carcasa del ventilador.

**ATENCIÓN: ¡Peligro de lesiones! ¡Sólo debe desatornillar el tornillo (7) al estar relajado el muelle recuperador!**

Si desea cambiar la cuerda de arranque aunque no esté rota, primero debe relajar el muelle recuperador del tambor de cable (13).

A esto, en el tirador de arranque sacar completamente la cuerda de la carcasa del ventilador.

Sujetar el tambor de cable con una mano y apretar con la otra la cuerda en la entalladura (14).

Dejar subir cuidadosamente el tambor de cable hasta que el muelle recuperador esté completamente relajado.

Desenroscar el tornillo (7) y extraer el empujador (8) y el muelle (6).

Sacar **cuidadosamente** el tambor de cable.

Eliminar todos los restos de la cuerda.

Enhebrar la cuerda nueva ( $\varnothing$  3 mm, 900 mm de longitud) según indicado en el dibujo (no olvidar la arandela (10)) y hacer un nudo en cada extremo de la cuerda.

Enhebrar el nudo (11) en el tambor de cable (5).

Enhebrar el nudo (12) en el tirador de arranque (9).

Colocar el tambor de cable girándolo ligeramente hasta que reaccione el muelle recuperador.

Montar el muelle (6) y el empujador (8) e introducirlos juntos en el tambor de cable (5) girando ligeramente en sentido contrario a las agujas del reloj. Introducir y apretar el tornillo (7).

Pasar el cable por la entalladura (14) y dar tres vueltas de cable al tambor en el sentido de las agujas del reloj

Sujetar el tambor de cable con la mano izquierda y eliminar las torsiones de la cuerda con la mano derecha, tensar la cuerda y sujetarla.

Soltar cuidadosamente el tambor. La fuerza del muelle enrolla la cuerda en el tambor.

Repetir el proceso otra vez. El tirador de arranque debe encontrarse erguido en la carcasa del ventilador.

**NOTA:** Una vez tirada la cuerda completamente hacia afuera, el tambor debe poder ser girado al menos 1/4 de vuelta en sentido contrario a la fuerza del muelle recuperador.

**PRECAUCIÓN: ¡Peligro de lesiones! Una vez desenrollada la cuerda, es menester asegurar el tirador de arranque, ya que ésta se recobraría instantáneamente en caso de destrabarse involuntariamente el tambor.**

### Reponer el casete con muelle recuperador

Desmontar la carcasa del ventilador y el tambor de cable (véase arriba).

**ATENCIÓN: ¡Riesgo de lesiones el muelle recuperador puede salir despedido. Usar necesariamente guantes y gafas de protección!**

Golpear ligeramente la carcasa del ventilador con toda la superficie de apoyo del lado hueco sobre madera y

**mantenerla sujeta.** Levantar a continuación la carcasa del ventilador **con cuidado y paso a paso**, ya que el casete del muelle recuperador desprendido (13) se puede destensar así de un modo controlado en caso de que haya saltado el muelle recuperador del casete de plástico.

Montar con cuidado el nuevo casete del muelle recuperador y presionarlo hasta que enclave.

Colocar el tambor de cable girándolo lentamente hasta que el muelle recuperador se enganche.

Montar el muelle (6) y el empujador (8) y apretar con el tornillo (7).

Tensar el muelle (véase arriba).

### Reemplazar el muelle de arranque

**NOTA:** En caso de romperse el muelle (6) del sistema de arranque suave con muelle, para arrancar el motor se necesitará más energía y se notará una mayor resistencia al tirar del tirador de arranque. En caso de notarse estos síntomas al arrancar, comprobar el muelle (6) y de ser necesario reemplazarlo.

### Montaje de la carcasa del ventilador

Insertar el deflector de aire (3) en la caja del ventilador, en este proceso deberá encastrar los tres escotes (4). Alinear la carcasa del ventilador hacia la caja, presionar ligeramente y tirar del asa de arranque hasta que ataque el dispositivo de arranque.

Apretar los tornillos (1).

### 7-11. Limpiar el recinto del filtro de aire/ ventilador (Fig. 76)



Retirar la capota de cubrición.

Retirar la caja del ventilador.

**PRECAUCIÓN: Cuando aplicando aire comprimido para la limpieza, siempre lleve gafas protectoras para evitar lesionar los ojos!**

El total del área descubierto (15) puede ser limpiado con una brocha y con aire comprimido.

### 7-12. Limpiar los nervios del cilindro (Fig. 77)

Para limpiar los nervios del cilindro puede utilizarse un cepillo para botellas.

### 7-13. Cambiar la cabeza de aspiración (Fig. 78)



El filtro de fieltro (16) de la cabeza de aspiración puede estar obstruido. Para poder garantizar una alimentación de combustible perfecta para el carburador se debe cambiar la cabeza de aspiración cada 3 meses.

Extraer la cabeza de aspiración al reemplazarla mediante un gancho de alambre o alicantes de punta a través del hueco de la tapa del depósito.

## 7-14. Instrucciones para el mantenimiento regular

A efectos de lograr una prolongada vida útil, de evitar daños y de asegurar el pleno funcionamiento de los dispositivos de seguridad, los trabajos de mantenimiento descritos a continuación deberán realizarse con regularidad. Los derechos de garantía se reconocerán solamente si estos trabajos se han realizado de forma regular y reglamentaria. ¡La no observación de estas instrucciones puede originar accidentes!

El operador de la motosierra debe realizar sólo los trabajos de mantenimiento descritos en las instrucciones de manejo. Todos los demás trabajos deben ser llevados a cabo por un taller especializado de DOLMAR.

Sección

<b>En general</b>	Motosierra completa	Limpiar el exterior y examinar por daños. Dejar efectuar reparaciones inmediatamente por un taller especializado	
	Cadena de la sierra	Afilarse con regularidad, recambiar a tiempo	7-1
	Freno de la cadena	Hacerla examinar con regularidad en el servicio DOLMAR	
	Guía de la sierra	Invertirla, para que el desgaste de las superficies de rodadura sea uniforme. Recambiar a tiempo.	6a-3, 6b-3, 6c-3
	Cuerda de arranque	Examinar por daños. Recambiar en caso de daños.	7-10
<b>Antes de cada puesta en marcha</b>	Cadena de la sierra	Examinar por posibles fallas y examinar el filo. Controlar la tensión de la cadena	7-1 6a-3, 6b-3, 6c-3
	Guía de la sierra	Examinar por daños	
	Engrase de cadena	Prueba de funcionamiento	6-9
	Freno de cadena	Prueba de funcionamiento	6-15
	Interruptor combinado, Pulsador de bloqueo, (segur.) Acelerador	Prueba de funcionamiento	6-11
	Tapón de los depósitos de aceite y combustible	Examinar hermeticidad	
<b>Cada día</b>	Filtro de aire	Limpiar (en su caso varias veces al día)	7-5
	Guía de la sierra	Examinar por daños, limpiar el taladro de carga de aceite	7-3
	Soporte del riel	Limpiar, especialmente la ranura-guía de aceite	6-10, 7-2
	Núm. de revoluc., vacío	Examinar (cadena no debe girarse)	6-16
<b>Cada semana</b>	Cárter del ventilador	Limpiar, a efectos de garantizar la perfecta circulación del aire de refrigeración	5
	Recinto del filtro de aire	Limpiar, a efectos de garantizar la perfecta circulación del aire de refrigeración	7-11
	Recinto del ventilador	Limpiar, a efectos de garantizar la perfecta circulación del aire de refrigeración	7-11
	Nervios del cilindro	Limpiar, a efectos de garantizar la perfecta circulación del aire de refrigeración	7-12
	Bujía	Examinar y cambiar si es necesario	7-6
	Silenciador	Examinar si presenta obturaciones, Controlar tornillos	5, 7-8
	Pantalla protectora contra chispas (específico de cada país)	Limpiar y sustituya si es necesario	7-9
	Palanca de retención Tornillos y tuercas	Examinar Comprobar el estado y el montaje firme	
<b>Cada 3 meses</b>	Cabezal de aspiración	Cambiar	7-13
	Depósito de aceite/combust.	Limpiar	
<b>Anual</b>	Motosierra completa	Hacer realizar una inspección por un taller especializado	
<b>Antes de almacenar</b>	Motosierra completa	Limpiar el exterior y examinar por daños. Dejar efectuar reparaciones inmediatamente por un taller especializado	
	Cadena/guía de sierra	Desmontar, limpiar y lubricar ligeramente Limpiar la ranura-guía de la guía de cadena	7-3
	Depósito de aceite/combust.	Descargar y limpiar	
	Carburador	Dejar marchar el motor hasta el agotamiento de combustible	

## 8. Servicio, piezas de repuesto y garantía

### Mantenimiento y reparaciones

El mantenimiento y la reparación de las motosierras modernas así como la de los módulos relevantes para la seguridad, requiere una formación especializada y cualificada así como la de disponer de un taller dotado de herramientas especiales y aparatos de ensayo adecuados.

Todos los trabajos no indicados en el presente manual de instrucciones deberán ser realizados por un taller especializado de DOLMAR.

El especialista dispone de la formación, experiencia y equipamiento necesario para facilitarle la solución más económica respectivamente así como para ayudarles en cualquier consulta y ofrecerle los consejos oportunos. En la página web [www.dolmar.com](http://www.dolmar.com) hallará los establecimientos especializados de DOLMAR.

En caso de intentos de reparación por terceros o por personas no autorizadas, perderá el derecho a la garantía.

### Piezas de repuesto

La seguridad funcional en el servicio continuo y la seguridad de su motosierra dependen entre otras cosas de la calidad de las piezas de repuesto. Usar sólo piezas de repuesto de origen DOLMAR, identificadas como sigue:



Estas piezas son producidas especialmente para su tipo de motosierra y por eso aseguran una óptima calidad del material, de la exactitud dimensional, del funcionamiento y de la seguridad.

Piezas de repuesto de origen DOLMAR se pueden comprar al comerciante especializado. Tiene las listas de piezas de repuesto con los números de pedido requeridos y está siempre al tanto mejora de innovaciones en la oferta de piezas de repuesto. En la página web [www.dolmar.com](http://www.dolmar.com) hallará los establecimientos especializados de DOLMAR.

Prestar atención a que al utilizar piezas de repuesto no de origen DOLMAR, DOLMAR no puede conceder una garantía.

### Garantía

DOLMAR garantiza una calidad perfecta y paga para retoques, es decir para el cambio de piezas defectuosas por razón de defectos del material o de fabricación que ocurren dentro del plazo de garantía después del día de compra. Prestar atención a que en algunos países las condiciones de garantía sean diferentes. En caso de duda dirigirse a su vendedor. Es responsable para la garantía del producto.

Esperamos que Vd. tenga comprensión para que en los casos siguientes la garantía deje de aplicarse. Estos son daños por:

- No observación de las instrucciones de manejo.
- Omisión de trabajos de mantenimiento y limpieza necesarios.
- Ajuste inadecuado del carburador.
- Desgaste normal.
- Sobrecarga evidente por sobrepaso permanente de la potencia máxima.
- Uso de guías y cadenas de sierra no admitidos.
- Uso de longitudes de la guía y de la cadena no admitidas.
- Uso de fuerza, tratamiento inadecuado, uso impropio o accidente.
- Avería por recalentamiento debido a ensuciamientos en la caja del ventilador.
- Reparaciones por personas no experimentadas o reparaciones inadecuadas.
- Uso de piezas de repuesto inadecuadas o de piezas no de


origen DOLMAR, si han provocado el daño.

- Uso de combustibles inadecuados o viejos.
- Daños provocados por las condiciones de aplicación del alquiler profesional.
- Por omisión del reajuste en tiempo oportuno de los tornillos externos.

Trabajos de limpieza, mantenimiento y ajuste no son incluidos en la garantía. Dejar realizar todos los trabajos que afectan la garantía por un comerciante especializado de DOLMAR.



## 9. Localización de averías

Avería	Sistema	Observación	Causa
Cadena no marcha	Freno de cadena	Motor marcha	Freno de cadena puesto en función.
Motor no arranca o sólo con gran dificultades	Sistema de encendido	Hay chispa de encendido	Defecto en alimentación de combustible, sistema de compresión, avería mecánica.
		No hay chispa de encendido	Interruptor de parada en pos.  , fallas o cortocircuito en los cables, Conector de bujías, bujía de encendido averiada.
	Alimentación de combustible	Depósito de combustible lleno	Interruptor combinado en posición de estárter, carburador defectuoso, cabeza de aspiración sucio, tubería de combustible quebrada o interrumpida.
	Sistema de compresión	En el interior	Junta al pie del cilindro defectuosa, retenes radiales del eje defectuosos, cilindro o aros de pistón defectuosos.
		Al exterior	Bujía no cierra herméticamente.
	Avería mecánica	Dispositivo de arranque no engrana	Muelle en dispositivo de arranque roto, componentes rotos en el interior del motor.
Arranque en caliente difícil	Carburador	Depósito cargado (comb.) Chispa de encendido	Ajuste del carburador incorrecto.
Motor arranca, pero no marcha	Alimentación de combustible	Depósito de combustible cargado	Ajuste incorrecto de las r. p. m. en marcha sin carga, cabeza de aspiración o carburador sucios, ventilación del depósito defectuosa, tubería de combustible interrumpida, cable defectuoso, Interruptor combinado defectuoso.
Potencia insuficiente	Posiblemente varias sistemas al mismo tiempo	Motor marcha en vacío	Filtro de aire sucio, ajuste del carburador incorrecto, silenciador obstruido, canal de salida de humos en el cilindro atrancado, la rejilla parachispas obturado.
No engrase de cadena	Depósito de aceite Bomba de aceite	No hay aceite en la cadena de sierra	Depósito de aceite vacío. Ranura-guía de aceite sucia. El tornillo de ajuste de la bomba de aceite está desajustado.

## 10. Extracto de la lista de piezas de repuesto (Fig. 79)

PS-35



Usar sólo piezas de repuesto de origen DOLMAR. Dejar realizar reparaciones y remplazos de otras piezas por un taller especializado de DOLMAR.

Pos.	Denominación	Accesorios (no suministrados con la motosierra)
1	Guía de la sierra 3/8", 30 cm, 1,3 mm (12")	25 Calibrador cadena
	Guía de la sierra 3/8", 35 cm, 1,3 mm (14")	26 Asidero de lima
	Guía de la sierra 3/8", 40 cm, 1,3 mm (16")	27 Lima redonda ø 4,5 mm
2	Cadena de la sierra 3/8" para 30 cm, 1,3 mm	28 Lima redonda ø 4,0 mm
	Cadena de la sierra 3/8" para 35 cm, 1,3 mm	29 Lima plana
	Cadena de la sierra 3/8" para 40 cm, 1,3 mm	30 Portalimas (con lima redonda ø 4,5 mm)
1	Guía de la sierra 3/8", 30 cm, 1,1 mm (12")	31 Portalimas (con lima redonda ø 4,0 mm)
	Guía de la sierra 3/8", 35 cm, 1,1 mm (14")	32 Destornillador acodado
2	Cadena de la sierra 3/8" para 30 cm, 1,1 mm	- Depósito combinado (para 5l combust., 3l aceite para cadenas)
	Cadena de la sierra 3/8" para 35 cm, 1,1 mm	
1	Guía de la sierra 3/8", 30 cm, 1,3 mm (12")	
	Guía de la sierra 3/8", 35 cm, 1,3 mm (14")	
	Guía de la sierra 3/8", 40 cm, 1,3 mm (16")	
2	Cadena de la sierra 3/8" para 30 cm, 1,3 mm	
	Cadena de la sierra 3/8" para 35 cm, 1,3 mm	
	Cadena de la sierra 3/8" para 40 cm, 1,3 mm	
1	Guía de la sierra 3/8", 30 cm, 1,1 mm (12")	
	Guía de la sierra 3/8", 35 cm, 1,1 mm (14")	
2	Cadena de la sierra 3/8" para 30 cm, 1,1 mm	
	Cadena de la sierra 3/8" para 35 cm, 1,1 mm	
3	Protección de espada para 30-35 cm (3/8")	
	Protección de espada para 40 cm (3/8")	
4	Llave combinada SW 16/13	
6	Atornillador del carburador	
7	Cabezal de aspiración	
8	Cierre del depósito de combustible completo.	
9	Anillo toroidal 29,3 x 3,6 mm	
10	Casete con muelle de retroceso cpl.	
11	Muelle	
12	Empujador	
13	Cuerda de arranque 3 x 900 mm	
14	Bujía	
15	Tapón, depósito de aceite, cpl.	
16	Anillo toroidal 29,3 x 3,6 mm	
17	Filtro de aire	
18	Protector del piñon, cpl.	
	Protección de rueda dentada (con tensor rápido) cpl.	
19	Tuercas hexagonal M8	
20	Tambor de acoplamiento cpl. 3/8", 6-dientes	
21	Arandela	
22	Disco de seguridad (Circlip)	
23	Pantalla protectora contra chispas (específico de cada país)	



## Muito obrigado por sua confiança!

Parabéns pela aquisição de sua nova moto-serra DOLMAR. Esperamos que esteja satisfeito com esta moderna máquina. Os modelos PS-35 são moto-serras em novo desenho, especialmente manejáveis e robustas.

A lubrificação automática da corrente com uma bomba de óleo regulável, a ignição electrónica livre de manutenção, o saudável sistema anti-vibração e a forma ergonómica dos punhos e elementos de manejo garantem um conforto operacional e um amplo trabalho sem fadiga.

O sistema de arranque fácil de mola permite um arranque sem grandes esforços. O processo de arranque é apoiado por um acumulador de mola.

A depender do país, os modelos são equipados com catalizador que reduz o teor de substâncias nocivas dos gases emitidos e cumpre ao mesmo tempo as exigências da directiva europeia 2002/88/CE.

O equipamento de segurança das DOLMAR moto-serras PS-35 corresponde ao estado mais actual da técnica e cumpre com todas as normas de segurança nacionais e internacionais. Ele compreende dispositivos de protecção para a mão em ambos os punhos, bloqueio da alavanca de aceleração, pino de retenção da corrente, corrente de serra de segurança e um travão de corrente cuja activação pode ser tanto manual, como automática por contragolpe de carril (kickback), através de accionamento da aceleração.

No equipamento foram realizados os seguintes direitos de protecção:

DE 101 32 973, DE 20 2008 006 013, DE 20 2009 013 953, DE 203 19 902, DE 203 01 182, DE 197 22 629, DE 10 2007 039 028, DE 10 2007 038 199.

**Para assegurar um funcionamento sempre perfeito e a capacidade de sua nova moto-serra e garantir a sua segurança pessoal, pedimos que por favor:**

**Leia atentamente estas instruções de serviço antes da primeira colocação em serviço e siga acima de tudo as normas de segurança. A não observância pode resultar em ferimentos graves!**



### AVISO

O sistema de ignição da máquina gera um campo eletromagnético. Este campo pode interferir com alguns dispositivos médicos como, por exemplo, estimuladores cardíacos. A fim de reduzir o risco de lesões graves ou até mortais, pessoas com implantes médicos devem contactar o seu médico e o fabricante do dispositivo, antes de trabalhar com esta máquina.

### Apenas para os países europeus

### Declaração de conformidade CE

A declaração de conformidade CE está incluída como Anexo A neste manual de instruções.

<b>1. Conteúdo da embalagem</b> .....	132
<b>2. Símbolos</b> .....	132
<b>3. INDICAÇÕES DE SEGURANÇA</b>	
3-1. Utilização de acordo com as determinações .....	133
3-2. Indicações gerais de segurança .....	133
3-3. Equipamento de segurança pessoal .....	133
3-4. Produtos de serviço/Abastecer.....	133
3-5. Colocação em serviço .....	133
3-6. Contragolpe (kickback).....	134
3-7. Comportamento e técnica de trabalho.....	134
3-8. Transporte e armazenamento .....	135
3-9. Manutenção.....	135
3-10. Primeiros-socorros .....	136
<b>4. Dados técnicos</b> .....	137
<b>5. Descrição das peças</b> .....	138
<b>6. COLOCAÇÃO EM SERVIÇO</b>	
<b>6a. Apenas para os modelos com porcas de fixação na protecção da roda da corrente</b>	
6a-1. Montagem do carril de serra e da corrente de serra.....	138
6a-2. Ajustar a tensão da corrente de serra .....	138
6a-3. Controlo da tensão da corrente .....	138
6a-4. Retensionar a corrente de serra .....	138
<b>6b. Apenas para os carris “QuickSet”</b>	
6b-1. Montagem do carril de serra e da corrente de serra.....	139
6b-2. Ajustar a tensão da corrente de serra .....	139
6b-3. Controlo da tensão da corrente .....	139
6b-4. Retensionar a corrente de serra .....	139
<b>6c. Apenas para os modelos com apertos rápidos na protecção da roda da corrente (TLC)</b>	
6c-1. Montagem do carril de serra e da corrente de serra.....	139
6c-2. Ajustar a tensão da corrente de serra .....	140
6c-3. Controlo da tensão da corrente .....	140
6c-4. Retensionar a corrente de serra .....	140
Para todos os modelos	
6-5. Travão de corrente .....	140
6-6. Produtos de serviço .....	140
6-7. Óleo de corrente de serra.....	141
6-8. Abastecer.....	142
6-9. Verificar a lubrificação da corrente .....	142
6-10. Regular a lubrificação da corrente.....	142
6-11. Arrancar o motor.....	142
6-12. Arranque a frio.....	142
6-13. Arranque a quente.....	143
6-14. Desligar o motor .....	143
6-15. Verificar o travão de corrente.....	143
6-16. Regular Carburador.....	143
<b>7. TRABALHOS DE MANUTENÇÃO</b>	
7-1. Afiar a corrente de serra.....	143
7-2. Limpar o compartimento interno da roda da corrente.....	144
7-3. Limpar o carril de serra.....	144
7-4. Nova corrente de serra.....	144
7-5. Limpar o filtro de ar.....	144
7-6. Trocar a vela de ignição .....	145
7-7. Verificação da centelha de ignição .....	145
7-8. Controlo dos parafusos do abafador sonoro .....	145
7-9. Substituir/limpar a rede de protecção contra faíscas (consoante o país) .....	145
7-10. Trocar a corda de arranque/Renovar a caixa da mola restabeecedora/Renovar a mola de arranque .....	145
7-11. Limpar o recipiente do filtro de ar/Limpar o recipiente do ventilador.....	146
7-12. Limpar as palhetas do cilindro.....	146
7-13. Trocar o deflector.....	146
7-14. Indicações para trabalhos regulares de manutenção e conservação.....	147
<b>8. Serviço de oficina, peças sobressalentes e garantia</b> .....	148
<b>9. Procura de avarias</b> .....	149
<b>10. Extracto da lista de peças sobressalentes</b> .....	150

## 1. Conteúdo da embalagem (Fig. 1)




1. Moto-serra
2. Carril de serra
3. Corrente de serra
4. Protecção do carril
5. Chave universal
6. Chave de parafusos para regulação do carburador
7. Instruções de serviço (não aparece na figura)

Caso um dos componentes aqui ilustrados não faça parte do conteúdo da embalagem, procure seu revendedor!

**NOTA:** O carril da serra, a corrente de serra e a tampa de protecção da serra podem não estar incluídos como acessórios de série em determinados países.

## 2. Símbolos

A moto-serra e as instruções de serviço apresentam os seguintes símbolos:

	<b>Ler as instruções de serviço e seguir as indicações de advertência e segurança!</b>		<b>Atenção, contragolpe!</b> (kickback)
	<b>Cuidado e atenção especial!</b>		<b>Travão de corrente</b>
	<b>Proibido!</b>		<b>Mistura de combustível</b>
	<b>Portar capacete e protector para os olhos e os ouvidos!</b>		<b>Regulação do carburador</b>
	<b>Calçar luvas de protecção!</b>		<b>Óleo de corrente de serra</b>
	<b>Proibido fumar!</b>		<b>Parafuso de regulagem do óleo da corrente de serra</b>
	<b>Desligar o motor!</b>		<b>Primeiros socorros</b>
	<b>Arrancar o motor</b>		
	<b>Interruptor combinado Afogador/Liga/Desliga</b>		
	<b>Posição de segurança</b>		

### 3. INDICAÇÕES DE SEGURANÇA

#### 3-1. Utilização de acordo com as determinações

##### Moto-serras

A moto-serra deve ser utilizada somente para o corte de madeira ao ar livre. De acordo com a classe da moto-serra é apropriada para as seguintes aplicações:

- **Classe média e profissional:** aplicação em madeiras finas, médias e grossas, derrubar árvores, podar galhos, encurtar troncos, florestamento.
- **Classe Hobby:** para uso ocasional em madeiras finas, tratamento de árvores frutíferas, derrubar, podar galhos, encurtar troncos.

##### Utilizador não autorizado:

Pessoas, que não tenham ciência das instruções do utilizador, crianças, adolescentes, bem como pessoas que estejam sob influência de álcool, drogas ou medicamentos estão proibidas de utilizar o equipamento.

Os regulamentos e as normas nacionais podem restringir a utilização do equipamento!

#### 3-2. Indicações gerais de segurança

- **Para garantir a segurança de serviço, o operador deve impreterivelmente ler estas indicações de serviço,** para familiarizar-se com o manejo da moto-serra (**Fig. 2**). Operadores mal-informados podem pôr em perigo a si próprios e a outras pessoas, através de utilização incorrecta da máquina.
- Apenas emprestar a moto-serra para pessoas que possuam experiência com uma serra de corrente. Neste caso, entregar as instruções de serviço para a mesma.
- A pessoa que for utilizar a serra pela primeira vez, deve deixar-se informar pelo vendedor, para familiarizar-se com as características específicas de serras com motor, ou atender a um curso de formação em moto-serra, oferecido por entidade pública.
- A moto-serra não pode ser operada por crianças e jovens menores de 18 anos. Jovens com mais de 16 anos podem ser excluídos desta proibição, no caso de formação profissional realizada na presença instrutor técnico.
- O trabalho com a moto-serra exige concentração máxima.
- Apenas trabalhar quando estiver em ótimas condições físicas. O cansaço conduz à perda de concentração. Uma concentração especial é necessária no fim do trabalho. Executar todos os trabalhos com calma e atenção. O operador é responsável por terceiros.
- Nunca trabalhar sob efeito de álcool, drogas ou medicamentos. (**Fig. 3**)
- Em caso de trabalhos em áreas de vegetação seca, manter um extintor à disposição (perigo de incêndio florestal).

#### 3-3. Equipamento de segurança pessoal (Fig. 4 & 5)

- **Para evitar ferimentos na cabeça, nos olhos, nas mãos e nos pés, assim como danos de audição, deve ser utilizados os equipamentos de segurança pessoal descritos a seguir.**
- A roupa deve estar justa, mas não de maneira de impeça os movimentos. Não portar jóias ou roupas que possam enroscar em galhos ou arbustos. Em caso de cabelos compridos, é absolutamente necessário prendê-los com uma rede.
- Todo trabalho realizado em floresta exige um **capacete de segurança (1)**, pois este protege contra galhos que caem. O capacete de segurança deve ser regularmente verificado quanto à avarias e substituído, o mais tardar,

após 5 anos. Apenas utilizar capacetes de segurança que foram testados.

- O **protector do rosto (2)** do capacete (substituição: óculos de protecção) detém aparas de serra e farpas de madeira. Para evitar ferimentos dos olhos, o protector de rosto ou o óculos de protecção deve ser utilizado sempre que se trabalhar com a moto-serra.
- Para evitar danos de audição, é necessário portar **acessórios de isolamento acústico** (protector de ouvido (3), cápsulas, algodão, etc.). Caso desejado, realização de análise de banda in-oitavo.
- A **jaqueta florestal de segurança (4)** possui ombros em cores de sinalização, é adequada ao corpo e fácil de lavar.
- A **calça de segurança (5)** possui diversas camadas de nylon e protege contra ferimentos de corte. A sua utilização é vivamente recomendada.
- **Luvas de protecção (6)** de couro forte são parte do equipamento prescrito por norma e devem ser utilizadas durante todos os trabalhos com a moto-serra.
- Os trabalhos com a moto-serra exigem a utilização de **sapatos ou botas de segurança (7)** com sola aderente, cobertura de aço e uma protecção da perna. Os calçados de segurança com revestimento de protecção contra cortes evitam ferimentos deste tipo e garantem firmeza dos pés.
- No caso em que for serrada madeira seca, poderá ser verificada a formação de pó. Usar a máscara de protecção ao pó adequada.

#### 3-4. Produtos de serviço/Abastecer

- Ao abastecer a moto-serra, desligar o motor.
- Não é permitido fumar ou produzir qualquer tipo de fogo aberto (**Fig. 6**).
- Deixar a máquina esfriar antes de abastecer.
- Os combustíveis podem conter substâncias do tipo solvente. Evitar o contacto dos olhos e da pele com produtos de óleo mineral. Calçar luvas para abastecer. Trocar e limpar regularmente as roupas de protecção, não respirar vapores de combustível. Vapores de combustível podem causar danos corporais.
- Não entornar combustível ou óleo de corrente. Se isto acontecer, limpar imediatamente a moto-serra. Não colocar roupas em contacto com combustível. Neste caso, trocar imediatamente de roupa.
- Atentar para que não seja derramado combustível ou óleo de corrente no solo (protecção do meio-ambiente). Usar uma base apropriada.
- Não abastecer em ambientes fechados. Os vapores de combustível acumulam-se no solo (perigo de explosão).
- Fechar bem os parafusos de fecho dos tanques de combustível e óleo.
- Mudar de sítio para arrancar a moto-serra (no mínimo a 3 metros de distância do local de abastecimento) (**Fig. 7**).
- Combustíveis não podem ser armazenados por períodos indeterminados. Comprar somente a quantidade correspondente à necessidade prevista.
- Apenas transportar e armazenar combustível ou óleo de corrente em reservatórios autorizados e designados para isto. Impedir o acesso de crianças a combustível ou óleo de corrente.

#### 3-5. Colocação em serviço

- **Não trabalhar sozinho. Para casos de emergência, deve sempre ter alguém por perto** (a uma distância que possa ser chamado).
- Certificar-se de que não há crianças ou outras pessoas na área de trabalho da serra. Cuidado com animais (**Fig. 8**).
- **Antes de iniciar o trabalho, verificar se a moto-serra está com funcionamento perfeito e no estado de**

### segurança operacional prescrito!

Principalmente o funcionamento do travão de corrente, a montagem correcta do carril de serra, o afiação e a tensão prescritos para a corrente de serra, a montagem firme da protecção da roda de corrente, a marcha fácil da alavanca de aceleração e o funcionamento do bloqueio desta alavanca, a limpeza dos punhos, a função do interruptor start/stop.

- Apenas colocar a moto-serra em serviço após sua montagem completa e o controlo de segurança. A serra só pode ser utilizada quando estiver completamente montada!
- Antes de arrancar, o condutor da serra deve estar em posição firme.
- Apenas arrancar a moto-serra de acordo com a descrição das instruções de serviço (**Fig. 9**). Outras técnicas de arranque são proibidas.
- Ao ser arrancada, a máquina deve ser apoiada e fixada. Carril e corrente devem estar livres.
- **Durante o trabalho, segurar a moto-serra com as duas mãos.** A mão direita no punho traseiro, a mão esquerda no punho em arco. Segurar os punhos com firmeza, utilizando também o polegar.
- **PRECAUÇÃO: Ao soltar a alavanca de aceleração, a corrente continua a correr por um curto período** (efeito de roda livre).
- A atenção quanto à firmeza da posição deve ser constante.
- A moto-serra deve ser segurada de modo que não sejam respirados gases de escape. Não trabalhar em ambientes fechados (perigo de intoxicação).
- **Em caso de qualquer mudança no comportamento da máquina, desligar imediatamente o motor.**
- **Desligar o motor para testar a tensão da corrente, para corrigir, para trocar a corrente e para eliminar avarias (Fig. 10).**
- Em caso de contacto do dispositivo de serra com pedras, pregos ou outros objectos duros, desligar imediatamente o motor e verificar o dispositivo de serra. **No caso que se verifique uma acção violenta como, por exemplo, através de um golpe ou da queda do equipamento, controlar completamente a moto-serra no tocante à sua capacidade operacional!**
- Nas pausas de trabalho e antes de sair de perto, desligar a moto-serra (**Fig. 10**) e depositá-la de modo que nenhuma pessoa seja posta em perigo.
  - **Manutenção**
  - **Pausa de trabalho**
  - **Abastecer**
  - **Transporte**
  - **Afiar a corrente de serra**
  - **Colocação fora de serviço**



**PRECAUÇÃO: Quando a moto-serra estiver aquecida, não depositá-la sobre a grama seca ou sobre objectos inflamáveis. O silenciador irradia uma enorme quantidade de calor (perigo de incêndio).**

- **PRECAUÇÃO:** Após depositar a moto-serra, o óleo que pinga da corrente e do carril pode conduzir a contaminações! Usar sempre uma base apropriada.

### 3-6. Contragolpe (kickback)

- Durante o trabalho com a moto-serra, pode ocorrer um contragolpe perigoso.
  - Este contragolpe origina-se no caso de contacto involuntário da secção superior da ponta do carril com madeira ou outros objectos duros (**Fig. 11**).
  - Com isso, a moto-serra é lançada ou acelerada de forma descontrolada e com grande energia na direcção do operador da serra (**perigo de ferimentos!**).
- Para evitar contragolpes, observar o seguinte:**
- Os trabalhos de rectificação (rectificação directa com a ponta do carril na madeira) só podem ser executados por

peessoas especialmente instruídas!

- Nunca aplique a extremidade da barra quando começar a fazer um corte.
- Observar sempre a ponta do carril. Atenção ao continuar cortes já começados.
- Iniciar o corte com a moto-serra em marcha!
- Sempre afiar a corrente de serra correctamente. Atentar especialmente para a altura certa do limitador de profundidade!
- Nunca serrar vários galhos ao mesmo tempo! Ao cortar galhos, tomar cuidado para não encostar num outro galho.
- Ao marcar os cortes, atentar para os galhos que estão muito perto.

### 3-7. Comportamento e técnica de trabalho

- Apenas trabalhar com boa visão e luminosidade. Atenção especial no caso de neve, gelo e humidade (perigo de derrapagem). Perigo elevado de derrapagem em madeira descascada a pouco tempo (casca).
- Nunca trabalhar sobre solos instáveis. Prestar atenção para impedimentos no campo de trabalho, perigo de tropeçar. Atentar constantemente para a firmeza do solo.
- Nunca serrar acima da altura do ombro (**Fig. 12**).
- Nunca serrar em pé sobre escadas (**Fig. 12**).
- Nunca subir na árvore e trabalhar com moto-serra.
- Não trabalhar muito inclinado para frente.
- Conduzir a moto-serra de maneira que nenhuma parte do corpo encontre-se no campo longitudinal do movimento rotativo da corrente de serra (**Fig. 13**).
- Apenas serrar madeira com a moto-serra.
- Não tocar o solo com a corrente de serra em marcha.
- Não utilizar a moto-serra como alavanca ou pá para remover pedaços de madeira ou outros objectos.
- Remover corpos estranhos, como areia, pedras, pregos, etc. do campo de corte. Corpos estranhos avariam o dispositivo de corte e podem causar perigoso contragolpe (kickback).
- Utilizar uma base segura para trabalhar em madeira serrada (se possível, usar cavalete apropriado, **Fig. 14**). A madeira não pode ser segurada com o pé ou por outras pessoas.
- Madeiras redondas devem ser fixadas para não girar no corte.
- **Para cortes ao comprimento e abates, a régua dentada (Fig. 14, Z) deve ser aplicada na madeira a ser cortada.**
- Antes de realizar cada corte ao comprimento, aplicar a régua dentada com firmeza, e só depois colocar a corrente de serra em marcha na madeira. Puxar a serra para cima pelo punho traseiro e conduzi-la no punho em arco. A régua dentada serve como ponto de giro. Retomar a aplicação com leve pressão sobre o punho em arco, tirando um pouco a serra. Aplicar a régua dentada mais fundo e puxar de novo para cima no punho traseiro.
- **Cortes ao comprimento e de perfuração só podem ser executados por pessoas especialmente instruídas** (elevado perigo de um contragolpe).
- O dispositivo da serra poderá escorregar lateralmente ou saltar levemente quando for dado início ao corte. Isso depende do tipo de madeira ou do estado da corrente da serra. **Por esse motivo, segurar sempre a moto-serra com ambas as mãos.**
- Aplicar **cortes ao comprimento** num ângulo o mais recto possível (**Fig. 15**). Aqui é necessário um cuidado especial, já que a régua dentada não pode agarrar.
- Apenas tirar o dispositivo de serra da madeira com a corrente de serra
- Caso sejam realizados vários cortes, soltar a alavanca de aceleração entre os cortes.
- Cuidado ao cortar madeira em lascas. Os pedaços de

- madeira serrados podem ser arrastados (perigo de ferimentos).
- Se a corrente de serra prender-se durante o corte, a moto-serra pode ser golpeada na direcção do operador. Por isso, se possível o trabalho deveria ser executado com o lado inferior do carril, pois a serra é puxada na direcção contrária do corpo, para a madeira (**Fig. 16**).
  - Madeira sob pressão (**Fig. 17**) deve sempre ser cortada antes no lado de pressão (A). Somente então pode ser efectuado o corte de separação no lado de tracção (B). Desta forma evita-se de prender o carril.
  - No final do corte, a moto-serra oscilará por causa do seu próprio peso, uma vez que ela não estará mais apoiada no corte. Segure em sentido oposto de modo controlado.
- PRECAUÇÃO:**  
**Os trabalhos de abate e em ramos abatidos pelo vento só podem ser executados por pessoas especialmente instruídas! Perigo de ferimentos!**
- Ao abater, a moto-serra deveria ser apoiada no tronco. Neste caso, não serrar com a ponta do carril (perigo de contragolpe).
  - Muito cuidado com galhos sob tensão. Não separar galhos livres por baixo.
  - Não posicionar-se sobre o troco para executar trabalhos de abate.
  - **Os trabalhos de abate só podem ser iniciados quando estiver assegurado que**
    - a) na área de abate só encontram-se pessoas que estão envolvidas neste trabalho,
    - b) há a possibilidade de afastamento traseiro sem impedimentos para todas as pessoas envolvidas neste trabalho (o campo de afastamento traseiro deve ocupar ca. 45° de inclinação para trás).
    - c) o pé do tronco deve estar livre de corpos estranhos, matagal e galhos. Providenciar firmeza (perigo de tropeçar).
    - d) o próximo sítio de trabalho deve ser a no mínimo dois comprimentos de árvore de distância (**Fig. 18**). Antes do abate, deve ser verificada a direcção de queda, a qual deve estar livre de pessoas ou objectos numa distância de 2 1/2 comprimentos de árvore !  
 (1) = Área de abate
  - **Avaliação da árvore:**  
 Direcção da suspensão - galhos soltos ou secos - altura da árvore - projecção natural - a árvore está podre?
  - Observar a velocidade e direcção do vento. No caso de ventos fortes, o trabalho não pode ser executado.
  - **Corte de raízes:**  
 Começar pela maior das raízes. Realizar primeiro o corte vertical, e depois o horizontal.
  - **Aplicar o entalhe de abate (Fig. 19, A):**  
 O entalhe de abate define na árvore a direcção e condução da queda. Ele deve ser aplicado em ângulo recto à direcção de queda e deve ter 1/3 - 1/5 do diâmetro do troco. Realizar o corte o mais próximo possível do solo.
  - As eventuais correcções do entalhe devem ser cortadas na largura completa.
  - **O corte de abate (Fig. 20, B) deve ser aplicado mais alto que a base do entalhe (D). Ele deve ser exactamente horizontal. Na frente do entalhe, deve ser mantido 1/10 do diâmetro do tronco como remate de ruptura.**
  - **O remate de ruptura (C) serve como charneira. Ele não deve de maneira alguma ser separado, pois a árvore cai descontroladamente. Devem ser colocados calços a tempo.**
  - O corte de abate só pode ser fixado com calços de plástico ou de alumínio. A utilização de calços de ferro é proibida, pois pode conduzir a grandes avarias ou à ruptura da corrente.
  - Ao abater, manter-se apenas na lateral da árvore que cai.

- Ao afastar-se depois do corte de abate, cuidado com galhos que caem.
- Em caso de trabalhos em encostas, o operador deve permanecer acima ou ao lado do tronco a ser trabalhado ou da árvore deitada.
- Tomar cuidado com troncos de árvores que rolam.

### 3-8. Transporte e armazenamento



- **Para transportar ou para mudar de posição durante o trabalho, desligar a moto-serra ou accionar o travão de corrente, para evitar um arranque involuntário da corrente.**
- **Nunca carregar e transportar a moto-serra com a corrente de serra em marcha!**
- **Não cobrir a moto-serra (p. ex., com lonas, cobertas, jornais, etc.) quando esta estiver quente. Deixar a moto-serra arrefecer antes de colocá-la numa caixa transportadora ou num automóvel. Nas moto-serras com catalizador o tempo de arrefecimento é mais demorado!**
- Para transportes em distâncias maiores, é impreterível colocar a protecção de carril fornecida.
- Apenas carregar a moto-serra pelo punho em arco. O carril de serra fica voltado para trás (**Fig. 21**). Não encostar no silenciador (perigo de queimaduras).
- Ao transportar num automóvel, observar que a moto-serra esteja em posição firme, para que não possa vaziar combustível ou óleo de corrente.
- Armazenar a moto-serra num ambiente seco. A serra não pode ser deixada ao ar livre. Crianças não devem ter acesso à moto-serra. Em todo caso deverá ser montado o carril de protecção.
- Em caso de armazenamento mais prolongado e de despacho da moto-serra, os tanques de combustível e de óleo devem ser completamente esvaziado.

### 3-9. Manutenção

- **Desligar a moto-serra para todos os trabalhos de manutenção (Fig. 22) e puxar o soquete para velas!**
- Antes de cada início de trabalho, verificar o estado da moto-serra quanto à segurança operacional, principalmente o funcionamento do travão de corrente. Atenção especial se a corrente de serra está afiada e tensionada correctamente (**Fig. 23**).
- A máquina deve ser operada com baixos teores de gás de escape e ruído. Para isso, observar se a regulação do gás de escape está correcta.
- Limpar regularmente a moto-serra.
- Verificar regularmente se os fechos do tanque estão bem vedados.
- **Observar as normas de prevenção de acidentes da associação profissional responsável e da companhia de seguros. De maneira alguma devem ser realizadas modificações na construção da moto-serra! Isto pode colocar sua segurança em perigo!**  
 Os trabalhos de manutenção só podem ser executados de acordo com as descrições das instruções de serviço. Qualquer outro tipo de trabalho só pode ser executado por DOLMAR Service.

**DOLMAR**



SERVICE

Apenas utilizar peças sobressalentes e acessórios originais DOLMAR.

Em caso de utilização de peças sobressalentes, acessórios, combinações carris/correntes e outros componentes não originais DOLMAR, o utilizador corre grandes riscos. Para acidentes ou avarias com equipamentos de serra ou acessórios não autorizados, é cancelado o direito de garantia.

### 3-10. Primeiros-socorros



Para a eventualidade de acontecer um acidente, uma caixa de primeiros-socorros deveria estar sempre disponível no local de trabalho. Repôr imediatamente o material utilizado.

**Se precisar pedir ajuda, dar as seguintes indicações:**

- aonde aconteceu
- que aconteceu
- quantos feridos
- que tipo de ferimento
- quem avisou!

#### **NOTA:**

Pessoas com problemas circulatorios que são expostas muito frequentemente a vibrações podem sofrer disfunções dos vasos capilares ou do sistema nervoso. Os seguintes sintomas podem surgir através de vibrações nos dedos, nas mãos ou nos pulsos: Adormecimento de partes do corpo, formigamentos, dores, pontadas, alteração da cor da pele ou da pele. **Se forem constatados estes sintomas, consultar um médico.**

**Para reduzir o risco da doença de Raynaud, manter as mãos aquecidas, usar luvas e utilizar correntes de serra afiadas.**



## 4. Dados técnicos

		PS-35 C	PS-35 C TLC	PS-35	PS-35 TLC
Cilindrada unitária	cm <sup>3</sup>	35			
Perfuração	mm	38			
Avanço	mm	30,6			
Capacidade máx. por número de rotações	kW / 1/min	1,7 / 10.000			
Momento angular por número de rotações	N·m / 1/min	2,0 / 7.000			
Rotações em marcha em vazio/Rotações máx. do motor com carril e corrente	1/min	2.800 / 13.100			
Número de rotações de acoplar	1/min	4.100			
Nível de capacidade acústica (no local de trabalho) L <sub>pA, eq</sub> segundo ISO 22868 <sup>1) 3)</sup>	dB (A)	101,8 / K <sub>pA</sub> = 2,5			
Nível de capacidade acústica L <sub>WA, FI + Ra</sub> segundo ISO 22868 <sup>2) 3)</sup>	dB (A)	111,8 / K <sub>WA</sub> = 2,5			
Capacidade oscilante a <sub>hv, eq</sub> segundo ISO 22867 <sup>1) 3)</sup>					
- Punho em arco	m/s <sup>2</sup>	4,9 / K = 2,0			
- Manípulo traseiro	m/s <sup>2</sup>	5,0 / K = 2,0			
Carburador	Tipo	Carburador de membrana			
Sistema de ignição	Tipo	electrónico			
Vela de ignição	Tipo	NGK CMR6A			
ou vela de ignição	Tipo	--			
Distância de eléctrodos	mm	0,6			
Consumo de combust. com capacidade máx. seg. ISO 7293	kg/h	0,68			
Consumo espec. com capacidade máx. segundo ISO 7293	g/kWh	500			
Conteúdo do tanque de combustível	cm <sup>3</sup>	400			
Conteúdo do tanque de óleo de corrente	cm <sup>3</sup>	290			
Proporção da mistura (combustível/óleo de 2 ciclos)					
- quando utilizado óleo DOLMAR		50 : 1			
- quando utilizados outros óleos		50 : 1 (Nível de qualidade JASO FD ou ISO EGD)			
Travões de corrente		Accionamento manual ou por contragolpe (kickback)			
Velocidade de corrente (com rotações máx.)	m/s	25			
Divisões da roda da corrente	polegadas	3/8			
Número de dentes	Z	6			
Peso da moto-serra (tanque vazio, sem carrilho, corrente e acessórios)	kg	4,4	4,5	4,4	4,5

<sup>1)</sup> Os dados consideram os estados operacionais marcha em vazio, carga total e número de rotações máx. para peças iguais.

<sup>2)</sup> Os dados consideram os estados carga total e número de rotações máx. para peças iguais.

<sup>3)</sup> Instabilidade (K=).

### Corrente de serra e carril de serra

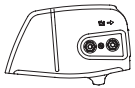
Tipo de corrente de serra		492 (91PX)		290 (90SG), 291 (90PX)		
Divisão	polegadas	3/8"				
Espessura dos elos de accionamento	mm (polegadas)	1,3 (0,050")		1,1 (0,043")		
Tipo de carril de serra		Carril estrela				
Carril de serra, comprimento de um corte	mm (polegadas)	300 (12")	350 (14")	400 (16")	300 (12")	350 (14")
N.º de elos de accionamento		46	52	56	46	52

**⚠ AVISO:** Utilize a combinação adequada do carril da corrente de serra da serra. Caso contrário, podem resultar ferimentos pessoais.

## 5. Descrição das peças (Fig. 24)

- 1 Manípulo
- 2 Capota de cobertura
- 3 Trava da capa protectora
- 4 Punho em arco
- 5 Protecção para a mão (Accionamento para o travão de corrente)
- 6 Silenciador
- 7 Régua dentada (Encosto de garra)
- 8 Parafuso de regulagem do tensor de corrente
- 9 Porca de fixação
- 10 Retenção da corrente
- 11 Protecção da roda da corrente
- 12 Parafuso de ajuste para a bomba de óleo (Lado inferior)
- 13 Bomba de combustível (Primer manual)
- 14 Punho de arranque
- 15 Interruptor combinado (Afogador/liga/desliga)
- 16 Alavanca de aceleração
- 17 Tecla de bloqueio para segurança
- 18 Protecção de mão traseira
- 19 Fecho do tanque de combustível
- 20 Parafusos de ajuste para carburador
- 21 Caixa do ventilador com dispositivo de arranque
- 22 Fecho do tanque de óleo
- 23 Corrente de serra (Ferramenta de corte)
- 24 Carril de serra
- 25 Aperto rápido da protecção da roda da corrente (TLC)

## 6. COLOCAÇÃO EM SERVIÇO



### 6a. Apenas para os modelos com porcas de fixação na protecção da roda da corrente



#### PRECAUÇÃO:

Para todos os trabalhos no carril e na corrente de serra, desligar o motor, puxar o soquete para velas (ver Trocar vela de ignição) e calçar luva de protecção!

#### PRECAUÇÃO:

A moto-serra só pode ser arrancada após a montagem completa e o controlo de segurança!

### 6a-1. Montagem do carril de serra e da corrente de serra

Utilizar a chave universal fornecida para os trabalhos a seguir.

Depositar a moto-serra sobre um solo firme e proceder com os seguintes passos para a montagem da corrente de serra e do carril de serra:

#### (Fig. 25)

Soltar o travão de corrente, puxando para isso a protecção de mão (1) na direcção da seta.

Desparafusar as porcas de fixação (2).

Retirar a protecção da roda da corrente (3).

#### (Fig. 26)

Girar o parafuso de regulagem do tensor de corrente (4) à esquerda (em sentido anti-horário) até que a cavilha (5) esteja abaixo do encosto (6).

#### (Fig. 27)

Encaixar o carrilho de serra (7). Atentar para que a cavilha (5) do tensor de corrente prenda-se no furo do carrilho de serra.

#### (Fig. 28)

Colocar a corrente de serra (9) na roda de corrente (8).

Inserir a corrente de serra até mais ou menos a metade na ranhura guia (10) do carril de serra.

#### PRECAUÇÃO:

As arestas cortantes da corrente de serra devem estar voltadas para a direcção da seta no lado superior do carril!

#### (Fig. 29)

Conduzir a corrente de serra (9) em volta da estrela deflectora (11) do carril de serra, puxando a corrente de serra levemente na direcção da seta.

#### (Fig. 30)

Colocar a protecção de roda de corrente (3).



#### ATENÇÃO:

A corrente de serra tem de ser levantada acima do retentor da corrente (12).

Atarraxar com firmeza primeiro as porcas de fixação (2).

### 6a-2. Ajustar a tensão da corrente de serra (Fig. 31)

Girar o parafuso de regulagem (4) à direita (em sentido horário) até que a corrente de serra prenda-se na ranhura guia da parte inferior do carrilho (ver círculo).

Elevar levemente a ponta do carrilho de serra e girar o parafuso de regulagem (4) à direita (em sentido horário) até que a serra de corrente prenda-se novamente na parte inferior do carrilho (ver círculo).

Continuar a levantar a ponta do carril de serra e atarraxar a porca de fixação (2) com a chave universal

### 6a-3. Controlo da tensão da corrente (Fig. 32)

A tensão da corrente está correcta, quando ela encostar no lado inferior do carril e ainda puder ser puxada facilmente com a mão.

Para isso, o travão de corrente deve ser solto.

Controlar frequentemente a tensão da corrente, pois correntes novas alargam!

Por isso, controlar sempre a tensão da corrente com o motor desligado.

#### NOTA:

Em geral, deveriam ser utilizadas 2-3 correntes de serra alternadamente.

Para que o desgaste do carril de serra seja uniforme, ele deveria ser virado quando a corrente é trocada.

### 6a-4. Retensionar a corrente de serra (Fig. 33)

Soltar mais ou menos uma volta os parafusos de fixação (2) com a chave combinada.

Elevar levemente a ponta do carrilho de serra e girar o parafuso de regulagem (4) à direita (em sentido horário) até que a serra de corrente prenda-se novamente na parte inferior do carrilho (ver círculo).

Manter a ponta do carrilho de serra elevada e atarraxar novamente com firmeza os parafusos de fixação (2) com a chave combinada.

### 6b. Apenas para os carris "QuickSet"



#### PRECAUÇÃO:

Para todos os trabalhos no carril e na corrente de serra, desligar o motor, puxar o soquete para velas (ver Trocar vela de ignição) e calçar luva de protecção!

## PRECAUÇÃO:

A moto-serra só pode ser arrancada após a montagem completa e o controlo de segurança!

No carril de serra “QuickSet” o ajuste da tensão da corrente é efectuado através de um sistema de cremalheira no carril de serra, que torna mais fácil o ajuste posterior da corrente. Este modelo não mais apresenta um tensor de corrente convencional. O carril de serra “QuickSet” é reconhecido através do seguinte desenho:



### 6b-1. Montagem do carril de serra e da corrente de serra

Utilizar a chave universal fornecida para os trabalhos a seguir.

Depositar a moto-serra sobre um solo firme e proceder com os seguintes passos para a montagem da corrente de serra e do carril de serra:

#### (Fig. 34)

Soltar o travão de corrente, puxando para isso a protecção de mão (1) na direcção da seta.

Desparafusar as porcas de fixação (2).

Retirar a protecção da roda da corrente (3).

#### (Fig. 35)

Colocar o carril de serra (4) e empurrar contra a roda da corrente (5).

#### (Fig. 36)

Colocar a corrente de serra (6) na roda de corrente (5).

Inserir a corrente de serra até mais ou menos a metade na ranhura guia (7) do carril de serra.

## PRECAUÇÃO:

As arestas cortantes da corrente de serra devem estar voltadas para a direcção da seta no lado superior do carril!

#### (Fig. 37)

Conduzir a corrente de serra (6) em volta da estrela deflectora (8) do carril de serra, puxando a corrente de serra levemente na direcção da seta.

#### (Fig. 38)

Colocar a protecção de roda de corrente (3).



## ATENÇÃO:

A corrente de serra tem de ser levantada acima do retentor da corrente (9).

Atarraxar com firmeza primeiro as porcas de fixação (2).

### 6b-2. Ajustar a tensão da corrente de serra (Fig. 39)

Girar o tensor de corrente “QuickSet” (10) à direita (em sentido horário) com a chave universal até que a corrente de serra engate na ranhura guia da parte inferior do carril (se necessário, puxar levemente a corrente).

Elevar levemente a ponta do carril de serra e girar o tensor de corrente (10) até que a corrente de serra encoste na parte inferior do carril (ver círculo).

Continuar a levantar a ponta do carril de serra e atarraxar a porca de fixação (2) com a chave universal.

**NOTA:** Se o carril de serra foi virado, para ajustar a tensão da corrente o tensor de corrente deve ser girado à esquerda (em sentido anti-horário).

### 6b-3. Controlo da tensão da corrente (Fig. 40)

A tensão da corrente está correcta, quando ela encostar no lado inferior do carril e ainda puder ser puxada facilmente com a mão.

Para isso, o travão de corrente deve ser solto.

Controlar frequentemente a tensão da corrente, pois correntes novas alargam!

Por isso, controlar sempre a tensão da corrente com o motor desligado.

**NOTA:** Em geral, deveriam ser utilizadas 2-3 correntes de serra alternadamente.

Para que o desgaste do carril de serra seja uniforme, ele deveria ser virado quando a corrente é trocada.

### 6b-4. Retensionar a corrente de serra (Fig. 39)

Soltar as porcas de fixação (2) mais ou menos uma volta com a chave universal. Elevar levemente a ponta do carril de serra e girar o tensor de corrente “QuickSet” (10) à direita (em sentido horário) até que a corrente de serra encoste novamente na parte inferior do carril (ver círculo).

Continuar a levantar a ponta do carril de serra e atarraxar a porca de fixação (2) com a chave universal.



### 6c. Apenas para os modelos com apertos rápidos na protecção da roda da corrente (TLC)



## PRECAUÇÃO:

Para todos os trabalhos no carril e na corrente de serra, desligar o motor, puxar o soquete para velas (ver Trocar vela de ignição) e calçar luva de protecção!

## PRECAUÇÃO:

A moto-serra só pode ser arrancada após a montagem completa e o controlo de segurança!

### 6c-1. Montagem do carril de serra e da corrente de serra

Colocar a moto-serra sobre um solo firme e proceder com os seguintes passos para a montagem da corrente de serra e do carril de serra:

#### (Fig. 41)

Soltar o travão de corrente, puxando para isso a protecção de mão (1) na direcção da seta.

Levantar o aperto rápido na protecção da roda da corrente (2) (ver também a figura “Ajustar a tensão da corrente de serra”).

Empurrar com força o aperto rápido da protecção da roda da corrente contra a tensão de mola e girar devagar **no sentido anti-horário** até que engate de maneira perceptível. Continuar a empurrar e girar o máximo possível em sentido anti-horário.

Soltar novamente o aperto rápido da protecção da roda da corrente (diminuir a carga) e colocá-lo na posição inicial, girando-o **em sentido horário**. Repetir o procedimento até que a protecção da roda da corrente (4) esteja desparafusada.

Retirar a protecção da roda da corrente (4).

#### (Fig. 42)

Colocar o carril de serra (5) e empurrar contra a roda da corrente (6).

#### (Fig. 43)

Colocar a corrente de serra (8) na roda de corrente (7).

Inserir a corrente de serra até mais ou menos a metade na ranhura guia (9) do carril de serra.

## PRECAUÇÃO:

As arestas cortantes da corrente de serra devem estar voltadas para a direcção da seta no lado superior do carril!

#### (Fig. 44)

Conduzir a corrente de serra (8) em volta da estrela deflectora (10) do carril de serra, puxando a corrente de serra levemente na direcção da seta.

#### (Fig. 45)

Ajustar a abertura na protecção da roda da corrente (4) ao pino roscado (11).

Girar o tensor de corrente (3, ver “Ajustar a tensão da corrente de serra”) para ajustar o parafuso de tensão (12) perfeitamente à abertura da guia.

Empurrar a protecção da roda da corrente (4) na direcção dos pinos roscados (11).

### 6c-2. Ajustar a tensão da corrente de serra (Fig. 46)

Para aparafusar a protecção da roda da corrente, todavia sem apertar, empurrar com força e, ao mesmo tempo, girar o aperto rápido da protecção da roda da corrente (2, em sentido horário).

Elevar levemente a ponta do carril de serra e girar o tensor de corrente (3) em sentido horário até que a corrente de serra engrene na ranhura guia da parte inferior do carril (ver círculo).

Empurrar novamente o aperto rápido da protecção da roda da corrente (2) e apertar, em sentido horário.

(Fig. 47)

Soltar o aperto rápido da protecção da roda da corrente (diminuir a carga) até que possa ser girado livremente e fixá-lo entre as nervuras de protecção (15).

### 6c-3. Controlo da tensão da corrente (Fig. 48)

A tensão da corrente está correcta, quando ela encostar no lado inferior do carril e ainda puder ser puxada facilmente com a mão.

Para isso, o travão de corrente deve ser solto.

Controlar frequentemente a tensão da corrente, pois correntes novas alargam!

Por isso, controlar sempre a tensão da corrente com o motor desligado.

**NOTA:** Em geral, deveriam ser utilizadas 2-3 correntes de serra alternadamente.

Para que o desgaste do carril de serra seja uniforme, ele deveria ser virado quando a corrente é trocada.

### 6c-4. Retensionar a corrente de serra (Fig. 49)

Para retensionar a corrente de serra, deve soltar o aperto rápido (2) apenas um pouco, ver em “Montagem do carril de serra e da corrente de serra”.

O ajuste da tensão da corrente é efectuado como descrito anteriormente.

## Para todos os modelos

### 6-5. Travão de corrente (Fig. 50)

Os PS-35 são equipados de série com um travão de corrente accionados por velocidade. Em caso de um contragolpe (kickback), que é causado através do contacto da ponta do carril com a madeira (ver o capítulo “INDICAÇÕES DE SEGURANÇA”, pág. 140), o travão de corrente é activado por inércia de massa, se o contragolpe for suficientemente forte.

A corrente de serra é parada numa fracção de segundo.

**O travão de corrente é previsto para uma emergência e para bloquear a corrente de serra antes do arranque.**

**ATENÇÃO:** não colocar em nenhum caso a serra de motor em funcionamento com o travão de serra accionado (a não ser em caso de teste, ver capítulo “Testar Travão de Corrente”), **do contrário podem ocorrer em curto espaço de tempo consideráveis danos na serra de motor.**

## Antes de começar o trabalho soltar imprescindivelmente o travão de corrente.



### Activar o travão de corrente (bloquear) (Fig. 51)

Se há um contragolpe suficientemente forte, o travão de corrente é activado **automaticamente**, através da rápida aceleração do carril de serra e da inércia de massa da protecção de mão (1).

No caso de uma activação **manual**, a protecção de mão (1) deve ser pressionada com a mão esquerda na direcção da ponta do carril (seta 1).

### Soltar o travão de corrente

Puxar a protecção de mão (1) na direcção do punho em arco (seta 2), até que este engate de maneira perceptível. O travão de corrente foi solto.

## 6-6. Produtos de serviço

### PRECAUÇÃO:

**O equipamento funciona com produtos de óleo mineral (gasolina e óleo)!**

**Os trabalhos que envolvem combustível exigem muita atenção.**

**É proibido fumar ou produzir qualquer tipo de fogo aberto** (perigo de explosão).


### Mistura de combustível

O motor deste equipamento é um motor a dois tempos de alta qualidade arrefecido a ar. Este funciona com uma mistura de combustível e óleo de motor de dois ciclos. O motor foi concebido para a utilização com gasolina normal sem chumbo, com um índice de octanas mínimo de 91 ROZ. Se tal combustível não for disponível, também é possível utilizar um combustível com um índice de octanas mais alto. Isto não provoca avarias no motor.

**Para um funcionamento ideal do motor assim como para a protecção da saúde e do meio-ambiente, utilizar sempre combustível sem chumbo!**

Para a lubrificação do motor, deve ser utilizado um óleo sintético para motor a dois tempos arrefecido a ar (padrão de qualidade JASO FD ou ISO EGD), o qual é adicionado ao combustível. De fábrica, o motor foi concebido para o óleo de dois ciclos de alta potência DOLMAR EXTRA, com uma proporção de mistura de 50:1, não prejudicial para o meio-ambiente. Isto garante a longa durabilidade e um funcionamento fiável e com pouca fumaça. O óleo de dois ciclos de alta potência DOLMAR EXTRA pode ser fornecido nos seguintes tamanhos: 100 ml, 1 l, 5 l. O óleo de dois ciclos de alta potência DOLMAR pode ser fornecido nos seguintes tamanhos, de acordo com a necessidade de uso: 100 ml, 1 l, 5 l.

Se o óleo de dois ciclos de alta potência DOLMAR não estiver disponível, é absolutamente necessário manter uma proporção de mistura de 50:1, pois do contrário não pode ser garantido o funcionamento perfeito.

 **Precaução: não utilizar misturas prontas dos postos de gasolina!**



### Produção da proporção de mistura correcta:

**50:1** Quando utilizado o óleo de dois ciclos de alta potência DOLMAR, i. e., 50 partes de combustível para uma parte de óleo.

**50:1** Quando utilizado óleo de dois ciclos de alta potência DOLMAR EXTRA, i. e. misturar 50 partes de combustível com uma parte de óleo.

**50:1** Quando utilizar outros óleos sintéticos para motores a dois tempos (padrão de qualidade JASO FD ou ISO EGD), i. e., misturar 50 partes de combustível com uma parte de óleo.



Combustível	50:1
	
+	
1,000 ml (1 Litro)	20 ml
5,000 ml (5 Litros)	100 ml
10,000 ml (10 Litros)	200 ml

**NOTA:** Para produzir a mistura combustível-óleo, misturar de início o todo volume previsto de óleo com metade do volume previsto de combustível, e depois adicionar o resto do combustível. Antes abastecer a mistura pronta na moto-serra, agitar bem.

**Não é recomendável, por motivos exagerados de segurança, aumentar o volume de óleo na mistura de dois ciclos, pois com isto originam-se partículas de queima, as quais sobrecarregam o meio-ambiente e penetram no canal de escape do cilindro bem como no silenciador. Além disso, aumenta o consumo de combustível e a potência diminui.**

#### Armazenamento de combustível

A possibilidade de armazenar combustíveis é limitada. O combustível e as misturas de combustível envelhecem por evaporação, principalmente sob a influência de temperaturas altas. Assim, o combustível ou as misturas de combustível armazenados por muito tempo podem causar problemas de arranque e danos no motor. Comprar só a quantidade de combustível que será consumida dentro de alguns meses. O combustível misturado sob a influência de altas temperaturas deve ser consumido em 6 a 8 semanas.

**Armazenar o combustível apenas nos tanques permitidos, em local seco, fresco e seguro!**

#### EVITAR O CONTACTO COM A PELE E COM O OLHOS!

Óleos e produtos provenientes de óleos minerais ressecam a pele. Em caso de contacto repetido ou longo, a pele seca. As consequências podem ser diversas doenças da pele. Além disso, são conhecidos caso de reacções alérgicas. O contacto dos olhos com óleo causa irritações. Em caso de contacto com o olho, lavar imediatamente a parte atingida com água limpa. Se a irritação persistir, procurar imediatamente um médico!

#### 6-7. Óleo de corrente de serra



Para a lubrificação de corrente de serra e carril de serra deve ser utilizado um óleo de corrente de serra com aditivo de aderência. O aditivo de aderência no óleo de corrente de serra evita que o óleo seja lançado rapidamente do dispositivo de serra.

Em respeito ao meio-ambiente, é recomendável o uso de um óleo de decomposição biológica. O uso deste tipo de óleo é em parte recomendado por entidades públicas regionais.

O óleo de corrente de serra BIOTOP, oferecido pela DOLMAR, é produzido com base em óleos vegetais seleccionados e é 100% apto à decomposição. BIOTOP é designado com o “anjo azul do meio-ambiente” (RAL UZ 48).



O óleo de corrente de serra BIOTOP está à venda nos seguintes tamanhos:

1 l  
5 l  
20 l

Óleos de corrente de serra de decomposição biológica possuem um limite de tempo de conservação e devem ser utilizados em até 2 anos após com a data de fabricação marcada.

#### Indicação importante sobre óleos de corrente de serra biológicos

Antes de uma longa colocação fora de serviço, o tanque de óleo deve ser esvaziado e a seguir abastecido com óleo de motor (SAE 30). Então deixar a moto-serra funcionar por algum tempo, para que todos os restos de óleo biológico sejam expelidos do tanque, do sistema de condução de óleo e do dispositivo de serra. Esta medida é necessária, já que diversos óleos biológicos possuem uma tendência a colar, o que pode causar avarias na bomba de óleo ou nos componentes condutores de óleo.

Para voltar a colocar em serviço, abastecer de novo com óleo de corrente de serra BIOTOP. Em caso de avarias causadas pela utilização de óleo usado ou de um óleo de corrente de serra não apropriado, é cancelado o direito de garantia. Seu revendedor autorizado pode informar sobre a utilização de óleo de corrente de serra.



#### NUNCA UTILIZAR ÓLEO USADO!

Óleo usado é perigosíssimo para o meio-ambiente! Óleos usados contém altas quantidades de substâncias cujo efeito é comprovadamente cancerígeno. As sujidades no óleo usado provocam um grande desgaste da bomba de óleo e do dispositivo de serra. Em caso de avarias causadas pela utilização de óleo usado ou de um óleo de corrente de serra não apropriado, é cancelado o direito de garantia. Seu revendedor autorizado pode informar sobre a utilização de óleo de corrente de serra.

#### EVITAR O CONTACTO COM A PELE E COM O OLHOS!

Óleos e produtos provenientes de óleos minerais ressecam a pele. Em caso de contacto repetido ou longo, a pele seca. As consequências podem ser diversas doenças da pele. Além disso, são conhecidos caso de reacções alérgicas. O contacto dos olhos com óleo causa irritações. Em caso de contacto com o olho, lavar imediatamente a parte atingida com água limpa.

Se a irritação persistir, procurar imediatamente um médico!

## 6-8. Abastecer (Fig. 52)



### SEGUIR AS INDICAÇÕES DE SEGURANÇA!

O manuseamento de combustíveis exige muito cuidado. Só com o motor desligado!

Limpar bem a área de abastecimento, para que não penetrem impurezas na mistura de combustível ou no tanque de óleo.

Desatarraxar o tampo do tanque (se necessário utilizar a chave combinada, ver ilustração) e encher com a mistura de combustível ou com óleo de corrente de serra até a borda inferior do aparador de enchimento. Encher com atenção para que não haja derramamento da mistura de combustível ou do óleo de corrente de serra.



Óleo de corrente de serra



Mistura de combustível

Atarraxar o tampo do tanque à mão até o batente. Após abastecer, limpar o fecho do tanque e a área!



### Lubrificação da corrente de serra

Para lubrificar suficientemente a moto-serra, é necessário haver quantidade suficiente de óleo de corrente de serra no tanque. Com uma quantidade média de injeção, o conteúdo do tanque é suficiente para a duração normal do combustível. Controlar durante o trabalho, se há suficiente quantidade de óleo de corrente no tanque, caso necessário reencher.

Somente com o motor desligado!

Atarraxar firmemente o tampo do tanque à mão até o batente.

## 6-9. Verificar a lubrificação da corrente (Fig. 53)

Nunca serrar com lubrificação insuficiente. Isto diminui a duração de vida útil do dispositivo de serra!

Antes de iniciar o trabalho, verificar a quantidade de óleo no tanque e a condução de óleo.

A condução de óleo pode ser verificada da seguinte forma: Arrancar a moto-serra. (ver capítulo "Arrancar o motor"). Segurar a corrente de serra em marcha ca. 15 cm acima de um toco de árvore ou do solo (utilizar base apropriada). Se a lubrificação for suficiente, o óleo espirrado formará uma leve marca. Observar a direcção do vento e não expor desnecessariamente a névoa de óleo lubrificante!

### Nota:

Após a colocação fora de serviço, é normal que, por algum tempo, o equipamento continue a perder pequenas quantidades dos restos de óleo de corrente, que ainda se encontram no sistema de condução de óleo, no carril e na corrente. Isso não significa um defeito! Utilizar uma base adequada.

## 6-10. Regular a lubrificação da corrente (Fig. 54)

Só com o motor desligado!



A quantidade de óleo pode ser regulada com o parafuso de ajuste (1). O parafuso de ajuste encontra-se na parte inferior do corpo do equipamento.

A bomba de óleo está regulada de fábrica para uma quantidade mínima de lubrificação. Podem ser reguladas duas quantidades: quantidade mínima e máxima.

Para alterar a quantidade de injeção girar o parafuso de

regulagem com uma chave de fenda pequena:

- à direita para uma quantidade de injeção maior
- à esquerda para uma quantidade de injeção menor.

Seleccionar uma das regulações conforme o comprimento do trilho.

Durante o trabalho, controlar se há suficiente óleo de corrente no tanque. Caso necessário, reabastecer.

### (Fig. 55)

Para garantir o perfeito funcionamento da bomba de óleo, a ranhura de condução de óleo no cárter (2), e as perfurações de entrada de óleo (3) no carril de serra devem ser limpas com regularidade.

### Nota:

Após a colocação fora de serviço, é normal que, por algum tempo, o equipamento continue a perder pequenas quantidades dos restos de óleo de corrente, que ainda se encontram no sistema de condução de óleo, no carril e na corrente. Isso não significa um defeito! Utilizar uma base adequada.

## 6-11. Arrancar o motor (Fig. 56)

A moto-serra só pode ser arrancada após a montagem completa e o controlo de segurança!

Manter no mínimo 3 metros de distância do local de abastecimento.

Posicionar-se com firmeza e depositar a moto-serra no solo, de maneira que o dispositivo de serra fique livre.

Accionar o travão de corrente (bloquear).

Seagura o punho em arco firmemente com uma mão e pressionar a moto-serra no solo.

Colocar a ponta do pé direito na protecção de mão traseira.

**Nota:** Através do sistema de arranque fácil de mola a moto-serra pode ser accionada sem muito esforço. Efectuar o processo de arranque de modo rápido e uniforme!

## 6-12. Arranque a frio: (Fig. 57)



Arranque a frio (Afogador)

Arranque a quente (ON)

Desligar o motor



Interruptor combinado em posição de segurança

(corrente de ignição interrompida: necessário para os trabalhos de manutenção e montagem)

Accionar a bomba de combustível (5) através de pressões sucessivas, até que se possa ver o combustível.

Premir o interruptor combinado (1) para cima (Posição Afogador). Com isso é accionada a trava de meia-aceleração.

Puxar o manípulo de arranque (2) de forma rápida e uniforme.

**PRECAUÇÃO:** Não puxar a corda de arranque mais do que ca. 50 cm e apenas conduzir de volta devagar e manualmente.

Repetir 2 vezes o processo de arranque.

Premir o interruptor combinado (1) na posição do meio "Liga" (ON). Puxar novamente de forma rápida e uniforme o manípulo de arranque. No momento em que o motor entrar em funcionamento, pegar no manípulo (a tecla de interrupção de segurança (3) é accionada pela palma da mão) e tocar levemente o acelerador (4). A trava de meia aceleração é desactivada e o motor funciona em marcha em vazio.

**PRECAUÇÃO:** Após o arranque, o motor deve ser imediatamente colocado em marcha em vazio, pois do contrário podem ocorrer avarias no travão de corrente.



Agora, soltar o travão de corrente.


### 6-13. Arranque a quente:

Proceder como descrito no arranque a frio, porém, antes do arranque, premir o interruptor combinado (1) para cima (Posição Afogador) e logo em seguida novamente na posição do meio "Liga" (ON), somente afim de accionar a trava de meia-aceleração. Caso o motor depois de duas ou três puxadas não entrar em funcionamento, repetir o procedimento completo de dar partida como descrito no arranque a frio.


**NOTA:** Se o motor for desligado apenas por um curto tempo, o arranque pode ser efectuado sem o accionamento do interruptor combinado.

**Indicação importante:** Caso o tanque de combustível esvazie-se totalmente durante o funcionamento e o motor parar em função da falta de combustível, accionar a bomba de combustível (5) premindo-a várias vezes depois do abastecimento até que seja possível ver combustível na bomba.

### 6-14. Desligar o motor

Premir o interruptor combinado (1) para baixo na posição .

**NOTA:** O interruptor combinado volta para a posição "ON" depois de ser premido. O motor está desligado, mas pode ser ligado sem accionar novamente o interruptor combinado.

**ATENÇÃO:** Para interromper a corrente de ignição, premir para baixo o interruptor combinado além da resistência, para a posição .

### 6-15. Verificar o travão de corrente (Fig. 58)

**A verificação do travão de corrente deve ser realizada sempre antes de iniciar o trabalho.**

Arrancar o motor como descrito (posicionar-se com firmeza e depositar a moto-serra no solo, de maneira que o dispositivo de serra fique livre).

Segurar o punho em arco com firmeza numa mão e manter a outra mão no manípulo.

Deixar o motor funcionar com número de rotações médio e pressionar a protecção de mão (6) com as costas da mão na direcção da seta, até que o travão de corrente bloqueie. A corrente de serra deve agora entrar imediatamente em repouso.

Colocar o motor imediatamente em posição de marcha em vazio e soltar novamente o travão de corrente.

**Precaução: caso a moto-serra não entre em repouso neste teste, desligar o motor imediatamente. Não se deve nesse caso serrar com a moto-serra. Favor procurar uma oficina especializada DOLMAR.**

### 6-16. Regular Carburador (Fig. 59)

**PRECAUÇÃO: A regulação do afogador apenas pode ser efectuada por uma oficina especializada DOLMAR!**



**O utilizador do equipamento pode efectuar regulações apenas no parafuso de ajuste (T). Se a ferramenta de corte roda com a marcha em vazio (alavanca do acelerador não é accionada), a regulação da marcha em vazio tem de ser imprescindivelmente corrigida!**

**A regulação da marcha em vazio só pode ser efectuada depois da montagem completa e do controlo do equipamento!**

**Ela tem de ser efectuada com o motor aquecido, filtros de ar limpos e a montagem adequada da ferramenta de corte.**

Efectuar a regulação com chave de parafusos (largura da lâmina 4 mm).

### Regular a marcha em vazio

**Girar o parafuso de ajuste (T) em sentido anti-horário:** a velocidade de rotação da marcha em vazio diminui.

**Girar o parafuso de ajuste (T) em sentido horário:** a velocidade de rotação da marcha em vazio aumenta.

**Atenção: Se a ferramenta de corte não parar mesmo depois da regulação da marcha em vazio, fica expressamente proibido trabalhar com o equipamento. Consultar uma oficina especializada DOLMAR!**

## 7. TRABALHOS DE MANUTENÇÃO

### 7-1. Afiar a corrente de serra

**PRECAUÇÃO: É imprescindível desligar o motor para todos os trabalhos na corrente de serra, puxar o soquete para velas (ver Trocar vela de ignição) e calçar luvas de protecção! (Fig. 60)**

**A corrente de serra deve ser afiada quando:**

surgirem aparas de serra do tipo serradura ao serrar madeira húmida.

a corrente só penetra na madeira com muito esforço, apesar de forte pressão.

a aresta de corte estiver visivelmente avariada.

o dispositivo de serra corre na madeira de um lado para a esquerda ou para a direita. A causa disso está numa afiação sem uniformidade da corrente de serra.

**Importante: afiar regularmente, tirar menos material!**

Para afiar posteriormente com facilidade, são suficientes 2-3 linhas de lima.

Após vários trabalhos próprios de afiar, levar a corrente de serra na oficina.

**Critério para afiar:**

**PRECAUÇÃO: Utilizar somente correntes e carris autorizados para esta serra! (Fig. 61)**

Todos os dentes de aparas devem ter o mesmo comprimento (medida a). Dentes de aparas diferentes significam marcha de corrente dura e podem causar rupturas na corrente!

Comprimento mínimo do dente de aparas: 3 mm. Não afiar novamente a corrente de serra se o comprimento mínimo do dente de aparas tiver sido alcançado. Neste caso, deve ser montada uma nova corrente de serra (ver "Extracto da lista de peças sobressalentes") e capítulo "Nova corrente de serra").

O comprimento entre o limitador de profundidade (nariz redondo) e a aresta cortante é definida pela profundidade do corte.

Os melhores resultados de corte são alcançados com uma distância de limitador de profundidade de 0,64 mm (,025").

**PRECAUÇÃO: Uma distância muito grande aumenta o perigo de contragolpe! (Fig. 62)**

O ângulo de corte ( $\alpha$ ) deve ser para todos os dentes de plaina imprescindivelmente iguais.

**30°** para tipo de corrente 492 (91PX), 290 (90SG), 291 (90PX)

O ângulo do lado superior do dente de plaina ( $\beta$ ) decorre por si mesmo ao utilizar-se a lima redonda correta.

**80°** para tipo de corrente 492 (91PX)

**75°** para tipo de corrente 290 (90SG), 291 (90PX)

Ângulos diferentes causam uma marcha de corrente dura e sem uniformidade, promovem o desgaste e conduzem a rupturas de corrente!

## Lima e condução da lima

Para afiar é necessário utilizar uma lima redonda especial para corrente de serra. Lima redondas normais não são apropriadas.

**Tipo 492 (91PX):** Lima redonda da corrente de serra  
ø 4,0 mm.

**Tipo 290 (90SG), 291 (90PX):** Lima redonda da corrente de serra ø 4,5 mm.

A lima só pode ser conduzida para frente (seta). Ao conduzir a lima para trás, levanta-a do material.

O dente de aparas mais curto é o primeiro que deve ser afiado. O comprimento deste dente é então a medida nominal para todos os outros dentes de aparas da corrente de serra. Os dentes de aparas novos que forem montados devem ser iguados exatamente à forma dos dentes usados, também no que diz respeito à superfície de curso.

### (Fig. 63)

Aplicar a lima segundo o tipo de corrente (90° em relação ao carrilho).

### (Fig. 64)

Um suporte de lima facilita a condução da lima. Ele possui marcas para o ângulo de afiar correcto de  $\alpha = 30^\circ$

(alinhar as marcas paralelas à corrente de serra) e limita a profundidade de afundamento (4/5 diâmetro da lima).

### (Fig. 65)

Após afiar posteriormente, verificar a altura do limitador de profundidade com o calibre de medição de corrente.

Remover até mesmo a menor das saliências com uma lima chata especial (1).

Arredondar novamente o limitador de profundidade na frente (2).

## 7-2. Limpar o compartimento interno da roda da corrente (Fig. 66)



**PRECAUÇÃO:** Em todos os trabalhos no carril de serra e corrente de serra, é imprescindível desligar o motor, puxar o soquete para velas (ver “Trocar a vela de ignição”) e calçar luvas de protecção!

**PRECAUÇÃO:** A moto-serra só pode ser arrancada após a montagem completa e o controlo de segurança!

Retirar a protecção da roda da corrente (1) (ver Capítulo “COLOCAÇÃO EM SERVIÇO” do respectivo modelo) e limpar a parte interna com um pincel.

Retirar a corrente de serra (2) e o carril de serra (3).

### NOTA:

Atentar para que não sobre nenhuma sujidade permaneça na ranhura da guia de óleo (4) e no tensor de corrente (5).

Montagem do carril de serra, da corrente de serra e da protecção da roda de corrente, ver o Capítulo “COLOCAÇÃO EM SERVIÇO” do respectivo modelo.

### NOTA:

**O travão de corrente é um dispositivo de segurança muito importante e como todas as outras partes também está sujeito a um certo desgaste.**

**Uma verificação e manutenção regulares servem a sua própria segurança e devem ser realizadas por uma oficina técnica DOLMAR.**



## 7-3. Limpar o carril de serra (Fig. 67)



**ATENÇÃO:** É imprescindível calçar luvas de protecção.

As superfícies de rolamento do carril de serra (7) devem ser regularmente verificadas quanto a avarias e limpas com ferramentas apropriadas.

Manter limpos ambos os furos de entrada de óleo (6) e o completo carril de serra!

## 7-4. Nova corrente de serra (Fig. 68)



**PRECAUÇÃO:** Apenas utilizar correntes e carris autorizados para esta serra!

Antes de colocar uma nova corrente de serra, o estado da roda da corrente deve ser verificado.

Rodas gastas (8) conduzem a avarias numa corrente de serra nova, sendo portanto imprescindível substituí-las.

Retirar a protecção da corrente (1) (ver capítulo “COLOCAÇÃO EM SERVIÇO” B)

Retirar a corrente de serra e o carril de serra.

Retirar a lamela de segurança (9).

**PRECAUÇÃO:** a lamela de segurança salta para fora da ranhura. Ao retirá-la, assegurar contra o salto com o dedão. Retirar o disco (11).

Se a roda de corrente estiver gasta (8), o tambor de embraiagem compl. (12) tem de ser trocado.

Montar o novo tambor de embraiagem compl. (12), o disco (11) e o novo disco de segurança (9).

Para a montagem do carril de serra, da corrente de serra e da protecção da roda da corrente, ver capítulo “COLOCAÇÃO EM SERVIÇO”.

### NOTA:

Não utilizar uma corrente nova em uma roda de corrente gasta. Trocar a roda de corrente o mais tardar depois do consumo de duas correntes. Deixar a nova corrente correr alguns minutos em meia-aceleração, para que o óleo da corrente de serra seja distribuído homogeneamente. Controlar com frequência a tensão da corrente de serra, pois correntes de serra novas alongam-se (ver “Controlo da tensão da corrente”)!

## 7-5. Limpar o filtro de ar (Fig. 69)



**PRECAUÇÃO:** se utilizar jato de ar para a limpeza, portar sempre óculos protectores afim de evitar ferimentos nos olhos.

**Não limpar filtros de ar e de entrada com combustível!** Inserir a chave universal, na vertical, na respectiva fenda do tampão (\*).

Desaparafusar a trava da capa protectora (1). Em sentido anti-horário e retirar a capota de cobertura (2).

Premir o interruptor combinado (3) para cima (Posição Afogador), afim de evitar, que partículas de sujidades caiam no carburador.

Empurrar levemente o puxador (4) da capota do filtro de ar na direcção da seta e retirar a capota.

Retirar o filtro de ar (5).

**ATENÇÃO:** Cobrir a abertura de sucção com um pano limpo, para evitar que partículas de sujeira caiam no carburador.

Limpar o filtro de ar que estiver muito sujo em solução de sabão morna, com detergente de louça do tipo comercial.

**Secar bem** o filtro de ar.

O haver muita sujeira, limpar os filtros com maior frequência (várias vezes por dia), uma vez que a potência do motor somente poderá ser assegurada quando o filtro de ar estão limpos.



## PRECAUÇÃO:

Substituir de imediato filtro de ar e danificados.  
Partes de tecido rasgadas e partículas brutas de sujidade podem destruir o motor.

(Fig. 70)

Colocar o filtro de ar (5).

Colocar a capota do filtro de ar.

**Nota:** o puxador (4) da capota do filtro engata automaticamente quando a capota do filtro de ar estiver ajustada correctamente.

Premir o interruptor combinado (3) e premir uma vez a alavanca do acelerador até ao fim (6) para desactivar a posição a meio-gás.

Colocar a capota de cobertura (2). Ao assentar a capota, os pinos inferiores (7) devem engatar correctamente nos dois lados da capota de cobertura (os pinos não podem estar visíveis, se a montagem estiver correcta).

Girar o parafuso (1) no sentido horário.

## 7-6. Trocar a vela de ignição (Fig. 71)



### PRECAUÇÃO:

A vela de ignição e o soquete para velas não podem ser tocados com o motor em funcionamento (alta tensão). Apenas executar trabalhos de manutenção com o motor desligado. Quando o motor estiver quente, há perigo de queimaduras. Calçar luvas de protecção!

Em caso de avaria do corpo de isolamento, forte queima de eléctrodos ou eléctrodos muito sujos ou engordurados, a vela de ignição deve ser trocada.

Retirar a tampa (ver "Limpar o filtro de ar").

Puxar o soquete para velas (8) da vela de ignição. Apenas desmontar a vela de ignição com a chave uni-versal fornecida.

### Distância de eléctrodos

A distância dos eléctrodos deve ser de 0,6 mm.

**PRECAUÇÃO:** Para substituir, só usar as velas de ignição NGK CMR6A.

## 7-7. Verificação da centelha de ignição (Fig. 72)



Pressionar a vela de ignição (9) desparafusada com cabo de ignição encaixado através de pinça isolada contra o cilindro (não na proximidade do furo da vela!).

Premir o Interruptor combinado (10) na posição Liga (ON).

Puxar com força a corda de arranque.

Se o funcionamento estiver perfeito, deve haver uma centelha visível nos eléctrodos.

## 7-8. Controlo dos parafusos do abafador sonoro (Fig. 73)



Desparafusar os 3 parafusos (11) e retirar a caixa superior do abafador sonoro (12).

**Nota:** Nas moto-serras com catalizador (PS-35 C, PS-35 C TLC), retirar a caixa superior do abafador sonoro com o catalizador.

Agora os parafusos da caixa inferior do abafador sonoro (13) estão acessíveis e podem ser controlados se estão apertados correctamente. Caso estejam soltos, apertar firmemente (**Precaução:** não apertar demasiado forte).

## 7-9. Substituir/limpar a rede de protecção contra faíscas (consoante o país) (Fig. 74)



A rede de protecção contra faíscas deve ser verificada e limpa regularmente.

Desaperte 3 parafusos (11) e retire a metade superior do silenciador (12) e, de seguida, a rede de protecção contra faíscas (14).

**Precaução:** Não utilize objectos afiados ou pontiagudos para a limpeza da rede. Pode danificar ou deformar os fios da rede. Volte a montar a rede de protecção contra faíscas e a metade superior do silenciador e aperte os parafusos.

## 7-10. Trocar a corda de arranque/Renovar a caixa da mola restabeecedora/Renovar a mola de arranque (Fig. 75)



Desparafusar os três parafusos (1).

Retirar a caixa do ventilador (2).

Retirar a guia de ar (3) do recipiente do ventilador.

**ATENÇÃO: Perigo de ferimento! Desatarraxar parafuso (7) somente com a mola de retorno destensionada!**

No caso da corda de arranque ser trocada, apesar de não estar rompida, é necessário primeiro destensionar a mola de retorno do tambor da corda (13).

Neste caso, puxar a corda pelo punho de arranque totalmente para fora da caixa do ventilador.

Segurar firmemente o tambor da corda com uma mão, pressionar com a outra mão a corda para dentro do entalhe (14).

Deixar cuidadosamente o tambor da corda girar, até que a mola de retorno esteja completamente destensionada.

Desparafusar o parafuso (7) e retirar o arrastador (8) e a mola (6).

Retirar cuidadosamente o tambor de corda.

Eliminar os restos da corda velha.

Enfiar a corda nova (Ø 3 mm, 900 mm comp.), como mostra a ilustração, (não esquecer da arruela (10)) e dar um nó nas duas pontas.

Puxar o nó (11) para dentro do tambor da corda (5).

Puxar o nó (12) para dentro do punho de arranque (9).

Montar o tambor de corda, girando levemente, até que a mola de retorno prenda.

Colocar a mola (6) no arrastador (8) e inseri-los juntos no tambor da corda (5), girando levemente em sentido anti-horário. Inserir o parafuso (7) e aparafusar.

Inserir a corda pelo entalhe (14) no tambor da corda e girar o tambor com a corda três vezes em sentido horário.

Segurar o tambor de corda com firmeza na mão esquerda, com a mão direita eliminar as torções da corda, esticar e segurar a corda com firmeza.

Soltar o tambor de corda cuidadosamente. A corda é enrolada no tambor da corda através da força da mola.

Repetir o procedimento uma vez. O manípulo de arranque deve agora ficar de pé na caixa do ventilador.

**NOTA:** Quando a corda de arranque estiver completamente puxada, deve ser possível continuar a girar o tambor de corda no mínimo 1/4 de rotação contra o efeito de mola.

**PRECAUÇÃO: Perigo de ferimentos! Prender a corda puxada. Esta volta rápido, se o tambor de corda for solto involuntariamente.**

### Renovar a caixa da mola restabeecedora

Desmontar a caixa do ventilador e o tambor de cordas (ver acima).

**ATENÇÃO: Perigo de ferimento! Mola restabeecedora pode saltar para fora! Vestir imprescindivelmente óculos**

### de protecção e luvas protectoras!

Bater levemente sobre madeira o recipiente do ventilador com a superfície completa de apoio do lado oco e **segurar num primeiro momento**. Suspender agora o recipiente do ventilador **cuidadosamente e aos poucos**, pois a caixa da mola restabeecedora caída para fora (13) pode ser dessa forma controladamente destensionada, no caso da mola restabeecedora pular para fora da caixa de plástico. Inserir com cuidado a nova caixa da mola restabeecedora e empurrar para baixo até encaixar. Colocar o tambor da corda, girando levemente até que a mola restabeecedora engate. Montar a mola (6) e o arrastador (8) e fixar com o parafuso (7).  
Tensionar a mola (ver acima).

### Renovar a mola de arranque

**NOTA:** Se a mola (6) do sistema de arranque fácil estiver danificada, é necessário um esforço muito maior para o accionamento do motor, e pode-se sentir uma forte resistência ao puxar o manípulo de arranque. Se esta alteração no comportamento de arranque for constatada, é preciso verificar a mola (6) e, se necessário, renová-la.

### Montagem da caixa do ventilador

Colocar a guia de ar (3) no recipiente do ventilador, deixando com isso encaixar as três aberturas (4). Direcionar o recipiente do ventilador para o recipiente, premir levemente contra e ao mesmo tempo puxar o punho de arranque, até que o equipamento de arranque prenda. Atarraxar firmemente os parafusos (1).

### 7-11. Limpar o recipiente do filtro de ar/Limpar o recipiente do ventilador (Fig. 76)



Retirar a capota de cobertura.  
Retirar o recipiente do ventilador.

**PRECAUÇÃO:** se utilizar jato de ar para a limpeza, portar sempre óculos protectores afim de evitar ferimentos nos olhos.

Toda a área descoberta (15) pode ser limpa com uma escova e com jato de ar.

### 7-12. Limpar as palhetas do cilindro (Fig. 77)

Para limpar as palhetas do cilindro, pode-se utilizar uma escova para limpar garrafas.

### 7-13. Trocar o deflector (Fig. 78)



O filtro de feltro (16) do deflector pode ter acumulações durante o uso. Para garantir uma alimentação de combustível desimpedida para o carburador, o deflector deveria ser substituído quatro vezes por ano.

Para trocar a cabeça de aspiração, puxá-la com um gancho de arame ou alicatre de ponta através da abertura do tampo do tanque.

## 7-14. Indicações para trabalhos regulares de manutenção e conservação

Para uma longa vida útil e para evitar avarias, os trabalhos de manutenção descritos abaixo devem ser realizados regularmente. Os direitos de garantia só são reconhecidos, se estes trabalhos tiverem sido executados regular e correctamente. A não observância pode causar acidentes!

Os utilizadores de moto-serras só podem executar os trabalhos de manutenção descritos nestas instruções de serviço. Outros trabalhos apenas podem ser executados por uma oficina técnica DOLMAR.

			Secção
<b>Generalidades</b>	Moto-serra completa	Limpar por fora e verificar quanto a avarias. No caso de avarias, solicitar rápido um serviço técnico de reparo	
	Corrente de serra	Afiar regularmente, substituir a tempo	7-1
	Travão de corrente Carril de serra	Solicitar regularmente uma revisão pela oficina Virar para que as superfícies carregadas sejam desgastadas com uniformidade. Substituir a tempo	6a-3, 6b-3, 6c-3
	Corda de arranque	Verificar quanto a avarias. Substituir em caso de avarias	7-10
<b>Antes de qualquer colocação em serviço</b>	Corrente de serra	Verificar quanto a avarias e desgaste	7-1
	Carril de serra	Controlar a tensão da corrente Verificar quanto a avarias	6a-3, 6b-3, 6c-3
	Lubrificação de corrente	Controlo do funcionamento	6-9
	Travão de corrente	Controlo do funcionamento	6-15
	Interruptor combinado, tecla de bloqueio de segurança, alavanca de aceleração	Controlo do funcionamento	6-11
	Fecho do tanque de combustível e óleo	Verificar a vedação	
<b>Diariamente</b>	Filtro de ar	Limpar (se necessário diariamente)	7-5
	Carril de serra	Verificar quanto a avarias, limpar a perfuração de entrada de óleo	7-3
	Admissão de carril	Limpar, principalmente a ranhura de condução de óleo	6-10, 7-2
	Número de rotação na marcha em vazio	Controlar (a corrente não pode correr junto)	6-16
<b>Semanalmente</b>	Caixa do ventilador	Limpar, para garantir a condução de ar de refrigeração em perfeito estado	5
	Recipiente do filtro de ar	Limpar, para garantir a condução de ar de refrigeração em perfeito estado	7-11
	Recipiente do ventilador	Limpar, para garantir a condução de ar de refrigeração em perfeito estado	7-11
	Palhetas do cilindro	Limpar, para garantir a condução de ar de refrigeração em perfeito estado	7-12
	Vela de ignição	Verificar, caso necessário, substituir	7-6
	Silenciador	Verificar quanto a acúmulos, controlar os parafusos	5, 7-8
	Rede de protecção contra faíscas (consoante o país)	Limpe e, se necessário, substitua	7-9
	Retentor de corrente	Verificar	
	Parafusos e porcas	Controlo do funcionamento	
<b>Trimestralmente</b>	Deflector	Trocar	7-13
	Tanque de combustível, de óleo de corrente	Limpar	
<b>Anualmente</b>	Moto-serra completa	Solicitar uma inspecção completa da moto-serra a um serviço de assistência técnica autorizado	
<b>Armazenamento</b>	Moto-serra completa	Limpar por fora e verificar quanto a avarias No caso de avarias, solicitar rápido um serviço técnico de reparo	
	Corrente e carril de serra	Desmontar, limpar e lubrificar levemente Limpar a ranhura de condução do carril de serra	7-3
	Tanque de combustível, de óleo de corrente	Esvaziar e limpar	
	Carburador	Conduzir até esvaziar	

## 8. Serviço de oficina, peças sobressalentes e garantia

### Manutenção e reparos

A manutenção e conservação de moto-serras modernas assim como de módulos relevante para a segurança requerem uma instrução técnica qualificada e uma oficina equipada com ferramentas especiais e equipamentos de teste.

Todos os trabalhos não descritos nestas instruções de funcionamento devem ser realizados por uma oficina especializada DOLMAR.

O especialista dispõe da instrução, da experiência e do equipamento necessários para oferecer-lhe a solução mais económica e ajuda em qualquer situação. Comerciantes especializados DOLMAR podem ser encontrados no sítio: [www.dolmar.com](http://www.dolmar.com)

Em consertos por terceiros ou por pessoas não autorizadas anula-se o direito de garantia.

### Peças sobressalentes

O funcionamento permanente fiável e a segurança de seu equipamento também depende da qualidade das peças sobressalentes. Apenas utilizar peças sobressalentes originais DOLMAR, designadas por



Somente as peças originais originam-se da produção do equipamento e garantem portanto a mais alta qualidade em material, acurácia dimensional, função e segurança. Pode adquirir as peças sobressalentes e os acessórios originais em seu revendedor autorizado. Ele também dispõe das listas necessárias para determinar os números das peças desejadas e é continuamente informado sobre as melhorias dos detalhes e as novas ofertas de peças. Favor observar que quando forem utilizadas peças não originais DOLMAR, não será possível oferecer os direitos de garantia.


### Garantia

A DOLMAR garante uma qualidade perfeita e assume os custos de uma melhoria realizada através da substituição de peças defeituosas, no caso de erros de material ou de produção, os quais surgem dentro do período da garantia, de acordo com o dia da compra. Favor observar que em alguns países são válidas condições de garantia específicas. No caso de dúvidas, consulte seu revendedor. Como revendedor autorizado do produto, ele é responsável pela garantia. Pedimos sua compreensão para o fato de que as causas de avarias listadas abaixo não possam ser levadas em consideração pela garantia:

- Não observância das instruções de serviço.
- Não realização dos trabalhos de manutenção e limpeza necessários.
- Avarias causadas por regulação incorrecta do carburador.
- Desgaste causado por uso normal.
- Sobrecarga visível, devido a exceder constantemente o limite de capacidade.
- Utilização de tipos de carril e corrente não autorizados.
- Utilização de comprimentos de carril e corrente não autorizados. Uso de violência, manuseio incorrecto, uso indevido ou acidente.
- Superaquecimento devido a impurezas na caixa do ventilador.
- Reparos por pessoas não instruídas ou tentativas incorrectas de manutenção.
- Utilização de peças não apropriadas ou não originais DOLMAR, se estas forem a causa da avaria.
- Utilização de combustível não apropriado ou vencido.
- Avarias causadas pelas condições de trabalho da locadora.
- Avarias causadas pelo não aperto de parafusos em tempo oportuno.

Trabalhos de limpeza, manutenção e regulação não são reconhecidos como direitos de garantia. Todos os trabalhos da garantia devem ser executados por um revendedor autorizado DOLMAR.

## 9. Procura de avarias

Avaria	Sistema	Observação	Causa
A corrente não arranca	Travão da corrente	Motor funciona	Travão de corrente activado.
Motor não arranca ou com dificuldade	Sistema de ignição	Centelha de ignição disponível	Erro na alimentação de combustível, sistema de compressão, erro mecânico.
		Não há centelha de ignição	Interruptor STOP na posição  , erro ou curto-circuito nos cabos, conector da vela de ignição, vela de ignição danificados.
	Alimentação de combustível	Tanque de combustível está cheio	Interruptor combinado em Posição Afogador, carburador defeituoso, deflector sujo, condutor de combustível dobrado ou interrompido.
	Sistema de compressão	Dentro do equipamento	Defeito na vedação da base do cilindro, anéis de vedação do eixo radial avariados, cilindro ou anéis do êmbolo defeituosos.
		Fora do equipamento	Vela de ignição não veda.
	Erro mecânico	Arranque não pega	Mola do motor de arranque quebrada, peças quebradas dentro do motor.
Problemas com o arranque a quente	Carburador	Combustível no tanque Vela de ignição disponível	Regulação do carburador incorrecta.
Motor arranca, mas morre logo depois	Alimentação de combustível	Combustível no tanque	Regulação da marcha em vazio incorrecta, deflector ou carburador sujos. Ventilação do tanque defeituosa, condutor de combustível interrompido, cabo avariado, Interruptor combinado avariado.
Potência fraca	Podem ser atingidos vários sistemas ao mesmo tempo	Equipamento funciona na marcha em vazio	Filtro de ar sujo, regulação do carburador incorrecta, silenciador obstruído, canal de gás no cilindro obstruído, peneira de protecção com tra fásca obstruída.
Não há lubrificação da corrente	Tanque de óleo, bomba de óleo	Não há óleo na corrente de serra	Tanque de óleo vazio. Ranhura de condução de óleo suja. Parafuso de ajuste para a bomba de óleo desregulado.

## 10. Extracto da lista de peças sobressalentes (Fig. 79)

PS-35

**DOLMAR**



Utilizar apenas as peças sobressalentes originais DOLMAR. A oficina DOLMAR é responsável por reparos e substituição de outras peças.

### Pos. Designação

- 1 Carril estrela 3/8", 30 cm, 1,3 mm (12")  
Carril estrela 3/8", 35 cm, 1,3 mm (14")  
Carril estrela 3/8", 40 cm, 1,3 mm (16")
- 2 Corrente de serra 3/8" para 30 cm, 1,3 mm  
Corrente de serra 3/8" para 35 cm, 1,3 mm  
Corrente de serra 3/8" para 40 cm, 1,3 mm
  
- 1 Carril estrela 3/8", 30 cm, 1,1 mm (12")  
Carril estrela 3/8", 35 cm, 1,1 mm (14")
- 2 Corrente de serra 3/8" para 30 cm, 1,1 mm  
Corrente de serra 3/8" para 35 cm, 1,1 mm
  
- 1 Carril estrela 3/8", 30 cm, 1,3 mm (12")  
Carril estrela 3/8", 35 cm, 1,3 mm (14")  
Carril estrela 3/8", 40 cm, 1,3 mm (16")
- 2 Corrente de serra 3/8" para 30 cm, 1,3 mm  
Corrente de serra 3/8" para 35 cm, 1,3 mm  
Corrente de serra 3/8" para 40 cm, 1,3 mm
  
- 1 Carril estrela 3/8", 30 cm, 1,1 mm (12")  
Carril estrela 3/8", 35 cm, 1,1 mm (14")
- 2 Corrente de serra 3/8" para 30 cm, 1,1 mm  
Corrente de serra 3/8" para 35 cm, 1,1 mm
  
- 3 Protector do carril para 30-35 cm (3/8")  
Protector do carril para 40 cm (3/8")
  
- 4 Chave universal SW 16/13
- 6 Chave de parafusos do carburador
  
- 7 Deflector
- 8 Fecho do tanque de combustível compl.
- 9 Anel O 29,3 x 3,6 mm
- 10 Caixa de mola restabeecedora compl.
- 11 Mola
- 12 Arrastador
- 13 Corda de arranque 3 x 900 mm
- 14 Vela de ignição
- 15 Fecho do tanque de óleo compl.
- 16 Anel O 29,3 x 3,6 mm
- 17 Filtro de ar
- 18 Protecção de corrente compl.  
Protecção da roda da corrente (com 2 apertos rápidos) compl.
- 19 Porca sextavada M8
  
- 20 Tambor de embreagem compl. 3/8", 6-Dentes
  
- 21 Disco
- 22 Disco de segurança
- 23 Rede de protecção contra faíscas  
(consoante o país)

### Acessórios (não pertencem ao fornecimento)

- 25 Calibre de medição de corrente
- 26 Bloco de limas
- 27 Lima redonda  $\varnothing$  4,5 mm
- 28 Lima redonda  $\varnothing$  4,0 mm
- 29 Lima chata
- 30 Suporte de lima com lima redonda  $\varnothing$  4,5 mm
- 31 Suporte de lima com lima redonda  $\varnothing$  4,0 mm
- 32 Chave de parafusos angular
  
- Reservatório combinado (para 5l combustível, 3l óleo de corrente)



## Vi takker for din tillid!

Og ønsker dig tillykke med din nye DOLMAR motorkædesav. Vi er sikre på, at du vil være tilfreds med denne moderne maskine. Modellerne PS-35 er specielt handy og robuste motorsave i et nyt design.

Den automatiske kædesmøring med mængderegulerbar oliepumpe, den servicefri elektroniske tænding, det helbredsvendige anti-vibrationssystem og det ergonomiske design af greb og betjeningslementer giver høj betjeningskomfort og bevirker, at arbejdet med saven i vidt omfang ikke virker trættende.

Med Easy-Start fjedersystemet er der muligt at starte maskinen uden at skulle bruge mange kræfter. Det er fordi et fjedertryk understøtter startproceduren.

Modellerne er også forsynet med katalysator, afhængigt af det enkelte land. Katalysatoren nedsætter indholdet af skadelige stoffer i udstødningsgasserne og opfylder samtidig kravene i EU-direktivet 2002/88/EU.

Sikkerhedsudstyret på PS-35 motorsavene er på nyeste tekniske niveau og svarer til alle nationale og internationale sikkerhedsreglementer. Det indbefatter håndbeskyttelse på begge greb, gashåndtagsspærre, kædefangbolte, sikkerheds-savkæde og en kædebremse, som både kan udløses manuelt og aktiveres ved kast af sværdet (kickback) af accelerations-udløsningen.

Apparatet omfatter følgende ejendomsrettigheder:

DE 101 32 973, DE 20 2008 006 013, DE 20 2009 013 953, DE 203 19 902, DE 203 01 182, DE 197 22 629, DE 10 2007 039 028, DE 10 2007 038 199.

**For at sikre en optimal funktion og ydelse i forbindelse med din nye motorsav og for at du altid kan arbejde sikkert, beder vi om følgende:**

**Læs denne betjeningsvejledning grundigt igennem, inden maskinen tages i brug, og overhold altid sikkerhedsreglerne! Tilsidesættelse af reglerne kan føre til livsfarlige læsioner!**



## ADVARSEL

Tændingssystemet på denne maskine genererer et elektromagnetisk felt. Dette felt kan påvirke visse medicinske apparater som f.eks. pacemakere. For at nedsætte risikoen for alvorlige eller livsfarlige kvæstelser, bør personer med et medicinsk apparat kontakte lægen eller apparatets fabrikant, før maskinen tages i brug.

## Kun for lande i Europa

## EF-overensstemmelseserklæring

EF-overensstemmelseserklæringen er inkluderet som appendiks A til denne betjeningsvejledning.

Indholdsfortegnelse	Side
1. Leveringsomfang.....	152
2. Symboler .....	152
3. Sikkerhedsregler	
3-1. Anvendelse i overensstemmelse med formålet.....	153
3-2. Generelle bestemmelser.....	153
3-3. Personligt sikkerhedsudstyr.....	153
3-4. Brændstof/Påfyldning .....	153
3-5. Start af motorsaven .....	153
3-6. Kast (kickback) .....	154
3-7. Arbejdsmetode og -teknik .....	154
3-8. Transport og opbevaring.....	155
3-9. Vedligeholdelse.....	155
3-10. Førstehjælp .....	155
4. Tekniske data .....	156
5. Delenes betegnelse .....	157
6. START AF MOTORSAVEN	
6a. Kun til modeller med montagemøtrikker på kædehjulbeskyttelsen	
6a-1. Montering af sværd og savkæde .....	157
6a-2. Stramning af savkæden.....	157
6a-3. Kontrol af kædestramning.....	157
6a-4. Stramning af savkæden.....	157
6b. Kun til QuickSet sværd	
6b-1. Montering af sværd og savkæde .....	158
6b-2. Stramning af savkæden.....	158
6b-3. Kontrol af kædestramning.....	158
6b-4. Efterstramning af savkæden.....	158
6c. Kun til modeller med lynspænder på kædehjulbeskyttelsen (TLC)	
6c-1. Montering af sværd og savkæde .....	158
6c-2. Stramning af savkæden.....	158
6c-3. Kontrol af kædestramning.....	159
6c-4. Efterstramning af savkæden.....	159
For alle modeller	
6-5. Kædebremse .....	159
6-6. Tankpåfyldning.....	159
6-7. Savkædeolie .....	160
6-8. Påfyldning .....	160
6-9. Kontrol af kædesmøring .....	160
6-10. Indstilling af kædesmøring.....	160
6-11. Start af motor .....	161
6-12. Koldstart.....	161
6-13. Varmstart .....	161
6-14. Standsning af motor.....	161
6-15. Kontrol af kædebremsen .....	161
6-16. Indstilling af karburator .....	161
7. VEDLIGEHOLDELSE	
7-1. Skærpnings af savkæden.....	162
7-2. Rengøring af indvendigt kædehjul.....	162
7-3. Rengøring af sværdet .....	162
7-4. Ny savkæde.....	162
7-5. Rengøring af luftfilter .....	163
7-6. Udskiftning af tændrør .....	163
7-7. Kontrol af tændingsfunktion .....	163
7-8. Kontrol af lyddæmperskruer .....	163
7-9. Udskiftning/rengøring af gnistfangerskærmen (landespecifik).....	163
7-10. Udskiftning af startsnor / Udskiftning af fjederkassette / Udskiftning af startfjeder.....	163
7-11. Rengøring af luftfilterrum/ventilatorrum .....	164
7-12. Rengøring af cylinderrubber .....	164
7-13. Udskiftning af sugehoved .....	164
7-14. Regelmæssig vedligeholdelse .....	165
8. Værkstedsservice, reservedele og garanti .....	166
9. Fejlfinding .....	167
10. Uddrag af reservedelslisten .....	168

## 1. Leveringsomfang (Fig. 1)




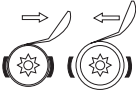



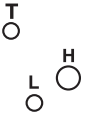










1. Motorsav
2. Sværd
3. Savkæde
4. Savkædebeskyttelse
5. Kombinøgle
6. Karburator-skruetrækker
7. **Betjeningsvejledning** (ikke afbildet)

Skulle en af de her nævnte enheder ikke medfølge ved leveringen, så kontakt venligst salgssfirmaet!

**BEMÆRK:** Sværd, savkæde og savkædebeskyttelse følger muligvis ikke med som standardtilbehør i visse lande.

## 2. Symboler

På maskinen og i betjeningsvejledningen vil de støde på følgende symboler:

	<b>Betjeningsvejledning skal gennemlæses, advarsels- og sikkerhedshenvisningerne overholdes!</b>		<b>Kast! (kickback)</b>
	<b>Vær særlig forsigtig og opmærksom!</b>		<b>Kædebremse</b>
	<b>Forbudt!</b>		<b>Brændstofblanding</b>
	<b>Bær sikkerhedshjelm, øjen- og høreværn!</b>		<b>Karburatorindstilling</b>
	<b>Bær arbejdshandsker!</b>		<b>Savkædeolie</b>
	<b>Ryging forbudt!</b>		<b>Justerskruer for savkædeolie</b>
	<b>Brug af åben ild forbudt!</b>		<b>Førstehjælp</b>
	<b>Stand motor!</b>		
	<b>Sart motor</b>		
	<b>Kombikontakt Choker/ON/Stop (I/O)</b>		
	<b>Sikkerhedsposition</b>		



### 3. Sikkerhedsregler

#### 3-1. Anvendelse i overensstemmelse med formålet

##### Motorsave

Motorsaven må kun anvendes til savning af træ under åben himmel. Afhængig af motorsavsklassen er den egnet til følgende opgaver:

- **Mellem- og profiklasse:** Anvendes til tyndt, mellemtykt og tykt træ, fældning, afgrening, afkortning, udynding af skov.
- **Hobbyklasse:** Til lejlighedsvis brug i tyndt træ, studsning af frugttræer, fældning, afgrening, afkortning.

##### Personer, for hvem det er forbudt at bruge maskinen:

Personer, der ikke er fortrolige med betjeningsvejledningen, børn og unge, samt personer, der står under indflydelse af alkohol, stoffer eller medikamenter, må ikke bruge maskinen. Nationale bestemmelser kan begrænse brugen af maskinen!

#### 3-2. Generelle bestemmelser

- **Af sikkerhedshensyn er det absolut nødvendigt, at brugeren læser denne brugsanvisning nøje (Fig. 2)**, sådan at man bliver fortrolig med, hvordan apparatet skal bruges. Manglende kendskab kan føre til, at brugeren udsætter sig selv og andre personer for fare ved ukyndig brug.
- Motorsaven må kun lånes ud til personer, som har erfaring i brugen af en motorsav. Brugsanvisningen skal leveres med.
- Førstegangsbrugere bør lade sig instruere af sælgeren for at blive gjort fortrolig med brug af motorsaven eller bør deltage i et offentligt kursus om brug af motorsave.
- Børn og unge under 18 år må ikke bruge motorsaven. Unge over 16 år er undtaget fra dette forbud, hvis de har gennemgået en uddannelse der er godkendt af direktøren for arbejdstilsynet.
- Arbejde med motorsagen kræver stor opmærksomhed.
- Vær i god fysisk form under arbejdet. Hvis man er træt, bliver man let uopmærksom. Især hen mod arbejdets slutning er stor opmærksomhed påkrævet. Udfør alt arbejde roligt og forsigtigt. Brugeren er ansvarlig over for tredjemand.
- Arbejd aldrig under påvirkning af spiritus, stoffer eller medikamenter. (Fig. 3)
- Under arbejde ved let antændeligt løv og i tørke skal der placeres en ildslukker i nærheden (fare for skovbrand).

#### 3-3. Personligt sikkerhedsudstyr (Fig. 4 & 5)

- **For at forhindre skader på hoved, hænder, fødder, syn og hørelse skal det nedenfor anførte sikkerhedsudstyr benyttes.**
- Beklædningen skal være hensigtsmæssig, dvs. tætsiddende, men ikke hindrende. Bær ikke smykker eller andet, som kan hænge fast i buske eller grene. Bær ubetinget håret ved langt hår!
- Ved al slags arbejde i skoven skal der bæres **sikkerhedshjelm** (1), som beskytter mod nedfaldende grene. Sikkerhedshjelmen skal kontrolleres regelmæssigt for beskadigelser og udskiftes mindst hvert 5. år. Anvend kun godkendt sikkerhedshjelm.
- **Visiret** (2) på hjelmen (kan erstattes af sikkerhedsbriller) beskytter mod savspåner og træsplinter. For at forhindre øjenskader skal der altid benyttes ansigts- eller øjenbeskyttelse under arbejdet med motorsaven.
- For at undgå høreskader skal der benyttes passende personlige **støjdæmpningsindretninger** (hørevern (3), ørekapsler, ørepropper osv.). Oktavbånds analyse ved forespørgsel.
- **Sikkerheds-skovmandsjakken** (4) har signalfarvede skulderpartier, er behagelig at have på og let at rengøre.

- **Sikkerhedsbukserne med smæk** (5) består af diverse lag nylonmateriale og beskytter mod at komme til at skære sig. Det anbefales stærkt at benytte dem.
- **Arbejdshandsker** (6) af kraftigt læder hører til det påbudte udstyr og skal altid benyttes under arbejde med motorsaven.
- Under arbejde med motorsaven skal der benyttes **sikkerhedssko** eller **sikkerhedsstøvler** (7) med grov sål, stålkappe og benbeskytter. Sikkerhedsfodtøj med beskyttelsesindlæg giver sikkert fodfæste og beskyttelse mod at skære sig.
- Ved savning af tørt træ kan der opstå støv. Bær en egnet støvmaske.

#### 3-4. Brændstof/Påfyldning

- Under påfyldning af motorsaven skal motoren være slukket.
- Rygning og brug af åben ild er forbudt (Fig. 6).
- Lad maskinen køle af før påfyldning.
- Brændstof kan indeholde opløsningsmidler eller lignende substanser. Undgå at få mineralolieprodukter på huden eller i øjnene. Brug handsker under påfyldning. Skift og rens hyppigt sikkerhedstøjet. Undgå at indånde brændstofdampene. Indånding af brændstof kan føre til fysiske skader.
- Undgå at spilde brændstof eller kædeolie. Hvis der spildes brændstof eller olie, skal motorsaven straks tørres af. Brændstof må ikke komme i berøring med beklædningen. Hvis der kommer brændstof på tøjet, skal dette straks skiftes.
- Pas på ikke at spilde brændstof eller kædeolie på jorden (miljøhensyn). Anvend et egnet underlag.
- Påfyldning må ikke ske i lukkede rum. Brændstofdampene samler sig ved gulvet (eksplosionsfare).
- Luk dækslerne til brændstof- og olietank godt.
- Skift placeringssted for motorsaven, før den startes (mindst 3 meters afstand til påfyldningsstedet) (Fig. 7).
- Brændstoffer kan ikke opbevares ubegrænset. Køb kun så meget, som skal bruges inden for et overskueligt tidsrum.
- Brændstof og kædeolie må kun transporteres og opbevares i godkendte og afmærkede dunke. Opbevares utilgængeligt for børn.

#### 3-5. Start af motorsaven

- **Lad vær med at arbejde alene, i nødstilfælde skal der være nogen i nærheden** (inden for hørevidde).
- Kontroller, at der ikke opholder sig børn eller andre personer inden for savens funktionsområde. Pas også på dyr (Fig. 8).
- **Kontroller før arbejdets påbegyndelse, at motorsaven fungerer ordentligt og er i forskriftsmæssig og driftssikker tilstand!**  
Check især kædebremstens funktion, at sværdet sidder rigtigt, at kæden er skærpet og spændt forskriftsmæssigt, at kædehjulsdækslet er fast monteret, at gashåndtaget går let og spærreknappen fungerer, at håndtagene er rene og tørre og at afbryderen fungerer.
- Motorsaven må først startes, når den er monteret komplet og testet!. Udstyret må altid kun benyttes, når det er komplet monteret!
- Brugeren skal sørge for godt fodfæste, før saven startes.
- Motorsaven må kun startes, som det er beskrevet i brugsanvisningen (Fig. 9). Andre startmetoder er ikke tilladt.
- Under igangsætning skal maskinen afstøttes sikkert og holdes i et fast greb. Sværd og kæde skal holdes fri.
- **Under arbejdet skal motorsaven holdes med begge hænder.** Højre hånd på bageste håndtag, venstre hånd på bøjlehåndtag. Hold godt fast om håndtagene med tommelfingeren.

- **FORSIGTIG: Når gashåndtaget slippes, kører kæden videre et stykke tid endnu** (friløbseffekt).
- Kontroller indimellem, at du har et godt fodfæste.
- Motorsaven skal håndteres på en sådan måde, at man ikke kan komme til at indånde udstødningen. Undgå at arbejde i lukkede rum (forgiftningsfare).
- **Sluk straks motoren, hvis du kan mærke, at maskinen opfører sig anderledes.**
- **Sluk for motoren ved kontrol af kædespændingen, efterspænding, ved kædeskift og ved driftsforstyrrelser (Fig. 10).**
- Hvis saven kommer i berøring med sten, søm eller andre hårde genstande, skal motoren straks slukkes og saven efterses. Hvis maskinen har været udsat for hårdhændet behandling, f.eks. et slag eller fald, skal hele motorsavens funktionsevne kontrolleres!
- I arbejds pauser og når man forlader maskinen skal motorsaven slukkes (Fig. 10) og stilles til side, så ingen kan komme til skade med den.
  - Service
  - Påfyldning
  - Skærpnings af savkæde
  - Arbejdsafbrydelse
  - Transport
  - Når maskinen tages ud af drift



**FORSIGTIG: En varm motorsav må ikke stilles på tørt græs eller på brændbare genstande. Lydpotten afgiver en enorm varme (brandfare).**

- **FORSIGTIG:** Når motorsaven er slukket, kan oliedryp fra kæde og sværd give miljøforurening! Anvend altid et egnet underlag.

### 3-6. Kast (kickback)

- Under arbejde med motorsaven kan der ske farlige tilbageslag (kickback).
- Dette slag opstår, når det øverste område på sværdspidsen utilsigtet kommer i berøring med træ eller andre faste genstande (Fig. 11).
- Derved slynges motorsaven ukontrolleret og med stor kraft opad mod brugeren (fare for læsioner!).  
**Tag hensyn til følgende for at undgå kast:**
- Indstiksarbejde (hvor sværdspidsen stikkes direkte ind i træet) må kun udføres af specielt uddannede personer!
- Anvend aldrig enden af sværdet, når du starter et snit.
- Hold hele tiden øje med sværdspidsen. Vær forsigtig ved fortsættelse af allerede påbegyndte snit.
- Begynd snittet med løbende savkæde!
- Hold altid kæden korrekt skærpet. Vær specielt opmærksom på rigtig højde af dybdebegrænsningen!
- Sav aldrig flere grene på én gang! Pas på ved kvistning ikke at berøre en anden gren.
- Ved afkortning skal der holdes øje med stammer, som ligger tæt ved.

### 3-7. Arbejdsmetode og -teknik

- Arbejd kun ved gode lys- og sigtforhold. Pas især på, når det er glat eller vådt føre, ved is og sne (risiko for at skride). Man kan især let risikere at glide på nybarket tømmer (bark).
- Arbejd aldrig på ustabile underlag. Vær opmærksom for forhindringer i arbejdsområdet, fare for at snuble. Sørg hele tiden for godt fodfæste.
- Sav aldrig over skulderhøjde (Fig. 12).
- Sav aldrig stående på en stige (Fig. 12).
- Aldrig klatre i træer med motorsaven for at udføre et arbejde.
- Arbejd ikke for langt foroverbøjjet.
- Motorsaven skal føres sådan, at ingen kropsdele befinder sig i forlængelse af savkædens arbejdsplan (Fig. 13).
- Der må kun saves i træ med motorsaven.
- Løbende kæde må ikke berøre jorden.
- Motorsaven må ikke benyttes til løfte eller skubbe

- træstykker eller andre genstande væk med.
- Hold skæreamrådet fri for fremmedlegemer som sand, sten, søm osv. Fremmedlegemer beskadiger saven og kan medføre farlige kast (kickback).
- Benyt en sikker afstøtning ved savning af opskåret træ (helst savbuk, Fig. 14). Træet må ikke holdes med foden eller af en anden person.
- Rundtømmer skal sikres, så det ikke kan dreje sig.
- **Ved fældning og afkortning skal barkstøtten (Z, Fig. 14) holdes ind mod træet.**
- For hver afkortning skal barkstøtten trykkes godt ind mod træet, først derefter saves der ind i træet med kørende savkæde. Samtidig trækkes saven opad med bageste greb og føres med bøjlegrebet. Barkstøtten bruges som drejepunkt. Efterskæring sker ved at trykke let på bøjlegrebet. Samtidig trækkes saven en smule tilbage. Sæt barkstøtten ind lidt længere nede og træk opad igen på bageste greb.
- **Stik- og langsnit må kun udføres af faglærte personer (øget fare for slag).**
- Når der holdes til for at save, kan klingens skride ud til siden eller springe en smule. Det afhænger af træet og savkædens tilstand. **Hold derfor altid fast på motorsaven med begge hænder!**
- **Langsnit** startes i en så flad vinkel som muligt (Fig. 15). Her må man være specielt forsigtig, da barkstøtten ikke kan benyttes.
- Savkæden skal køre, når saven trækkes ud af træet.
- Hvis der skal saves flere snit, giver man slip på gashåndtaget mellem de enkelte snit.
- Forsigtig ved skæring af splintret træ. Træsplinter kan let rives med (fare for læsion).
- Motorsaven kan stødes ind mod brugeren ved skæring med sværdets overside, hvis kæden kører sig fast. Man bør derfor så meget som muligt save med undersiden af sværdet, sådan at saven trækkes væk fra brugeren og ind mod træet (Fig. 16).
- Træ, der står i spænd (Fig. 17), skal altid først saves på tryksiden (A). Først derefter kan man save igennem fra stræksiden (B). På den måde undgår man, at sværdet kommer i klemme.
- For enden af snittet vil motorsagen dykke ned på grund af sin egenvægt, da den ikke længere bliver støttet i selve snittet. Hold derfor kontrolleret kontra.  
**FORSIGTIG:**
- **Fældning og grenkapning samt arbejde i vindfælder må kun udføres af faglærte personer! Fare for læsioner!**
- Ved afgrening skal motorsaven helst afstøttes mod stammen og der må ikke saves med sværdspidsen (risiko for slag).
- Vær specielt opmærksom på grene, der står i spænd. Frit hængende grene må ikke saves af fra undersiden.
- Stå ikke på stammen under afgrening.
- **Fældning og afgrening må først påbegyndes, når man er sikker på, at**
  - a) kun de personer, som deltager i fældningsarbejdet, opholder sig i fældningsområdet,
  - b) der er fastlagt en forhindningsfri undvigelsesmulighed for alle, der har med fældningen at gøre (undvigelser skal ske ca. 45° skråt bagud).
  - c) stammens fod er fri for alle fremmedlegemer, kviste og frene. Sørg for godt fodfæste (fare for at snuble).
  - d) nærmeste arbejdsplads er mindst 2 1/2 trælængde væk (Fig. 18). Før fældningen skal faldretningen checkes og man skal sikre sig, at der inden for en afstand på 2 1/2 trælængde (Fig. 18) hverken findes personer eller genstande!  
(1) = fældningsområdet
- **Vurdering af træet:**  
Hældningsretning - løse eller tørre grene- højde - naturligt

- udhæng - er træet råddent?
- Check vindhastighed og -retning. Fældning må ikke foretages ved kraftige vindstød.
- **Beskæring af rodudløbere:**  
Start med den største rod. Første snit lægges lodret, derefter vandret.
- **Placering af faldkærv (A, Fig. 19):**  
Faldkærven styrer træets falderetning. Den udskæres i en ret vinkel til fælderetningen i en dybde på 1/3 - 1/5 af stammens diameter. Læg snittet så nær ved jorden som muligt.
- Eventuelle korrektioner af faldkærven skal efterskæres i fuld bredde.
- **Fældesnippet (B, Fig. 20)** anlægges højere end bunden af faldkærven (D). Det lægges helt vandret. Foran faldkærven skal ca. 1/10 af stammens diameter stå tilbage brudliste.
- **Brudlisten (C)** virker som hængsel. Den må under ingen omstændigheder saves igennem, da træet i så fald vil falde ukontrolleret. Sæt kiler i i god tid!
- Fældesnippet må kun sikres med kiler af kunststof eller aluminium. Det er forbudt at bruge jernkiler, da saven beskadiges ved kontakt og der kan opstå brud på kæden.
- Under savning må man kun opholde sig på siden af træet i forhold til faldretningen.
- Når man trækker sig tilbage efter fældesnippet skal man passe på faldende grene.
- Ved arbejde på skråt terræn skal savens fører stå ovenfor eller på højde med det træ eller den liggende træstamme, som skal bearbejdes.
- Vær opmærksom på træstammer, som kommer rullende.

### 3-8. Transport og opbevaring



- **Under transport og skift af arbejdsplads skal motorsaven slukkes eller kædebremsen aktiveres for at undgå, at kæden kan gå igang utilsigtet.**
- **Bær og transportér aldrig motorsaven, mens savkæden kører!**
- **En varm motor må ikke dækkes til (f.eks. med presenning, tæpper, aviser...).**  
**Lad motorsaven få lov til at køle af, før den pakkes ned i en transportbox eller lægges ind i bilen. En motorsav med katalysator kræver længere tid, før den er afkølet!**
- Ved transport over længere strækninger skal den medfølgende sværdbeskyttelse altid sættes på.
- Motorsaven må kun bæres i bøjlegrebet. Savsværdet peger bagud (**Fig. 21**). Undgå berøring af lyd-potten (fare for forbrænding).
- Under transport i køretøjer skal man passe på, at apparatet ligger sikkert fast, så brændstof og olie ikke kan løbe ud.
- Motorsaven opbevares sikkert i et tørt rum. Saven må ikke opbevares i det fri. Motorsaven må ikke være tilgængelig for børn. Sværdbeskyttelsen skal altid sættes på.
- Ved længere opmagasinering og ved forsendelse af motorsaven skal brændstof- og olietank tømmes helt.

### 3-9. Vedligeholdelse

- **Ved alt vedligeholdelsesarbejde skal motorsaven slukkes (Fig. 22) og tændrørshætten tages af!**
- Motorsavens driftssikkerhed, specielt kædebremsens funktion, skal altid checkes før arbejdet begynder. Vær især opmærksom på, at savkæden er forskriftsmæssigt slebet og strammet (**Fig. 23**).
- Maskinen skal køre støjsvagt og med lavt niveau af udstødningsgas. Det opnås ved korrekt indstilling af karburatoren.
- Rens motorsaven regelmæssigt.

- Kontroller regelmæssigt, at tankdækslerne er tætte. **Arbejdstilsynets og forsikringsselskabernes sikkerhedsreglementer skal overholdes. Under ingen omstændigheder må der foretages konstruktionsmæssige ændringer på motorsaven. Dette vil gå ud over din sikkerhed.**  
Vedligeholdelses- og reparationsarbejde må kun udføres i det omfang, det er beskrevet i denne betjeningsejledning. Alt andet arbejde skal udføres af DOLMAR service.

# DOLMAR



SERVICE

Anvend kun originale DOLMAR reservedele og godkendt tilbehør.

Ved brug af ikke-originale DOLMAR reservedele eller ikke godkendte tilbehørsdele eller sværd/kæde-kombinationer og -længder, må man påregne større fare for ulykker. Ved ulykker eller skader med ikke godkendt udstyr, bortfalder vort ansvar.



### 3-10. Førstehjælp

Af hensyn til eventuelle uheld bør der altid forefindes en standardiseret førstehjælpskasse på arbejdspladsen. Brugt materiale skal straks efterfyldes.

**Hvis du tilkalder hjælp, skal du angive følgende:**

- hvor ulykken er sket
- hvad der er sket
- hvor mange tilskadede kommer er der
- hvilke form for skader
- hvem ringer!

#### BEMÆRK:

Hvis mennesker med kredsløbsforstyrrelser for hyppigt udsættes for vibrationer, kan det medføre beskadigelse på blodkarrene eller nervesystemet.

Ved vibrationer kan der opstå følgende symptomer på fingrene, hænderne eller håndled: De enkelte legemsdele sover, det snurrer, prikker eller smerter i dem, hudens farve eller selve huden forandrer sig. **Opsøg straks læge, hvis De opdager sådanne symptomer.**

**For at mindske risikoen for at få døde hvide fingre, sørg for at holde hænderne varme, brug handsker og brug særpede savkæder.**

#### 4. Tekniske data

		PS-35 C	PS-35 C TLC	PS-35	PS-35 TLC
Slagvolumen	cm <sup>3</sup>	35			
Boring	mm	38			
Slaglængde	mm	30,6			
Max. effekt ved omdr.	kW / 1/min	1,7 / 10.000			
Max. drejningsmoment ved omdr.	N·m / 1/min	2,0 / 7.000			
Omdr. tal ved tomgang / max. motoromdr. med sværd og kæde	1/min	2.800 / 13.100			
Omdr. tal ved tilkobling	1/min	4.100			
Lydtrykniveau L <sub>PA,eq</sub> på arbejdspladsen i. h. t. ISO 22868 <sup>1)3)</sup>	dB (A)	101,8 / K <sub>PA</sub> = 2,5			
Lydeffektniveau L <sub>WA,FI + Ra</sub> i. h. t. ISO 22868 <sup>2)3)</sup>	dB (A)	111,8 / K <sub>WA</sub> = 2,5			
Svingningsacceleration a <sub>hv,eq</sub> i. h. t. ISO 22867 <sup>1)3)</sup>					
- bøjlegreb	m/s <sup>2</sup>	4,9 / K = 2,0			
- bageste håndtag	m/s <sup>2</sup>	5,0 / K = 2,0			
Karburator	Type	Membrankarburator			
Tænding	Type	elektronisk			
Tændrør	Type	NGK CMR6A			
eller tændrør	Type	--			
Gnistgab	mm	0,6			
Brændstofforbrug ved max. effekt i. h. t. ISO 7293	kg/h	0,68			
Spec. forbrug ved max. effekt i. h. t. ISO 7293	g/kWh	500			
Tankvolumen brændstof	cm <sup>3</sup>	400			
Tankvolumen kædeolie	cm <sup>3</sup>	290			
Blandingsforhold (brændstof/2-taktsolie)					
- ved brug af DOLMAR-olie		50 : 1			
- ved brug af andre oliesorter		50 : 1 (kvalitetsniveau JASO FD eller ISO EGD)			
Kædebremse		manuel udløsning eller ved tilbagekast (kickback)			
Kædehastighed (ved max. omdrejningstal)	m/s	25			
Kædehjulsdeling	tommer	3/8			
Antal tænder	Z	6			
Vægt motorsav (tankene tomme, uden sværd, kæde og tilbehør)	kg	4,4	4,5	4,4	4,5

<sup>1)</sup> Tallene tager ligelig højde for tomgang, fuld belastning og max. omdrejningstal.

<sup>2)</sup> Tallene tager ligelig højde for fuld belastning og max. omdrejningstal.

<sup>3)</sup> Usikkerhed (K=).

#### Savkæde og sværd

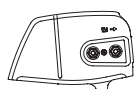
Savkædetype		492 (91PX)		290 (90SG), 291 (90PX)	
Tandafstand	tommer	3/8"			
Dybde mål	mm (tommer)	1,3 (0,050")		1,1 (0,043")	
Sværdtype		Kædehjulssværd			
Snitlængde på sværd	mm (tommer)	300 (12")	350 (14")	400 (16")	300 (12") 350 (14")
Antal drivled		46	52	56	46 52

**⚠ ADVARSEL:** Brug korrekt kombination af sværd og savkæde. Ellers kan det medføre personskade.

## 5. Delenes betegnelse (Fig. 24)

- |    |  |    |   |
|----|--|----|---|
| 1  | Håndtag                                  | 14 | Startgreb                                 |
| 2  | Afdækningskappe                          | 15 | Kombikontakt (Choker / ON / STOP)         |
| 3  | Kappelås                                 | 16 | Gashåndtag                                |
| 4  | Bøjlegreb                                | 17 | Sikkerhedsspærre-kontakt                  |
| 5  | Håndbeskyttelse (Udløser for kædebremse) | 18 | Bageste håndbeskyttelse                   |
| 6  | Lyddæmper                                | 19 | Brændstoftankdæksel                       |
| 7  | Barkstøtte (Kloanslag)                   | 20 | Justerskrue for karburator                |
| 8  | Justerskrue for kædestrammer             | 21 | Ventilatorhus med startmekanisme          |
| 9  | Montagemøtrik                            | 22 | Olietankdæksel                            |
| 10 | Kædefanger                               | 23 | Savkæde Savkæde (Skæreværktøj)            |
| 11 | Kædehjulsdæksel                          | 24 | Savsværd                                  |
| 12 | Justerskrue til oliepumpe (Underside)    | 25 | Lynspænder til kædehjulsbeskyttelse (TLC) |
| 13 | Brændstofpumpe (Primer)                  |    |   |

## 6. START AF MOTORSAVEN



### 6a. Kun til modeller med montagemøtrikker på kædehjulsbeskyttelsen



#### FORSIGTIG:

Ved al slags arbejde på savsværd og savkæde skal motoren ubetinget slukkes og tændrørshætten tages af (se udskiftning af tændrør) og man skal altid bære arbejdshandsker!

#### FORSIGTIG:

Motorsaven må først startes, når den er monteret komplet og testet!

### 6a-1. Montering af sværd og savkæde

Anvend den medleverede kombinøgle til følgende arbejder. Stil motorsaven på et stabilt underlag og monter savkæden og sværdet i følgende trin:

#### (Fig. 25)

Løsn kædebremsen ved at trække håndbeskyttelsen (1) i pilens retning.

Skru montagemøtrikkerne (2) af.

Tag kædehjulsdæksel (3) af.

#### (Fig. 26)

Drej justerskruen for kædestrammeren (4) til venstre (mod urets retning), indtil tappen (5) på kædestrammeren står lige under bolten (6).

#### (Fig. 27)

Sæt sværdet (7) på. Pas på, at tappen (5) på kædestrammeren går ind i hullet på sværdet.

#### (Fig. 28)

Læg savkæden (9) på kædehjulet (8).

Før savkæden foroven ca. halvvejs ind i føringsnoten (10) på sværdet.

#### FORSIGTIG:

Savkædens skærekanter skal pege i pilens retning på sværdets overside.

#### (Fig. 29)

Før savkæden (9) omkring sværspidsen (11), og træk samtidig savkæden let i pilens retning.

#### (Fig. 30)

Sæt kædehjulsdækslet (3) på.



#### OBS:

Samtidig skal savkæden løftes op over kædefangeren (12).

Spænd først montagemøtrikkerne (2) i hånden.

### 6a-2. Stramning af savkæden (Fig. 31)

Drej justerskruen (4) til højre (i urets retning), indtil savkæden griber ind i føringsnoten på kædens underside (se cirklen). Løft sværspidsen en smule og drej justerskruen (4) til højre (i urets retning), indtil savkæden igen ligger ind mod sværdets underside (se cirklen).

Bliv ved med at holde sværspidsen løftet og spænd montagemøtrikkerne (2) fast med kombinøglen.

### 6a-3. Kontrol af kædestramning (Fig. 32)

Savkæden er korrekt spændt, når kæden ligger ind mod sværdets underside og stadig er nem at trække i hånden. Derved skal kædebremsen være løsnet.

Kontroller kædestramningen hyppigt, da nye savkæder giver sig!

Kontroller derfor kædestramningen med mellemrum med slukket motor.

#### BEMÆRK:

I praksis bør der altid bruges 2-3 savkæder skiftevis.

For at opnå en jævn slitage på sværdet, bør dette vendes, hver gang man skifter kæde.

### 6a-4. Stramning af savkæden (Fig. 33)

#### Løsn montagemøtrikkerne (2) ca. en omdrejning med kombinøglen.

Løft sværspidsen en smule og drej justerskruen (4) til højre (i urets retning), indtil savkæden igen ligger ind mod sværdets underside (se cirklen).

Bliv ved med at holde sværspidsen løftet og spænd montagemøtrikkerne (2) fast igen med kombinøglen.

### 6b. Kun til QuickSet sværd



#### FORSIGTIG:

Ved al slags arbejde på savsværd og savkæde skal motoren ubetinget slukkes og tændrørshætten tages af (se udskiftning af tændrør) og man skal altid bære arbejdshandsker!

#### FORSIGTIG:

Motorsaven må først startes, når den er monteret komplet og testet!

Ved et QuickSet savsværd skal kæden spændes via et tandstangssystem i sværdet. Derfor er det også nemmere at efterspænde kæden. Ved denne udførelse findes der ikke længere en ellers normal kædespænder. Man kan se, at der er tale om et QuickSet sværd på dette mærke:



## 6b-1. Montering af sværd og savkæde

Anvend den medleverede kombinøgle til følgende arbejder. Stil motorsaven på et stabilt underlag og monter savkæden og sværdet i følgende trin:

### (Fig. 34)

Løsn kædebremsen ved at trække håndbeskyttelsen (1) i pilens retning.

Skru montageøtrikkerne (2) af.

Tag kædehjulsdæksel (3) af.

### (Fig. 35)

Sæt sværdet (4) på og tryk det mod kædehjulet (5).

### (Fig. 36)

Læg savkæden (6) på kædehjulet (5).

Før savkæden foroven ca. halvvejs ind i føringsnoten (7) på sværdet.

### FORSIGTIG:

Savkædens skærekanter skal pege i pilens retning på sværdets overside.

### (Fig. 37)

Før savkæden (6) omkring sværspidsen (8), og træk samtidig savkæden let i pilens retning.

### (Fig. 38)

Sæt kædehjulsdækslet (3) på.



### OBS:

**Samtidig skal savkæden løftes op over kædefangeren (9).**

Spænd først montageøtrikkerne (2) i hånden.

## 6b-2. Stramning af savkæden (Fig. 39)

Drej QuickSet (10) kædespænderen til højre med en kombinøgle (i urets retning), indtil styrekomponenterne på savkæden går i indgreb i styrenoten på sværdets underside (evt. skal kæden trækkes lidt).

Løft sværspidsen en smule og drej kædespænderen (10) videre, indtil savkæden ligger ind mod sværdets underside (se cirklen).

Bliv ved med at holde sværspidsen løftet og spænd montageøtrikkerne (2) fast med kombinøglen.

**BEMÆRK:** Hvis sværdet er blevet vendt, skal kædespænderen drejes til venstre (mod urets retning) for at spænde savkæden.

## 6b-3. Kontrol af kædestramning (Fig. 40)

Savkæden er korrekt spændt, når kæden ligger ind mod sværdets underside og stadig er nem at trække i hånden.

Derved skal kædebremsen være løsnet.

Kontroller kædestramningen hyppigt, da nye savkæder giver sig!

Kontroller derfor kædestramningen med mellemrum med slukket motor.

### BEMÆRK:

I praksis bør der altid bruges 2-3 savkæder skiftevis.

For at opnå en jævn slitage på sværdet, bør dette vendes, hver gang man skifter kæde.

## 6b-4. Efterstramning af savkæden (Fig. 39)

**Løsn montageøtrikkerne (2) ca. en omdrejning med kombinøglen.** Løft sværspidsen en smule og drej QuickSet kædespænderen (10) til højre (i urets retning), indtil savkæden igen ligger ind mod sværdets underside (se cirklen).

Bliv ved med at holde sværspidsen løftet og spænd montageøtrikkerne (2) fast med kombinøglen.



## 6c. Kun til modeller med lynspænder på kædehjulsbeskyttelsen (TLC)



### FORSIGTIG:

**Ved al slags arbejde på savsværd og savkæde skal motoren ubetinget slukkes og tændrørshætten tages af (se udskiftning af tændrør) og man skal altid bære arbejdshandsker!**

### FORSIGTIG:

**Motorsaven må først startes, når den er monteret komplet og testet!**

## 6c-1. Montering af sværd og savkæde

Stil motorsaven på et stabilt underlag og foretag følgende trin for at montere savkæden og sværdet:

### (Fig. 41)

Løsn kædebremsen ved at trække håndbeskyttelsen (1) i pilens retning.

Vip lynspænderen til kædehjulsbeskytteren (2) op (se også fig. "Stramning af savkæden").

Tryk lynspænderen til kædehjulsbeskyttelsen kraftigt ind mod fjederspændingen og drej den langsomt **mod urets retning**, indtil den går føleligt i indgreb. Bliv ved med at trykke og drej den så langt som muligt mod urets retning.

Slip lynspænderen til kædehjulsbeskyttelsen igen (aflastning) og stil den i udgangsposition ved at dreje den **i urets retning**, og gentag proceduren, indtil kædehjulsbeskyttelsen (4) er skruet løs.

Tag kædehjulsbeskyttelsen (4) af.

### (Fig. 42)

Sæt sværdet (5) på og tryk det mod kædehjulet (6).

### (Fig. 43)

Læg savkæden (8) på kædehjulet (7).

Før savkæden foroven ca. halvvejs ind i føringsnoten (9) på sværdet.

### FORSIGTIG:

Savkædens skærekanter skal pege i pilens retning på sværdets overside.

### (Fig. 44)

Før savkæden (8) omkring sværspidsen (10), og træk samtidig savkæden let i pilens retning.

### (Fig. 45)

Ret hullet på kædehjulsbeskyttelsen (4) ind efter pindbolten (11).

Stil kædespændebolten (12) ud for hullet i sværdet ved at dreje på kædestrammeren (3, Se under "Stramning af savkæden").

Skub kædehjulsbeskyttelsen (4) ind på pindbolten (11).

## 6c-2. Stramning af savkæden (Fig. 46)

Skrue kædehjulsbeskyttelsen på ved samtidig at trykke og dreje på kædehjulsbeskyttelsens lynspænder (2, i urets retning), men lad være med at spænde den fast.

Løft sværspidsen lidt og drej kædespænderen (3) i urets retning, indtil savkæden griber ind i føringsnoten på sværdets underside (se cirklen).

Tryk lynspænderen (2) ind igen og spænd den i urets retning.

### (Fig. 47)

Slip lynspænderen (aflastning), indtil den kan drejes frit, vip den derefter ind mellem beskyttelsesribberne (15), som vist på figuren.

### 6c-3. Kontrol af kædestramning (Fig. 48)

Savkæden er korrekt spændt, når kæden ligger ind mod sværdets underside og stadig er nem at trække i hånden. Derved skal kædebremsen være løsnet.

Kontroller kædestramningen hyppigt, da nye savkæder giver sig!

Kontroller derfor kædestramningen med mellemrum med slukket motor.

#### BEMÆRK:

I praksis bør der altid bruges 2-3 savkæder skiftevis. For at opnå en jævn slitage på sværdet, bør dette vendes, hver gang man skifter kæde.

### 6c-4. Efterstramning af savkæden (Fig. 49)

Når savkæden skal strammes efter, skal lynspænderen (2) kun løsnes en smule, se under "Montering af sværd og savkæde"

Kæden spændes som allerede beskrevet.

#### For alle modeller

### 6-5. Kædebremse (Fig. 50)

PS-35 har som standardudstyr en accelerationsudløsende kædebremse. Opstår der et kast (kick-back) på grund af at sværdspidsen er stødt imod træet (se kapitlet "SIKKERHEDSHENVISNINGER", side 161), udløses kædebremsen ved et tilstrækkeligt stort kraftigt kast på grund af masseinertien.

På en brøkdæl af et sekund standses savkæden.

**Kædebremsen er beregnet til nødtilfælde og til at blokere savkæden med før start.**

**OBS: Brug aldrig motorsaven med udløst kædebremse (udover ved test, se kapitel "Kontrol af kædebremse"), da der ellers i løbet af kort tid kan opstå store skader på motorsaven!**

**Løsn ubetinget kædebremsen før arbejdet påbegyndes!**



### Aktivering af kædebremsen (blokering) (Fig. 51)

Ved et tilstrækkeligt kraftigt kast udløses kædebremsen **automatisk** på grund af den hurtige acceleration af sværdet og håndbeskyttelsens masseinerti (1).

Ved **manuel** aktivering trykkes håndbeskyttelsen (1) med venstre hånd i retning sværdspids (pil 1).

#### Kædebremsen løsnes

Træk håndbeskyttelsen (1) i retning bøjlegreb (pil 2), indtil den går føleligt i hak. Nu er kædebremsen løsnet.

### 6-6. Tankpåfyldning

#### FORSIGTIG:

**Maskinen kører på mineralolieprodukter (benzin og olie!) Forøget opmærksomhed er påkrævet ved håndteringen af benzin.**

**Rygning og enhver form for åben ild er forbudt (eksplosionsfare).**

#### Brændstofblanding

Motoren på denne maskine er en luftkølet højeffekts totaktsmotor, som kører på en blanding af benzin og totaktsmotorolie.

Motoren er dimensioneret til at køre på blyfri normalbenzin med en min. oktantal på 91 ROZ. Hvis man ikke har adgang til

den slags benzin, kan man også bruge benzin med et højere oktantal, uden at motoren tager skade heraf.

**Af hensyn til optimal motorgang og som beskyttelse for helbred og miljø bør man altid anvende blyfri benzin!**

Til smøring af motoren anvendes syntetisk totaktsmotorolie til luftkølede totaktsmotorer (kvalitetsniveau JASO FD eller ISO EGD), som blandes i benzinen. Fra fabrikken er motoren indstillet til DOLMAR EXTRA højeffekts totaktsmotorolie i et miljøvenligt blandingsforhold på 50:1. Derved sikres motoren lang levetid og pålidelig, røgsvag funktion.

DOLMAR EXTRA højeffekt totaktsolie leveres i følgende colli: 100 ml, 1 l, 5 l.

DOLMAR højeffekt totaktsolie leveres til forskellige behov i følgende colli: 100 ml, 1 l, 5 l.

Har man ingen DOLMAR-højeffekts-totaktsolie ved hånden, skal man ubetinget overholde et blandingsforhold på 50:1, hvis der bruges andre slags totaktsolie, da der ellers ikke kan garanteres fejlfri funktion.

**⚠ FORSIGTIG: Brug aldrig færdigblandinger fra tankstationen!**



#### Fremstilling af det rigtige blandingsforhold:

**50:1** Ved brug af DOLMAR højeffekt totaktsolie, dvs. 50 dele brændstof blandes med en del olie.

**50:1** Ved brug af DOLMAR EXTRA højeffekt totaktsolie, dvs. 50 dele brændstof blandes med en del olie.

**50:1** Ved brug af anden slags syntetisk totaktsmotorolie (kvalitetsniveau JASO FD eller ISO EGD), dvs. 50 dele brændstof blandes med én del olie.



Brændstof	+	50:1
		
1.000 ml (1 Liter)		20 ml
5.000 ml (5 Liter)		100 ml
10.000 ml (10 Liter)		200 ml

#### BEMÆRK:

Ved fremstilling af benzin-olie-blandingen blandes først hele mængden af olie i den halve mængde benzin, først derefter tilsættes resten af benzinen. Den færdige blanding rystes godt igennem, før den hældes på tanken.

**Der er ingen grund til, at forøge olieandelen i totaktsblandingen ud over det angivne blandingsforhold, da der derved opstår forøgede forbrændingsrester, som belaster miljøet og stopper udstødningskanalen i cylinderen samt lyd-potten. Det ville kun være en overdrivelse af sikkerheden. Det ville desuden øge brændstofforbruget og reducere ydelsen.**

#### Opbevaring af brændstof

Brændstof kan kun opbevares et begrænset tidsrum. Brændstof og brændstofblandinger ældes på grund af fordampning og især ved høje temperaturer. Derfor kan brændstof og brændstofblandinger, der har stået for længe, give startproblemer og motorskade. Køb kun så meget brændstof, som skal bruges på få måneder. Brændstof, der er blandet op ved højere temperaturer, skal bruges i løbet af 6-8 uger.

**Brændstof må kun opbevares i godkendte kanistre på et tørt, køligt og sikkert sted!**

### UNDGÅ HUDKONTAKT OG KONTAKT MED ØJNENE!

Mineralolieprodukter, og motorolie, virker fedtopløsende på huden. Ved gentagen og langvarig kontakt udtørrer huden. Dette kan føre til forskellige hudlidelser og allergiske reaktioner. Oliekontakt med øjnene giver irritation. Hvis man har fået olie i øjnene, skal man straks skylle øjet med rent vand. Hvis irritationen bliver ved, skal man straks opsøge læge!

### 6-7. Savkædeolie



Til smøring af savkæden og savsværdet anvendes en savkædeolie med adhæsionsmiddel. Adhæsionsmidlet i savkædeolien forhindrer, at olien slynges for hurtigt af saven. For at skåne miljøet anbefales det at anvende biologisk nedbrydelig savkædeolie. Sommetider påbyder de lokale myndigheder at man bruger biologisk nedbrydelig olie. DOLMAR savkædeolien BIOTOP er fremstillet på basis af udsøgte planteolier og er 100% biologisk nedbrydelig. BIOTOP er mærket med det tyske miljø-symbol "Blauer Engel" (RAL UZ 48).



BIOTOP savkædeolie leveres i følgende emballage:

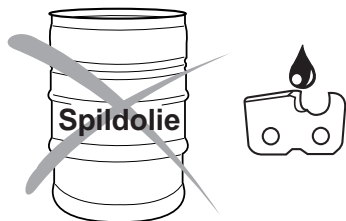
1 l  
5 l  
20 l

Biologisk nedbrydelig savkædeolie har begrænset holdbarhed og bør bruges inden 2 år fra den angivne produktionsdato.

### Vigtig henvisning til bio-savkædeolie

Hvis apparatet skal tages ud af drift i længere tid, skal olietanken tømmes og der fyldes lidt motorolie (SAE 30) på. Lad nu saven køre lidt, indtil alle rester af bio-olien er skyllet ud af tank, ledninger og sav. Denne udrensning er nødvendig, da nogle typer bio-olie har en tendens til at klistre fast og derved kan forårsage beskadigelse på oliepumpen eller olieførende komponenter. Før apparatet tages i brug igen, fyldes der først BIOTOP-savkædeolie på. Ved skader som følge af, at der er benyttet spildolie eller en uegnet savkædeolie, bortfalder garantien.

Din forhandler informerer gerne om håndtering og brug af savkædeolie.



### BRUG ALDRIG SPILDOLIE!

Spildolie er meget miljøskadelig!

Spildolie indeholder store mængder stoffer, som bevisligt er kraftfrembringende.

Forureningen i spildolie fører til stærk slitage på oliepumpen og saven.

Ved skader som følge af, at der er benyttet spildolie eller en uegnet savkædeolie, bortfalder garantien.

Din forhandler informerer gerne om håndtering og brug af savkædeolie.

### UNDGÅ HUDKONTAKT OG KONTAKT MED ØJNENE!

Mineralolieprodukter, og motorolie, virker fedtopløsende på huden. Ved gentagen og langvarig kontakt udtørrer huden. Dette kan føre til forskellige hudlidelser og allergiske reaktioner.

Oliekontakt med øjnene giver irritation. Hvis man har fået olie i øjnene, skal man straks skylle øjet med rent vand.

Hvis irritationen bliver ved, skal man straks opsøge læge!

### 6-8. Påfyldning (Fig. 52)



### SIKKERHEDSHENVISNINGERNE SKAL UBETINGET OVERHOLDES!

**Brændstof skal omgås forsigtigt og med omtanke.**

**Kun med motoren slukket!**

Området omkring påfyldningsåbninger gøres grundigt rent, så der ikke kan komme snavs ned i benzin- eller olietanken.

Skrue tankdækslet af (løsnes evt. med kombinøglen, se illustrationen) og fyld hhv. brændstofblanding eller savkædeolie på til underkanten af påfyldningsstudsens. Hæld det forsigtigt på for ikke at spilde brændstofblanding eller savkædeolie.



Savkædeolie

Brændstofblanding

Skrue tankdækslet på i hånden indtil stop.

**Tør tankdækslet og omgivelserne af efter påfyldning!**



### Smøring af savkæden

For at savkæden kan smøres ordentligt, skal der altid være nok kædeolie i tanken. Tankens indhold rækker ved middel pumpemængde til en brændstofpåfyldning. Under arbejdet skal det kontrolleres, om der er tilstrækkelig kædeolie i tanken, ved behov skal der fyldes efter. **Kun mens motoren er slukket!**

Skrue tankdækslet fast i hånden indtil stop.

### 6-9. Kontrol af kædesmøring (Fig. 53)

Sav aldrig uden tilstrækkelig kædesmøring. Ellers bliver savens levetid reduceret!

Check olieniveauet i tanken og olietransporten før opstart.

Kontrol af olietransport kan gøres som følger:

Start motorsaven (se kapitel "Start af motor").

Hold den løbende savkæde ca. 15 cm over en træstub eller jorden (brug et passende underlag).

Hvis smøringen er tilstrækkelig, danner der sig en svag oliestribe fra olien, som sprøjter ud.

Pas på vindretningen, så du ikke unødvendigt bliver udsat for kædeolietåger!

### BEMÆRK:

Når arbejdet med apparatet er færdigt, er det normalt, at der lidt tid efter løber lidt kædeolie ud, som stadig befinder sig i olieledningssystemet eller er på sværdet eller på kæden. Det drejer sig ikke om en defekt!

Brug et egnet underlag!

### 6-10. Indstilling af kædesmøring (Fig. 54)

**Kun med motoren slukket!**

Den transporterede oliemængde kan justeres med justerskruen (1). Justerskruen sidder på undersiden af huset. Oliepumpen er fra fabrikken indstillet til minimal pumpemængde. Der er to mulige indstillinger for pumpemængden: Minimal og maksimal pumpemængde.



Pumpemængden ændres med en lille skruetrækker på justerskruen som følger:

- højredrejning øger
- venstredrejning reducerer pumpemængden.

Afhængig af sværdets længde vælges en af de to indstillinger. Under arbejdet skal det kontrolleres, om der er tilstrækkelig kædeolie i tanken, ved behov skal der fyldes efter.

#### (Fig. 55)

For at oliepumpen skal kunne fungere ordentlig, skal olieføringssporet på krumtaphuset (2) og olieholderne (3) på sværdet renses regelmæssigt.

#### BEMÆRK:

Når arbejdet med apparatet er færdigt, er det normalt, at der lidt tid efter løber lidt kædeolie ud, som stadig befinder sig i olieledningssystemet eller er på sværdet eller på kæden. Det drejer sig ikke om en defekt!

Brug et egnet underlag!

### 6-11. Start af motor (Fig. 56)

**Motorsaven må først startes, når den er monteret komplet og testet!**

Saven flyttes mindst 3 m fra tankstedet.

Sørg for et godt fodfæste og stil motorsaven på jorden på en sådan måde, at savsværdet står frit.

Aktivér (blokér) kædebremsen.

Tag godt fat om bøjlegrebet med den ene hånd og tryk motorsaven ned mod jorden.

Sæt højre forfod ind i bageste håndbeskyttelse.

**BEMÆRK:** Med Easy-Start fjedersystemet er det muligt at starte maskinen uden at skulle bruge mange kræfter. Udfør starten med et rask og jævnt tag!

### 6-12. Koldstart: (Fig. 57)



Koldstart (Choke)

Varmstart (ON)

Standstning af motor



— **Kombikontakt i sikkerhedsposition**  
(tændingsstrømmen afbrudt, nødvendig ved service- og monteringsopgaver)

Aktiver brændstofpumpen (5) ved at trykke flere gange, indtil der kan ses brændstof i pumpen.

Tryk kombikontakten (1) opad (choker-position). Samtidig bliver halvgasarreteringen aktiveret.

Træk i startgrebet (2) med et fast og jævnt tag.

**FORSIGTIG:** Startsnoren må kun trækkes ca. 50 cm ud og føres langsomt tilbage i hånden.

Gentag starten 2 gange.

Tryk kombikontakten (1) til midterstilling "ON". Træk igen i startgrebet med et fast og jævnt tag. Tag fat om håndtaget, så snart motoren kører (sikkerheds-spærretasten (3) bliver aktiveret af håndfladen), og tryk let på gashåndtaget (4).

Halvgasarreteringen ophæves og motoren kører i tomgang.

**FORSIGTIG:** Motoren skal stilles i tomgang, så snart den er startet, da der ellers kan opstå skader på koblingen.



Løsn nu kædebremsen.


### 6-13. Varmstart:

Som beskrevet under koldstart, dog skal kombikontakten (1) før start trykkes opad (choker-position) og strakt trykkes tilbage til midterstillingen "ON" igen, for blot at aktivere halvgasarreteringen. Hvis motoren ikke går i gang, selv om man har trukket startsnoren 2 til 3 gange, skal hele startproceduren gentages, som beskrevet under koldstart.


**BEMÆRK:** Hvis motoren kun har været slukket i kort tid, kan startproceduren udføres uden at aktivere kombikontakten.

**Vigtig henvisning:** Hvis brændstoffranken er kørt helt tom og motoren er gået i stå på grund af brændstofmangel, skal brændstofpumpen (5) aktiveres igen ved at trykke flere gange, indtil der kan ses brændstof i pumpen.

### 6-14. Standstning af motor

Tryk kombikontakten (1) nedad på stilling .

**BEMÆRK:** Kombikontakten vender automatisk tilbage til position "ON", når den har været trykket ned. Motoren er slukket, men kan startes igen, uden at der igen trykkes på kombikontakten.

**OBS:** Hvis tændingsstrømmen skal afbrydes, trykker man kombikontakten helt i bund forbi modstanden til position .

### 6-15. Kontrol af kædebremsen (Fig. 58)

**Kædebremsen skal afprøves, hver gang et arbejde skal påbegyndes.**

Start motoren som beskrevet (sørg for godt fodfæste og stil motorsaven på jorden på en sådan måde, at sværdet står frit).

Tag godt fat om bøjlegrebet med den ene hånd, den anden hånd på håndtaget.

Lad motoren køre med mellemhastighed og tryk håndbeskyttelsen (6) i pilens retning med håndryggen, indtil kædebremsen blokerer. Nu skal savkæden stoppe.

Stil straks motoren på tomgang og løs kædebremsen igen.

**FORSIGTIG:** Hvis savkæden ikke standser øjeblikkeligt ved denne test, så sluk straks for motoren. I det tilfælde må der under ingen omstændigheder saves med motorsaven. Kontakt et DOLMAR serviceværksted.

### 6-16. Indstilling af karburator (Fig. 59)

**FORSIGTIG:** Karburatorindstillingen må kun udføres af et DOLMAR serviceværksted!

# DOLMAR



SERVICE

**Maskinens bruger må kun foretage korrektioner på stilleskruen (T). Hvis skæreværktøjet kører med i tomgang (gashåndtaget er ikke aktiveret), skal tomgangsindstillingen ubetinget korrigeres!**

**Tomgangsindstillingen må først foretages, når maskinen er komplet monteret og afprøvet!**

**Den skal foretages på varm motor, med et rent luftfilter og med korrekt monteret skæreværktøj.**

Indstillingen foretages med en skruetrækker (klingebredde 4 mm).

#### Indstilling af tomgangen

**Stilleskruen (T) drejes udad** mod urets retning:

Tomgangsindstillingen falder.

**Stilleskruen (T) drejes indad** i urets retning:

Tomgangsindstillingen stiger.

**OBS:** Hvis skæreværktøjet ikke stopper, selv om tomgangen er korrigeret, må der under ingen omstændigheder arbejdes med maskinen. Kontakt et DOLMAR serviceværksted!

## 7. VEDLIGEHOLDELSE

### 7-1. Skærping af savkæden

**FORSIGTIG:** Ved al slags arbejde på savkæden skal motoren ubetinget slukket og tændrørshætten trækkes af (se Udsiftning af tændrør), og der skal benyttes arbejdshandsker!  
(Fig. 60)

**Savkæden skal skærpes, når:**

savsmuldet bliver melet ved savning i fugtigt træ, kæden skærer dårligt, selv med stærkere tryk, snitkanten er tydelig ødelagt, saven trækker ensidigt til højre eller venstre. Dette kommer af ujævn slibning af savkæden.

**Vigtigt: Slib tit, men lidt!**

Til en enkel efterslibning er det for det meste nok med 2-3 filstrøg.

Når man har slebet gentagne gange selv, skal savkæden efterslibes af et serviceværksted.

**Sådan skal en korrekt slebet savkæde se ud: (Fig. 61)**  
**FORSIGTIG:** Anvend kun kæder og sværd, der er godkendt til denne sav!

Alle høvletænder skal være lige lange (a). Forskellig højde på tænder giver ujævnt kædeløb og kan føre til kædebrud! Minimal-længde på høvletand = 3 mm. Savkæden må ikke skærpes igen, når man er nået ned til minimallængden på høvletanden. Sæt ny kæde på (Se "Uddrag af reservedelsliste" og kapitel "Ny savkæde").

Afstanden mellem rytteren (rund næse) og skærekanten bestemmer spåntykkelsen.

Det bedste skærerresultat opnås med en understilling af rytterne på 0,64 mm (.025").

**FORSIGTIG:** For stor understilling øger faren for kast!  
(Fig. 62)

Skærpningsvinklen ( $\alpha$ ) skal være ens på alle tænder.

**30°** for kædetype 492 (91PX), 290 (90SG), 291 (90PX)

Forkantvinklen på tanden ( $\beta$ ) giver sig af sig selv, når den rigtige rundfil benyttes.

**80°** for kædetype 492 (91PX)

**75°** for kædetype 290 (90SG), 291 (90PX)

Forskellige vinkler giver ujævnt og uensartet kædeløb, øger slitage og medfører brud på kæden!

**Fil og filføring**

Til skærpingen skal der anvendes en speciel rundfil til savkæder. En normal rundfil er uegnet.

**Type 492 (91PX):** Savkæderundfil  $\varnothing$  4,0 mm.

**Type 290 (90SG), 291 (90PX):** Savkæderundfil  $\varnothing$  4,5 mm.

Filen skal kun gribe ved fremadstrygningen (pil). Når filen føres tilbage, løftes den op fra materialet.

Den korteste høvletand skærpes først. Længden på denne tand er derefter retningsgivende mål for alle andre trænder på savkæden.

Ny indsatte høvletænder skal tilpasses formen på de brugte tænder nøjagtigt, også på løbefladerne.

(Fig. 63)

Filen føres svarende til kædetypen (90° i forhold til sværdet).

(Fig. 64)

Ved hjælp af fileholderen er det nemmere at føre filen, den har afmærkninger for en korrekt skærpningsvinkel på:

$$\alpha = 30^\circ$$

(mærkerne justeres ind parallelt med savkæden) og begrænser nedtrængningsdybden (4/5 af filens diameter).

(Fig. 65)

I forbindelse med efterslibning kontrolleres højden på rytteren med filelæren.

Selv det mindste fremspring skal fjernes med en special fladfil (1).

Rytterne afrundes igen i forkanten (2).

### 7-2. Rengøring af indvendigt kædehjul (Fig. 66)



**FORSIGTIG:** Ved al slags arbejde på savsværd og savkæde skal motoren ubetinget slukkes, tændrørshætten tages af (se "Udsiftning af tændrør") og der skal benyttes arbejdshandsker!

**FORSIGTIG:** Motorsaven må først startes, når den er monteret komplet og testet!

Tag kædehjulsbeskyttelse (1) af (se kapitel "START AF MASKINEN" for den pågældende udgave) og rens det indvendige rum med en pensel.

Tag savkæden (2) og savsværdet (3) af.

**BEMÆRK:**

Pas på, at der ikke bliver siddende snavspartikler i olieføringsporet (4) og på kædestrammeren (5).  
Montering af sværdet, savkæden og kædehjulsbeskyttelsen, se kapitel "START AF MASKINEN" for den pågældende udgave.

**BEMÆRK:**

Kædebremseren er en yderst vigtig sikkerhedsindretning og ligesom de andre dele også udsat for en vis slitage. Regelmæssig kontrol og service tjener din egen sikkerhed og skal udføres af et DOLMAR-serviceværksted.



### 7-3. Rengøring af sværdet (Fig. 67)



**FORSIGTIG:** Brug ubetinget arbejdshandsker.

Savsværdets (7) løbeflader skal regelmæssigt kontrolleres for beskadigelser og rengøres med et egnet værktøj.

De to olie huller (6) og hele sværdet skal holdes fri for snavs!

### 7-4. Ny savkæde (Fig. 68)



**FORSIGTIG:** Anvend kun kæder og sværd, der er godkendt for denne sav!

Før en ny kæde monteres, skal kædehjulets tilstand kontrolleres.

Nedslidte kædehjul (8) giver beskadigelse på en ny savkæde og skal ubetinget udskiftes.

Tag kædehjulsdækslet af (se kapitel "START AF MOTORSAVEN").

Tag savkæden og savsværdet af.

Tag låseskiven (9) af.

**FORSIGTIG:** Låseskiven springer ud af noten. Hold fast med tommelfingeren, så den ikke kan hoppe ud.

Tag skiven (11) af.

Hvis kædehjulet (8) er slidt, skal koblingstromlen (12) udskiftes komplet.

Sæt en ny koblingstromle komplet (12), en skive (11) og ny låseskive (9) på.

Montage af savsværd, savkæde og kædehjulsdæksel, se kapitel "START AF MOTORSAVEN".

**BEMÆRK:**

Der må aldrig anvendes en ny kæde på et tilkøbt kædehjul. Kædehjulet skal skiftes senest, når der er brugt to kæder. Lad den ny kæde køre et par minutter med halvgas, indtil savkædeolien har fordelt sig jævnt.

Kædespændingen skal kontrolleres ofte, da nye savkæder udvider sig (se Kontrol af kædespændingen)!

## 7-5. Rengøring af luftfilter (Fig. 69)



**FORSIGTIG:** Hvis der anvendes trykluft til rengøringen, er det påkrævet af bære sikkerhedsbrille for at undgå øjenskader!

**Luftfilteret må ikke renses med benzin.**

Stik kombinøglen lodret ind gennem proppen med slids (\*).

Drej skruen (1) løs mod urets retning og tag

afdækningskappen (2) af.

Tryk kombikontakten (3) opad (choker-position) for at forhindre, at der kan komme snavspartikler ind i karburatoren.

Træk lasken (4) på luftfilterdækslet let i pilens retning og tag dækslet af.

Tag luftfilteret (5) af.

**OBS:** Dæk indsugningsåbningen af med en ren klud for at forhindre at der kan falde snavspartikler ned i karburatoren.

Meget snavsede luftfiltre vaskes i håndvarmt sæbevand, der er tilsat almindeligt opvaskemiddel.

Lad luftfilteret **tørre godt**.

Ved stærk tilnavsning, renses filteret hyppigt (flere gange om dagen), for kun et rent luftfilter garanterer fuld motoreffekt.

**FORSIGTIG:** Et beskadiget luftfilter skal udskiftes straks! Afrevne vævstykker og store snavspartikler kan ødelægge motoren. (Fig. 70)

Sæt luftfilteret (5) i.

Sæt luftfilterdækslet på.

**BEMÆRK:** Lasken (4) på luftfilterdækslet går i indgreb af sig selv, hvis luftfilterdækslet sidder rigtigt.

Tryk kombikontakten (3) nedad og tryk gashåndtaget (6) én gang i bund for at deaktivere halvgasstillingen.

Sæt afdækningskappen (2) på. Pas på ved monteringen, at de nederste stifter (7) på begge sider af afdækningskappen går rigtigt i indgreb (stifterne må ikke være synlige, når de sidder rigtigt).

Drej skruen (1) fast i urets retning.

## 7-6. Udskiftning af tændrør (Fig. 71)



**FORSIGTIG:**

**Tændrør og tændrørshætte må ikke berøres, når motoren kører (højspænding).**

**Service må kun udføres ved slukket motor. Fare for forbrænding, hvis motoren er varm. Brug arbejdshandsker!**

Ved beskadigelse af isoleringsdelen, stærk elektrodesod resp. meget snavsede eller olietilsølede elektroder skal tændrøret udskiftes.

Tag kappen af (se Rengøring af luftfilter).

Tag tændrørshætten (8) af tændrøret. Tændrøret må kun afmonteres med den medfølgende kombinøgle.

### Elektrodeafstand

Afstanden mellem elektroderne skal være 0,6 mm.

**FORSIGTIG:** Til udskiftning må der kun anvendes NGK CMR6A tændrør.

## 7-7. Kontrol af tændingsfunktion (Fig. 72)



Tryk det afskruede tændrør (9) med fast påsat tændingskabel mod cylinderen med en isoleret tang (ikke i nærheden af tændrørshullet!).

Tryk kombikontakten (10) til stilling "ON".

Træk kraftigt i startsnoren.

Hvis funktionen er i orden, skal man kunne se en gnist ved elektroderne.

## 7-8. Kontrol af lyddæmperskruer (Fig. 73)



Drej de 3 skruer (11) ud og tag lyddæmperens overdel (12) af.

**BEMÆRK:** Ved en motorsav med katalysator (PS-35 C, PS-35 C TLC) skal lyddæmper-overdelen tages af med katalysatoren.

Nu er der adgang til skrueerne i lyddæmperens underdel (13) gennem bundhullerne, og det kan kontrolleres, om de sidder fast. Hvis de er løse, skal de spændes fast med hånden (**FORSIGTIG:** må ikke spændes for meget).

## 7-9. Udskiftning/rengøring af gnistfangerskærmen (landespecifik) (Fig. 74)



Gnistfangerskærmen bør efterses og rengøres regelmæssigt.

Skrue 3 skruer ud (11) og fjern den øverste halvdel af lyddæmperen (12) og derefter gnistfangerskærmen (14).

**Forsigtig:** Brug ikke skarpe eller spidse genstande til skærmrengøring. Det kan medføre beskadigede eller deforme skærmtråde. Monter gnistfangerskærmen hurtigst muligt som den øverste halvdel af lyddæmperen, og stram skrueerne til.

## 7-10. Udskiftning af startsnor / Udskiftning af fjederkassette / Udskiftning af startfjeder (Fig. 75)



Drej de tre skruer (1) ud.

Tag ventilatorhuset (2) af.

Tag luftføringen (3) ud af ventilatorhuset.

**OBS: Fare for læsion! Skruer (7) må kun skrues ud, når tilbagetrækningsfjederen er uden spænd!**

Hvis startsnoren skiftes, selv om den ikke er bristet, skal spændet først tages af tilbagetrækningsfjederen i snortromlen (13).

Træk snoren helt ud af ventilatorhuset med startgrebet.

Hold fat på snortromlen med den ene hånd, tryk med den anden hånd snoren ind i noten (14).

Snortromlen kan drejes forsigtigt, indtil spændet er taget helt af tilbagetrækningsfjederen.

Drej skruen (7) ud og tag medbringeren (8) og fjederen (6) af.

Træk **forsigtigt** snortromlen af.

Fjern gamle snorrester.

Læg en ny snor i (ø 3 mm, 900 mm lang), som vist på billedet (husk skiven (10) og lav en knude på begge ender.

Træk knuden (11) ind i snortromlen (5).

Træk knuden (12) ind i startgrebet (9).

Sæt snortromlen på, og drej den samtidig lidt, indtil tilbagetræksfjederen får fat.

Sæt fjederen (6) ind i medbringeren (8) og sæt dem sammen ind i snortromlen (5), idet de samtidig drejes en smule mod urets retning. Sæt skruen (7) i og spænd den fast.

Før snoren ind i noten (14) på snortromlen og drej snortromlen tre gange i urets retning med snoren.

Hold fat på snortromlen med venstre hånd, ret snoningerne på snoren ud med højre hånd, stram snoren og hold den fast. Slip forsigtigt snortromlen. Snoren vikles op på snortromlen af fjederkraften.

Gentag proceduren en gang. Startgrebet skal nu stå lodret på ventilatorhuset.

**BEMÆRK:** Når startsnoren er trukket helt ud, skal snortromlen kunne drejes mindst 1/4 omgang videre mod fjederkraften.

**FORSIGTIG: Fare for læsion! Det udtrukne startgreb skal sikres. Det farer tilbage, hvis der ved en fejltagelse gives slip på snortromlen.**

### Udskiftning af fjederkassette

Tag ventilatorhuset og snortromlen af (se ovenfor).

**OBS: Fare for læsion! Tilbagetræksfjederen kan springe ud! Det er absolut påkrævet at bære sikkerhedsbriller og arbejdshandsker!**

Bank ventilatorhuset let mod et stykke træ med hele hulsidens anlægsflade og **hold det fast sådan**. Løft nu **forsigtigt og trinvist** op i ventilatorhuset, fordi på den måde kan spændet tages kontrolleret af fjederkassetten (13), hvis tilbagetræksfjederen er sprunget ud af kunststofkassetten. Sæt forsigtigt en ny fjederkassette i og pres den ned, indtil den går i indgreb.

Sæt snortromlen på og drej den samtidig let, indtil fjederen går i indgreb.

Monter fjederen (6) og medbringeren (8) på og spænd dem fast med skruen (7).

Spænd fjederen (se ovenfor).

### Udskiftning af startfjeder

**BEMÆRK:** Hvis fjederen (6) på Easy-Start systemet er knækket, skal der bruges flere kræfter for at starte motoren, og man føler en hård modstand, når der trækkes i startgrebet. Hvis man konstaterer denne ændring i startproceduren, skal fjederen (6) undersøges og ved behov udskiftes.

### Montering af ventilatorhus

Sæt luftføringen (3) i ventilatorhuset og lad samtidig de tre noter (4) gå i indgreb.

Ret ventilatorhuset ind i forhold til huset, tryk let mod det og træk samtidig i starthåndtaget, indtil startindretningen får fat. Spænd skruerne (1) fast.

## 7-11. Rengøring af luftfilterrum/ventilatorrum (Fig. 76)



Tag kappen af.

Tag ventilatorhuset af.

**FORSIGTIG: Hvis der anvendes trykluft til rengøringen, er det påkrævet af bære sikkerhedsbrille for at undgå øjenskader!**

Hele det frilagte område (15) kan rengøres med en børste og trykluft.

## 7-12. Rengøring af cylinderribber (Fig. 77)

Man kan bruge en flaskerenser til at rengøre cylinderribberne med.

## 7-13. Udskiftning af sugehoved (Fig. 78)



Filteret (16) på sugehovedet, der består af et filtmaterial, kan forstoppes under brugen. For at sikre korrekt brændstofførførsel til karburatoren bør sugehovedet udskiftes ca. hvert kvartal.

Træk sugehovedet gennem tankdækselåbningen med en trådkrog eller en spidstang for at skifte det.

## 7-14. Regelmæssig vedligeholdelse

De nedenstående vedligeholdelsesarbejder skal udføres regelmæssigt med sigte på lang levetid og for at undgå skader og sikre fuld funktion. Garantien dækker kun, hvis disse arbejder er udført regelmæssigt og forsvarligt. Hvis dette ikke overholdes, er der fare for uheld!

Brugeren af motorkædesave må kun selv udføre de vedligeholdelsesopgaver, som er beskrevet i denne betjeningsvejledning. Arbejde udover dette må kun udføres af et DOLMAR-serviceværksted.

Afsnit

<b>generelt</b>	hele motorsaven	Rengøres udvendigt og gås efter for beskadigelser. Ved skader skal man straks sørge for fagmæssig reparation	
	savkæde	Regelmæssig efterslibning, udskiftes i god tid	7-1
	kædebremse	Få den kontrolleret regelmæssigt på et specialværksted	
	savsværd	Vendes af og til, sådan at de belastede løbeflader bliver jævnt slidt. Udskiftes i god tid.	6a-3, 6b-3, 6c-3
	startsnoren	Gås efter for beskadigelser. Ved skader skal man straks sørge for fagmæssig reparation	7-10
<b>før hver igangsætning</b>	savkæde	Gås efter for beskadigelser og skærping Kontroller kædestramningen	7-1 6a-3, 6b-3, 6c-3
	savsværd	Gås efter for beskadigelser	
	kædesmøring	funktionskontrol	6-9
	kædebremse	Funktionskontrol	6-15
	Kombikontakt, spærreknop, gashåndtag	Funktionskontrol	6-11
	brændstof- og olietankdæksel	Kontroller tætheden	
<b>hver dag</b>	luftfilter	Rengøres (evt. flere gange om dagen)	7-5
	savsværd	Gås efter for beskadigelser, olietilførselshul renses	7-3
	sværdholder	Rengøres, især olieføringssporet	6-10, 7-2
	tomgangsomdrejninger	Kontrolleres (kæden må ikke køre med)	6-16
<b>hver uge</b>	ventilatorhus	Rengøres, for at sikre korrekt køleluft	5
	Luftfilterrum	Rengøres, for at sikre korrekt køleluft	7-11
	Ventilatorrum	Rengøres, for at sikre korrekt køleluft	7-11
	Cylinderribber	Rengøres, for at sikre korrekt køleluft	7-12
	tændrør	Efterses, udskiftes i givet fald	7-6
	lyddæmper	Efterses, om den er forstoppet, Skruerne kontrolleres	5, 7-8
	Gnistfangerskærm (landespecifik)	Rengør og udskift efter behov	7-9
	kædefanger skruer og møtrikker	Efterses Tjek om de sidder fast, tilstanden	
<b>hvert kvartal</b>	sugehoved	Udskiftes	7-13
	brændstof-, olietank	Renses	
<b>årligt</b>	hele motorsaven	Checkes på et autoriseret værksted	
<b>opbevaring</b>	hele motorsaven	Rengøres udvendigt og gås efter for beskadigelser. Ved skader skal man straks sørge for fagmæssig reparation	
	savkæde og -sværd	Afmonteres, renses og smøres med lidt olie Føringssporet på sværdet renses	7-3
	brændstof-, olietank	Tømmes og renses	
	karburator	køres tom	

## 8. Værkstedsservice, reservedele og garanti

### Vedligeholdelse og reparationer

Vedligehold og reparation af moderne motorsave og tilhørende sikkerhedsindretninger kræver faguddannelse og et værksted, som er udstyret med specialværktøj og testapparatur.

Alt arbejde, som ikke er beskrevet i denne betjeningsvejledning, skal udføres af et DOLMAR serviceværksted.

Fagmanden har den nødvendige uddannelse, erfaring og udstyr til at give dig den billigste løsning til enhver tid og kan hjælpe dig videre med råd og vink. DOLMAR forhandlere findes på hjemmesiden: [www.dolmar.com](http://www.dolmar.com)

Ved forsøgt reparation af tredjemand resp. af ikke autoriserede personer bortfalder garantien.

### Reservedele

Kvaliteten af de anvendte reservedele er vigtig for pålidelig og sikker drift af apparatet. Anvend kun originale DOLMAR reservedele, som er mærket med 

Kun originale dele stammer fra samme produktion som apparatet og garanterer derfor maksimal kvalitet med hensyn til materiale, målnøjagtighed, funktion og sikkerhed.

Originale reserve- og tilbehørsdele får du hos forhandleren.

Her findes også de nødvendige reservedelslister som en hjælp til at finde de rigtige bestillingsnumre, samt informationer om detailforbedringer og nyheder på reservedelsområdet.

Bemærk endvidere, at DOLMAR-garantien bortfalder ved brug af ikke-originale dele.


### Garanti

DOLMAR garanterer fejlfri kvalitet og overtager udgifterne for udbedring ved udskiftning af defekte dele i tilfælde af materiale- eller produktionsfejl, som opstår inden for garantiperioden. Bemærk venligst, at enkelte lande har specielle garantibestemmelser. Spørg din forhandler, hvis du er i tvivl. Han har som sælger af varen ansvaret for garantien. Vi beder om din forståelse for, at vi ikke kan påtage os nogen garanti for følgende skadesårsager:

- Driftsvejledningen er ikke fulgt.
- Nødvendig vedligeholdelse og rengøring ikke udført.
- Skader p.g.a. ukorrekt karburatorindstilling.
- Normal slitage.
- Åbenbar overbelastning ved gentagen overskridelse af ydelsesgrænsen.
- Brug af ikke godkendte sværd- og kædetyper.
- Brug af ikke godkendte sværd- og kædelængder.
- Brug af vold, forkert behandling, misbrug eller uheld.
- Overopvarmning på grund af snavs på ventilatorhuset.
- Indgreb fra ukyndige personer eller ukorrekte reparationsforsøg.
- Brug af uegnede reservedele eller ikke-originale DOLMAR dele, når dette er årsag til skaden.
- Brug af uegnede eller for gamle forbrugsmaterialer.
- Skader, som kan tilbageføres til arbejdsforhold ved udleje.
- Skader forårsaget af ikke rettidig efterspænding af ydre skrueforbindelser.

Rengørings-, vedligeholdelses- og justeringsarbejde godkendes ikke som garantiydelse. Al slags garantiarbejde skal udføres af en DOLMAR-forhandler.

## 9. Fejlfinding

Fejl	System	Observeret	Årsag
Kæde går ikke igang	Kædebremse	Motor kører	Kædebremse aktiveret.
Motor starter ikke eller meget uvilligt	Tænding	Tændgnist OK Ingen tændgnist	Fejl i brændstofforsyning, kompressionssystem, mekanisk fejl. STOP-kontakt på pos.  , fejl eller kortslutning i ledningerne, tændrørshætte, tændrør defekt.
	Brændstofforsyning	Brændstoftank fuld	Kombikontakt i choker-position, karburator defekt, sugehoved snavset, brændstofslange bøjet eller forstoppet.
	Kompression	Inden i apparatet Uden for apparatet	Cylinderbundpakning defekt, beskadigede radialaksel-pakringer, cylinder eller stempelringe beskadigede. Tændrør ikke tæt.
	Mekanisk fejl	Starter griber ikke motoren	Fjeder i starteren brækket, afbrækkede dele i.
Varmstart-problemer	Karburator	Brændstof i tanken Tændgnist OK	Forkert karburatorindstilling.
Motor går igang, men stopper straks igen	brændstofførsel	Brændstof i tanken	Tomgangsindstilling forkert, sugehoved eller karburator snavset. Tankudluftning defekt, brændstofslangen afbrudt, kabel itu, kombikontakt defekt.
Manglende ydelse	Muligvis flere systemer berørt samtidig	Maskinen kører i tomgang	Luffilter snavset, forkert karburatorindstilling, lyddæmper forstoppet, udstødskanal i cylinder forstoppet, gnistbeskyttelsessi forstoppet.
Ingen kædesmøring	Olietank,	Ingen kædeolie på oliepumpe	Olietank tom. savkæden Olieføringsspor snavset. Justerskrue for oliepumpe står forkert.

## 10. Uddrag af reservedelslisten (Fig. 79)



PS-35

**DOLMAR**



Anvend kun originale DOLMAR reservedele.

Dit DOLMAR serviceværksted sørger for reparation og udskiftning af andre dele.

Pos.	Betegnelse	Tilbehør (ikke inkluderet i leverancen)
1	Stjernesværd 3/8", 30 cm, 1,3 mm (12")	25 Kædemålelære
	Stjernesværd 3/8", 35 cm, 1,3 mm (14")	26 Filehæfte
	Stjernesværd 3/8", 40 cm, 1,3 mm (16")	27 Rundfil ø 4,5 mm
2	Savkæde 3/8" til 30 cm, 1,3 mm	28 Rundfil ø 4,0 mm
	Savkæde 3/8" til 35 cm, 1,3 mm	29 Fladfil
	Savkæde 3/8" til 40 cm, 1,3 mm	30 Fileholder (med rundfil ø 4,5 mm)
		31 Fileholder (med rundfil ø 4,0 mm)
1	Stjernesværd 3/8", 30 cm, 1,1 mm (12")	32 Vinkelskruetrækker
	Stjernesværd 3/8", 35 cm, 1,1 mm (14")	
2	Savkæde 3/8" til 30 cm, 1,1 mm	- Kombikanister (til 5l brændstof, 3l olie)
	Savkæde 3/8" til 35 cm, 1,1 mm	
1	Stjernesværd 3/8", 30 cm, 1,3 mm (12")	
	Stjernesværd 3/8", 35 cm, 1,3 mm (14")	
	Stjernesværd 3/8", 40 cm, 1,3 mm (16")	
2	Savkæde 3/8" til 30 cm, 1,3 mm	
	Savkæde 3/8" til 35 cm, 1,3 mm	
	Savkæde 3/8" til 40 cm, 1,3 mm	
1	Stjernesværd 3/8", 30 cm, 1,1 mm (12")	
	Stjernesværd 3/8", 35 cm, 1,1 mm (14")	
2	Savkæde 3/8" til 30 cm, 1,1 mm	
	Savkæde 3/8" til 35 cm, 1,1 mm	
3	Sværdbeskyttelse til 30-35 cm (3/8")	
	Sværdbeskyttelse til 40 cm (3/8")	
4	Kombinøgle SW 16/13	
6	Karburator-skruetrækker	
7	Sugehoved	
8	Brændstoftankdæksel kpl.	
9	O-ring 29,3 x 3,6 mm	
10	Fjederkassette kpl.	
11	Fjeder	
12	Medbringer	
13	Startsnor 3 x 900 mm	
14	Tændrør	
15	Olietankdæksel kpl.	
16	O-ring 29,3 x 3,6 mm	
17	Luftfilter	
18	Kædehjulsdæksel kpl.	
	Kædehjulsbeskyttelse (med lynspænder) kpl.	
19	Sekskantmøtrik M8	
20	Koblingstromle kpl. 3/8", 6-tænder	
21	Skive	
22	Låseskive	
23	Gnistfangerskærm (landespecifik)	



## Σας ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη σας!

Σας συγχαίρουμε για την αγορά του νέου σας μηχανοκίνητου πριονιού της DOLMAR και ελπίζουμε να μείνετε ικανοποιημένοι με αυτό το σύγχρονο μηχανήμα. Τα μοντέλα PS-35 είναι ιδιαίτερα εύχρηστα και ανθεκτικά μηχανοκίνητα πριόνια με σύγχρονο ντισάιν.

Η αυτόματη λίπανση της αλυσίδας, από μια την ποσότητα ρυθμιζόμενη αντίλη λαδιού, η μην έχουσα την ανάγκη συντήρησης ηλεκτρονική ανάφλεξη, το σύστημα κατά των τρανταγμών για την αποφυγή σωματικών βλαβών και η εργονομική διαμόρφωση των λαβών και των μερών χειρισμού φροντίζουν για την άνεση στη χρήση και για την σε μεγάλο βαθμό ακόπιαστη εργασία με το πριόνι.

Το σύστημα εύκολης εκκίνησης με ελατήριο επιτρέπει την εκκίνηση χωρίς μεγαλύτερη καταβολή δύναμης. Ο συσσωρευτής με ελατήρια φορτώσεως υποστηρίζει στην περίπτωση αυτή τη διαδικασία εκκίνησης.

Ανάλογα με τη χώρα τα μοντέλα εξοπλίζονται και με καταλύτη. Ο καταλύτης μειώνει την περιεκτικότητα σε ρύπους των εκλυόμενων καυσαερίων και πληροί ταυτόχρονα την ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/88/EK.

Ο εξοπλισμός ασφαλείας των μηχανοκίνητων πριονιών της DOLMAR ανταποκρίνεται στις νεώτερες απαιτήσεις της τεχνικής εξέλιξης και πληρεί όλες τις εθνικές και διεθνείς προδιαγραφές ασφαλείας. Ο εξοπλισμός ασφαλείας αποτελείται από προφυλαχτήρες για τα χέρια και στις δυο λαβές, μοχλό φράξης γκαζιού, σφήνα συγκράτησης της αλυσίδας, φρένο για την αλυσίδα, το οποίο μπορεί να ενεργοποιείται είτε χειροκίνητα είτε αυτόματα μετά από αναπήδηση της λάμας (κλώτσημα/Kickback) και επιταχυνθίσα επιτάχυνσή της.

Στη συσκευή έχουν ληφθεί υπ' όψιν οι ακόλουθες προδιαγραφές προστασίας:

DE 101 32 973, DE 20 2008 006 013, DE 20 2009 013 953, DE 203 19 902, DE 203 01 182, DE 197 22 629, DE 10 2007 039 028, DE 10 2007 038 199.

**Για να μπορέσουμε να εγγυηθούμε τη συνεχή ιδανική λειτουργία και απόδοση του μηχανοκίνητου πριονιού σας καθώς και τη διασφάλιση της υγείας σας, έχουμε να σας απευθύνουμε την εξής παράκληση:**

**Πρωτού θέσετε το πριόνι για πρώτη φορά εις λειτουργίαν να αναγνώσετε προσεχτικά τις οδηγίες χειρισμού και να εφιστήσετε την προσοχή σας πάνω απ' όλα στις οδηγίες ασφαλείας. Η παράβλεψη αυτών μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς με κίνδυνο για τη ζωή σας!**



### Προειδοποίηση

Το σύστημα ανάφλεξης της μηχανής δημιουργεί ηλεκτρομαγνητικό πεδίο. Αυτό το πεδίο μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργικότητα κάποιων ιατρικών συσκευών, όπως π.χ. των βηματοδοτών. Για την αποφυγή της πρόκλησης σοβαρών ή ακόμη και θανατηφόρων τραυματισμών συνιστάται τα άτομα που φέρουν κάποια ιατρική συσκευή να συμβουλευτούν τον ιατρό τους και τον κατασκευαστή της εν λόγω συσκευής προτού χρησιμοποιήσουν τη μηχανή.

Για τις ευρωπαϊκές χώρες μόνο

## ΕΚ – Δήλωση συμμόρφωσης

Η δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ περιλαμβάνεται ως παράρτημα Α σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών.

## Πίνακας περιεχομένων

Σελίδα

<b>1. Περιεχόμενο του παραδοθέντος εμπορεύματος</b> .....	170
<b>2. Σύμβολα</b> .....	170
<b>3. ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ</b>	
3-1. Προβλεπόμενη χρήση .....	171
3-2. Γενικές Επισημάνσεις .....	171
3-3. Προσωπικός προστατευτικός εξοπλισμός .....	171
3-4. Καύσιμες και άλλες ύλες/Γέμισμα με βενζίνη .....	171
3-5. Θέσις εις λειτουργίαν .....	172
3-6. Αναπήδηση (κλώτσημα/Kickback).....	172
3-7. Τρόπος και τεχνική εργασίας .....	172
3-8. Μεταφορά και απόθεση .....	174
3-9. Συντήρηση .....	174
3-10. Πρώτες Βοήθειες .....	174
<b>4. Τεχνικά στοιχεία</b> .....	175
<b>5. Χαρακτηρισμός μερών</b> .....	176
<b>6. ΘΕΣΙΣ ΕΙΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΝ</b>	
<b>6a. Μόνο για μοντέλα με παξιμάδια στερέωσης στο προστατευτικό περίβλημα του τροχού αλυσίδας</b>	
6a-1. Μοντάρισμα της λάμας και της αλυσίδας του πριονιού.....	176
6a-2. Τέντωμα της αλυσίδας του πριονιού .....	176
6a-3. Να γίνεται έλεγχος της ελαστικότητας της αλυσίδας .....	176
6a-4. Επανατάνυση της αλυσίδας πριονιού.....	176
<b>6b. Μόνο για λάμα QuickSet</b>	
6b-1. Μοντάρισμα της λάμας και της αλυσίδας του πριονιού.....	177
6b-2. Τέντωμα της αλυσίδας του πριονιού .....	177
6b-3. Να γίνεται έλεγχος της ελαστικότητας της αλυσίδας .....	177
6b-4. Επανατάνυση της αλυσίδας του πριονιού .....	177
<b>6c. Μόνο για μοντέλα με ταχυτανυστή στο προστατευτικό περίβλημα του τροχού αλυσίδας</b>	
6c-1. Μοντάρισμα της λάμας και της αλυσίδας του πριονιού.....	177
6c-2. Τέντωμα της αλυσίδας του πριονιού .....	178
6c-3. Να γίνεται έλεγχος της ελαστικότητας της αλυσίδας .....	178
6c-4. Επανατάνυση της αλυσίδας του πριονιού .....	178
Για όλα τα μοντέλα	
6-5. Φρένο της αλυσίδας.....	178
6-6. Καύσιμες και άλλες ύλες .....	178
6-7. Λάδι αλυσίδας .....	179
6-8. Γέμισμα με βενζίνη.....	180
6-9. Έλεγχος της λίπανσης της αλυσίδας .....	180
6-10. Ρύθμιση της λίπανσης της αλυσίδας .....	180
6-11. Εκκίνηση της μηχανής .....	181
6-12. Κρύα εκκίνηση, μοντέλα .....	181
6-13. Ζεστή εκκίνηση .....	181
6-14. Σβήσιμο της μηχανής.....	181
6-15. Έλεγχος του φρένου της αλυσίδας .....	181
6-16. Ρύθμιση του καρμπυρατέρ .....	181
<b>7. ΕΡΓΑΣΙΕΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ</b>	
7-1. Τρόχισμα της αλυσίδας του πριονιού .....	182
7-2. Καθαρισμός εσωτερικού χώρου τροχού αλυσίδας .....	182
7-3. Καθαρισμός της λάμας .....	183
7-4. Καινούργια αλυσίδα πριονιού .....	183
7-5. Καθαρισμός του φίλτρου αέρος .....	183
7-6. Αλλαγή του μπουζι.....	183
7-7. Έλεγχος του σπινθήρα ανάφλεξης .....	184
7-8. Έλεγχος των βιδών του σιγαστήρα.....	184
7-9. Επανατοποθέτηση/καθαρισμός του πλέγματος προφύλαξης από σπινθήρες (αναλόγως της χώρας).....	184
7-10. Αλλαγή της κορδέλλας της μίζας / Αλλαγή της κασετίνας επανατακτικού ελατηρίου / Αντικατάσταση ελατηρίου εκκίνησης.....	184
7-11. Καθαρισμός χώρου φίλτρου αέρος /χώρου ανεμιστήρα.....	185
7-12. Καθαρισμός πτερυγίων κυλίνδρου .....	185
7-13. Αλλαγή της κεφαλής αναρρόφησης .....	185
7-14. Επισημάνσεις τακτικής συντήρησης και περιποίησης.....	186
<b>8. Service από μέρους του συνεργείου, ανταλλακτικά και εγγύηση</b> .....	187
<b>9. Αναζήτηση των αιτιών των διαταραχών</b> .....	188
<b>10. Απόσπασμα της λίστας ανταλλακτικών</b> .....	189


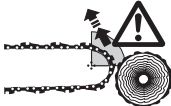

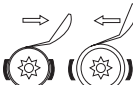



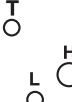










## 1. Περιεχόμενο του παραδοθέντος εμπορεύματος (Εικ. 1)

1. Μηχανοκίνητο πριόνι
2. Λάμα
3. Αλυσίδα του πριονιού
4. Προστατευτικό κάλυμμα της λάμας
5. Πολύγωνο κλειδί
6. Κατσαβίδι για τη ρύθμιση του καρμπυρατέρ
7. Οδηγίες χειρισμού (άνευ απεικόνισης)

Σε περίπτωση έλλειψης ενός των προαναφερθέντων μερών, παρακαλείσθε να απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπό σας!  
**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Η οδηγητική λάμα, η αλυσίδα πριονιού και το προστατευτικό κάλυμμα της αλυσίδας μπορεί να μην περιλαμβάνονται ως κανονικά εξαρτήματα σε ορισμένες χώρες.

## 2. Σύμβολα

Επί του μηχανήματος και κατά την ανάγνωση των οδηγιών χειρισμού θα υποπέσουν στην αντίληψή σας τα ακόλουθα σύμβολα:

	Να αναγνώσετε τις οδηγίες χειρισμού και να ακολουθήσετε τις προειδοποιητικές επισημάνσεις καθώς και αυτές για την ασφάλειά σας!		Αναπήδηση (κλώτσημα/Kickback)!
	Απαιτείται εφίστηση της προσοχής!		Το φρένο της αλυσίδας
	Απαγορεύεται!		Μίγμα βενζίνης
	Να χρησιμοποιούνται το κράνος και τα προστατευτικά καλύμματα για τα μάτια και την ακοή!		Ρύθμιση του καρμπυρατέρ
	Να χρησιμοποιούνται τα προστατευτικά γάντια!		Το λάδι της αλυσίδας του πριονιού
	Απαγορεύεται το κάπνισμα!		Ρυθμιστική βίδα για το λάδι της αλυσίδας
	Απαγορεύεται το άναμμα φωτιάς!		Πρώτες βοήθειες
	Σβήσιμο της μηχανής!		
	Εκκίνηση της μηχανής		
	Συνδυασμένος διακόπτης τσοκ/εκκίνηση/ON/STOP		
	Θέση ασφαλείας		

### 3. ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

#### 3-1. Προβλεπόμενη χρήση

##### Μηχανοκίνητα πριόνια

Η χρήση του μηχανοκίνητου πριονιού επιτρέπεται μόνο για το πριόνισμα ξύλο στο ύπαιθρο. Ανάλογα με την κατηγορία του μηχανοκίνητου πριονιού η συσκευή είναι κατάλληλη για τις ακόλουθες εργασίες:

- **Μεσαία κατηγορία και κατηγορία επαγγελματιών:** Εργασίες με λεπτά, μεσαία και χοντρά ξύλα, υλοτόμηση, κλάδευμα, κόψιμο.
- **Κατηγορία χόμπι:** Για σποραδικές εργασίες με λεπτά ξύλα, περιποίηση οπωροφόρων δέντρων, υλοτόμηση, κλάδευμα, κόψιμο.

##### Η χρήση δεν επιτρέπεται στα ακόλουθα άτομα:

Η χρήση της συσκευής δεν επιτρέπεται σε άτομα, που δεν ξέρουν τις οδηγίες χρήσεως, σε παιδιά και νέους, καθώς και σε άτομα που βρίσκονται υπό την επήρεια οινοπνεύματος, ναρκωτικών ή φαρμάκων.

Η χρήση της συσκευής υπόκειται στους περιορισμούς της εθνικής νομοθεσίας!

#### 3-2. Γενικές Επισημάνσεις

- **Για να εγγυηθεί ο ασφαλής χειρισμός, απαιτείται οπωσδήποτε από το χρήστη να αναγνώσει τις παρούσες οδηγίες χειρισμού (Εικ. 2),** ώστε να εξοικειωθεί με το χειρισμό του μηχανοκίνητου πριονιού. Χρήστες, οι οποίοι δεν είναι αρκετά εξοικειωμένοι με το χειρισμό του, δύνανται λόγω του λαθεμένου χειρισμού να εκθέσουν εαυτόν και άλλους σε κίνδυνο.
- Το μηχανοκίνητο πριόνι να δανίζεται μόνο σε χρήστες, οι οποίοι έχουν πείρα στο χειρισμό αλυσοπριόνων. Να παραδίδονται μαζί με το πριόνι και οι οδηγίες χειρισμού.
- Χρήστες, οι οποίοι έρχονται για πρώτη φορά σε επαφή με αλυσοπριόνιο, θα έπρεπε να ζητήσουν από τον πωλητή τις βασικές πληροφορίες χειρισμού ή να παρακολουθήσουν ένα κρατικό εκπαιδευτικό σεμινάριο χειρισμού μηχανοκίνητων πριονιών, ώστε να εξοικειωθούν με τις ιδιότητες αυτού.
- Παιδιά και έφηβοι κάτω των 18 ετών απαγορεύεται να χειρίζονται το μηχανοκίνητο πριόνι. Έφηβοι άνω των 16 ετών μπορούν να εξαιρεθούν από αυτήν την απαγόρευση, υπό την προϋπόθεση ότι ο χειρισμός εντάσσεται σε πλαίσιο εκπαίδευσης και λαμβάνει χώρα υπό την επίβλεψη αρμόδιου προσώπου.
- Η εργασία με το μηχανοκίνητο πριόνι απαιτεί ιδιαίτερη επίσηση της προσοχής.
- Να εργάζεσθε μόνον όταν βρίσκεστε σε καλή φυσική κατάσταση. Ακόμα και η κόπωση/νύστα μπορεί να οδηγήσει σε μείωση της προσοχής. Ιδιαίτερη επίσηση της προσοχής απαιτείται προς το τέλος της εργασίας. Όλες οι εργασίες να τελούνται με ηρεμία και περίσκεψη. Ο χρήστης ευθύνεται έναντι τρίτων.
- Να μην εργάζεσθε ποτέ υπό την επήρεια οινοπνεύματος, ναρκωτικών ή φαρμάκων. **(Εικ. 3)**
- Όταν εργάζεσθε εντός εύφλεκτης βλάστησης και όταν το κλίμα είναι ξηρό να διατηρήτε τον πυροσβεστήρα σε ετοιμότητα (κίνδυνος πυρκαϊάς δάσους).

#### 3-3. Προσωπικός προστατευτικός εξοπλισμός (Εικ. 4 & 5)

- **Για να αποφευχθούν κατά το πριόνισμα τραυματισμοί του κεφαλιού, των ματιών, των χεριών, των ποδιών καθώς και βλάβες στην ακοή, πρέπει να χρησιμοποιούντε ο προστατευτικός εξοπλισμός και τα προστατευτικά μέσα για το σώμα, όπως περιγράφεται παρακάτω.**
- Η ενδυμασία πρέπει να είναι λειτουργική, δηλαδή εφαρμοστή, χωρίς όμως να εμποδίζει. Να μη φοριούνται

- κοσμήματα ή ρουχισμός, που επιτρέπουν το πάσιμο σε θαμνοστοιχίες ή σε κλαδιά. Σε περίπτωση μακριών μαλλιών της κεφαλής να φοράτε ένα δίχτυ μαλλιών.
- Κατά τη διάρκεια πικοίλων εργασιών στο δάσος να χρησιμοποιείται **κράνος ασφαλείας** (1) προστατεύει από καταπίπτοντα κλαδιά. Να γίνεται τακτικός έλεγχος πιθανών φθορών του προστατευτικού κράνους και αντικατάστασή του το αργότερο μετά από πάροδο 5 ετών. Να χρησιμοποιούνται μόνον ηλεγμένα προστατευτικά κράνη.
- Το **προστατευτικό κάλυμμα του προσώπου** (2) επί του κράνους (δύναται να αντικατασταθεί και από ματογυάλια) αποτρέπει την επαφή του προσώπου με ρινίσματα του πριονιού και πριονίδια. Για να αποφευχθούν βλάβες των ματιών, να χρησιμοποιείται πάντα κατά τη διάρκεια εργασιών με το μηχανοκίνητο πριόνι προστατευτικό κάλυμμα ματιών ή προσώπου.
- Για την αποφυγή βλαβών στην ακοή να χρησιμοποιούνται κατάλληλα **μέσα ηχοπροστασίας** (προστατευτικό κάλυμμα των αυτιών (3), κάψουλες, ωτασπίδες κ.τ.λ.). Ανάλυση οκτάβων εάν το επιθυμείτε.
- Το προστατευτικό σακκάκι για το δάσος (4) καλύπτεται στο σημείο των ώμων με χτυπητό χρώμα, είναι άνετο, ανεκτό από το δέριμα και εύκολο στη φροντίδα του.
- Το **προστατευτικό παντελόνι με προστήθιο** (5) αποτελείται από διάφορες στρώσεις νάιλον υφάσματος και προστατεύει από κοψίματα. Η χρήση του κρίνεται επιβεβλημένη.
- **Γάντια εργασίας** (6) από σκληρό δέρμα ανήκουν στον προβλεπόμενο εξοπλισμό και πρέπει να χρησιμοποιούνται συνεχώς κατά τη διάρκεια εργασίας με το μηχανοκίνητο πριόνι.
- Κατά τη διάρκεια εργασίας με το μηχανοκίνητο πριόνι να φοριούνται **παπούτσια ή μπότες ασφαλείας** (7) με πιασίματα στη σόλα, ασφάλι στη μύτη και επιπλέον προστασία για τα πόδια. Η προσθήκη προστατευτικής ενδυμασίας προσφέρει προστασία κατά κοψιμάτων και εξασφαλίζει σταθερότητα.
- Φορέστε κατάλληλη μάσκα προστασίας καθώς κατά το πριόνισμα ξηρού ξύλου ενδέχεται να δημιουργηθεί σκόνη.

#### 3-4. Καύσιμες και άλλες ύλες/Γέμισμα με βενζίνη

- Κατά το γέμισμα με βενζίνη του μηχανοκίνητου πριονιού να σβήνει η μηχανή.
- Δεν επιτρέπονται το κάπνισμα και το άναμμα κανενός είδους φωτιάς **(Εικ. 6)**.
- Προτού γεμίσετε το ρεζερβουάρ με βενζίνη, να έχει κρυώσει η μηχανή.
- Καύσιμες ύλες δύνανται να εμπεριέχουν ουσίες παραπλήσιες αυτών των διαλυτών. Να αποφεύγετε την επαφή του δέρματος και των ματιών με παράγωγα πετρελαιοειδών. Κατά την διαδικασία γεμίσματος με βενζίνη να χρησιμοποιήστε γάντια. Να γίνεται συχνή αλλαγή και καθαρισμός της προστατευτικής ενδυμασίας. Να μην εισπνέονται ατμοί προερχόμενοι από καύσιμες ύλες.
- Να μη χύνετε καύσιμη ύλη ή λάδι της αλυσίδας. Εάν έχει χυθεί καύσιμη ύλη ή λάδι να ακολουθεί άμεσος καθαρισμός του μηχανοκίνητου πριονιού. Η καύσιμη ύλη να μην έρχεται σε επαφή με την ενδυμασία· σε περίπτωση που έρθει καύσιμη ύλη σε επαφή με την ενδυμασία, αυτή να αλλάσσεται αμέσως.
- Να προσέχετε, να μη διεισδύσει καύσιμη ύλη ή λάδι της αλυσίδας στο έδαφος (προστασία περιβάλλοντος). Να γίνεται χρήση κατάλληλου υποβλήματος.
- Η διαδικασία γεμίσματος με βενζίνη να μη λαμβάνει χώρα σε κλειστούς χώρους. Ατμοί προερχόμενοι από καύσιμη ύλη συσσωρεύονται στο δάπεδο (κίνδυνος έκρηξης).
- Η τάπα του ρεζερβουάρ βενζίνης και αυτή του λαδιού να φράσσουν καλά τα στόμια.
- Προ της εκκινήσεως του μηχανοκίνητου πριονιού να

μετακινήστε (τουλάχιστο 3 μέτρα από το σημείο που βάλατε τη βενζίνη ή το λάδι) (Εικ. 7).

- Η διάρκεια διατήρησης καύσιμων υλών δεν είναι απεριόριστη. Να προμηθεύεστε μόνον την ποσότητα που δύναστε να καταναλώσετε εντός μικρού χρονικού διαστήματος.
- Η καύσιμη ύλη και το λάδι της αλυσίδας να μεταφέρονται και να αποθηκεύονται μόνο σε παραδεκτά δοχεία, τα οποία φέρουν χαρακτηριστική ένδειξη. Να μην έρχονται παιδιά σε επαφή με την καύσιμη ύλη και το λάδι της αλυσίδας.

### 3-5. Θέσις εις λειτουργίαν

- **Να μην εργάζεσθε μόνοι· σε περίπτωση ανάγκης πρέπει να ευρίσκεται κάποιος πλησίον** (σε απόσταση ακοής).
- Να εξακριβώνετε ότι στο χώρο εργασίας με το πριόνι δεν παρευρίσκονται παιδιά ή άλλα πρόσωπα. Να δίνετε προσοχή και στην παρουσία ζώων (Εικ. 8).
- **Πριν την έναρξη της χρήσης να γίνεται έλεγχος της άψογης λειτουργίας του μηχανοκίνητου πριονιού και της κατάστασής του, δηλαδή κατά πόσον αυτή ανταποκρίνεται στις προδιαγραφές ασφαλείας!**  
Η παραπάνω σύσταση αναφέρεται κυρίως στη λειτουργία του φρένου της αλυσίδας, στη σωστή τοποθέτηση της λάμας, στη σύμφωνη με τις οδηγίες τροχισμένη και τεντωμένη αλυσίδα του πριονιού, στη σταθερή εφαρμογή του προστατευτικού καλύμματος του γραναζιού της αλυσίδας, στην ανεμπόδιστη χρήση της σκανδάλης γκαζιού και στη λειτουργία της ασφάλισης της σκανδάλης γκαζιού, στις καθαρές και στεγνές λαβές για τα χέρια, στη λειτουργία του διακόπτη εκκίνησης και σβήσιματος (Start/Stop).
- Το μηχανοκίνητο πριόνι να τίθεται εις λειτουργίαν μόνον αφού έχει συναρμολογηθεί πλήρως. Κανονικά επιτρέπεται η χρήση του πριονιού, μόνον όταν είναι πλήρως συναρμολογημένο!
- Πριν την εκκίνηση της μηχανής πρέπει ο χρήστης του πριονιού να έχει σταθεροποιήσει το σώμα του.
- Η διαδικασία εκκίνησης του μηχανοκίνητου πριονιού να λαμβάνει χώρα σύμφωνα με την περιγραφή στις οδηγίες χειρισμού (Εικ. 9). Άλλοι τρόποι εκκίνησης δεν είναι επιτρεπτοί.
- Κατά τη θέσιν εις λειτουργίαν πρέπει η μηχανή να είναι σίγουρα στηριγμένη και να κρατήται. Η λάμα και η αλυσίδα πρέπει να παραμένουν ελεύθερες.
- **Το μηχανοκίνητο πριόνι πρέπει κατά τη διάρκεια της εργασίας να κρατήται και με τα δύο χέρια.** Το δεξιό χέρι να κρατά την οπίσθια λαβή, το αριστερό χέρι την κρεμαστή λαβή. Οι λαβές να περικλείονται σφιχτά με τον αντίχειρα.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ: Όταν αφεθεί η σκανδάλη του γκαζιού η αλυσίδα συνεχίζει να κινείται για μικρό χρονικό διάστημα** (φαινόμενο της ελεύθερης κίνησης).
- Η σταθεροποίηση του σώματος πρέπει να είναι συνεχώς δεδομένη.
- Ο χειρισμός του μηχανοκίνητου πριονιού πρέπει να είναι τέτοιος, ώστε να μην υπάρχει η δυνατότητα εισπνοής καυσαερίων. Να μην εργάζεσθε σε κλειστούς χώρους (κίνδυνος δηλητηρίασης).
- **Να σβήνετε αμέσως τη μηχανή σε περίπτωση αντιληπτών διαφοροποιήσεων της συμπεριφοράς του πριονιού.**
- **Για τον έλεγχο της ελαστικότητας της αλυσίδας, για την αλλαγή της αλυσίδας και για την άρση των διαταραχών πρέπει να έχει σβήσει η μηχανή (Εικ. 10).**
- Σε περίπτωση που έχουν έρθει τα κοπτικά εξαρτήματα (αλυσίδα, λάμα) σε επαφή με πέτρες, καρφιά ή άλλα σκληρά αντικείμενα, να σβήνετε αμέσως τη μηχανή και να ελέγχετε τα εξαρτήματα. Ελέγξτε τη λειτουργικότητα του μηχανοκίνητου πριονιού έπειτα από βίαιο χειρισμό π.χ.

πρόσκρουση ή πτώση!

- Όταν κάνετε διάλειμμα και προτού απομακρυνθείτε από το χώρο εργασίας να σβήνετε το μηχανοκίνητο πριόνι (Εικ. 10) και να το αποθέτετε κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να μη διατρέχει κανείς κίνδυνο.
  - Συντήρηση
  - Γέμισμα με βενζίνη
  - Τρόχισμα της αλυσίδας
  - Διάλειμμα
  - Μεταφορά
  - Θέσις εκτός του πριονιού λειτουργίας



**ΠΡΟΣΟΧΗ: Το θερμαμένο μηχανοκίνητο πριόνι να μην τοποθετείται σε ξερόχορτα ή κοντά σε εύφλεκα αντικείμενα. Η εξάτμιση εκπέμπει ιδιαίτερα μεγάλη θερμότητα (κίνδυνος πυρκαϊάς).**

- **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μετά την απόθεση του μηχανοκίνητου πριονιού ενδέχεται το από την αλυσίδα και τη λάμα στάζων λάδι να προξενήσει ρύπανση! Να χρησιμοποιήται πάντα το κατάλληλο υπόβλημα.

### 3-6. Αναπήδηση (κλώτσημα/Kickback)

- Κατά τη διάρκεια εργασίας με το αλυσοπριόνιο υφίσταται ο κίνδυνος της αναπήδησης.
- Αναπήδηση παρουσιάζεται όταν έρθει η άνω περιοχή της μύτης σε επαφή με ξύλο ή άλλα σκληρά αντικείμενα (Εικ. 11).
- Σε αυτήν την περίπτωση το μηχανοκίνητο πριόνι εκσφενδονίζεται ή επιταχύνει την κίνησή του ανεξέλεγκτα με υψηλή ενέργεια προς την κατεύθυνση του χρήστη (κίνδυνος τραυματισμού!).

**Προς αποφυγή της αναπήδησης να ληφθούν τα παρακάτω υπόψη:**

- Εργασίες διατρύπησης (άμεση διατρύπηση του ξύλου με τη μύτη της λάμας) επιτρέπεται να επιτελεστούν μόνον από ειδικά εκπαιδευμένο προσωπικό!
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη μύτη της λάμας κατά την έναρξη της κοπής
- Να παρατηρήτε καθ' όλην τη διάρκεια της εργασίας την κορυφή της λάμας. Προσοχή κατά τη συνέχιση της εργασίας σε τομές που έχουν γίνει προηγουμένως.
- Η τομή πρέπει να γίνει με την αλυσίδα εν κινήσει!
- Η αλυσίδα του πριονιού να τροχίζεται πάντα κατά τον ενδεδειγμένο τρόπο. Κατά την τροχίση πρέπει να δωθεί ιδιαίτερη προσοχή στο ενδεδειγμένο ύψος του οδηγού βάθους.
- Να μην κόβονται ποτέ ταυτόχρονα περισσότερα κλαδιά από ένα! Κατά την κλάδευση να δίδεται προσοχή, έτσι ώστε να μην αγγίζεται κανένα άλλο κλαδί.
- Κατά την αποψίλωση να δίδεται προσοχή στους πλησίον ευρισκόμενους κορμούς.

### 3-7. Τρόπος και τεχνική εργασίας

- Να εργάζεσθε μόνον υπό καλές συνθήκες ορατότητας και φωτισμού. Να προσέχετε ιδιαίτερα σε συνθήκες ολισθηρότητας, υγρασίας, πάγου και χιονιού (κίνδυνος γλιστρήματος). Αυξημένος κίνδυνος γλιστρήματος υφίσταται και στο πάτημα νωπού ξεφλουδισμένου ξύλου (φλοιός).
- Να μην εργάζεσθε ποτέ σε ασταθές υπόβαθρο. Να επιστάτε την προσοχή σας σε παρεμποδίζοντα αντικείμενα στο χώρο εργασίας· υφίσταται ο κίνδυνος να σκοντάψετε. Να βεβαιώνεστε συνεχώς, ότι πατάτε γερά και με ασφάλεια στο έδαφος.
- Να μη χρησιμοποιήτε το πριόνι ποτέ πάνω από το ύψος του ώμου (Εικ. 12).
- Να μη χρησιμοποιήτε το πριόνι ποτέ στεκούμενοι σε σκάλα (Εικ. 12).
- Να μην εργάζεσθε ποτέ με το μηχανοκίνητο πριόνι ανεβαίνοντας σε δέντρα.
- Να μην εργάζεσθε έχοντας το σώμα σας υπερβολικά λυγισμένο προς τα εμπρός.
- Να καθοδηγήτε το πριόνι έτσι, ώστε κανένα από τα μέρη

- του σώματός σας να μη βρίσκονται στη νοητή γραμμική κίνησης της αλυσίδας (**Εικ. 13**).
- Με το μηχανοκίνητο πριόνι να κόβετε μόνον ξύλο.
  - Όταν η αλυσίδα του πριονιού βρίσκεται εν κινήσει να μην έρχεται σε επαφή με το έδαφος.
  - Το μηχανοκίνητο πριόνι να μη χρησιμοποιείται σαν μοχλός ή για το φτάρισμα κομματιών ξύλου και άλλων αντικειμένων.
  - Η περιοχή της τομής να καθαρίζεται από ξένα σώματα, όπως χώμα, πέτρες, καρφιά κ.τ.λ. Ξένα σώματα προξενούν φθορές στα κοπτικά εξαρτήματα (αλυσίδα, λάμα) και μπορούν να έχουν ως επικίνδυνη συνέπεια την αναπήδηση (κλώτσημα/Kickback) του πριονιού.
  - Κατά το κόψιμο ξύλου να χρησιμοποιείται ασφαλές πλαίσιο (εάν είναι δυνατό, υποστήριγμα για το πριόνισμα ξύλων, **Εικ. 14**). Το ξύλο δεν επιτρέπεται να σταθεροποιείται με το πόδι ή να κρατείται από κάποιο άλλο πρόσωπο.
  - Στρογγυλά ξύλα πρέπει να ασφαλιζονται κατά της περιστροφικής κίνησης κατά τη διάρκεια του κοψίματος.
  - **Στην υλοτόμιση και στην αποψίλωση πρέπει να τοποθετείται η οδοντωτή προεξοχή (Εικ. 14, Ζ) επί του ξύλου που είναι να κοπεί.**
  - Προ της οιασδήποτε **υλοτόμισης** να τοποθετείται η οδοντωτή προεξοχή γερά επί του ξύλου και κατόπιν να ξεκινάει με την αλυσίδα εν κινήσει το κόψιμό του. Κατά τη διάρκεια του πριονίσματος το πριόνι να ανασκώνεται από την οπίσθια λαβή και να καθοδηγείται από την κρεμαστή. Η οδοντωτή προεξοχή χρησιμεύει ως υπομόχλιο. Η μετατόπιση πραγματοποιείται με την άσκηση ελαφράς πίεσης επί της κρεμαστής λαβής. Κατά την άσκηση της πίεσης το πριόνι να τραβιέται λίγο προς τα πίσω. Η οδοντωτή προεξοχή να τοποθετείται σε χαμηλότερο σημείο και με την οπίσθια λαβή να ανασκώνεται και πάλι το πριόνι.
  - **Βυθιστικές τομές και τομές κατά μήκος επιτρέπεται να εκτελούνται μόνον από ειδικά εκπαιδευμένα πρόσωπα** (αυξημένος κίνδυνος αναπήδησης).
  - Κατά την κοπή, και ανάλογα με το ξύλο και την κατάσταση του αλυσοπριονιού, ενδέχεται να μετατοπιστεί η διάταξη πριονίσματος στο πλάι ή η συσκευή να αναπηδήσει ελαφρώς. **Για τον λόγο αυτό σας συνιστούμε να κρατάτε το μηχανοκίνητο πριόνι πάντοτε σταθερά και με τα δυο σας χέρια.**
  - **Οι κατά μήκος τομές** να πραγματοποιούνται με όσο το δυνατόν πιο αμβλεία γωνία (**Εικ. 15**). Στις τομές αυτές συνιστάται ιδιαίτερη προσοχή, μια και η οδοντωτή προεξοχή δε μπορεί να χρησιμεύσει στην περίπτωση αυτή.
  - Τα κοπτικά εξαρτήματα (αλυσίδα, λάμα) να εξέρχονται από το ξύλο μόνο με την αλυσίδα εν κινήσει.
  - Σε περίπτωση πραγματοποίησης περισσοτέρων τομών να αφήνεται η σκανδάλη γκαζιού.
  - Προσοχή κατά το κόψιμο σχισμένου ξύλου. Υπάρχει η περίπτωση να συμπαρασυρθούν πριονισμένα ξύλινα κομμάτια (κίνδυνος τραυματισμού).
  - Το μηχανοκίνητο πριόνι ενδέχεται, κατά τη διάρκεια του κοψίματος με το επάνω μέρος της λάμας, να απωθηθεί προς το μέρος του χρήστη, σε περίπτωση που μαγγωθεί η αλυσίδα του πριονιού. Γι' αυτό καλό θα ήταν να προτιμάται το πριόνισμα με το κάτω μέρος της λάμας, μια και έτσι απομακρύνεται το πριόνι από το σώμα προς την κατεύθυνση του ξύλου (**Εικ. 16**).
  - Ξύλο, το οποίο ευρίσκεται υπό ένταση (**Εικ. 17**), θα πρέπει πρώτα να εγκόβεται στην πλευρά συμπίεσως (Α). Κατόπιν μπορεί να ακολουθεί η αποκοπή από την πλευρά τεντώματος (Β). Κατά αυτόν τον τρόπο αποφεύγεται το μάγγωμα της λάμας.
  - Φροντίστε να κρατάτε σταθερό το μηχανοκίνητο πριόνι καθώς, μόλις ολοκληρώσετε την κοπή ενός τεμαχίου και φτάσετε στην άκρη του, υπάρχει κίνδυνος η συσκευή να σας φύγει καθώς δεν θα στηρίζεται πια σε αυτό.
- ΠΡΟΣΟΧΗ: Εργασίες υλοτόμισης και κλαδέυματος καθώς και η εργασία υπό ισχυρό άνεμο επιτρέπεται να εκτελούνται μόνον από εκπαιδευμένα άτομα! Κίνδυνος τραυματισμού!**
- Κατά το κλάδεμα, καλό θα ήταν, το μηχανοκίνητο πριόνι, εάν υπάρχει η δυνατότητα, να στηρίσσει επί του κορμού. Στην συγκεκριμένη περίπτωση δεν επιτρέπεται το πριόνισμα με τη μύτη του πριονιού (κίνδυνος αναπήδησης).
  - Να προσέχετε οπωσδήποτε στη μεταχείριση κλαδιών, τα οποία ευρίσκονται υπό ένταση. Κλαδιά που κρέμονται ελεύθερα να μην αποκόβονται από κάτω.
  - Να μην εκτελήτε εργασίες κλαδέματος στεκούμενοι επί του κορμού.
  - **Οι εργασίες υλοτόμισης μπορούν να ξεκινήσουν, όταν έχουν εξασφαλιστεί τα εξής:**
    - a) Στο χώρο υλοτόμισης βρίσκονται μόνον άτομα, που ασχολούνται με την υλοτόμιση.
    - b) Η ανεμπόδιση οπισθοδρόμηση έχει εξασφαλιστεί για όλους, που ασχολούνται με την υλοτόμιση (ο χώρος οπισθοδρόμησης πρέπει να εκτείνεται στην επιφάνεια που προκύπτει από γωνία 45° προς τα δεξιά και αριστερά του δέντρου, αντίθετα προς την κατεύθυνση πτώσης του).
    - c) Η βάση του κορμού πρέπει να είναι ελεύθερη από ξένα σώματα, θάμνους και χαμόκλαδα. Να πατάτε γερά στο έδαφος (κίνδυνος παραπατήματος).
    - d) Η επόμενη θέση εργασίας πρέπει να βρίσκεται σε απόσταση τουλάχιστο 2 1/2 φορών του μήκους του πίπτοντος δέντρου (17). Προ της πτώσεως πρέπει να ελεγχθεί η κατεύθυνση πτώσης και να εξασφαλιστεί, ότι σε απόσταση 2 1/2 φορών του μήκους του πίπτοντος δέντρου (**Εικ. 18**) δεν παρευρίσκονται ούτε άτομα ούτε αντικείμενα!  
(1) = χώρος υλοτόμισης
  - **Εκτίμηση του δέντρου:**  
Σε ποιά κατεύθυνση γέρνει το δέντρο - μαζί με τα αποκομμένα και ξερά κλαδιά - ποιά είναι το ύψος του δέντρου - μαζί με τη φυλλωσιά του - είναι μήπως σάπιο το δέντρο;
  - Να ληφθεί υπόψη η ταχύτητα και η κατεύθυνση του ανέμου. Σε περίπτωση ισχυρών ανέμων δεν επιτρέπεται η υλοτόμιση.
  - **Κοπή του ριζώματος:**  
Να γίνεται η κοπή πρώτα της μεγαλύτερης εξέχουσας ρίζας. Η πρώτη τομή που πρέπει να γίνεται είναι η κάθετη, ακολουθεί η οριζόντια.
  - **Εγκοπή πτώσης (Εικ. 19, Α)**  
Η εγκοπή πτώσης προσδιορίζει την κατεύθυνση πτώσης και την καθοδηγεί. Η εγκοπή βρίσκεται σε ορθή γωνία προς την κατεύθυνση πτώσης και γίνεται σε βάθος μεταξύ 1/3 και 1/5 της διαμέτρου του κορμού. Η εγκοπή να γίνεται κοντά στο ύψος του εδάφους.
  - Ενδεχόμενες διορθώσεις της εγκοπής πτώσης πρέπει να εκτείνονται σε όλο της το πλάτος.
  - **Η τομή πτώσης (Εικ. 20, Β)** γίνεται σε υψηλότερο σημείο από το πέλαμα της εγκοπής πτώσης (D). Η τομή πρέπει να είναι απολύτως οριζόντια. Μεταξύ της τομής πτώσης και της εγκοπής πτώσης πρέπει να παραμένει άκορφο περίου το 1/10 της διαμέτρου του κορμού, σαν άκρη θρυμματισμού.
  - Η άκρη θρυμματισμού λειτουργεί ως μεντεσές. Η άκρη θρυμματισμού δεν επιτρέπεται να διαχωριστεί για κανένα λόγο, διοτι σε άλλη περίπτωση πέφτει το δέντρο ανεξέλεγκτα. Ηρέπει έγκαιρα να τοποθετηθούν σφήνες!
  - Η τομή πτώσης επιτρέπεται να ασφαλιστεί μόνο με σφήνες από πλαστικό ή αργίλλιο (αλουμίνιο). Η χρησιμοποίηση σφηνών από σίδηρο απαγορεύεται, μια και η επαφή μπορεί να επιφέρει σοβαρές βλάβες στην αλυσίδα ή και σπάσιμο αυτής.
  - Κατά την κοπή να παρευρίσκεστε μόνον πλαγίως του

- πίπτοντως δέντρου.
- Κατά την οπισθοδρόμηση, μετά την κοπή, να προσέχετε τα πίπτοντα κλαδιά.
- Κατά την εργασία σε έδαφος με κλίση πρέπει ο χρήστης του πριονιού να βρίσκεται υπεράνω ή πλαγίως του σχετικού κορμού ή δέντρου.
- Να εφιστάται η προσοχή σε κυλιόμενους κορμούς δέντρων.

### 3-8. Μεταφορά και απόθεση



- Κατά τη μεταφορά και την αλλαγή της θέσης εργασίας να σβήνεται η μηχανή του πριονιού ή να ενεργοποιείται το φρένο της αλυσίδας, ώστε να αποφεύγεται η άσκοπη κίνηση της αλυσίδας.
- Ποτέ να μη μετακινήται ή κρατήται το μηχανοκίνητο πριόνι, όταν η αλυσίδα βρίσκεται εν κινήσει!
- Μην καλύπτετε (π.χ. με αδιάβροχα σκεπάσματα, κουβέρτες, εφημερίδες...) το μηχανοκίνητο πριόνι όσο είναι καυτό.  
**Αφήστε το μηχανοκίνητο πριόνι να κρυώσει, προτού το τοποθετήσετε σε κουτί μεταφοράς ή σε αυτοκίνητο. Σε μηχανοκίνητα πριόνια με καταλύτη είναι αναγκαίοι μεγαλύτεροι χρόνοι ψύξης!**
- Κατά τη μεταφορά μεγαλύτερων αποστάσεων να χρησιμοποιείται οπωσδήποτε το προφυλακτικό κάλυμμα της λάμας, το οποίο σας έχει δωθεί.
- Το μηχανοκίνητο πριόνι να κρατήται μόνον από την κρεμαστή λαβή. Η λάμα του πριονιού να δείχνει προς τα πίσω (**Εικ. 21**). Μην έρθετε σε επαφή με την εξάτμιση (κίνδυνος εγκαύματος).
- Κατά τη μεταφορά με ΙΧ-αυτοκίνητο να δίνετε προσοχή στην ασφαλή απόθεση του μηχανοκίνητου πριονιού, ώστε να μη χυθεί καύσιμη ύλη ή λάδι της αλυσίδας.
- Το μηχανοκίνητο πριόνι να αποτίθεται προσεχτικά σε ξηρό χώρο. Το πριόνι δεν επιτρέπεται να διατηρήται στο ύπαιθρο. Το μηχανοκίνητο πριόνι να είναι απρόσβατο για τα παιδιά. Τοποθετήστε σε κάθε περίπτωση το προστατευτικό της ράγας-οδηγού.
- Σε περίπτωση απόθεσης του μηχανοκίνητου πριονιού για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα και σε περίπτωση αποστολής του πρέπει τα ντεπόζιτα βενζίνης και λαδιού να είναι απολύτως άδεια.

### 3-9. Συντήρηση

- Σε όλες τις εργασίες συντήρησης να σβήνετε τη μηχανή (**Εικ. 22**) και να τραβάτε το φως του μπουζί!
- Η κατάσταση ασφαλούς λειτουργίας του μηχανοκίνητου πριονιού, κυρίως η λειτουργία του φρένου της αλυσίδας, να ελέγχεται προ της ενάρξεως της εργασίας με αυτό. Να δίδεται ιδιαίτερη προσοχή στο εάν είναι η αλυσίδα τροχισμένη και τεντωμένη σύμφωνα με τις προδιαγραφές (**Εικ. 23**).
- Η μηχανή να χρησιμοποιείται αθόρυβα και να δίδεται προσοχή στην εκπομπή καυσαερίων. Η σωστή ρύθμιση του καρμπυρατέρ παίζει μεγάλο ρόλο στην προκειμένη περίπτωση.
- Να γίνεται τακτικός καθαρισμός του μηχανοκίνητου πριονιού.
- Να ελέγχεται τακτικά, εάν οι τάπες των ρεζερβουάρ φράσσουν στεγανά τις εισόδους.  
**Να δίδεται προσοχή στις οδηγίες αποφυγής ατυχημάτων των αρμόδιων επαγγελματικών συντεχνιών και ασφαλιστικών ιδρυμάτων.**  
**Να μη λαμβάνουν χώρα σε καμία περίπτωση κατασκευαστικές τροποποιήσεις επί του μηχανοκίνητου πριονιού· διαφορετικά θέτετε σε κίνδυνο την ασφάλειά σας.**  
Εργασίες επισκευής και συντήρησης επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο στο πλαίσιο των εδώ περιγραφόμενων οδηγιών συντήρησης και λειτουργίας.

Όλες οι επιπλέον εργασίες πρέπει να αναλαμβάνονται από τους κατά τόπους αντιπροσώπους της DOLMAR (Service).

# DOLMAR



SERVICE

Να χρησιμοποιήτε μόνο τα γνήσια ανταλλακτικά και εξαρτήματα της DOLMAR.  
Σε περίπτωση μη χρησιμοποίησης των γνήσιων ανταλλακτικών, εξαρτημάτων, συνδιασμών και μεγεθών λαμών/αλυσίδων της DOLMAR διατρέχετε αυξημένο κίνδυνο ατυχήματος. Σε περίπτωση ατυχημάτων ή ζημιών κατά τη χρήση μη αναγνωρισμένων κοπτικών εξαρτημάτων αίρεται πάσα ευθύνη απο μέρους της DOLMAR.



### 3-10. Πρώτες Βοήθειες

Για αντιμετώπιση ενδεχόμενου ατυχήματος να υπάρχει πάντα μία τσάντα για πρώτες βοήθειες στον τόπο εργασίας. Να ξαναβάζετε στις πρώτεςβοήθειες τα υλικά που χρησιμοποιήσατε.

**Εάν ζητήσετε βοήθεια, αναφέρετε τα εξής στοιχεία:**

- Τόπος του ατυχήματος
- Τι συνέβη
- Αριθμός των τραυματιών
- Είδος των τραυματιών
- Το όνομά σας!

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Σε περίπτωση που άτομα με κυκλοφοριακές διαταραχές εκτεθούν πολύ αυχνά σε δονήσεις, δεν αποκλείονται βλάβες των αιματοφόρων αγγείων ή του νευρικού συστήματος. Τα ακόλουθα σθμπτώματα μπορούν να εμφανισθούν μετά από δονήσεις σε δάκτυλα, χέρια και στους καρπούς: αιμωδία μελών του σώματος, γαργάλημα, πόνος, μεταβολή του χρώματος του δέρματος ή αλλοίωση του δέρματος.

**Εάν διαπιστώσετε αυτά τα συμπτώματα, να συμβουλευθείτε έναν γιατρό.**

**Προκειμένου να ελαχιστοποιηθεί ο κίνδυνος εμφάνισης του συνδρόμου Raynaud, συστήνουμε να φοράτε γάντια για να διατηρείτε τα χέρια σας ζεστά, καθώς και να χρησιμοποιείτε αιχμηρές λεπίδες.**

#### 4. Τεχνικά στοιχεία

		PS-35 C	PS-35 C TLC	PS-35	PS-35 TLC
Όγκος διαδρομής πιστονιού/Κυβισμός	cm <sup>3</sup>	35			
Εσωτερική διάμετρος κυλίνδρου	mm	38			
Διαδρομή πιστονιού	mm	30,6			
Μέγιστη ισχύς προς αριθμό στροφών	kW / 1/min	1,7 / 10.000			
Μέγιστη ροπή στρέψης προς αριθμό στροφών	N·m / 1/min	2,0 / 7.000			
Ταχύτητα ρελαντί/ μέγιστες στροφές του κινητήρα με τη λάμα και την αλυσίδα	1/min	2.800 / 13.100			
Αριθμός στροφών με ταχύτητα	1/min	4.100			
Στάθμη ακουστικής πίεσης στο χώρο εργασίας L <sub>pA, eq</sub> την ISO 22868 <sup>1) 3)</sup>	dB (A)	101,8 / K <sub>pA</sub> = 2,5			
Στάθμη ακουστικής ισχύος L <sub>WA, FI + Ra</sub> σύμφωνα με την ISO 22868 <sup>2) 3)</sup>	dB (A)	111,8 / K <sub>WA</sub> = 2,5			
Επιτάχυνση κραδασμών a <sub>nv, eq</sub> σύμφωνα με την ISO 22867 <sup>1) 3)</sup>					
- Κρεμαστή λαβή	m/s <sup>2</sup>	4,9 / K = 2,0			
- Οπίσθια λαβή	m/s <sup>2</sup>	5,0 / K = 2,0			
Καρμπυρατέρ	τύπου	Καρμπυρατέρ μεμβράνης			
Σύστημα ανάφλεξης	τύπου	ηλεκτρονικό			
Μπουζί	τύπου	NGK CMR6A			
Ή μπουζί	τύπου	--			
Απόσταση μεταξύ των ηλεκτροδίων	mm	0,6			
Κατανάλωση καύσιμης ύλης κατά τη μέγιστη απόδοση (ISO 7293)	kg/h	0,68			
Ειδική κατανάλωση προς μέγιστη ισχύ (ISO 7293)	g/kWh	500			
Χωρητικότητα του ρεζερβουάρ της βενζίνης	cm <sup>3</sup>	400			
Χωρητικότητα του ρεζερβουάρ του λαδιού της αλυσίδας	cm <sup>3</sup>	290			
Αναλογία μίξεως (Καύσιμη ύλη/δίχρονο λάδι)					
- κατά τη χρησιμοποίηση του λαδιού της DOLMAR		50 : 1			
- κατά τη χρησιμοποίηση άλλων λαδιών		50 : 1 (ποιοτικού επιπέδου JASO FD ή ISO EGD)			
Φρένο της αλυσίδας		χειροκίνητο/μετά από αναπήδηση (Kickback)			
Ταχύτητα της αλυσίδας (μέγιστος αριθμός στροφών)	m/s	25			
Μέγεθος του γραναζιού της αλυσίδας	inch	3/8			
Αριθμός των δοντιών του γραναζιού	Z	6			
Βάρος μηχανοκίνητου πριονιού (με άδεια ντεπόζιτα, χωρίς αλυσίδα και εξαρτήματα)	kg	4,4	4,5	4,4	4,5

<sup>1)</sup> Τα δεδομένα συμπεριλαμβάνουν τις εξής καταστάσεις λειτουργίας κατά ίσα μέρη: θέση στο ρελαντί, μέγιστη επιβάρυνση και μέγιστος αριθμός στροφών.

<sup>2)</sup> Τα δεδομένα συμπεριλαμβάνουν τις εξής καταστάσεις λειτουργίας κατά ίσα μέρη: Μέγιστη επιβάρυνση και μέγιστος αριθμός στροφών.

<sup>3)</sup> Ανασφάλεια (K=).

#### Αλυσίδα πριονιού και οδηγική λάμα

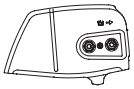
Τύπος αλυσίδας πριονιού	492 (91PX)		290 (90SG), 291 (90PX)			
Βήμα αλυσίδας	inch	3/8"				
Ρυθμιστής	mm (inch)	1,3 (0,050")		1,1 (0,043")		
Τύπος οδηγικής λάμας	Λάμα οδοντωτής μύτης					
Οδηγητική λάμα, μήκος μιας κοπής	mm (inch)	300 (12")	350 (14")	400 (16")	300 (12")	350 (14")
Αριθμός κινητήριων συνδέσμων		46	52	56	46	52

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Χρησιμοποιήστε τον κατάλληλο συνδυασμό οδηγικής λάμας και αλυσίδας πριονιού. Διαφορετικά μπορεί να προκληθεί ατομικός τραυματισμός.

## 5. Χαρακτηρισμός μερών (Εικ. 24)

- 1 Χειρολαβή
- 2 Προστατευτικό κάλυμμα
- 3 Ασφάλιση προστατευτικού καλύμματος
- 4 Κρεμαστή λαβή
- 5 Προφυλαχτήρας χεριού (υπεύθυνος για την απελευθέρωση του φρένου της αλυσίδας)
- 6 Σιγαστήρας ήχου
- 7 Οδωντοτή προεξοχή (γαντζωτή)
- 8 Ρυθμιστική βίδα για τον τανυστή αλυσίδας
- 9 Παξιμάδια συγκρατήσεως
- 10 Πιάσιμο της αλυσίδας
- 11 Προφυλαχτικό περίβλημα του γραναζιού της αλυσίδας
- 12 Ρυθμιστική βίδα για την αντλία λαδιού (στην κάτω πλευρά)
- 13 Αντλία καυσίμων (Primer)
- 14 Χερούλι της μίζας
- 15 Συνδυασμένος διακόπτης (τσοκ / ON / STOP)
- 16 Σκανδάλη γκαζιού
- 17 Ασφάλιση σκανδάλης γκαζιού
- 18 Οπίσθια προφύλαξη χεριού
- 19 Τάπα φράξης του ρεζερβουάρ βενζίνης
- 20 Ρυθμιστικές βίδες για το καρμπυρατέρ
- 21 Περίβλημα του αεριστήρα (φερωτή) με την εγκατάσταση εκκίνησης
- 22 Τάπα φράξης του ρεζερβουάρ λαδιού
- 23 Αλυσίδα πριονιού (κοπτικό εργαλείο)
- 24 Λάμα της αλυσίδας
- 25 Ταχυτανυστής προστατευτικού περιβλήματος του τροχού αλυσίδας (TLC)

## 6. ΘΕΣΙΣ ΕΙΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΝ



### 6a. Μόνο για μοντέλα με παξιμάδια στερέωσης στο προστατευτικό περίβλημα του τροχού αλυσίδας



#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Κατά την οιαδήποτε ενασχόληση με τη λάμα και την αλυσίδα του πριονιού να σβήνετε οπωσδήποτε τον κινητήρα, να τραβάτε το φως του μπουζί (δες το κεφάλαιο περί αλλαγής του μπουζί) και να φοράτε προστατευτικά γάντια!

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Το μηχανοκίνητο πριόνι επιτρέπεται να τεθεί εις λειτουργία μόνον έπειτα από ολοκληρωμένη συναρμολόγηση!

### 6a-1. Μοντάρισμα της λάμας και της αλυσίδας του πριονιού

Χρησιμοποιείστε το πολύγωνο κλειδί, που ανήκει στο περιεχόμενο του παραδοθέντος εμπορεύματος, για τις παρακάτω εργασίες.

Αφού έχει τοποθετηθεί το μηχανοκίνητο πριόνι σε σταθερό υπόβαθρο, να ακολουθούν τα επόμενα βήματα για το μοντάρισμα της αλυσίδας του πριονιού και της λάμας:

#### (Εικ. 25)

Να απελευθερώνετε το φρένο της αλυσίδας του πριονιού· γ' αυτόν το λόγο τραβήξτε τον προφυλαχτήρα χεριού (1) προς την κατεύθυνση του βέλους.

Να ξεβιδώνετε τα παξιμάδια (2) από τους πείρους συγκρατήσεως.

Να απομακρύνετε το προστατευτικό κάλυμμα του γραναζιού της αλυσίδας (3).

#### (Εικ. 26)

Να περιστρέψετε τη βίδα ρύθμισης για τον τανυστή αλυσίδας (4) αριστερόστροφα μέχρι να βρεθεί ο πείρος (5) του τανυστή αλυσίδας κάτω από το μπουλόνι (6).

#### (Εικ. 27)

Να τοποθετείτε τη λάμα (7). Να προσέχετε να μπει ο πείρος (5) του τανυστή αλυσίδας στην τρύπα της λάμας.

#### (Εικ. 28)

Να τοποθετείτε την αλυσίδα του πριονιού (9) στο γρανάζι της αλυσίδας (8).

Να βάζετε την αλυσίδα πριονιού επάνω περίπου μέχρι το ήμισυ στο αυλάκι οδήγησης (10) της λάμας.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Οι κοπτικές ακμές της αλυσίδας στό επάνω μέρος της λάμας πρέπει να βλέπουν προς την κατεύθυνση του βέλους!

#### (Εικ. 29)

Να περνάτε την αλυσίδα του πριονιού (9) πάνω από το αστέρα υποστρόφης (11) της λάμας και να τραβάτε ελαφρά την αλυσίδα του πριονιού προς την κατεύθυνση του βέλους. (Εικ. 30)

Να γίνεται η τοποθέτηση του προστατευτικού καλύμματος του γραναζιού της αλυσίδας (3).



#### ΠΡΟΣΟΧΗ:

Η αλυσίδα του πριονιού πρέπει να ανασηκωθεί πάνω από το πιάσιμο της αλυσίδας (12).

Να σφίγγετε προς το παρόν τις βίδες συγκράτησης (2) μόνο με τα χέρια.

### 6a-2. Τέντωμα της αλυσίδας του πριονιού (Εικ. 31)

Να περιστρέψετε τη βίδα ρύθμισης (4) δεξιόστροφα μέχρι να πιάσει η αλυσίδα πριονιού στο αυλάκι οδήγησης της κάτω πλευράς της λάμας (βλέπε κύκλο).

Να ανυψώνετε λίγο την ακμή της λάμας και περιστρέψετε τη βίδα ρύθμισης (4) δεξιόστροφα μέχρι να έχει η αλυσίδα πριονιού πάλι επαφή με την κάτω πλευρά της λάμας (βλέπε κύκλο).

Ενόσο συνεχίζετε να ανασηκώνετε τη μύτη της λάμας του πριονιού, σφίξτε καλά τα παξιμάδια (2) με το πολύγωνο κλειδί στους πείρους συγκρατήσεως.

### 6a-3. Να γίνεται έλεγχος της ελαστικότητας της αλυσίδας (Εικ. 32)

Το απαιτούμενο τέντωμα της αλυσίδας του πριονιού υφίσταται, όταν αυτή εφαρμόζει στο κάτω μέρος της λάμας, αλλά μπορεί ακόμα εύκολα να ανασηκωθεί λίγο με το χέρι.

Το φρένο της αλυσίδας πρέπει να είναι ελευθερωμένο.

Να γίνεται συχνός έλεγχος της ελαστικότητας της αλυσίδας, μια και καινούργιες αλυσίδες επιμηκύνονται ακόμα!

Γ' αυτό το λόγο να γίνεται συχνή εξέταση της ελαστικότητάς της με σβησμένο κινητήρα.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Στην πράξη να χρησιμοποιούνται 2-3 αλυσίδες εναλλάξ. Για να υπάρχει ισοκατανομή της φθοράς της λάμας του πριονιού, να αντιστρέφεται και η ίδια κατά την αλλαγή της αλυσίδας.

### 6a-4. Επανατάνυση της αλυσίδας πριονιού (Εικ. 33)

Να λύνετε με το πολύγωνο κλειδί τις βίδες συγκράτησης (2) κατά μια περιστροφή περίπου. Να ανυψώνετε λίγο την ακμή της λάμας και περιστρέψετε τη βίδα ρύθμισης (4) δεξιόστροφα μέχρι να έχει η αλυσίδα πριονιού πάλι επαφή με την κάτω πλευρά της λάμας (βλέπε κύκλο).

Να ανυψώνετε και περαιτέρω την ακμή της λάμας και σφίγγετε τις βίδες συγκράτησης (2) με το κλειδί γενικής χρήσης.



## 6b. Μόνο για λάμα QuickSet



### ΠΡΟΣΟΧΗ

Κατά την οιαδήποτε ενασχόληση με τη λάμα και την αλυσίδα του πριονιού να σβήνετε οπωσδήποτε τον κινητήρα, να τραβάτε το φως του μπουζί (δες το κεφάλαιο περί αλλαγής του μπουζί) και να φοράτε προστατευτικά γάντια!

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Το μηχανοκίνητο πριόνι επιτρέπεται να τεθεί εις λειτουργίαν μόνον έπειτα από ολοκληρωμένη συναρμολόγηση!

Στη λάμα πριονιού “QuickSet”- το τέντωμα της αλυσίδας πραγματοποιείται μέσω ενός συστήματος οδοντωτών ράβδων στη λάμα πριονιού. Η επανατάνυση της αλυσίδας γίνεται έτσι ακόμη πιο απλό. Ένας συνήθης τανυστής αλυσίδας δεν υπάρχει πια σε αυτήν την έκδοση. Η λάμα πριονιού QuickSet αναγνωρίζεται από τη στάμπα:



### 6b-1. Μοντάρισμα της λάμας και της αλυσίδας του πριονιού

Χρησιμοποιείτε το πολύγωνο κλειδί, που ανήκει στο περιεχόμενο του παραδοθέντος εμπορεύματος, για τις παρακάτω εργασίες.

Αφού έχει τοποθετηθεί το μηχανοκίνητο πριόνι σε σταθερό υπόβαθρο, να ακολουθούν τα επόμενα βήματα για το μοντάρισμα της αλυσίδας του πριονιού και της λάμας:

(Εικ. 34)

Να απελευθερώσετε το φρένο της αλυσίδας του πριονιού· γι' αυτόν το λόγο τραβήξτε τον προφυλακτήρα χεριού (1) προς την κατεύθυνση του βέλους.

Να ξεβιδώνετε τα παξιμάδια (2) από τους πείρους συγκρατήσεως.

Να απομακρύνετε το προστατευτικό κάλυμμα του γραναζιού της αλυσίδας (3).

(Εικ. 35)

Να τοποθετείτε τη λάμα πριονιού (4) και πιέζετε την επάνω στον τροχό της αλυσίδας (5).

(Εικ. 36)

Να τοποθετείτε την αλυσίδα του πριονιού (6) στο γρανάζι της αλυσίδας (5).

Να βάζετε την αλυσίδα πριονιού επάνω περίπου μέχρι το ήμισυ στο αυλάκι οδήγησης (7) της λάμας.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Οι κοπτικές ακμές της αλυσίδας στό επάνω μέρος της λάμας πρέπει να βλέπουν προς την κατεύθυνση του βέλους!

(Εικ. 37)

Να περνάτε την αλυσίδα του πριονιού (6) πάνω από το αστέρα υποστροφής (8) της λάμας και να τραβάτε ελαφρά την αλυσίδα του πριονιού προς την κατεύθυνση του βέλους.

(Εικ. 38)

Να γίνεται η τοποθέτηση του προστατευτικού καλύμματος του γραναζιού της αλυσίδας (3).



### ΠΡΟΣΟΧΗ:

Η αλυσίδα του πριονιού πρέπει να ανασηκωθεί πάνω από το πιάσιμο της αλυσίδας (9).

Να σφίγγετε προς το παρόν τις βίδες συγκράτησης (2) μόνο με τα χέρια.

### 6b-2. Τέντωμα της αλυσίδας του πριονιού (Εικ. 39)

Να περιστρέψετε τη διάταξη τεντώματος αλυσίδας “QuickSet” (10) δεξιόστροφα με το πολύγωνο κλειδί, ώσπου τα στοιχεία-οδηγοί της αλυσίδας του πριονιού να πιάσουν στην εγκοπή-οδηγό της κάτω πλευράς της λάμας (ενδεχ. να τεντώνετε ελαφριά την αλυσίδα).

Να ανασηκώσετε ελαφριά τη μύτη της λάμας του πριονιού και συνεχίστε να περιστρέψετε την διάταξη τεντώματος αλυσίδας (10), ώσπου η αλυσίδα του πριονιού να εφάπτεται στην κάτω πλευρά της λάμας (βλέπε κύκλος).

Ενόσο συνεχίζετε να ανασηκώσετε τη μύτη της λάμας του πριονιού, σφήξτε καλά τα παξιμάδια (2) με το πολύγωνο κλειδί στους πείρους συγκρατήσεως.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Εάν η λάμα πριονιού περιστράφηκε, η διάταξη τεντώματος αλυσίδας για το τέντωμα της αλυσίδας του πριονιού πρέπει να στραφεί προς τα αριστερά.

### 6b-3. Να γίνεται έλεγχος της ελαστικότητας της αλυσίδας (Εικ. 40)

Το απαιτούμενο τέντωμα της αλυσίδας του πριονιού υφίσταται, όταν αυτή εφαρμόζει στο κάτω μέρος της λάμας, αλλά μπορεί ακόμα εύκολα να ανασηκωθεί λίγο με το χέρι.

Το φρένο της αλυσίδας πρέπει να είναι ελευθερωμένο.

Να γίνεται συχνός έλεγχος της ελαστικότητας της αλυσίδας, μια και καινούργιες αλυσίδες επιμηκύνονται ακόμα!

Γι' αυτό το λόγο να γίνεται συχνή εξέταση της ελαστικότητάς της με σβησμένο κινητήρα.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Στην πράξη να χρησιμοποιούνται 2-3 αλυσίδες εναλλάξ. Για να υπάρχει ισοκατανομή της φθοράς της λάμας του πριονιού, να αντιστρέφεται και η ίδια κατά την αλλαγή της αλυσίδας.

### 6b-4. Επανατάνυση της αλυσίδας του πριονιού (Εικ. 39)

Να χαλαρώνετε τα παξιμάδια στερέωσης (2) με το πολύγωνο κλειδί περ. κατά μία περιστροφή. Ανασηκώστε ελαφριά τη μύτη της λάμας του πριονιού και περιστρέψτε τη διάταξη τεντώματος αλυσίδας “QuickSet” (10) προς τα δεξιά, ώσπου η αλυσίδα του πριονιού να εφάπτεται πάλι στην κάτω πλευρά της λάμας (βλέπε κύκλος).

Ενόσο συνεχίζετε να ανασηκώσετε τη μύτη της λάμας του πριονιού, σφήξτε καλά τα παξιμάδια (2) με το πολύγωνο κλειδί στους πείρους συγκρατήσεως.



### 6c. Μόνο για μοντέλα με ταχυτανυστή στο προστατευτικό περίβλημα του τροχού αλυσίδας



### ΠΡΟΣΟΧΗ

Κατά την οιαδήποτε ενασχόληση με τη λάμα και την αλυσίδα του πριονιού να σβήνετε οπωσδήποτε τον κινητήρα, να τραβάτε το φως του μπουζί (δες το κεφάλαιο περί αλλαγής του μπουζί) και να φοράτε προστατευτικά γάντια!

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Το μηχανοκίνητο πριόνι επιτρέπεται να τεθεί εις λειτουργίαν μόνον έπειτα από ολοκληρωμένη συναρμολόγηση!

### 6c-1. Μοντάρισμα της λάμας και της αλυσίδας του πριονιού

Τοποθετήστε το μηχανοκίνητο πριόνι σε στερεό υπόστρωμα και εκτελέστε τα ακόλουθα βήματα για τη συναρμολόγηση της αλυσίδας του πριονιού και της λάμας του πριονιού:

(Εικ. 41)

Να απελευθερώσετε το φρένο της αλυσίδας του πριονιού· γι' αυτόν το λόγο τραβήξτε τον προφυλακτήρα χεριού (1) προς

την κατεύθυνση του βέλους.

Ανασηκώστε τον ταχυτανυστή του προστατευτικού περιβλήματος του τροχού αλυσίδας (2) (βλέπε επίσης εικόνα “Τέντωμα της αλυσίδας του πριονιού”).

Πιέστε τον ταχυτανυστή του προστατευτικού περιβλήματος του τροχού αλυσίδας με δύναμη ενάντια στην τάση ελατηρίου προς τα μέσα και περιστρέψτε τον αργά **αριστερόστροφα**, ώσπου να πιάσει αισθητά. Συνεχίστε να πιέζετε και περιστρέψτε τον όσο μπορείτε αριστερόστροφα.

Αφήστε πάλι ελεύθερο τον ταχυτανυστή του προστατευτικού περιβλήματος του τροχού αλυσίδας (αποφόρτιση) και φέρτε τον, περιστρέφοντας τον **δεξιόστροφα**, στην αρχική του θέση και επαναλάβετε συχνότερα τη διαδικασία, ώσπου το προστατευτικό περίβλημα του τροχού αλυσίδας (4) να έχει ξεβιδωθεί.

Αφαιρέστε το προστατευτικό περίβλημα του τροχού αλυσίδας (4).

**(Εικ. 42)**

Να τοποθετείτε τη λάμα πριονιού (5) και πιέζετε την επάνω στον τροχό της αλυσίδας (6).

**(Εικ. 43)**

Να τοποθετείτε την αλυσίδα του πριονιού (8) στο γρανάζι της αλυσίδας (7).

Να βάζετε την αλυσίδα πριονιού επάνω περίπου μέχρι το ήμισυ στο αυλάκι οδήγησης (9) της λάμας.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Οι κοπτικές ακμές της αλυσίδας στό επάνω μέρος της λάμας πρέπει να βλέπουν προς την κατεύθυνση του βέλους!

**(Εικ. 44)**

Να περνάτε την αλυσίδα του πριονιού (8) πάνω από το αστέρα υποστροφής (10) της λάμας και να τραβάτε ελαφρά την αλυσίδα του πριονιού προς την κατεύθυνση του βέλους.

**(Εικ. 45)**

Ευθυγραμμίστε την οπή υποδοχής του προστατευτικού της τροχαλίας (4) προς τον ακέφαλο κοχλία (11).

Περιστρέφοντας τον εντατήρα αλυσίδας (3, βλέπε “Τέντωμα αλυσίδας πριονιού”) ευθυγραμμίστε τον κοχλία σύσφιγξης της αλυσίδας (12) με την οπή στη ράγα.

Ωθήστε το προστατευτικό περίβλημα του τροχού αλυσίδας (4) επάνω στον όρθιο πείρο (11).

## 6c-2. Τέντωμα της αλυσίδας του πριονιού (Εικ. 46)

Με το ταυτόχρονο δυνατό πάτημα και την περιστροφή του ταχυτανυστή του προστατευτικού περιβλήματος του τροχού αλυσίδας (2, δεξιόστροφα) βιδώστε το προστατευτικό περίβλημα του τροχού αλυσίδας, αλλά μη το σφίγγετε ακόμη. Ανασηκώστε ελαφριά τη μύτη της λάμας του πριονιού και περιστρέψτε τον ταχυτανυστή της αλυσίδας (3) δεξιόστροφα, ώσπου η αλυσίδα του πριονιού να πιάνει στην εγκοπή-οδηγό στην κάτω πλευρά της λάμας (βλέπε κύκλος).

Πιέστε τον ταχυτανυστή του προστατευτικού περιβλήματος του τροχού αλυσίδας (2) εκ νέου προς τα μέσα και σφίξτε τον δεξιόστροφα.

**(Εικ. 47)**

Αφήστε ελεύθερο τον ταχυτανυστή του προστατευτικού περιβλήματος του τροχού αλυσίδας (αποφόρτιση) και στη συνέχεια διπλώστε τον, όπως φαίνεται στην εικόνα, ανάμεσα στα προστατευτικά πεπερύγια (15).

## 6c-3. Να γίνεται έλεγχος της ελαστικότητας της αλυσίδας (Εικ. 48)

Το απαιτούμενο τέντωμα της αλυσίδας του πριονιού υφίσταται, όταν αυτή εφαρμόζει στο κάτω μέρος της λάμας, αλλά μπορεί ακόμα εύκολα να ανασηκωθεί λίγο με το χέρι.

Το φρένο της αλυσίδας πρέπει να είναι ελευθερωμένο.

Να γίνεται συχνός έλεγχος της ελαστικότητας της αλυσίδας, μια και καινούργιες αλυσίδες επιμηκύνονται ακόμα!

Γ' αυτό το λόγο να γίνεται συχνή εξέταση της ελαστικότητάς της με σβησμένο κινητήρα.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Στην πράξη να χρησιμοποιούνται 2-3 αλυσίδες εναλλάξ. Για να υπάρχει ισοκατανομή της φθοράς της λάμας του πριονιού, να αντιστρέφεται και η ίδια κατά την αλλαγή της αλυσίδας.

## 6c-4. Επανατάνυση της αλυσίδας του πριονιού (Εικ. 49)

Για την επανατάνυση της αλυσίδας του πριονιού, πρέπει να λυθεί λιγάκι ο ταχυτανυστής (2), βλέπε στο σημείο “Μοντάρισμα της λάμας και της αλυσίδας του πριονιού”.

Το τέντωμα της αλυσίδας γίνεται όπως έχει ήδη περιγραφεί.

## Για όλα τα μοντέλα

## 6-5. Φρένο της αλυσίδας (Εικ. 50)

Τα μοντέλα μαζικής παραγωγής PS-35 είναι εξοπλισμένα με ταχύφρενο αλυσίδας. Σε περίπτωση που παρουσιαστεί το φαινόμενο της αναπήδησης (κλώτσημα/Kickback), προκληθέν από χτύπημα της μύτης της αλυσίδας στο ξύλο (δες το κεφάλαιο “ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ”, σελίδα 180), ενεργοποιείται το φρένο της αλυσίδας λόγω αδράνειας μάζας, όταν πρόκειται για αρκετά ισχυρή αναπήδηση. Σε κλάσμα του δευτερολέπτου ακινητοποιείται η αλυσίδα.

**Το φρένο της αλυσίδας υπάρχει για την περίπτωση ανάγκης και για να μπλοκάρει την αλυσίδα προ της εκκινήσεως.**

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μην κάνετε σε καμία περίπτωση χρήση του μηχανοκίνητου πριονιού με ενεργοποιημένο φρένο αλυσίδας (εκτός από την περίπτωση του ελέγχου που περιγράφεται στο κεφάλαιο “Έλεγχος της αλυσίδας του φρένου”), γιατί μπορεί σε πολύ μικρό χρονικό διάστημα να δημιουργηθούν σοβαρές ζημιές στο μηχανοκίνητο πριόνι!

**Απολύστε οπωσδήποτε το φρένο της αλυσίδας πριν την έναρξη της εργασίας!**



## Ενεργοποίηση της αλυσίδας του πριονιού (μπλοκάρισμα) (Εικ. 51)

Σε περίπτωση αρκετά ισχυρής αναπήδησης ενεργοποιείται το φρένο της αλυσίδας **αυτόματα** λόγω της γρήγορης επιτάχυνσης της λάμας και της αδράνειας μάζας της προφύλαξης του χεριού (1).

Στην περίπτωση της **χειροκίνητης** ενεργοποίησης να πιέζεται ο προφυλαχτήρας χεριού (1) με το αριστερό χέρι προς την κατεύθυνση της μύτης της λάμας (βέλος 1).

## Ελευθέρωση του φρένου της αλυσίδας

Ο προφυλαχτήρας χεριού (1) να τραβιέται προς την κατεύθυνση της κρεμαστής λαβής (βέλος 2) μέχρις ότου γίνει αντιληπτό ότι έπιασε. Σε αυτήν την περίπτωση έχει ελευθερωθεί το φρένο της αλυσίδας.

## 6-6. Καύσιμες και άλλες ύλες

### ΠΡΟΣΟΧΗ:

**Η συσκευή λειτουργεί με ορυκτέλαια (βενζίνη και λάδι)! Κατά τη χρήση βενζίνης θα πρέπει να έχετε αυξημένη την προσοχή σας.**

**Απαγορεύεται το κάπνισμα και κάθε ακάλυπτη φωτιά (κίνδυνος έκρηξης).**

### Μίγμα βενζίνης

Αυτή η συσκευή ωθείται από έναν αερόψυκτο δίχρονο κινητήρα υψηλής απόδοσης. Ο κινητήρας κινείται από


καύσιμη ύλη και λάδι μηχανής για δίχρονους κινητήρες. Ο κινητήρας ανταποκρίνεται στην απλή αμόλυβδη βενζίνη ελάχιστου αριθμού οκτανίων 91 ROZ. Εάν δεν διαθέτετε αντίστοιχη καύσιμη ύλη, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε και καύσιμη ύλη με υψηλότερο αριθμό οκτανίων. Με βενζίνη υψηλότερου αριθμού οκτανίων δεν προκαλούνται βλάβες στον κινητήρα. **Για την άριστη απόδοση του κινητήρα καθώς και για την προστασία της υγείας σας και του περιβάλλοντος να χρησιμοποιήτε πάντοτε αμόλυβδη καύσιμη ύλη!**

Για το λάδωμα του κινητήρα χρησιμοποιείται συνθετικό λάδι για αερόψυκτους δίχρονους κινητήρες (ποιοτικού επιπέδου JASO FD ή ISO EGD), το οποίο προσμιγνύεται στη βενζίνη, το οποίο προσμιγνύεται με την βενζίνη. Από πλευράς εργοστασίου ρυθμίστηκε ο κινητήρας για τη χρήση του λαδιού υψηλής απόδοσης για δίχρονους κινητήρες DOLMAR EXTRA με οικολογικά πρόσφορη αναλογία ανάμιξης 50:1. Έτσι εξασφαλίζεται μακρά διάρκεια ζωής της μηχανής και αξιόπιστη, άνευ κάπνας λειτουργία της.

Το λάδι υψηλής απόδοσης για δίχρονους κινητήρες DOLMAR EXTRA διατίθεται στα ακόλουθα μεγέθη συσκευασίας: 100 ml, 1 l, 5 l.

Το λάδι υψηλής απόδοσης της DOLMAR για δίχρονους κινητήρες διατίθεται, αναλόγως των απαιτήσεων του καταναλωτή, στα ακόλουθα μεγέθη συσκευασίας: 100 ml, 1 l, 5 l.

Σε περίπτωση που δε θα διαθέτατε λάδι υψηλής απόδοσης για δίχρονους κινητήρες της DOLMAR να τηρήται οπωσδήποτε μία αναλογία ανάμιξης 50:1 κατά τη χρησιμοποίηση άλλων λαδιών για δίχρονους κινητήρες, γιατί ειδάλλως δε μπορεί να εξασφαλιστεί η απρόσκοπτη λειτουργία.

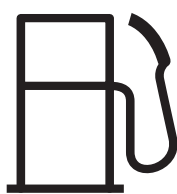
 **Προσοχή: Μη χρησιμοποιείτε μίγματα λιπών από πρατήρια βενζίνης!**

#### Παρασκευή της σωστής αναλογίας του μίγματος:

- 50:1** Να εφαρμόζεται στην περίπτωση χρησιμοποίησης του λαδιού υψηλής απόδοσης της DOLMAR για δίχρονους κινητήρες, δηλαδή να αναμιγνύονται 50 μέρη βενζίνης με ένα μέρος λαδιού.
- 50:1** να εφαρμόζεται στην περίπτωση χρησιμοποίησης του λαδιού υψηλής απόδοσης για δίχρονους κινητήρες DOLMAR EXTRA, δηλαδή να αναμιγνύονται 50 μέρη βενζίνης με ένα μέρος λαδιού.
- 50:1** Να εφαρμόζεται στην περίπτωση άλλων συνθετικών λαδιών για δίχρονους κινητήρες (ποιοτικού επιπέδου JASO FD ή ISO EGD), δηλαδή να αναμιγνύονται 50 μέρη βενζίνης με ένα μέρος λαδιού.



Καύσιμη ύλη



+

50:1



1.000 ml (1 λίτρο)  
5.000 ml (5 λίτρο)  
10.000 ml (10 λίτρο)

20 ml  
100 ml  
200 ml

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Για την παρασκευή του μίγματος βενζίνης-λαδιού να γίνεται πάντοτε, στην αρχή της διαδικασίας, ανάμιξη του προβλεπόμενου όγκου λαδιού με τον μισό όγκο της βενζίνης και στη συνέχεια πια να προστίθεται και ο υπόλοιπος όγκος

της. Το έτοιμο μίγμα να αναταράσσεται καλά προ της εισροής του στο μηχανοκίνητο πριόνι.

**Δεν έχει ουσία, λόγω μιας υπερβολικής αίσθησης ασφάλειας, να αυξάνετε το ποσοστό του λαδιού του μίγματος για δίχρονους κινητήρες παραπάνω από αυτό της αναλογίας. Σε άλλη περίπτωση μπορεί να αυξηθεί η παρουσία καταλοίπων από την καύση, τα οποία επιβαρύνουν το περιβάλλον και φράσσουν το σωλήνα εξάτμισης του πιστονιού καθώς και το σιγαστήρα ήχου. Εκτός αυτών υπάρχει αύξηση κατανάλωσης βενζίνης και μείωση της απόδοσης.**

#### Αποθήκευση καυσίμων

Τα καύσιμα έχουν μόνο περιορισμένο χρόνο ωφέλιμης ζωής. Καύσιμο και μίγματα καυσίμου παλαιώνουν λόγω εξάτμισης, ιδιαίτερα υπό την επιρροή υψηλών θερμοκρασιών. Καύσιμα και μίγματα καυσίμων που αποθηκεύονται για μεγάλο χρονικό διάστημα μπορούν να οδηγήσουν σε προβλήματα εκκίνησης και βλάβες στον κινητήρα. Καλό θα ήταν να αγοράζετε μόνον τόσες καύσιμες ύλες, οι οποίες προβλέπεται να χρησιμοποιηθούν μέσα σε λίγους μήνες. Σε περίπτωση υψηλότερων θερμοκρασιών καταναλώστε μίγματα καυσίμου σε 6-8 εβδομάδες. **Αποθηκεύετε καύσιμα αποκλειστικά σε εγκεκριμένα δοχεία, στεγνά, ψυχρά και ασφαλή!**

#### Να αποφεύγεται η επαφή με το δέρμα και τα μάτια

Τα παράγωγα των πετρελαιοειδών, κατά συνέπεια και τα λάδια, απολιπαίνουν το δέρμα. Στην επαναλαμβανόμενη και διαρκή επαφή αποξηραίνεται το δέρμα. Συνέπειες της επαφής μπορεί να είναι ποικίλες δερματοπαθήσεις. Εκτός αυτών είναι γνωστό, ότι παρουσιάζονται κατά την επαφή και αλλεργικές αντιδράσεις. Η επαφή του λαδιού με τα μάτια τα ερεθίζει. Σε περίπτωση επαφής να ξεπλένετε το προσβεβλημένο μάτι με καθαρό νερό. Σε περίπτωση συνεχιζόμενου ερεθισμού να καλήτε αμέσως έναν γιατρό!

#### 6-7. Λάδι αλυσίδας



Για τη λίπανση της αλυσίδας και της λάμας του πριονιού να χρησιμοποιείται λάδι αλυσίδας με πρόσμιξη. Η πρόσμιξη αποτρέπει την υπερβολικά γρήγορη εκτίναξη του λαδιού από τα κοπτικά εξαρτήματα του πριονιού.

Για την προστασία του περιβάλλοντος συνιστάται η χρησιμοποίηση βιολογικά αποικοδομούμενου λαδιού αλυσίδας. Σε ορισμένες περιπτώσεις επιβάλλεται από τις τοπικές αστυνομικές αρχές η χρησιμοποίηση βιολογικά αποικοδομούμενου λαδιού.

Το από την DOLMAR προσφερόμενο λάδι αλυσίδας BIOTOP παράγεται έχοντας ως βάση του επιλεγμένα φυτικά έλαια και είναι 100% βιολογικά αποικοδομήσιμο. Στο λάδι BIOTOP έχει απονεμηθεί ο "γαλάζιος περιβαλλοντολογικός άγγελος" (blauer Umwelt-Engel) (RAL UZ 48).



Το λάδι αλυσίδας BIOTOP διατίθεται στα ακόλουθα μεγέθη συσκευασίας:

1 lt  
5 lt  
20 lt

Βιολογικά αποικοδομούμενα λάδια έχουν μόνον περιορισμένη διάρκεια διατήρησης. Γι' αυτό θα έπρεπε εντός διαστήματος 2 ετών, υπολογισμένο από την εμπεισμένη ημερομηνία παρασκευής και ύστερα, να έχει καταναλωθεί.

## Σημαντική επισήμανση αναφερόμενη σε βιολογικά λάδια αλυσίδας

Όταν προβλέπεται μεγάλο διάστημα απραγίας του πριονιού, θα πρέπει να αδειάζετε το ρεζερβουάρ του λαδιού και στη συνέχεια να το γεμίζετε με λίγο λάδι μηχανής (SAE 30). Έπειτα, να θέτετε τον κινητήρα για μικρό χρονικό διάστημα σε λειτουργία, ώστε να απομακρυνθούν όλα τα κατάλοιπα του βιολογικού λαδιού από το ρεζερβουάρ, το δίκτυο λαδιού και τα κοπτικά εξαρτήματα. Αυτό το μέτρο είναι απαραίτητο, διότι ορισμένα βιολογικά λάδια παρουσιάζουν την τάση της προσκόλλησης προκαλώντας έτσι πιθανώς ζημιές στην αντλία λαδιού ή σε άλλα κατασκευαστικά μέρη, που έρχονται σε επαφή με το λάδι. Όταν τεθεί το πριόνι και πάλι σε λειτουργία να χρησιμοποιήσετε εκ νέου λάδι αλυσίδας ΒΙΟΤΟΡ. Σε περίπτωση πρόκλησης ζημιών λόγω της χρησιμοποίησης παλιού λαδιού ή ακατάλληλου λαδιού αλυσίδας αίρονται οι απαιτήσεις από την εγγύηση. Ο αντιπρόσωπός σας θα σας κατατοπίσει ως προς την επαφή με το λάδι για την αλυσίδα του πριονιού και ως προς τη χρησιμοποίησή του.



### Ποτέ να μη χρησιμοποιήσετε παλιό λάδι!

Το παλιό λάδι επιβαρύνει σε μεγάλο βαθμό το περιβάλλον! Παλιά λάδια εμπεριέχουν υψηλά ποσοστά ουσιών, των οποίων είναι αποδεδειγμένη η καρκινογόνος δράση. Συνέπεια των ακαθαρσιών στο παλιό λάδι είναι η μεγάλη φθορά λόγω τριβής της αντλίας λαδιού και των κοπτικών εξαρτημάτων. Σε περίπτωση πρόκλησης ζημιών λόγω της χρησιμοποίησης παλιού λαδιού ή ακατάλληλου λαδιού αλυσίδας αίρονται οι απαιτήσεις από την εγγύηση.

Ο αντιπρόσωπός σας θα σας κατατοπίσει ως προς την επαφή με το λάδι για την αλυσίδα του πριονιού και ως προς τη χρησιμοποίησή του.

### Να αποφεύγεται η επαφή με το δέρμα και τα μάτια

Τα παράγωγα των πετρελαιοειδών, κατά συνέπεια και τα λάδια, απολιπαίνουν το δέρμα. Στην επαναλαμβανόμενη και διαρκή επαφή αποξηραίνεται το δέρμα. Συνέπειες της επαφής μπορεί να είναι ποικίλες δερματοπαθήσεις. Εκτός αυτών είναι γνωστό, ότι παρουσιάζονται κατά την επαφή και αλλεργικές αντιδράσεις.

Η επαφή του λαδιού με τα μάτια τα ερεθίζει. Σε περίπτωση επαφής να ξεπλένετε το προσβεβλημένο μάτι με καθαρό νερό.

Σε περίπτωση συνεχιζόμενου ερεθισμού να καλήτε αμέσως έναν γιατρό!

### 6-8. Γέμισμα με βενζίνη (Εικ. 52)



#### ΝΑ ΛΑΜΒΑΝΕΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΟΠΩΣΔΗΠΟΤΕ ΥΠ' ΟΨΗΝ ΣΑΣ!

Η επαφή με καύσιμες ύλες και η χρησιμοποίησή τους απαιτεί προσοχή και περίσκεψη. Τα παρακάτω να λαμβάνουν χώρα μόνο με σβησμένη μηχανή!

Πρωτού γεμίσετε το ρεζερβουάρ καθαρίστε καλά την τάπα, το στόμιο και τη γύρω περιοχή, ώστε να αποφευχθεί η πτώση ακαθαρσιών εντός του ρεζερβουάρ βενζίνης ή εντός του ρεζερβουάρ λαδιού.

Να ξεβιδώνετε την τάπα του ρεζερβουάρ (ενδεχομένως με το πολύγωνο κλειδί – βλέπε εικόνα) και χύνετε προσεχτικά το

μίγμα καύσιμης ύλης ή το λάδι της αλυσίδας στο ρεζερβουάρ μέχρι να αγγίξουν την κάτω άκρη του στομίου εισροής. Η διαδικασία αυτή να γίνεται προσεχτικά, ώστε να μη χύνεται καύσιμη ύλη ή λάδι της αλυσίδας εκτός του στομίου εισροής.



Λάδι της αλυσίδας



Μίγμα βενζίνης

Η τάπα του ρεζερβουάρ να σφίγγεται πάλι γερά με τα χέρια μέχρι το στοπ.

Η τάπα του ρεζερβουάρ και η γύρω περιοχή να καθαρίζονται μετά το γέμισμα!



### Λίπανση της αλυσίδας

Για την επαρκή λίπανση της αλυσίδας πριονιού πρέπει να υπάρχει πάντα αρκετό λάδι για αλυσίδες πριονιού στο ρεζερβουάρ. Το περιεχόμενο του ρεζερβουάρ αρκεί σε περίπτωση μέσης ποσότητας παροχής για τη διάρκεια μιας γόμωσης καυσίμου. Να ελέγχετε κατά την εργασία αν υπάρχει αρκετό λάδι για αλυσίδες πριονιού στο ρεζερβουάρ και συμπληρώνετε το αν είναι αναγκαίο. Μόνο με σβησμένο κινητήρα! Να σφίγγετε την τάπα του ρεζερβουάρ με το χέρι μέχρι το στοπ.

### 6-9. Έλεγχος της λίπανσης της αλυσίδας (Εικ. 53)

Ποτέ να μην πριονίζεται αν δε λιπαίνεται αρκετά η αλυσίδα.

Σε άλλη περίπτωση μειώνεται η διάρκεια ζωής των κοπτικών εξαρτημάτων!

Πριν την έναρξη της εργασίας να ελέγχεται η ποσότητα λαδιού, που βρίσκεται στο ρεζερβουάρ και το σύστημα προώθησής του.

Το σύστημα προώθησης του λαδιού μπορεί να ελεγχθεί ως εξής:

Να τίθεται το μηχανοκίνητο πριόνι σε λειτουργία (βλέπε κεφάλαιο "Εκκίνηση της μηχανής").

Η κινούμενη αλυσίδα του πριονιού να κρατήται περίπου 15 cm πάνω από ένα κούτσουρο δέντρου ή πάνω από το έδαφος (να χρησιμοποιείται το κατάλληλο υπόβλημα).

Όταν η αλυσίδα λιπαίνεται αρκετά, δημιουργείται μια ελαφρά κυλίδα λαδιού από το εκσφενδονιζόμενο λάδι. Να λαμβάνετε υπ' όψιν σας την κατεύθυνση του ανέμου και να μην παρειυρίσκεστε άσκοπα εντός του ελαιωδούς νεφελώματος.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Μετά τη διακοπή της λειτουργίας της συσκευής είναι φυσιολογικό το να συνεχίζει πιθανώς να εξέρχονται για μικρό χρονικό διάστημα μικρές υπολειπόμενες ποσότητες λαδιού αλυσίδας, το οποίο συνεχίζει να βρίσκεται στο δίκτυο λαδιού, στη λάμα και στην αλυσίδα. Δεν πρόκειται σε αυτήν την περίπτωση για βλάβη! Να χρησιμοποιείτε το κατάλληλο υπόβαθρο!

### 6-10. Ρύθμιση της λίπανσης της αλυσίδας (Εικ. 54)

Τα παρακάτω να λαμβάνουν χώρα μόνο με σβησμένη μηχανή!

Η ποσότητα προώθησης λαδιού καθορίζεται με τη ρυθμιστική βίδα (1). Η ρυθμιστική βίδα βρίσκεται στην κάτω πλευρά του περιβλήματος.

Μπορείτε να επιλέξετε μεταξύ ελάχιστης και μέγιστης παροχής της αντλίας λαδιού. Εργοστασιακά η αντλία λαδιού έχει ρυθμιστεί στην ελάχιστη παροχή.

Για τη ρύθμιση της μεταφερόμενης ποσότητας να περιστρέψετε τη βίδα ρύθμισης με ένα μικρό κατασαβίδι:

- δεξιόστροφα για μεγαλύτερη
- αριστερόστροφα για μικρότερη ποσότητα.

Επιλέξτε μία από τις δύο ρυθμίσεις ανάλογα με το μήκος της

ράγας.

Ελέγξτε κατά τη διάρκεια της εργασίας εάν υπάρχει επάρκεια λαδιού αλυσίδας στο ντεπόζιτο κι εάν χρειαστεί συμπληρώστε λάδι.

(Εικ. 55)

Για την ομαλή λειτουργία της αντλίας λαδιού πρέπει το αυλάκι καθοδηγήσεως του λαδιού επί του περιβλήματος του στροφάλου (2) καθώς και η τρύπα εισόδου του λαδιού στη λάμα του πριονιού (3) να καθαρίζονται τακτικά.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Μετά τη διακοπή της λειτουργίας της συσκευής είναι φυσιολογικό το να συνεχίζει πιθανώς να εξέρχονται για μικρό χρονικό διάστημα μικρές υπολειπόμενες ποσότητες λαδιού αλυσίδας, το οποίο συνεχίζει να βρίσκεται στο δίκτυο λαδιού, στη λάμα και στην αλυσίδα. Δεν πρόκειται σε αυτήν την περίπτωση για βλάβη! Να χρησιμοποιείτε το κατάλληλο υπόβαθρο!

### 6-11. Εκκίνηση της μηχανής (Εικ. 56)

**Το μηχανοκίνητο πριόνι επιτρέπεται να τεθεί εις λειτουργίαν μόνον έπειτα από ολοκληρωμένη συναρμολόγηση!**

Να απομακρύνετε τουλάχιστον τρία μέτρα από τη θέση που βάλατε τη βενζίνη.

Να πατάτε γερά και να τοποθετήτε το μηχανοκίνητο πριόνι κατά τέτοιον τρόπο στο έδαφος, ώστε τα κοπτικά εξαρτήματα να παραμένουν ελεύθερα.

Να ενεργοποιήται (μπλοκάρει) το φρένο της αλυσίδας. Η λαβή του χεριού να περικλύεται με το ένα χέρι και το μηχανοκίνητο πριόνι να πιέζεται στο έδαφος.

Η μύτη του δεξιού ποδιού να πατάει στον οπίσθιο προφυλακτήρα χεριού.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Χάρη στο σύστημα εύκολης εκκίνησης με ελατήριο το μηχανοκίνητο πριόνι μπορεί να πάρει μπρος χωρίς μεγάλη καταβολή δύναμης. Εκτελέστε τη διαδικασία εκκίνησης γρήγορα και ομοιόμορφα!

### 6-12. Κρύα εκκίνηση, μοντέλα: (Εικ. 57)



**Κρύα εκκίνηση, μοντέλα (τσοκ)**

**Ζεστή εκκίνηση (ON)**

**Σβήσιμο της μηχανής**



**Συνδυασμένος διακόπτης στη θέση ασφαλείας** (ρεύμα ανάφλεξης διακομμένο, αναγκαίο για εργασίες συντήρησης και συναρμολόγησης)

Να ενεργοποιείτε την αντλία καύσιμης ύλης (5) πιέζοντάς την αρκετές φορές, τόσες μέχρι να εμφανιστεί η καύσιμη ύλη στην αντλία.

Να πιέζετε το συνδυασμένο διακόπτη (1) προς τα επάνω (θέση τσοκ). Έτσι ενεργοποιείται ταυτόχρονα το κουμπί εμπλοκής για ημιώθηση.

Τραβήξτε το χερούλι της μίζας (2) γρήγορα και ομοιόμορφα μέχρι τέρμα.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Η κορδέλλα της μίζας να μην τραβιέται προς τα έξω περισσότερο από 50 cm· να επανέρχεται σιγά-σιγά στην αρχική της θέση με τη βοήθεια του χεριού.

Επαναλάβετε τη διαδικασία εκκίνησης 2 φορές.

Να βάζετε το συνδυασμένο διακόπτη (1) στη μεσαία θέση "ON". Τραβήξτε εκ νέου το χερούλι της μίζας γρήγορα και ομοιόμορφα. Μόλις ξεκινήσει η λειτουργία της μηχανής να περικλύετε τη χειρολαβή (η χρήση του πλήκτρου ασφάλισης (3) γίνεται με την επιφάνεια του χεριού) και να αγγίζετε τη σκανδάλη γκαζιού (4). Η κατάσταση ημιώθησης αίρεται και η μηχανή λειτουργεί στο ρελαντί.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Αμέσως μόλις πάρει εμπρός η μηχανή πρέπει να έρχεται στο ρελαντί, γιατί διαφορετικά μπορεί να προκληθούν βλάβες στο φρένο της αλυσίδας.

Έπειτα να ελευθερώνεται το φρένο της αλυσίδας.



### 6-13. Ζεστή εκκίνηση:

Όπως περιγράφεται για την κρύα εκκίνηση, αλλά να βάζετε πριν από την εκκίνηση το συνδυασμένο διακόπτη (1) προς τα πάνω (θέση τσοκ) και αμέσως μετά πάλι στη μεσαία θέση "ON" για την ενεργοποίηση της εμπλοκής ημιώθησης. Εφόσον ο κινητήρας δεν ξεκινάει μετά από 2 με 3 τραβήγματα, να επαναλαμβάνετε ολόκληρη τη διαδικασία όπως περιγράφεται στο σημείο "Κρύα εκκίνηση".

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Εάν ο κινητήρας απενεργοποιηθεί μόνο για σύντομο διάστημα, η διαδικασία εκκίνησης μπορεί να γίνει χωρίς την ενεργοποίηση του συνδυασμένου διακόπτη.


**Σημαντική υπόδειξη:** Σε περίπτωση που το ρεζερβουάρ καυσίμων άδειασε πλήρως και ο κινητήρας σταμάτησε λόγω έλλειψης καυσίμων, να ενεργοποιείτε μετά από το γέμισμα την αντλία καυσίμων (5) πιέζοντας την αρκετές φορές, τόσες μέχρι να εμφανιστεί καύσιμη ύλη στην αντλία.

### 6-14. Σβήσιμο της μηχανής

Να πιέζετε το συνδυασμένο διακόπτη (1) προς τα κάτω



**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Μετά το πάτημα προς τα κάτω ο συνδυασμένος διακόπτης επιστρέφει στη θέση "ON". Ο κινητήρας είναι απενεργοποιημένος, μπορεί όμως να πάρει μπρος και χωρίς την εκ νέου ενεργοποίηση του συνδυασμένου διακόπτη.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Για τη διακοπή του ρεύματος ανάφλεξης, πατήστε πλήρως το συνδυασμένο διακόπτη πέρα από το σημείο αντίστασης στη θέση .

### 6-15. Έλεγχος του φρένου της αλυσίδας (Εικ. 58)

**Ο έλεγχος του φρένου της αλυσίδας πρέπει να λαμβάνει χώρα πριν από την εκτέλεση οιασδήποτε εργασίας.**

Ο κινητήρας να τίθεται σε λειτουργία, όπως έχει περιγραφεί προηγήτερα (Να πατάτε γερά και να τοποθετήτε το μηχανοκίνητο πριόνι κατά τέτοιον τρόπο στο έδαφος, ώστε τα κοπτικά εξαρτήματα να παραμένουν ελεύθερα).

Η κρεμαστή λαβή να περικλύεται σφιχτά με το ένα χέρι· το άλλο χέρι να βρίσκεται στην πίσω χειρολαβή.

Ο κινητήρας να κινείται με μεσαίο αριθμό στροφών· με το οπίσθιο μέρος του χεριού να πιέζεται ο προφυλακτήρας χεριού (6) στην κατεύθυνση του βέλους έως ότου μπλοκάρει (ενεργοποιηθεί) το φρένο της αλυσίδας. Η αλυσίδα του πριονιού πρέπει να ακινητοποιείται επί τόπου.

Ο κινητήρας να έρχεται αμέσως στο ρελαντί και το φρένο της αλυσίδας να ελευθερώνεται πάλι.

**Προσοχή:**

**Εάν το μηχανοκίνητο πριόνι δεν σταματήσει αμέσως να κινείται, σβήστε αμέσως τη συσκευή. Σε κανένα περίπτωση δεν επιτρέπεται σε αυτή την περίπτωση το πριόνισμα.**

### 6-16. Ρύθμιση του καρμπυρατέρ (Εικ. 59)

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Η ρύθμιση του καρμπυρατέρ επιτρέπεται να διεξάγεται αποκλειστικά από ένα ειδικό συνεργείο της DOLMAR!

**DOLMAR**



SERVICE

**Μόνο διορθώσεις στη βίδα ρύθμισης (T) επιτρέπεται να πραγματοποιούνται από το χρήστη του μηχανήματος. Εάν το κοπτικό εργαλείο συμπεριστρέφεται στο ρελαντί**

(μοχλός γκαζιού δεν είναι ενεργοποιημένος), πρέπει να διορθωθεί οπωσδήποτε η ρύθμιση του ρελαντί!  
Η ρύθμιση του ρελαντί επιτρέπεται να πραγματοποιείται μόνο εφόσον το μηχάνημα συναρμολογηθεί πλήρως και ελεγχθεί!

Πρέπει να γίνει με ζεστό κινητήρα, καθαρό φίλτρο αέρος και σωστή συναρμολόγηση του εργαλείου κοπής.

Προβείτε στη ρύθμιση με ένα κατσαβίδι (πλάτος λεπίδας 4 mm).

#### Ρύθμιση ρελαντί

**Ξεβίδωμα της βίδας ρύθμισης (T) αριστερόστροφα:** ο αριθμός στροφών ρελαντί πέφτει.

**Βίδωμα της βίδας ρύθμισης (T) δεξιόστροφα:** ο αριθμός στροφών ρελαντί ανεβαίνει.

**Προσοχή:** Εάν το κοπτικό εργαλείο δε σταματά, παρά τη διορθωμένη ρύθμιση του ρελαντί, δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση να εργαστείτε με το μηχάνημα.  
Αναζητήστε ένα ειδικό συνεργείο της DOLMAR!

## 7. ΕΡΓΑΣΙΕΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

### 7-1. Τρόχισμα της αλυσίδας του πριονιού

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Κατά τη διάρκεια παντός είδους εργασιών επί της αλυσίδας του πριονιού να σβήνετε οπωσδήποτε τη μηχανή, να τραβάτε το φως του μπουζί (δες το κεφάλαιο “αλλαγή του μπουζί”) και να φοράτε προστατευτικά γάντια! (Εικ. 60)

**Η αλυσίδα του πριονιού πρέπει να τροχίζεται όταν:** δημιουργούνται ρινίσματα πριονιού κατά το πριόνισμα υγρού ξύλου

η αλυσίδα δαγκώνει μόνο δύσκολα στο ξύλο, παρά τις προσπάθειες που καταβάλλονται

η κοπτική ακμή έχει υποστεί εμφανώς ζημιά.

τα κοπτικά εξαρτήματα (αλυσίδα, λάμα) τείνουν μονόπλευρα προς τα αριστερά ή τα δεξιά. Η αιτία αυτού του φαινομένου βρίσκεται στο ανισοκατανεμημένο τρόχισμα της αλυσίδας του πριονιού.

**Σημαντική υπόδειξη: να γίνεται συχνό τρόχισμα· να αφαιρείται λίγο υλικό!**

Για το επανατρόχισμα της αλυσίδας, αρκούν 2-3 κινήσεις με τη λάμα.

Όταν η αλυσίδα του πριονιού έχει επανατροχιστεί ήδη περισσότερες φορές, πρέπει να παραδίδεται σε ειδικό συνεργείο για το επόμενο τρόχισμα.

#### Κριτήρια κοπτικής απόδοσης:

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Να χρησιμοποιούνται για αυτό το πριόνι μόνον αποδεκτές αλυσίδες και λάμες!

(Εικ. 61)

Όλα τα δόντια πρέπει να έχουν το ίδιο ύψος (ύψος α). Δόντια με διαφορετικό ύψος έχουν ως συνέπεια την τραχιά κίνηση της αλυσίδας και δύνανται να προξενήσουν το σπάσιμο αυτής!

Το ελάχιστο ύψος των δοντιών = 3 mm. Η αλυσίδα του πριονιού να μην επαναανατροχίζεται, εάν τα δόντια έχουν φτάσει ήδη στο ελάχιστο επιτρεπτό ύψος τους. Σε αυτήν την περίπτωση πρέπει να μονταριστεί μια νέα αλυσίδα (δες/βλέπε την ενότητα “Απόσπασμα από τη λίστα ανταλλακτικών” και το κεφάλαιο “Καινούργια αλυσίδα πριονιού”).

Η απόσταση μεταξύ του οδηγού βάθους (στρογγυλή μύτη) και της κοπτικής ακμής καθορίζει το πάχος του κοπτόμενου πριονιδίου.

Η καλύτερη κοπτική απόδοση επιτυγχάνεται, όταν η απόσταση μεταξύ κοπτικής ακμής και οδηγού βάθους είναι μεγέθους 0,64 mm (.025”).

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Η υπερβολικά μεγάλη απόσταση αυξάνει τον κίνδυνο αναπήδησης!

(Εικ. 62)

Η γωνία τροχίσματος (α) πρέπει να έχει οπωσδήποτε την ίδια

κλίση σε όλα τα δόντια.

**30°** για τον τύπο αλυσίδας 492 (91PX), 290 (90SG), 291 (90PX)

Η μετωπική γωνία του δοντιού (β) προκύπτει αυτόματα κατά τη χρήση της κατάλληλης στρογγυλής λίμας.

**80°** για τον τύπο αλυσίδας 492 (91PX)

**75°** για τον τύπο αλυσίδας 290 (90SG), 291 (90PX)

Διαφορετικές γωνίες προξενούν τραχιά, ανομοιόμορφη κίνηση της αλυσίδας, επιταχύνουν τη φθορά λόγω τριβής και οδηγούν σε σπάσιμο της αλυσίδας!

### Λίμα και καθοδήγηση της λίμας

Για το τρόχισμα απαιτείται η χρησιμοποίηση μιας ειδικής στρογγυλής λίμας αλυσίδων πριονιών. Οι συνήθεις στρογγυλές λίμες δεν ενδείκνυται.

**Τύπος 492 (91PX):** Στρόγγυλη λίμα αλυσίδων πριονιού  $\varnothing$  4,0 mm.

**Τύπος 290 (90SG), 291 (90PX):** Στρόγγυλη λίμα αλυσίδων πριονιού  $\varnothing$  4,5 mm.

Οι κινήσεις με τη λίμα να κατευθύνονται μόνον προς την κατεύθυνση του βέλους. Κατά την επιστροφή και επανατοποθέτηση της λίμας, αυτή να μην αγγίζει υλικό της αλυσίδας.

Να τροχίζεται πρώτα το χαμηλότερο δόντι. Το ύψος αυτού του δοντιού θα αποτελεί το μέτρο σύγκρισης για τα υπόλοιπα δόντια της αλυσίδας του πριονιού.

Τα τοποθετημένα νέα δόντια ροκανισμού της αλυσίδας πρέπει να προσαρμόζονται ακριβώς στο σχήμα των φθαρμένων δοντιών· αυτό ισχύει και για τις επιφάνειες κίνησης.

(Εικ. 63)

Η λίμα να καθοδηγείται ανάλογα με τον τύπο αλυσίδας (σε κλίση 90° προς τη λάμα).

(Εικ. 64)

Ο υποδοχέας λίμας διευκολύνει την καθοδήγηση αυτής, μια και στην επιφάνειά του βρίσκονται ενδείξεις για τη σωστή τοποθέτηση τρόχισης της γωνίας τροχίσματος  $\alpha = 30^\circ$

(ενδείξεις παράλληλες προς την αλυσίδα του πριονιού).

Επίσης περιορίζει το βάθος εισχώρησης της λίμας (4/5 της διαμέτρου της).

(Εικ. 65)

Αφού θα έχει ολοκληρωθεί το τρόχισμα, να επακολουθεί ο έλεγχος του ύψους του οδηγού βάθους με το μετρητή ελέγχου της αλυσίδας.

Ακόμα και η μικρότερη προεξοχή να απομακρύνεται με μια ειδική επίπεδη λίμα (1).

Στη συνέχεια να στρογγυλεύεται στη μύτη του και πάλι ο οδηγός βάθους (2).

### 7-2. Καθαρισμός εσωτερικού χώρου τροχού αλυσίδας (Εικ. 66)



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Κατά την οιαδήποτε ενασχόληση με τη λάμα και την αλυσίδα του πριονιού να σβήνετε οπωσδήποτε τον κινητήρα, να τραβάτε το φως του μπουζί (δες το κεφάλαιο περί αλλαγής του μπουζί) και να φοράτε προστατευτικά γάντια!

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Το μηχανοκίνητο πριόνι επιτρέπεται να τεθεί σε λειτουργία μόνον έπειτα από ολοκληρωμένη συναρμολόγηση!

Αφαιρέστε το προστατευτικό περίβλημα του τροχού αλυσίδας (1) (βλέπε κεφάλαιο “Θέσις εις λειτουργίαν” της αντίστοιχης έκδοσης) και καθαρίστε τον εσωτερικό χώρο με ένα πινέλο. Να αφαιρείται η αλυσίδα του πριονιού (2) και η λάμα (3).

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Να προσέχετε, ώστε να μην παραμένουν υπολείμματα στο αυλάκι καθοδήγησης λαδιού (4) και στο τανυστή αλυσίδας (5). Συναρμολόγηση της λάμας του πριονιού, της αλυσίδας του πριονιού και του προστατευτικού περιβλήματος του τροχού

αλυσίδας, βλέπε κεφάλαιο “Θέσις εις λειτουργίαν” της αντίστοιχης έκδοσης.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Το φρένο της αλυσίδας είναι μια ιδιαίτερα σημαντική εγκατάσταση ασφαλείας και υπόκειται, όπως και κάθε άλλο μέρος του πριονιού, σε μια σχετική φθορά. Ο τακτικός έλεγχος και η τακτική συντήρηση γίνονται για την προσωπική σας ασφάλεια και πρέπει να ανατίθενται σε ένα ειδικό συνεργείο της DOLMAR.



### 7-3. Καθαρισμός της λάμας (Εικ. 67)



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Να φοράτε οπωσδήποτε προστατευτικά γάντια.

Η τροχιά κίνησης της αλυσίδας επί της λάμας (7) πρέπει να ελέγχεται τακτικά, για το εάν έχει υποστεί ζημιά· να καθαρίζεται με το κατάλληλο εργαλείο.

Διατηρείτε τις δύο σπές εισόδου λαδιού (6) και ολόκληρη τη λάμα του πριονιού ελεύθερα από ρύπους!

### 7-4. Καινούργια αλυσίδα πριονιού (Εικ. 68)



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Να χρησιμοποιούνται για αυτό το πριόνι **μόνον οι αποδεκτές αλυσίδες και λάμες!**

Πρωτού εφαρμοστεί μία νέα αλυσίδα για το πριόνι, πρέπει να ελεγχθεί η κατάσταση του γραναζιού της αλυσίδας.

Γρανάζια με εμφανή σημεία φθοράς (8) προξενούν ζημιές σε καινούργιες αλυσίδες και πρέπει απαραίτητως να αντικαθίστανται.

Να αφαιρήται το προστατευτικό κάλυμμα του γραναζιού της αλυσίδας (δες το κεφάλαιο “ΘΕΣΙΣ ΕΙΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΝ”)

Να αφαιρήται η αλυσίδα του πριονιού και η λάμα.

Να αφαιρείται το ασφαλιστικό δακτυλίδι (9).

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Το ασφαλιστικό δακτυλίδι εξακοντίζεται από το αυλάκι. Να προσέχετε κατά την απομάκρυνση με τον αντίχειρα να μην εξακοντιστεί.

Να αφαιρείται το δίσκο (11).

Σε περίπτωση φθαρμένου τροχού της αλυσίδας (8), πρέπει να αντικατασταθεί ολόκληρο το τύμπανο ζεύξης (12).

Συναρμολογήστε το νέο ολόκληρο τύμπανο ζεύξης (12), το δίσκο (11) και το νέο ασφαλιστικό δακτυλίδι (9).

Για πληροφορίες σχετικά με το μοντάρισμα της λάμας, της αλυσίδας και του προστατευτικού περιβλήματος του γραναζιού της αλυσίδας μπορείτε να ανατρέξετε στο κεφάλαιο “ΘΕΣΙΣ ΕΙΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΝ”.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Μην χρησιμοποιείτε καινούργιες αλυσίδες σε φθαρμένους τροχούς αλυσίδας. Να αλλάζετε τον τροχό αλυσίδας το αργότερο μετά από δύο φθαρμένες αλυσίδες. Να αφήνετε την καινούργια αλυσίδα να κινήσει μερικά λεπτά με ημιώθηση για να διανέμεται ομαλά το λάδι της αλυσίδας πριονιού.

Να ελέγχετε τακτικά την ένταση της αλυσίδας, μια και συμβαίνει συχνά οι καινούριες αλυσίδες να συνεχίζουν να τεντώνονται (βλέπε “Έλεγχος της έντασης της αλυσίδας”)

### 7-5. Καθαρισμός του φίλτρου αέρος (Εικ. 69)



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Εάν χρησιμοποιείται πεπιεσμένος αέρας για τον καθαρισμό, να φοράτε πάντοτε τα προστατευτικά σας γυαλιά, για να αποφύγετε τον τραυματισμό των ματιών σας!

Το φίλτρο αέρος να μην καθαρίζεται με καύσιμη ύλη.

Τοποθετήστε το γερμανοπολύγωνο κλειδί κάθετα στο πώμα με την εγκοπή (\*).

Ξεβιδώστε τη βίδα (1) αντίθετα προς τη φορά των δεικτών του ρολογιού και αφαιρέστε το κάλυμμα (2).

Να πιέζετε το συνδυασμένο διακόπτη (3) προς τα πάνω (θέση τσοκ) για να αποτρέψετε την είσοδο ρυπαρών μορίων στο καρμπυρατέρ.

Τραβήξτε ελαφρώς τη γλωττίδα (4) του καπακιού του φίλτρου αέρα προς την κατεύθυνση του βέλους και αφαιρέστε το καπάκι του φίλτρου αέρα.

Αφαιρέστε το φίλτρο αέρα (5).

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Να καλύπτετε τα ανοίγματα αναρρόφησης με ένα καθαρό πανί, ώστε να αποτρέψετε την κατάπτωσηση ακαθαρσιών στο χώρο του καρμπυρατέρ.

Ιδιαίτερα το ακάθαρτο φίλτρο αέρος να ξεπλένεται με κοινό απορυπαντικό πιάτων σε χλιαρό σαπουνούχο διάλυμα.

Το φίλτρο αέρος **να στεγνώνεται καλά.**

Ιδιαίτερα ακάθαρτα φίλτρα να καθαρίζονται συχνότερα (αρκετές φορές ημερησίως), μια και μόνον ένα καθαρό φίλτρο αέρος εξασφαλίζει τη μέγιστη απόδοση της μηχανής.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Φίλτρα αέρος που έχουν υποστεί ζημιά να αντικαθίστανται αμέσως!

**Τμήματα αποκομμένου ιστού καθώς και ακαθαρσίες μεγαλύτερου μεγέθους μπορούν να καταστρέψουν τη μηχανή.**

(Εικ. 70)

Τοποθετήστε το φίλτρο αέρα (5).

Εφαρμόστε το καπάκι του φίλτρου αέρα.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Η γλωττίδα (4) του καπακιού του φίλτρου αέρα ασφαλίσει από μόνη της εάν έχει τοποθετηθεί σωστά το καπάκι του φίλτρου αέρα.

Πατήστε το πολύγωνο διακόπτη (3) προς τα κάτω και πατήστε μια φορά το μοχλό του γκαζιού (6), για να απενεργοποιήσετε τη θέση του μισού γκαζιού.

Τοποθετήστε το κάλυμμα (2). Προσέξτε κατά την εφαρμογή ότι οι πείροι στο κάτω μέρος (7) έχουν ασφαλίσει σωστά και στις δύο πλευρές του καλύμματος (οι πείροι έχουν τοποθετηθεί σωστά, εάν δεν είναι ορατοί).

Σφίξτε τη βίδα (1) περιστρέφοντάς την προς τη φορά των δεικτών του ρολογιού.

### 7-6. Αλλαγή του μπουζι (Εικ. 71)



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Δεν επιτρέπεται η επαφή με το μπουζι ή με το φως του μπουζι, όταν είναι αναμμένη η μηχανή (υψηλή τάση).

**Εργασίες συντήρησης να πραγματοποιούνται μόνο με σβησμένη μηχανή. Όταν η μηχανή καίει, υφίσταται ο κίνδυνος εγκαύματος. Να φοράτε τα προστατευτικά γάντια!**

Σε περίπτωση που έχει υποστεί ζημιά η μόνωση, σε περίπτωση έντονης καύσης των ηλεκτροδίων και σε περίπτωση ακάθαρτων ή παραλαδωμένων ηλεκτροδίων πρέπει να γίνεται αλλαγή του μπουζι.

Να απομακρύνετε το καπάκι (βλέπε ψΚαθαρισμός του φίλτρου“).

Το φως του μπουζι (8) να τραβιέται. Το μπουζι να αποσυναρμολογείται μόνο με τη βοήθεια του πολύγωνου κλειδιού.

#### Η απόσταση των ηλεκτροδίων

Η απόσταση μεταξύ των ηλεκτροδίων πρέπει να είναι 0,6 mm.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Σαν ανταλλακτικά μπουζι να χρησιμοποιούνται μόνον: NGK CMR6A.

## 7-7. Έλεγχος του σπινθήρα ανάφλεξης (Εικ. 72)



Το ξεβιδωμένο μπουζι (9) με το γερά τοποθετημένο του φως να πιέζεται κατά του κυλίνδρου με τη βοήθεια μονωτικής τοιμπίδας (το μπουζι να μην πλησιάζει την οπή τοποθέτησής του!).

Να βάζετε το συνδυασμένο διακόπτη (10) στη θέση "ON".

Να τραβάτε με δύναμη την κορδέλλα της μίζας.

Επιβεβαίωση της ομαλής λειτουργίας του μπουζι αποτελεί η εμφάνιση ενός σπινθήρα μεταξύ των ηλεκτροδίων.

## 7-8. Έλεγχος των βιδών του σιγαστήρα (Εικ. 73)



Ξεβιδώστε 3 βίδες (11) και αφαιρέστε το επάνω καπάκι του σιγαστήρα (12).

**Σημείωση:** Σε μηχανοκίνητα πριόνια με καταλύτη (PS-35 C, PS-35 C TLC) αφαιρείτε το επάνω καπάκι του σιγαστήρα μαζί με τον καταλύτη!

Οι βίδες του επάνω καπακιού του σιγαστήρα (13) είναι τώρα προσβάσιμες και μπορούν να ελεγχθούν ως προς την σταθερή εφαρμογή τους. Εάν είναι χαλαρές, σφίξτε τις με το χέρι (**Προσοχή:** μην στρεβλώνετε).

## 7-9. Επανατοποθέτηση/καθαρισμός του πλέγματος προφύλαξης από σπινθήρες (αναλόγως της χώρας) (Εικ. 74)



Το πλέγμα προφύλαξης από σπινθήρες θα πρέπει να ελέγχεται και να καθαρίζεται τακτικά.

Ξεβιδώστε τις 3 βίδες (11) και αφαιρέστε το επάνω μισό του σιγαστήρα (12) και στη συνέχεια το πλέγμα προφύλαξης από σπινθήρες (14).

**Προσοχή:** Μην χρησιμοποιείτε κοφτερά ή αιχμηρά αντικείμενα για τον καθαρισμό του πλέγματος. Μπορεί να καταστραφούν ή να παραμορφωθούν τα καλώδια του πλέγματος. Επανασυναρμολογήστε το πλέγμα προφύλαξης από σπινθήρες μόλις τοποθετηθεί το πάνω μισό του σιγαστήρα και σφίξτε τις βίδες.

## 7-10. Αλλαγή της κορδέλλας της μίζας / Αλλαγή της κασετίνας επανατακτικού ελατηρίου / Αντικατάσταση ελατηρίου εκκίνησης (Εικ. 75)



Να ξεβιδώνονται οι τέσσερις βίδες (1).

Να απομακρύνετε το περίβλημα του αεριστήρα (2).

Να αφαιρείτε την οδήγηση αέρος (3) από το περίβλημα ανεμιστήρα.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Κίνδυνος τραυματισμού! Να ξεβιδώνετε τη βίδα (7), μόνον εφόσον το επανατακτικό ελατήριο είναι χαλαρό!

Εφόσον πρόκειται να γίνει αλλαγή της κορδέλλας της μίζας, παρότι δεν έχει κοπεί η κορδέλλα, πρέπει να αποφορτιστεί κατ' αρχήν το επανατακτικό ελατήριο του τύμπανου της κορδέλλας (13).

Για αυτόν το σκοπό να να εξάγετε τελείως την κορδέλλα στο χερούλι της μίζας από το περίβλημα του αεριστήρα.

Να συγκρατείτε το τύμπανο της αλυσίδας με το ένα χέρι και με το άλλο να εμπιέζετε την κορδέλλα στην εγκοπή (14).

Αφήστε το τύμπανο της αλυσίδας να περιστραφεί, μέχρι που το επανατακτικό ελατήριο να έχει αποφορτιστεί τελείως.

Ξεβιδώστε τη βίδα (7) και αφαιρέστε το μεταδότη στρεπτικής ροπής (8) και το ελατήριο (6).

Να αφαιρείτε **προσεχτικά** το τύμπανο της κορδέλλας.

Να απομακρύνετε τα υπολοιπόμενα κομμάτια της παλιάς κορδέλλας.

Η καινούρια κορδέλλα (διαμέτρου 3 mm και μήκους 900

mm) να εφαρμόζεται (μην παραλείψετε το δίσκο (10)) και τα άκρα της να δένονται σε κόμβο, σύμφωνα με τον τρόπο που περιγράφεται στην απεικόνιση.

Ο κόμβος (11) να περνάει μέσα από το τύμπανο της κορδέλλας (5).

Ο κόμβος (12) να περνάει μέσα από το χερούλι της μίζας (9). Να τοποθετείτε το τύμπανο της κορδέλλας και να το στρέψετε ελαφρά, μέχρι να πιάσει στο επανατακτικό ελατήριο.

Τοποθετήστε το ελατήριο (6) στο μεταδότη στρεπτικής ροπής (8) και τοποθετήστε τα μαζί στο τύμπανο κορδέλλας (5) στρέφοντάς τα ελαφριά αριστερόστροφα. Τοποθετήστε τη βίδα (7) και σφίξτε την.

Οδηγήστε την κορδέλα στην εγκοπή (14) στο τύμπανο και μαζί με την κορδέλα περιστρέψτε το τύμπανο τρεις φορές δεξιόστροφα.

Να συγκρατείτε το τύμπανο της κορδέλλας με το αριστερό χέρι και να αίρετε με το δεξιό χέρι τη συστροφή της κορδέλλας. Στη συνέχεια να το τεντώνετε και να το συγκρατείτε.

Να αφήνετε το τύμπανο της κορδέλλας προσεχτικά ελεύθερο. Η κορδέλλα πρόκειται να τυλυχθεί στο τύμπανο λόγω της δύναμης του ελατηρίου.

Επαναλάβετε μια φορά τη διαδικασία. Το χερούλι της μίζας θα πρέπει να στέκεται όρθια στο περίβλημα του ανεμιστήρα.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Όταν θα έχει τραβηχτεί η κορδέλλα της μίζας τελείως προς τα έξω, θα πρέπει να υπάρχει η δυνατότητα να περιστραφεί το τύμπανο της κορδέλλας τουλάχιστο κατά 1/4 μιας ολόκληρης περιστροφής, ενάντια στην κατεύθυνση της δύναμης που ασκείται από το επανατακτικό ελατήριο.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Κίνδυνος τραυματισμού! Να ασφαρίζεται το προς τα έξω τραβηγμένο χερούλι της μίζας. Πετάγεται προς τα πίσω, εάν αφεθεί από αβλεψία ελεύθερο το τύμπανο.

## Αλλαγή της κασετίνας επανατακτικού ελατηρίου

Να αποσυναρμολογήτε το περίβλημα του αεριστήρα και το τύμπανο της κορδέλλας (βλέπε επάνω).

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Κίνδυνος τραυματισμού! Το επανατακτικό ελατήριο μπορεί να εξακοντιστεί! Φορέστε οπωσδήποτε προστατευτικά γυαλιά και προστατευτικά γάντια!

Να χτυπάτε ελαφρά το περίβλημα ανεμιστήρα με όλη την επιφάνεια της κοίλης πλευράς και κρατάτε το. Να ανυψώνετε τώρα προσεκτικά βήμα προς βήμα το περίβλημα ανεμιστήρα, για να μπορεί να αποφορτιστεί το επανατακτικό ελατήριο (13), εφόσον έπεσε από την πλαστική κασετίνα. Τοποθετήστε προσεκτικά τη νέα κασετίνα επανατακτικού ελατηρίου και πιέστε την προς τα κάτω μέχρι να πιάσει. Τοποθετήστε το τύμπανο, περιστρέφοντάς το ελαφριά, ώσπου να πιάσει το επανατακτικό ελατήριο.

Συναρμολογήστε το ελατήριο (6) και το μεταδότη στρεπτικής ροπής (8) και βιδώστε τα σφιχτά με τη βίδα (7).

Να τεντώνετε το ελατήριο (βλέπε πάνω).

## Αντικατάσταση ελατηρίου εκκίνησης

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Εάν το ελατήριο (6) του συστήματος εύκολης εκκίνησης με ελατήριο έχει σπάσει, πρέπει να καταβληθεί για την εκκίνηση του κινητήρα μεγαλύτερη δύναμη και μια σκληρή αντίσταση είναι αισθητή κατά το τράβηγμα του χερουλιού της μίζας. Εάν διαπιστωθεί αυτή η μεταβολή στη συμπεριφορά εκκίνησης, πρέπει να ελεγχθεί και ενδεχ. να αντικατασταθεί το ελατήριο (6).

## Μοντάρισμα του περιβλήματος του αεριστήρα (φτερωτή)

Να τοποθετείτε την οδήγηση αέρος (3) στο περίβλημα ανεμιστήρα έτσι ώστε να πιάσουν οι τρία εγκοπές (4). Εφαρμόστε το περίβλημα ανεμιστήρα στο περίβλημα πιέζοντας το ελαφρά και τραβάτε την κορδέλα της μίζας μέχρι να πιάσει η εγκατάσταση εκκίνησης. Σφίξτε τις βίδες (1).



### 7-11. Καθαρισμός χώρου φίλτρου αέρος / χώρου ανεμιστήρα (Εικ. 76)



Να αφαιρείτε το προστατευτικό κάλυμμα.

Να αφαιρείτε το περίβλημα ανεμιστήρα.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Εάν χρησιμοποιείται πεπιεσμένος αέρας για τον καθαρισμό, να φοράτε πάντοτε τα προστατευτικά σας γυαλιά, για να αποφύγετε τον τραυματισμό των ματιών σας!

Ολόκληρος ο ελεύθερος χώρος (15) μπορεί να καθαριστεί με μία βούρτσα και πεπιεσμένο αέρα.

### 7-12. Καθαρισμός πτερυγίων κυλίνδρου (Εικ. 77)

Για τον καθαρισμό των πτερυγίων κυλίνδρου, μπορεί να χρησιμοποιηθεί μια βούρτσα για πλύσιμο μπουκαλιών.

### 7-13. Αλλαγή της κεφαλής αναρρόφησης (Εικ. 78)



Το χνουδοτό φίλτρο (16) της κεφαλής αναρρόφησης μπορεί κατά τη διάρκεια της χρήσης κάποια στιγμή να φράξει.

Για να εξασφαλίζεται η ομαλή ροή καύσιμης ύλης προς το καρμπυρατέρ, θα ήταν καλό η κεφαλή αναρρόφησης να αντικαθίσταται κάθε τρεις μήνες.

Για την αντικατάσταση της κεφαλής αναρρόφησης να χρησιμοποιείται ένας συρματένιος γάντζος ή ένα μυτοσίμπιδο, με τη βοήθεια του οποίου μπορεί να τραβηχτεί η κεφαλή προς τα έξω.

## 7-14. Επιστημόνσεις τακτικής συντήρησης και περιποίησης

Για να εξασφαλιστεί η μακροβιότητα και για να αποφευχθεί η πρόκληση ζημιών καθώς και για να εξασφαλίζεται η πλήρης λειτουργικότητα των εγκαταστάσεων ασφαλείας, πρέπει να εκτελούνται τακτικά εργασίες συντήρησης, συγκεκριμένα αυτές που περιγράφονται παρακάτω. Απαιτήσεις απορρέουσες από την εγγύηση αναγνωρίζονται μόνο στην περίπτωση που οι εργασίες αυτές εκτελούνταν τακτικά και σύμφωνα με τις οδηγίες. Σε περίπτωση παράβλεψης των επιστημόνσεων αυτών υφίσταται κίνδυνος πρόκλησης ατυχήματος!

Χρήστες ηλεκτροκίνητων αλυσοπριόνων επιτρέπεται να εκτελούν μόνον αυτές τις εργασίες συντήρησης και περιποίησης, που περιγράφονται στις προκείμενες οδηγίες χειρισμού. Εργασίες, πέραν αυτών που περιγράφονται παρακάτω, επιτρέπεται να εκτελούνται μόνον από ειδικευμένο συνεργείο της DOLMAR.

Τμήμα

<b>Γενικές εργασίες</b>	ολόκληρο το μηχανοκίνητο πριόνι  η αλυσίδα του πριονιού το φρένο της αλυσίδας η λάμα του πριονιού  Κορδέλλα της μίζας	Να καθαρίζεται εξωτερικά και να γίνεται έλεγχος πιθανών ζημιών. Σε περίπτωση πρόκλησης ζημιών, να ανατίθεται επισκευή του πριονιού σε ειδικά καταρτισμένους μηχανοτεχνίτες Να επανατροχίζεται τακτικά· να ανανεώνεται εγκαίρως Να υπόκειται τακτικά σε ελέγχους στο συνεργείο Να αναστρέφεται, ώστε οι επιβαρυνόμενες τροχιά κίνησης της αλυσίδας να φθείρεται ομοιόμορφα. Να ανανεώνεται εγκαίρως Να ελέγχεται, εάν έχει υποστεί ζημιές. Να ανανεώνεται σε περίπτωση που έχει υποστεί ζημιά.	7-1  6a-3, 6b-3, 6c-3  7-10
<b>πρωτού τεθεί σε λειτουργία</b>	η αλυσίδα του πριονιού  η λάμα του πριονιού η λίπανση της αλυσίδας το φρένο της αλυσίδας Συνδυασμένο διακόπτης, η σκανδάλη ασφάλισης, η σκανδάλη γκαζιού η τάπα και το στόμιο του ρεζερβουάρ βενζίνης και του ρεζερβουάρ λαδιού	Να επανεξετάζεται, εάν έχει μειωθεί η κοπτική απόδοση της αλυσίδας. Να ελέγχεται η ελαστικότητα (ένταση) της αλυσίδας Να ελέγχεται, εάν έχει υποστεί ζημιές  Να γίνεται έλεγχος της λειτουργίας της Να γίνεται έλεγχος της λειτουργίας της Να γίνεται έλεγχος της λειτουργίας της  Να ελέγχετε, εάν είναι στεγανά	7-1  6a-3, 6b-3, 6c-3  6-9 6-15 6-11
<b>καθημερινά</b>	το φίλτρο αέρος  η λάμα του πριονιού  το τμήμα υποδοχής της λάμας ο αριθμός στροφών στο ρελαντί	Να καθαρίζονται (ενδεχομένως και περισσότερες φορές την ημέρα) Να επιθεωρήται, εάν έχει υποστεί βλάβες· να καθαρίζεται η τρύπα εισόδου του λαδιού της αλυσίδας Να καθαρίζεται, ιδιαίτερως το αυλάκι καθοδηγήσεως του λαδιού  Να ελέγχεται (η αλυσίδα δεν επιτρέπεται να κινείται ταυτόχρονα)	7-5  7-3  6-10, 7-2  6-16
<b>κάθε εβδομάδα</b>	το περιβλήμα του αεριστήρα (φτερωτή) χώρος φίλτρου αέρος  χώρος ανεμιστήρα  πτερύγια κυλίνδρου  το μπουζί ο σιγαστήρας ήχου  Πλέγμα προφύλαξης από σπινθήρες (αναλόγως της χώρας) το πιάσιμο της αλυσίδας οι βίδες και τα παξιμάδια	Να καθαρίζεται, ώστε να εξασφαλίζεται η ομαλή προώθηση ψυχρού αέρα Να καθαρίζεται, ώστε να εξασφαλίζεται η ομαλή προώθηση ψυχρού αέρα Να καθαρίζεται, ώστε να εξασφαλίζεται η ομαλή προώθηση ψυχρού αέρα Να καθαρίζεται, ώστε να εξασφαλίζεται η ομαλή προώθηση ψυχρού αέρα Να επιθεωρήται· εάν είναι απαραίτητο, να ανανεώνεται Να επιθεωρήται, εάν έχει φράξει από ακαθαρσίες, Να ελέγχετε τις βίδες Καθαρήστε και επανατοποθετήστε αν είναι απαραίτητο  Να επιθεωρήται Να ελέγχεται η κατάσταση και το γερό τους κράτημα	5  7-11  7-11  7-12  7-6 5, 7-8  7-9
<b>κάθε τρίμηνο</b>	η κεφαλή αναρρόφησης το ρεζερβουάρ της βενζίνης και το ρεζερβουάρ του λαδιού	Να αντικαθίσταται Να καθαρίζονται	7-13
<b>ετήσια</b>	ολόκληρο το μηχανοκίνητο πριόνι	Να διενεργείται έλεγχος από ειδικευμένο συνεργείο	
<b>απόθεση/ αποθήκευση</b>	ολόκληρο το μηχανοκίνητο πριόνι  η αλυσίδα και η λάμα του πριονιού  το ρεζερβουάρ της βενζίνης και το ρεζερβουάρ του λαδιού το καρμπυρατέρ	Να καθαρίζεται εξωτερικά και να ελέγχεται, το αν έχει υποστεί ζημιές. Σε περίπτωση που έχει υποστεί ζημιές, να ανατίθεται άμεσα η επισκευή του σε ειδικά καταρτισμένους μηχανοτεχνίτες Να αποσυναρμολογείται· να καθαρίζεται και να λιπαίνεται ελαφρώς. Να καθαρίζεται η τροχιά προώθησης της λάμας του πριονιού Να αδειάζεται και να καθαρίζεται  Να βρίσκεται σε λειτουργία μέχρι να αδειάσει	7-3

## 8. Service από μέρους του συνεργείου, ανταλλακτικά και εγγύηση

### Συντήρηση και επιδιορθώσεις


Για τη συντήρηση και η επιδιόρθωση σύγχρονων μηχανοκίνητων πριονιών και κατασκευαστικών τμημάτων που σχετίζονται με την προσωπική ασφάλεια, απαιτείται εκπαιδευμένο τεχνικό προσωπικό και ένα συνεργείο, που να είναι εξοπλισμένο με ειδικά εργαλεία και συσκευές, με τις οποίες να μπορούν να πραγματοποιούνται και ειδικά τεστ. Όλες οι εργασίες που δεν περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης πρέπει να πραγματοποιούνται από ένα εγκεκριμένο συνεργείο της DOLMAR.

Ο ειδικά καταρτισμένος τεχνίτης έχει εκπαιδευτεί κατάλληλα και διαθέτει την απαιτούμενη πείρα και τον απαραίτητο εξοπλισμό, ώστε να είναι σε θέση να σας παρουσιάσει τη λύση, που σας συμφέρει περισσότερο· είναι πρόθυμος να σας συμβουλευτεί και να σας βοηθήσει έμπρακτα.

Σε περίπτωση πραγματοποίησης διορθώσεων από τρίτους που δεν ανήκουν στο εντεταλμένο τεχνικό προσωπικό αποσβένει κάθε αξίωση εγγύησης. Ειδικευμένες αντιπροσωπείες της DOLMAR θα βρείτε στη διεύθυνση: [www.dolmar.com](http://www.dolmar.com)

Παρακαλείσθε να ανατρέξετε στον συνημμένο κατάλογο του σέρβις προς αναζήτηση του πλησιέστερου ειδικού συνεργείου.

### Ανταλλακτικά

Η αξιόπιστη συνεχής λειτουργία και η ασφάλεια του μηχανήματός σας εξαρτώνται μεταξύ άλλων και από την ποιότητα των χρησιμοποιούμενων ανταλλακτικών. Να χρησιμοποιήσετε μόνο γνήσια ανταλλακτικά της DOLMAR, τα οποία φέρουν τη χαρακτηριστική ένδειξη 

Μόνον τα γνήσια ανταλλακτικά προέρχονται από το ίδιο εργοστάσιο παραγωγής και του πριονιού· έτσι εγγυόμαστε την καλύτερη ποιότητα υλικού, εφαρμογής και λειτουργίας. Γνήσια ανταλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να προμηθεύσετε από τον αντιπρόσωπό σας. Στη διάθεσή του βρίσκονται και οι απαραίτητες λίστες ανταλλακτικών, ώστε να υπάρχει η δυνατότητα από μέρους σας ανεύρεσης των αριθμών παραγγελίας των ανταλλακτικών που σας ενδιαφέρουν. Επίσης του είναι γνωστές οι τρέχουσες μικροβελτιώσεις και οι νεωτερισμοί στην προσφορά των ανταλλακτικών. Παρακαλείσθε επίσης, να λάβετε υπόψη σας, ότι σε περίπτωση που δε χρησιμοποιούνται τα γνήσια μέρη της DOLMAR για το πριόνι, δε δύναται να δωθεί από μέρους της οργάνωσης της DOLMAR η οιαδήποτε εγγύηση. Σε περίπτωση που προκληθούν ζημιές λόγω χρησιμοποίησης μη-γνήσιων μερών, δεν αναλαμβάνει να καλύψει το επακόλουθο κόστος.

### Εγγύηση

Η DOLMAR εγγυάται άψογη ποιότητα και αναλαμβάνει το κόστος της επιγενομένης βελτίωσης, αντικαθιστώντας τα ελαττωματικά μέρη στην περίπτωση κατασκευαστικών λαθών ή χρησιμοποίησης ελαττωματικού υλικού, εφόσον τα προβλήματα ανακύψουν εντός του χρονικού διαστήματος ισχύος της εγγύησης. Παρακαλείσθε να λάβετε υπόψη σας, ότι σε ορισμένες χώρες ισχύουν ειδικοί όροι για την παροχή εγγύησης. Σε περίπτωση που δεν είστε σίγουροι ρωτήστε τον αντιπρόσωπό σας. Σαν αντιπρόσωπος και πωλητής του προϊόντος είναι υπεύθυνος για την εγγύηση που σας παρέχεται.

Ζητάμε την κατανόησή σας, που δε δυνάμεθα να παραχωρήσουμε εγγύηση για τις ακόλουθες αιτίες πρόκλησης ζημιών:

- Παράβλεψη των οδηγιών χειρισμού.
- Παραμέλιση της επιτέλεσης απαιτητών εργασιών συντήρησης και καθαρισμού.
- Ζημιές προκληθείσες λόγω ακατάλληλης ρύθμισης του

καρμπυρατέρ.

- Φυσιολογική φθορά λόγω μακράς χρήσης.
- Καταφανής επιβάρυνση λόγω της συνεχούς υπέρβασης του ορίου των δυνατοτήτων απόδοσης του πριονιού.
- Χρησιμοποίηση μη-αποδεκτών τύπων λαμών και αλυσίδων για το πριόνι
- Χρήση βίας, ακατάλληλη μεταχείριση, κατάχρηση ή ατύχημα.
- Ζημιές από υπερθέρμανση λόγω ακαθαρσιών, που έχουν κατακαθήσει στο περίβλημα του αεριστήρα (φερούγα).
- Επεμβάσεις ανειδίκευτων/μη καταρτισμένων προσώπων ή καταβολή άτοπων προσπαθειών θέσης εις λειτουργία του πριονιού.
- Χρησιμοποίηση ακατάλληλων ανταλλακτικών ή μη γνήσιων κατασκευαστικών μερών της DOLMAR, εφόσον αυτά προξενούν ζημιές.
- Χρησιμοποίηση ακατάλληλων ή πεπαλαιωμένων καυσίμων και άλλων υλών.
- Προκληθείσες ζημιές, οι οποίες εκρέουν από τους όρους χρήσης της εκμίσθωσης του πριονιού.
- Οι εργασίες καθαρισμού, περιποίησης και ρύθμισης δε θεωρούνται υπηρεσίες που εκρέουν από την εγγύηση.
- Ζημιά προκληθείσα από μη έγκαιρη σύσφιγξη εξωτερικών βιδωτών συνδέσεων.

Παντός είδους εργασίες που προκύπτουν από την εγγύηση πρέπει να εκτελούνται από έναν ειδικά καταρτισμένο έμπορο της DOLMAR.

## 9. Αναζήτηση των αιτιών των διαταραχών

Διαταραχή	Σύστημα	Επιθεώρηση	Αιτία
η αλυσίδα δεν τίθεται σε κίνηση	το φρένο της αλυσίδας	ο κινητήρας λειτουργεί	ενεργοποιήθηκε το φρένο της αλυσίδας
η μηχανή δεν πέρνει εμπρός ή μόνον πολύ δύσκολα	το σύστημα ανάφλεξης  η τροφοδοσία με καύσιμη ύλη  το σύστημα συμπίεσης  μηχανικό λάθος	ο σπινθήρας εμφανίζεται  ο σπινθήρας δεν εμφανίζεται  το ρεζερβουάρ της βενζίνης έχει γεμίσει  στο εσωτερικό του μηχανήματος  εξωτερικά επί του μηχανήματος  η μίζα δε λειτουργεί	λάθος στο σύστημα τροφοδοσίας με βενζίνη· λάθος στο σύστημα συμπίεσης· μηχανικό πρόβλημα  διακόπτης παύσης στη θέση  · λάθος ή βραχυκύκλωμα στις καλωδιακές ενώσεις· ελαττωματικό φως του μπουζί, μπουζί  Συνδυασμένος διακόπτης στη θέση τσοκ· το καρμπυρατέρ είναι ελαττωματικό· στην κεφαλή αναρρόφησης έχουν κατακαθήσει ακαθαρσίες· το σύστημα τροφοδοσίας της καύσιμης ύλης έχει διακοπεί  η μόνωση της πέδης του κυλίνδρου είναι ελαττωματική· οι μονωτικοί ακτινοειδείς δακτύλιοι του άξονα κινήσεως έχουν φθαρεί· οι δακτύλιοι του κυλίνδρου ή του πιστονιού έχουν φθαρεί  το μπουζί δε μονώνει  έχει σπάσει το επανατακτικό ελατήριο· τα θραύσματα βρίσκονται στο εσωτερικό της μηχανής
προβλήματα στη ζεστή εκκίνηση	το καρμπυρατέρ	στο ρεζερβουάρ υπάρχει καύσιμη ύλη ο σπινθήρας ανάφλεξης εμφανίζεται	η ρύθμιση του καρμπυρατέρ δεν είναι η κατάλληλη
η μηχανή πέρνει, εμπρός αλλά σβήνει αμέσως πάλι	το σύστημα τροφοδοσίας με καύσιμη ύλη	στο ρεζερβουάρ υπάρχει καύσιμη ύλη	το ρελαντί έχει ρυθμιστεί λάθος· στην κεφαλή αναρρόφησης ή στο καρμπυρατέρ έχουν κατακαθήσει ακαθαρσίες ο εξαερισμός του ρεζερβουάρ είναι ελαττωματικός· το σύστημα τροφοδοσίας της καύσιμης ύλης έχει διακοπεί· το καλώδιο έχει υποστεί φθορές· Ο συνδυασμένος διακόπτης είναι ελαττωματικός.
ελαττωματική απόδοση	ενδέχεται να πλήττονται ταυτόχρονα περισσότερα συστήματα	το μηχανήμα ευρίσκεται στο ρελαντί	στο φίλτρο αέρος έχουν κατακαθήσει ακαθαρσίες· το καρμπυρατέρ δεν έχει ρυθμιστεί κατάλληλα· ο σιγαστήρας ήχου έχει φράξει· η δίοδος καυσαερίων του κυλίνδρου έχει φράξει, το πλέγμα προστασίας σπινθήρων έχει φράξει
η αλυσίδα δε λυπαίνεται	το ρεζερβουάρ του λαδιού· η αντλία λαδιού	η αλυσίδα δεν είναι επαλειμένη με λάδι	το ρεζερβουάρ λαδιού είναι άδειο στο αυλάκι καθοδήγησης έχουν κατακαθήσει ακαθαρσίες η βίδα ρυθμίσεως της αντλίας του λαδιού έχει στραφεί/μετακινηθεί

## 10. Απόσπασμα της λίστας ανταλλακτικών (Εικ. 79)



Να χρησιμοποιούνται μόνον τα γνήσια ανταλλακτικά της DOLMAR.  
Για τις επισκευές και την αντικατάσταση άλλων μερών του πριονιού είναι υπεύθυνο το συνεργείο σας της DOLMAR.

PS-35

**DOLMAR**



### Σειρά Τεμάχια Χαρακτηρισμός

- |    |  |   |
|----|--|---|
| 1  | λάμα αστέρος 3/8", 30 cm, 1,3 mm (12")<br>λάμα αστέρος 3/8", 35 cm, 1,3 mm (14")<br>λάμα αστέρος 3/8", 40 cm, 1,3 mm (16")           |   |
| 2  | αλυσίδα πριονιού 3/8" για 30 cm, 1,3 mm<br>αλυσίδα πριονιού 3/8" για 35 cm, 1,3 mm<br>αλυσίδα πριονιού 3/8" για 40 cm, 1,3 mm        |   |
| 1  | λάμα αστέρος 3/8", 30 cm, 1,1 mm (12")<br>λάμα αστέρος 3/8", 35 cm, 1,1 mm (14")   |   |
| 2  | αλυσίδα πριονιού 3/8" για 30 cm, 1,1 mm<br>αλυσίδα πριονιού 3/8" για 35 cm, 1,1 mm   |   |
| 1  | λάμα αστέρος 3/8", 30 cm, 1,3 mm (12")<br>λάμα αστέρος 3/8", 35 cm, 1,3 mm (14")<br>λάμα αστέρος 3/8", 40 cm, 1,3 mm (16")           |    |
| 2  | αλυσίδα πριονιού 3/8" για 30 cm, 1,3 mm<br>αλυσίδα πριονιού 3/8" για 35 cm, 1,3 mm<br>αλυσίδα πριονιού 3/8" για 40 cm, 1,3 mm        |   |
| 1  | λάμα αστέρος 3/8", 30 cm, 1,1 mm (12")<br>λάμα αστέρος 3/8", 35 cm, 1,1 mm (14")   |  |
| 2  | αλυσίδα πριονιού 3/8" για 30 cm, 1,1 mm<br>αλυσίδα πριονιού 3/8" για 35 cm, 1,1 mm   |   |
| 3  | Προστατευτικό κάλυμμα λάμας για 30-35 cm (3/8")<br>Προστατευτικό κάλυμμα λάμας για 40 cm (3/8")                                      |   |
| 4  | πολύγωνο κλειδί SW 16/13   |   |
| 6  | ρυθμιστικό κατασβίδι για το καρμπυρατέρ  |   |
| 7  | κεφαλή αναρρόφησης   |   |
| 8  | Τάπα φράξης του ρεζερβουάρ βενζίνης, πλήρες  |   |
| 9  | δακτύλιος-Ο 29,3 x 3,6 mm  |   |
| 10 | Κασετίνας επανατακτικού ελατηρίου, πλήρες  |   |
| 11 | ελατήριο   |   |
| 12 | μεταδότης στρεπτικής ροπής   |   |
| 13 | κορδέλλα εκκινήσεως 3 x 900 mm   |   |
| 14 | μπουζί   |   |
| 15 | Τάπα φράξης του ρεζερβουάρ λαδιού, πλήρες  |   |
| 16 | δακτύλιος-Ο 29,3 x 3,6 mm  |   |
| 17 | φίλτρο αέρος   |   |
| 18 | προστατευτικό περίβλημα του γραναζιού της αλυσίδας, πλήρες<br>προστατευτικό περίβλημα του τροχού αλυσίδας (με ταχυτανυστής) ολόκληρο |   |
| 19 | εξάγωνο παξιμάδι M8  |   |
| 20 | Τύμπανο ζεύξης πλήρες 3/8", 6 δόντια   |   |
| 21 | δίσκος   |   |
| 22 | Ασφαλιστικό δακτυλίδι  |   |
| 23 | Πλέγμα προφύλαξης από σπινθήρες (αναλόγως της χώρας)   |   |

### Αξεσουάρ (που δεν υπάρχουν στο περιεχόμενο του παραδοθέντος εμπορεύματος)

- |    |  |
|----|--|
| 25 | μετρητής ελέγχου της αλυσίδας                                |
| 26 | λαβή λίμας   |
| 27 | στρογγυλή λίμα, διαμέτρου $\varnothing$ 4,5 mm               |
| 28 | στρογγυλή λίμα, διαμέτρου $\varnothing$ 4,0 mm               |
| 29 | επίπεδη λίμα   |
| 30 | υποδοχέας λίμας (με στρογγυλή λίμα διαμέτρου 4,5 mm)         |
| 31 | υποδοχέας λίμας (με στρογγυλή λίμα διαμέτρου 4,0 mm)         |
| 32 | ρεγουλατόρος   |
| -  | ντεπόζιτο ποικίλων χρήσεων (για 5lt βενζίνης για 3lt λαδιού) |

## TÜRKÇE (Orijinal talimatlar)

### Bir DOLMAR ürünü satın aldığınız için teşekkür ederiz!

Yeni DOLMAR motorlu testereniz için sizi tebrik eder ve bu modern aletinizden memnun kalacağınızı ümit ederiz. PS-35 modelleri yeni dizaynli pratik ve sağlam motorlu testerelerdir. Miktar regüasyonlu yağ pompalı otomatik zincir yağlama tertibatı, bakım gerektirmeyen elektronik ateşleme sistemi, sağlığı koruyan anti vibrasyon sistemi ve kulp ve kumanda elementlerinin ergonomik yapısı kullanım konforunu ve de alet ile yorulmadan çalışmayı sağlar.

Hafif yaylı start sistemi yüksek motor gücü gerektirmeden start imkanı tanımaktadır. Yay deposu bu esnada startı desteklemektedir.

Modeller ülkelere göre katalizator ile de donatılmaktadır. Katalizator çıkan gazların zararlı madde miktarını azaltır ve aynı zamanda 2002/88/AB avrupa yönetmeliğine de uygundur.

DOLMAR motorlu testerelerinin PS-35 güvenlik donanımı son teknik seviyesine uygundur ve bütün yurtiçi ve uluslararası güvenlik talimatlarını yerine getirmektedir. Her iki kulp da el koruma tertibatları, gaz kolu kilidi, zincir yakalayıcı pim, güvenli testere zinciri ve de hem elle devreye sokulabilen hem de geri tepme durumunda (Kickback) süratlendirme işleticisi ile otomatikman devreye sokulan zincir frenini kapsamaktadır.

Alet ile ilgili olarak aşağıdaki ürün hakları uygulanır:

DE 101 32 973, DE 20 2008 006 013, DE 20 2009 013 953, DE 203 19 902, DE 203 01 182, DE 197 22 629, DE 10 2007 039 028, DE 10 2007 038 199.

**Yeni motorlu testerenizin daima en uygun şekilde çalışmasını ve çalışmaya hazır olmasını ve de şahsi güvenliğinizi sağlamanız için sizden bir ricamız vardır: İlk defa çalıştırmadan önce bu kullanım talimatını itinalı şekilde okuyunuz ve bilhassa güvenlik talimatlarına riayet ediniz. Riayet edilmemesi, hayati tehlike doğurabilecek yaralanmalara yol açabilir!**



### UYARI

Bu makinenin ateşleme sistemi elektro manyetik bir alan oluşturmaktadır. Bu alan örneğin kalp pili gibi bazı tıbbi cihazları arızalandırabilir. Ağır veya ölümcül yaralanma riskini azaltabilmek için, makine işletmeye alınmadan önce, benzeri bir tıbbi cihaz kullanan kişilerin doktoru veya cihazın üreticisine danışmalıdır.

### Yalnızca Avrupa ülkeleri için

### AT Uygunluk Beyanı

AT uygunluk beyanı bu kullanım kılavuzunun Ek A'sında verilmiştir.

## İçindekiler

Sayfa

1. Nakil Envanterü .....	191
2. Semboller .....	191
3. GÜVENLİK ÖNLEMLERİ .....	
3-1. Usulüne uygun kullanım .....	192
3-2. Genel Önlemler .....	192
3-3. Koruyucu ekipman .....	192
3-4. Akaryakıt/yeniden akaryakıt doldurma .....	192
3-5. Uygulamaya koymak .....	192
3-6. Geri tepme .....	193
3-7. Çalışma tarzı/çalışma yöntemi .....	193
3-8. Nakliye ve depolama .....	194
3-9. Bakım .....	194
3-10. İlk yardım .....	195
4. Teknik Veriler .....	196
5. Elementlerin (parçaların) adlandırılması .....	197
6. UYGULAMAYA KOYMAK .....	
6a. Sadece zincir çarkında sabitleme somunu olan modeller için .....	
6a-1. Kılavuz kolu ile testere zincirinin montajı .....	197
6a-2. Testere zincirinin sıkılaştırılması .....	197
6a-3. Zincir gerginliğinin kontrolü .....	197
6a-4. Testere zincirini tekrar geriniz .....	197
6b. Sadece QuickSet kızıağı için .....	
6b-1. Kılavuz kolu ile testere zincirinin montajı .....	198
6b-2. Testere zincirinin sıkılaştırılması .....	198
6b-3. Zincir gerginliğinin kontrolü .....	198
6b-4. Testere zincirini tekrar geriniz .....	198
6c. Sadece zincir çarkında sabitleme somunu olan modeller için (TLC) .....	
6c-1. Kılavuz kolu ile testere zincirinin montajı .....	198
6c-2. Testere zincirinin sıkılaştırılması .....	198
6c-3. Zincir gerginliğinin kontrolü .....	199
6c-4. Testere zincirini tekrar geriniz .....	199
Tüm modeller için .....	
6-5. Zincir Freni .....	199
6-6. Akaryakıt .....	199
6-7. Zincir yağı .....	200
6-8. Yeniden akaryakıt doldurulması .....	200
6-9. Zincir kayganlığının ve yağının kontrolü .....	200
6-10. Zincir yağlamasının ayarlanması .....	201
6-11. Motoru çalıştırmak .....	201
6-12. Soğuk çalıştırma .....	201
6-13. Sıcak çalıştırma .....	201
6-14. Motoru durdurma .....	201
6-15. Zincir Freninin Kontrolü .....	201
6-16. Karbüratörün Ayarlanması .....	202
7. BAKIM .....	
7-1. Testere Zincirinin keskinleştirilmesi .....	202
7-2. Zincir çarkı iç alan temizliği .....	202
7-3. Kılavuz kolunun temizlenmesi .....	203
7-4. Testere zincirinin değiştirilmesi .....	203
7-5. Hava filtresinin temizlenmesi .....	203
7-6. Kıvılcım kapağını değiştirme .....	203
7-7. Ateşleme (buji) kıvılcımının kontrolü .....	203
7-8. Susturucu vidaları kontrol edin .....	203
7-9. Kıvılcım tutucu ızgaranın değiştirilmesi/ temizlenmesi (ülkeye göre değişir) .....	203
7-10. Çalıştırma kablosunun değiştirilmesi / Debriyaj saplaması tesbit yayı kasetinin yenilenmesi / Start yayını yenile .....	204
7-11. Hava filtresi bölümü/vantilatör bölümü .....	204
7-12. Silindir gövdesini temizle .....	204
7-13. Vakum kanalının değiştirilmesi .....	204
7-14. Periyodik Bakım İçin Talimatlar .....	205
8. Servis, yedek parçalar ve garanti .....	206
9. Arızaların aranması .....	207
10. Yedek parça listesinin dışında kalanlar .....	208

## 1. Nakil Envantörü (Şekil 1)




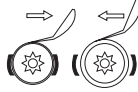



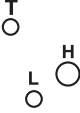










1. Zincir testere
2. Kılavuz kolu
3. Testere zinciri
4. Zincir koruyucu kılıf
5. Montaj aleti
6. Karbüratör ayarı için tornavida
7. Kullanım kitabı (şekilde gösterilmemiştir).

Burada sıralanan parçalar nakliye envanterinde olmadığı takdirde, lütfen ürünü satın aldığınız yetkili acentayla temasa geçip durumu bildirin.

**NOT:** Pala, testere zinciri ve zincir koruma kapağı bazı ülkelerde ürünle birlikte standart aksesuar olarak verilmeyebilir.

## 2. Semboller

Zincir testere ve kullanım kitabında aşağıdaki sembollerle karşılaşacaksınız:

	<b>Kullanım kitabını okuyunuz ve kitapta yer alan uyarı ve güvenlik önlemlerini uygulayınız!</b>		<b>Dikkat, geri tepme!</b> (Kickback)
	<b>Özel bakım ve uyarı!</b>		<b>Zincirli fren</b>
	<b>Yasak!</b>		<b>Akaryakıt ve yağ karışımı</b>
	<b>Koruyucu başlık ile göz ve kulak koruyucularını giyiniz!</b>		<b>Karbüratör ayarı</b>
	<b>Koruyucu eldiven takınız!</b>		<b>Zincir yağının dolduru-l ması/yağ pompası</b>
	<b>Sigara içilmez!</b>		<b>Testere zinciri yağı için ayar vidası</b>
	<b>Ateş yakmayınız</b>		<b>İlk yardım</b>
	<b>Motoru durdurunuz!</b>		
	<b>Motorun elle çalıştırılması.</b>		
	<b>Kombine şalter Jikle/ON/STOP</b>		
	<b>Güvenlik pozisyonu</b>		

### 3. GÜVENLİK ÖNLEMLERİ

#### 3-1. Usulüne uygun kullanım

##### Motorlu testereler

Motorlu testereler dış ortamda ahşap malzemenin kesilmesi için kullanılmalıdır. Motorlu testere sınıflarına göre aşağıdaki kullanımlar için uygundur:

- **Orta ve Profesyonel sınıfı:** ince, orta ve sert ahşapta kullanım, kesim, dalları budama, boyunu kısaltma, eski ağaçları kesme.
- **Hobi sınıfı:** ince ahşapta arasıra kullanım, meyva ağaçlarının bakımı kesim, dalları budama, boyunu kısaltma.

##### Müsaade edilmeyen kullanıcılar:

Kullanma kılavuzuna vakıf olamayan personel, çocuklar, gençler ve de alkol, uyuşturucu maddeler ve ilaçların tesiri altındaki şahıslar cihazı kullanamazlar.

Ulusal bazı düzenlemeler cihazın kullanımına kısıtlamalar getirebilir!

#### 3-2. Genel Önlemler

- **Doğru kullanımdan emin olmak ve zincir testerenin özelliklerini öğrenmek için, kullanıcı, bu kullanım kitabını muhakkak okumalı. (Şekil 2)** Yeterince bilgilendirilmemiş kullanıcılar, uygun olmayan uygulamalarla hem kendilerini hem de başkalarını tehlikeye sokacaklardır.
- Zincir testerenin sadece zincir testerelerle çalışma tecrübesine sahip kişilere verilmesi tavsiye edilmektedir. Birine bu aleti verirken daima bu kullanım talimatlarını içeren kitabı da beraberinde verin.
- Aleti ilk defa kullanacak kişiler, motorla güçlendirilmiş testerenin özelliklerini öğrenmek için temel talimatları aleti satan bayiiden istemeli, hatta, bununla ilgili açılan kurslara katılmalıdır.
- Çocuklar ve 18 yaşından küçük gençlerin zincir testereyi kullanmasına asla izin verilmemelidir. Ancak, 16 yaşın altındakiler, konunun uzmanı bir eğitmenin nezaretinde eğitim amacıyla bu aleti kullanabilirler.
- Zincir testereleri daima azami dikkat ve ihtimamla kullanınız.
- Zincir testereyi yalnızca Şizksel kondisyonunuz iyi olduğu zaman kullanınız. fiayet, yorgunsanız, dikkatiniz azalacaktır. Özellikle çalışma gününün sonunda daha dikkatli olunuz. İşinizi soğukkanlıkla ve büyük bir dikkatle yürütünüz. Aleti kullanan kişi, etrafındakiler için de sorumluluk yüklenmek zorundadır.
- Kesinlikle alkol, uyuşturucu ve ilaç etkisi altında çalışmayınız. (Şekil 3)
- Kolaylıkla alev alan bitkilerle çalışırken ya da uzun süre yağmur yağmamışsa (bu durum yangın tehlikesi arz eder), kolaylıkla ulaşılabilir bir mesafede bir yangın söndürücü bulundurulmalı.

#### 3-3. Koruyucu ekipman (Şekil 4 & 5)

- **Bir zincir testere kullanırken kulaklarınızı korumak ve kafa, göz, el, ya da ayak yaralanmalarını önlemek için aşağıdaki koruyucu ekipmanları kullanınız:**
- Giyilen iş elbisesi uygun olmalı; yani iş elbisesi vücuda sıkıca oturmalı fakat çalışmayı engelleyici darlıkta olmamalı. Funda ve çalılıklara takılma tehlikesi yaratabilecek giysi ya da mücevher kullanmayınız. Saçınız uzun ise, saçları toplayıcı tül takınız.
- Zincir testere ile çalışırken koruyucu bir başlık giymek zorunludur. **Koruyucu başlık (1)** da, düzenli aralıklarla herhangi bir hasar olup olmadığı kontrol edilmeli ve en fazla, her 5 yılda bir yenisi ile değiştirilmeli. Yalnızca, uygunluğu onaylanmış başlıkları kullanınız.
- Koruyucu başlığın **yüz maskesi (2)**, çalışana odunlardan kesim esnasında etrafa fırlayan

yongalar, testere tozu, odun tozu ve testere talaşından korur. Zincir testerenin kullanımı esnasında göz yaralanmalarını önlemek için daima, yüz maskesi ya da koruyucu gözlük kullanınız.

- Uygun **sesden koruyucu ekipman** (kulaklıklar ya da kulak tıparları, vs) (3) kullanınız. Gerekirse bu ekipmanda ses için oktav analizi yaptırınız.
- Özel işaret renkli omuz çizgileri olan, rahat ve kolayca temizlenebilen bir **güvenlik ceketi (4)** temin edilir.
- **Güvenlik askılı pantolon (5)** birçok katman naylon dokuya sahiptir ve çalışana kesim yaralanmalarına karşı korur. Kullanımı kesinlikle tavsiye olunur.
- Kalın deriden yapılmış **koruyucu eldivenler (6)**, burada tanımlanan koruyucu ekipmanın bir parçasıdır ve zincir testerenin kullanımı esnasında daima kullanılmalıdır.
- Zincir testerenin kullanımı esnasında, antilok (=kaymayan) pençe ve parmak kısmında dıştan çelik levha kaplaması içeren **güvenlik ayakkabıları** ya da **güvenlik botları (7)**, ayakları korumak maksadıyla daima giyilmeli. Koruyucu bir tabaka içeren güvenlik ayakkabıları, kesilmelere karşı koruma sağlar ve güvenli taban (kaymadan yere basma) garantisi sağlar.
- Kuru ağaç kesilirken toz çıkabilir. Uygun toz maskesi kullanınız.

#### 3-4. Akaryakıt/yeniden akaryakıt doldurma

- Zincir testereyi yeniden akaryakıtla doldurmadan önce motoru durdurun.
- Açık alevin (**Şekil 6**) yanında asla çalışmayın ve sigara içmeyin.
- Testereyi yeniden akaryakıtla doldurmadan önce motorun soğumasını bekleyin.
- Akaryakıtlar, çözücülere benzer maddeler içerirler. Göz ve deriniz petrol ürünleri ile temas etmemeli. Yakıt doldururken daima koruyucu eldivenlerinizi giyin. Koruyucu giysilerinizi sık sık temizleyin ve değiştirin. Akaryakıt buharını solumayın. Akaryakıt buharlarının solunması sağlığınız açısından tehlike yaratabilir.
- Akaryakıt ya da zincir yağının etrafa veya zincir testerenin üzerine dökmeyin. fiayet dökerseniz, etrafı ve zincir testereyi hemen temizleyiniz. Akaryakıt, giysileriniz ile asla temas etmemeli. fiayet akaryakıt giysileriniz ile temas edecek olursa, hemen elbisenizi çıkarıp değiştirin.
- Çevreyi korumak açısından toprağa akaryakıt ya da zincir yağının dökülmediğinden emin olun. Uygun bir baz kullanın.
- Akaryakıt doldurma işleminin kapalı odalarda yapılmasına izin verilmez. Yakıt buharları zemine yakın bir yerde birikecektir (patlama tehlikesi).
- Yakıt ve yağ tanklarının tıplarının iyice sıkılarak kapatıldığından emin olun.
- Motorun çalıştırılmasından önce akaryakıt bidonunun yerini en az 3 m öteye değiştirin (**Şekil 7**).
- Akaryakıt, sınırsız süreyle saklanamaz. Sadece, kısa sürede tüketilecek kadar alınız.
- Akaryakıt ve zincir yağının nakli ve depolanması için sadece, onaylı ve mühürlü kapları kullanın. Çocukların bunlara ulaşamayacağından emin olun.

#### 3-5. Uygulamaya koymak

- **Kendi kendinize çalışmayın. Acil bir durum olma ihtimaline karşı yakınızdaki birisi olsun** (bu kişi bağıрма mesafesinde durmalı).
- Çalışma alanı içinde hiçbir çocuk ya da başka birinin olmadığından emin olun. Çalışma alanına girebilecek hayvanlara dikkat edin (**Şekil 8**).
- **Çalışmaya başlamadan önce, zincir testere mükemmel bir şekilde çalışıyor mu ve talimatnameye uygun olarak güvenle kullanılabiliyor mu kontrol edin!** Özellikle zincir freninin çalışabilirliğini, kılavuz kolun doğru monte edilip edilmediğini, zincirin doğru biçimde



keskinleştirilip sıkıştırıldığını, dişli zincir yuvasının muhafazasının sıkıca monte edilip edilmediğini, gaz kelebeği kolunun kolay hareket edip edemediği ve gaz kelebeği kolu kilidinin çalışıp çalışmadığı, tutaçların kuruluğu ve temizliği ile açma/kapama düğmesinin çalışıp çalışmadığını kontrol edin.

- Zincir testereyi, sadece, tamamen monte edildiyse kullanın. Montajı tamamlanmadan asla kullanmayın.
- Zincir testereyi çalıştırmadan önce, ayağınızı yere sağlam bastığınızdan emin olun.
- Zincir testereyi sadece ve sadece bu kullanım kitabında tarif edildiği şekilde kullanın (**Şekil 9**). Diğer çalıştırma yöntemlerine izin verilmemektedir.
- Zincir testereyi çalıştırmaya başladığında, testere iyi desteklenmeli ve sıkıca tutulmalı. Kılavuz kolu ve zincir hiçbir şeyle temasta olmamalı.
- **Zincir testere ile çalışırken, daima onu iki elinizle tutunuz.** Arka tutacı sağ elinizle ve silindirik tutacı ise sol elinizle tutun. Tutaçları, baş parmaklarınız diğer parmaklarınıza bakacak şekilde sıkıca tutunuz.
- **DİKKAT: Gaz kelebeği kolunu serbest bırakıldığında zincir kısa bir süre için çalışır vaziyette kalacaktır.**
- Sürekli yere sağlam basıp basmadığınızı kontrol edin ve bundan emin olun.
- Egzoz gazını solumayacak şekilde tutun zincir testereyi. Kapalı odalarda çalışmayan (zehirlenme tehlikesi arz eder).
- **Aletin çalışma tarzında normalin dışında bir şey gözlenirse, hemen, zincir testereyi durdurun.**
- **Zincir, gerginliği, sıklığı, yenilenmesi ya da bozuklukların (Şekil 10) giderilmesi açısından kontrol edilmeden önce motorun çalışması durdurulmalı.**
- Testere ile kesme aletine taş, çivi ya da diğer sert cisimler çarptığında, hemen motoru durdurun ve aleti kontrol edin. Sözgelimi çarpma veya düşme nedeniyle haricen bir şiddet uygulandığında motorlu testerenin tüm fonksiyonlarının çalışıp çalışmadığını kontrol ediniz!
- İş bıraktığınızda ya da çalışma alanını terk ettiğinizde çalışır vaziyetteki zincir testereyi durdurun (**Şekil 10**) ve hiç kimseyi tehlikeye sokmayacak şekilde yere koyun.
  - Bakıması
  - İşin durdurulması
  - Akaryakıtın doldurulması
  - Nakliyat
  - Zincirin keskinleştirilmesi
  - İş dışı bırakmak



**DİKKAT: Fazla ısınmış motorlu zincir testereyi kuru otlar ya da alev alan herhangi bir nesneye yakın koymayınız. Egzoz kolektörü çok sıcaktır (yangın tehlikesi arz eder).**

- **DİKKAT:** Çalışır vaziyetteki zincir testereyi durdurduktan sonra zincir ya da kılavuz kolundan damlayan yağ toprakta kirlenmeye neden olacaktır. Çalışırken daima uygun bir baz kullanın.

### 3-6. Geri tepme

- Zincir testereyle çalışırken tehlikeli geri tepmeler meydana gelebilir.
- Kılavuz kolunun ucunun üst parçası istemeyerek, dikkatsizce odun ya da diğer sert cisimlere çarptığında geri tepme meydana gelir (**Şekil 11**).
- Bu, testerenin kontrol dışında büyük bir kuvvetle kullanıcıya doğru geri tepmesine neden olur. **Yaralanma riski arz eder!**
- **Geri tepmeleri önlemek için aşağıdaki kurallara uyunuz:**
- Sadece özel olarak bu konuda eğitilmiş personel aleti kesilecek materyale daldırarak yapılan hareketli kesimleri (testerenin üstü ile tahtayı ya da keresteyi delmek) gerçekleştirmeli!
- Kesime başlarken, kesinlikle palanın ucunu kullanmayın.
- Daima kılavuz kolunun ucunu gözlemleyiniz. Daha önce başlanmış bir kesime devam ederken dikkatli olun.
- Kesmeye başladığınızda, zincir çalışır vaziyette olmalı.

- Daima zincirin doğru bir biçimde keskinleştirildiğinden emin olun. Derinlik sınırlayıcının yüksekliğine özel ihtimam gösterin.
- Asla birkaç dalı aynı anda kesmeyiniz. Bir dalı keserken başka hiçbir dala aletin dokunmadığından emin olun.
- Ağacın gövdesine çapraz kesme uygularken yakındaki gövdelere dikkat ederek işi yapın.

### 3-7. Çalışma tarzı/çalışma yöntemi:

- Zincir testereyi sadece ışığın iyi olduğu ve nesnelere mükemmel bir biçimde görülebildiği koşullarda kullanın. Islak ve kaygan alanlar ile buz ve kar (kayıp düşme riski arz eder) a dikkat edin. Henüz soyulmuş odun (kabuk) üzerinde çalışıldığında kayıp düşme riski oldukça fazladır.
- Asla sabit olmayan yüzeyler üzerinde çalışmayınız. Çalışma alanında tökezleme riski yaratacak hiç bir engellerin olmadığından emin olun. Daima yere güvenli bir biçimde bastığınızdan emin olun.
- Asla omuz yüksekliğinin üstünde kesme işi yapmayınız (**Şekil 12**).
- Asla merdiven üstüdeyken kesme işi yapmayınız (**Şekil 12**).
- Asla zincir testereyle kesme işini gerçekleştirmek için ağaca tırmanmayınız.
- Uzağa eğilerek çalışmayınız.
- Zincir testereyi öyle bir biçimde tutunuz ki vücudunuzun hiç bir parçası testerenin uzunlamasına dönüş alanının içinde olmasın (**Şekil 13**).
- Zincir testereyi sadece tahta ya da odun kesmek için kullanın.
- Çalışır vaziyette iken zincir testere ile yere dokunmayın.
- Asla zincir testereyi, odun ya da diğer cisimlerin parçalarını yerden kaldırmak veya uzaklaştırmak için kullanmayınız.
- Çalışma alanında bulunan kum, taşlar ve çivi gibi yabancı maddeleri temizleyiniz. Bu yabancı maddeler, testereye hasar verebilir ve tehlikeli geri tepmelere neden olabilir.
- Kerestenin kesilmesinde güvenli bir destek kullanınız (mümkün ise hızar bloku, **Şekil 14**). Kesilen ağaç, ayağınızla veya başka bir şahıs tarafından tutulmamalıdır.
- Yuvarlak parçaların dönme tehlikesine karşı tedbir alın, onları sabitleyin.
- **Ağaçları kesmek ya da çapraz kesme yapmak için çivi çubuğu (Şekil 14, Z) kesilecek ağaca uygulanmalı.**
- **Çapraz kesim** gerçekleştirilmeden önce, çivi çubuğunu keresteye sıkıca uygulayın, ancak ondan sonra kereste çalışır vaziyetteki zincir tarafından kesilebilir. Bunun için, zincir testere arka tutaç ile kaldırılır ve silindirik tutaç ile yönlendirilir. Çivi çubuğu, dönme hareketinin merkezi gibi görev yapar. Silindirik tutaca hafifçe basarak ve aynı zamanda zincir testereyi geri çekerek işe devam edin. Çivi çubuğunu biraz daha derine uygulayın ve bir kez daha arka tutacı kaldırın.
- **Normal kesme ya da uzunlamasına kesme işinin gerçekleştirilmesi için kerestenin delinmesi gerektiğinde bu işin sadece bu konuda özel olarak eğitilmiş personel tarafından yapılması kesinlikle tavsiye olunur** (geri tepme riski arz edeceğinden).
- Kesime başladığında testere tertibatı yana kayabilir veya hafif atlayabilir. Bu durum testere zincirinin ahşabına ve durumuna bağlıdır. **Bu nedenle motorlu testereyi her zaman iki elinizle tutunuz.**
- **Uzunlamasına yapılacak kesimleri mümkün olan en düşük açıyla (Şekil 15) gerçekleştirin.** Bu tür kesimleri yaparken çivi çubuğu kesilen tahtayı tutamayabileceğinden çok dikkatli olun.
- Testere tertibatını sadece testere zinciri çalışır halde iken, ağaçtan çekiniz.
- Birkaç kesim gerçekleştirdiğinizde, gaz kelebeği kolu kesim aralarında gevşetilmeli ya da serbest bırakılmalı.
- Kıymıklı tahta keserken dikkatli olun. Tahtanın kesilmiş

- parçaları etrafa saçılabilir (yaralanma riski arz eder).
- Kılavuz kolunun üst tarafı ile kesim yaparken, motorlu testere zincirin sıkışması halinde, kullanıcıya doğru tepelir. Bu sebepten dolayı kesim mümkün olduğunca kılavuz kolunun alt tarafı ile yapılmalıdır, zira testere vücuttan ağaca doğru çekilir (**Şekil 16**).
- fiayet kereste gerilim altında ise (**Şekil 17**), basıncın uygulandığı kısmı önce kesin (A). Ondan sonra, gerilim tarafında çapraz kesimi gerçekleştirebilirsiniz (B). Böylece, kılavuz kolunun sıkışması önlenir.
- Kesimin sonunda motorlu testere kendi ağırlığı nedeniyle kayabilir, çünkü artık kesim sırasında desteklenmiyordur. Uygun şekilde kontrollü tutunuz.
- DİKKAT: Ağaç kesme ve budama işleri, ve de rüzgar tarafından kırılan ağaçlardaki kesim işleri sadece eğitilmiş şahıslar tarafından yapılabilir! Yaralanma tehlikesi!**
- Dalları keserken, zincir testere gövdenin üzerinde desteklenmeli. Kesim için çubuğun sonunu kullanmayın (geri tepme riski arz eder).
- Gerilim altındaki dallara dikkat ediniz. Boş, serbest dalları aşağıdan kesmeyin.
- Budama işlerini gövdenin üzerinde durarak yapmayınız.
- **Bir ağacı keserken şu hususlardan emin olmalısınız:**
  - a) sadece ağaç kesme işiyle gerçekten uğraşan kişiler çalışma alanının içinde bulunmaktadır.
  - b) bu işle ilgili her işçi tökezlemeden oradan uzaklaşabilmeli (insanlar bir köşegen yani çapraz bir hat boyunca 45° lik bir açıyla geri giderek oradan uzaklaşmalı).
  - c) gövdenin alt parçası, çalı parçaları, dallar ve yabancı nesnelere arındırılmıştır. Güvenli bir biçimde yere bastığınızdan emin olun bu işi yaparken (tökezleme riski arz eder).
  - d) diğer çalışma alanı en az 2 1/2 ağaç uzunluğu kadar uzakta olmalı (**Şekil 18**). Ağacı kesip düşürmeden önce, ağacın düşme yönünü kontrol edin ve 2 1/2 ağaç uzunluğu kadar bir mesafede ne bir insan ne de herhangi bir nesnenin olmadığından emin olun.
- (1) = ağacın devrilme alanı
- **Ağaç hakkında karara varmak:**  
Asılı - gevşek ya da kuru dalların - ağacın yüksekliği - doğal çıkıntı - yönü. Ağaç çürümüş mü?
- Rüzgarın hız ve yönünü dikkate alın. Kuvvetli rüzgarlar esiyorsa, ağaç kesip düşürme işlemini asla gerçekleştirmeyiniz.
- **Köklerin kesilmesi:**  
En güçlü kök ile başlayın. Önce, yatay, sonra, dikey kesim yapın.
- **Gövdeyi çentikleme (Şekil 19, A):**  
Çentik, düşüş yönünü belirler ve ağaca düşerken yön verir. Ağaç gövdesi, düşüş yönüne paralel olarak çentiklenir ve gövde çapının 1/3-1/5'ine kadar içeri girer.
- Kesimi düzeltirken, daima, çentiğin tümüyle üzerinden geçin.
- Ağacı, çentiğin alt kenarının üzerinden (**Şekil 20, D**) kesin (**Şekil 20, B**). Kesik tamamen yatay olmalı. Her iki kesik arasındaki mesafe yaklaşık olarak gövde çapının 1/10'u kadar olmalı.
- **Her iki kesik arasındaki materyal (C)**, menteşe görevi görür. Asla, bu materyal boyunca kesmeyin, aksi taktide, ağaç kontrolsüz bir biçimde düşecektir. ağaç kesme kamalarını zamanında yerleştirin.
- Kesici sadece plastik ya da alüminyumdan yapılmış kamalarla güvenceye alın. Asla demir kamalar kullanmayın. Eğer testere demir bir kamaya çarparsa, zincir ciddi bir biçimde hasar görebilir ya da kopabilir.
- Bir ağacı kesip düşürürken, daima düşen ağacın yan tarafında kalın.
- Kesme işi gerçekleştirildikten sonra geri çekilirken düşen dallara dikkat edin.

- Kaygan zeminde çalışırken, zincir testerenin kullanıcısı, kesilecek gövdenin ya da hali hazırda kesilmiş ağacın ötesinde ya da yan taraflarında kalmalı.
- Size doğru yuvarlanma ihtimali olan gövdelere karşı uyanık olun.

### 3-8. Nakliye ve depolama



- **Çalışma esnasında yerinizi değiştireceğiniz zaman çalışır vaziyetteki zincir testereyi durdurun ve zincirin istem dışı olarak çalışmaya başlamasını önlemek için zincir frenini aktive edin.**
- **Zincir testereyi asla zincir çalışır vaziyette iken taşımayın ve bir yerden bir yere nakletmeyin.**
- **Isınan motorlu testerenin üzeri örtülmemelidir (örneğin tente, örtü, dergi ....vs.). Taşıma kutusu veya bir araca yerleştirilmeden önce motorlu testerenin iyice soğuması beklenmelidir. Katalizörlü motorlu testelerde uzun soğuma bekleme süreleri gerekli olabilir!**
- Zincir testereyi uzun mesafelerde taşıyacağınız zaman, kılavuz kolu koruyucu kılıfı (zincir testere ile birlikte satılır) takılmalı.
- Zincir testereyi silindirik tutaçları kullanarak taşıyın. kılavuz kolu arka tarafa dönük olmalı (**Şekil 21**). Egzoz ile teması engelleyin (yanma riski doğabilir).
- Araba ile taşırken, akaryakıt ya da zincir yağı sızmasını önlemek için zincir testerenin güvenli pozisyonda durduğundan emin olun.
- Zincir testereyi kuru bir yerde muhafaza edin. Asla açık havada muhafaza edilmemelidir. Zincir testereyi çocuklardan uzak tutun. Ray koruması mutlaka takılmalıdır.
- Zincir testereyi bir süre için muhafaza etmeden ya da nakletmeden önce akaryakıt ve yağ tankları tamamen boşaltılmalı.

### 3-9. Bakım

- **Bakım yapılmadan önce, çalışır vaziyetteki zincir testereyi durdurun (Şekil 22) ve fiş tapasını çıkarın.**
- Çalışmaya başlamadan önce, daima zincir testerenin çalıştırma güvenliğini özellikle de zincir freninin çalışıp çalışmadığını kontrol edin. Zincirin daima keskin ve doğru bir şekilde sıkıştırıldığından (**Şekil 23**) emin olun.
- Zincir testereyi sadece düşük gürültü ve emme seviyesinde çalıştırın. Bunun için karbüratörün doru bir biçimde ayarlandığından emin olun.
- Zincir testereyi düzenli olarak temizleyin.
- Tankın tapasının sıklığını düzenli aralıklarla kontrol ediniz.
- **Ticari birlikler ve sigorta şirketlerince konmuş kaza önleme talimatlarını dikkate alın. Zincir testerede hiç bir değişiklik yapmayın. Güvenliğinizi riske atmış olursunuz.**
- Sadece bu kullanma kitabında anlatılan bakım ve onarım işlerini gerçekleştiriniz. Diğer tüm bu tür işler DOLMAR Servis'ince yapılmalıdır.

# DOLMAR



SERVICE

Sadece ve sadece orijinal DOLMAR yedek parçaları ile aksesuarlarını kullanınız. Orijinal DOLMAR olmayan yedek parçaların, aksesuarın, kılavuz kolu/zincir kombinasyonları ve uzunluklarının kullanımı yüksek kaza riski doğurabilir. Müsaade edilmeyen testere tertibatı veya aksesuarlar ile meydana gelen kaza ve hasarlarda her hangi bir sorumluluk üstlenilmez.

### 3-10. İlk yardım



Bir kaza ihtimali için lütfen bir ilk yardım kitinin daima el altında bulundurulduğundan emin olun. İlk yardım kutusundan kullanılanların hemen yenisini alıp yerine koyun.

**Yardım çağırdığınızda aşağıdaki bilgileri yardım istediğiniz kişiye temin edin:**

- Kaza yeri
- Ne olduğu
- Yaralanan kişi sayısı
- Yaralanmanın türü
- Ve sizin isminiz!

**NOT:** Aşırı vibrasyona (=titreşim) maruz kalmış kan dolaşımı kötü olan kişiler, kan damarları ya da sinir sistemi ile ilgili yaralanmalar yaşayabilir. Vibrasyondan dolayı parmaklar, eller veya el bileklerinde aşağıdaki belirtiler başgösterebilir: Bu vücut organlarının karıncalanması, gıdıklanma, ağrı, batıcı ağrı, ten renginde veya tene değişiklik. Bu belirtilerin tespit edilmesi halinde, bir hekime başvurunuz.

**Beyaz parmak hastalığı riskini azaltmak için ellerinizi sıcak tutunuz, eldiven giyiniz ve keskin testere zincirleri kullanınız.**

#### 4. Teknik Veriler

		PS-35 C	PS-35 C TLC	PS-35	PS-35 TLC
Silindir hacmi	cm <sup>3</sup>	35			
Çap	mm	38			
Silindir kutru	mm	30,6			
Hızla ilgili en yüksek güç	kW / 1/min	1,7 / 10.000			
Hızla ilgili en yüksek tork	N·m / 1/min	2,0 / 7.000			
Rölanti hızı / kol ve zincir ile azami motor devir sayısı	1/min	2.800 / 13.100			
Kavrama Hızı	1/min	4.100			
Ses basınç düzeyi L <sub>pA,eq</sub> İş yerinde her bir ISO/CD 22868 <sup>1)3)</sup>	dB (A)	101,8 / K <sub>pA</sub> = 2,5			
Ses güç düzeyi L <sub>WA, FI + Ra</sub> her bir ISO/CD 22868 <sup>2)3)</sup>	dB (A)	111,8 / K <sub>WA</sub> = 2,5			
Vibrasyon hızı a <sub>hV,eq</sub> her bir ISO 22867 <sup>1)3)</sup>					
- Silindirik tutaç	m/s <sup>2</sup>	4,9 / K = 2,0			
- Arka el tutamaç	m/s <sup>2</sup>	5,0 / K = 2,0			
Karbüratör	Tip	Diyafraam karbüratör			
Ateşleme sisteme	Tip	elektronik			
Buj	Tip	NGK CMR6A			
ya da buji	Tip	--			
Elektrot aralığı	mm	0,6			
Her bir ISO 7293 için maksimum yükte yakıt tüketimi	kg/h	0,68			
Spesifik harcama her bir ISO 7293	g/kWh	500			
Akaryakıt tank kapasitesi	cm <sup>3</sup>	400			
Zincir yağı tankı kapasitesi	cm <sup>3</sup>	290			
Karışım oranı (yakıt/2 silindirli motor yağı)					
- DOLMAR yağı kullanıldığında		50 : 1			
- diğer yağlar kullanıldığında		50 : 1 (Kalite kademesi JASO FD veya ISO EGD)			
Zincir freni		elle çalışır ya da geri tepme anında devreye girer (Kickback)			
Zincir hızı (maksimum hızda)	m/s	25			
Dişli zincir yuvası yüksekliği	inç	3/8			
Diş sayısı	Z	6			
Motorlu testerelerin ağırlığı (tanklar boş, ray, zincir ve aksesuarlar hariç)	kg	4,4	4,5	4,4	4,5

1) Rakamlar, rölanti, tam-yükleme ve en yüksek hızda çalıştırmaya göre bulunmuştur.

2) Rakamlar, tam-yükleme ve en yüksek hızda çalıştırmaya göre bulunmuştur.

3) Güvensizlik (K=).

#### Testere zinciri ve pala

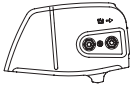
Testere zinciri tipi		492 (91PX)			290 (90SG), 291 (90PX)	
Adım	inç	3/8"				
Mesnet	mm (inç)	1,3 (0,050")			1,1 (0,043")	
Pala tipi		Zincir dişlisi burun demiri				
Pala, kesim uzunluğu	mm (inç)	300 (12")	350 (14")	400 (16")	300 (12")	350 (14")
Tahrik bağlantısı sayısı		46	52	56	46	52

**⚠ UYARI:** Uygun bir pala ve testere zinciri kombinasyonu kullanın. Aksi takdirde, yaralanmalar meydana gelebilir.

## 5. Elementlerin (parçaların) adlandırılması (Şekil 24)

- 1 Tutaç
- 2 Motor kaputu
- 3 Başlık kilidi
- 4 Silindirik tutaç
- 5 El koruma tertibatı (Zincir freni için serbest bırak)
- 6 Egzoz
- 7 Çivi çubuğu (Tahtaya tutunmaya yarar)
- 8 Zincir gergisinin ayar vidası
- 9 Sıkıştırma somunu
- 10 Zincir tutacı
- 11 Dişli zincir yuvası muhafaza tertibatı
- 12 Yağ pompası ayar vidası (Alt taraf)
- 13 Yakıt pompası (Primer)
- 14 Başlatma düğmesi
- 15 Kombine şalter (Jikle / ON / STOP)
- 16 Gaz kelebeği kolu
- 17 Güvenlik kilit düğmesi
- 18 Arka el muhafazası
- 19 Yakıt tankı kapağı
- 20 Karbüratör için ayar vidaları
- 21 Başlatma tertibatına sahip vantilatör yeri
- 22 Yağ tankı kapağı
- 23 Zincir (Kesme takımı)
- 24 kılavuz kol
- 25 Zincir çarkı emniyeti- hızlı gergi (TLC)

## 6. UYGULAMAYA KOYMAK



### 6a. Sadece zincir çarkında sabitleme somunu olan modeller için



#### DİKKAT:

Kılavuz kolu ve testere zincirinde yapılan bütün işlerden önce mutlaka motoru durdurunuz, buji fişini çekiniz (buji değiştirme bölümüne bakınız) ve koruyucu eldiven takınız!

#### DİKKAT:

Motorlu testere ancak komple monte ve kontrol edildikten sonra çalıştırılabilir!

### 6a-1. Kılavuz kolu ile testere zincirinin montajı

Aşağıdaki iş için incir testere ile satılan universal bir İngiliz anahtarı kullanın.

Zincir testereyi sabit ve hareketsiz bir yüzey üzerine koyun ve zincir ile kılavuz kolunun montajı için aşağıdaki aşamaları gerçekleştirin:

#### (Şekil 25)

Zincir frenini devreden çıkarınız, bunun için el muhafazasını (1) ok istikametine çekiniz.

Sıkıştırma somunlarını (2) sökünüz.

Dişli zincir yuvasının koruma tertibatını (3) çekip çıkarınız.

#### (Şekil 26)

Zincir gergisinin (4) ayar vidasını sola doğru (saat istikametinin aksi yönünde) zincir gergisinin pimi (5) civatanın (6) altında oluncaya kadar çeviriniz.

#### (Şekil 27)

Testere rayını (7) yerleştiriniz. Zincir gergisinin piminin (5) testere rayının deliğine girmesine dikkat ediniz.

#### (Şekil 28)

Testere zincirini (9) zincir diflisinin (8) üzerine yerleştiriniz. Testere zincirini kılavuz oluğunun (10) takriben yarısına kadar sokunuz.

#### DİKKAT:

Zincirin üstündeki keskin kenarın ok yönünde yönlendirilmiş olması gerektiğini unutmayın!

#### (Şekil 29)

Zinciri (9) kılavuz kolunun dişli zincir yuvasının ucunun (11) etrafına dolayın, bu esnada testere zincirini hafifçe ok istikametine doğru çekiniz.

#### (Şekil 30)

Zincir tekerleği (3) emniyetini takın.



#### DİKKAT:

Testere zinciri bu esnada zincir tutucunun (12) üzerinden kaldırılmalıdır.

Sabitleme somunlarını (2) ilk önce elle sıkınız.

### 6a-2. Testere zincirinin sıkılaştırılması (Şekil 31)

Kılavuz oluğunun içindeki testere zinciri rayının altını kavrayıncaya kadar ayar civatasını (4) sağa doğru (saat yönünde) çeviriniz (Bkz daire).

Testere rayının ucunu hafifçe kaldırmak ve ayar civatasını (4) testere zinciri tekrar ray alt tarafına oturuncaya kadar sağa doğru (saat yönünde) çeviriniz (Bkz daire).

Kılavuz kolunu tutmaya devam ederken, bir yandan da universal İngiliz anahtarı ile rakor vidasını (2) sıkıştırın.

### 6a-3. Zincir gerginliğinin kontrolü (Şekil 32)

Zincirgerginliği, ancak, zincir kılavuz kolunun en alt kenarında duruyorsa doğrudur. Hala daha elle kolaylıkla çevrilebilir.

Bunu yaparken, zincir freni serbest bırakılmalıdır.

Zincir gerginliğini sık sık kontrol ediniz-yeni zincirler kullanım esnasında uzama eğilimi gösterirler!

Zincir gerginliğini kontrol ederken, motor durdurulmalı.

#### NOT:

2-3 zincirin birbirine alternatif olarak kullanılması tavsiye edilmektedir. kılavuz kolunun düzgün takılmasını garanti etmek için, kol zincirin her değiştirilmesinde etrafında çevrilmelidir.

### 6a-4. Testere zincirini tekrar geriniz. (Şekil 33)

Sabitleme somunlarını (2) kombine anahtar ile yaklaşık bir devir gevşetiniz. Testere rayının ucunu hafifçe yukarı kaldırmak ve ayar civatasını (4) sağa doğru (saat yönünde) testere zinciri tekrar ray alt tarafına gelinceye kadar çeviriniz (Bkz daire).

Testere rayının ucunu biraz daha yukarı kaldırmak ve sabitleme somunlarını (2) kombi anahtar ile tekrar iyice sıkınız.

### 6b. Sadece QuickSet kızağı için



#### DİKKAT:

Kılavuz kolu ve testere zincirinde yapılan bütün işlerden önce mutlaka motoru durdurunuz, buji fişini çekiniz (buji değiştirme bölümüne bakınız) ve koruyucu eldiven takınız!

#### DİKKAT:

Motorlu testere ancak komple monte ve kontrol edildikten sonra çalıştırılabilir!

“QuickSet”- testere rayında zincir germe işlemi dişli sistem üzerinden testerenin bağlı olduğu kızağa alınır. Zincirin art gerilmesi bu şekilde kolaylaşmaktadır. Bugüne kadar bilinen zincir çarkları bu uygulamada artık

sunulmamaktadır. QuickSet-testere rayı aşağıdaki bu etiketen tanınır:



### 6b-1. Kılavuz kolu ile testere zincirinin montajı

Aşağıdaki iş için incir testere ile satılan üniversal bir İngiliz anahtarı kullanın.

Zincir testereyi sabit ve hareketsiz bir yüzey üzerine koyun ve zincir ile kılavuz kolunun montajı için aşağıdaki aşamaları gerçekleştirin:

#### (Şekil 34)

Zincir frenini devreden çıkarınız, bunun için el muhafazasını (1) ok istikametine çekiniz.

Sıkıştırma somunlarını (2) sökünüz.

Dişli zincir yuvasının koruma tertibatını (3) çekip çıkarınız.

#### (Şekil 35)

Testere rayı (4) yerleştirilir ve zincir çarkına karşı (5) bastırılır.

#### (Şekil 36)

Testere zincirini (6) zincir diflisinin (5) üzerine yerleştiriniz.

Testere zincirini kılavuz oluşunun (7) takriben yarısına kadar sokunuz.

#### DİKKAT:

Zincirin üstündeki keskin kenarın ok yönünde yönlendirilmiş olması gerektiğini unutmayın!

#### (Şekil 37)

Zinciri (6) kılavuz kolunun dişli zincir yuvasının ucunun (8) etrafına dolayın, bu esnada testere zincirini hafifçe ok istikametine doğru çekiniz.

#### (Şekil 38)

Zincir tekerleği (3) emniyetini takın.



#### DİKKAT:

Testere zinciri bu esnada zincir tutucunun (9) üzerinden kaldırılmalıdır.

Sabitleme somunlarını (2) ilk önce elle sıkınız.

### 6b-2. Testere zincirinin sıkılaştırılması

#### (Şekil 39)

Kombi anahtarlı "QuickSet" zincir gergi tertibatı (10) sağ yönde çevrilir (saat mantığına göre), testere zinciri kılavuz elemanları kızıağın alt kısmındaki oluklara erişinceye kadar çevrilir (gerektiğinde zincir hafifçe içerisinden çekilir).

Testerenin bağlı olduğu kızıağın ucu hafifçe kaldırılır ve zincir gergi tertibatı (10) döndürülmeye devam edilir, testerenin bağlı olduğu rayın alt kısmına dayanıncaya kadar. (bk devre). Kılavuz kolunu tutmaya devam ederken, bir yandan da üniversal İngiliz anahtarı ile rakor vidasını (2) sıkıştırın.

**NOT:** eğer testere rayı döndürülürse, zincir germe tertibatı testerenin bağlı olduğu rayın germe işlemi için soldan çevrilmek zorundadır (saat mantığına göre).

### 6b-3. Zincir gerginliğinin kontrolü (Şekil 40)

Zincirgerginliği, ancak, zincir kılavuz kolunun en alt kenarında duruyorsa doğrudur. Hala daha elle kolaylıkla çevrilebilir. Bunu yaparken, zincir freni serbest bırakılmalıdır.

Zincir gerginliğini sık sık kontrol ediniz-yeni zincirler kullanım esnasında uzama eğilimi gösterirler!

Zincir gerginliğini kontrol ederken, motor durdurulmalı.

#### NOT:

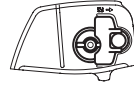
2-3 zincirin birbirine alternatif olarak kullanılması tavsiye edilmektedir. kılavuz kolunun düzgün takılmasını garanti etmek için, kol zincirin her değiştirilişinde etrafında çevrilmelidir.

### 6b-4. Testere zincirini tekrar geriniz. (Şekil 39)

Sabitleme somunlarını (2) kombine anahtar ile yaklaşık bir devir gevşetiniz. Testerenin bağlı olduğu rayın ucu hafifçe kaldırılır ve zincir germe tertibatı (10) sağ yönde

döndürülür, testerenin bağlı olduğu ray tekrar rayın alt kısmına dayanıncaya kadar. (bk devre).

Testere rayının ucunu biraz daha yukarı kaldırınız ve sabitleme somunlarını (2) kombi anahtar ile tekrar iyice sıkınız.



### 6c. Sadece zincir çarkında sabitleme somunu olan modeller için (TLC)



#### DİKKAT:

Kılavuz kolu ve testere zincirinde yapılan bütün işlerden önce mutlaka motoru durdurunuz, buji fişini çekiniz (buji değiştirme bölümüne bakınız) ve koruyucu eldiven takınız!

#### DİKKAT:

Motorlu testere ancak komple monte ve kontrol edildikten sonra çalıştırılabilir!

### 6c-1. Kılavuz kolu ile testere zincirinin montajı

Zincir testereyi sabit ve hareketsiz bir yüzey üzerine koyun ve zincir ile kılavuz kolunun montajı için aşağıdaki aşamaları gerçekleştirin:

#### (Şekil 41)

Zincir frenini devreden çıkarınız, bunun için el muhafazasını (1) ok istikametine çekiniz.

Zincir çarkı hızlı gergi (2) yukarı doğru katlanır (bk resim "testere zinciri germe").

Zincir çarkı hızlı gergi kuvvetlice yay gerilimine karşı bastırılır ve yavaşça saat yönünün tersine çevrilir, hissedilir biçimde yerine oturması gerekir. Bastırmaya devam edilir ve mümkün olduğu kadar saat yönünün aksine çevrilmeye devam edilir. Zincir çarkı hızlı gergi tekrar bırakılır (yüksüz) ve saat yönünde çevrilerek çıkış pozisyonuna getirilir ve bu işlem sırası sıkça tekrar edilir, zincir çarkı emniyetinin vidaları gevşeyinceye kadar (4).

Zincir çark emniyeti (4) çıkarılır.

#### (Şekil 42)

Testere rayı (5) yerleştirilir ve zincir çarkına karşı (6) bastırılır.

#### (Şekil 43)

Testere zincirini (8) zincir diflisinin (7) üzerine yerleştiriniz.

Testere zincirini kılavuz oluşunun (9) takriben yarısına kadar sokunuz.

#### DİKKAT:

Zincirin üstündeki keskin kenarın ok yönünde yönlendirilmiş olması gerektiğini unutmayın!

#### (Şekil 44)

Zinciri (8) kılavuz kolunun dişli zincir yuvasının ucunun (10) etrafına dolayın, bu esnada testere zincirini hafifçe ok istikametine doğru çekiniz.

#### (Şekil 45)

Zincir dişlisi koruyucusundaki (4) yuva deliğini sabit pime (11) göre ayarlayınız.

Zincir gergisini (3, bakınız "Testere zincirinin gerilmesi") çevirmek suretiyle zincir germe pimini (12) rayın deliği ile aynı konuma getiriniz.

Zincir çark emniyeti (4) takozun üzerine (11) sürülür.

### 6c-2. Testere zincirinin sıkılaştırılması

#### (Şekil 46)

Eş zamanlı güçlü bir bastırma hareketi ve zincir çarkı emniyeti hızlı gerginin (2, saat mantığına göre) döndürülmesi ile zincir çark emniyeti vidaları ancak vidalar henüz sıkılmaz.

Testere ray ucu hafifçe kaldırılır ve zincir gergisi (3) saat yönünde döndürülerek, testere zinciri kızıağın alt kısmındaki kılavuz oluklara erişinceye kadar döndürülür (bk devr).

Zincir çarkı emniyeti- hızlı gergi (2) tekrar içeri bastırılır ve

saat yönünde vidalar sıkılır.

#### (Şekil 47)

Zincir çark emniyeti- hızlı gergi serbest bırakılır (yüksüz) ve serbest döndürülebilir hale gelince, tekrar resimde gösterildiği gibi emniyet gövdeleri arasına (15) katlanır.

### 6c-3. Zincir gerginliğinin kontrolü (Şekil 48)

Zincir gerginliği, ancak, zincir kılavuz kolunun en alt kenarında duruyorsa doğrudur. Hala daha elle kolaylıkla çevrilebilir. Bunu yaparken, zincir freni serbest bırakılmalıdır.

Zincir gerginliğini sık sık kontrol ediniz-yeni zincirler kullanım esnasında uzama eğilimi gösterirler!

Zincir gerginliğini kontrol ederken, motor durdurulmalı.

#### NOT:

2-3 zincirin birbirine alternatif olarak kullanılması tavsiye edilmektedir. kılavuz kolunun düzgün takılmasını garanti etmek için, kol zincirin her değiştirilişinde etrafında çevrilmelidir.

### 6c-4. Testere zincirini tekrar geriniz. (Şekil 49)

Testere zincirinin sonradan gerilmesi için hızlı gergi (2) biraz gevşetilmelidir, bk testere rayı ve testere zinciri montajı". Zincirin gerilmesi ise tanımlandığı şekilde gerçekleştirilir.

### Tüm modeller için

### 6-5. Zincir Freni (Şekil 50)

PS-35 seri olarak hızlandırma ile devreye sokulan bir zincir freni ile donatılmıştır. Testere ucunun ağaca sokulmasıyla ("GÜVENLİK UYARILARI" bölümüne bakınız, sayfa 202) bir geri tepmenin meydana (Kickback) gelmesi halinde, yeterli derecede geri tepmede zincir freni kitle ataleti ile devreye sokulur.

Saniyenin kesirinde testere zinciri durdurulur.

**Zincir freni acil durumlar ve de testere zincirinin bloke edilmesi için öngörülmüştür.**

**DİKKAT: Motorlu testereyi hiçbir durumda** (denemeler dışında, bununla ilgili olarak bakınız Bölüm "Zincir freninin kontrol edilmesi") **zincir freni boşaltılmış halde çalıştırmayın, aksi takdirde kısa sürede motorlu testere üzerinde önemli hasarlar meydana gelebilir!**

### Çalışmaya başlamadan önce zincir frenini mutlaka sökün!



### Zincir freninin devreye sokulması (frenleme) (Şekil 51)

Yeterli derecede olan geri tepmenin meydana gelmesi halinde, zincir freni testere ucunun hızlandırılmasıyla ve de el korumasının kitle ataleti (1) ile otomatikman devreye sokulur. Zincir frenini elle devreye sokmak için, sol elinizle (ok 1) el muhafazasını (1) ileriye doğru (testerenin ucuna doğru) itiniz.

### Zincir frenini devre dışı bırakmak

El muhafazasını (1) onun yerini yakaladığını hissedinceye dek size doğru (ok 2) çekiniz. Artık fren serbest kaldı.

### 6-6. Akaryakıt

#### DİKKAT:

**Alet madeni yağ ürünleri (Benzin ve yağ) ile çalıştırılır! Benzin kullanıldığında aşırı dikkat gerekmektedir. Sığara içmek ve hertürlü açık ateş yasaktır (Patlama tehlikesi).**

#### Akaryakıt karışımı

Bu cihazın motoru hava soğutmalı yüksek performanslı, iki

zamanlı bir motordur. Yakıt karışımı ve iki pistonlu motor yağı ile çalışır.

Motor, en az 91 ROZ'luk oktav değerine sahip kurşunsuz regüler benzin ile çalışacak şekilde dizayn edilmiştir. Bu tipte yakıt bulunmadığı takdirde, daha yüksek oktav değerine sahip benzin kullanabilirsiniz. Bu, motoru etkilemeyecektir.

**Optimum motor gücü elde etmek ve sağlığınız ile çevreyi korumak için yalnızca kurşunsuz yakıt kullanın.**

Motoru yağlamak için, yakıtı karıştırılan, hava soğutmalı iki zamanlı motor için öngörülen sentetik yağlardan (kalite derecesi JASO FD ya da ISO EGD) kullanılır. Motor fabrika tarafından, çevre korumalı 50:1 oranında karışımdaki, DOLMAR EXTRA yüksek performans iki zamanlı yağa göre ayarlanmıştır. Böylece motorun uzun ömürlü olması ve de güvenilir, ve az dumanlı çalışması sağlanır.

DOLMAR EXTRA yüksek performans iki zamanlı yağın teslimatı aşağıda belirtilen ambalaj ebadında yapılabilir: 100 ml, 1 l, 5 l.

DOLMAR yüksek performanslı çift-zamanlı motor yağı, sizin bireysel şartlarınıza uymak için aşağıda verilen ölçülerde mevcuttur: 100 ml, 1 l, 5 l.



DOLMAR yüksek performanslı çift-zamanlı motor yağının bulunmadığı durumlarda, 50:1 oranında karışımın kullanılması tavsiye edilmektedir. Aksi takdirde, motorun optimum çalışması garanti edilemez.

**⚠ DİKKAT: Benzincilerin hazır karışımlarını kullanmayın!**

#### Akaryakıt için doğru karışım oranı

- 50:1** DOLMAR yüksek performans, iki pistonlu motor yağı kullanırken, 50 bölüm yakıt ise, 1 bölüm yağ kullanılır.
- 50:1** DOLMAR EXTRA yüksek performanslı çift-zamanlı motor yağınızı kullandığınızda yani 50 kısım benzini 1 kısım motor yağı ile karıştırdığınız zaman kullanılır.
- 50:1** Diğer sentetik iki zamanlı motor yağlarını (kalite derecesi JASO FD ya da ISO EGD) kullandığınızda, o zaman 50 kısım yakıtı 1 kısım motor yağı ile karıştırınız.



Benzin	+	50:1
		
1.000 ml (1 Litre)		20 ml
5.000 ml (5 Litre)		100 ml
10.000 ml (10 Litre)		200 ml

#### NOT:

Yakıt-motor yağı karışımını hazırlarken önce tüm yağı gerekli olan yakıtın yarısı ile karıştırın. Ondan sonra, kalan yakıtı ilave edin. Zincir testerenin yakıt tankına boşaltmadan önce karışımı iyice çalkalayınız.

**Güvenli çalışmayı garantilemek açısından belirtilenden daha fazla motor yağı ilavesi akıllıca bir davranış değildir. Bu, sadece çevreyi kirletecek ve Egzoz borusu ile silindirdeki Egzoz kanallarını tıkayacak daha fazla miktarda yakma artığının oluşması ile sonuçlanacaktır. Ayrıca, yakıt harcaması, artacak ve performans (verim) düşecektir.**

#### Akaryakıtın saklanması

Akaryakıt ancak sınırlı bir süre için saklanabilir. Akaryakıt

ve akaryakıt karışımları bilakis yüksek ısı etkisi altında buharlaşma sonucu eskimektedirler. Fazla uzun süreler için saklanmış olan akaryakıt ve akaryakıt karışımları bu sebepten çalıştırırken sorunlara ve motor hasarlarına yol açabilir. Ancak bir kaç ay içerisinde tüketilecek kadar akaryakıt satın alınız. Isının Yüksek olması durumunda akaryakıt karışımını 6-8 hafta arası tüketiniz.

**Akaryakıtı sadece öngörülen bidonlarda kuru, serin yerde ve güvenilir bir yerde saklayınız!**

### GÖZ VE DERİYLE TEMASI ENGELLEYİN!

Madeni yağ ürünleri derinizin yağını alır. Şayet, deriniz ya da cildiniz bu maddelerle uzun bir süre ve tekrar tekrar temas ederse, cildiniz kuruyacaktır. Çeşitli cilt hastalıkları ortaya çıkabilir. Ayrıca, alerjik reaksiyonların ortaya çıktığı da bilinmektedir. Gözler, yağ ile temasla tahriş olabilir. Şayet, yağ gözünüze gelirse, hemen gözlerinizi saf ve temiz suyla yıkayınız. Şayet, gözler hala tahriş olmuş durumdaysa, hemen bir doktora görününüz!

### 6-7. Zincir yağı



Zincir ve kılavuz kolunu yağlamak için adhesif (yapışkan) katkı maddeleri içeren bir yağ kullanınız. Adhesif katkı maddeleri, yağın çok çabuk zincirden çıkmasını önlerler. Çevreyi korumak için, biyolojik olarak bozunan zincir yağının kullanılmasını tavsiye ediyoruz. Biyolojik olarak bozunan yağın kullanımı, yerel yönetmeliklerce de zorunlu tutuluyor olabilir.

DOLMAR tarafından satılan BIOTOP zincir yağı, 100% biyolojik olarak bozunan bir yağdır ve özel sebze yağlarından yapılmıştır. BIOTOP, özellikle çevre dostu (RAL UZ 48) olduğu için "mavi melek" adıyla (Blauer Umweltschutz-Engel) anılmaktadır.



BIOTOP zincir yağı aşağıdaki ölçülerde mevcuttur:

- 1 l
- 5 l
- 20 l

Biyolojik olarak bozunan yağ, sadece belli bir süre için dayanıklıdır. İmalat tarihinden ( bu tarih kabın üzerinde yazar) itibaren 2 yıl içinde tüketilmelidir.

### Biyolojik olarak bozunan zincir yağları ile ilgili önemli bir not

Şayet, testereyi uzun bir süre tekrar kullanmayı planlamıyorsanız, yağ tankını boşaltın, yerine az miktarda normal motor yağı (SAE 30) doldurun ve ondan sonra, testereyi bir süre çalıştırın. Bu işlem, yağ tankında, yağ-besleme sisteminde, zincir ve kılavuz kolunda zamanla yapışkan artıklar bırakarak kalan ve yağ pompasına ya da diğer parçalara zarar verebilecek biyolojik olarak bozunan yağ atığını dışarı akıtmak için gereklidir.

Testereyi bir dahaki sefer kullandığınızda, yine tankı BIOTOP zincir yağı ile doldurun. Kullanılmış yağ ya da uygun olmayan zincir yağı kullanılması neticesinde hasar ortaya çıktığında, ürün garantisi geçerli olmayacaktır.

Satıcınız sizi zincir yağının kullanımı hakkında bilgilendirecektir.



### KULLANILMIŞ, ARTIK YAĞI ASLA KULLANMAYIN

Kullanılmış yağ, çevre için çok tehlikelidir.

Kullanılmış yağ, yüksek miktarda karsinojenik (=kanserojen yapıcı) madde içerir.

Kullanılmış yağdaki artıklar, testerede ve yağ pompasında yüksek oranda yarık, çatlak ve aşınmaya sebep olur.

Kullanılmış yağ ya da uygun olmayan zincir yağı kullanılması neticesinde hasar ortaya çıktığında, ürün garantisi geçerli olmayacaktır.

Satıcınız sizi zincir yağının kullanımı hakkında bilgilendirecektir.

### GÖZ VE DERİYLE TEMASI ENGELLEYİN!

Madeni yağ ürünleri derinizin yağını alır. Şayet, deriniz ya da cildiniz bu maddelerle uzun bir süre ve tekrar tekrar temas ederse, cildiniz kuruyacaktır. Çeşitli cilt hastalıkları ortaya çıkabilir. Ayrıca, alerjik reaksiyonların ortaya çıktığı da bilinmektedir.

Gözler, yağ ile temasla tahriş olabilir. Şayet, yağ gözünüze gelirse, hemen gözlerinizi saf ve temiz suyla yıkayınız.

Şayet, gözler hala tahriş olmuş durumdaysa, hemen bir doktora görününüz!

### 6-8. Yeniden akaryakıt doldurulması (Şekil 52)



### GÜVENLİK TEDBİRLERİNE UYUNUZ!

**Yakıtla uğraşırken dikkatli olunuz.**

**Motoru kapamayı unutmayınız!**

Yakıt ve yağ tankına kir girmesini engellemek için kapakların ve deliklerin etrafını iyice temizleyin.

Depo kapağını çevirerek açınız (gerekirse kombine anahtar ile gevşetiniz, Bkz resim) ve akaryakıt karışımı yahut testere zincir yağını doldurma müşirinin alt kenarına kadar doldurunuz. Akaryakıt karışımı yahut testere zincir yağını etrafa saçmamak için dikkatli doldurunuz.



Yakıt doldurma



yakıt/yağ karışımı

Depo kapağını **tam oturuncaya kadar elle** çevirerek kapatınız.

**Doldurma işi bittikten sonra, tank ve kapağı temizleyin.**



### Zinciri yağlamak

Testere zincirini yeteri kadar yağlamak için yeterli miktarda testere zincir yağı depoda daima bulunmak zorundadır. Deponun içeriği ortalama bir taşıma miktarı esas alındığında, bir yakıt deposu tüketimi boyunca dayanır. Çalışma esnasında tank içinde yeterli zincir yağının bulunup bulunmadığını kontrol ediniz, gerekirse tamamlayınız. **Yalnız kapatılmış motorda!**

Depo kapağını **tam oturuncaya kadar elle** sıkıca kapatınız.

### 6-9. Zincir kayganlığının ve yağının kontrolü (Şekil 53)

Asla, yeterince zinciri yağlanmamış, belli bir kayganlığa sahip



olmayan bir testere ile çalışmayın. Aksi takdirde, zincir ve kılavuz kolunun servis (=bakım) ömrü kısılacaktır. Çalışmaya başlamadan önce, yağ tankındaki yağ seviyesi ile yağ beslemesini kontrol edin. Yağ besleme hızını aşağıda belirtilen biçimde kontrol edin: Zincir testereyi çalıştırın ("Motoru çalıştırma" bölümüne bakınız).

Çalışır vaziyetteki zincir testereyi bir ağaç gövdesi ya da zemin (uygun bir zemin kullanın) den yaklaşık 15 cm yukarıda tutunuz.

Şayet, yağlama yeterli ise, testereden yağ dışarı akacağından hafif bir yağ lekesi göreceksiniz. Rüzgarın esiş yönüne dikkat edin ve yağ spreyine gereksiz yere maruz kalmaktan sakının!

#### NOT:

Testerenin çalışması durdurulduktan sonra, artık zincir yağının yağ besleme sisteminden, kılavuz kolundan ve zincirden bir süre damlaması normaldir. Bu, bir arıza olduğunun işareti değildir! Testereyi uygun bir yüzeye yerleştiriniz.

### 6-10. Zincir yağlamasının ayarlanması (Şekil 54)

#### Sadece motor durdurulduğunda!



Yağ taşıma miktarı ayar vidasıyla (1) ayarlanabilir. Ayar vidası mahfazanın alt tarafında bulunmaktadır.

Yağ pompası fabrika çıkışı minimum basma miktarına ayarlanmıştır. Basma miktarı konusunda iki ayar yapılabilir: Minimum ve maksimum basma miktarı.

Taşıma miktarının değişimi için küçük tornavida ile ayar civatasını:

- Sağa çevirme ile daha yüksek
- Sola çevirme ile daha az taşıma miktarına ayarlayınız.

Ray uzunluğuna bağlı olarak iki ayardan birini seçiniz.

Çalışırken depoda yeterli miktarda zincir yağı olup olmadığını kontrol edip, gerekirse doldurun.

#### (Şekil 55)

Yağ pompasının problemsiz olarak kullanılmasından emin olmak için motor yağlığı (karteri)ndaki yağ kılavuz yivi (2) ile kılavuz kolundaki yağ giriş deliği (3) düzenli olarak temizlenmelidir.

#### NOT:

Testerenin çalışması durdurulduktan sonra, artık zincir yağının yağ besleme sisteminden, kılavuz kolundan ve zincirden bir süre damlaması normaldir. Bu, bir arıza olduğunun işareti değildir! Testereyi uygun bir yüzeye yerleştiriniz.

### 6-11. Motoru çalıştırmak (Şekil 56)

#### Motorlu testere ancak komple monte ve kontrol edildikten sonra çalıştırılabilir!

Motoru çalıştırmak için testereye yakıt doldurduğunuz yerden en az 3 metre uzağa gidiniz.

Yere sağlam bastığınızdan ve zincir hiçbir şeye değmeyecek şekilde testereyi yere koyduğunuzdan emin olun.

Zincir frenini (kilitleyin) devreye sokun.

Bir elle silindirik tutacı sıkıca tutun ve zincir testereyi yere bastırın.

El muhafazasında durarak arka tutacı sabitleyin.

**NOT:** hafif yaylı sistem ile motorlu testere büyük bir güç gerekmeden de çalıştırılabilir. Start aşaması hızlı ve dengeli olarak başlar!

### 6-12. Soğuk çalıştırma: (Şekil 57)



Soğuk çalıştırma (Jikle)

Sıcak çalıştırma (AÇIK)

Motoru durdurma



**Güvenlik pozisyonunda kombi anahtar** (ateşleme akımı kesilmesi, bakım ve montaj işlerinde gereklidir)

Yakıt pompası (5) birçok defa basılarak, çalıştırılır, pompaya yakıt girinceye kadar.

Kombine şalteri (1) yukarı doğru bastırınız (Jikle pozisyonu). Burada aynı zamanda yarım gaz kilidine kumanda edilir. Start düğmesini (2) hızlı ve dengeli biçimde çekiniz.

**DİKKAT:** Başlatma kablosunu yaklaşık 50 cm'den fazla dışarıya çekmeyiniz ve elle içeri itmeyiniz.

Ateşleme aşaması 2 defa tekrar edilir.

Kombi anahtar (1) orta pozisyona "ON" a basılır. Yeniden çabuk ve kuvvetlice başlatma halatını çekiniz. Motor çalışır çalışmaz kolu kavrayın (Güvenlik kilit tuşu (3) avuç içiyle etkinleştirilir) ve gaz koluna (4) basın. Yarı gaz kilidi devre dışı kalır ve motor açık devre çalışır.

**DİKKAT:** Motor çalıştırdıktan hemen sonra rölantiye alınmalıdır, aksi takdirde debreyajda hasar meydana gelebilir.



Şimdi, zincir frenini serbest bırakın.

### 6-13. Sıcak çalıştırma:

Soğuk hareket ettirmede tarif edildiği gibi mutlaka çalıştırmadan önce kombine şalteri (1) yukarı doğru bastırınız (Jikle pozisyonu) ve aynı anda yalnız yarım gaz kilidini aktif hale getirmek için tekrar orta pozisyonuna "AÇIK" doğru bastırınız. Motor 2 - 3 kere çekmeye rağmen çalışmıyorsa, komple start prosesini kış işletmesinde tarif edildiği gibi, tekrarlayınız.


**DİKKAT:** Eğer motor sadece kısa süreliğine kapatılırsa, başlatma aşaması da kombi anahtarı çalıştırılmadan gerçekleştirilir.

**Önemli uyarı:** Yakıt tankı tamamen boşalmış ise, ve motor yakıt eksikliği nedeniyle durmuşsa, yakıt pompası (5) tekrar doldurularak ve ardından birkaç defa basılarak çalıştırılır, pompanın yakıtla dolduğu görülmelidir.

### 6-14. Motoru durdurma

Kombine şalteri (1)  pozisyonunda aşağı doğru bastırınız.

**UYARI:** Kombi anahtar aşağıya doğru basıldıktan sonra tekrar "ON" pozisyonuna geri döner. Motor kapalıdır, ancak kombi anahtarın yeniden çalıştırılması ile ateşlenebilir.

**DİKKAT:** Ateşleme akımını kesmek için, kombi anahtar tam olarak direnç üzerinden  doğru aşağıya bastırılır.

### 6-15. Zincir Freninin Kontrolü (Şekil 58)

#### Zincir frenini kontrol etmeden önce zincir testere ile çalışmayınız!

Yukarıda anlatıldığı şekilde motoru çalıştırın (yere iyi bastığınızdan, kılavuz kolu hiçbir şey ile temas etmeyecek şekilde zincir testereyi yere koyduğunuzdan emin olun). Silindirik tutacı sıkıca bir elle kavrayınız ve diğer tutacı da diğer elinizle tutunuz.

Motor orta hızda çalışır vaziyette iken, zincir freni devreye girene dek elinizin arkası ile ok yönünde el muhafazasına (6) basınız. Zincirin bu durumda hemen durması gerekir.

Hemen gaz keleşini ve zincir frenini serbest bırakın.

**Dikkat:** Bu kontrolda testere zinciri hemen durma pozisyonuna gelemiyor ise motoru derhal durdurunuz. Motorlu testere ile bu durumda kesim yapılmamalıdır. Lütfen DOLMAR yetkili servisini arayınız.

## 6-16. Karbüratörün Ayarlanması (Şekil 59)

**DİKKAT:** karbüratör ayarı sadece DOLMAR atölyesi tarafından gerçekleştirilebilir.



**Ayar vidasında (T) sıkça düzeltmeler cihazı kullanan kişi tarafından gerçekleştirilir. eğer kesme aleti rölantide dönüyorsa, (gaz pedalı kullanılmaz), rölanti dönüş ayarı mutlaka düzeltilmelidir!**

**Rölanti ayarı ancak cihaz komple takıldıktan ve test edildikten sonra uygulanabilir!**

**Motor sıcakken, kesme aletinin hava filtresi temiz ve montajı kurala uygun olarak gerçekleştirilmiş ise, uygulanabilir.**

Tornavida ayarı (bıçak eni 4 mm) yapılır.

### Rölanti ayarı

**Ayar vidası sökülür (T) saat yönünün tersine döndürülür:** rölanti devir sayısı düşer.

**Ayar vidası sıkıştırılır (T) saat yönünde:** rölanti devir sayısı artar.

**Dikkat: Eğer kesme aleti düzeltmeye rağmen rölanti ayarı ile durmuyorsa, cihazda kesinlikle çalışma yapılamaz. DOLMAR atölyesine başvurulur!**

## 7. BAKIM

### 7-1. Testere Zincirinin keskinleştirilmesi

**DİKKAT:** kılavuz kolu ve zincir üzerinde hiçbir şey yapmadan önce daima motoru durdurun ve buji kapağını çekip çıkarın ("ateşleme bujisinin kapağının değiştirilmesi" nin anlatıldığı kısma bakınız) **Daima, koruyucu eldiven giyin!** (Şekil 60)

**Zincir aşağıdaki şartlar altında keskinleştirmeye ihtiyaç duyar:**

Nemli odun keserken oluşan testere tozu odun unu gibi görüldüğünde.

Zincir büyük basınç altında oduna girmişse.

Kesme ucu veya kenarı görünür bir biçimde hasara uğramışsa.

Testere, kesme esnasında sağ ya da sola çekiliyorsa ki bu zincirin düzgün olmayan bir biçimde keskinleştirilmesinden kaynaklanır.

**Önemli: Zinciri sık sık keskinleştirin (bileyin) ancak, bu işi yaparken çok fazla metal kaybı olmamalı!**

Genellikle, eğenin 2-3 vuruşu yeterli olacaktır. Kendiniz zinciri birkaç kez bileylediyse, bu kez, alıp servis merkezine götürüp orada yeniden bileyletin.

### Bileme kriterleri:

**DİKKAT: Sadece bu testere için dizayn edilmiş zincirler ile kılavuz kollarını kullanın!** (Şekil 61)

Tüm bıçaklar, aynı uzunlukta olmalı (boyut a). Farklı uzunlukta olan bıçaklar, zincirin pürüzlü olmasına yol açar ve zincirde kırılmalara sebep olabilir.

Minimum (=en az) bıçak uzunluğu 3 mm dir. Minimum bıçak uzunluğuna ulaşıldıktan sonra zinciri daha fazla kesmeyin. Bu noktada artık zincir, yenilenmelidir (yedek parça listesinin dışında kalanların verildiği kısımda "zincirin değiştirilmesi" bölümüne bakınız).

Kesimin derinliği, derinlik sınırlayıcı (yuvarlak rende) ile kesici uç veya kenar arasındaki yükseklik farkıyla belirlenir.

En iyi sonuçlar, 0,64 mm (,025") lik derinlik sınırlayıcı derinliği ile elde edilir.

### DİKKAT: Aşırı derinlik geri tepme riskini artırır! (Şekil 62)

Bileme açısı bütün rende ( $\alpha$ ) dişlerinde mutlaka aynı olmalıdır. 492 (91PX), 290 (90SG), 291 (90PX) zincir tipleri için **30°** Rende dişinin radyal açısı doğru yuvarlak eğenin ( $\beta$ ) kullanımı ile kendiliğinden oluşur.

492 (91PX) zincir tipleri için **80°**

290 (90SG), 291 (90PX) zincir tipleri için **75°**

Farklı açılar, pürüzlü, düzensiz işleyen bir zincirin oluşmasına neden olur, kırık ve çatlaklar artar ve zincirin kırılmasına yol açabilir.

### Eğelerle nasıl çalışılır

Bilemek için özel testere zincir yuvarlak egesi kullanılmalıdır. Normal yuvarlak eğeler uygun değildir. Normal, sıradan yuvarlak eğeler, bu iş için uygun değildir.

**492 (91PX) Tipi:** Testere zincirleri yuvarlak törpü  $\varnothing$  4,0 mm.

**290 (90SG), 291 (90PX) Tipi:** Testere zincirleri yuvarlak törpü  $\varnothing$  4,5 mm.

Eğre, sadece ileri doğru bastırıldığında (ok yönünde) kesim yapmalı. Eğeyi geri doğru iterken kaldırın.

Önce, en kısa bıçağı bileyleyin. Ondan sonra, bu bıçağın uzunluğu, zincirin tüm diğer bıçakları için standart olarak kullanılacaktır.

Yeni devreye sokulmuş eğre dişlileri kullanılmış dişlilerle kesin olarak uydurulmalıdır. Hatta hareket yüzeyinde de.

(Şekil 63)

Eğeyi zincir tipine uygun kullanınız (Testere rayına 90°).

(Şekil 64)

Eğre tutucu, eğenin yönlendirilmesini kolaylaştırır:

$$\alpha = 30^\circ$$

ik kesim açısına göre işaretlenmiştir (işaretleri bileyleme işini yaparken şekildeki gibi zincire paralel tutunuz) ve kesim derinliğini eğre çapının 4/5 ile sınırlar. Bu eğre tutucu ve eğeyi ısmarlamak için gerekli olan sipariş nosunu bulmak için "Aksesuarlar" bölümüne bakınız.

(Şekil 65)

Zinciri bileyledikten sonra, derinlik sınırlayıcının yüksekliği, bir zincir ölçer ile kontrol edilmeli.

Küçük yükseklik fazlalıklarını dahi bu iş için özel olarak dizayn edilmiş düz bir eğre (1) ile düzeltin.

Derinlik sınırlayıcının (2) ön kısmını yuvarlayın.

### 7-2. Zincir çarkı iç alan temizliği (Şekil 66)



**DİKKAT: Kılavuz kolu ve testere zincirinde yapılan bütün işlerden önce mutlaka motoru durdurunuz, buji fişini çekiniz (buji değiştirme bölümüne bakınız) ve koruyucu eldiven takınız!**

**DİKKAT: Motorlu testere ancak komple monte ve kontrol edildikten sonra çalıştırılabilir!**

Zincir çark emniyeti (1) çıkarılır (bakınız ilgili uygulama için bölüm "ÇALIŞTIRMA") ve iç alanı bir fırça ile temizlenir. Zincir (2) ve klavuz kolunu (3) çıkarın.

### NOT:

Yağ giriş oluşunun (4) içinde ve zincir gergisinde (5) hiç bir atık maddenin kalmamasına dikkat ediniz.

Testerinin bağlı olduğu kızak, testere zinciri ve zincir çarkı emniyeti montajı için ilgili uygulamanın "ÇALIŞTIRMA" bölümüne bakınız.

### NOT:

**Zincir freni, çok önemli bir güvenlik aleti ve tıpkı diğer parçalar gibi normal aşınma ve kırılmaya maruz kalır. Düzenli kontrol ve bakım güvenliğinizi açısından çok önemlidir. Bir DOLMAR yetkili servis merkezinde yapılmalıdır.**

### 7-3. Kılavuz kolunun temizlenmesi (Şekil 67)



**DİKKAT:** Bu işler yapılırken koruyucu eldivenler giyilmeli. Testere rayının (7) hareket alanlarını sık sık hasar konusunda kontrol ediniz ve uygun bir alet ile temizleyiniz. Her iki yağ giriş delikleri (6) ve genel testere rayı kirlenden arındırılmalı ve temiz tutulmalıdır!

### 7-4. Testere zincirinin değiştirilmesi (Şekil 68)



**DİKKAT:** Sadece bu testere için dizayn edilmiş zincirler ile klavuz kollarını kullanınız!

Yeni zinciri takmadan önce, dişli zincir yuvasını kontrol ediniz. Aşınmış dişli zincir yuvaları (8), yeni zincire zarar verebilir. Dolayısıyla, değiştirilmesi gerekir.

Dişli zincir yuvası muhafazası çıkartın ("UYGULAMAYA KOYMA" kısmında şekil ye bakınız).

Zincir ve klavuz kolunu çıkarın.

Emniyet segmanını (9) yerinden çıkarınız.

**DİKKAT:** Emniyet segmanı oluktan dışarı fırlar. Dışarı alırken baş parmakla yerinden fırlamaya karşı emniyete alınız.

Deponun pulunu (11) yerinden alınız.

Zincir çarkı (8) kilitlenirken, debriyaj tamburu komple (12) değiştirilir.

Yeni debriyaj tamburu komple (12), kap diski (11) ve güvenlik diski (9) monte edilir.

Klavuz kolu, zincir ve dişli zincir yuvasının değiştirilmesi için "UYGULAMAYA KOYMA" başlıklı bölüme bakınız.

### NOT:

Hiç bir yeni zinciri kullanılmış bir zincir dişlisinde kullanmayınız. Zincir dişlisini en geç iki zincir kullanımından sonra değiştiriniz. Yeni zinciri testere zincir yağının eşit miktarda yayılması için bir kaç dakika yarım gazda çalıştırınız. Zincir gerilimini her defasında kontrol edin, çünkü yeni testere zincirleri uzarlar (bakınız; zincir geriliminin kontrolü)!

### 7-5. Hava filtresinin temizlenmesi (Şekil 69)



**DİKKAT:** Temizlik için hava basıncı kullanılacak olursa göz yaralanmalarına karşı koruma gözlüğü kullanılmalı! Hava filtresini akaryakıt ile temizlemeyiniz.

Kombi anahtarını dikey olarak yarıklı tapadan (\*) geçiriniz. Cıvatayı (1) saat yönü tersine gevşetiniz ve kapağı (2) çıkartınız.

Kombine şalteri (3) kir partiküllerinin karbüratöre düşmesini önlemek için yukarı doğru bastırınız (Jikle pozisyonu).

Hava filtresi kapağının mandalını (4) hafifçe ok istikametinde çekiniz ve hava filtresi kapağını çıkartınız.

Hava filtresini (5) çıkarınız.

**DİKKAT:** Karbüratörün içine kir parçacıklarının düşmesini önlemek için emme deliğini temiz bir bez ile örtünüz.

Aşırı kirlenmiş hava filtresini normal bulaşık deterjanı ile ılık sabun suyunda (lavgasında) yıkayınız.

Hava filtresini iyice kurutunuz.

Aşırı kirlenmede sıkça temizleyiniz (günde birden fazla defa), zira sadece temiz bir hava filtresi tam kapasiteli motor performansını sağlar.

**DİKKAT:** Arızalı hava filtresini derhal değiştiriniz!

Yırtılmış doku parçaları ve kaba kir parçacıkları motoru bozabilir.

### (Şekil 70)

Hava filtresini (5) takınız.

Hava filtresi kapağını takınız.

**NOT:** Hava filtresi kapağının mandalı (4) hava filtresi kapağı doğru oturduğunda kendiliğinden yerine yerleşir.

Kombine şalteri (3) aşağıya doğru bastırınız ve gaz pedalını (6) yarım gaz pozisyonunu devreden çıkarmak için bir kere araya doğru bastırınız.

Kapağı (2) takınız. Takarken, kapağın iki tarafındaki alt pimlerin (7) doğru yerleşmesine dikkat ediniz (pimler doğru montaj olduğunda görünmemelidir).

Cıvatayı (1) saat yönünde sıkınız.

### 7-6. Kıvılcım kapağını değiştirme (Şekil 71)



### DİKKAT:

Kıvılcım kapağı'na ya da kapak başlığına, eğer motor çalışıyor durumda ise, kesinlikle dokunmayınız (Yüksek voltaj tehlikesi mevcuttur).

**Herhangi bir bakım çalışmasına başlamadan önce, motoru mutlaka durdurup, kapatınız! Sıcak bir motor yanıklara yol açabilir Her zaman koruyucu eldivenler takınız!**

İzolatore herhangi bir zarar geldiğinde, elektrod yanması söz konusu olduğunda, ya da, elektrodların çok kirli veya yağlı olduğu durumlarda, kıvılcım kapağı mutlaka değiştirilmelidir. Kabı sökün (bakınız; "hava filtresini temizleyin").

Buji fişini (8) bujiden çekiniz. Bujiyi sadece birlikte verilen kombinezon anahtar ile değiştiriniz.

### Elektrod yarığı

Elektrod yarığı, 0,6 mm olmalı.

**DİKKAT:** Sadece markası NGK CMR6A. olan kıvılcım kapaklarını kullanınız.

### 7-7. Ateşleme (buji) kıvılcımının kontrolü (Şekil 72)



İzolasyonu yapılmış kerpentenler kullanarak silindire sıkıca bağlanmış olan ateşleme kablosu ile gevşemiş buji (9) kapağınbastırın.

Kombine şalteri (10) "AÇIK" pozisyonuna bastırınız.

Ateşleme kablosunu sertçe çekin.

Şayet, düzgün çalışıyorsa, ateşleme kıvılcımı elektrodların yakınında görünür olmalı.

### 7-8. Susturucu vidaları kontrol edin (Şekil 73)



3 vidalar (11) sökölür ve ses yalıtımlı üst kaplar (12) çıkarılır.

**NOT:** katalizatörlü motorlu testerelerde katalizatörlü (PS-35 C, PS-35 C TLC) ses yalıtımlı üst kaplar çıkarılır.

Ses yalıtımlı alt kap (13) vidaları artık erişilebilir ve sıkı oturuş kontrol edilebilir. Gevşek ise sıkılır (**Dikkat:** vidaları aşırı döndürmeyiniz).

### 7-9. Kıvılcım tutucu ızgaranın değiştirilmesi/ temizlenmesi (ülkeye göre değişir) (Şekil 74)



Kıvılcım tutucu ızgara düzenli olarak kontrol edilmeli ve temizlenmelidir.

3 adet vidayı (11) sökölür ve susturucunun (12) üst yarısını ve ardından kıvılcım tutucu ızgarayı (14) sökölür.

**Dikkat:** Iızgarayı temizlerken keskin veya sivri nesnelere kullanmayınız. Aksi takdirde, ızgara telleri hasar görebilir veya eğilebilir. Kıvılcım tutucu ızgarayı ve susturucunun üst yarısını mümkün olan en kısa zamanda geri takın ve ardından vidaları sıkın.

## 7-10. Çalıştırma kablosunun değiştirilmesi / Debriyaj saplaması tesbit yayı kasetinin yenilenmesi / Start yayını yenile (Şekil 75)



Üç vidayı (1) sökün.

Vantilatör kapağını (2) çıkarınız.

Hava geçişini (3) vantilatör gövdesinden dışarı alınız.

**DİKKAT: Yaralanma tehlikesi! Vidayı (7) sadece geri çekme yayı gerilmişse sökün!**

Ateşleme ipi yırtılmadığı halde değiştirilirse ilk olarak halat makarasının (13) geri çekme yayı gerilmiş olmalıdır. Bunun için ateşleme kolundaki halatı vantilatör haznesinden çekilmeli.

Halat makarası bir elle sıkıca tutulmalıdır, diğer elle halat girintiye (14) bastırılmalıdır.

Debriyaj saptaması tespit yayı tamamıyla gerilene kadar halat makarası dikkatlice çevirmeye bırakılmalı.

Vida (7) sökülür, birlikte hareket ettirici (8) ve yay (6) çıkarılır.

Halat makarasını **dikkatlice** çekerek ayırın.

Eski kablo artıklarını uzaklaştırınız.

Yeni halat (ø 3 mm, 900 mm uzunluğunda), resimde gösterildiği gibi kurulmalı (levhayı (10) unutmayın) ve her iki ucu düğümlemeli.

Düğümü (11) kablo makarasına (5) çekiniz.

Düğümü (12) çalıştırma sapına (9) çekiniz.

Halat makarası oturtulmalı ve debriyaj saptaması tespit yayı tutana kadar hafifçe çevrilmelidir.

Yay (6) ve birlikte hareket ettirici (8) takılır ve ipli tambur (5) ile hafifçe saat yönünün tersine döndürülerek, yerine takılır. Vida (7) takılır ve sıkılır.

İpli tamburunun deliklerinden (14) geçirilir ve ipli tambur üç defa saat yönünde döndürülür.

Halat makarası sol elle sıkıca tutulmalıdır, sağ elle halatın biçim bozumu giderilmelidir, halat gerilinceye kadar çekilmeli ve sıkıca tutulmalıdır.

Halat makarası dikkatlice bırakılmalıdır. Halat yay kuvveti sebebiyle halat makarasına dolacaktır.

İşlem bir defa tekrarlanır. Ateşleme kolu vantilatör haznesinin üzerinde dikey vaziyette duruyor olmalıdır.

**NOT:** Çalıştırma kablosu tamamen dışarı çekildiğinde, kablo makarası yay gücüne karşı en az 1/4 dönüş çevrilebilmelidir.

**DİKKAT: Yaralanma tehlikesi! Dışarı çekilen çalıştırma sapını güvence altına alınız. Kablo makarası yanlışlıkla bırakıldığında geri gider.**

## Debriyaj saplaması tesbit yayı kasetinin yenilenmesi

Vantilatör haznesini ve halat makarasını sökün (yukarı bakınız).

**DİKKAT: Yaralanma tehlikesi! Debriyaj saplaması tesbit yayı dışarı fırlayabilir! Kesinlikle koruyucu gözlük ve koruyucu eldiven kullanınız!**

Vantilatör gövdesini delik tarafında toplam yerleştirme alanı ile kolayca ahşap üzerine vurunuz ve **öncelikle sıkıca tutunuz**. Debriyaj saplaması tesbit yayı plastik kasetten dışarı fırlamışsa, dışarı düşen debriyaj saplaması tesbit yayı kasetinin (13) böyle kontrollü olarak geriliminin giderilmesi için vantilatör gövdesini şimdi **dikkatli ve adım adım** kaldırınız.

Yeni debriyaj saplaması tesbit yayı kasetini dikkatle yerine yerleştiriniz ve birbirine geçene kadar aşağı doğru bastırınız.

İpli tambur takılır, hafifçe döndürülür, geri alma yayı kavrayıncaya kadar, döndürülür.

Yay (6) ve birlikte hareket ettirici (8) monte edilir ve vidaları (7) sıkıştırılır.

Yayı geriniz (Bkz yukarı).

## Start yayını yenile

**NOT: hafif yaylı sistemin yayı (6) kırılırsa, motoru**

başlatırken daha yüksek bir güç gereklidir ve daha sert bir direnç, start kavrayıcısının çekilmesi ile hissedilir. Eğer bu değişiklik start aşamasında tespit edilirse, yay (6) kontrol edilir gerekirse yenilenir.

## Vantilatör muhafazasının monte edilmesi

Hava kanalı (3) vantilatör gövdesine yerleştirin, ve üç deliğin (4) oturmasını sağlayın.

Vantilatör gövdesini gövdenin içine yerleştiriniz, hafifçe karşı istikamette bastırınız ve bu arada işletme kolunu işletme mekanizması kavrayıncaya kadar çekiniz.

Vidalar (1) sıkıştırılmalı.

## 7-11. Hava filtresi bölümü/vantilatör bölümü (Şekil 76)



Kaputu yerinden alınız.

Vantilatörü yerinden alınız.

**DİKKAT: Temizlik için hava basıncı kullanılacak olursa göz yaralanmalarına karşı koruma gözlüğü kullanılmalı!**

Tümüyle serbest kılınan bölge (15) bir fırça ve hava basıncıyla temizlenebilir.

## 7-12. Silindir gövdesini temizle (Şekil 77)

Silindir gövdesini temizlemek için şişe fırçası kullanılabilir.

## 7-13. Vakum kanalının değiştirilmesi (Şekil 78)



Vakum kanalının keçe filtre (16) si, tıkanabilir. Yağın karbüratöre akımının engellenmesinden emin olmak için her üç ayda bir vakum kanalının değiştirilmesi tavsiye edilmektedir.

Emme kafasını değiştirmek için bir tel kanca veya sivri bir kısıkaç ile depo kapağı ağızından çekiniz.

## 7-14. Periyodik Bakım İçin Talimatlar

Aletin uzun ömürlü olması, hasarı önlemek ve güvenlik ile ilgili hususların tam anlamıyla gerçekleşmesinden emin olmak için aşağıdaki bakım işlemleri düzenli olarak gerçekleştirilmeli. Garanti ile ilgili iddialar, ancak, bu bakım işlemleri düzenli ve doğru bir biçimde gerçekleştirildiği takdirde yapılabilir. Kitapçıkta yazılı bakım işlemlerinin yapılmaması halinde, kazalar oluşabilir! Zincir testerenin kullanıcısı, bu kullanım kitabında yer almayan türden bakım işlemleri uygulamamalı. Tüm bakım işlemleri, DOLMAR yetkili servis merkezince yapılmalı.

			Sayfa
<b>Genel</b>	Motorlu testerenin tamamı	Dış kısmı temizleyin, hasar var mı kontrol edin. Hasar varsa, hemen yetkili servis merkezinde tamir ettirin.	7-1
	Testere zinciri	Düzenli olarak bileyin ve zamanında değiştirin.	
	Zincir freni	Yetkili servis merkezince düzenli olarak kontrolden geçirtin.	6a-3, 6b-3, 6c-3 7-10
	Kılavuz kolu	Yatak sathının her tarafının aynı biçimde kullanılması ve aşınması açısından ters çevirin. Zamanında değiştiriniz	
Çalıştırma ipi	Hasar olup olmadığını kontrol ediniz. Arızalarda yenileyin.		
<b>Motoru çalıştırmadan önce</b>	Testere zinciri	Hasar ve keskinlik açısından kontrol edin.	7-1
	Kalvuz kolu	Zincir gerilimini kontrol edin.	6a-3, 6b-3, 6c-3
	Zincir yağlama	Hasar var mı kontrol edin.	6-9
	Zincir freni	Fonksiyonel kontrol yapın.	6-15
	Kombi şalter, Güvenlik kilit düğmesi, Gaz kelebeği kolu	Fonksiyonel kontrol yapın.	6-11
	Yakıt/yağ tankı kapağı	Sıklığını kontrol edin.	
<b>Hergün</b>	Hava filtresi	Temizleyin (gerekirse günde bir çok kereler)	7-5
	Klavuz kolu	Hasarı kontrol edin, yağ alım menfezini temizleyin.	7-3
	Klavuz kolu desteği	Özellikle, yağ klavuz deliğini temizleyin.	6-10, 7-2
	Rölanti hızı	Kontrol edin (zincir çalışmamalı).	6-16
<b>Her hafta</b>	Fan yuvası	Hava soğumasının uygun biçimde olmasını sağlayacak şekilde temizleyin.	5
	Hava filtresi bölümü	Hava soğumasının uygun biçimde olmasını sağlayacak şekilde temizleyin.	7-11
	Vantilatör bölümü	Hava soğumasının uygun biçimde olmasını sağlayacak şekilde temizleyin.	7-11
	Silindir gövdesi	Hava soğumasının uygun biçimde olmasını sağlayacak şekilde temizleyin.	7-12
	Buji	Kontrol ediniz gerekirse değiştiriniz.	7-6
	Susturucu	Tıkanıp tıkanmadığını kontrol ediniz, Civataları kontrol ediniz.	5, 7-8
	Kıvılcım tutucu ızgara (ülkeye göre değişir)	Temizleyin ve gerekirse değiştirin.	7-9
	Zincir kılavuzu	Kontrol ediniz.	
Vidalar ve somunlar	Konumunu ve sıkıca yerine oturup oturmadığını kontrol ediniz.		
<b>Her üç ayda bir</b>	Emme hortumu	Değiştiriniz.	7-13
	Yakıt deposu, zincir yağ deposu	Temizleyiniz.	
<b>Yıllık</b>	Motorlu testerenin tamamı	Servisine kontrol ettiriniz.	
<b>Depolama</b>	Motorlu testerenin tamamı	Dışını temizleyin, hasar kontrolü yarın. Hasar varsa, hemen yetkili bir servis tarafından tamir edilmesini sağlayın	7-3
	Klavuz kolu/zincir	Sökün, temizleyin, hafifçe yağlayın.	
	Yakıt, yağ tankları	Klavuz kolunun klavuz yivini temizleyin	
Karbüratör	Boşaltın ve temizleyin.		
		Boşken çalıştırın.	

## 8. Servis, yedek parçalar ve garanti

### Bakım ve onarım

Güvenlik aygıtları ile modern bir motorun bakım ve onarımı, özel aletler ve test aygıtları ile donatılmış özel bir atelye çalışması ile kalifiye teknik eğitim gerektirir. Bu işletme kılavuzunda tarif edilmeyen işlerin tamamı DOLMAR yetkili servisleri tarafından yürütülmelidir. DOLMAR servis merkezleri, gerekli donanım ile mali bakımdan ekonomik bir biçimde çalışacak ve her türlü sorununuza uygun çözümler önerebilecek deneyimli personel içermektedir. DOLMAR uzman satıcılarını [www.dolmar.com](http://www.dolmar.com) sayfasından bulabilirsiniz. Üçüncü şahısların veya yetkili olmayan kişilerin onarım girişimleri garanti taleplerini geçersiz kılar.

### Yedek Parçalar

Zincir testerenizin güvenliği ve uzun süre kullanılabilmesi, diğer şeylerin yanısıra, kullanılan yedek parçaların kalitesine de bağlıdır. Aşağıdaki logoyu ya da işareti taşıyan orijinal DOLMAR yedek parçalarını kullanınız



Sadece orijinal parçalar aletin üretimindedir ve bu sebepten dolayı malzeme, ölçü hassasiyeti, fonksiyon ve güvenlik açısından mümkün olan en yüksek kaliteyi garanti etmektedir. Orijinal yedek parçalar ile aksesuarlar, bulunduğunuz bölgedeki yerel acentadan temin edilebilir. Acenta, gerekli sipariş numaralarını saptamak için yedek parça listesine de sahiptir ve en son gelişmeler ile yeni geliştirilen yedek parçalardan sizi devamlı haberdar edecektir.

Aklınızda olsun, şayet orijinal olmayan yedek parçalar kullanılırsa, bu otomatik olarak DOLMAR ürün garantisini geçersiz kılacaktır.

### Garanti


DOLMAR, en yüksek kaliteyi garanti etmektedir. Dolayısıyla, satın alındıktan sonra, garanti süresi içinde oluşan materyal ya da ürün kaynaklı hasarlı parçaların değiştirilmesi ile gerçekleştirilecek onarıma ait tüm masraflar geri ödenecektir. Lütfen, şunu not edin, bazı ülkelerde, özel garanti koşulları uygulanıyor olabilir. Şayet bu konuda aklınıza takılan bir şey varsa, lütfen, ürünün garantisinden sorumlu satıcınız ile temas kurunuz.

Lütfen, şunu not edin, aşağıdaki sebeplerle ortaya çıkacak hasarlarda sorumluluk kabul etmeyiz:

- Kullanım talimatnamesine riayet etmemek.
- Gerekli bakım ve temizlik işlerinin yapılmaması.
- Uslüne uygun olmayan karbüratör ayarından dolayı meydana gelen hasarlar.
- Normal aşınmadan dolayı yıpranma.
- En üst performans sınırının sürekli aşılmasından dolayı aşırı yüklenme
- Müsaade edilmeyen kılavuz kolu ve zincir modellerinin kullanılması.
- Müsaade edilmeyen uzunluktaki kılavuz kolu ve zincirlerin kullanılması.
- Zor kullanma, uslüne uygun olmayan kullanım, hatalı kullanım, kazalar.
- Vantilatör yuvasındaki kirlenmelerden dolayı aşırı ısınma hasarı.
- Deneyimsiz kişiler tarafından kullanılması veya uslüne uygun olmayan bakım işlerinin uygulanması.
- Uygun olmayan yedek parçaların veya orijinal DOLMAR olmayan yedek parçaların kullanılması, hasara neden olduğu üzere.
- Uygun olmayan veya fazla depolanan işletme maddelerinin kullanılması.
- Kira anlaşmasındaki kullanım koşullarından kaynaklanan hasarlar.
- Dış vida bağlantılarının zamanında sıkılmadığından dolayı meydana gelen hasarlar.

Temizleme, servis ve ayarlama işleri, garantiye dahil değildir. Garanti kapsamına giren tüm onarımlar, bir DOLMAR servis merkezi tarafından yapılmalıdır.

## 9. Arızaların aranması

Arıza	Sistem	Gözlem	Sebeup
Zincir çalışmıyor	Zincir freni	Motor çalışıyor	Zincir freni devreye sokulmuş
Motor çalıştırılmı-yor veya zorla çalıştırılıyor	Ateşleme sistemi	Ateşleme kıvılcımı	Yakıt beslemesinde, kompresör sistemin de arıza, mekanik arıza
		Ateşleme kıvılcımı yok	STOP-anahtarı pozisyonunda.  , Kablo tertibatında arıza veya kısa devre, buji fişi, buji arızalı
	Yakıt beslemesi	Yakıt deposu dolu	Jikle pozisyonundaki kombine şalter, karbüratör arızalı, emme kafası kirli, yakıt hattı bükülmüş veya tıkalı
	Kompresör sistemi	Aletin içinde	Silindir başlık contası arızalı, radyal mil contaları hasarlı, silindir veya piston halkaları
Aletin dışında		Hasarlı Buji sızmazlığı temin etmiyor	
Mekanik arıza	Çalıştırıcı müdahale etmiyor	Starter'deki yay kırık, motor içerisin de kırık parçalar	
Sıcak hareket sorunları	Karbüratör	Depoda yakıt ateşleme kıvılcımı mevcut	Karbüratör ayarı doğru değil
Motor çalışıyor ancak hemen stop ediyor	Yakıt beslemesi	Depoda yakıt	Boş devir ayarı doğru değil, emme kafası veya karbüratör kirlenmiş, depo havalandırması arızalı, yakıt hattı tıkalı, kablo hasarlı, Kombine şalter zarara uğramış
Yetersiz güç kaynağı	Birden fazla sistem aynı anda etkilenmiş olabilir	Alet boşta çalışıyor	Hava filtresi kirli, karbüratör sistem aynı anda ayarı yanlış, sustu rucu tıkalı, silindirdeki egzoz etkilenmiş olabilir kanalı tıkalı, Kıvılcım emniyet eleği eklenmiştir
Zincir yağlanması yok	Yağ deposu, yağ pompası	Testere zincirinde zincir yağı yok	Yağ deposu boş yağ kanal oluşu kirli Yağ pompası ayar vidasının ayarı bozulmuş. Yağ pompası için ayar vidası ayarlanmıştır

## 10. Yedek parça listesinin dışında kalanlar (Şekil 79)

Sadece orijinal DOLMAR yedek parçalarını kullanınız. Diğer parçaların onarımı ve değişimi için, DOLMAR servis merkezine başvurun.

PS-35


**DOLMAR**




### Pozy. Miktar Adlandırma

- 1 Dişli zincir yuvası ucu 3/8", 30 cm, 1,3 mm (12")
- Dişli zincir yuvası ucu 3/8", 35 cm, 1,3 mm (14")
- Dişli zincir yuvası ucu 3/8", 40 cm, 1,3 mm (16")
- 2 Testere zinciri 3/8" için 30 cm, 1,3 mm
- Testere zinciri 3/8" için 35 cm, 1,3 mm
- Testere zinciri 3/8" için 40 cm, 1,3 mm

- 1 Dişli zincir yuvası ucu 3/8", 30 cm, 1,1 mm (12")
- Dişli zincir yuvası ucu 3/8", 35 cm, 1,1 mm (14")
- 2 Testere zinciri 3/8" için 30 cm, 1,1 mm
- Testere zinciri 3/8" için 35 cm, 1,1 mm

- 1 Dişli zincir yuvası ucu 3/8", 30 cm, 1,3 mm (12")
- Dişli zincir yuvası ucu 3/8", 35 cm, 1,3 mm (14") 
- Dişli zincir yuvası ucu 3/8", 40 cm, 1,3 mm (16")
- 2 Testere zinciri 3/8" için 30 cm, 1,3 mm
- Testere zinciri 3/8" için 35 cm, 1,3 mm
- Testere zinciri 3/8" için 40 cm, 1,3 mm

- 1 Dişli zincir yuvası ucu 3/8", 30 cm, 1,1 mm (12") 
- Dişli zincir yuvası ucu 3/8", 35 cm, 1,1 mm (14")
- 2 Testere zinciri 3/8" için 30 cm, 1,1 mm
- Testere zinciri 3/8" için 35 cm, 1,1 mm

- 3 Ray koruması 30-35 cm için (3/8")
- Ray koruması 40 cm için (3/8")

- 4 Üniversal ingiliz anahtarı SW 16/13
- 6 Karbüratör tornavidası

- 7 Vakum borusu
- 8 Yakıt tankı kapağı komple
- 9 O-halkası 29,3 x 3,6 mm
- 10 Debriyaj saplaması tesbit yayı komple.
- 11 Yay
- 12 Birlikte hareket ettirici
- 13 Çalıştırma 3 x 900 mm
- 14 Buji
- 15 Yağ tankı kapağı komple
- 16 O-halkası 29,3 x 3,6 mm
- 17 Hava filtresi
- 18 Zincir dişlisi koruması komple
- Zincir çarkı emniyeti (hızlı gergi ile) komple.
- 19 Hekzagonal vida M8

- 20 Debriyaj tamburu komple 3/8", 6-dişler

- 21 Kap diski
- 22 Emniyet segmanı
- 23 Kıvılcım tutucu ızgara (ülkeye göre değişir)

### Aksesuarlar (zincir testere ile satılmazlar, ayrıca alınmalı)

- 25 Zincir kalibresi
- 26 Eğe tutucu
- 27 Yuvarlak eğe, çapı 4,5 mm
- 28 Yuvarlak eğe, çapı 4,0 mm
- 29 Düz eğe
- 30 Eğe tutucu (4,5 mm çapında yuvarlak eğeli)
- 31 Eğe tutucu (4,0 mm çapında yuvarlak eğeli)
- 32 Açı tornavidası
- Kombine depo (5 litre yakıt, 3 litre yağ)









**Makita Europe N.V.** Jan-Baptist Vinkstraat 2,  
3070 Kortenberg, Belgium

**Makita Corporation** 3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi 446-8502 Japan